



Diccionario de Lengua de Señas Mexicana

Ciudad de México

LSM



DICCIONARIO DE LENGUA DE SEÑAS MEXICANA DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Equipo Académico

Carlos A. Mercader Flores

Mariana Pool Westgaard

Luis Escobar Dellamary

Miroslava Cruz Aldrete

María del Rocío G. Ramírez Barba

Equipo de Intérpretes y Traductores

Alfonso Daniel Arroyo Rodríguez

Nidia Díaz Aroche

Dulce Azucena Cuéllar Cruz

Ramsés Julián Mendoza Campos

Enrique Serrano Yáñez

Sandra Lair Trejo

Justine Alexandra López Rentería

Sayuri Romero Morales

María Luisa Flores Cano

Silvia Ortega Díaz

María Luisa López Cruz

Equipo de Lexicografía

Aimé Fernández Vallina

Paulina Parra Miranda

Ana María Guadalupe Sánchez Manjarrez

Sebastian Alonso Jiménez Ortega

Celeste Malpica Morales

Verónica Irasema Mendoza Zamora

Cindy Damara Ocaña García

Yasoda Montiel Vázquez

David Arturo Olivares Pérez

Diana Laura Peña Rodríguez

Itzel Arenis Vazquez Escobedo

Lyzbeth Sánchez Ayala

Mónica Cruz Hernández

Equipo de Ilustración

César Augusto Medina Medina

Diana Elizabeth Vázquez Rangel

José Nicolás Leal Espinoza

Pablo Cesar Noriega Bazán

Saúl Eduardo Benítez Montes

Equipo de personas que modelan las señas en las fotografías

Las personas que aparecen en las fotos del presente trabajo son personas sordas que colaboraron para que el texto sea ágil y didáctico. Su participación durante las sesiones de modelado fue invaluable.

Adriana Paoletti Lemus

Aidé Hernández Torres

Ana Laura Milán Martínez

Ana Lilia de la Rosa Jiménez

Ana María Villanueva Monje

Ana Paola Martínez Milán

Ana Silvia Reyes Villanueva

Isaac Bahena Brito

Carlos Javier Dimas Gómez

César Augusto Medina Medina

César Ernesto Escobedo Delgado

Cristopher Huízar Vélez

Diana Elizabeth Vázquez Rangel

Eduardo Francisco Esquivel Sánchez

Eleodora Salas Aguilar

Elvia Enory García Alcántar

Erwin Juárez Ponce

Esteban Alfredo Galindo Robledo

Francisco Javier Zavala Frago

Héctor Medina Medina

Irlanda Osbelia Alberto García

Johana Siliceo González

Jonathan Martínez Milán

Jonathan Siliceo González

José Nicolás Leal Espinoza

José Oscar Vázquez Abarca

José Luis Salazar Castañeda

Juan Arturo Alcocer Sanabria

Juan Carlos Miranda Santiago

Julián Alberto Rodríguez Méndez

Julián Malluguiza Fernández

Karla Litzy Rangel Benítez

Leticia Hernández Fermín

Lucía Pacheco Olalde

Luis Manuel Soria Gutiérrez

María de Lourdes Díaz Ortiz

Nelida Hernández Torres
Noemí Galicia Rojas
Omar Manuel Luna Lázaro
Oscar Ulises Reyes Villanueva
Pablo Cesar Noriega Bazán
Patricia Morales Manzano
Rodrigo Abraham Villanueva Paredes
Rosa Isela Morales Reyes

Salvador Hernández Velázquez
Saúl Eduardo Benítez Montes
Sayuri Camarillo García
Sergio Paulo Gúitrón Femat
Soledad Sánchez Hernández
Víctor Enrique López Quintero
Zaira Mayra Soriano Haddas
Zita Mendoza García

Coordinador y editor del DLSM

Lic. César Ernesto Escobedo Delgado

ÍNDICE

Palabras de Nuestras Autoridades

Presentación del Dr. Miguel Ángel Mancera Espinosa.....	10
Palabras del Dr. José Ramón Amieva Gálvez.....	12
Palabras del Ing. Fidel Pérez de León.....	14

Prólogo, Introducción y Agradecimientos

Prólogo	17
Introducción y Agradecimientos.....	22

Parte I. Información básica sobre la Comunidad Sorda y su Cultura

1.1. Avances y Retos para la Comunidad Sorda.....	29
1.2. Historia de la Lengua de Señas en el Mundo.....	34
1.3. Historia de la Lengua de Señas Mexicana.....	41

Parte II. Información básica sobre la Lengua de Señas Mexicana

2.1. Definición de LSM.....	54
2.2. Variación lingüística de la LSM.....	59
2.3. Cerebro y LSM.....	57
2.4. Modalidad.....	60
2.5. Gramática.....	61
2.6. Afijos.....	62
2.7. Clasificadores.....	64

Parte III. Rasgos distintivos de la LSM

3.1. Tipos de Señas.....	72
3.2. Configuración Manual.....	73

3.3. Orientación de la palma de la mano.....	83
3.4. Ubicación.....	86
3.5. Dirección del Movimiento de la Mano.....	89
3.6. Explicación de los movimientos y sus símbolos.....	95
3.7. Rasgos no Manuales: Expresión Facial y Gestos.....	94

Parte IV. Guía de Uso del DLSSM

4.1. Estructura lexicográfica.....	98
4.2. Sobre las Configuraciones Manuales del DLSSM	105
Configuración Manual “B-PALMA” 	110
Configuración “5-GARRA” 	192
Configuración Manual “A” 	233
Configuración Manual “S” 	293
Configuración Manual “L” 	340
Configuración Manual “C” 	395
Configuración Manual “O” 	427

Apéndices

1. Convenios de Transcripción: Símbolos Utilizados para Escribir en LSM.....	457
2. Lista de Abreviaturas.....	461
3. Dactilología (Definición y Uso).....	467

4. Números en LSM.....	469
5. Marco Jurídico y Normativo.....	474
6. Programas de Política Pública para las Personas con Discapacidad.....	484
7. Índice Alfabético del DSLM.....	488

Bibliografía

PALABRAS DE NUESTRAS AUTORIDADES

JEFE DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

La Ciudad de México se ha caracterizado por ser una ciudad incluyente, amigable y solidaria con todas las personas que habitan o transitan por sus calles. Aquí, siempre hemos reconocido que en la diversidad y particularidades de cada habitante está la fuerza que nos edifica como la Capital Social del país.

Tal como lo establece la Constitución de la CDMX nuestras raíces se hallan en nuestras tradiciones, en nuestra composición plurilingüe, pluriétnica y pluricultural. Por eso, uno de los pilares que guía el trabajo del Gobierno de la Ciudad de México es la inclusión.

El Gobierno de esta ciudad ha trabajado con base en políticas para abatir cualquier forma de discriminación y exclusión, y también ha generado herramientas para crear puentes que permitan atravesar cualquier diferencia; porque todas las personas, sin excepción, tienen el derecho de disfrutar plenamente de esta su ciudad.

Una muestra de estas acciones que buscan romper barreras y crear lazos, es el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México*, que recopila más de mil señas recogidas por informantes sordos de distintos grupos sociales, generaciones y regiones de la CDMX.

Este diccionario es el primero en su tipo; fue elaborado desde la perspectiva de la Comunidad Sorda para adentrar a las personas oyentes a su cultura, historia y educación; además, este material es una invaluable herramienta de consulta que permitirá que personas oyentes y sordas puedan comunicarse a través de la Lengua de Señas Mexicana.

En sus páginas también se encuentra plasmado un reconocimiento a la Lengua de Señas Mexicana, que a nivel nacional es considerada oficialmente patrimonio lingüístico del país y en nuestra Constitución CDMX se enviste como lengua oficial.

Felicito a la Comunidad Sorda por sus valiosas aportaciones para la generación de este documento; al Instituto de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México (INDEPEDI) por su trabajo constante para la inclusión social de Personas con Discapacidad y a los expertos que participaron activamente con sus conocimientos y experiencia.

El *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México* nos recuerda que el camino de la inclusión lo construimos todas y todos día con día, y que a través de él formamos comunidad y ciudadanía. Sigamos trabajando juntos para derribar los muros que nos separan y que impiden a las personas con discapacidad ejercer plenamente sus derechos.

Este trabajo sienta un precedente en materia de inclusión social de las personas sordas pues no sólo busca acercar a oyentes y sordos, sino que representa una puerta de acceso para que esta comunidad pueda apropiarse y ejercer plenamente sus derechos.

Tengan la seguridad de que en la Ciudad de México seguiremos trabajando con políticas públicas y acciones sociales incluyentes y de avanzada que garanticen que sigamos siendo la Capital Social del país, porque en materia de derechos no daremos ni un paso atrás.

DR. MIGUEL ÁNGEL MANCERA ESPINOSA
JEFE DE GOBIERNO DE LA CIUDAD DE MÉXICO

SECRETARIO DE DESARROLLO SOCIAL DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Durante 20 años, la política en materia de Desarrollo Social de la Ciudad de México se ha consolidado gracias a sus principios de universalidad, igualdad, equidad de género, equidad social, justicia distributiva, diversidad, integralidad, exigibilidad, participación, transparencia y efectividad. Todos estos elementos, aunados al trabajo constante del Gobierno de la CDMX y al ejercicio corresponsable entre Gobierno, ciudadanía, academia y el sector privado, han hecho de esta Capital Social un referente a nivel nacional e internacional del desarrollo social.

Nuestra Constitución CDMX define a la Ciudad de México como un espacio multicultural, plurilingüe, solidario, abierto al diálogo; que pertenece a sus habitantes porque es un espacio ciudadano para el ejercicio de derechos y de reconocimiento a la dignidad humana. Es por lo que para el Gobierno de esta Capital Social es de vital importancia que todas las personas accedan al ejercicio pleno de sus derechos.

Con la erradicación de la desigualdad y la exclusión entre individuos y grupos estamos garantizando el pleno ejercicio de derechos y la incorporación a la vida económica, social y cultural de todas y todos los habitantes, sin distinciones ni barreras.

Seguimos trabajando arduamente para abatir las brechas de desigualdad, y hoy en día la discapacidad es uno de los desafíos más urgentes al que hace frente la Política Social de esta ciudad.

En este sentido, el Instituto de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México (INDEPEDI) ha impulsado este diccionario, el cual es producto del esfuerzo autogestivo y coordinado entre la Comunidad Sorda y personas oyentes, manteniendo siempre los ejes establecidos por la Comunidad Sorda para aplicar medidas concretas que contribuyan al ejercicio pleno de sus derechos.

El desarrollo de estas formas de expresión cultural en la Ciudad de México es la demostración de que somos una sociedad pluricultural con una responsabilidad muy clara: contribuir de forma efectiva con la inclusión de las Personas con Discapacidad en los diferentes escenarios de la vida actual.

Estamos seguros de que el fomento a la diversidad lingüística permitirá crear lazos que promuevan la cohesión social entre los habitantes de esta Capital, por lo cual seguiremos trabajando arduamente en este sentido.

En síntesis, el presente documento representa un pronunciamiento en favor de la diversidad lingüística y pluricultural de la CDMX. Sin duda, marca un precedente de entendimiento y diálogo en igualdad de condiciones para la Ciudad de México y el país.

DR. JOSÉ RAMÓN AMIEVA GÁLVEZ
SECRETARIO DE DESARROLLO SOCIAL

DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD CIUDAD DE MÉXICO

Me siento muy honrado por la oportunidad que me ha dado la Comunidad Sorda para presentar el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México* (DLSM), una obra única en su tipo cuya contribución radica en la perspectiva desde la cual está construido, pues busca preservar el patrimonio lingüístico, así como portar y difundir los valores culturales de las personas sordas.

Es un documento que fue diseñado y desarrollado por la propia Comunidad Sorda, para todos los interesados en el tema, en el que trabajaron metódicamente personas sordas de toda la región metropolitana; quienes participaron en todo el proceso de construcción, incluyendo la indagación, la elaboración y la validación del material lexicográfico. La LSM (Lengua de Señas Mexicana) unifica a la colectividad en la que conviven varios grupos lingüísticos.

De este modo, la unificación de la Comunidad Sorda representa un elemento muy importante para el bienestar social y psicológico del individuo que pertenece a ella, debido a la función sociointegradora de la Lengua de Señas. Asimismo permite que la minoría lingüística que la origina, sea reconocida por la sociedad en su conjunto.

Considerando que la variación regional en la LSM es un fenómeno natural como en toda lengua, las señas recogidas en la obra fueron compendiadas en diversas regiones geográficas de la Ciudad de México con la finalidad de evitar el predominio de las señas utilizadas en una sola región por encima de otras y que pudieran ser relegadas por otras variantes. En esta obra se han registrado, fundamentalmente, señas que usan las personas sordas de la región metropolitana.

Agradezco la amplia convocatoria que se logró para que este diccionario sea una realidad. A este proceso de más de un año ininterrumpido de trabajos se sumaron las voluntades de académicos, investigadores, intérpretes, lingüistas, personas sordas provenientes de todas las Delegaciones Políticas de la Ciudad de México quienes participaron en la selección de las señas, su descripción y su ordenamiento; modelos que permitieron que sus manos hablaran y se plasmaran en papel: mujeres y hombres entusiastas y comprometidos con su comunidad.

Por medio de este diccionario bilingüe esperamos contribuir a otorgar autonomía y legitimidad a la Lengua de Señas Mexicana. La lengua a través de la cual interactúan diariamente los miembros de la Comunidad Sorda de la CDMX.

Este documento va dirigido principalmente a los sordos que conocen la LSM y el español, con el fin de reforzar su interés en el tema y profundizar sus conocimientos, sin

embargo, por ser un documento de fácil comprensión, que permite una sencilla y estructurada inmersión en la LSM, es recomendable para cualquier persona interesada en aprenderla.

Con esta obra serán beneficiadas también las familias oyentes de niños sordos que tienen el deseo de aprender la LSM; una amplia gama de profesionales, maestros oyentes de niños sordos, estudiantes de la lengua de señas, intérpretes e investigadores interesados que encontrarán en el diccionario una herramienta útil que les ayudará a observar y describir el proceso de señado.

Es importante agradecer de manera especial al Dr. Miguel Ángel Mancera, Jefe de Gobierno de la capital del país, por su interés manifiesto en colocar a nosotras, las Personas con Discapacidad, como un tema de la más alta prioridad en la Agenda Pública de la Ciudad de México.

Es por ello por lo que este documento representa un claro reconocimiento de que las personas con discapacidad somos sujetos de derecho y verdaderos protagonistas en la transformación de la ciudad.

FIDEL PÉREZ DE LEÓN
DIRECTOR GENERAL DEL INDEPEDI

PRÓLOGO, INTRODUCCIÓN Y AGRADECIMIENTOS

PRÓLOGO

Primero que nada, queremos expresar nuestro agradecimiento por habernos permitido formar, aunque sea, una mínima parte del proyecto del *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana de la Ciudad de México*, pues es un proyecto que se destaca por su originalidad y su alcance y porque llena ampliamente un hueco lingüístico y social de esta ciudad y, de hecho, de todo el país.

La originalidad del diccionario estriba en tres factores principales: la manera en que se produjo, su contenido y la organización de ese contenido. Más adelante, nos permitiremos hacer unas observaciones sobre los tres. Nunca ha habido un diccionario de Lengua de Señas Mexicana (LSM) avalado por una investigación tan profunda y completa como el que tiene ahora entre sus manos. Ha sido un verdadero placer enterarnos de lo que se ha logrado y poder estar cerca de los que lo elaboraron.

Este volumen es el primero del que sus creadores esperan sean varios sobre la materia, aunque representa una obra unitaria y completa por sí sola.

Las que suscribimos este prólogo tenemos un vivo interés en el éxito del diccionario, así como en cualquier esfuerzo que sirva para mejorar el entendimiento y la difusión de la Lengua de Señas Mexicana (LSM). Una, la Dra. Miroslava Cruz Aldrete, es lingüista y especialista en LSM. Elaboró la primera gramática sobre esta lengua; además, tiene un especial interés por la educación del sordo, dado que también es maestra de educación especial, y ha podido vincular ambas formaciones académicas. La otra, la Dra. Marianna Pool Westgaard, es lingüista teórica y practicante de la Logogenia, un método desarrollado en México, pero usado internacionalmente, que permite que los niños y niñas sordos puedan acceder al español por medio de la lectura y la escritura. Huelga decir que recibimos el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana de la Ciudad de México* con gran regocijo.

En el 2005 se hizo un reconocimiento jurídico a la LSM, considerándola parte del patrimonio lingüístico de la nación mexicana (*Diario Oficial de la Federación*, 10 de junio de 2005). Esto implicó, dentro de un marco legal, cambios en el ámbito de la planeación lingüística, educación bilingüe e investigación de la LSM para su conservación, transmisión y enseñanza. A este reconocimiento le siguieron otras disposiciones legales: la Convención de los Derechos de las Personas con Discapacidad (2006), la Ley General de Discapacidad (2008), la Ley para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal (2010), la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad (2011).

La Convención de 2006, la Ley del entonces Distrito Federal, ahora Ciudad de México de 2010 y la Ley de 2011 también citan el derecho de las personas sordas a recibir educación en su propia lengua; además del derecho a tener acceso a la cultura y a la información en LSM. Por tanto, mencionan que el Estado debe favorecer la investigación en LSM y el desarrollo de materiales en esta lengua.

Citamos a continuación las fracciones VIII, X, XI, XII y XIII del Capítulo III, Artículo 10 de la última revisión a la Ley General de Discapacidad del 2008, concernientes a la educación, donde se especifica que se debe:

VIII. Garantizar el acceso de la población sorda a la educación obligatoria y bilingüe, que comprenda la enseñanza del idioma español y la Lengua de Señas Mexicana. El uso suplementario de otras lenguas nacionales se promoverá cuando las circunstancias regionales así lo requieran;

X. Implementar el reconocimiento oficial de la Lengua de Señas Mexicana y el sistema de escritura Braille, así como programas de capacitación, comunicación, e investigación, para su utilización en el Sistema Educativo Nacional;

XI. Diseñar e implementar programas de formación y certificación de intérpretes, estenógrafos del español y demás personal especializado en la difusión y uso conjunto del español y la Lengua de Señas Mexicana.

XII. Impulsar toda forma de comunicación escrita que facilite al sordo hablante, al sordo señante o semilingüe el desarrollo y uso de la lengua escrita.

XIII. Impulsar programas de investigación, preservación y desarrollo de la lengua de señas, de las personas con discapacidad auditiva, y de las formas de comunicación de las personas con discapacidad visual.

Estas disposiciones legales más que nunca reclaman la pertinencia de definir una política lingüística y educativa que convoque la participación de la comunidad sorda, así como de un grupo de especialistas para atender a situaciones urgentes, entre ellas, la enseñanza de la LSM como segunda lengua a los oyentes; la reflexión sobre su propia lengua por parte de la comunidad sorda; la investigación sobre la gramática de la LSM y la generación de materiales, entre ellos, los diccionarios bilingües LSM-español.

Si bien ya contamos con algunos diccionarios bilingües español-LSM-español, como el *Diccionario Español-Lengua de Señas Mexicana*. DIELSEME (Acosta et al., 2004); *Manos con voz. Diccionario de Lengua de Señas Mexicana* (Serafín et al., 2011); y *Mis manos que hablan. Lenguaje de Señas para Sordos* (López et al., 2006), hay varios elementos que deben ser considerados para su elaboración.

Entre otros, se encuentran, por ejemplo, la definición de las características lexicográficas que amerita una lengua visogestual y la organización de la entrada por la configuración manual, por el alfabeto manual o por la palabra en español. De ahí que la obra que encabeza el Lic. Ernesto Escobedo se distinga de las demás. Se consideran las entradas léxicas del español frente a las unidades léxicas de la LSM; además criterios lexicográficos para la elaboración y recolección del *corpus*, así como la redacción del artículo.

Mención aparte merece la iniciativa que han tenido los miembros de las Comunidades Sordas para elaborar sus propios materiales (glosarios) con el fin de transmitir y conservar la lengua al interior del grupo, y para el conocimiento de la comunidad oyente. Estos han sido esfuerzos notables, considerando las escasas herramientas con las que suelen contar los compañeros sordos para la elaboración de estos documentos. Y, como menciona Oviedo (1997), no es una actividad menor, puesto que nos deja ver el desarrollo del colectivo sordo, ya que, de acuerdo con este autor, cuando las comunidades de sordos se organizan para conseguir una mejor calidad de vida, una de las primeras tareas que emprenden es la elaboración de un diccionario de su lengua de señas.

La función primordial y más conocida de un diccionario es proveer información sobre una lengua. Un diccionario además conlleva otras funciones sociales elementales como dar identidad, memoria histórica, proyección de la cultura y cohesión de la sociedad (Lara, 1996).

Es indudable el valor de un diccionario. No sólo constituye una herramienta fundamental para el estudio de una lengua, sino que además es un factor determinante en el establecimiento de una norma lingüística: funciona como modelo particular de la lengua.

Asimismo, al tratarse de un objeto cultural, se vincula con el reconocimiento de un grupo social y de la lengua de esa comunidad. De ahí que la elaboración de un diccionario no sea una tarea sencilla. No se trata de un simple listado de palabras, aunque desafortunadamente en el caso de la LSM podemos encontrar algunos llamados diccionarios que resultan ser un mero compendio de vocabulario.

Por otra parte, ante el panorama educativo en el cual se encuentra la Comunidad Sorda mexicana, debiera reflexionarse además sobre la función pedagógica que puede tener esta obra. Y en el caso de un diccionario bilingüe habría que estar conscientes del destinatario. ¿Se dirige al oyente o al sordo? Y si es para este último, habrá que considerar además su dominio de español escrito dado que la entrada de los diccionarios suele ser por la lengua escrita. Los integrantes del proyecto del Diccionario se enfrentaron exitosamente a los retos implícitos en esta empresa.

Más específicamente, el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana de la Ciudad de México* cumple con las siguientes funciones:

- Sirve como acervo y tesoro de la Lengua de Señas Mexicana
- Promueve la cohesión lingüística y la identidad cultural de la comunidad Sorda de la Ciudad de México.
- Provee el acceso fácil y directo a la información léxica por parte de los usuarios sordos por su organización novedosa.

- Permite que la comunidad de oyentes se dé cuenta de la existencia y riqueza de esa lengua y despeja la noción errónea de los que la desconocen de que ésta, y cualquier otra, lengua signada consista en mera “mímica, sin mucha gramática”.

- Promete ser un auxiliar invaluable en las clases de LSM que se imparten en diversas instituciones.

Este último punto es de suma importancia, por varias razones. La más significativa de ellas es que los niños y niñas sordos no siempre llegan a la LSM a una edad temprana ni en una situación, llamémosle, natural, la de estar rodeados de otras personas signantes. Por falta de conocimiento, o por simple prejuicio, los padres de familia y los educadores a veces les obstaculizan el acceso a la LSM a estos niños y jóvenes. Terminan por adquirirla en salones de clase – o en las conocidas como clases informales, que se suscitan porque por primera vez conocen a niños que signan y quieren saber de qué se trata.

Muchos oyentes también se acercan a la LSM, bien porque son papás de un niño o niña sordo, bien porque hay una necesidad o un interés científico o social. El *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana de la Ciudad de México* no es un manual de la lengua, pero sí una herramienta valiosísima para su adquisición.

Y este diccionario en particular tiene un plus que hay que agregar a todas las novedades y ventajas ya mencionadas: es una muestra contundente de lo que es capaz la Comunidad Sorda de esta ciudad. El presente volumen es el resultado de un trabajo intensivo de un equipo de más de 100 personas de la Comunidad Sorda de la Ciudad de México, guiado por el Lic. César Ernesto Escobedo Delgado, también sordo. Aunque ha habido personas oyentes que participan en el proyecto, todo ha sido bajo los lineamientos de este equipo.

Son ellos los que escogieron las palabras para su inclusión en el diccionario; son ellos los que han decidido en qué van a consistir las definiciones; y son ellos los que decidieron cuál sería el orden de presentación de las entradas léxicas. Y, por supuesto, son ellos los que se han dedicado a la interminable talacha de redactar los artículos del diccionario. Un trabajo loable y nada fácil. Quien ha intentado poner de acuerdo a más de tres personas comprenderá que la labor del Lic. Escobedo y su equipo ha sido titánica – aunque auxiliado en muy buena medida por la disposición de los miembros del equipo de producir un documento histórico y de excelencia.

Uno de los aspectos más interesantes del diccionario es su organización. El orden de las entradas léxicas está dado no por el orden alfabético de otra lengua (el del español, que es lo acostumbrado en estos casos), sino por la configuración manual básica – o sea, la forma que toma la mano – de cada signo. La decisión de hacerlo así va de acuerdo con la idea de un diccionario de lengua de señas orientado a los usuarios sordos. No es la primera vez que se hace un diccionario así, pero hasta ahora hay pocos, y pensamos que marca una tendencia que habría que seguir a futuro.

La configuración manual es una de las variables de cualquier signo. Los del proyecto establecieron un orden de las configuraciones manuales más comunes y con base en ese orden se presentan las palabras del diccionario. Sin embargo, el acceso al diccionario no se les dificulta a los usuarios que solo dominan el español, puesto que hay un listado alfabético en español de todas las entradas léxicas y junto a cada una el número de referencia que corresponde a la definición de cada signo.

Aquí, estimados lectores, tienen en sus manos un primer resultado de esa búsqueda de una mejor vida: el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicano de la Ciudad de México*. No es sorprendente que el equipo del diccionario haya logrado llevar a cabo este proyecto, ni que lleven a su conclusión los próximos pasos que tienen visualizados en este programa. Las que suscribimos conocemos de sobra la capacidad de trabajo y la voluntad cívica de muchos miembros de la Comunidad Sorda.

De hecho, el obstáculo para que se realicen más proyectos de este tipo es que el financiamiento y el apoyo necesarios para ello están en manos de los oyentes. Esto sin el afán de agraviarlos, claro está. Simplemente hay una falta de contacto entre las dos comunidades que no facilita las cosas. En este caso, para fortuna de todos, sí hubo la comunicación necesaria y, gracias a la iniciativa del Jefe de Gobierno de la Ciudad de México, el Dr. Miguel Ángel Mancera Espinosa, y del Director General del Instituto de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México (INDEPEDI), el Ing. Fidel Pérez de León y de todo su equipo, se ha logrado este magnífico volumen que seguramente será una referencia importante tanto para la Comunidad Sorda como para la oyente. Les deseamos una feliz lectura a todos.

**Dra. Miroslava Cruz Aldrete
Dra. Marianna Pool Westgaard**

**Ciudad de México
Mayo de 2017**

INTRODUCCIÓN Y AGRADECIMIENTOS

El *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México* (DLSM) puede considerarse como el mayor logro de nuestro tiempo, en tanto a recursos de consulta, para los miembros y usuarios de esta lengua; además significó la unión de sordos y oyentes para trabajar por el bien de la comunidad.

El proyecto dio inicio el 8 de marzo de 2016 en las instalaciones del Instituto de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México (INDEPEDI), mismo que fue avalado e impulsado por el Jefe de Gobierno de la CDMX, Dr. Miguel Ángel Mancera Espinosa. Para la realización del proyecto se colaboró con la Comunidad Sorda, con quien se planteó el contenido y desarrollo de la obra, así como el cotejo de la lengua. Por ello, como aspecto principal, se acordó que su organización estuviera regida por configuraciones manuales en lugar de obedecer a un orden alfabético, tradicional en obras lexicográficas de lenguas orales. El diccionario, de acuerdo con lo anterior, contaría con un compendio de señas amplio y estaría acompañado de grabaciones que contuvieran las realizaciones de cada una de las señas como material de apoyo visual, es decir, que se aprovechara tanto el formato físico como el digital. Para su organización, las labores se dividieron en grupos especializados de trabajo: 1) El primer grupo estuvo compuesto por personas sordas, quienes realizarían por votación la selección de las señas; 2) Grupo de Traducción, conformado por intérpretes de Lengua de Señas Mexicana (LSM); 3) Grupo de Redacción Teórica Académica, el cual tuvo a destacados académicos que guiaron la investigación y 4) Grupo de Difusión y Publicación del INDEPEDI. A esta formación inicial se agregaron más tarde dos equipos: el de Apoyo Lexicográfico y el de Diseñadores, personas sordas y oyentes entusiastas que, desde las Universidades e Instituciones Académicas, se sumaron a este esfuerzo.

A partir de los rasgos distintivos de la LSM se establecieron los parámetros para unificar los criterios sobre la lengua que utilizan los usuarios nativos; los intérpretes y los lingüistas realizaron las glosas y las descripciones de cada seña. Por otra parte, se estableció el rol de los usuarios nativos de la lengua, quienes, además de fungir como *quórum*, colaboraron tanto como asesores para el significado de las señas, así como modelos para las sesiones fotográficas y videograbaciones.

La elección de las señas fue la tarea principal de la comunidad de sordos señantes. Las señas recopiladas y consensadas en la obra fueron compendiadas por sordos de diversas regiones geográficas de la Ciudad de México y de las dieciséis Delegaciones Políticas. Esto se hizo para evitar el predominio de las señas utilizadas en una sola región por encima de otras que pudieran relegar otras variantes. La variación regional en la LSM es un fenómeno natural como en toda lengua.

La colección de señas obtenida abarca diferentes campos de la vida cotidiana que

los informantes sordos utilizan en sus actividades como comida, familia, animales, transporte, ropa, salud, religión, política, educación, profesiones, oficina, sentimientos, colores, naturaleza, deportes, referencias temporales y verbos. Se trata de un compendio de señas destacadas para la comunidad que coinciden con los parámetros de esta obra, es decir, que su articulación se realiza a partir de al menos una de las siete configuraciones manuales que fueron consensuadas para este tomo y que son utilizadas por los habitantes de la Ciudad de México originarios de la LSM. Los objetivos por alcanzar pueden resumirse del modo siguiente:

- La compilación y selección de las configuraciones manuales para el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México*.
- La difusión de los conocimientos lingüísticos y cultura sobre la LSM a través de la investigación bibliográfica y del consenso de la Comunidad Sorda.
- La investigación y rastreo, para crear una línea del tiempo de los diccionarios y personajes históricos importantes en la promoción, preservación y difusión de la LSM a nivel nacional y de la Ciudad de México en particular desde 1867 hasta 2017. Así como un panorama internacional del tema.
- La exposición de propuestas para el contenido del diccionario, tales como la introducción, el índice, información lingüística y gramatical, selección de la definición de la LSM, la modalidad, clasificadores y afijos, así como de los rasgos no manuales y la expresión facial.
- La exploración de la importancia de incluir el marco legal que apoya a esta lengua y lo que significa la comunidad y la identidad sorda.

La relación de trabajo entre los investigadores oyentes y sordos señantes nativos de la LSM fue muy cordial y contribuyó al gran éxito de la investigación. Las personas sordas son los mejores maestros de su lengua, su participación en el proyecto fortaleció la comprensión de la LSM, permitió una visión más amplia de su lengua y proporcionó evidencia importante para sustentar esta obra. Asimismo, los compañeros sordos compartieron sus conocimientos y contribuyeron a recolectar las señas que conforman el DLMS, cuya elaboración estuvo constituida por cinco fases:

Primera fase.- Formación. Se crearon talleres de capacitación, se definieron las técnicas de investigación y la metodología necesaria para elegir el modelo de diccionario que se deseaba elaborar, así como para detallar los parámetros que incluiría dicha obra. Se impartieron sesiones de gramática de la LSM a los participantes sordos y oyentes.

Segunda fase.- Recolección de datos. Esta fase consistió en la recolección de señas, para la cual se contó con el apoyo de usuarios señantes provenientes de diversas partes de la Ciudad de México que utilizan la LSM como primera lengua. Para comenzar con la elección de las señas, se expuso al *quorum* de sordos el concepto configuración manual. De acuerdo con una primera seña prototípica se eligieron variantes de la misma para poder reconocer el léxico de la lengua que se efectúa bajo esta característica.

Cabe mencionar que entre los compendios léxicos de lenguas de señas existe otro tipo de orden como aquellos que están regidos por zonas de articulación o por campos semánticos; sin embargo, la elección del orden por configuraciones manuales ha sido benéfica para que los usuarios de la LSM reconozcan los recursos que su lengua materna ofrece.

Tercera fase.- Análisis de datos. Se organizaron todos los datos, es decir, las señas obtenidas de las configuraciones manuales propuestas y recopiladas. Posteriormente se incluyó a la ilustración de las señas la descripción de su realización y el significado que conlleva.

Cuarta fase.- Presentación y discusión de los resultados. En esta fase se realizó la revisión de las señas recopiladas, además del análisis minucioso de los videos y de los fotogramas extraídos para cotejar su pertinencia y precisión.

Quinta fase.- Documentación. En esta etapa final se documentaron los resultados del proyecto para su publicación y su distribución física gratuita, así como su alojamiento en la *web* para su mayor difusión, contribuyendo a la accesibilidad de las personas sordas en nuestro país.

Vale la pena señalar que el léxico de señas en el diccionario no depende del español y su estructura no se basa en la equivalencia de palabra-seña. No hay correspondencia entre las dos lenguas (español y LSM) ya que la composición léxica y gramatical de cada una es distinta. Asimismo, no todas las palabras en español tienen señas equivalentes, del mismo modo que no todas las señas de la LSM las tienen en el primero. En la LSM, como en otras lenguas, las palabras pueden necesitar ser traducidas por circunloquios, paráfrasis o viceversa, donde no hay ninguna correspondencia seña/palabra específica para explicar el significado como se ilustra en algunos casos. Algunas señas pueden parecer similares, pero tienen diferente significado y se utilizan de manera distinta.

Este primer *Diccionario de la Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México* contiene más de 1,000 señas recolectadas de diferentes informantes que utilizan esta lengua en un contexto natural y que, además, son miembros de alguna Comunidad Sorda establecida en la Ciudad de México. Esto excluye a las señas que dependen directamente del español, las cuales forman parte de un sistema de comunicación educativo diseñado para presentar visualmente el español conocido como español señado. Las señas de este sistema comunicativo nunca se producen en la comunicación natural de las personas sordas.

Los diccionarios de lenguas de señas son guías bilingües para señalar palabras o frases de lenguas orales, por lo que no deben ser consultados para comprobar la definición o el origen de las señas; para esto se utilizan los diccionarios de lengua u otras obras especializadas. La estructura del *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México*, a diferencia de los publicados anteriormente, fue consensuada por

la Comunidad Sorda y obedece a varios principios:

- El orden dado a las entradas surgió a partir de siete configuraciones manuales siguiendo la gramática de la LSM. El orden está basado en la configuración manual de las señas, lo cual beneficiará a los usuarios sordos en la búsqueda de las entradas y los ayudará a comprender los principios estructurales de su lengua, además de facilitar la tarea de relacionarse con el español.
- Cada configuración manual presenta un espectro de posiciones, las cuales abarcan todas las posibilidades léxicas de la LSM.
- Este diccionario es descriptivo, es decir, no busca imponer una norma de ejecución o dominio de la LSM, sino proporcionar un panorama de su uso y desarrollo.
- El orden alfabético del índice sirve para beneficiar a las personas oyentes e impulsar a los sordos en el uso del español.
- El DLSM es un recurso fundamental para lograr la inclusión social de las personas sordas ya que promueve sus valores culturales para impulsar su confianza y autoestima.
- El diccionario proporciona información para comprender la naturaleza de las lenguas de señas y cómo son utilizadas por las personas sordas.
- El diccionario no puede ayudar a adquirir fluidez en la LSM ya que contiene solamente señas aisladas. Los usuarios necesitan practicar y adquirir la competencia necesaria en el uso de la LSM y de la sintaxis para poder comunicarse adecuadamente con las personas sordas.

El *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México* sin duda contribuirá al desarrollo de la LSM y será punta de lanza para otras entidades. El proceso de elaboración de esta obra lexicográfica fue una tarea compleja debido a su naturaleza multidisciplinaria; el esfuerzo de los participantes que integraron el Proyecto del *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana* lo hizo posible.

La culminación del *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México* fue posible gracias al apoyo de las siguientes personas:

Dr. Miguel Ángel Mancera Espinosa, Jefe de Gobierno de esta Ciudad, por ser un impulsor de los derechos de las Personas con Discapacidad y al Dr. José Ramón Amieva Gálvez, Secretario de Desarrollo Social, por su interés y compromiso hacia las Personas con Discapacidad.

Marianna Pool Westgaard y Miroslava Cruz Aldrete, por prologar este primer volumen del DLSM. A María del Rocío G. Ramírez Barba, Luis Escobar Dellamary y a Carlos Antonio Mercader Flores, por aportar conocimientos técnicos y teóricos a la obra; sin su ayuda, este trabajo no habría sido posible. También a David Arturo Olivares Pérez, responsable de coordinar el equipo lexicográfico.

Agradecemos a César Ernesto Escobedo Delgado, por la coordinación de este proyecto. A todos los adultos, adolescentes y niños de la Comunidad Sorda de la

Ciudad de México, a los modelos y personas sordas que, sin importar sus distintas edades, razas, niveles educativos, sociales, afiliaciones religiosas u organizaciones, participaron a lo largo de las sesiones de esta obra. Al igual que a los hijos oyentes de padres sordos (HOPS), así como las personas sin parentesco con un sordo adulto (SIPSA) que aportaron su experiencia, lo cual enriqueció la obra sustancialmente.

Reconocemos el trabajo del grupo de Diseñadores Gráficos que aportaron al acervo visual, tanto en fotografía como en video: César Augusto Medina Medina, los prestadores de Servicio Social: Diana Elizabeth Vázquez Rangel, José Nicolás Leal Espinoza, Pablo César Noriega Bazán y Saúl Eduardo Benítez Montes. Así como a Juan Arturo Alcocer Sanabria y a Erwin Juárez Ponce, por apoyar en la supervisión de las tomas fotográficas y de video. A Paulina Parra Miranda y Lyzbeth Sánchez Ayala por crear el diseño de las entradas.

Agradecemos la participación del Equipo de Lexicografía e Intérpretes Traductores de LSM: Aimé Fernández Vallina, Ana María Guadalupe Sánchez Manjarrez, Celeste Malpica Morales, Cindy Damara Ocaña García, Diana Laura Peña Rodríguez, Lyzbeth Sánchez Ayala, Paulina Parra Miranda, Verónica Irasema Mendoza Zamora, Sebastián Alonso Jiménez Ortega, Yasoda Montiel Vázquez, Mónica Cruz Hernández, Dulce Azucena Cuéllar Cruz, Enrique Serrano Yáñez, Ramsés Julián Mendoza Campos, Justine Alexandra López Rentería, Sayuri Romero Morales, María Luisa López Cruz, María Luisa Flores Cano, Sandra Lair Trejo y Silvia Ortega Díaz.

Con un sincero agradecimiento, a las más de sesenta personas sordas que intervinieron en el compendio del léxico y en la revisión de sus videos de apoyo de esta obra. Con su colaboración, aseguraron que las presentaciones de señas fueran precisas al realizar el registro y las descripciones en español.

Adriana Paoletti Lemus, Aidé Hernández Torres, Alfredo Cid Salazar, Ana Laura Milán Martínez, Ana Lilia de la Rosa Jiménez, Ana María Villanueva Monje, Ana Paola Martínez Milán, Ana Silvia Reyes Villanueva, Braulio David Infante Galindo, Carlos Javier Dimas Gómez, Cecilia Merino Gutiérrez, César Augusto Medina Medina, Christopher Huízar Vélez, Dalia Guadalupe Martínez Recinos, Diana Elizabeth Vázquez Rangel, Eduardo Francisco Esquivel Sánchez, Eleodora Salas Aguilar, Elvia Enory García Alcántar, Enriqueta Álvarez Sánchez, Erwin Juárez Ponce, Esteban Alfredo Galindo Robledo, Francisco Javier Zavala Fragoso, Gamaliel Cervantes Moreno, Héctor Medina Medina, Irlanda Osbelia Alberto García, Isaac Bahena Brito, Javier Jesús Sánchez Requena, Jazmín Hernández Soriano, Johana Siliceo González, Jonathan Martínez Milán, Jonathan Siliceo González, José David Nolasco Gudiño, José Luis Salazar Castañeda, José Nicolás Leal Espinoza, José Oscar Vázquez Abarca, Josefina Gutiérrez Tenorio, Juan Antonio Sanabria Molina, Juan Arturo Alcocer Sanabria, Juan Carlos Miranda Santiago, Julián Alberto Rodríguez Méndez, Julián Malluguiza Fernández, Karla Litzy Rangel Benítez, Leticia Hernández Fermín, Lucía Pacheco Olalde, Luis Manuel Soria Gutiérrez, María de Lourdes Díaz Ortiz, Mil-

dred Diana Martínez Gómez, Miriam Nataly Sosa Muñoz, Nelida Hernández Torres, Noemí Galicia Rojas, Omar Manuel Luna Lázaro, Omar Ricardo Reyes Villanueva, Oscar Ulises Reyes Villanueva, Pablo Cesar Noriega Bazán, Patricia Morales Manzano, Perla Olivia Gutiérrez Ibarra, Rodrigo Abraham Villanueva Paredes, Rosa Isela Morales Reyes, Rosaura Martínez Miranda, Salvador Hernández Velázquez, Saúl Eduardo Benítez Montes, Sayuri Camarillo García, Sergio Paulo Güitrón Femat, Soledad Sánchez Hernández, Víctor Enrique López Quintero, Yesenia Martínez Martínez, Zaira Mayra Soriano Haddas y Zita Mendoza García.

De manera especial, gracias a las Asociaciones, Universidades, Institutos y Colegios: Amistad Cristiana para Sordos A.C., Asociación de Sordos del Distrito Federal, A.C. (ASORDF), Asociación de Deportes para Sordos del Distrito Federal, A.C. (ADSDF), Asociación de Deportes para Sordos del Estado de México (ADSEM), Comunidad Misionera Católica de Sordos “La Sabatina”, CONALEP Iztapalapa III, Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, Instituto Nacional de Rehabilitación Luis Guillermo Ibarra Ibarra (INR LGII), Organización de Sordos del Estado de Tamaulipas, Universidad Autónoma de Sinaloa, Universidad Autónoma Metropolitana (Iztapalapa) y Universidad Nacional Autónoma de México.

Por último, pero no menos importante, a los muchos colaboradores cuyos nombres no aparecen aquí: amigos, compañeros y familiares que, con su trabajo, profesionalismo y dedicación, apoyaron y acompañaron al equipo con palabras de aliento y paciencia para lograr el objetivo.

Recordemos que el derecho a la Lengua de Señas Mexicana quedó plasmado recientemente en la Constitución Política de la Ciudad de México, a través del reconocimiento de la Lengua de Señas Mexicana como Patrimonio Lingüístico en esta Entidad (Artículo 8, Ciudad educadora y del conocimiento) y que la LSM es reconocida también por la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad (DOF 30-05-2011) y por la Ley para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal (GODF 10-09-2010), que en su Capítulo Cuarto, del Derecho a la Educación, se establece la importancia para el acceso a los derechos, en este caso la educación para este colectivo.

La LSM es una lengua viva que cambia, este Diccionario es la primera obra en su tipo para esta lengua, no toda la información vertida en las reuniones de trabajo pudo ser incluida, por lo que seguramente será parte de publicaciones posteriores.

Este diccionario será una herramienta primordial para la comunidad sorda en la CDMX, debido a que se trata de una obra de características inéditas para la LSM, por lo que les agradeceremos mucho sus comentarios o correcciones con respecto a este primer tomo. Estos se incluirán en próximas publicaciones que esperamos realizar en el futuro.

¡Bienvenido al Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México!

PARTE I
INFORMACIÓN
BÁSICA SOBRE LA
COMUNIDAD SORDA Y
SU CULTURA

AVANCES Y RETOS PARA LA COMUNIDAD SORDA

La condición política de las personas sordas en la sociedad ha mejorado de manera importante desde 1931, pues como indica Don Ignacio Sierra, a pesar de tener una idea de identidad minoritaria cultural y lingüística cada vez más han aumentado los beneficios social y educativo.

En 1931 se estableció la Asociación Deportiva Silente de México y fueron los primeros atletas de México en marchar en la Av. Juárez el 20 de noviembre con el estandarte de Huet. Hubo otras organizaciones que se sumaron, como el Club Eduardo Huet, formado por quienes fueron los estudiantes de Escuela Nacional de Sordomudos, Asociación de Sordomudos, Federación Mutualista de Sordomudos, Club Deportivo de Sordomudos de México y por último, en dos periodos, la Asociación Deportiva Silente de México (ADSM). Cuando el Club Huet creció se cambió el nombre por el de Asociación Mexicana de Sordomudos; tiempo después, diversas asociaciones de y para la comunidad sorda de la República Mexicana decidieron unirse y toman el nombre de Asociación Mexicana de Sordos (AMS), que después se modifica y queda como Federación Mexicana de Sordos (FEMESOR), afiliada a la Federación Mundial de Sordos (WFD por sus siglas en inglés). Hay dos asociaciones a nivel nacional: Confederación Nacional de Silentes de México (CONASIMEX) y Unión Nacional de Sordos de México (UNSM).

Hay información que se ha consensado con la comunidad sorda acerca de ciertos acontecimientos positivos y emocionantes, sustentados, en gran medida, en los logros de diversas asociaciones en su papel de abogar por los derechos de las personas sordas, así como luchar por la igualdad de oportunidades y la justicia en el desarrollo inclusivo en la sociedad, facilitado por el cambio en el clima político. Entre estas observaciones están:

- El reconocimiento de la LSM (Lengua de Señas Mexicana) como lengua oficial en la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad : “Artículo 14. La Lengua de Señas Mexicana es reconocida oficialmente como una lengua nacional y forma parte del patrimonio lingüístico con que cuenta la nación mexicana”.
- La Ley para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal, Capítulo Cuarto, Derecho a la Educación: “Crear y operar centros educativos en los que se instruya la Lengua de Señas Mexicana, a las personas que lo requieran”. Esta ley se hizo para que las asociaciones de y para la comunidad de personas sordas en México pudieran ser un grupo reconocido y visible con derecho a su propia lengua que es la base de su identidad y el desarrollo de la autoestima positiva.
- El reconocimiento de la LSM en la Constitución de la Ciudad de México como patrimonio lingüístico, que en su artículo 8, Ciudad Educadora y del Conocimiento, así lo establece: “La inclusión de la lengua de señas en la Constitución simboliza el reconocimiento y la disposición por el Gobierno para apoyar su desarrollo y proteger

los intereses de las personas sordas en cuestiones económicas, educativas, culturales, sociales y políticas”.

- Mayor aceptación de la LSM en las escuelas, en la televisión y en los lugares de trabajo. Mayor participación en los programas de cursos de LSM con las personas oyentes como aprendices.
- La lucha a favor del cambio de actitud en la sociedad ha sido el eje de las actividades de las diversas asociaciones, pero ha sido insatisfactoria. La sociedad todavía tiene una percepción negativa que refiere a la sordera como una “pérdida” y a los miembros como personas “menos normales”. Las personas sordas son víctimas de títulos discriminatorios “mudo” o “silente”, “sordito”, tal como se utiliza en otras culturas el término sordomudo. Estos términos son políticamente incorrectos y las personas sordas de la Ciudad de México los encuentran molestos pues transmiten rechazo y discriminación.
- Para erradicar la percepción negativa que la sociedad oyente tiene hacia las personas sordas diversas asociaciones han abogado fuertemente por la difusión y el reconocimiento de la Lengua de Señas Mexicana (LSM) a través de talleres de sensibilización y capacitación y el levantamiento de la sorditud. Como resultado, la actitud hacia la lengua de señas ha ido cambiando a positiva paulatinamente.
- Dentro de los programas ya existe el servicio de interpretación en el resumen semanal de noticias. De igual forma, las personas sordas disfrutan del acceso a los servicios de interpretación oportunos en algunos programas de Televisa, Capital 21, Proyecto 40, Canal 22, Canal 13, Canal Judicial, Canal Once y Cámara de Diputados; también en algunos estados como Michoacán, Nuevo León, Jalisco, Yucatán, Baja California, Aguascalientes, entre otros; en los que existen la estación de la televisión nacional y estatal.
- El primer noticiero para sordos del mundo estuvo a cargo del profesor Octavio Herrera Orozco; se empezó a transmitir el 1º de diciembre de 1965 por el canal 2 del Distrito Federal. En este sentido, el derecho a la accesibilidad para las personas sordas se sostiene en la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión, Sección II, Multiprogramación en el número 2, que dice: “Contar con servicios de subtítulo o doblaje al español y lengua de señas mexicana para accesibilidad a personas con debilidad auditiva.
- Las personas sordas presentan una demanda de intérpretes de lengua de señas y servicios de interpretación profesionales. En la interpretación profesional de las lenguas habladas se requiere de dominio y los intérpretes necesitan estar bien capacitados y contar con las habilidades requeridas en diferentes contextos de interpretación; lo mismo es para los intérpretes de LSM.
- A través de la lengua de señas los derechos humanos de las personas sordas hacia un desarrollo incluyente en la sociedad se han mejorado a través de los servicios

de intérpretes de lengua de señas. Anteriormente existía una Asociación Nacional de Intérpretes de Lengua de Señas (ANILS) que ahora se denomina Asociación de Intérpretes y Traductores de Lengua de Señas Mexicana (AIT-LSM, A.C.), afiliada a la Asociación Mundial de Intérpretes de Lengua de Señas (WASLI por sus siglas en inglés).

- La investigación sobre el desenvolvimiento de la LSM a nivel universitario es un componente importante para el desarrollo de la lengua de señas y la Comunidad Sorda en la Ciudad de México y en todo el país. Lamentablemente existen pocos materiales y libros del área lingüística sobre la lengua de señas como objeto de estudio y se han hecho pocas investigaciones de la LSM, como la tesis de la gramática de LSM de la Dra. Miroslava Cruz Aldrete, el *Diccionario Español-Lengua de Señas Mexicana* (DIELSEME), entre otros.
- Las oportunidades de educación para las personas sordas en el país han mejorado paulatinamente desde el año 2000. A pesar de que la mayoría de las personas sordas no reciben educación en las zonas urbanas y rurales, un pequeño porcentaje de niños sordos tienen acceso a la instrucción primaria en las escuelas para sordos y las escuelas promotoras de la inclusión. Sin embargo, muchos niños sordos no se benefician del aprendizaje inclusivo en las escuelas regulares debido a las barreras de comunicación instructor-alumno y a la falta de servicios de apoyo. En la mayoría de las escuelas del programa del Centro de Atención Múltiple (CAM), u otro programa, desconocen la competencia lingüística pues la LSM no se utiliza como un medio de instrucción en las aulas.
- Rara vez se enseña el español a través del oralismo, se utiliza el español señado; algunos lo utilizan con el pretexto de la comunicación total o con uno o dos niños sordos que enseñan a los alumnos oyentes. En los niveles socioeconómicos bajos los niños aprenden señas caseras. En muchas de las escuelas en las que se han inscrito los niños sordos, el personal docente y de apoyo incluye adultos sordos que sirven como modelos de lengua para los niños sordos de familias oyentes.
- Algunos niños sordos, en función de sus capacidades académicas y apoyo de la familia, tienen acceso a la educación secundaria tanto en entornos inclusivos como especiales con ayuda de los servicios de interpretación de lengua de señas, aunque no sean suficientes. La lengua de señas hace posible que los adultos sordos tengan acceso a la educación superior.

Como parte de las actividades sociales de los sordos están:

- **Las Actividades religiosas:** Las personas sordas de la Ciudad de México han formado parte de sus propias iglesias en diferentes comunidades de todo el país, donde la LSM ha sido utilizada para las misas, las congregaciones, los sermones, bodas y para estudiar la Biblia. En la Ciudad de México en 1909 en la Iglesia de San Hipólito fue llevada a cabo la primera misa en LSM; poco a poco ha aumentado su uso en diferentes religiones, como en los Testigo de Jehová, la Cristiana, en la Iglesia de Cristo, en la

Mormona, entre otros más, que cuentan con materiales del uso de Lengua de Señas Mexicana.

Como ejemplo, los Testigos de Jehová producen videos para LSM y otras 85 lenguas de señas en el mundo. Su primer video producido en LSM llevó el título “¿Qué exige Dios para nosotros?” y fue publicado en año 2000 en formato VHS. Además se han producido 372 publicaciones impresas en LSM.

- **Las Actividades deportivas:** Las personas sordas participan activamente en deportes como el atletismo, fútbol, baloncesto, voleibol, entre otros. La comunidad sorda se enorgullece de sus miembros. El equipo de voleibol ha participado en muchas competencias dentro y fuera del país. Algunos adultos sordos han sobresalido en ciclismo, donde han demostrado ser buenos competidores para las personas oyentes. Sin embargo, el área de deportes se ha rezagado debido a las instalaciones y recursos inadecuados. La Federación Mexicana para Deportes de Sordos (FEMEDESOR) es miembro del Comité Sordolimpiadas.

- **Las Actividades culturales. Teatro:** Otra estrategia utilizada por el movimiento asociativo se llama “Seña y Verbo: teatro para Sordos” la cual ha cambiado la percepción de la sociedad hacia los sordos y ha aumentado la participación de las personas en el teatro. Las personas sordas son parte del teatro de la Ciudad de México a pesar de que todavía no sea conocido por el público oyente.

Cabe mencionar que el Teatro para Sordos se fundó en 1993 por iniciativa de Alberto Lomnitz, con la colaboración de otros profesionales del teatro y el apoyo de varias instituciones gubernamentales y privadas. Ha llevado a cabo una serie de obras para educar, sensibilizar y entretener a las personas sordas y demás público. Todas las obras se representan efectivamente a través de un medio de LSM y español (bilingüe), donde retratan la cultura de las personas sordas y el espíritu de la comunidad. Las personas oyentes comparten la experiencia a través de intérpretes teatrales.

La idea es presentar obras para oyentes con un intérprete de lengua de señas con el fin de atraer a espectadores sordos que dependan de la lengua de señas para acceder al diálogo como se ve en los países desarrollados.

- **Las Actividades Políticas:** Las personas sordas en la Ciudad de México han participado en las decisiones sobre temas de discapacidad que influyen en sus vidas mediante el ejercicio del voto y recepción de información acerca de los procesos de gobierno a nivel local y nacional. Las personas sordas de la Ciudad de México están orgullosas de tener el apoyo de aproximadamente 51 organizaciones, asociaciones, instituciones, centros de las personas sordas y otros consejeros en representación de sordos y personas con discapacidad en los consejos locales en los distintos niveles. Algunos miembros sordos participan en posiciones clave como empleados en las Organizaciones No Gubernamentales (ONG) o como parte del gobierno en el Consejo Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de Personas con Discapacidad (CONADIS) o en el Instituto para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México (INDEPEDI), Secretarías, Delegaciones, etc.

En conclusión, algunos de los logros mencionados anteriormente muestran que las personas sordas de la Ciudad de México y del resto del país han disfrutado de grandes oportunidades de crecimiento en comparación con otros países en desarrollo, principalmente los países del continente americano.

Todas las personas tienen derecho a participar en todos los aspectos de la vida social, sin embargo, a las personas sordas se les sigue negando el derecho de ser socialmente incluidos dado a que no se respeta su modo de comunicación. Se deben mejorar los esfuerzos encaminados a la contribución de la inclusión efectiva de las personas sordas en la sociedad oyente y la prestación de servicios de interpretación en todo el sector público.

HISTORIA DEL LA LENGUA DE SEÑAS EN EL MUNDO

Los grandes personajes en el mundo de los sordos



Pedro Ponce de León

Nacido en Valladolid en 1520, Pedro Ponce de León fue el primer educador de sordos. Estudió en Salamanca e ingresó posteriormente a la orden benedictina viviendo en el monasterio de Oña. Aunque la mayor parte de los datos acerca de su vida y de su trabajo se han perdido, se sabe que Ponce de León enseñó a los tres hijos sordos de Iñigo de Velasco, miembro de la nobleza. Su buen trabajo está documentado en los libros del monasterio en los que se señala, refiriéndose a sus alumnos, que podían participar en la misa, confesar, hablar griego, latín, italiano y discutir sobre física y astronomía. Su método incorporó la dactilología y las configuraciones manuales del abecedario para enseñar la escritura y el habla. En aquel tiempo a los niños sordos se les hablaba por medio de signos y escritura y se les pedía que respondieran de forma oral.

Casi cuarenta años después de la muerte de Ponce de León, Juan Pablo Bonet (1513-1633) publicó su *Reducción de letras y arte para enseñar a hablar a los mudos* en 1620 en el que explica los métodos que utiliza en la instrucción de los sordos.

Fue secretario de Bernardino Hernández de Velasco y probablemente se ocupó de la educación de su hermano Luis, sordo a partir de los dos años.

A Manuel Ramírez de Carrión se le atribuye haberle enseñado a leer, escribir, hablar, conversar con tal éxito que no sintió que tuviera alguna otra deficiencia salvo la sordera. Del método educativo de Ramírez Carrión no sabemos nada. Sólo tenemos mayor conocimiento de Juan Pablo Bonet, considerado como uno de los primeros defensores de la metodología oralista. Sus planteamientos son, sin embargo, mucho más matizados y no duda en aceptar la comunicación manual en las edades tempranas. Sostiene que la primera tarea pedagógica consiste en aprender las letras del alfabeto manual a través de su forma escrita.



Juan Pablo Bonet

Posteriormente, el maestro debe comenzar la enseñanza de la pronunciación de los sonidos de las letras, continuando con sílabas sin sentido y adentrándose después en las palabras concretas y en las abstractas, para terminar con las estructuras gramaticales. En todo este proceso la actilología ocupa un papel importante y las señas se incorporaban en la comunicación para clasificar el significado de las palabras.



**Abad Charles-Michel
de L'Épée**

La figura más importante en la educación de los sordos en el siglo XVIII fue el Abad De L'Épée (1712-1789) quien fundó la primera escuela pública para sordos en Francia. Comenzó a aprender la lengua de señas y a utilizarla como medio de enseñanza de la lengua y la cultura francesa para los sordos. Su objetivo era que los sordos aprendieran a leer y escribir. Para conseguir esos objetivos consideraba insuficiente el lenguaje natural de los sordos, por lo que inventó las señas metódicas que permitían incorporar la gramática francesa en la comunicación manual.

Además, inventó algunas señas para expresar artículos, preposiciones y conjunciones: el artículo definido “le” era señalado por el dedo índice curvado en la ceja y “la” en la mejilla. El artículo indefinido “un” tomó el mismo signo que el sombrero masculino y el indefinido femenino, “une”, era representado por el signo de un gorro de señora. Un curioso ejemplo de esta relación que trataba de establecer entre el lenguaje natural de señas y el francés fue el signo que inventó para la preposición “para”. Comienza con el dedo índice señalando hacia la frente, lugar de las intenciones, y termina con el dedo apuntando hacia el objeto.

Cuando necesitaba crear una nueva seña veía si la palabra sugería algo directamente a sus alumnos. Si no era así, descomponía la palabra en conceptos más sencillos y la expresaba a través del conjunto de estas señas. Por ejemplo, la palabra “creer”, fue analizada como formada por “conocer”, “sentir”, “decir” y “no ver” y su expresión en el lenguaje era la suma de los cuatro signos más el correspondiente al del verbo.

El método elaborado por L'Épée en París tuvo su contrapartida en el defendido por Heinicke en Leipzig “quien subrayaba la importancia de un enfoque exclusivamente oral” (García 2004). Su posición era excluyente de cualquier otro método, a los que consideraba inútiles y fraudulentos.

La discusión mantenida por medio de correspondencia escrita entre L'Épée y Heinicke “a finales del siglo XVIII puede considerarse como el comienzo de la inacabada controversia entre el método oral y el manual” (Torres, 1999). Mientras que las postulaciones de L'Épée se impusieron en las primeras décadas del siglo XIX, las postuladas por Heinicke dieron completamente la vuelta a la situación en la segunda mitad de dicho siglo.

El Abad Sicard, que había dirigido una escuela para sordos en Burdeos, fue seleccionado para suceder a L'Épée en la dirección del nuevo Instituto Nacional para Sordomudos de París. Sicard modificó el método de L'Épée intentando que el francés señalado que se utilizaba con los alumnos fuera menos complicado. Otorgó una mayor importancia a la comprensión del significado en el contexto concreto en el que una expresión se producía, así como al análisis del papel sintáctico de cada palabra, a la función que desempeña el verbo en la frase y a la práctica de la expresión escrita de frases sencillas.



**Lorenzo Hervás y
Panduro**

Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809), abate, lingüista y filólogo español, realizó una aportación esencial a la historiografía lingüística ilustrada. Después de vivir en Cesena entre 1773 y 1774 alrededor de diez años, decidió mudarse a Roma donde tuvo la oportunidad de convivir con los miembros de la primera escuela para sordos de la comunidad.

En 1795 publica, en dos volúmenes, *Escuela española de Sordomudos, ó arte para enseñarles a escribir y hablar el idioma español*, obra en la cual proporciona herramientas que ayuden a los maestros de sordos a enseñarles a estos el español. Hervás y Panduro se da cuenta que al momento de enseñar la lengua española a los sordos, estos entienden con facilidad y naturalidad ciertos conceptos gramaticales, pero otros no. Esta situación lleva al abate a considerar que todos los seres humanos tienen una “gramática mental” que contiene partes gramaticales que son comunes en todas las lenguas. Por ello no resulta complicado aprender ciertas nociones gramaticales, por ejemplo: la división temporal entre pasado, presente y futuro, así como la diferencia entre los modos verbales: indicativo, imperativo y subjuntivo.

El vínculo que Hervás y Panduro estableció con la comunidad sorda le ayudó a considerar ciertas ideas relacionadas con el desarrollo de la facultad lingüística.



**Roch Ambroise
Auguste Bébien**

El día 04 de agosto de 1789 en Pointe-à-Pitre, Guadalupe, nació Roch Ambroise Auguste Bébien. Fue enviado a estudiar a París. Roch Ambroise Sicard, su padrino, era director de la escuela de sordos de esa ciudad. “Bébien frecuentó esa institución y allí aprendió la lengua de señas francesa y los métodos de enseñanza” (Oviedo, 2015).

Se dio cuenta de las desventajas pedagógicas de “las señas metódicas (signes méthodiques) inventadas por de l’Epée y “perfeccionadas” por Sicard” (Oviedo, 2011). Comenzó a trabajar como maestro y recibió la encomienda de hacer una guía escrita para las clases, ya que no se contaba con un texto que describiera los procedimientos. Los maestros de sordos pasaban su metodología de generación en generación sin haber un texto y era urgente un material escrito que sirviera de guía en el trabajo. Bébien aceptó el encargo y en 1827 entregó a publicación dos tomos de la obra titulada *Manuel d’enseignement pratique des sourds-muets (Manual de enseñanza práctica para sordomudos)*, que incluían modelos de ejercicios y explicaciones para su aplicación. Además propuso la educación bilingüe. Fue el primero en describir la LSF (Lengua de Señas Fran-

cesa). Propuso que las señas tenían más componentes, que no eran una unidad mínima. Realizó un análisis estructural de la LSF, ya que un sistema de escritura hacía posible la descomposición y el ordenamiento de las unidades de la lengua en niveles de organización. La lingüística de las lenguas orales había surgido gracias a que se habían desarrollado sistemas alfabéticos de escritura. El mismo principio que proponía Bébian lo hizo William Stokoe, 138 años después, sus fundamentos básicos son muy parecidos.

Sus éxitos como maestro fueron registrados por sus alumnos sordos. En 1834 regresó a Guadalupe, donde fundó la primera escuela pública del país. Bébian falleció en Pointe-à-Pitre el 24 de febrero de 1839.

Mientras Sicard estaba en Inglaterra explicando el método francés de enseñar a los sordos conoció a Thomas Hopkins Gallaudet (1787-1851), un americano que fue enviado a Europa con la finalidad de aprender un método para enseñar a los sordos; intentó primero formarse en Inglaterra, pero no tuvo éxito debido al secreto con que mantenían sus métodos y a su oposición frente a la pretensión de Gallaudet de aprender métodos orales y manuales. Como conocía los escritos educativos de Sicard, decidió establecer contacto con él en una de sus conferencias en Londres. Sicard se ofreció a enseñar a Gallaudet en París junto con dos de sus discípulos, Massieu y Clerc, profesores sordos que trabajaban también en el Instituto de París.



**Thomas Hopkins
Gallaudet**

Gallaudet volvió a Estados Unidos junto con Clerc y fundó en Hartford en 1817 el denominado Asilo Americano para la Educación e Instrucción de Sordos y Mudos, en el que se utilizaba tanto el inglés signado, cercano a las señas metodológicas de L'Épée, como la ASL (American Sign Language). Clerc enseñó la lengua de señas a todos los profesores y a otros que venían a aprenderla de las nuevas escuelas que se iban creando en los Estados Unidos. Clerc llevó a Estados Unidos tanto la lengua de señas francesa como el francés señado.

Gallaudet y Clerc comenzaron a emplear una mezcla del LSF, del francés señado y del inglés, pero pronto se dieron cuenta de las dificultades de su uso y de las complejidades innecesarias que presentaba. Por ello se orientaron a la recuperación del lenguaje natural de los sordos, la ASL. Un proceso semejante fue impulsado en Francia por Bébian, sucesor de Sicard en el Instituto de París, al considerar que las señas metódicas añadidas al lenguaje natural de las señas eran poco satisfactorias y útiles para la comprensión de las frases, ya que rompían las relaciones lógicas entre los distintos elementos que constituían cada frase.

En el siglo XIX Jean-Marc Itard (1774-1838) fue conocido por su dedicación a la educación del niño salvaje de Aveyron (Lane, 1976). Su trabajo estuvo también dedicado a los niños sordos.



Jean-Marc Itard

Entre 1807 y 1808 presentó ante la sociedad de la Facultad de Medicina dos trabajos titulados “*Sur les moyens de rendre la parole aux sourds-muets*” (sobre los métodos de devolver la palabra a los sordomudos) y “*Sur les moyens de rendre l’ouïe aux sourds-muets*” (sobre los métodos de devolver la audición a los sordomudos). A la presentación lo acompañaron seis alumnos sordos a los que había enseñado la comprensión y producción del habla. Su éxito fue reconocido por la sociedad.

Su método estaba basado, en primer lugar, en la mejora de la habilidad para detectar y discriminar los sonidos. Posteriormente, los alumnos eran adiestrados en la discriminación de vocales y consonantes. A partir de este momento, “Itard desarrollaba la segunda parte de su programa, el entrenamiento del habla, basado en la presentación de distintos pares de sílabas. Los estudiantes debían transcribir estas sílabas y leerlas, de tal forma que pudieran después enfrentarse a palabras y a frases sencillas”. (Carreño, 2011).

En la segunda mitad del siglo XIX, la educación del sordo basada en métodos exclusivamente orales fue ganando cada vez más apoyos.

En la década del 60 se abrieron las primeras escuelas exclusivamente oralistas, mismas que se oponían a la utilización de las señas por considerarlas inadecuadas y opuestas a los objetivos educativos que se estaban trazando. Uno de los más ardientes defensores de esta posición durante esos años fue Alexander Graham Bell, inventor del teléfono. Fundó una escuela privada en Boston y fue el presidente de la Asociación Americana para impulsar la Enseñanza del Habla a los Sordos, conocida como AG Bell. Defendió con fuerza la necesidad de basar la educación del sordo en el lenguaje oral y se opuso con la misma fuerza a la utilización de la Lengua de Señas en cualquier momento o lugar, planteando para ello que se eliminara.

El Congreso de Milán, 1880

En 1880 en Milán, Italia, se llevó a cabo el Congreso Mundial de Educadores de Sordos. En él se aprobó una resolución para promover el oralismo en la educación para sordos en todo el mundo y despedir a todos los maestros sordos, además de prohibir el uso de las lenguas de señas.

“George Veditz nació en la ciudad de Baltimore, en Estados Unidos, en 1861. Sus padres eran inmigrantes alemanes. A los 8 años quedó sordo, como consecuencia de una enfermedad. Luego de intentar sin éxito, por algunos años, ser educado por un instructor privado, ingresó en 1875 a la Escuela para Sordos de Maryland, y tras finalizarla, entró al Gallaudet College”, (Oviedo, 2008) donde se formó como pedagogo. “En 1907 fue electo Presidente de la Asociación Nacional de Sordos



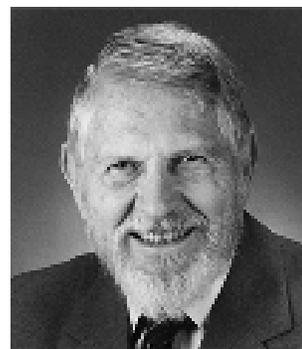
George Veditz

de los Estados Unidos de América (NAD)”(Oviedo, 2008).

Veditz estuvo interesado en la conservación de la Lengua de Señas que estaba amenazada por otras propuestas de tipo oralistas. Al iniciar la popularización del cine, logró que la NAD financiara películas en Lengua de Señas.

En 1910 inició un proyecto en el que filmó a destacados maestros tanto de oyentes como de niños sordos; estas filmaciones son un registro invaluable de la Lengua de Señas en el mundo. Él afirma que “mientras haya personas sordas sobre la tierra existirán las señas. El más noble don que Dios le ha dado a los Sordos.”

William Stokoe (1919-2000) señaló que la Lengua de Señas tiene las condiciones lingüísticas para ser considerada un idioma: vocabulario, gramática, estructura y sintaxis propia. A partir de estos aspectos podría generar distintas preposiciones por lo que declaró a la ASL una Lengua Oficial. En 1960 siendo profesor de la Universidad de Gallaudet en Washington D.C., publicó el primer libro que estudia la Lengua de Señas Americana (ASL) desde una perspectiva lingüística.



William Stokoe

Fue el primero en proponer que, como todas las palabras de todas las lenguas, las señas están constituidas por un número limitado y reducido de sonidos, que son los fonemas, que por sí solos no tienen significado, las lenguas de unidades que son los rasgos distintivos que por sí solas tampoco tienen significado.

Otros aspectos históricos y el gran Movimiento en la Universidad de Gallaudet

En el año de 1951, en Roma, se llevó a cabo el primer Congreso de la Federación Mundial de Sordos (WFD); en él se reunieron 25 países para discutir y reunir los estatutos del Sistema de Señas Internacional. Desde entonces, otros investigadores han coincidido en que las Lenguas de Señas tienen reglas lingüísticas establecidas.

Por su parte, la Princesa Diana de Gales fue invitada como patrocinadora Real de la Asociación Británica del Sordo (British Deaf Association BDA) en 1983 y estudió la Lengua de Señas Británica. Con dicho patrocinio, la BDA tuvo más aceptación y muchas personas se interesaron en aprender la lengua.

La famosa Universidad de Gallaudet que inicia sus actividades como tal en 1986 es extraordinaria dado a que es la única en el mundo que desarrolla programas de educación para estudiantes sordos.



**Consigna: “Deaf President Now”
en la Universidad Gallaudet**

Entre los años setenta y ochenta se gestó un gran movimiento académico en el que se consideraba a la Lengua de Señas como una Lengua Natural, por lo que las comunidades sordas se entendían como minorías lingüísticas y culturales. En medio de este movimiento, en marzo de 1988, la Universidad de Gallaudet fue escenario de una protesta por parte de los estudiantes: “Presidente Sordo Ahora” (Deaf President Now, DPN); en ella se logró la integración y participación de estudiantes,

asistentes en general y la comunidad sorda con un propósito claro: los estudiantes habían solicitado que el Presidente de la Universidad fuera una persona sorda y tenían a más de 100 personas sordas con doctorado y puestos administrativos para la elección. Sin embargo, el 6 de marzo de 1988 se eligió a un “Presidente oyente” y esta situación provocó el descontento.

Una semana más tarde, el Dr. King Jordan fue elegido octavo Presidente de la Universidad de Gallaudet y primer Presidente sordo; las demandas de los estudiantes fueron aceptadas: lograron la integración de la comunidad sorda en diferentes puestos y actividades de la Universidad, así como efectos que persisten hoy en día alrededor del mundo pues permitieron que la sociedad conociera los derechos y habilidades de las personas sordas e hipoacúsicas.

El Dr. Jordan acuñó la frase que posteriormente se hizo mundialmente famosa: “La persona Sorda puede hacer todo, excepto oír”.

Declaración de Salamanca, España 1994

En la Declaración de Salamanca se plasmó el marco de acción sobre las necesidades educativas especiales, en ella participó la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). Ahí se proclamó entre otros puntos que cada niño tiene características, intereses, capacidades y necesidades de aprendizaje que le son propios y se establece en el artículo 21, que las políticas educativas deberán tener en cuenta las diferencias individuales y las distintas situaciones. De éste modo logrará garantizar que todos los sordos tengan acceso a la enseñanza .

Desde 1880 hasta 1994 con la Declaración de Salamanca, España, en vista de la evidencia de los progresos académicos, lingüísticos y emocionales de los niños sordos hijos de sordos y con la evidencia de las investigaciones que los doctores Edward Klima y Ursula Bellugi habían realizado, se quitó la prohibición del uso de la lengua de señas en el mundo. A este período se le llama en la cultura sorda “Los cien años de silencio” (Klima & Bellugi, 1979).

HISTORIA DE LA LENGUA DE SEÑAS MEXICANA

En cuanto a la historia de las lenguas de señas en nuestro país se sabe que en la cultura Mesoamericana se utilizaban las manos para comunicarse. Tatiana Proskouriakoff, al estudiar la escritura clásica maya, desarrolla una especie de tipología de las posturas corporales en los relieves mayas, pero lo hace con el propósito de descubrir la evolución estilística de las representaciones humanas a través del tiempo. De cualquier manera, en su estudio se puede notar la especificidad de las poses de las manos, pues los dedos y las muñecas, obedecen a un patrón de acuerdo con el objeto que portan (Proskouriakoff, 1950). En los rituales, el lenguaje gestual y las poses de manos daban fuerza y poder para comunicarse con las divinidades.

El uso de las manos es de particular importancia, pues permite la comunicación. Los seres humanos creamos códigos para expresar nuestras ideas, no sólo de manera oral, sino también gestual y corporal. En esta última, la mano es de vital importancia. En Mesoamérica estos códigos existieron y ciertas poses que fueron representadas recurrentemente dan pie para reconocerlo. Además de dichas poses, la mano, por ser utilizada en gran cantidad de actividades, adquiere el valor de representar a estas mismas actividades. Así ocurre visiblemente en varios sistemas de escritura mesoamericana.

La riqueza del uso de las manos y su valor para ejecutar actividades importantes, como la comunicación o los rituales, las hace convertirse en un valor simbólico. La mano permite a las personas reconocer su identidad, como una firma, como huella de su presencia. En Mesoamérica, la mano estaba relacionada simbólicamente con la vida y con la muerte. La encontramos unida a cultos a Quetzalcóatl, Huitzilopochtli, Macuilxóchitl y otros dentro de la cosmogonía náhuatl, y a Itzimná en la cultura maya. Por esos mismos valores simbólicos, la mano tiene valores de ofrenda, joya, amuleto y símbolo de poder.



Poses de manos para mostrar fases de la luna y estaciones

El origen “de las lenguas de señas en América comienza en Europa a partir de los métodos de enseñanza para el sordo que incluían el uso de señas, gestos, y la dactilología” (Cruz, 2008). Por tanto, habría que suponer que la LSM, además de tener orígenes francés y español (este origen es sólo para la dactilología), es una lengua autóctona.

Era de educación en México

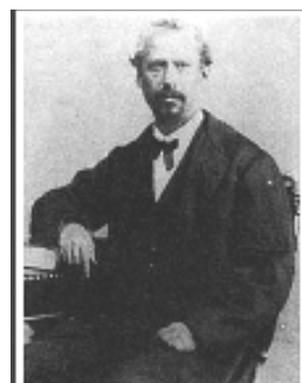


Don Benito Juárez

En México, la primera mención de que se tiene conocimiento para educar a las personas sordas fue en el año 1821 con la publicación de un anuncio en el diario *El Sol* en el cual se da aviso para educar a los sordos imposibilitados para expresarse de viva voz.

Don Benito Juárez, junto con su Ministro de Justicia, Ignacio Ramírez, promulgaron una ley el 15 de abril de 1861 mediante la cual se estableció la Institución de Escuelas Públicas para sordomudos. El 14 de febrero de 1867, por orden de Eduardo Huet quien fue un hipoacúsico francés y posiblemente pos lingüístico, se fundó la Escuela Municipal de Sordomudos, cuya primera sede fue el Colegio de San Gregorio con doce alumnos: seis niños y seis niñas.

Para el año de 1866 y posterior a la llegada de Benito Juárez a la Ciudad de México, se le indicó a Huet entregar las llaves del colegio de San Gregorio al “Señor Carrillo”, director del asilo de huérfanos. Para principios de noviembre del mismo año se realizó la mudanza. Fue durante el gobierno del presidente Benito Juárez que se organizaron formalmente las instituciones pioneras de la educación pública para sordos en México; por ejemplo, en 1867 se logró la aprobación del presupuesto para la reparación del ex convento de Corpus Christi, lugar a donde sería trasladada la Escuela de Sordomudos en la Ciudad de México.



Ignacio Ramírez

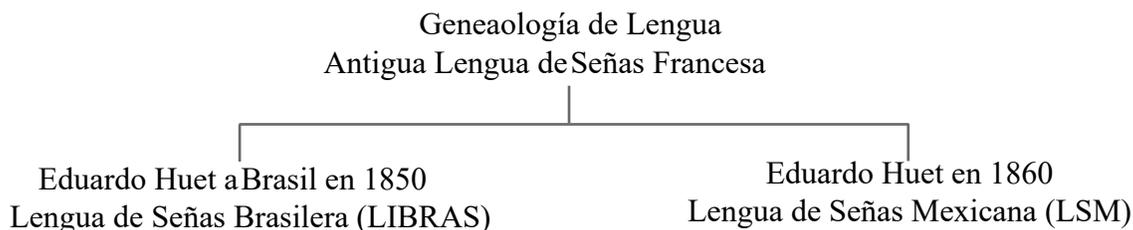
La escuela pasó del régimen municipal al nacional, pues el 28 de noviembre de 1867 se decretó en el *Diario Oficial de la Federación* la creación de la Escuela Nacional de Sordomudos (ENS) en la Ciudad de México de la que Huet fue director durante el periodo de 1867 a 1878. En ese momento se encontraba ubicada en Antiguo Colegio de San Juan de Letrán, frente al actual Hemiciclo a Juárez, antes ex convento de Corpus Christi. Esta escuela abrió sus puertas con veinticuatro alumnos: 12 niñas y 12 niños, los cuales eran mantenidos con becas del Estado.

Años antes había fundado la primera Escuela Imperio para Sordomudos de América Latina en Río de Janeiro en Brasil (1852) y por ello fue invitado a México para dirigir la enseñanza de la ENS.

Juárez tenía especial afecto por este proyecto y durante toda su presidencia entregó personalmente los diplomas a los egresados de la escuela, la cual se basaba en tres aspectos: desmutización, instrucción primaria y actividades productivas.

En cuanto al área de lingüística, la historia del desarrollo de la Lengua de Señas y la implementación del uso del sistema manual francés iniciaron en Francia desde 1800 con Abbe Charles L’Epee. Muchos discípulos emigran a otro país, por ejemplo, un

sordo francés llamado Laurent Clerc quien emigró a Estados Unidos e influyó en el desarrollo de ASL y en el Nuevo Mundo. Don Eduardo Huet, al haber aprendido la antigua Lengua de Señas Francesa, emigró a Brasil y posteriormente a México. En 1866, junto con Alcaraz, estableció la primera escuela de sordos enseñando a tres estudiantes sordos; fue así como continuó el desarrollo de la Lengua de Señas Mexicana.



Eduardo Huet

Una vez que Eduardo Huet estuvo en México, José Urbano y Fonseca fue quien apoyó el proyecto ayudado por sus amigos dentro de los cuales se encontraba al Alcalde Municipal de la Ciudad de México, Don Ignacio Trigueros.

Don Eduardo Huet es ejemplo de iniciativa en nuestro país. Han pasado 150 años y aún es muy difícil la situación en cuanto a la atención del gobierno y de particulares sobre la situación de los sordos en México. El señor Huet dominaba tres idiomas y escribió un *Diccionario Universal de Señas para uso de los Sordomudos*.



Ignacio Trigueros

“El Gobierno Federal expidió los decretos que dieron origen a la Escuela para Sordomudos en 1867, fundada el 28 de noviembre con sede en el exconvento de Corpus Christi, se establece también una Escuela Normal de profesores y profesoras para la enseñanza de los Sordo-mudos” (Cruz, 2008) y la Escuela Nacional para Ciegos en 1870, vigente hasta la fecha. Es importante señalar que la educación para los sordos se impartía con el uso de la Lengua de Señas.



Documentación oficial que acredita los estudios en la Escuela Nacional de Sordomudos

En 1875, José Julián Martí Pérez, quien fue un héroe nacional cubano y gran hombre de letras, escribió en un artículo sobre la ENS. En ese tiempo, Martí se encontraba exiliado en la Ciudad de México y escribía regularmente en el periódico *La Revista Universal*, donde precisamente apareció dicho artículo el 30 de noviembre de 1875 titulado “La Escuela Nacional de Sordomudos”.

Entre otros personajes destacados en México se

encuentra Ramón Isaac Alcaraz, quien nació en Chucándiro, Michoacán, el 3 de junio de 1823. Fue abogado, político liberal, poeta y académico. A él se debe la propuesta de crear la Escuela Nacional de Sordomudos.

El 31 de enero de 1880, ya en el gobierno del General Díaz se expide un nuevo reglamento publicado en el Diario Oficial en el cual se señala que:

La enseñanza comprendía el programa completo de las escuelas primarias de educación elemental; la articulación de las palabras y la lectura de éstas sobre los labios, el dibujo lineal y artístico, a la vez el aprendizaje de oficio; cuando el alumno está capacitado se le imparte educación superior; gramática, historia natural, en casos especiales: francés, inglés y otros idiomas, logrando así los Sordomudos llegar a obtener títulos en letras y ciencias. Las condiciones para que los alumnos fueran admitidos en la escuela eran las siguientes: "No tener enfermedad contagiosa u orgánica que los inhabilite para el estudio; estar vacunados si no hubieran sido atacados de viruela, o sujetarse inmediatamente a esta operación que practicará el médico de la escuela; y tener siete años cumplidos y no pasar de dieciocho (Saavedra, 1958).



José Julián Martí Pérez

En 1881 salió a la luz parte de la obra realizada por Huet, que fue la creación de un *Diccionario Universal de Señas para Uso de los Sordomudos* "con el objetivo de lograr la unificación de este sistema de comunicación, según cita Susana Huet. Sin embargo, hasta el momento se desconoce el paradero de dicha obra pero se sabe de su existencia por los datos aportados por Susana Huet" (Cruz, 2008).

En 1882 se dio autorización al profesor José María Márquez para que realizara visitas a las escuelas europeas a fin de conocer el método de enseñanza y de aprenderlo para aplicarlo en la educación mexicana. Las indicaciones eran por demás pormenorizadas: que el método de enseñanza de la mímica utilizado



Ramón Isaac Alcaraz

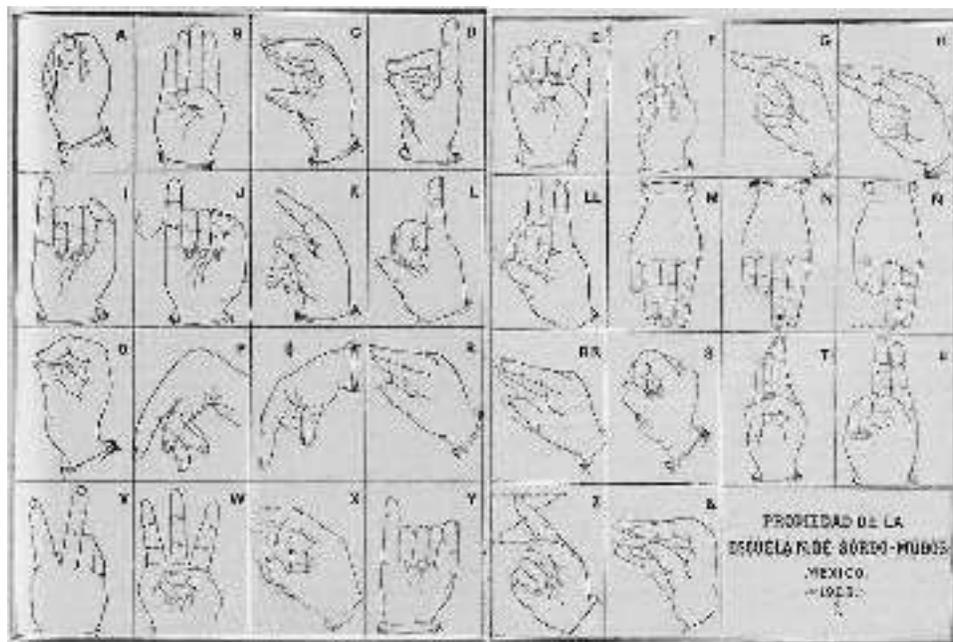
hasta ese momento se cambiara y que se implementara el método alemán, también conocido como método oral puro, lo que trajo nuevos retos y reinterpretaciones. Gracias a José Urbano Fonseca, se logró que al profesor Márquez le asignaran un espacio en un viejo convento, de manera que su proyecto comenzó con tres alumnos. Los niños se examinaron exitosamente, por lo que Huet obtuvo financiación pública para continuar con su labor.



Tumba del Profesor Eduardo Huet en el Panteón de Dolores

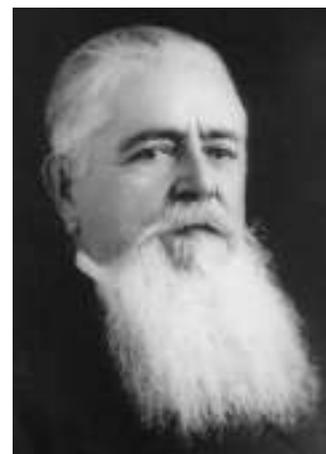
Eduardo Huet murió en enero de 1882 en la Ciudad de México, y sus restos fueron sepultados en el Panteón de Dolores. "La historia de este personaje y de la ENS es del dominio de la comunidad sorda y transmitida de generación en generación a

sus miembros". (Cruz, 2009)



Signos de que se valen los Sordos para hablar entre sí

Además de Eduardo Huet, hubo muchas personas involucradas en la educación de los sordos y cuyo objetivo era común: lograr que los sordomudos, como se les llamaba en ese entonces, se comunicaran oralmente con la mayoría de las personas que oyen. Esta idea aún sigue manifestándose en México a tal grado que en algunas instituciones se ha prohibido la Lengua de Señas entre los sordos, ya que existe la creencia de que ésta impide su aprendizaje. Una de las personas involucradas en la educación de los Sordos fue el propio hijo de Huet, Adolfo Pedro Huet Brodeke, quien nació en Río de Janeiro, fue ahijado



Prof. Adolfo Pedro Huet Brodeke



**Don Daniel García,
Director de la Escuela
de Sordomudos (1927)**

del Rey Pedro y vino a México cuando era niño; se educó en Francia, pero en México hizo sus estudios como especialista en la educación de los sordomudos.

En 1900 fue becado en Europa, fue Director Interino de la escuela por pocos días y, después de servir durante 33 años en la educación de los sordomudos, fue retirado.

El 8 de abril de 1886 falleció Don Ramón Isaac Alcaraz, a quien tanto debe la educación de los Sordos en México.

En 1890 Don Daniel García tradujo una obra clásica de Julio Tarra, donde se fundamenta la enseñanza oral y pura.



**Don Trinidad García,
Director de la Escuela
Nacional de Sordomudos.**

En 1893, siendo director de la escuela Don Trinidad García se permitió la enseñanza por medio de las señas. Estas eran iniciativas aisladas, pues aún no modificaban la filosofía y objetivos de desmutización y oralización.

En 1905, en la Iglesia de San Hipólito, el sacerdote Camilo Torrente empezó a impartir el catecismo a un pequeño grupo de sordos por medio de la lengua de señas. Con el tiempo, estos estudiantes de la ENS enseñaron la Lengua de Señas Mexicana (LSM) al padre Rosendo Olleta. Los sacerdotes claretianos comenzaron a trabajar con la comunidad de personas sordas en México, instruyéndolos en varios oficios y enseñándoles a leer y a escribir, además de catequizarlos.

La Ley de Educación Primaria se promulgó el 15 de agosto de 1908 durante el gobierno del General Porfirio Díaz, en ella se enfatizó la importancia de dar educación primaria y enseñanza de oficios a sordomudos.

En 1925 se adaptó en el antiguo Colegio de Teresitas, un centro destinado a la atención de ciegos y sordomudos gracias a la Beneficencia Pública, y se inauguró en agosto de 1928.

En ese año fueron trasladados alumnos ciegos al edificio de Corpus Christi, junto a los alumnos sordos, y en octubre del mismo año fue publicada el acta de inauguración, en la cual se señaló que el edificio estaría ubicado en la calle de Mixcalco No. 6. La superficie aproximada del predio ocupado por dicho edificio era de 2,400 m².



Iglesia de San Hipólito

El padre Rosendo Olleta brindó un gran impulso al trabajo dentro de la comunidad de su iglesia ya que en 1929 impartió clases para enseñar a escribir, contar, hablar, rezar y algún oficio; también se le atribuye la construcción del primer Colegio Católico para Sordomudos y se suspendió la obra dada su muerte.



Don Ignacio Sierra

El sacerdote Manuel Fierro continuó con su obra en 1955 y fundó la Escuela academia para Sordomudos Rosendo Olleta. En 1961, el sacerdote Ángel Alegre Conde construyó el hoy conocido Instituto Rosendo Olleta (IRO) y desde entonces la enseñanza empleó la LSM como parte fundamental del proceso de enseñanza- aprendizaje y dejó de ser solamente oralista.

A principios del año de 1920, Don Ignacio Sierra “El líder Sordo” (1907-1993) entró por primera vez a la Escuela Nacional de Sordomudos. Ahí empezó a mejorar su comprensión y a

aprender otras cosas: aprendió lectura labio facial viendo el lenguaje oral de la boca, aprendió a leer y escribir, además de mímica y el alfabeto de manos. Fundó en 1931 la Asociación Deportiva Silente de México (ADSM), el Club Eduardo Huet, la Asociación de Sordomudos con alfabeto y en siglas de Huet, la Federación Mutualista de Sordomudos y el Club Deportivo de Sordomudos de México. Fue pionero del Periódico *El Nacional* en el año 1932. En 1961, a los 54 años, se desempeñó como presidente de la Asociación Mexicana de Sordomudos



Nueva Escuela de Ciegos y Sordomudos de la Beneficencia Pública



Raúl Fuentes Rivera

y ocupó el puesto por dos años. Realizó el *Primer Diccionario Ilustrado para Sordomudos* y se le conoció también como un artista del dibujo, pues fue caricaturista.

Otro gran personaje es Raúl Fuentes quien nació el 1 de diciembre de 1936 en el Distrito Federal. Estudió en la Escuela Nacional de Sordos y durante su juventud se convirtió en luchador profesional de lucha libre, su nombre “El Prisionero”. Luchó a lado de grandes estrellas de la época como El Santo, el Químico, la Momia, entre otros.

Se mantuvo activo en este trabajo de 1958 a 1977 y se retiró debido a problemas de salud. Además de Fuentes Rivera había otros luchadores sordos: David Rodríguez “Sordomudo Rodríguez”, Pedro Cervantes “Dientes de Sable”, Esteban Vilchis “Príncipe Azteca”, Arturo Quiroz “Sordomudo Quiroz” y Francisco González “Sordomudo González”. Fuentes Rivera fue uno de los principales artistas sordos de nuestro país. Él tuvo la idea de enseñar LSM de manera artística expresada con sus manos combinando el deletreo manual, la expresión facial y corporal, la mímica y las señas. De esta forma también promovió la poesía en LSM. Con respecto a su trayectoria en el mundo del teatro, se debe mencionar que obtuvo el segundo lugar en el Festival de Teatro en Oslo, Noruega. Además, fue pionero en la formación de grupos de teatro para Sordos y presentó la exitosa obra *Mundo de silencio* en el Teatro Hidalgo en 1972. Es reconocido en toda la República, ya que su trabajo como autor de varios libros de señas ha sido sobresaliente: fue creador de aproximadamente veinte señas utilizadas en la actualidad en la LSM. Además, creó y editó la primera revista para el público sordo: *Grupo buena voluntad*. Escribió:

No nos admire por qué hablamos con señas. Es que no tenemos otro medio de comunicación. Fuimos a la escuela y sabemos leer y escribir. Hay otros que solo son tarta- mudos, etc. Pero todos somos iguales, nosotros tenemos otros sentidos más desarro- llados que ustedes. Cuando nos reímos no nos reímos de las personas extrañas, sino de nuestros propios chistes y comentarios, y debemos respetarnos unos a los otros. Sobre todo las personas decentes como creo que usted lo es. Hacemos



Saúl Ruiz Velasco

un esfuerzo muy grande para tener un trabajo que nos permita ganarnos la vida.

Por otro lado, Saúl Ruiz Velasco nació el 5 de diciembre de 1936 en el Distrito Federal y murió el 26 de abril de 2003. Nació oyente, pero perdió la audición más tarde. Él estaba interesado en impulsar a más personas sordas a aprender la Lengua de Señas y para ello escribió once libros, algunos de temática bíblica: *El Guau-Guau, La Pesca Milagrosa, El Milagro de los Panes, El Rico y Lázaro, El Hijo Pródigo, El Buen Samaritano, Este era un Niño, Un día en el Hormiguero, La Vida de las Hormigas, El Canasta y Poco a Poco*. Él escribió:

“Así como la cultura folklórica de los pueblos está en sus raíces étnicas, así también la cultura de nuestros silentes está en su mímica que llevan y transmiten en su comunicación, comprensión y convivencia.”

Entre 1950 y 1951, el Dr. Fidel López de la Rosa presentó ante la Secretaría de Salubridad y Asistencia un proyecto de nombre Instituto Nacional de Rehabilitación Auditivo-Oral (INRAO), dirigido a atender a 220,000 personas sordas mayores de 12 años de edad, cifra que fue obtenida gracias al censo nacional de 1949. El Dr. López de la Rosa propuso la formación de profesionales y técnicos en los problemas auditivos, así como el desarrollo de un centro de capacitación y atención médica para pacientes sordos; sin embargo, dichos proyectos no fueron llevados a cabo. Un año después se puso en marcha el proyecto de construcción del Instituto Benito Juárez, dedicado a la atención del sordo (Toledo-de Coutinho, H. y Cano-de Gómez, A., 2004).



Dr. Fidel López de la Rosa

En 1951 el Dr. Pedro Berruecos Téllez fundó el Centro Audio lógico y Foniátrico de México, actualmente Instituto Mexicano de Audición y Lenguaje (IMAL), como la primera institución en su género en México y América Latina. Adicionalmente cuenta con una Escuela Oral para los niños sordos y con la Escuela de Lenguaje y Aprendizaje y Clínicas Externas. Su finalidad fue la formación de maestros y técnicos de audición y lenguaje, así como la apertura de una escuela privada oral para niños hipoacúsicos.

La ENS funcionó hasta los últimos años de la década de 1960, lo que permitió que muchos sordos desarrollaran la comunicación y el aprendizaje para lograr tener una vida digna y, en muchos casos, un crecimiento profesional.

Mientras tanto, en México, en 1965, Don Octavio Herrera Orozco, el “Profesor de GIEH”, propuso el primer noticiero para Sordomudos del mundo, que se empezó a transmitir el 1 de diciembre de 1965 por el canal 2 del Distrito Federal.

(IPPLIAP), el cual inició con un programa de educación bilingüe para niños sordos que, al día de hoy, es referencia, guía e inspiración de otros proyectos para personas sordas

en nuestro país. Es la primera escuela con un programa con Lengua de Señas Mexicana para niñas y niños sordos y está incorporada a la SEP (Secretaría de Educación Pública).

En 1969, la Escuela Nacional de Sordos y el Instituto Nacional de Audiología y Foniatría se fusionaron y constituyeron el Instituto Nacional de la Comunicación Humana (INCH), hoy extinto. Había sido creado para atender y tratar patologías relacionadas con la comunicación, entre ellas los problemas de audición. En su momento fue inspiración de instituciones y escuelas dedicadas a la enseñanza del sordo. Anteriormente fue el Instituto de Audiología en 1954 y fue un internado de jóvenes sordos, quienes acudían de todos los estados de la República Mexicana, pues ahí se enseñaban varios oficios en diferentes talleres como imprenta, belleza, electricidad, dibujo, carpintería, entre otros. Cabe señalar que muchos de los planos de la Ciudad de México del servicio de agua y de electricidad fueron realizados por sordos.



**Padre Angel Alegre
Conde**

En 1970 se estableció el “Día Nacional de Personas Sordas”. Se incitó a crear la celebración de “El día del sordomudo”, ahora “Día de la Fraternidad del Sordo”, que anualmente se festeja el 28 de noviembre, pues es la fecha en que se fundó la Escuela Nacional de Sordomudos. Se festeja este día y se realiza otra celebración el domingo siguiente en el Monumento Hemiciclo a Juárez, sobre la calle que lleva el mismo nombre, en donde se reúnen sordos adultos que realizan una hermosa convivencia entre amigos, prometiendo volver a encontrarse en el mismo lugar al año siguiente.

Don Ignacio Sierra fue un impulsor y luchador incansable por la educación y pionero del Día Nacional de la Fraternidad del Sordo el día 28 de noviembre de 1970.

En 1970 se creó la Dirección General de Educación Especial, que estableció Centros de Rehabilitación y Educación Especial (CREE).

En 1972, el INCH inició la formación académica de Terapistas en Comunicación Humana y en 1985 obtuvo el reconocimiento oficial de la SEP como licenciatura. A partir de 1973 iniciaron los cursos de especialización en Medicina de la Comunicación Humana, ahora Audiología, Foniatría y Otoneurología.



**Equipo de trabajo de Octavio
Herrera Orozco**

En 1976 el gobierno le ofreció a María Esther Orozco Godínez, profesora normalista, una beca que consistió en un viaje a Washington, D.C. para ir a la Universidad de Sordos. Ella estuvo con varios doctores americanos que la admiraron mucho por ser profesora sorda de Lengua de Señas Mexicana y Lengua de Señas Americana, razón por la cual le dieron un reconocimiento.

En 1978 surgió el proyecto de Grupos Integrados Específicos para Hipoacúsicos (GIEH) en la SEP, con

el Prof. Octavio Herrera Orozco como director. La idea fue consolidar la integración del sordo al sistema educativo formal y de manera oficial a partir del ciclo escolar 1975-1976 de la SEP.

En los ochenta se empezó a utilizar la “Filosofía de la Comunicación Total” (referencia de la cita textual), que consiste en emplear varios recursos en la enseñanza del sordo como escritura, mímica, gestos y señas para facilitar la comunicación de los hipoacúsicos. De esta manera nuevamente se tomó en cuenta a la LSM en el proceso de educación.

En 1981, la Dra. Donna Jackson de Maldonado fue la primera lingüista en investigar y describir la LSM en la Ciudad de México bajo el auspicio de la Dirección General de la Educación Especial de la SEP. El señor Leonardo Aroche colaboró en la elaboración de este trabajo, así como los señores Ignacio Sierra y Gustavo Couret.



En 1983 se publicó *Mis primeras señas I* (SEP-DGEE), propiciando el estudio y la investigación de la LSM y en 1985 se publicó *Mis primeras señas II* (SEP-DGEE).

En 1986, el señor Luis Luna Guzmán se convirtió en el primer profesor Sordo de Lengua de Señas en el Instituto Rosendo Olleta (IRO). Fue el creador de muchas señas metódicas utilizadas en Español Señado, como por ejemplo las señas para afijos (prefijos y sufijos), verbos, sustantivos, etc. El Español Señado es una forma de señar utilizando la gramática del español; es una lengua artificial que se utiliza a veces en la enseñanza de la lectoescritura en los niños sordos.

En 1986, el lingüista Thomas Smith-Stark desarrolló una investigación sobre las variantes de la LSM en la Ciudad de México, Monterrey y Guadalajara. La obra se llama *La Lengua Manual Mexicana* y se encuentra en El Colegio de México, en la Ciudad de México.

En 1987, Juan Carlos Miranda, junto con un grupo de sordos miembros de la Asociación Mexicana de Sordos (AMS), iniciaron y concluyeron el *Diccionario de Señas*. Las reuniones se realizaron durante varios meses en las instalaciones de la CONADE (Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte), con María Eugenia Rivera Lara la como titular de Deportes para Sordos.

En 1993, gracias al Dr. Eduardo Montes de Oca Fernández, se reincorporó la LSM en la licenciatura de Terapia de Comunicación Humana y ahora también es parte de las materias cursadas por los residentes de alta especialidad pediátrica en el INR LGII (Instituto Nacional de Rehabilitación Luis Guillermo Ibarra Ibarra.).

En 1994 se consolidó la Primera Asociación Nacional de Intérpretes de lengua de Señas (ANDI) con Fidel Montemayor Cetina como presidente.





Celebración el Día Nacional de Personas Sordas

En 1999, la asociación de sordos Grupo Señas Libres, A.C., preocupada principalmente por lograr mejoras en cuanto a las oportunidades de preparación de las personas sordas e hipoacúsicas y por concientizar a los sordos y a la población en general sobre el respeto y los derechos de la comunidad sorda mexicana, emprendió acciones tales como la organización y difusión de distintas actividades entre las que destacan cursos, diplomados, conferencias, asesorías, etcétera. Posteriormente esta asociación organizó el primer Congreso Latinoamericano de Educación Bilingüe.

En 2003 se publicó el documento *Historia de la Educación de los Sordos en México y Lenguaje por Señas Mexicano*, de la editorial Fundación de Sordos Hispanos.

En 2004 se elaboró el *Diccionario Bilingüe Español – LSM*, de Lourdes Acosta y colaboradores, DIESEM. Este diccionario fue enviado a cada uno de los centros de atención múltiple del Distrito Federal y de todo el país.

En 2005, el *Diario Oficial de la Federación*, mediante la Ley General de las Personas con Discapacidad en México, reconoce el uso de la Lengua de Señas Mexicana.

En 2009, los autores Luis Armando López García, Rosa Rodríguez, María Zamora y Susana San Esteban publicaron la primera edición de *Mis manos que hablan*. Lengua de señas para sordos, de la editorial Trillas.

Ese mismo año inició el proceso de certificación de los Intérpretes de LSM con el LRI Francisco Cisneros al frente del Consejo Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad (CONADIS). Este gran avance marcó el principio de la certificación en Lengua de Señas Mexicana, ya que los procesos de evaluación y certificación de competencias laborales de intérpretes se aplican en estricto apego a la Norma de Competencia Laboral para la prestación de servicios de interpretación de la lengua de señas mexicana al español y viceversa, clave NUIPD001.01, publicada el 9 de junio del 2009 en el *Diario Oficial de la Federación* (DOF).

En 2013, el Lic. César Ernesto Escobedo Delgado se convirtió en el único sordo a nivel nacional con título en Estudios de Lengua de Señas Aplicada. Es egresado de la Universidad Central de Lancashire, Reino Unido, con sede en la Universidad Nacional Indira Gandhi, Nueva Delhi, India. Ha viajado a más de 30 países impartiendo conferencias, entre otras actividades. Aprendió doce lenguas (diez lenguas de señas extranjeras y manejo de la lecto-escritura en español e inglés) en la Universidad de



Título de licenciatura del Lic. César Ernesto Escobedo Delgado



Gallaudet, Washington, D.C., Estados Unidos.

En 2014 se elaboró un diccionario electrónico e interactivo de LSM Wikisigns, *Diccionario Colaborativo de LSM*.

Y en 2014 Noemí Galicia Rojas, abogada sorda, presentó el Glosario de *Términos Jurídicos en Lengua de Señas Mexicana* (LSM) en el cual se dedicó al análisis de términos jurídicos, conceptualizándolos para después “señarlos” y grabarlos. Noemí Galicia es egresada de la carrera de Derecho en Universidad Interamericana para el Desarrollo; con ayuda de su intérprete, María Magdalena Alejo y otras

asociaciones de sordos de la Ciudad de México, alcanzó el objetivo de desarrollar el Glosario.

En 2015 se realizó el Primer y Segundo Círculo de Instructores Sordos de la LSM en la Ciudad de México en el INDEPEDI. Coordinado por el Lic. César Ernesto Escobedo Delgado.

Actualmente, algunos Centros de Atención Múltiple (CAM) están formados por áreas pedagógicas atendidas por un equipo de apoyo sicopedagógico y uno de apoyo técnico. El primer equipo cuenta con maestro de grupo (de educación inicial o primaria), un instructor de taller escolar y un instructor de capacitación para el trabajo. El equipo de apoyo técnico está integrado por psicólogos, trabajadores sociales, maestros de lenguaje, maestras de apoyo, terapeutas físicos y maestros de educación física.

Otra de las instituciones que brinda Asistencia Privada es el Instituto Pedagógico para Problemas de Lenguaje IAP (IPPLIAP) cuyas funciones iniciaron hace más de 40 años y el cual atiende a niños y adolescentes con problemas de audición, lenguaje y aprendizaje.



PARTE II
INFORMACIÓN BÁSICA
DE LA LENGUA DE
SEÑAS MEXICANA

DEFINICIÓN DE LENGUA DE SEÑAS MEXICANA

El Diario Oficial de la Federación en el apartado de la Ley General de las Personas con Discapacidad, define a la Lengua de señas como la lengua de una comunidad de sordos, la cual consiste en: “una serie de signos gestuales articulados con las manos y acompañados de expresiones faciales, mirada intencional y movimiento corporal, dotados de función lingüística”. Y que además menciona que “forma parte del patrimonio lingüístico de dicha comunidad y es tan rica y compleja tanto en gramática como en vocabulario como cualquier lengua oral.”

Una lengua de señas es un lenguaje natural con gramática propia, capaz de expresar el pensamiento a través del movimiento de las manos. Se trata también de la lengua materna del sordo y su forma comunicativa natural. Como toda lengua, varía de una comunidad a otra y tiene capacidad para crear su propio léxico; sin embargo, actualmente, carece de remodificación escrita.

Como características adicionales, las lenguas de señas contribuyen al desarrollo de capacidades para la lectura, la escritura y las matemáticas, facilitan la comunicación en edades tempranas y son fáciles de aprender.

VARIACIÓN LINGÜÍSTICA DE LA LSM

La evolución de la Lengua de Señas Mexicana (LSM) ha sido complicada debido a los escasos registros y a la falta de recolección de datos confiables y exactos a causa de los años en que estuvo prohibida.

Las lenguas naturales están en constante cambio. El cambio lingüístico natural que sufre una lengua en el transcurso del tiempo es funcional, es decir, que las lenguas se modifican para adaptarse a las exigencias comunicativas de los usuarios.

Las diferentes comunidades de LSM han originado señas que resuelven las necesidades de comunicación particulares, es por esto que hay señas que se realizan de formas articulatoriamente distintas a la variante de la Ciudad de México.

En el mundo entero las comunidades sordas han vivido dificultades y restricciones en el libre uso de las lenguas de señas: se seguían usando en círculos pequeños de amigos y, en la mayoría de los hogares donde había una persona sorda, no eran consideradas para el uso cotidiano, al menos como primera lengua.

Pese a las limitantes físicas, lingüísticas y socioculturales, las lenguas de señas han logrado prevalecer e inclusive han incorporado nuevo vocabulario no sólo a nivel coloquial, sino hasta términos de nivel técnico y científico; con ello se demuestran los cambios lingüísticos y socioculturales de los usuarios de esta lengua y de sus necesidades prevalentes. Debido a la escasez de registros en relación con el enriquecimiento y evolución de las lenguas de señas, resulta muy complicado hacer una recolección de ellas de una manera confiable y exacta.

Como ejemplo, en el caso de no encontrarse una seña en el entorno, se opta por asumir en calidad de préstamo la seña empleada en alguna otra comunidad sorda; a este fenómeno se le conoce como “préstamo lingüístico” (Cruz, 2008). Es así que, en el caso de los nombres de algunos países, se ha recurrido a integrar al vocabulario las señas empleadas por organismos internacionales de sordos. Cabe señalar que las señas son propias de cada estado y, por tanto, están consideradas por las personas sordas de la Ciudad de México para tomarlas en calidad de préstamo en caso de ser necesario.

Al igual que en las lenguas naturales orales, la variación lingüística de la LSM se debe a ciertos factores sociales, culturales, de nivel de escolaridad, religión, ubicación geográfica, o a la intervención de grupos de oyentes que inventan las señas cuando no conocen la LSM o cuando no existen señas específicas para las necesidades comunicativas de un momento dado.

Con relación a las posibles causas y consecuencias de las variaciones sociolingüísticas, podemos mencionar las siguientes:

a. Convivencia. Las variaciones son originadas dentro de los centros de reunión por la convivencia entre los sordos y oyentes.

Es una tradición de la comunidad sorda identificarse con espacios físicos como las iglesias (por ejemplo, en la Ciudad de México, la iglesia San Judas, San Hipólito o la iglesia del Carmen, cerca del metro Juanacatlán) o los restaurantes (por ejemplo, el Vips de Plaza Universidad).

b. La edad. El tiempo de exposición a la LSM hace que la lengua varíe y que se necesiten otras señas para expresar novedades tecnológicas o situaciones nuevas. Por ejemplo, la seña de *teléfono* ha variado, pues este dispositivo ha variado en su forma física y en su uso.

La edad de aprendizaje de la LSM también ocasiona variantes debido a la posible influencia oral de la persona, ya que al señar sigue hablando y en ocasiones olvida señar, dificultando así la comprensión del mensaje emitido.

La diferencia generacional también genera variación, ya que hay señas que los adultos mayores de 60 años utilizan actualmente y ya son diferentes a las de los adultos de entre 25 y 40 años.

c. Escolaridad. El nivel de escolaridad es otro factor notorio de la variación de la LSM entre un sordo que estudió la primaria y uno que no lo hizo o no la concluyó.

d. Religión. Los grupos religiosos han causado una variación importante en la LSM, debido a que buscan congregar adeptos en sus grupos, por ejemplo, los Testigos de Jehová, la Iglesia Católica y los cristianos al utilizar términos como *Amén, Misa, Virgen, Gloria, Aleluya, Hosanna*, entre otras. En un primer momento, la religión católica influyó en la variación de la LSM; ahora, con la diversidad religiosa y la participación de la comunidad de los Testigos de Jehová, la variación se ha visto enriquecida.

e. Geografía. La ubicación de las comunidades dentro de la República Mexicana origina diversidad y riqueza en la LSM, tanto por sus tradiciones como por sus costumbres.

También hay variación dependiendo del *estatus* social y cultural que ocupa el sordo con el que se establece la comunicación.

f. Las Asociaciones. Debido a que en la Ciudad de México existen 51 asociaciones de sordos de carácter variado, deportivas, culturales, educativas, etc., el uso de términos como *mesa directiva, miembros asociados, miembros individuales*, es un ejemplo de la variación a que se ve sometida la lengua.

g. Otras lenguas. Las señas con influencia del español o de la Lengua de Señas Americana (ASL).

CEREBRO Y LSM

El lenguaje es producto de una fisiología cerebral particular y, al parecer, única entre las especies animales. Nadie puede hoy negar que los términos *cerebro* y *lenguaje* son un binomio de relación causal y afectación mutua. Sin embargo, al referirnos a cerebro y lenguaje de señas, los referentes no son los mismos ni tan obvios que cuando hacemos alusión a la fisiología cerebral de la lengua oral (LO). El procesamiento en el cerebro humano de las lenguas de señas (LS) no cuenta aún con la cantidad y cualidad de investigaciones y artículos de investigación clínica, como los que encontramos sobre cerebro y lengua oral. No obstante, no es un atrevimiento ni una licencia científica afirmar que las lenguas signadas son como las orales, producto de una fisiología cerebral particular y específica relacionada con los gestos. Ahora bien, ¿el cerebro humano procesa las LS con los mismos algoritmos o patrones de conectividad que conocemos hoy del procesamiento de la LO? ¿Las zonas y circuitos dedicados al procesamiento de la lengua audio-vocal son los mismos que los destinados a una lengua cuya aferencia es viso-espacial?

Las lenguas de señas proveen a la neurociencia de las funciones mentales y, en particular, a la neurociencia del lenguaje, de una oportunidad única de estudiar los diferentes procesamientos que el cerebro humano lleva a cabo con respecto a la información auditiva y la información visual.

De acuerdo con lo anterior, surge entonces la pregunta siguiente: ¿los cerebros de las personas sordas y los de las personas oyentes difieren?

En el siglo XXI los estudios con métodos de resonancia magnética han sido empleados para no sólo obtener imágenes que muestran la función cerebral, sino también para realizar mediciones en términos de forma y tamaño de regiones y estructuras cerebrales tanto en materia gris como en materia blanca. Si bien los estudios realizados que exploran la respuesta a esta pregunta no son tan numerosos, sí son concluyentes y la respuesta a este cuestionamiento es negativa, los cerebros de personas sordas y oyentes no difieren en cuanto a las regiones y estructuras cerebrales conocidas y esenciales en el procesamiento del lenguaje. No hay indicios de que las áreas de procesamiento auditivo en personas sordas sean más pequeñas en volumen o de forma diferente comparadas con personas oyentes. Sin embargo, se ha señalado que las vías de conexión, la materia blanca entre áreas cerebrales, sí son diferentes entre estas dos poblaciones, pues son de mayor volumen relativo las conexiones entre las regiones auditivas y perisilvianas en el hemisferio izquierdo en personas oyentes que en personas sordas. Aún se requieren de más estudios con las mejoras tecnológicas más sensibles a la medición para arrojar datos más concluyentes.

Entonces, ¿el procesamiento de la lengua oral y la lengua de señas compromete a las mismas regiones del cerebro?

Los datos de las investigaciones señalan invariancia izquierda y varianza derecha. Esto indica que el reclutamiento de las áreas cerebrales del hemisferio izquierdo son las mismas en la comprensión de la lengua oral y la lengua de señas y éstas se mantienen constantes, es decir, no hay varianza en ello pese a que la modalidad del *input* en el primer caso es auditiva y en el último, visual. Sin embargo, se ha encontrado evidencia de que la participación del hemisferio derecho (HD) en el procesamiento lingüístico es mayor en los hablantes nativos de lengua signada. Esto ha sido atribuido al carácter espacial de la gramática de las LS, ya que el contraste encontrado en la activación del hemisferio derecho puede deberse a los paradigmas usados, así como a alguna característica gramatical particular y sutil aún no detectada entre las lenguas estudiadas. Es importante señalar lo anterior, pues la gran mayoría de los estudios han sido realizados con señantes sordos de la Lengua de Señas Americana (ASL) y de la Lengua de Señas Británica (BSL) y son estructuras sígnicas que no todas las variedades de lenguas de señas comparten.

En cuanto a la producción de lengua oral y lengua de señas, parece haber más claridad en el hemisferio izquierdo con respecto a la participación del hemisferio derecho. La producción de lengua de señas está completamente lateralizada al hemisferio izquierdo sin importar la lengua o grupo lingüístico estudiado, esto quiere decir que el hemisferio izquierdo es el encargado de realizar esta tarea predominantemente. La activación del área de Broca, parte inferior del lóbulo cerebral izquierdo, fue constante y presente en la producción de narraciones en ambos tipos de lenguas.

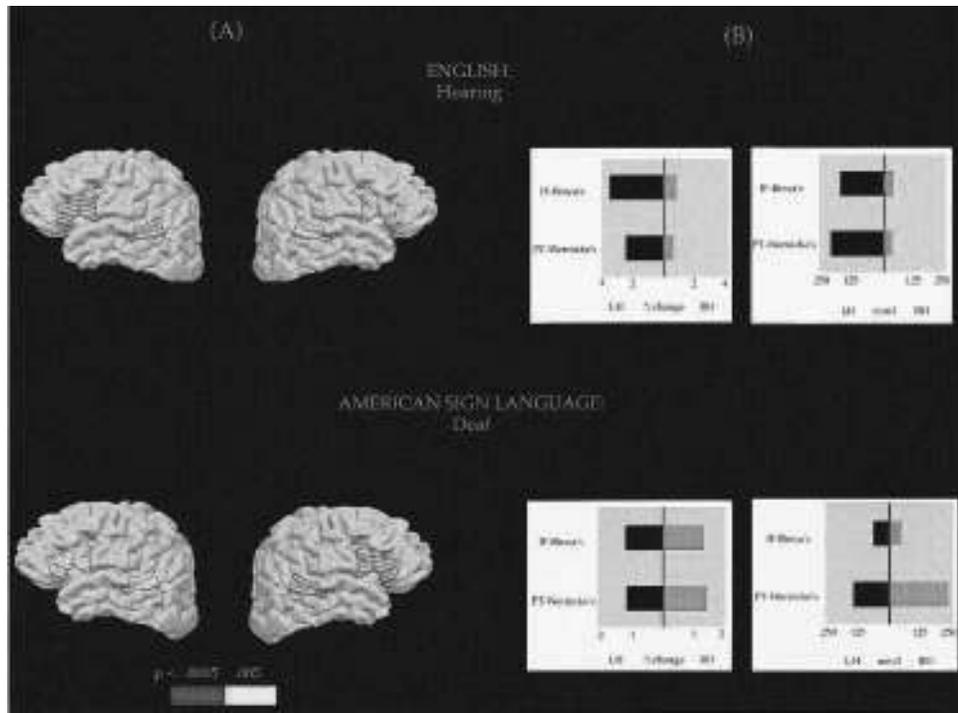
Las modalidades de la entrada de la información de las lenguas orales y las lenguas de señas son diferentes. Aun así y más allá de tan notable diferencia, lo que se ha observado son patrones comunes de activación cerebral en sitios específicos que, tanto señantes sordos como hablantes oyentes, usan para procesar el lenguaje. Un hallazgo relevante es la activación de áreas del lóbulo temporal en el giro superior temporal en señantes sordos que jamás han tenido la experiencia de escuchar; estas áreas antes se creían unimodales y destinadas al procesamiento exclusivamente auditivo-lingüístico pero ahora sabemos que se activan mientras procesan lengua de señas cuya aferencia es inicialmente visual. Las razones de esto aún están por ser entendidas y explicadas.

Lo que es un hecho es que el cerebro humano puede desarrollar múltiples vías cognitivas para la recepción y producción del lenguaje y que la especialización de hemisferios, lóbulos y regiones cerebrales para el lenguaje no es dependiente o exclusiva de una modalidad sensorial. Lo que es más probable es que los requerimientos intrínsecos del lenguaje como la gramática, así como la demanda de mapear conceptos a una forma comunicable, es decir el léxico, sean los que determinen la especialización cerebral del lenguaje más allá de su vía de entrada, la aferencia.

Las personas sordas usuarias de una lengua de señas pueden experimentar una afasia por lesión en el hemisferio izquierdo tal como una persona oyente la padecería de ser el caso, así como otra alteración en la adquisición de la lengua de señas durante el

neurodesarrollo o impedimentos debidos a una lesión en los órganos involucrados en la producción de señas, sus miembros superiores y manos.

En la siguiente imagen se muestra lo explicado anteriormente



Se estima que actualmente hay al menos unos 138 tipos de lenguas de señas en el mundo y que, como todas las lenguas orales, tienen morfología, sintaxis, gramática, léxico y también rasgos idiosincráticos e identitarios a nivel regional, como lo sería el acento en las lenguas orales. Las LS no son equiparables o sinónimos de gestos o un conjunto de ellos; así como los oyentes gesticulamos al hablar junto, pero no en sustitución de palabras, también los sordos no sustituyen señas por gestos al señar. Las LS son una construcción lingüística independiente de la oralidad, paralela tal vez. Es necesario explorar la comprensión de cómo el cerebro hace posible y procesa las lenguas de señas y que este conocimiento permee el ámbito jurídico, educativo y de salud pública, para así darle el lugar y el reconocimiento que cualquier lengua oral tiene como idioma.

Aprender una lengua de señas es como aprender otra lengua oral aparte de la materna, inglés, francés, zapoteca o chino. Hablar español y Lengua de Señas Mexicana es un bilingüismo que es inexcusable para fomentar y reconocer como necesario sobre todo en ciertas prácticas y entornos como el legal y el de la salud pública, por mencionar algunos ejemplos.

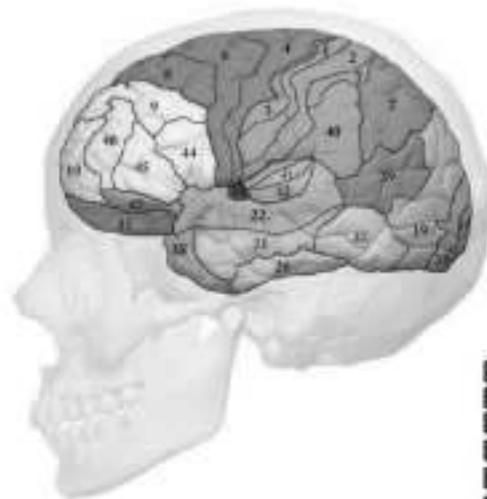
MODALIDAD

La modalidad es la vía a través de la cual una lengua es percibida y expresada. Las lenguas orales son una cadena de sonidos articulados, su modalidad es auditivo-verbal y se manifiesta en el tiempo.

La modalidad de la Lengua de Señas Mexicana (LSM) es visual-gestual-manual. La vía de eferencia es a través de las manos, cara y cuerpo, mientras que la vía de aferencia es la vista y se articula en el espacio y en el tiempo. Las lenguas de señas se basan en medios visuales, pues el significado se transmite a través de señas manuales y formas convencionales de expresiones faciales y corporales.

Las lenguas de señas son sistemas lingüísticos verdaderos comparables a las lenguas orales tanto a nivel funcional como estructural; son lenguas complejas que poseen gramáticas sofisticadas e inventarios muy bastos de señas léxicas. Además, son lenguas naturales porque se aprenden siguiendo los procesos de adquisición de cualquier lengua, los cuales se llevan a cabo en áreas del cerebro específicas:

Modalidad de las lenguas de señas: Visual-gestual-manual	Modalidad de las lenguas orales: Auditivo-oral
Articulación en el espacio y tiempo	Articulación en el tiempo
Se localiza en las áreas: 44, 45, 18 y 19.	Se localiza en las áreas: 44 y 45.
Ambas lenguas son naturales porque tienen gramática propia y se accede a ellas siguiendo los procesos de adquisición de cualquier lengua	



- Funciones Ejecutivas
- Funciones Motoras
- Somatosensorial
- Atención
- Función Visual
- Memoria
- Regulación Emocional
- Audición

GRAMÁTICA DE LA LENGUA DE SEÑAS MEXICANA

Según la Real Academia Española (RAE), la gramática explica la forma en que los elementos de la lengua se enlazan para formar discursos y analiza los significados de estas combinaciones. En la lengua de señas la gramática se estructura a partir del espacio y el movimiento.

La Lengua de Señas Mexicana (LSM) se estructura mediante el uso del cuerpo en el espacio. Dentro de este espacio proyectado existen tres límites: el vertical, el horizontal y un tercero que indica la proximidad de las manos con respecto al cuerpo.

El límite vertical va de la cintura a la coronilla de la cabeza; el límite horizontal, hasta la altura de los codos, con los brazos doblados.

Cualquier movimiento que sobrepase estas dimensiones será interpretado como exageración o énfasis.

AFIJOS

El afijo, según la Real Academia Española (RAE), es un morfema o unidad mínima de un signo o palabra que modifica el significado o las propiedades gramaticales de la base léxica a la que se adjunta. Los afijos no se utilizan en la lengua de señas como en las lenguas orales: los prefijos y sufijos se utilizan en contextos donde predomina el español escrito y los oyentes que señan son los que los utilizan más.

PREFIJOS

Los prefijos son morfemas que se anteponen a los elementos léxicos o palabras y que marcan el tiempo, el género y el número; son circunstanciales que se expresan antes de la emisión para ubicar el momento y lugar en los cuales se hará la emisión, así como la concordancia con el sustantivo y demás elementos léxico gramaticales.

En la LSM, los morfemas utilizados como prefijos son señas que sirven como circunstanciales dependiendo del contexto y muchas veces se usan por influencia del español. Fueron utilizados durante muchos años y ahora sólo quedan algunos, por ejemplo *in-* o *im-*, cuya articulación se realiza con la configuración manual I en la MD, que choca con la MB.

El morfema que marca el género en la LSM es la seña de *mujer*, la cual se realiza después de las señas que tienen género masculino.

El morfema marcador de número se articula antes del nombre. Si este número es realmente significativo, antecede y precede a la seña, es decir, hay una duplicación para hacer énfasis.

El morfema marcador temporal se utiliza al inicio de la emisión, es decir, el señante indica primero el tiempo en el cual ocurre su relato.

Otro tipo de marca temporal es el arquear el tronco hacia atrás, para hacer referencia a un tiempo anterior o pasado, o hacia delante, para poder ubicar al receptor del mensaje en un futuro.

Dentro de los prefijos existe un fenómeno singular para la negación: hay señas dobles, es decir, existen señas que difieren sustancialmente de la seña afirmativa. Por tanto, no es necesario un rasgo no manual (RNM), como mover la cabeza lateralmente, sino que la negación está presente en la seña, por ejemplo:

Gustar / no gustar

Haber / no haber

Poder / no poder

Querer / no querer

Sirve / no sirve
Todavía / todavía no
Saber / no saber

SUFIJOS

Los sufijos son morfemas que van después de la seña por influencia del español para dar un significado más específico.

Anteriormente, en la LSM los sufijos más usados eran *-ción* y *-mente*, pero actualmente se utilizan sólo los siguientes:

DESCRIPCIÓN DE AFIJOS

-ito / -ita

Seña: SB

Configuración: MD configuración F, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro.

Ubicación: MD del mentón al pecho, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

-al

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo, MB palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro.

Ubicación: MD del mentón al pecho, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

-or / -ora

Seña: SB

Configuración: MD configuración R, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo, MB palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro.

Ubicación: MD del mentón al pecho, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

-dad

Seña: SB

Configuración: MD configuración D, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro.

Ubicación: MD del mentón al pecho, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

CLASIFICADORES

Un clasificador define las características sobresalientes de un objeto. Son señas que resultan de la combinación de dos o más morfemas: uno que indica la clase de nombre y otro que consiste en los rasgos del objeto.

En la Lengua de Señas Mexicana (LSM) existen formas de configuración manual (CM), las cuales son estrategias que se usan para describir las características inherentes y sobresalientes de un objeto como su material, forma, consistencia, tamaño, ubicación, orden y número. Al describir objetos en la lengua de señas configuramos y delineamos la forma de los mismos con el fin de ampliar la comprensión del mensaje.

Cuando no existe la seña para denominar ciertos objetos que son redondos, planos, personas con diferentes posiciones, animales, etc., se utilizan las manos para describirlos y, dependiendo de su tamaño, la seña se agranda o acorta. Un clasificador define uno o varios rasgos más característicos de un objeto de manera precisa, por ejemplo, si es animado, humano, si tiene movilidad, si son planos, redondos, etc.

En los clasificadores de predicado, la configuración manual aporta información con respecto a la clase de objeto sobre la cual se está predicando o sobre su pertenencia a clases semánticas abstractas al momento de combinarlas con un morfema o raíz de movimiento. Las raíces de movimiento (o raíces espacio locativas) se clasifican en: procesos o movimiento, estativo-descriptiva y contacto. Por su parte, los morfemas clasificadores se agrupan en: clasificadores de entidad, de superficie, de profundidad y anchura, de extensión o límite, de perímetro y de instrumento.

La siguiente tabla resume el uso y significado de diferentes clasificadores:

Tipos de Clasificadores en la LSM

CL	USO Y SIGNIFICADO	IMAGEN
1	<ul style="list-style-type: none"> • Una persona en posición vertical que se desplaza o se mantiene parada en un lugar. Siempre aparece con la punta del dedo índice hacia arriba. • Marca límites de líquidos en contenedores. • Se refiere a perímetros de objetos rectangulares, triangulares, cuadrangulares. • Se refiere a objetos afilados: navajas y cuchillas. 	
2 o U	<ul style="list-style-type: none"> • Dos personas en posición vertical que se desplazan juntas. 	
3	<ul style="list-style-type: none"> • Grupo de tres personas en posición vertical que se desplazan o se encuentran en algún lugar. 	
3	<ul style="list-style-type: none"> • Entidad movable, animales de cuatro patas que se desplazan o se encuentran en algún lugar. 	
4	<ul style="list-style-type: none"> • Grupo de cuatro personas en posición vertical que se desplazan o se encuentran en algún lugar. 	

CL	USO Y SIGNIFICADO	IMAGEN
5	<ul style="list-style-type: none"> Entidad múltiple, personas en posición vertical que se desplazan o se encuentran en algún lugar. También se refiere a alas de animales y hélices de helicópteros. Escaleras, cercas. 	
... 5	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier entidad con volumen, como objetos esféricos: pelotas, balones, esferas. También puede referirse a entidades con movimiento circular, como las llaves de agua. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Objetos agrupados en forma de montón. 	
# 5	<ul style="list-style-type: none"> Entidad difusa que se expande. Objetos finos, como papel o tela. 	
6	<ul style="list-style-type: none"> Indica relaciones de acompañamiento o persecución. 	
A _s	<ul style="list-style-type: none"> Volante, tubo, cuerda. 	

CL	USO Y SIGNIFICADO	IMAGEN
B	<ul style="list-style-type: none"> • Brocha. • Altura, extensión de superficies plantas. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Superficie plana parecida a una pared; calle, cama, techo. 	
%	<ul style="list-style-type: none"> • Superficies horizontales o verticales. 	
B'	<ul style="list-style-type: none"> • Altura. 	
\hat{B} B	<ul style="list-style-type: none"> • Entidad manipulable que se refiere a libros, revistas u objetos encuadrados. • Ancho de tablas. Marca límites de líquidos en contenedores. • Objetos rectangulares, como un libro o un sándwich (seña monomanual o bimanual). 	
C	<ul style="list-style-type: none"> • Cualquier objeto de forma circular o cilíndrica. 	

CL	USO Y SIGNIFICADO	IMAGEN
C	<ul style="list-style-type: none"> • Superficies curvas o redondas. • Objetos cilíndricos: vasos, floreros, tarros. 	
F	<ul style="list-style-type: none"> • Entidad que cambia de altura. 	
# F	<ul style="list-style-type: none"> • Cualquier objeto de superficie delgada, fina. • Longitud de hilos, alambre, cables. Objeto fino, aguja, alambre, asa, papel. 	
L	<ul style="list-style-type: none"> • Pistola • Perímetros de objetos rectangulares, triangulares, cuadrangulares. 	
Ḷ	<ul style="list-style-type: none"> • Perímetros de objetos circulares, cilíndricos. Animales o entidades que se desplazan por el aire. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Cualquier clase de vehículo de dos ruedas que se desplaza o se encuentra en algún lugar. 	

CL	USO Y SIGNIFICADO	IMAGEN
<p>⋮ L</p>	<ul style="list-style-type: none"> Objetos circulares, como las monedas. 	
<p># L</p>	<ul style="list-style-type: none"> Entidades finas y pequeñas: clips, tachuelas animales voladores. 	
<p>^ L</p>	<ul style="list-style-type: none"> Superficie estrecha o ancha. 	
<p>N</p>	<ul style="list-style-type: none"> Una persona que se desplaza sobre sus piernas. Las puntas de los dedos se orientan hacia el piso. 	
<p># T</p>	<ul style="list-style-type: none"> Representa la forma de sujetar objetos como cepillos de dientes, lápices, martillos, pluma, pincel. 	
<p>U</p>	<ul style="list-style-type: none"> Silla Utensilios como pinceles, cuchillos o navajas. 	
<p>v</p>	<ul style="list-style-type: none"> Tijeras. 	

CL	USO Y SIGNIFICADO	IMAGEN
V̇	<ul style="list-style-type: none"> Copas 	
V _~	<ul style="list-style-type: none"> Persona que está sentada o arrodillada. 	
Y'	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier clase de vehículos terrestres de cuatro ruedas que se desplazan o se encuentran en algún lugar. 	
Y''	<ul style="list-style-type: none"> Cualquier clase de vehículo aéreo que se desplaza o se encuentran en algún lugar. 	

PARTE III.
RASGOS DISTINTIVOS
DE LA LSM

TIPOS DE SEÑAS

Las señas se dividen en cuatro tipos diferentes. Esto depende del uso de una o dos manos o de su movimiento, sea simultáneo o no.

- Una **seña manual** (SM) se articula con una sola mano.
- Una **seña bimanual** (SB) se articula con dos manos a la vez de manera dispar, libre o asimétrica.
- Una **seña simétrica** (SS) se articula con dos manos a la vez, siempre a través de movimientos en espejo, idénticos e inversos (alternados) o inversamente proporcionales (simultáneos).
- Una **seña compuesta** (SC) se articula a través de al menos dos señas simples o tres configuraciones distintas.

Cuando las señas copian las características físicas de su referente, se les puede llamar icónicas, por ejemplo, la seña de *árbol*.

En ocasiones se señan en alguna parte del cuerpo con las características del referente, por ejemplo, *manzana*, que se articula en la mejilla.

Cuando no hay relación alguna entre el referente y el significado, por ejemplo, *oportunidad* o *gracias*, se les llama señas arbitrarias.

Las señas inicializadas o alfabéticas utilizan la inicial de la palabra en español como la configuración de la seña, por ejemplo, los nombres de personas o los apelativos *mamá* o *alumno*.

Las señas indécicas toman el significado del lugar al que se apunta o hacia donde se encuentra el referente, es decir, son los deícticos o pronombres, por ejemplo: *ahí*, *allá*, *él*, *ella*, *yo*, *ellos*.

Las señas numéricas se denominan así cuando la configuración de la mano forma números, por ejemplo, *Dinamarca* (número 8), *mujer* (número 1), *abanico* (número 4) y *atención* (número 6).

LA CONFIGURACIÓN MANUAL

Las manos son el principal articulador en las lenguas de señas, pero no el único. Por eso, debe tomarse en cuenta que, además de ciertas orientaciones y lugares de articulación en el espacio, existen las configuraciones manuales (CM), las cuales constituyen una característica tanto de la mano dominante como de la no dominante.

En 1965, William Stokoe propuso, con base en el análisis de la Lengua de Señas Americana (ASL), que las lenguas de señas pueden ser divididas en unidades menores. Más adelante se concluyó que las señas pueden analizarse con base en seis parámetros: configuración manual, lugar de articulación, movimiento de la mano, dirección de movimiento, orientación de la mano y expresión de la cara.

Gracias a esta investigación, pudo apreciarse que las lenguas orales y las lenguas de señas tienen un cierto grado de similitud ya que ambas cuentan con un inventario de unidades mínimas que pueden combinarse de acuerdo con una serie de reglas; sin embargo, hay una diferencia en la forma en la cual se combinan estas unidades pues en las lenguas orales se presentan secuencialmente, mientras que en las lenguas de señas se hace simultáneamente. No obstante, más adelante se reconoció que también debe tomarse en cuenta la secuencialidad en el análisis de las lenguas de señas.

Por tanto, la CM es un rasgo distintivo que funge como componente interno en la estructura de las lenguas de señas y que puede entenderse como la forma que adoptan una o ambas manos.

En las CM se muestran los detalles que deben ser considerados al momento de realizar una seña. Estos detalles tienen que ver con la posición de los dedos, por ejemplo: si están unidos o separados, flexionados o estirados; la orientación del pulgar y el índice; si la mano se presenta abierta, en forma de garra, con el puño cerrado, etc.

La CM es considerada como un componente de la matriz articulatoria. Siguiendo esta línea, las características de la CM están definidas por la actividad de la mano, los dedos y el pulgar. De esto se distinguen dos grupos articulatorios: el primero corresponde a la posición digital, que incluye a los dedos índice, medio, anular y meñique; al segundo grupo corresponde la posición del pulgar debido a su autonomía con respecto a los otros dedos. Esta división está basada en el movimiento, pues los dedos del primer grupo suelen moverse en bloque, ya que pueden abrirse o cerrarse juntos, mientras que el pulgar presenta mayor independencia en los movimientos debido a rasgos taxonómicos.

Las CM son elementos articulatorios muy difíciles de describir debido a las múltiples combinaciones que pueden realizarse con las manos; por eso no pueden reducirse a simples unidades, sino que deben ser entendidas como unidades complejas capaces de crear significado al articularse con otros rasgos.

En la siguiente tabla se muestran todas las configuraciones manuales existentes en la LSM. En el lado izquierdo aparecen números y letras que representan las diferentes formas que adquiere la mano de acuerdo con la configuración. En los apéndices tres y cuatro se encuentran las señas en LSM correspondientes al abecedario y a los números y que pueden ser útiles para comprender mejor las imágenes de las páginas posteriores.

Cada configuración tiene una cantidad diferente de variantes, lo cual se representa con un número después de un punto que sigue al número o a la letra correspondiente a cada CM. Por ejemplo, la CM 1 tiene diez variantes, la CM 1-I tiene tres, la CM 2, 14, etc. Estas variantes dependen de la diferente flexión de los dedos, de la orientación de la palma de la mano y, en ocasiones, del movimiento de la muñeca. Con respecto a las CM 1-I e I-L, se indica que en la misma mano existe una combinación de configuraciones: CM 1 + CM I y CM I + CM L, respectivamente.

Tabla de las Configuraciones Manuales

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
1	 1.1	 1.2	 1.3	 1.4	 1.5	 1.6
	 1.7	 1.8	 1.9	 1.10		
1-I	 1-I.1	 1-I.2	 1-I.3			
2	 2.1	 2.2	 2.3	 2.4	 2.5	 2.6

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
2	 2.7	 2.8	 2.9	 2.10	 2.11	 2.12
	 2.13	 2.14				
3	 3.1	 3.2	 3.3	 3.4	 3.5	
4	 4.1	 4.2	 4.3	 4.4	 4.5	 4.6
	 4.7					
5-garra	 5.1	 5.2	 5.3	 5.4	 5.5	 5.6

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
5-garra	 5.7	 5.8	 5.9	 5.10	 5.11	 5.12
	 5.13	 5.14	 5.15	 5.16	 5.17	 5.18
	 5.19	 5.20	 5.21	 5.22	 5.23	 5.24
	 5.25	 5.26				
8	 8.1	 8.2	 8.3	 8.4	 8.5	 8.6
	 8.7	 8.8	 8.9	 8.10		

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
A	 A.1	 A.2	 A.3	 A.4	 A.5	 A.6
	 A.7	 A.8	 A.9			
B-Palma	 B-P.1	 B-P.2	 B-P.3	 B-P.4	 B-P.5	 B-P.6
	 B-P.7	 B-P.8	 B-P.9	 B-P.10	 B-P.11	 B-P.12
	 B-P.13	 B-P.14	 B-P.15			
C	 C.1	 C.2	 C.3	 C.4	 C.5	 C.6

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
C	 C.7	 C.8				
D	 D.1	 D.2	 D.3	 D.4	 D.5	 D.6
Dedo Medio	 D.M.1	 D.M.2	 D.M.3	 D.M.4	 D.M.5	 D.M.6
Dedo Anular	 D.A.1	 D.A.2	 D.A.3	 D.A.4		
E	 E.1	 E.2	 E.3	 E.4		
F	 F.1	 F.2	 F.3	 F.4	 F.5	 F.6

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
F	 F.7	 F.8	 F.9	 F.10	 F.11	 F.12
	 F.13	 F.14	 F.15	 F.16	 F.17	 F.18
	 F.19					
H	 H.1	 H.2	 H.3	 H.4	 H.5	
I	 I.1	 I.2	 I.3	 I.4	 I.5	
I-L	 I-L.1	 I-L.2				

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
L	 L.1	 L.2	 L.3	 L.4	 L.5	 L.6
	 L.7	 L.8	 L.9	 L.10	 L.11	 L.12
	 L.13	 L.14	 L.15			
M	 M.1	 M.2	 M.3	 M.4	 M.5	
N	 N.1	 N.2				
O	 O.1	 O.2	 O.3	 O.4	 O.5	 O.6

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
O	 O.7	 O.8	 O.9			
P	 P.1	 P.2	 P.3	 P.4	 P.5	
Pico	 P.1	 P.2	 P.3	 P.4	 P.5	 P.6
	 P.7	 P.8	 P.9	 P.10	 P.11	 P.12
Q	 Q.1	 Q.2	 Q.3	 Q.4	 Q.5	 Q.6
	 Q.7	 Q.8	 Q.9	 Q.10	 Q.11	

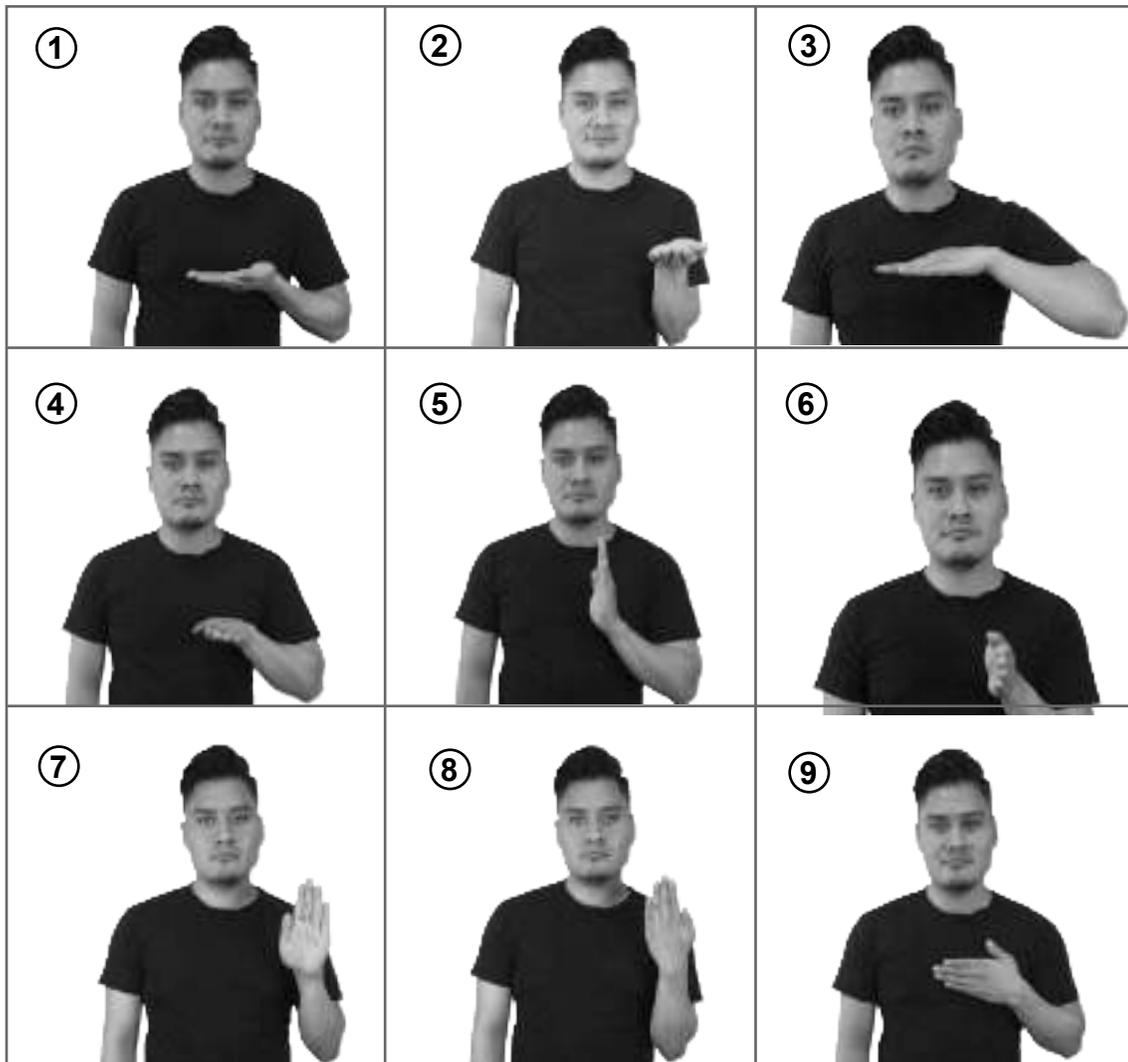
CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
R	 R.1	 R.2	 R.3	 R.4	 R.5	 R.6
S	 S.1	 S.2	 S.3			
T	 T.1					
U	 U.1	 U.2	 U.3	 U.4	 U.5	
Y	 Y.1	 Y.2	 Y.3			

ORIENTACIÓN DE LA PALMA DE LA MANO

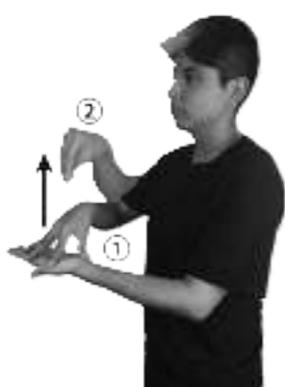
La orientación de la mano es la posición de la palma con respecto al cuerpo del señante al momento de hacer la configuración manual.

Existen nueve orientaciones, las cuales se muestran en el cuadro inferior:

- | | | |
|---|--|--|
| <p>1. Palma de la mano orientada hacia arriba y puntas de los dedos hacia la izquierda.</p> | <p>4. Palma orientada hacia abajo y puntas de los dedos hacia delante.</p> | <p>7. Palma orientada hacia el frente y puntas de los dedos hacia arriba.</p> |
| <p>2. Palma de la mano orientada hacia arriba, puntas de los dedos hacia delante.</p> | <p>5. Palma orientada hacia la izquierda y puntas de los dedos hacia arriba.</p> | <p>8. Palma orientada frente al cuerpo con las puntas de los dedos hacia arriba.</p> |
| <p>3. Palma orientada hacia abajo y puntas de los dedos hacia la izquierda.</p> | <p>6. Palma orientada hacia la izquierda y puntas de los dedos delante.</p> | <p>9. Palma orientada frente al cuerpo con las puntas hacia la izquierda.</p> |



Existen señas en las que, a pesar del movimiento y del cambio de configuración, la orientación de la mano dominante y de la mano base permanece igual, como ocurre, por ejemplo, en las señas de *copia* y *cita*, donde la mano dominante realiza dos movimientos, pero la palma conserva su orientación hacia abajo; asimismo, la palma de la mano base queda orientada hacia arriba. Caso similar es el de la seña de *a veces*, en la cual las palmas de ambas manos están orientadas hacia abajo pese a que es una seña alternada.



COPIA



CITA



A VECES

En el caso de otras señas, la orientación de ambas manos es diferente una de otra desde el inicio de la articulación de la seña, por ejemplo, *América*, donde la mano de la palma dominante se encuentra hacia afuera, mientras que la de la mano base está hacia dentro. En esta seña, ambas manos quedan inmóviles.



AMÉRICA

Por otro lado, existen señas que requieren de sólo una mano, como *mal* y *bien*, en las que sí cambia la orientación de la palma. En *mal*, la orientación primero es hacia enfrente y, por el tipo de movimiento, la palma se orienta finalmente hacia abajo. En el caso de *bien*, la palma primero está orientada hacia adentro y después su orientación cambia hacia arriba.

Lo mismo ocurre, por ejemplo, con la seña de *libre* (seña simétrica simultánea) donde inicialmente las palmas de las manos están orientadas hacia adentro y, posteriormente, cambian hacia afuera.



MAL



BIEN



LIBRE

En el caso de *¿por qué?*, la orientación de la palma de la mano dominante también cambia, primero hacia abajo y después hacia adentro. En este tipo de señas, la mano dominante roza la mano base, al igual que en la seña de *lugar*; sin embargo, en esta última, la palma de la mano dominante no cambia su orientación.



¿POR QUÉ?



LUGAR

UBICACIÓN

La ubicación es el lugar sobre el espacio señante donde se ejecutan las señas.

Para la descripción de las señas en este diccionario, el espacio se dividió principalmente en áreas encuadradas por alturas y latitudes, aunque algunas señas que requirieron de la proximidad tuvieron también una tercera dimensión.

Se hace referencia a la ubicación en el cuerpo mediante el término “altura”:

A la altura del cuello

A la altura del hombro

A la altura del pecho

A la altura del plexo

A la altura de la cintura

A la altura de la cadera

- Cuando incluye un desplazamiento en la ubicación, se menciona, por ejemplo:

Del pecho a la cintura

Del hombro a la cadera

Del cuello a la cadera

- Cuando el cambio es de lado o el desplazamiento es horizontal:

A la altura del pecho, del lado izquierdo al derecho.

- Aunque las alturas o las zonas pueden ser más precisas, la redacción pretende unificarlas. La entrada incluye fotogramas tomadas del video, que puede hacerlo más claro.

- Cuando la seña se articula en el espacio señante de la cara, se puede describir más precisamente: a la altura de los ojos, a la altura de las cejas, etc.

- En el espacio del tronco se marca el lado: *izquierdo*, *derecho* o al *centro*.

En esta tabla se muestran las imágenes de las diferentes ubicaciones donde las señas pueden ser articuladas:

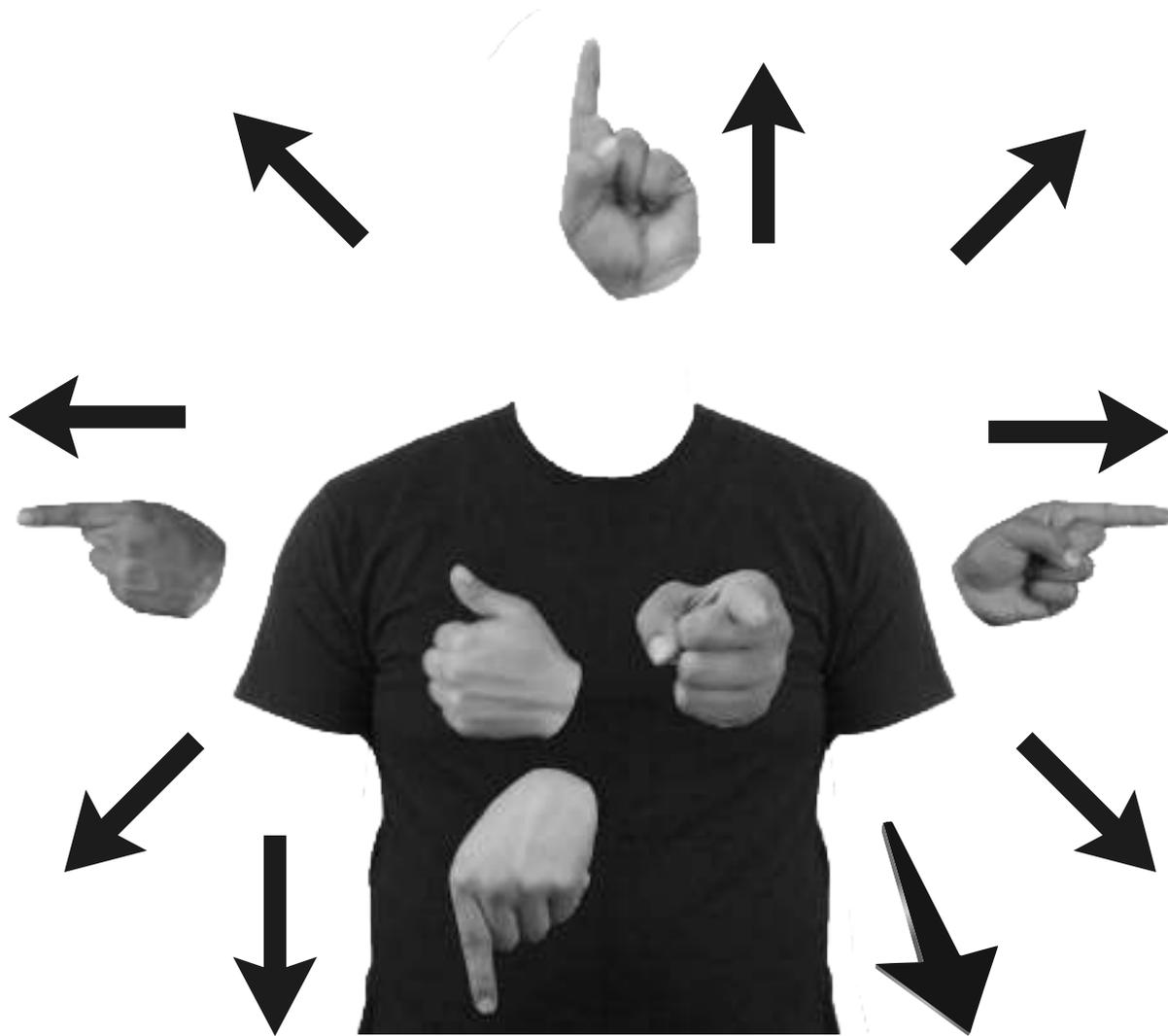
	IMAGEN LATERAL DE LA UBICACIÓN FRONTAL	CARA	CUERPO	BRAZOS	MANOS
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					

	IMAGEN LATERAL DE LA VISTA FRONTAL	CARA	CUERPO	BRAZOS	MANOS
8					
9					
10					
11					
12					
13					

DIRECCIÓN DEL MOVIMIENTO DE LA MANO

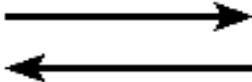
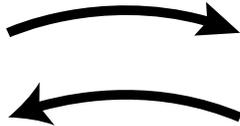
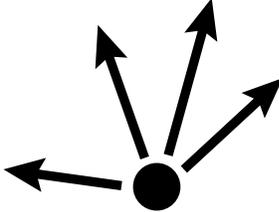
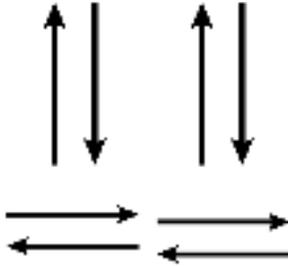
La dirección se refiere a la trayectoria que la mano sigue al realizar una seña.

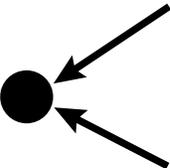
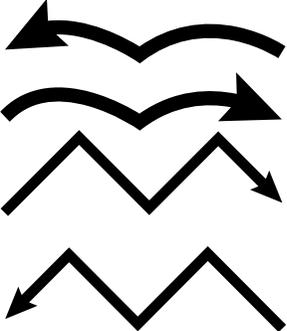
En el siguiente esquema se muestran las nueve direcciones que las configuraciones manuales pueden seguir durante la articulación de las señas respecto al cuerpo.

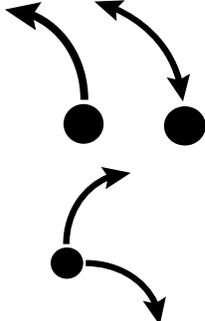
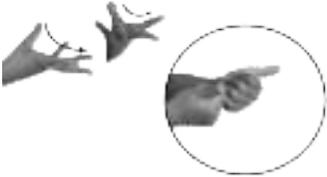
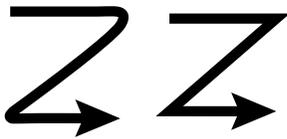
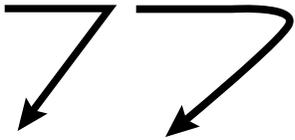


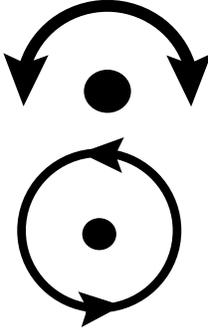
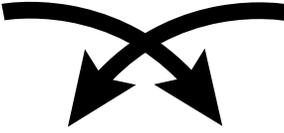
EXPLICACIÓN DE LOS MOVIMIENTOS Y SUS SÍMBOLOS

Una vez especificadas las posibles direcciones de las configuraciones manuales, se presenta a continuación una tabla con todos los movimientos que las manos pueden realizar en la LSM. En la primera columna se menciona el nombre del movimiento; en la segunda, la descripción del mismo, y en la tercera aparecen flechas o imágenes de la mano para indicar la dirección o la manera en que las configuraciones manuales se mueven.

MOVIMIENTO	DESCRIPCIÓN DEL MOVIMIENTO	IMAGEN
	Se utilizan los números consecutivos para marcar el orden en que cambian las configuraciones manuales junto con el movimiento en las señas compuestas.	
Lineal (lin)	Recto.	
Arco (ar)	El brazo, la mano o la muñeca se mueven formando un arco.	
Extensión de dedos (E)	Los dedos se extienden.	
Vaivén (va)	Las manos o los brazos se mueve alternadamente.	

MOVIMIENTO	DESCRIPCIÓN DEL MOVIMIENTO	IMAGEN
Circular (circ)	La mano, la muñeca o el brazo se mueven formando círculos o semicírculos.	
Espiral (es)	La mano o el brazo siguen una trayectoria de movimientos circulares.	
Flexión de dedos (f)	Los dedos se retraen.	
Ondulante (ond)	La mano o el brazo sigue una trayectoria ondulada.	
Salto	La mano o los dedos simulan uno o varios saltos.	
Movimiento vibratorio local (vib)	La mano tiembla.	
Cabeceo de muñeca (cab)	La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.	

MOVIMIENTO	DESCRIPCIÓN DEL MOVIMIENTO	IMAGEN
Aplanado (apl)	Los dedos índice y medio o índice y pulgar se tocan y se separan.	
Apulgarado (p)	El dedo índice o medio se desprende con fuerza del pulgar cambia de posición, de flexionado a extendido.	
Cambios progresivos en los dedos (prog)	Cada uno de los dedos se mueve alternadamente.	
Deslizamiento (desl)	Los dedos se deslizan sobre el pulgar.	
Zig-zag (zig)	El dedo índice sigue la trayectoria de la Z.	
Siete (7)	La mano se mueve formando el número 7.	

MOVIMIENTO	DESCRIPCIÓN DEL MOVIMIENTO	IMAGEN
Rotación de muñeca (rot)	La muñeca o el antebrazo giran y cambia la orientación de la mano.	
Choque (ch)	Las manos se encuentran y se tocan.	
Doblar (dob)	El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se cierran contra la palma.	
Cruzado (crz)	Los antebrazos se cruzan hacia el centro y las manos llegan a un punto cercano.	
Simétrico (sim)	Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo, hacia arriba o hacia los lados.	
Prensar	Los dedos índice y pulgar sujetan la otra mano u otra parte del cuerpo.	

RASGOS NO MANUALES: EXPRESIÓN FACIAL Y GESTOS

Un rasgo no manual (RNM) de la lengua de señas es la expresión facial, los gestos y los movimientos corporales.

Los RNM se usan en la LSM como un marcador gramatical muy importante: se producen simultáneamente al señar para dar significado lingüístico y, por tanto, son equivalentes en español a los rasgos suprasegmentales de la lengua oral: tono, timbre, altura, intensidad y velocidad.

Existen gestos universales, es decir, gesticulaciones que no varían de una cultura a otra y que generalmente expresan alegría, dolor, tristeza o placer.

Como puede verse a la izquierda de la tabla inferior, los RNM pueden encontrarse en doce diferentes partes del cuerpo. En el caso de la cabeza (1) y el cuerpo (12), el rasgo no manual consiste en el tipo de movimiento. Además, es posible que el señante realice sonidos con la boca, como gritos o clics (13). Del lado derecho de esta tabla se listan las maneras en que estos rasgos no manuales pueden realizarse.

Rasgo No Manual	Modo
Partes del cuerpo y emisiones vocales	
1) Cabeza [Ca] Vertical (neutra)	Vertical Adelantada Atrás Inclinada Ladeada Cabeceo atrás-adelante Cabeceo adelante-atrás Cabeceo en diagonal Agachada Rotación (der, izq) Cabeceo repetitivo (al frente)
2) Cejas [Ci]	Cejas neutras o relajadas Cejas arriba
3) Ceño [Cin]	Ceño fruncido Ceño fruncido+cejas arriba

Rasgo No Manual	Modo
4) Ojos [Oc]	Abiertos (inusualmente) Semi-cerrados Cerrados Apretados
5) Mirada [Mir]	Al frente Arriba Abajo A un lado Izquierda Derecha Arriba a la derecha Arriba a la izquierda Abajo a la derecha Arriba a la derecha Arriba a la izquierda Abajo a la derecha Abajo a la izquierda Al frente+cabeza agachada Espacio combinado
6) Nariz [Na]	Fruncida
7) Boca [Os]	Abierta Inusualmente abierta Semiabierta Abierta mostrando los dientes Acción de masticar Acción de reír
8) Labios [Lab]	Retraídos Distendidos Soplado Protruidos Abiertos Comisura hacia abajo Comisura hacia arriba Labio inferior hacia adelante Labios redondeados abiertos [a] Labios redondeados medio [o] Labios redondeados cerrados [u]

Rasgo No Manual	Modo
9) Lengua [Lin]	Protruida Afuera Punta afuera Rollito Acción de lamer
10) Barbilla [Me]	Desplazada lateralmente Adelantada Atrás
11) Mejillas [Ge]	Infladas Succionadas
12) Cuerpo [Cpo]	Hombros encogidos Hombros hacia arriba Inclinado (izquierda o derecha) Ladeado (izquierda o derecha) Atrás Adelante Erguido Encogido
13) Vocalizaciones, sonidos	Gritos Clics

**PARTE IV.
GUÍA DE USO
DEL *DLSM***

ESTRUCTURA LEXICOGRÁFICA

Esta obra fue planeada como un compendio léxico en LSM conformado por señas representativas para sus usuarios nativos. Las señas que se encuentran en él pertenecen tanto al grupo de formas adaptadas a partir de voces del español como a formas generadas a partir de su gramática propia. Debido a esta bifurcación no siempre hay equivalencia palabra a palabra con la lengua oral y las estrategias para presentar el contenido varían. Por eso, este capítulo se presenta para ayudar a guiar al lector.

Ya que esta es una obra dirigida principalmente a sordos, se utilizó en cada una de las entradas un término base, que es la forma o secuencia gráfica en español más reconocida por la comunidad sorda.

Por un lado, la descripción de las señas en la obra está basada en la tesis doctoral de Miroslava Cruz Aldrete, es decir, a partir de la descripción de rasgos distintivos de cada realización. En algunas descripciones se incluyen notas culturales o representaciones: las notas culturales son advertencias ante el posible choque de culturas sorda y oyente, mientras que las representaciones son referencias a la iconicidad de cada seña. Las explicaciones de estas representaciones fueron hechas por los intérpretes de la LSM.

Por otro lado, se definió la palabra en español y no el concepto directo de la LSM. Sin embargo, para una mayor especificidad, cada definición corresponde lo más cercanamente posible al sentido que la comunidad sorda otorga a cada seña. Este fue trabajo del equipo lexicográfico, el cual, por consenso con las personas sordas, decidió qué definiciones serían las más adecuadas para cada una de las señas que en ocasiones tienen más de una entrada, por lo que están señaladas en el diccionario con las letras (A), (B), (C), etc. Las definiciones fueron tomadas de distintas páginas de internet y de diferentes diccionarios, principalmente el *Diccionario de la Lengua Española (DLE)* y el *Diccionario del Español de México (DEM)*.

El *DLSM* proporciona información para comprender la naturaleza de la lengua de señas y cómo las personas sordas la utilizan. Además, facilita el aprendizaje en la comunicación en LSM y el conocimiento de la cultura, personajes y eventos históricos en la política y la educación. Por ello, esta obra puede ser de gran utilidad para la gente en general que desee conocer el léxico de la LSM en la Ciudad de México.

El diccionario no puede ayudar a adquirir fluidez en la LSM, ya que contiene solamente señas aisladas. Los usuarios necesitan practicar y adquirir la competencia necesaria en el uso de la gramática de la LSM y de la sintaxis para poder comunicarse adecuadamente con las personas sordas.

Se recomienda leer las indicaciones sobre cómo se hace la articulación de la seña.

Para comprender mejor la estructura del *DLSM*, es importante tener en cuenta los siguientes elementos que en la obra tienen el siguiente orden:

I. Número de entrada (configuración manual, guión medio, número; por ejemplo: C-17, es decir, la entrada número 17 de la configuración C).

II. Entrada

III. Imagen principal. Para enfatizar los contrastes, las personas que aparecen en este diccionario utilizaron playera color negro.

IV. Imagen(es) auxiliar(es).

V. Vista lateral de la seña.

En el diccionario existen otros elementos que, si bien no aparecen en todas las entradas, son importantes:

VI. Flechas que indican la dirección de los movimientos.

VII. Numeración de imágenes.

VIII. Guiones.

IX. Diagonales.

X. Símbolo de registro de marcas comerciales.

XI. Extranjerismos.

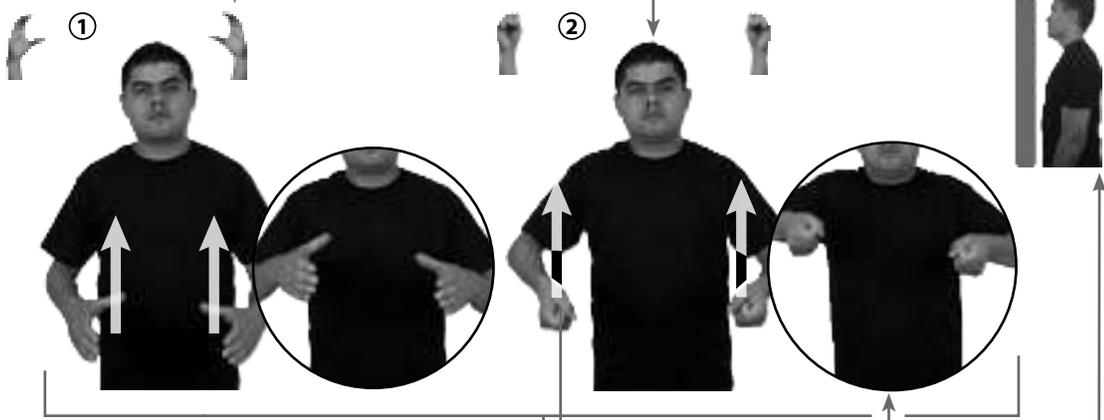
I. El **número de entrada** ayudará a localizar las señas a partir del índice, donde la palabra en español aparece listada en orden alfabético.

III. Las manos en los costados de la **imagen principal** muestran claramente las configuraciones manuales de cada seña en sus respectivos momentos de articulación.

II. Entrada

(C-17) Cacerola

III. La **imagen principal** representa la vista en que se da naturalmente el encuentro con el interlocutor de LSM, es decir, una vista frontal.



VII. Una seña puede estar ilustrada con más de una imagen. En estas entradas, aparece una **numeración** dentro de las ilustraciones que indica el orden en que se articula la seña. El orden de lectura es de arriba hacia abajo y de derecha a izquierda.

IV. Algunas **imágenes auxiliares** se presentan dentro de círculos para advertir mejor los rasgos distintivos y las propiedades de las señas que lo requieren.

V. Se presenta una vista lateral para ampliar la perspectiva de las señas.

VI. Las **flechas** dentro de la ilustración señalan los movimientos que se efectúan durante la realización de las señas. Estas guías aparecen en color blanco o negro únicamente para brindar mayor contraste.

VIII. Algunas señas pueden tener más de una forma equivalente en español. Los **sinónimos** aparecen en el *DLSM* con guiones largos. Esto se decidió en las reuniones hechas en el INDEPEDI de acuerdo con el uso que la comunidad sorda hace de algunas señas en relación con el español.

(A-70) Auto – Coche – Carro – Automóvil



IX. Asimismo, existen palabras en español cuyo significado es cubierto por una sola seña. Estos casos de **polisemia** están marcados con diagonales.

Antena parabolica¹ / (5-G 25)
Tulancingo, Hidalgo²



X. Algunas de las señas que se compendian aquí pertenecen a nombres de **marcas registradas**, que se distinguirán en la obra por el símbolo de registro.

(C-59) Coca Cola ®



XI. Los referentes de algunas señas corresponden a vocablos en inglés que, para distinguirlos, están marcados con cursivas. Estos se conocen como **extranjerismos** y se trata de vocablos no adaptados a las reglas ortográficas del español.

(S-137) *Windsurf*



Debido a que en la mayoría de los casos los señantes son diestros, por convención se estableció a la mano derecha como la mano dominante (MD). Es así como aparecen redactadas las descripciones de las señas, aunque si algún usuario prefiere utilizar la mano izquierda como dominante sólo tendrá que adaptar la información y la imagen. Cada descripción consta de cinco elementos:

Cacerola ←

Entrada

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de C.1 a S.1

Ubicación: De la cintura al pecho.

Orientación: Las palmas están una frente a otra.

Movimiento: Recto.

Descripción de la seña

ABUELA CACEROLA ARROZ COCINAR ←

GLOSA: El uso de la seña en un cierto contexto. Este uso está ejemplificado con una oración escrita en mayúsculas respetando la gramática de la LSM.

Mi abuela cocinó arroz en la cacerola ←

Traducción íntegra de LSM a español.

Definición:

Cacerola: sust. f. Recipiente metálico, de forma cilíndrica y no muy alto, con asas y tapa, utilizado para cocinar. *DEM*

La definición corresponde a la equivalencia en español.

Cómo señar: articulación de las señas

La articulación de cada seña se describe siguiendo el análisis de los rasgos distintivos, como uso del espacio del señante, uso de las manos, configuración manual, ubicación, orientación de la palma de las manos, dirección y movimiento, así como la expresión facial que forman la estructura de una seña específica.

Para su correcta realización, es importante conocer:

- La o las configuraciones utilizadas al inicio de la seña, la orientación del cuerpo en relación con el espacio, la orientación de las palmas desde el punto de vista del señante. En algunas señas, la configuración manual, la orientación de la mano o su ubicación tienen un punto de inicio y un punto de término.
- Las configuraciones de las manos que se mantienen y la manera en que se colocan entre sí, además de la ubicación de dichas configuraciones en el cuerpo o en el espacio.
- La descripción del movimiento involucrado en el proceso de articulación.

Ejemplo de oraciones:

El siguiente cuadro muestra cómo aparecen los ejemplos de oraciones en el *DLSM*. Primero aparece la glosa en LSM; después, su traducción al español.

o.i.g.
ABUELA-izq CACEROLA ARROZ COCINAR ¿Mi abuela cocinó arroz en la cacerola?

Debido a que la estructura gramatical de la LSM es distinta a la del español, además de la glosa, se utiliza una transcripción, por ejemplo, o.i.g., -izq. El significado de estas transcripciones se encuentra en el apéndice 1.

Para los lectores que deseen profundizar en el uso de la LSM, se recomienda que lo hagan mediante el contacto directo con personas sordas fluentes y competentes en esta lengua.

SOBRE LAS CONFIGURACIONES MANUALES DEL DLSM - TOMO I

A continuación se presentan las siete configuraciones manuales (CM) a partir de las cuales se construyó el *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México (DLSM)*. El orden de las CM se presenta de esta manera por su frecuencia de uso en la Lengua de Señas Mexicana (LSM). Cada una contiene un número determinado de entradas ordenadas alfabéticamente como se muestra en la lista siguiente:

Configuración Manual (CM)	Descripción	Número de entradas
B-Palma	El pulgar puede estar separado de la palma de la mano o junto a ella; los otros dedos permanecen siempre juntos.	243
5-Garra	A diferencia de B-Palma esta configuración se articula con los cinco dedos separados y extendidos o flexionados.	115
A	En la dactilología hace referencia a la letra <i>a</i> del abecedario del español. El pulgar puede ir junto al dedo índice pero también puede estar separado de él. Los otros cuatro dedos se presentan flexionados hacia la palma.	180
S	En la dactilología hace referencia a la letra <i>s</i> del abecedario del español. Los dedos índice, medio, anular y meñique se flexionan hacia la palma, mientras que el pulgar se apoya sobre ellos.	137
L	En la dactilología hace referencia a la letra <i>l</i> del abecedario del español. Los dedos índice y pulgar van extendidos, aunque en las variantes se flexionan o se juntan. Los dedos índice, anular y meñique siempre se presentan flexionados hacia la palma.	162
C	En la dactilología hace referencia a la letra <i>c</i> del abecedario del español. Se caracteriza por articularse con los dedos flexionados en arco, el pulgar siempre separado de los demás.	90
O	En la dactilología hace referencia a la letra <i>o</i> del abecedario del español. La yema del dedo pulgar toca la de los otros cuatro dedos, los cuales, en las variantes, pueden estar aplanados mientras el pulgar toca el dedo medio.	83

En cada una de las CM encontrarás palabras como sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios, nombres de lugares, marcas comerciales, expresiones coloquiales y algunas palabras en inglés.

Como revisaste en la sección denominada “Guía de Uso del DLMS” estas palabras se asocian con una seña determinada en la Lengua de Señas Mexicana (LSM) y fueron elegidas por consenso de la Comunidad Sorda que participó en la construcción de este documento. En total se recopilaron 1010 entradas.

Además, en cada página podrás encontrar tres entradas, estructuradas de manera que te permitirá conocer de modo ágil y sencillo el contenido del *DLMS*. Cada una de las entradas cuenta con los siguientes elementos:

- Entrada y número de entrada
- Imagen de la seña
- Glosa de la seña, transcripción gramatical y traducción al español
- Descripción de la seña:
 - Tipo de seña.
 - Configuración Manual.
 - Orientación.
 - Ubicación.
 - Movimiento.
 - En algunas señas, nota cultural.
 - En algunas señas, representación.
 - Definición en español correspondiente al significado de la seña en LSM.

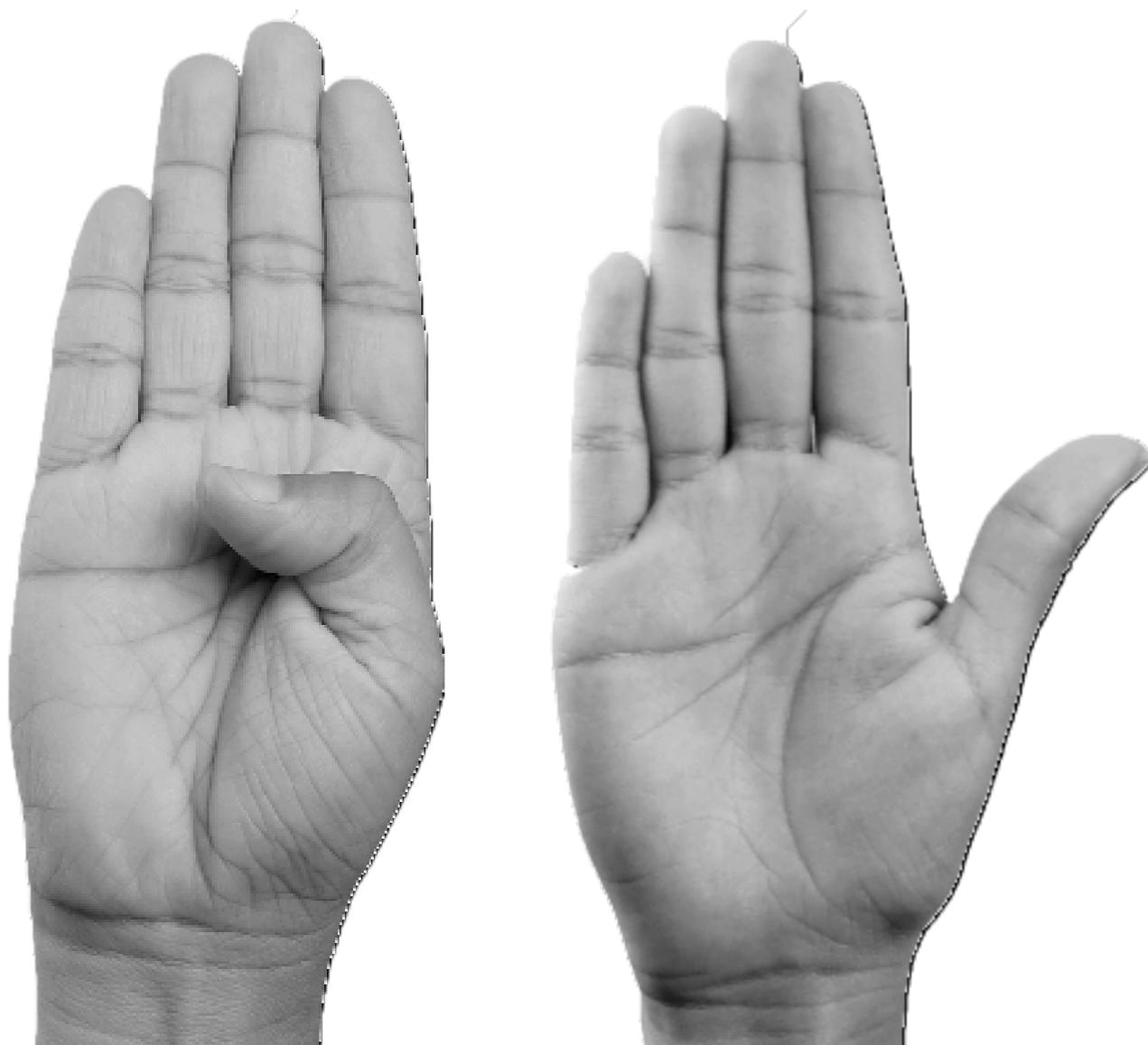
En algunas entradas correspondientes a continentes, países y ciudades del extranjero, se encuentran entre paréntesis las siglas LSM o SSI. Esto indica si la seña está articulada en Lengua de Señas Mexicana (LSM) o si corresponde al Sistema de Señas Internacional (SSI).

En la tabla siguiente se muestran en orden las siete configuraciones manuales que conforman este *DLMS*.

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
B-Palma	 B-P.1	 B-P.2	 B-P.3	 B-P.4	 B-P.5	 B-P.6
	 B-P.7	 B-P.8	 B-P.9	 B-P.10	 B-P.11	 B-P.12
	 B-P.13	 B-P.14	 B-P.15	 B-P.16		
5-Garra	 5.1	 5.2	 5.3	 5.4	 5.5	 5.6
	 5.7	 5.8	 5.9	 5.10	 5.11	 5.12
	 5.13	 5.14	 5.15	 5.16	 5.17	 5.18

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
5-Garra	 5. 19	 5. 20	 5. 21	 5. 22	 5. 23	
A	 A.1	 A.2	 A.3	 A.4	 A.5	 A.6
	 A.7	 A.8				
S	 S.1	 S.2	 S.3			
L	 L.1	 L.2	 L.3	 L.4	 L.5	 L.6
	 L.7	 L.8	 L.9	 L.10	 L.11	 L.12

CONFIGURACIÓN	VARIANTES					
L	 L.13	 L.14	 L.15			
C	 C.1	 C.2	 C.3	 C.4	 C.5	 C.6
	 C.7	 C.8				
O	 O.1	 O.2	 O.3	 O.4	 O.5	 O.6
	 O.7	 O.8	 O.9			



CONFIGURACIÓN MANUAL “B-PALMA”

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de B-P.2 a 1.1, MB S.1

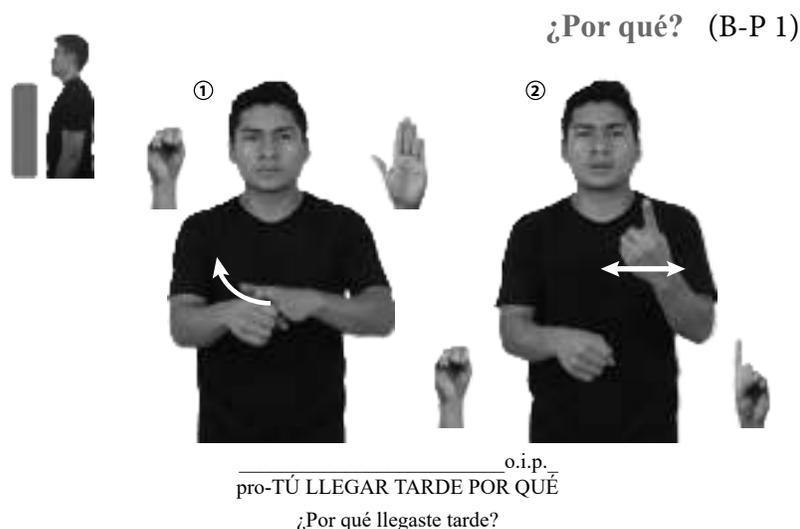
Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba, MB palma hacia afuera.

Ubicación: La MD inicia sobre MB y termina a la altura de los hombros; MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto y después la mano se agita.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, boca semiabierta.

Definición: loc. adv. Por cuál razón, causa o motivo.



Seña: SM

Configuración: B-P.7

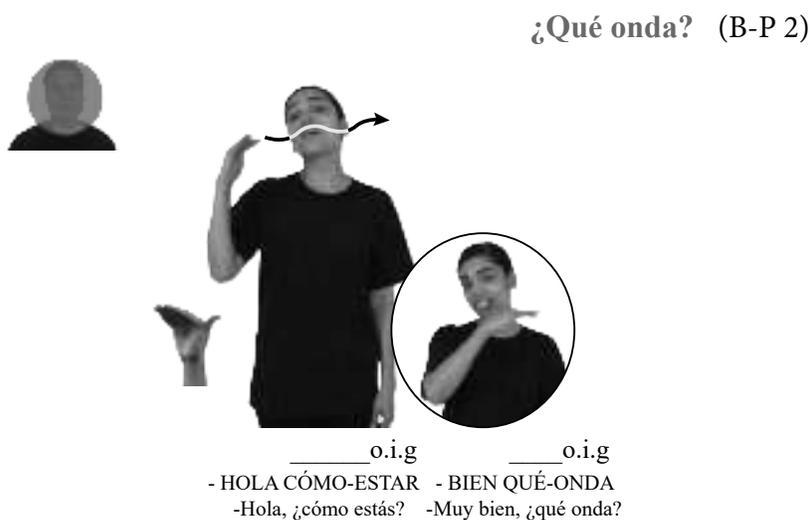
Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la nariz, del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada, se esboza una sonrisa.

Definición: loc. adv. Frase coloquial para preguntar a nuestro interlocutor cómo está.



Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. B-P.2; II. MD y MB 1.1

Orientación: I. y II. Palmas hacia adentro.

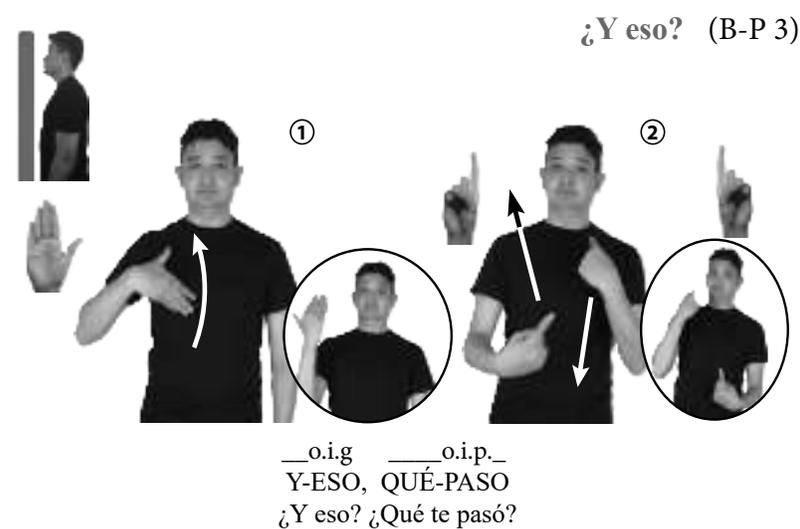
Ubicación: I. La mano inicia sobre el pecho y se desliza hacia enfrente; II. Del pecho al rostro.

Movimiento: I. La mano se mueve formando un arco; II. MD y MB recto alternadamente.

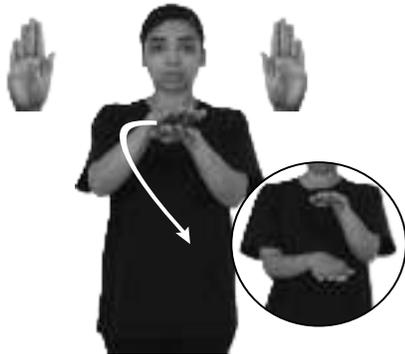
Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, comisuras de los labios ligeramente hacia abajo.

Definición: loc. adv. Frase coloquial para preguntar a nuestro interlocutor por qué razón ocurre alguna situación.

Nota cultural: La seña se emplea después de una ofensa como respuesta.



(B-P 4) Abajo – Debajo



PERRO pro-el_{objeto} DEBAJO MESA
El perro está debajo de la mesa.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.6

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD inicia sobre MB y termina a la altura de la cintura, MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco.

Representación: Simula la acción de poner algo debajo de otra cosa.

Definición: 1. adv. En el lugar o parte inferior. 2. adv. En la parte inferior o interna de algo y cubierto por ello.

(B-P 5) Abofetear (A)



¡neg!
NO tú-ABOFETEAR-a-mí
¡No me abofetees!



Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB 1.1

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro, MB palma hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB.

Representación: Simula la acción de abofetear a alguien.

Definición: v. tr. Golpear en la mejilla con la mano abierta.

(B-P 6) Abofetear (B)



PERSONA ESA él-ABOFETEAR-a-mí
Esa persona me abofeteó.



Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la mejilla.

Movimiento: La mano golpea la mejilla.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada.

Representación: Simula la acción de abofetear a alguien.

Definición: v. tr. Golpear en la mejilla con la mano abierta.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia abajo, MB palma hacia arriba con dedo pulgar hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho, MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia enfrente repetidamente, rozando a MB con el lateral.

Definición: sust. m. Pago parcial, y generalmente periódico, de una deuda.



Abono (B-P 7)



AHORA TODO DINERO pro-NOSOTROS-DE-TRES NO-PODER PAGAR
pro-NOSOTROS-DE-TRES PODER ABONO++
No podemos pagar todo el dinero ahora, podemos dar abonos.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Las manos golpean los hombros repetidamente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Representación: Simula la acción de abrazar a alguien.

Definición: v. tr. Rodear algo o a alguien con los brazos, sobre todo como muestra de afecto.



Abrazar (B-P 8)



dm-ANA_{derecha} ABRAZAR_{izquierda} dm-JUAN PORQUE pro-ELLA EXTRAÑAR
MUCHO-a-él
Ana abraza a Juan porque lo extraña mucho.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia afuera.

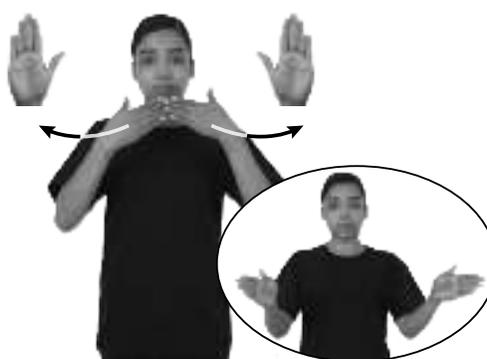
Ubicación: Del centro del cuello a los hombros.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: 1. v. tr. Separar o quitar lo que impide la entrada, la vista, la circulación, etc., entre el interior y el exterior de algo o entre lugares. 2. adj. No cerrado.



Abrir¹ / Abierto, ta² (A) (B-P 9)



POR FAVOR PUERTA-ABRIR
Abre la puerta, por favor.

(B-P 10) **Abrir mente (mente abierta)**



TEMA DIFÍCIL ENTENDER pro-TÚ YA ABRE-MENTE
Abre tu mente para entender este tema difícil.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia afuera.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y después se abren hacia enfrente y hacia los lados.

Rasgos no manuales: Cabeza adelantada, ceño ligeramente fruncido.

Definición: loc. v. Ampliar el criterio para ayudar a averiguar la naturaleza de las cosas.

(B-P 11) **Acceso¹ / Accesibilidad²**



CONTRASEÑA CORRECTA ESCRIBIR pro-YO ACCESO NECESITAR
Escribe la contraseña correcta, necesito el acceso.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho, MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia enfrente.

Representación: Simula la acción de entrar a un lugar.

Definición: 1. sust. m. Entrada a un lugar; posibilidad de alcanzar o conseguir algo o de entrar a algún lugar. 2. sust. f. Calidad o propiedad que caracteriza a alguien o algo, de llegar a él con facilidad o sencillamente.

(B-P 12) **Accidente**



JARRÓN pro-ÉL _{objeto} pro-YO ROMPER, PERDÓN, ACCIDENTE
¡Rompi el jarrón, perdón, fue un accidente!

Seña: SM

Configuración: B-P.8

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Inicia a la altura del pecho y termina sobre la cintura.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Rasgos no manuales: Ojos apretados, boca abierta mostrando los dientes, cuerpo inclinado hacia la derecha.

Representación: Simula la acción de herirse.

Definición: sust. m. Acontecimiento inesperado y no intencionado que altera el curso normal de las cosas, provocando generalmente alguna desgracia.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: La mano golpea la frente repetidamente.

Definición: adj. Que penetra a su pareja durante la relación sexual.

Nota cultural: La seña se usa para la comunidad sorda LGBTTTI.



Activo, -a (B-P 13)

pos-MI HERMANO ^{derecha} ACTIVO
Mi hermano es activo.

Seña: SM

Configuración: B-P.3

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura de la cabeza.

Movimiento: La mano simula dos saltos hacia atrás.

Definición: Abogado y político mexicano que se desempeñó como el quincuagésimo tercer presidente de los Estados Unidos Mexicanos, ejerciendo como tal durante el sexenio comprendido entre 1958 y 1964.



Adolfo López Mateos (B-P 14)

ANTES ADOLFO-LÓPEZ-MATEOS pro-ÉL PRESIDENTE MÉXICO
Adolfo López Mateos fue presidente de México.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: Del rostro a la cintura.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza agachada.

Definición: v. tr. Reverenciar o rendir culto a un ser que se considera de naturaleza divina.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda de los Testigos de Jehová.



Adorar (B-P 15)

JEHOVÁ pro-YO ADORAR
Adoro a Jehová.

(B-P 16) Aeropuerto



NOS-VEMOS AEROPUERTO^{allá}
Nos vemos en el aerorpuerto.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: De los hombros a la cabeza, del centro a los lados.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. m. Área destinada al aterrizaje y despegue de aviones dotada de instalaciones para el control del tráfico aéreo y de servicios a los pasajeros.

(B-P 17) Afuera¹ / Al aire libre²



pro-NOSOTROS IR JUGAR AFUERA
Vamos a jugar afuera.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a B-P.8 y a B-P.2

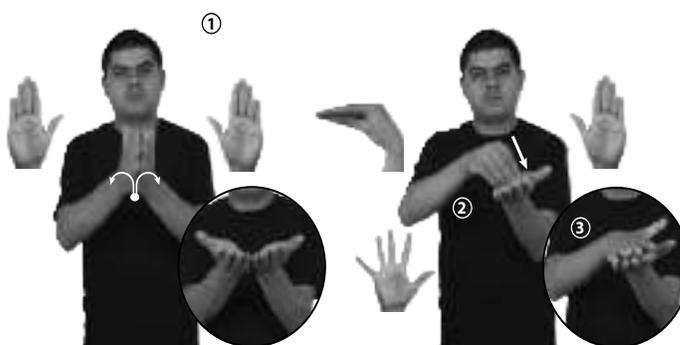
Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia adentro.

Ubicación: A la altura del rostro.

Movimiento: Las muñecas giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar las palmas a mostrar el dorso y después recto hacia enfrente.

Definición: 1. adv. En lugar público o en la parte exterior. 2. loc. adv. En un lugar que se encuentra en el exterior, puede ser de propiedad pública o privada.

(B-P 18) Agenda (B)



CITA DOCTOR^{derecha} ESCRIBIR ANOTAR-AGENDA
El doctor anota la cita en la agenda.



Seña: SC: I. SS; II. SB; III. SS

Configuración: I. B-P. 2; II. MD O.4, MB B-P.2; III. 5.1

Orientación: I. Inicia con palmas encontradas frente a frente y termina con palmas hacia arriba; II. MD palma hacia abajo, MB palma hacia arriba; III. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I, II. y III. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados; II. Los dedos de MD golpean a la MB en línea recta; III. Las manos se encuentran frente a frente y se tocan.

Definición: sust. f. Libro, cuaderno o dispositivo electrónico en el que se apunta, para no olvidarlo, aquello que se ha de hacer.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de B-P.7 a A.1

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia arriba.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente mientras los antebrazos giran y los dedos se flexionan.

Rasgos no manuales: Cabeceo de atrás hacia adelante, boca abierta con labios redondeados.

Definición: loc. v. Expresión que se ocupa para afirmar que un asunto o tema ha quedado claro.



OH-YA-ENTIENDO GRACIAS pro-TÚ EXPLICAR pro-YO
Oh, ya entiendo, gracias por explicarme.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas inician hacia arriba y terminan hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: 1. adv. En este momento o en el tiempo actual. 2. sust. m. Época o momento actual que se vive ahora.



AHORA dm-SERGIO pro-ÉL LLAMAR AHORA MISMO
Sergio está llamando ahora mismo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: MD inicia sobre MB y termina a la altura de la cadera, MB a la altura del pecho.

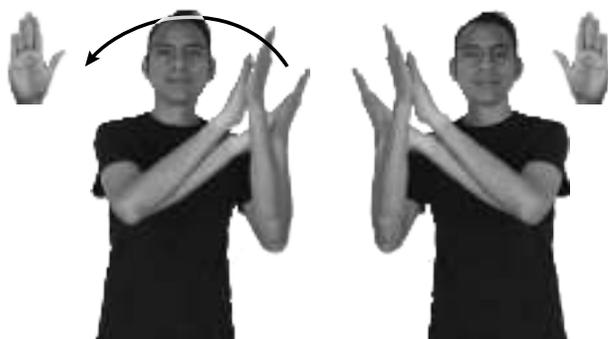
Movimiento: MD recto mientras choca contra los dedos de MB repetidamente.

Definición: adv. En este momento o en el tiempo actual.



AHORA pos-TÚ RECÁMARA pro-TÚ LIMPIAR
Ahora tú limpia tu recámara.

(B-P 22) Alabar¹ / Alabanza²



CRISTO ALABAR
Alabo a Cristo.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del rostro.

Movimiento: Las manos simulan pequeños aplausos mientras se mueven formando un arco de izquierda a derecha.

Definición: 1. v. tr. Manifiestar el aprecio o la admiración por algo o por alguien, poniendo de relieve sus cualidades o méritos. 2. sust. f. Expresión o conjunto de expresiones con que se alaba.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda Amistad Cristiana e Iglesia de Cristo.

(B-P 23) Alegría¹ / Disfrutar² / Celebrar³ / Divertido, da⁴



_____ muy
ESTA FIESTA DIVERTIDA
Esta fiesta está muy divertida.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: De atrás hacia adelante flexionando sólo las muñecas alternadamente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Definición: 1. sust. f. Sentimiento grato y vivo que suele manifestarse con signos exteriores. 2. v. tr. Percibir o gozar los productos y utilidades de algo. 3. v. tr. Ensalzar públicamente a un ser sagrado o un hecho solemne, religioso o profano, dedicando uno o más días a su recuerdo. 4. adj. Que produce alegría y distracción.

(B-P 24) Aléjate



_____ ¡!
ALÉJATE pro-YO ENOJADA
¡Aléjate! Estoy enojada.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.7 a B-P.2

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Definición: v. tr. (uso imperativo) Distanciar, llevar a alguien o algo lejos o más lejos.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. B-P.2; II. Seña que pasa de configuración Q,8 a 5.1

Orientación: I. Las palmas se encuentran frente a frente; II. Palmas hacia el centro.

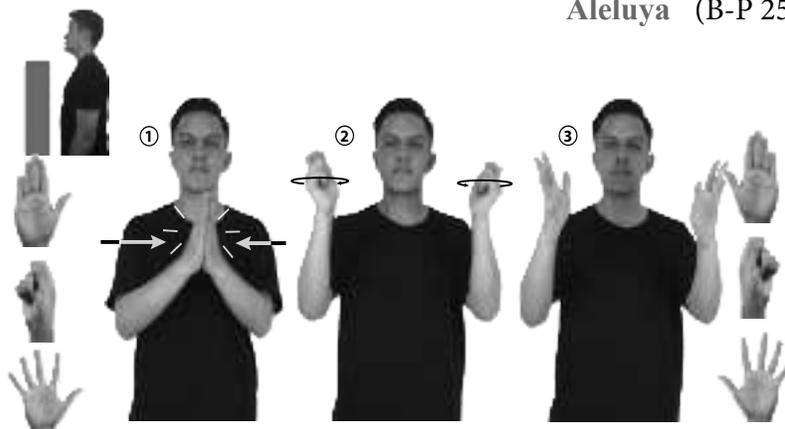
Ubicación: I. A la altura del pecho; II. A la altura de los hombros.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan frente a frente; II. Las manos se mueven formando círculos y después los dedos se extienden.

Definición: interj. Demostración de júbilo de la iglesia cristiana, especialmente en tiempo de Pascua.

Nota Cultural: La seña se usa en la comunidad sorda Amistad Cristiana e Iglesia de Cristo.

Aleluya (B-P 25)



—i !—
TODOS IGLESIA GRITAR ALELUYA
Todos en la iglesia gritan ¡aleluya!

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del cuello, del centro a la derecha.

Movimiento: Recto.

Definición: 1. País ubicado en el centro de Europa cuya capital es Berlín. 2. Político y abogado mexicano que se desempeñó como presidente de México del 1 de diciembre de 1946 al 30 de noviembre de 1952.

Alemania¹ (LSM) / (B-P 26) Miguel Alemán Valdés²



dm-JUAN MES PASADO ALEMANIA pro-ÉL YA VIAJAR
El mes pasado Juan viajó a Alemania.

Seña: SS

Configuración: B-P.12

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia arriba y hacia abajo sin separar las muñecas.

Representación: Simula el abrir de una almeja.

Definición: sust. f. Animal marino comestible, que tiene dos conchas y vive en aguas poco profundas.

Almeja (B-P 27)



dm-SARA MUCHA ALMEJA ADENTRO MAR pro-ELLA ENCONTRAR
Sara encontró muchas almejas en el mar.

(B-P 28) **Alto**



_____neg
ALTO NO PASAR NO-PODER
No se puede pasar el alto.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Definición: sust. m. Interrupción o detención de algo.

(B-P 29) **Amable (B)**



_____muy
dm-ANA AMABLE
Ana es muy amable.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a B-P.8

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del rostro, del lado derecho.

Movimiento: El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se aproximan hacia la palma repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la izquierda, se esboza una ligera sonrisa.

Definición: adj. Que es agradable y cordial; que gusta y se disfruta.

(B-P 30) **Amanecer**



MAÑANA AMANECER PRO-NOSOTROS ENCONTRAR_{personal}
Nosotros nos encontraremos mañana al amanecer.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.8

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD del pecho al rostro, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto deslizándose por atrás de MB.

Representación: Simula el sol saliendo por el horizonte.

Definición: 1. v. intr. Aparecer en el horizonte la luz del Sol; comenzar el día. 2. sust. m. Momento en que comienza el día, cuando aparece la luz del sol en el horizonte.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia adentro, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD a la altura del hombro, del lado izquierdo al derecho, MB sobre el dorso de MD.

Movimiento: MD ondulante.

Definición: sust. f. Vehículo para transportar enfermos o heridos, equipado con lo necesario para auxiliarlos durante el trayecto al hospital o al lugar donde serán atendidos.



Ambulancia (B-P 31)

pos-MI MAMÁ SENTIR MAL AMBULANCIA tú-LLAMAR-a-él
Mi mamá se siente mal, llama a una ambulancia.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia afuera, MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: No hay movimiento.

Representación: Simula la forma del continente americano.

Definición: Continente situado entre los océanos Pacífico y Atlántico.



América (SSI) (B-P 32)

AMÉRICA pro-YO VIVIR
Vivo en América.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

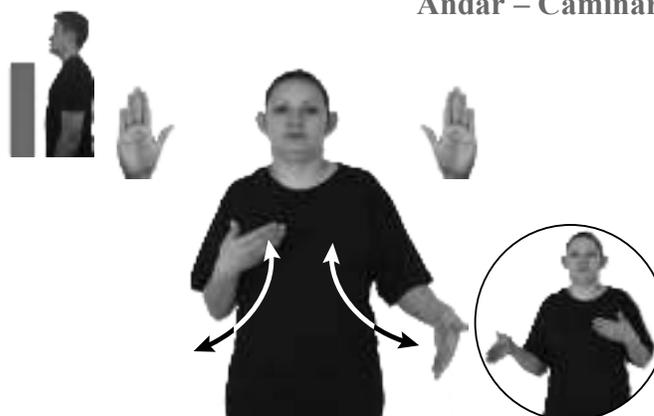
Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven alternadamente hacia arriba y hacia abajo mientras los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos.

Representación: Simula la acción de caminar.

Definición: v. intr. Ir de un lugar a otro dando pasos.



Andar - Caminar (B-P 33)

PARQUE LUGAR pro-ELLA ANDAR
Ella anda por el parque.

(B-P 34) Animar



AYER pro-ÉL TRISTE pro-YO ANIMAR-a-él AYER HELADO pro-YO COMPRAR
Él estaba triste ayer, yo lo animé, le compré un helado.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas oblicuas hacia afuera y hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Circular hacia arriba.

Definición: v. tr. Impulsar a alguien para que haga algo; infundirle el deseo o las ganas de lograr alguna cosa o motivarlo para que se esfuerce en determinada actividad.

(B-P 35) Antes –Anteriormente¹ / Pasado² (A)



ANTES pro-YO COMER++
Yo comía mucho antes.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a B-P.12

Orientación: La palma inicia hacia dentro y termina hacia abajo.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia atrás.

Definición: 1. adv. En un momento pasado o en un lugar que se localiza primero en relación con el que se toma como referencia. 2. adj. Que ha sucedido, que ya terminó, que es inmediatamente anterior a hoy o a lo que es actual.

(B-P 36) Antes –Anteriormente¹ / Pasado² (B)



ANTES pro-YO COMER++
Yo comía mucho antes.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.8

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD inicia sobre MB y termina a la altura del cuello, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: 1. adv. En un momento pasado o en un lugar que se localiza primero en relación con el que se toma como referencia. 2. adj. Que ha sucedido, que ya terminó, que es inmediatamente anterior a hoy o a lo que es actual.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho. MD detrás de MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia atrás.

Definición: 1. adv. En un momento pasado o en un lugar que se localiza primero en relación con el que se toma como referencia.
2. adj. Que ha sucedido, que ya terminó, que es inmediatamente anterior a hoy o a lo que es actual.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia la izquierda y termina hacia afuera. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD el antebrazo gira a la derecha formando un arco.

Definición: adv. En otro lugar, por separado.



Seña: SB

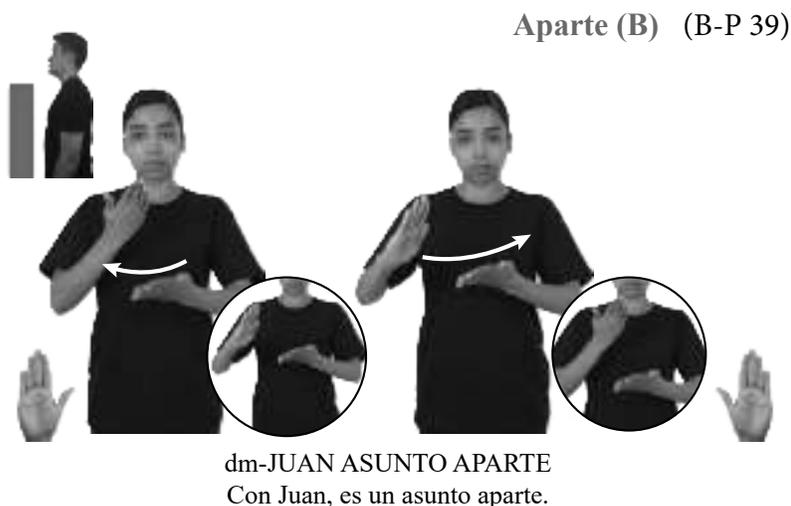
Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: La MD palma inicia hacia adentro y termina oblicua hacia abajo y hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco de derecha a izquierda repetidamente mientras el antebrazo gira y cambia la orientación de la palma.

Definición: adv. En otro lugar, por separado.



(B-P 40) Aplazar – Posponer



CURSO ABRIL YA POSPONER
Se pospuso el curso para abril.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco hacia la derecha.

Rasgos no manuales: Ojo derecho semicerrado, cabeza inclinada, boca semiabierta.

Definición: v. tr. Dejar para más tarde o retrasar una actividad o cierto acto previamente anunciado o convenido.

(B-P 41) Aprobar (ley, presupuesto)



LEY PERSONAS CON DISCAPACIDAD YA APROBAR
Se aprobó la ley para personas con discapacidad.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD B-P.2, MB S.1; II. MD S.1, MB B-P.2

Orientación: I. MD palma hacia abajo, MB palma hacia abajo; II. MD palma hacia adentro, MB palma hacia derecha.

Ubicación: I. MD sobre MB. MB a la altura de la cintura; II. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un círculo hacia enfrente; II. La MD golpea la MB en línea recta.

Definición: v. tr. Autorizar, quien tiene facultad para ello, alguna solicitud, propuesta, etc. que se presenta a su consideración.

(B-P 42) Aprovecharse de



dm-SOFÍA pos-SU PAPÁ+MAMÁ APROVECHARSE-DE APOYO
Sofía se aprovechó del apoyo de sus papás.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.7 a B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Dedos sobre el pecho.

Movimiento: La mano se mueve hacia arriba formando un arco.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, ojos abiertos, boca abierta mostrando los dientes.

Definición: v. tr. Sacar ventaja o beneficio, o utilizar algo de manera conveniente para ello.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Señal que pasa por el pecho, la barbilla, la frente y arriba de la cabeza.

Movimiento: La mano simula saltos hacia arriba.

Rasgos no manuales: Cabeza y cuerpo adelantados.

Definición: adj. Natural de Arabia, región de Asia.

Árabe (B-P 43)



dm-JUANA pos-SU AMIGO ÁRABE
El amigo de Juana es árabe.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. y II. B-P.2

Orientación: I. Las palmas inician frente a frente y terminan hacia arriba; II. MD y MB palmas hacia adentro.

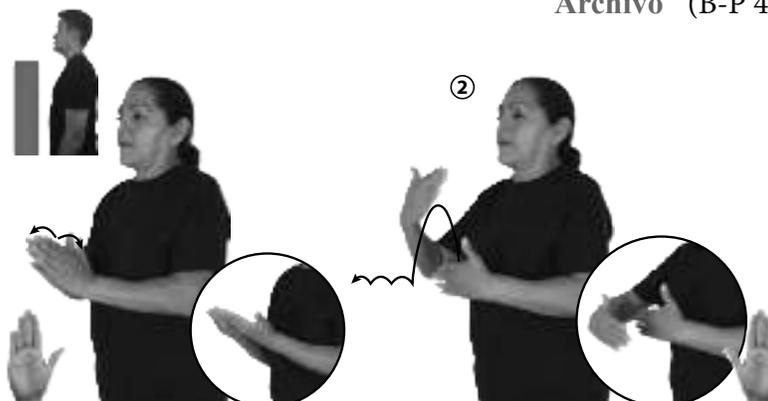
Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados; II. La MD simula dar saltos hacia enfrente.

Representación: Simula la acción de archivar documentos.

Definición: sust. m. Lugar donde se guardan documentos en forma ordenada, y conjunto de estos documentos.

Archivo (B-P 44)



dm-ROSALÍA TRABAJAR ARCHIVO HOSPITAL ^{allá}
Rosalía trabaja en el archivo del hospital.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia arriba.

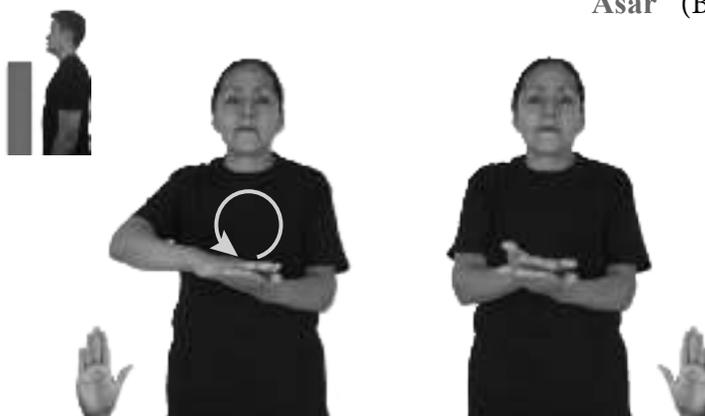
Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB

Movimiento: MD la muñeca gira y cambia la orientación de la palma.

Representación: Simula la acción de asar algo.

Definición: v. tr. Preparar algún alimento, como carne o verduras, poniéndolo directamente al fuego o sobre una parrilla, comal, etc., con muy poca grasa o sin ella.

Asar (B-P 45)



dm-JAZMÍN ^{derecha} dm-ROCÍO ^{izquierda} pro-DOS-DE-ELLOS ASAR POLLO
Jazmín y Rocío asaron el pollo.

(B-P 46) Astuto, -a (A)



—muy
dm-RAMIRO ASTUTO
Ramiro es muy astuto.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

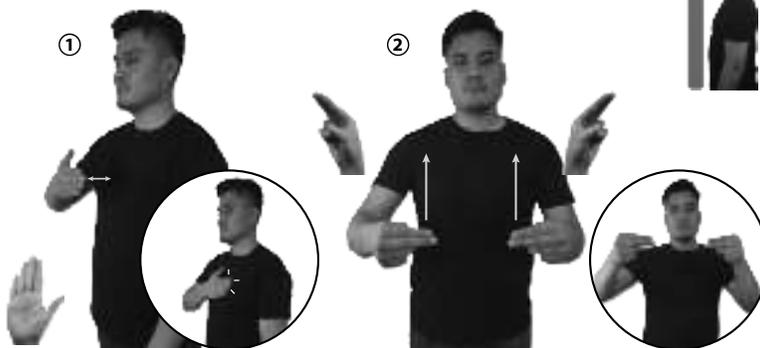
Orientación: Palma hacia afuera y termina hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la cara, del lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: adj. Hábil para engañar o evitar ser engañado o para lograr artísticamente cualquier fin.

(B-P 47) Asunto (personal)



pro-YO TENER ASUNTO-PENDIENTE
Tengo un asunto pendiente.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. B-P.2; II. U.3

Orientación: I. y II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. Sobre el pecho; II. De la cintura a los hombros.

Movimiento: I. La mano simula varios saltos; II. Recto.

Definición: sust. m. Negocio ocupación, quehacer.

(B-P 48) Aumentar



TIENDA ESTE AÑO GANANCIAS AUMENTAR++
Este año aumentarán las ganancias en la tienda.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.11

Orientación: MD palma hacia la izquierda; MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de MB a la altura de la cabeza; MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD el brazo se mueve formando un arco.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Definición: v. intr. Hacerse algo más grande en cantidad, tamaño, intensidad, etc; adquirir alguien mayor peso o tamaño.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de B-P. 2 a A.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

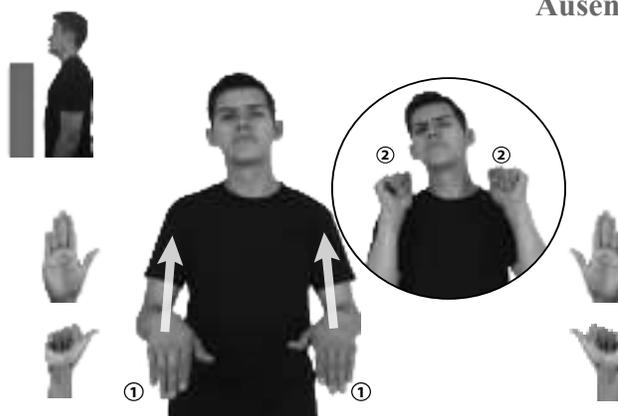
Ubicación: De la cintura a la altura de los hombros.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, comisuras de los labios hacia abajo, cuerpo hacia atrás.

Definición: sust. f. No estar presente en el lugar u ocasión en que era de esperarse.

Ausencia (B-P 49)



MAESTRO+MUJER AUSENCIA ALUMNOS SALÓN pro-ELLOS SALIR
En la ausencia de la maestra, los alumnos se salieron del salón.

Seña: SS

Configuración: B-P.14

Orientación: Palmas hacia el centro.

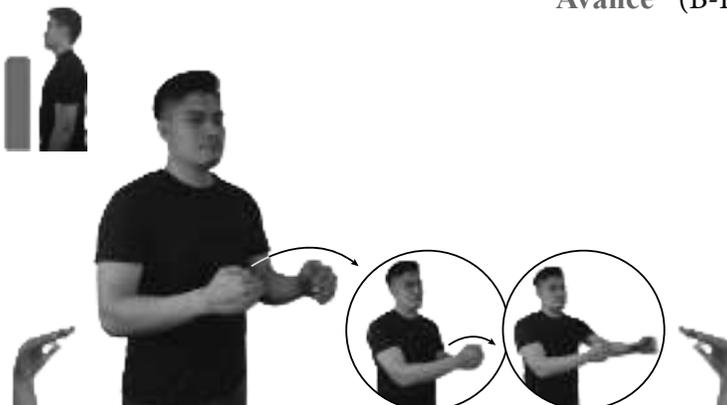
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos hacia enfrente alternadamente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, cuerpo inclinado hacia el frente.

Definición: sust. m. Movimiento hacia adelante de algo o alguien; progreso alcanzado en algo como la ciencia, la técnica, etcétera.

Avance (B-P 50)



QUINTO SEMESTRE AVANCES pro-ELLOS ENTREGAR
Se entregaron los avances del quinto semestre.

Seña: SS

Configuración: B-P.11

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: Del pecho a la cabeza.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Definición: adj. Que ha logrado mayor progreso o desarrollo que el normal.

Avanzado, -a (A) (B-P 51)



ESCUELA CONSTRUCCIÓN YA AVANZADA
La construcción de la escuela ya está avanzada.

(B-P 52) *Avanzado, -a* (B)



dm-MARIBEL DIPLOMA NIVEL AVANZADO
Maribel cursa el nivel avanzado en el diplomado.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.11

Orientación: MD y MB palmas hacia el centro.

Ubicación: MD de MB a la altura de la cabeza. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco.

Rasgos no manuales: Ojos semicerrados, mejillas infladas.

Definición: adj. Que ha logrado mayor progreso o desarrollo que el normal.

(B-P 53) *Ayunar*



dm-MÓNICA TRES DÍAS pro-ELLA YA AYUNÓ
Mónica ayunó por tres días.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la boca del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia enfrente, labios retraídos.

Definición: v. int. Abstenerse total o parcialmente de comer o beber.

(B-P 54) *Baby shower*



dm-LUZ BABY-SHOWER MAÑANA
Mañana será el Baby Shower de Luz.

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. B-P.8; II. Seña que pasa de O.9 a 5.4

Orientación: I. Palmas hacia adentro; II. La palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura de la cabeza; II. Sobre el pecho.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente repetidamente; II. El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano mientras los dedos se extienden.

Definición: sust. m. Fiesta que se hace para celebrar el futuro o reciente nacimiento de un bebé presentando regalos a los padres.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se desliza sobre la palma de MB y después se mueve formando un círculo.

Definición: Ciudad del estado de Quintana Roo perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

Bacalar, Quintana Roo (B-P 55)



BACALAR pro-YO GUSTAR VISITAR
Me gustaría visitar Bacalar.

Seña: SS

Configuración: B-P.1

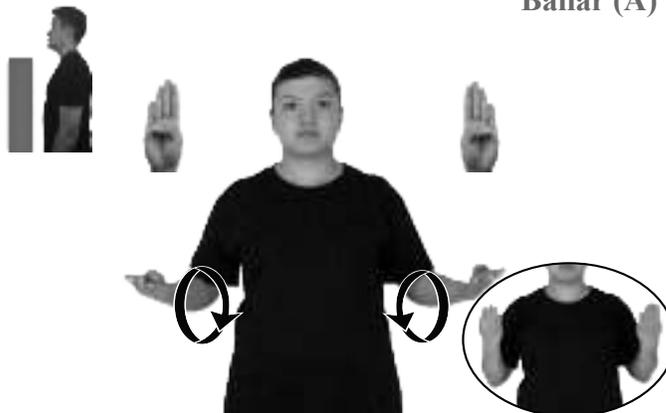
Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del plexo de los lados al centro.

Movimiento: Los brazos siguen una trayectoria de movimientos circulares.

Definición: v. int. Ejecutar movimientos acompañados con el cuerpo, brazos y pies.

Bailar (A) (B-P 56)



dm-MARIANA BAILAR pro-ELLA GUSTAR
A Mariana le gusta bailar.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos de MD y MB se mueven formando círculos hacia arriba alternada y repetidamente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Definición: 1. v. int. Ejecutar movimientos acompañados con el cuerpo, brazos y pies. 2. Movimientos del cuerpo hechos con ritmo, flexibilidad y armonía.

Bailar¹ (B) / Danza² (B-P 57)



AYER NOCHE dm-ISABELA dm-SANTIAGO pro-DOS-DE-ELLOS BAILAR
Isabela y Santiago bailaron anoche.

(B-P 58) Baja California



___muy
 #BC PLAYA DIFERENTES LIMPIA
 Las playas de Baja California son muy limpias.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.1 a C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho, del centro al lado derecho.

Movimiento: Recto.

Definición: Estado ubicado en el noroeste de México cuya capital es Mexicali.

(B-P 59) Baja California Sur



___muy
 #BCS PLAYA DIFERENTES LIMPIA
 Las playas de Baja California Sur son muy limpias.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.1 a C.1 a S.1

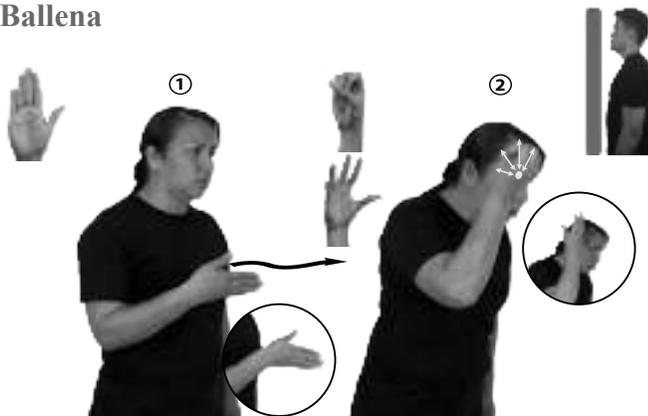
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del pecho a la cintura.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete.

Definición: Estado ubicado en el noroeste de México cuya capital es La Paz.

(B-P 60) Ballena



___muy
 BALLENA ANIMAL GRANDE
 La ballena es uno de los animales más grandes.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. B-P.2; II. Seña que cambia de O.2 a 5.2

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Palma hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del plexo del lado derecho; II. A la altura de la sien.

Movimiento: I. La mano sigue una trayectoria ondulada hacia enfrente; II. Los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: II. Cabeza inclinada hacia enfrente, labios soplando.

Representación: Simula el nado de una ballena y la expulsión de agua a través de su espiráculo.

Definición: sust. f. Cetáceo marino muy grande.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.4

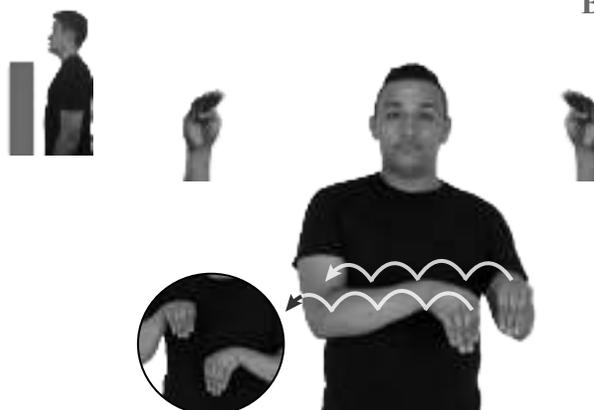
Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB simulan varios saltos hacia la derecha alternadamente.

Representación: Simula las puntas de ballet.

Definición: sust. m. Danza clásica de conjunto representada sobre un escenario.



Ballet (B-P 61)

dm-ÁNGELA BALLET NIÑO+MUJER pro-ELLA GUSTAR
Ángela le gusta el ballet desde niña.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.1

Orientación: MD y MB a la altura del pecho.

Ubicación: MD la palma inicia hacia arriba y termina hacia la izquierda. MB la palma inicia hacia la derecha y termina hacia abajo.

Movimiento: Los antebrazos de MD y MB giran y cambian la orientación de las palmas.

Definición: sust. m. Institución que realiza las múltiples operaciones comerciales a que da lugar el dinero y los títulos que lo representan, como inversiones, créditos, ahorros, pagos, etc.



Banco (B-P 62)

AYER BANCO ^{izquierda} dm-ROCÍO DINERO RETIRAR
Rocío retiró dinero ayer en el banco.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho; muñeca de MD sobre índice de MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco de izquierda a derecha repetidamente.

Representación: La seña simula una bandera en movimiento.

Definición: 1. sust. f. Tela de forma comúnmente rectangular, que se asegura por uno de sus lados a un asta o a una driza y se emplea como enseña o señal de una nación, una ciudad o una institución. 2. Estación del STC Metro de las líneas 1, 5, 9 y A. 3. Estación del STC Metro de la línea 9.

**Bandera¹ (A) / Pantitlán² (STC Metro) / (B-P 63)
Patriotismo³ (STC Metro)**



BANDERA MEXICANA TENER TRES COLORES
La bandera mexicana tiene tres colores.

(B-P 64) **Bandera (B)**



BANDERA CAER MIENTRAS CEREMONIA
La bandera se cayó durante la ceremonia.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD a la altura del rostro con el codo apoyado sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco de izquierda a derecha repetidamente.

Representación: Simula una bandera en movimiento.

Definición: sust. f. Tela de forma comúnmente rectangular, que se asegura por uno de sus lados a un asta o a una driza y se emplea como enseña o señal de una nación, una ciudad o una institución.

(B-P 65) **Baño**



pro-YO IR BAÑO
Voy al baño.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho y se desliza hacia el abdomen.

Movimiento: Recto repetidamente.

Definición: sust. m. cuarto con lavabo, ducha, bañera, inodoro y otros servicios sanitarios.

(B-P 66) **Barbaridad¹ / Desmedido, da²**



pro-ÉL MUCHO DINERO QUÉ-BÁRBARIDAD
Él tiene mucho dinero, ¡qué bárbaridad!

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Sobre la cabeza del lado derecho.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Rasgos no manuales: Cabeceo ligero de izquierda a derecha; labios abiertos.

Definición: 1. sust. f. Acción o acto exagerado. 2. adj. Que no tiene medida o límite; que es desproporcionado o excesivo.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho; las puntas de los dedos se tocan.

Movimiento: Las manos simulan dos saltos hacia enfrente.

Definición: sust. m. Embarcación de estructura cóncava y, generalmente, de grandes dimensiones.



Barco (B-P 67)



MAÑANA BARCO YA LLEGAR
El barco llegó en la mañana.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea con la punta de los dedos a la MB.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios retraídos.

Definición: sust. f. Impedimento, deformación del mensaje u obstaculización en el proceso comunicativo.



Barrera¹ / Barrera de comunicación² (B-P 68)



BARRERAS COMUNICACIÓN QUITAR PODER
Las barreras de comunicación pueden eliminarse.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD debajo de MB.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: 1. adj. Que se encuentra en la base de una cosa, que es de importancia fundamental.
2. adv. Fundamentalmente.



Básico¹ / Básicamente² (B-P 69)



PAVO COMIDA BÁSICA NAVIDAD
Los pavos son la comida básica en Navidad.

(B-P 70) **Basta**



_____neg
SEGUIR TRAVIESO pro-TÚ NO-DEBER BASTA
No debes seguir de travieso, ya basta.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro. MB palma oblicua hacia arriba y hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, cabeza adelantada, labios retraídos.

Definición: interj. No más, es suficiente, ya no más.

(B-P 71) **Bebé (A)**



_____muy
dm-CÉSAR pos-SU #BEBÉ BONITO
El bebé de César es muy bonito.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.1 a E.1 a B-P.1 a E.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: Los dedos se flexionan repetidamente.

Definición: sust. f. y m. Niño o niña recién nacido o de corta edad.

(B-P 72) **Bebé (B)**



_____neg
TODO-EL-DÍA BEBÉ DORMIR
El bebé duerme todo el día.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD y MB se mueven formando un arco de derecha a izquierda y de izquierda a derecha.

Representación: Simula la acción de cargar y mecer a un bebé.

Definición: sust. f. y m. Niño o niña recién nacido o de corta edad.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del rostro del lado derecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: País ubicado en el noreste de Europa cuya capital es Bruselas.

Bélgica (LSM) (B-P 73)



#VGT, #LSFB pro-DOS-DE-ELLOS pos-SU LENGUA-DE-SEÑAS pos-SU PAÍS
BÉLGICA

En Bélgica hay dos lenguas de señas: VGT y LSFB.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la boca.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia enfrente.

Definición: País ubicado en el noreste de Europa cuya capital es Bruselas.

Bélgica (SSI) (B-P 74)



VACACIONES BÉLGICA pos-MI HERMANO VIAJAR
Mi hermano viajó a Bélgica en vacaciones.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

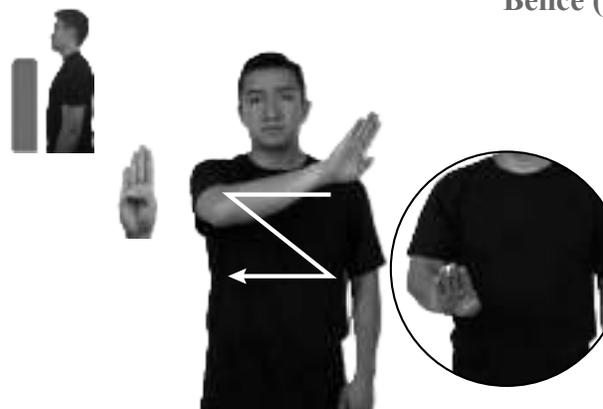
Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano sigue la trayectoria de la Z.

Definición: País ubicado en el noreste de Centroamérica cuya capital es Belmopán.

Belice (SSI) (B-P 75)



BELICE PAÍS HERMOSO
Belice es un país hermoso.

(B-P 76) **Bendecir**



ALIMENTO DIFERENTE++ BENDECIR
Bendecir los alimentos.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD detrás de MB.

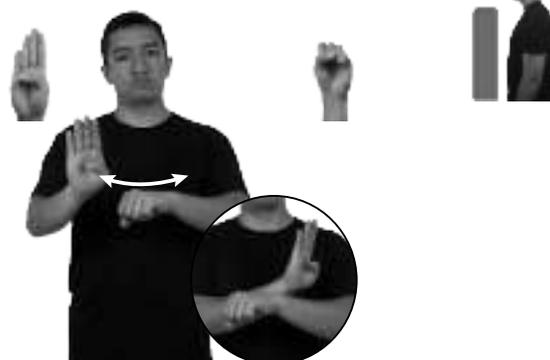
Movimiento: La MD se mueve formando una cruz.

Representación: Simula una cruz.

Definición: v. tr. Declarar buena, virtuosa o santa alguna cosa o a alguna persona.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda catòlica.

(B-P 77) **Beneficio**



CUANDO pro-TÚ CUMPLIR pro-TÚ TENER BENEFICIOS
Tú tienes beneficios cuando cumples.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia afuera, MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Definición: sust. m. Bien que se hace o se recibe.

(B-P 78) **Benin (SSI)**



BENIN^{allá} HABLAR FRANCÉS
En Benin se habla francés.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del rostro al pecho.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada.

Definición: País ubicado en el oeste de África cuya capital es Porto Novo.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma oblicua hacia adentro y hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del rostro del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. f. Libro sagrado del cristianismo que comprende el Antiguo y el Nuevo Testamento.



Biblia (B-P 79)

DIARIO BIBLIA dm-ARTURO LEER
Arturo lee la biblia diariamente.

Seña: SC: I. SS; II. SB

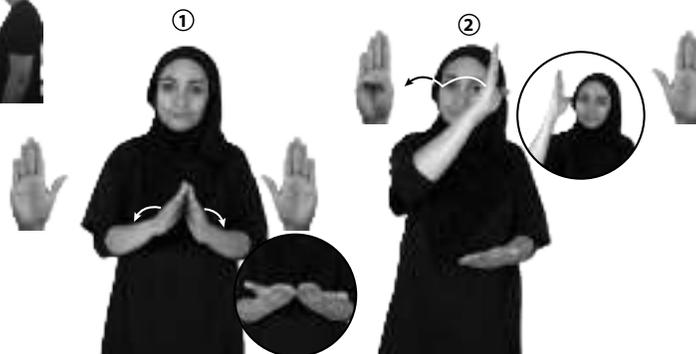
Configuración: I. B-P.2; II. MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: I. Las palmas inician encontradas y terminan hacia arriba; II. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del plexo; II. MD a la altura del rostro. MB a la altura del plexo.

Movimiento: I. Las manos parten desde un mismo punto y luego se abren hacia abajo sin despegar las muñecas; II. La mano simula saltos de izquierda a derecha.

Definición: sust. f. Lugar donde se tienen considerable número de libros ordenados para la lectura.



Biblioteca (B-P 80)

BIBLIOTECA MÉXICO ^{muy} GRANDE
La Biblioteca de México es muy grande.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la barbilla.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

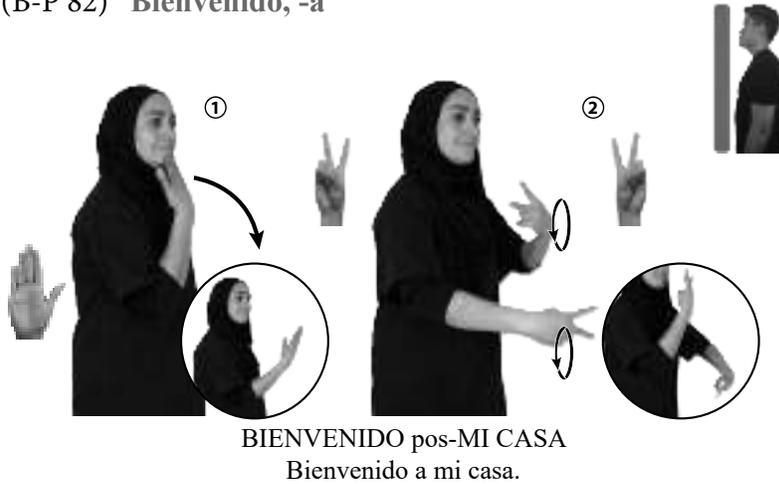
Definición: adv. Todo aquello que es apto para satisfacer, directa o indirectamente una necesidad.



Bien (B-P 81)

AYER pro-YO PASEAR SENTIR BIEN
Ayer fui a pasear y me sentí bien.

(B-P 82) Bienvenido, -a



BIENVENIDO pos-MI CASA
Bienvenido a mi casa.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. B-P.2; II. MD y MB 2.2

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palmas hacia adentro.

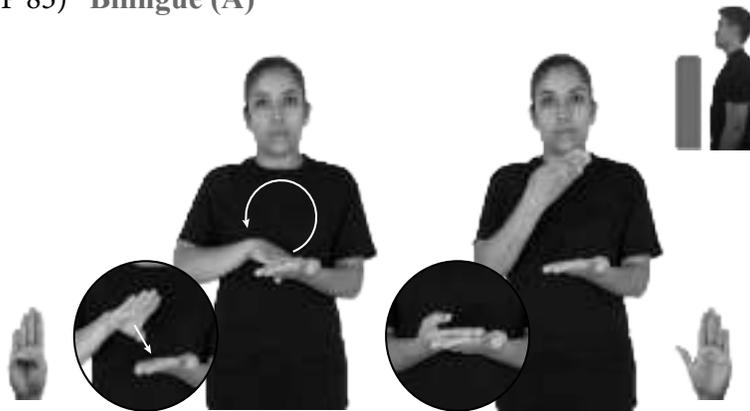
Ubicación: I. Sobre la barbilla; II. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente; II. MD y MB se mueven formando círculos alternadamente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Definición: adj. Que es recibido con gusto y alegría.

(B-P 83) Bilingüe (A)



PERSONAS SORDAS_{area} TENER pos-SU DERECHO EDUCACIÓN BILINGÜE
Las personas sordas tienen derecho a una educación bilingüe.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba; MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del plexo. MD sobre MB.

Movimiento: La mano simula un salto mientras el antebrazo gira hacia la derecha y cambia la orientación de la mano.

Definición: adj. Que habla o escribe dos lenguas o idiomas; que está escrito en dos lenguas que tiene o comprende dos idiomas.

(B-P 84) Bilingüe (B)



PERSONAS SORDAS_{area} TENER pos-SU DERECHO EDUCACIÓN BILINGÜE
Las personas sordas tienen derecho a una educación bilingüe.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia arriba y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del plexo. MD sobre MB.

Movimiento: La mano simula un salto mientras el antebrazo gira hacia la izquierda y cambia la orientación de la mano.

Definición: adj. Que habla o escribe dos idiomas o lenguas; que está escrito en dos lenguas, que tiene o comprende dos idiomas.

Seña: SB

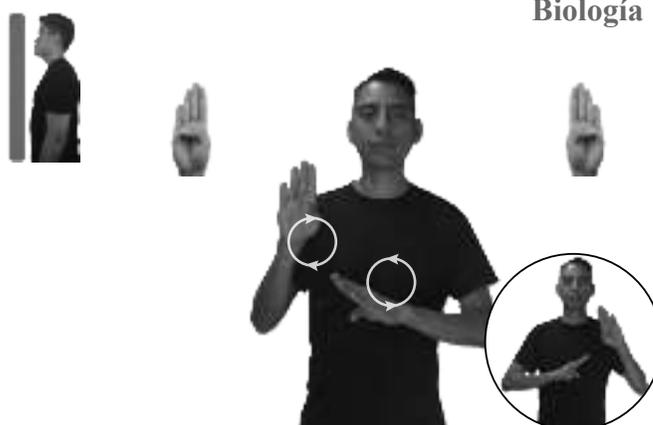
Configuración: MD y MB B-P.1

Orientación: MD y MB palmas hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: sust. f. Ciencia que trata de los seres vivos considerando su estructura, funcionamiento, evolución, distribución y relaciones.



Biología (B-P 85)

LIBRO ^{allá} TEMA SOBRE BIOLOGÍA
El libro trata sobre biología.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia arriba y termina oblicua hacia la izquierda y hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB, del centro a la derecha.

Movimiento: MD recto.

Definición: adj. Dicho de un color: semejante al de la nieve o la leche y que corresponde al de la luz solar no descompuesta en los varios colores del espectro.



Blanco, ca (B-P 86)

SUÉTER BLANCO pro-YO PERDER
Perdí el suéter blanco.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.7, MB C.6

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD detrás de MB, del pulgar a su lateral. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Representación: Simula la acción de meter la mano al bolsillo.

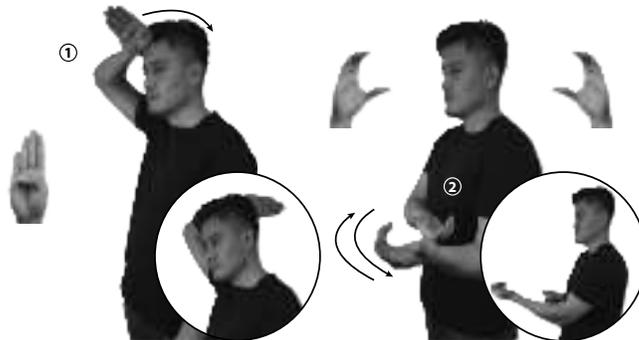
Definición: sust. m. Bolsa pequeña con una abertura fija que se cose a una prenda de vestir o se añade a otros objetos.



Bolsillo (B-P 87)

dm-SANTIAGO MONEDA GUARDAR-BOLSILLO
Santiago guarda en su bolsillo una moneda.

(B-P 88) Bombero, ra



dm-DAVID pos-SU PAPÁ BOMBERO
El papá de David es bombero.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. B-P.1; II. MD y MB C.1

Orientación: I. MD palma hacia la izquierda; II. MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: I. MD sobre la cabeza; II. MD y MB a la altura del plexo.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un arco hacia arriba; II. MD y MB se mueven formando un arco de derecha a izquierda.

Definición: sust. Persona que tiene por oficio extinguir incendios y prestar ayuda en siniestros.

(B-P 89) Bondadoso, sa – Generoso, sa



_____muy
dm-LEONARDO BONDADOSO
Leonardo es muy bondadoso.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano golpea el pecho repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia enfrente.

Definición: adj. Lleno de bondad; de genio apacible.

(B-P 90) Borrar



TELÉFONO pos-MI LISTA CONTACTO++ pro-YO YA BORRAR
Borré los contactos de mi teléfono.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.8, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD sobre MB de la muñeca a los dedos. MB a la altura del pecho

Movimiento: MD recto sobre MB repetidamente.

Definición: v. tr. Desvanecer, quitar, hacer que desaparezca algo.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. B-P.1; II. S.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura de la boca; II. A la altura del pecho del centro hacia los lados.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente. II. Las manos parten de un punto cercano y luego se abren hacia los lados.

Definición: País de Europa central cuya capital es Sarajevo.

Bosnia y Herzegovina (SSI) (B-P 91)



BOSNIA-HERZEGOVINA ESE PAÍS LEJOS
Bosnia y Herzegovina es un país muy lejano.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano toca la boca repetidamente.

Rasgos no manuales: Ojos cerrados, boca abierta, cuerpo ligeramente inclinado hacia atrás, hombros hacia arriba.

Definición: v. intr. Hacer involuntariamente, abriendo mucho la boca, inspiración lenta y profunda y luego respiración, también prolongada y a veces ruidosa, generalmente por sueño o tedio.

Bostezar (B-P 92)



pro-TÚ SIEMPRE CLASE pro-TÚ BOSTEZAR
Tú siempre bostezas en clase.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

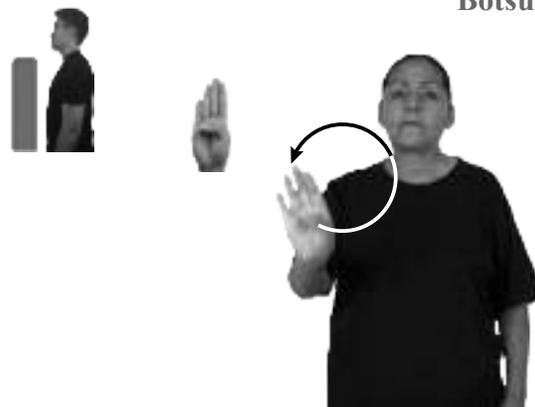
Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia la derecha.

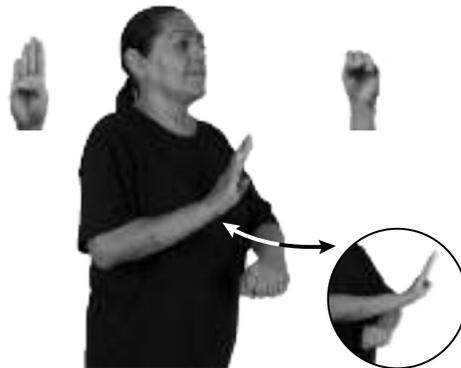
Definición: País ubicado en el sur de África cuya capital es Gaborne.

Botsuana (SSI) (B-P 93)



AÑO PASADO BOTSUANA pro-YO VIAJAR
El año pasado viajé a Botsuana.

(B-P 94) Brasil (LSM)



BRASIL_{allá} pos-SU CARNAVAL FAMOSO
Brasil es famoso por sus carnavales.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto hacia afuera y después choca repetidamente contra la MB.

Definición: País ubicado en el sur de América cuya capital es Brasilia.

(B-P 95) Brasil (SSI)



2014 BRASIL_{allá} LUGAR ENCARGADO MUNDIAL
La sede del Mundial 2014 fue Brasil.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del rostro al plexo.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada.

Definición: País ubicado en el sur de América cuya capital es Brasilia.

(B-P 96) Brujo, ja



BRUJO+MUJER_{derecha} MALO
La bruja es malvada.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos hacia la derecha.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido.

Definición: sust. Persona a la que se le atribuyen poderes mágicos o sobrenaturales.

Seña: SC: I. y II. SM

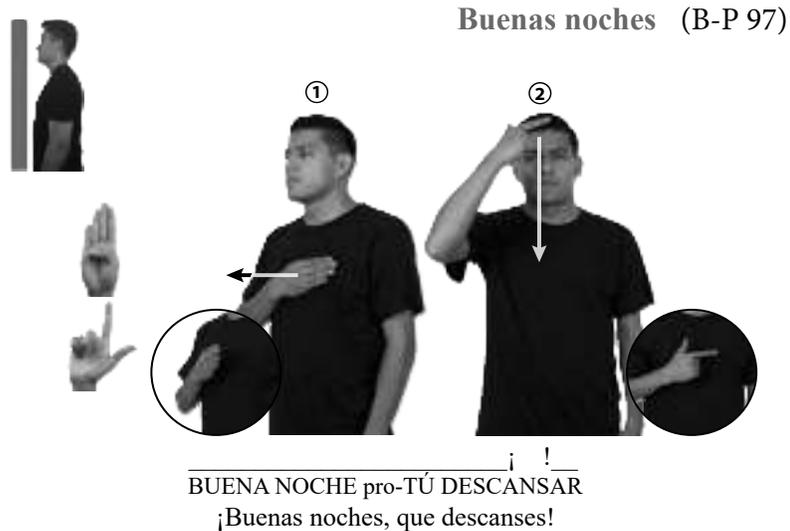
Configuración: I. B-P.1, II. L.1

Orientación: I. y II. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. Sobre el pecho; II. De la frente al pecho.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente; II. Recto.

Definición: interj. Saludo que se da al encontrar a alguien durante ese periodo y despedida que se da al acostarse.



Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. B-P.1; II. MD F.1, MB S.1

Orientación: I. MD palma hacia adentro; II. MD palma hacia adentro. MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. Sobre el pecho; II. MD sobre la sangradura de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente; II. MD recto.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Representación: Simula la puesta del sol.

Definición: interj. Saludo utilizado como fórmula de cortesía durante la tarde.



Seña: SC: I. SM; II. SM

Configuración: I. B-P.1, II. 2.1

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palma hacia la izquierda.

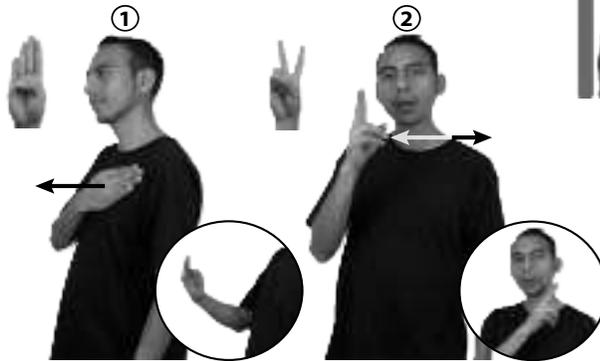
Ubicación: I. Sobre el pecho; II. A la altura de la cara del lado derecho.

Movimiento: I. y II. Recto hacia enfrente.

Definición: 1. Colonia de la Ciudad de México ubicada en la delegación Cuauhtémoc. 2. Estación del STC Metro de la línea B.



(B-P 100) Buenos Aires (LSM)



ARGENTINA_{allá} CAPITAL BUENOS-AIRES
La capital de Argentina es Buenos Aires.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. B-P.1; II. 2.1

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palma hacia la izquierda.

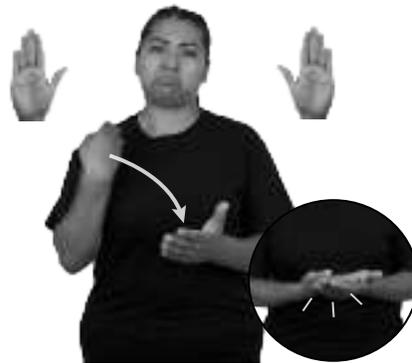
Ubicación: I. Sobre el pecho; II. A la altura del rostro del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente; II. Recto.

Rasgos no manuales: II. Labios soplando.

Definición: Capital de la República de Argentina.

(B-P 101) Caer



pos-MI HERMANO BICICLETA pro-ÉL CAER
Mi hermano se cayó de la bicicleta.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia arriba.

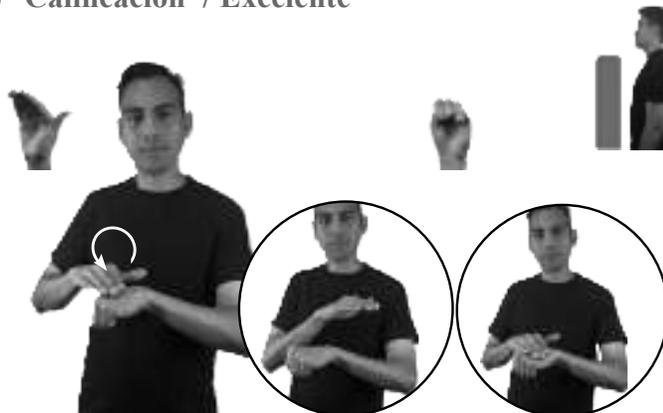
Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: El antebrazo de MD gira y cambia la orientación de la mano, después MD golpea MB.

Rasgos no manuales: Labios protruídos.

Definición: v. intr. Perder un cuerpo el equilibrio hasta dar contra el suelo u otra cosa. Descender de un nivel o valor a otro inferior.

(B-P 102) Calificación¹ / Excelente²



pos-MI HIJO EXCELENTE ESCUELA_{allá}
Mi hijo es excelente en la escuela.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.8, MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y después golpea la MB.

Definición: 1. sust. f. Nota o juicio que expresa el aprendizaje y buen cumplimiento de un alumno en una materia. 2. adj. De calidad muy destacada.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: Del pecho a la cintura.

Movimiento: Recto repetidamente.

Definición: 1. sust. f. Estado de la naturaleza, de una situación o de ánimo, que se caracteriza por la ausencia de ruido, de actividad o de agitación. 2. sust. f. Lentitud, tranquilidad o paciencia para hacer algo.



Calma (B-P 103)

MAESTRO+MUJER CALMA pro-ELLA YA PEDIR
La maestra nos pidió calma.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el cuello y se desliza hacia el pecho.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Ojos semicerrados, hombros hacia arriba.

Definición: sust. m. 1. Planta herbácea de flores acampanadas cuya raíz es un tubérculo comestible. 2. Tubérculo de esa planta. 3. Dulce hecho con esta raíz.



Camote (B-P 104)

PUEBLA MUCHOS CAMOTES pro-YO YA COMER
Comí muchos camotes en Puebla.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB sobre el pecho.

Movimiento: MD y MB recto alternada y repetidamente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

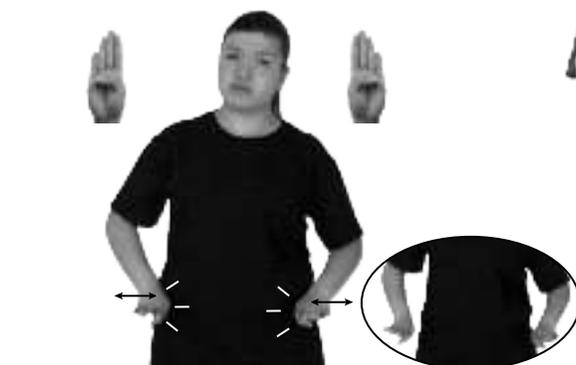
Definición: adj. Sin energía, que está agotado.



Cansado, da (B-P 105)

___muy
pos-MI TRABAJO MUCHO CANSAR++
Mi trabajo es muy cansado.

(B-P 106) **Carácter**



dm-JOSÉ pos-SU CARÁCTER FUERTE pro-ÉL
José es de carácter fuerte.

Seña: SS

Configuración: B-P.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: Sobre la cadera a ambos lados.

Movimiento: Las manos simulan varios saltos.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada.

Definición: sust. m. Personalidad, idiosincrasia; modo de ser de las personas.

(B-P 107) **Casa (A)**



pro-MI CASA NORMAL HUMILDE
Mi casa es humilde.

Seña: SS

Configuración: B-P.12

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia abajo.

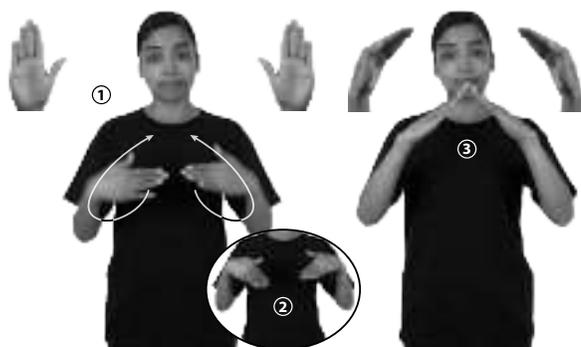
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las puntas de los dedos se encuentran y chocan repetidamente.

Representación: Simula la estructura del techo de una casa.

Definición: sust. f. Edificación destinada para ser habitada.

(B-P 108) **Casa (B)**



pos-MI #TÍO TENER CASA CUERNAVACA_{allá}
Mi tío tiene una casa en Cuernavaca.

Seña: SS

Configuración: Seña que cambia de B-P.2 a B-P.12

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan oblicuas hacia el centro y hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las muñecas se mueven formando un círculo y después las puntas de los dedos se encuentran y chocan repetidamente.

Definición: sust. f. Edificación destinada para ser habitada.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia abajo.

Ubicación: La MD inicia a la altura de los hombros y termina sobre la MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: 1. v. tr. Hacer que alguien tenga cierto sufrimiento, físico o moral. 2. sust. m. Pena que se impone al que ha cometido delito o falta.

Castigar¹ / Castigo² (B-P 109)



TARDE LLEGAR MAESTRO _{izquierda} pro-YO CASTIGAR
El maestro me castigó por llegar tarde.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho del centro al lado izquierdo.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, cabeza ladeada hacia la derecha.

Definición: loc. v. Permitir el tránsito a otra persona o entidad.

Ceder el paso (B-P 110)



POLICÍA AMBULANCIA PASO pro-ÉL CEDER.
El policía cedió el paso a la ambulancia.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia abajo y hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de la punta de los dedos de MB a la cadera. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

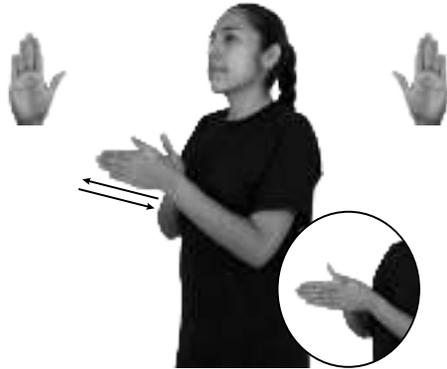
Definición: Conjunto de instalaciones deportivas de la Ciudad de México ubicado en la Ciudad Deportiva de La Magdalena Mixhuca.

Centro Paralímpico Mexicano (CEPAMEX) (B-P 111)



TODO-SÁBADO++ CEPAMEX dm-RAÚL ENTRENAR
Raúl entrena los sábados en CEPAMEX.

(B-P 112) **Chocolate**



pos-MI ABUELO+MUJER HACER RICO CHOCOLATE
_muy
Mi abuela hace un chocolate muy rico.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto hacia enfrente alternada y repetidamente.

Representación: Simula la acción de usar un molinillo.

Definición: sust. m. Producto hecho con granos de cacao tostados y molidos a los que generalmente se añade leche, azúcar y canela o vainilla.

(B-P 113) **Chueco, ca¹ / Defecto²**



pos-MI HERMANO ^{estatura} TENER DIENTES ^{plural} CHUECO
Mi hermanito tiene los dientes chuecos.



Seña: SM

Configuración: B-P.4

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: De la barbilla al pecho.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada.

Rasgos no manuales: La mandíbula se desplaza de derecha a izquierda repetidamente.

Definición: 1. adj. Torcido, ladeado. 2. sust. m. Falta de las cualidades o de las características que debe tener alguna cosa o alguna persona.

(B-P 114) **Clavado**



pro-YO CLAVADO HÁBIL pro-YO
_muy
Soy muy bueno para los clavados.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco hacia enfrente.

Representación: Simula la acción de lanzarse al agua.

Definición: sust. m. Salto al agua desde un lugar elevado o desde un trampolín.

Seña: SS

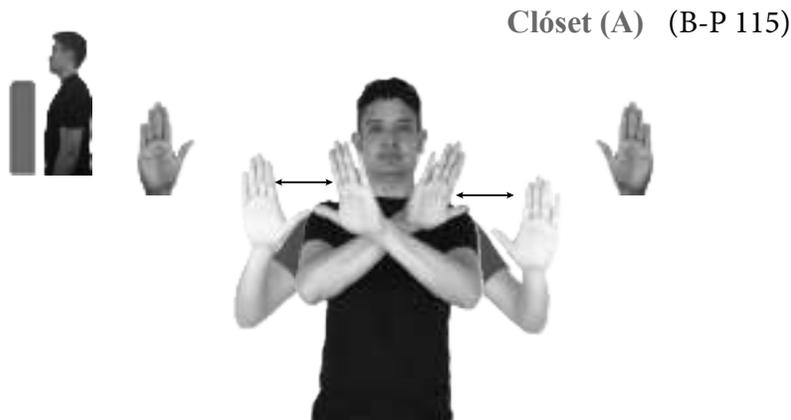
Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: Las manos se cruzan hacia el centro y después vuelven a su posición inicial.

Definición: sust. m. Especie de armario o ropero empotrado en la pared; pequeño cuarto para guardar cosas, especialmente ropa.



pro-YO NECESITAR PUERTAS PARA pos-MI CLÓSET
Necesito unas puertas para mi clóset.

Seña: SC: I: SS; II: SS

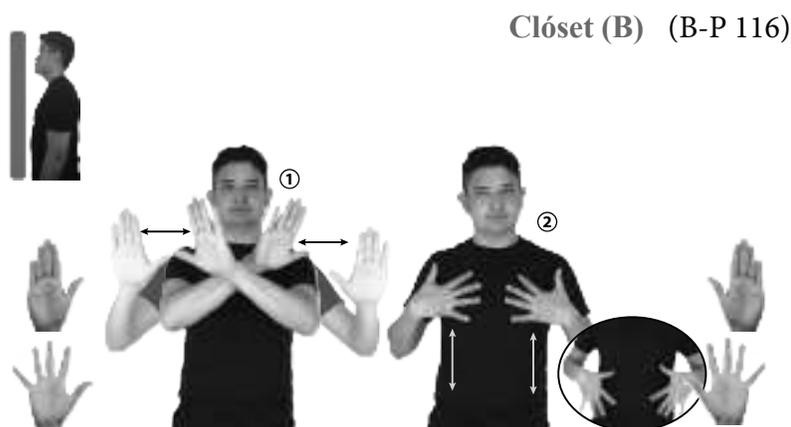
Configuración: I. B-P.2; II. 5.1

Orientación: I. Palmas hacia afuera; II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura de los hombros; II. Sobre el pecho y se deslizan hacia la cintura.

Movimiento: I. Las manos se cruzan hacia el centro y después vuelven a su posición inicial; II. Recto repetidamente.

Definición: sust. m. Especie de armario o ropero empotrado en la pared; pequeño cuarto para guardar cosas, especialmente ropa.



pro-YO NECESITAR PUERTAS PARA pos-MI CLÓSET.
Necesito unas puertas para mi clóset.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve repetidamente de atrás hacia adelante, flexionando sólo la muñeca.

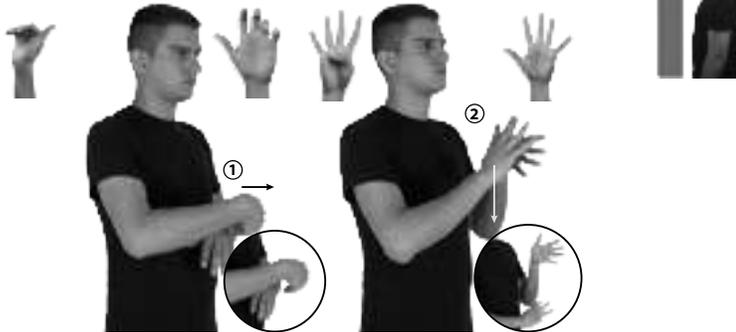
Representación: Simula atizar el fuego con soplador.

Definición: 1. v. tr. Preparar los alimentos cociéndolos en el fuego. 2. sust. f. Pieza o sitio de la casa en el cual se guisa la comida.



pos-MI #TÍA DELICIOSO COCINAR
Mi tía cocina delicioso.

(B-P 118) **Código de barras**



TODO PRODUCTO CÓDIGO-DE-BARRAS ETIQUETA HABER
Todos los productos se etiquetan con un código de barras.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD B-P.9; MB 5.11; II. MD 4.1, MB 5.1

Orientación: I. MD palma hacia adentro. MB palma hacia abajo; II. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I. A la altura del pecho, MD sobre MB; II. MD a la altura del hombro. MB del pecho a la cintura.

Movimiento: I. La MD se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca; II. MD recto.

Definición: sust. m. Código basado en la representación de un conjunto de líneas paralelas de distinto grosor y espaciado que juntas contienen una determinada información

(B-P 119) **Columna vertebral**



dm-JUAN COLUMNA-VERTEBRAL pro-ÉL DOLER
A Juan le duele la columna vertebral.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. B-P.2; II. Seña que cambia de 2.2 a 2.8

Orientación: I. Palma contra la espalda; II. MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: I. Sobre la espalda; II. Del cuello a la cintura, las muñecas cruzadas.

Movimiento: I. La mano golpea la espalda repetidamente; II. Recto mientras los dedos índice y medio se retraen simultáneamente.

Definición: sust. f. Eje del esqueleto, espina dorsal de los animales.

(B-P 120) **Comparar¹ / Comparación²**



ANTES ELEGIR pro-NOSOTROS-DE-DOS DEBER COMPARAR
Debemos comparar antes de elegir.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto hacia enfrente alternadamente.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza de derecha a izquierda.

Definición: 1. v. tr. Examinar dos o más elementos para apreciar sus semejanzas y diferencias. 2. sust. f. Acto de comparar o poner frente a frente dos o más objetos o seres, para buscar sus diferencias y sus semejanzas.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre de MB.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos repetida y alternadamente.

Definición: v. tr. Dividir una persona algo suyo con otra, o usar entre varias algo de lo que ninguna de ellas pretende apropiarse.



Compartir (B-P 121)

VALOR IMPORTANTE MUCHO COMPARTIR
Compartir es un valor muy importante.

Seña: SS

Configuración: B-P.6

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia abajo.

Ubicación: Las manos inician sobre las sienes y terminan a la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia eL frente.

Definición: 1. v. tr. Reflexionar profundamente, fijar la atención o el pensamiento en algo. 2. sust. f. Cualidad o estado de la persona que mantiene fija la atención en la actividad física o intelectual que realiza.



Concentrar¹ / Concentración² (B-P 122)

CARRERA MEDICINA CONCENTRACIÓN A-FUERZA
La medicina es una carrera que exige concentración.

Seña: SS

Configuración: B-P.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: Sobre las comisuras de los labios.

Definición: 1. v. tr. Decir una persona sus pecados a un sacerdote católico. 2. sust. f. Declaración que hace una persona acerca de algo que sabe o siente y que antes no había hecho explícita.



Confesar¹ / Confesión² (A) (B-P 123)

AYER pos-MI ABUELO+MUJER pro-YO CONFESAR
Mi abuela me hizo una confesión ayer.

(B-P 124) **Confesar¹ / Confesión² (B)**



DOMINGO IGLESIA pro-YO IR CONFESAR pro-YO
El domingo me iré a confesar a la iglesia.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos hacia enfrente repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, boca entreabierta.

Definición: 1. v. tr. Decir una persona sus pecados a un sacerdote católico. 2. sust. f. Declaración que hace una persona acerca de algo que sabe o siente y que antes no había hecho explícita.

(B-P 125) **Confiar¹ / Confianza²**



pro-YO TODO BIEN CONFIAR pro-YO
Confío en que todo estará bien.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia el frente.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza hacia la izquierda, se esboza una sonrisa.

Definición: 1. v. intr. Esperar con seguridad que alguien actúe de una forma determinada, que algo suceda o que algo funcione como se espera. 2. sust. f. Esperanza de que una persona o cosa se comporte o funcione, según está previsto.

(B-P 126) **Confirmación**



DOMINGO pro-YO CONFIRMACIÓN pro-YO IR
Iré a una confirmación el domingo.



Seña: SM

Configuración: B-P.6

Orientación: La palma inicia oblicua hacia arriba y hacia la izquierda y termina hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la mejilla.

Movimiento: La MD golpea la mejilla.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, se esboza una sonrisa.

Definición: sust. f. Sacramento que administra la Iglesia Católica.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.8

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD de los dedos a la muñeca de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Representación: Simula la acción de acariciar.

Definición: 1. v. tr. Aliviar en alguna forma la tristeza, la pena, la preocupación o el dolor que algo le causa a una persona. 2. v. tr. Tocar suavemente a alguien, por lo regular con la mano y generalmente en señal de cariño, de amor o de ternura.



Consolar¹ / Acariciar² (B-P 127)

pos-MI GATO ACARICIAR muy
Yo acaricio a mi gato, él es muy tranquilo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia afuera.

Ubicación: MD del pecho al rostro, MB a la altura del cuello.

Movimiento: La MD se desliza sobre la MB repetidamente.

Definición: 1. v. tr. Hacer algo juntando u ordenando ciertos elementos, de acuerdo con un plan o siguiendo una forma establecida, especialmente casas, edificios, puentes, aparatos, etc. 2. sust. f. Acto de construir algo.



Construir¹ / Construcción² (B-P 128)

pos-MI PAPÁ CONSTRUCCIÓN pro-ÉL TRABAJAR
Mi papá trabaja en la construcción.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.1

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro. MB palma hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La muñeca y el antebrazo de MD giran y cambian la orientación de la palma, después la MD golpea la MB.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, nariz fruncida, labios retraídos.

Definición: 1. prep. Indica oposición entre personas, cosas, ideas. 2. v. prnl. Estar en contra.



Contra¹ / Oponerse² (B-P 129)

DOMINGO AMÉRICA CONTRA GUADALAJARA pro-DOS-DE-ELLOS JUGAR
El domingo jugarán América contra Guadalajara.

(B-P 130) Convencer (A)



pro-YO YA CONVENCER pos-MI AMIGO IR FIESTA
Convencí a mi amigo de ir a la fiesta.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia abajo.

Ubicación: Del pecho al cuello.

Movimiento: Los antebrazos se mueven formando un arco hacia enfrente mientras giran y cambian la orientación de las palmas.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: v. tr. Conseguir con razones o argumentos que una persona haga una cosa o cambie de parecer.

(B-P 131) Convencer (B)



___muy
pos-MI MAESTRO+MUJER DIFÍCIL CONVENCER
Es muy difícil convencer a mi maestra.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas hacia adentro y terminan hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del cuello.

Movimiento: Las manos golpean el cuello.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: v. tr. Conseguir con razones o argumentos que una persona haga una cosa o cambie de parecer.

(B-P 132) Convencer (C)



pro-TÚ YA CONVENCER PARA IR PASEAR
Convéncelo para ir a pasear.



Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB 1.1

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia arriba. MB palma hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: v. tr. Conseguir con razones o argumentos que una persona haga una cosa o cambie de parecer.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia arriba. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD 'golpea' a la MB.

Definición: v. tr. Conseguir con razones o argumentos que una persona haga una cosa o cambie de parecer.



Convencer (D) (B-P 133)

pro-Él DUDA PERO YA pro-YO EXPLICAR pro-Él CONVENCER
Él tenía dudas, pero le expliqué y lo convencí.

Seña: SC: I. y II. SM

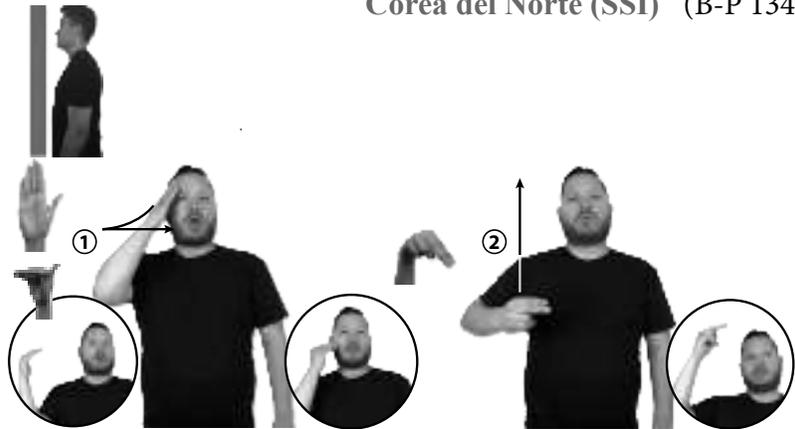
Configuración: I. Seña que pasa de B-P.2 a B-P.11; II. N.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. La mano inicia sobre la sien y termina a la altura de la cabeza; II. Del pecho a la frente.

Movimiento: I. Recto mientras la mano se dobla; II. Recto.

Definición: País de Asia oriental cuya capital es Pionyang.



Corea del Norte (SSI) (B-P 134)

_____ muy
COREA-DEL-NORTE FAMOSA DENTRO NOTICIAS
Corea del Norte es muy famosa en las noticias.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. Seña que pasa de B-P.2 a B-P.11; II. S.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. La mano inicia sobre la sien y termina a la altura de la cabeza; II. Del pecho a la frente.

Movimiento: I. Recto mientras la mano se dobla; II. Recto.

Definición: País de Asia oriental cuya capital es Seúl.



Corea del Sur (SSI) (B-P 135)

COREA-DEL-SUR ^{allá} HABER MUCHO PESCADO
En Corea del Sur hay mucho pescado.

(B-P 136) Cortejar



JOVEN_{izquierda} HOMBRE CORTEJA-a-ella pos-SU NOVIO+MUJER
El muchacho corteja a su novia.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de B-P.2 a B-P.7, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la izquierda.

Ubicación: MD sobre los nudillos de MB y se desliza hacia su muñeca. MB a la altura del pecho.

Movimiento: Recto repetidamente.

Definición: v. tr. Tratar una persona de que otra se enamore de ella, diciéndole piropos, actuando con mucha cortesía y consideración hacia ella y cuidando la propia apariencia.

(B-P 137) Crema (cosmético)



pos-MI MAMÁ USA CREMA-DE-COSMÉTICO
Mi mamá usa crema para la cara.



Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD B-P.8, MB C.3; II. MD B-P.2, MB C.3

Orientación: I. MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia la derecha; II. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. MD sobre la mejilla. MB a la altura del plexo.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un arco sobre la MD mientras el antebrazo gira y cambia la orientación de la palma; II. La MD se mueve formando círculos sobre la mejilla.

Representación: Simula la acción de aplicar crema en la mejilla.

Definición: sust.f. Sustancia líquida o sólida, espesa y grasosa, que sirve para suavizar o limpiar la piel o para el tratamiento de pieles curtidas.

(B-P 138) Crema (lácteo)



FRESAS CON CREMA pro-YO GUSTAR
Me gustan las fresas con crema.



Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD B-P.8, MB C.3; II. MD y MB B-P.2

Orientación: I. MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia la derecha; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. MD inicia sobre el pulgar de MB y se desliza hacia su lateral. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un arco sobre la MD mientras el antebrazo gira y cambia la orientación de la palma; II. MD recto hacia la derecha sobre la palma de MB.

Definición: sust. f. Parte grasosa y espesa de la leche, con la que se hace la mantequilla y se usa en la preparación de algunos platillos y postres.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B.P.2 a C.8

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia la izquierda.

Ubicación: De la sien a la barbilla.

Movimiento: Los dedos de MD tocan la frente y después la parte inferior de la palma toca la barbilla.

Definición: 1. (1451-1506) Navegante de origen genovés que trazó y dio a conocer la primera ruta de ida y vuelta de Europa a América. 2. Ciudad del estado de Chiapas perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

Cristóbal Colón¹ / San Cristóbal de Las Casas, (B-P 139) Chiapas²



HACE-PASADO CRISTÓBAL-COLÓN DESCUBRIR AMÉRICA
Cristóbal Colón descubrió América hace años.

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. B-P.2; II. 2.2

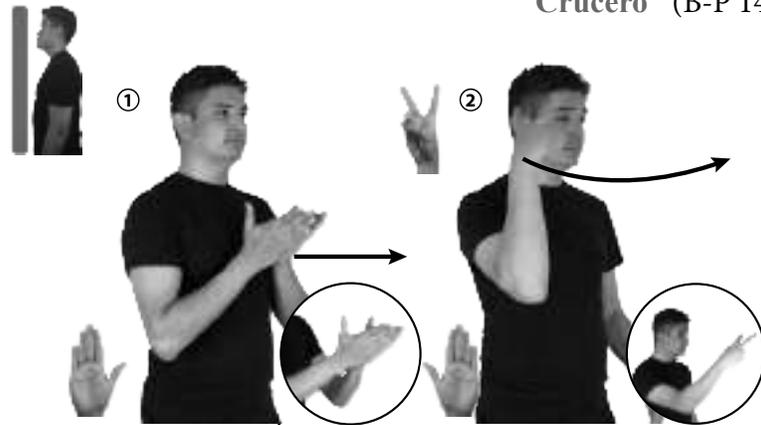
Orientación: I. Palmas oblicuas hacia arriba y hacia el centro; II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. A la altura de la sien.

Movimiento: I. y II. Recto hacia enfrente.

Definición: sust. m. Viaje por mar, de recreo, en el que se visitan varios puertos de una región. Barco en el que se efectúa ese viaje.

Crucero (B-P 140)



CANCÚN ^{allá} HABER CRUCERO ^{allá}
En Cancún hay un crucero.

Seña: SM

Configuración: B-P.7

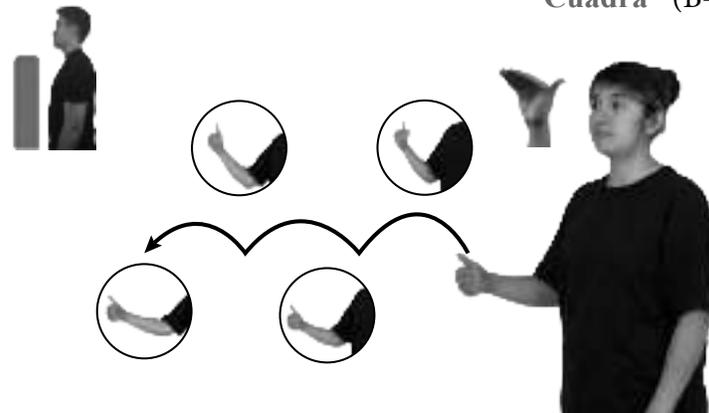
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano simula varios saltos hacia el frente.

Definición: sust. f. Cada una de las calles que forman los lados de una manzana.

Cuadra (B-P 141)



[—]muy
TIENDA ^{allá} CERCA HABER DOS CUADRAS
La tienda más cercana está a dos cuadras.

(B-P 142) Cuba (SSI)



CUBA_{allá} muy CALOR
En Cuba hace mucho calor.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera.

Ubicación: Sobre la sien.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Definición: País del Caribe americano cuya capital es La Habana.

(B-P 143) Dadivoso, sa



pos-MI AMIGO dm-RODOLFO muy DADIVOSO
Mi amigo Rodolfo es muy dadivoso.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del plexo, MD sobre MB.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas, labios redondeados.

Definición: adj. Liberal, generoso, propenso a hacer dádivas.

(B-P 144) De ahora en adelante¹ / Adelante²



DE-AHORA-EN-ADELANTE DIARIO pro-YO IR CORRER
De ahora en adelante voy a correr todos los días.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.7

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD delante de MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia enfrente.

Definición: 1. loc. adv. En el futuro, a partir de un momento determinado. 2. adv. En un lugar o una posición más avanzada.

Seña: SS

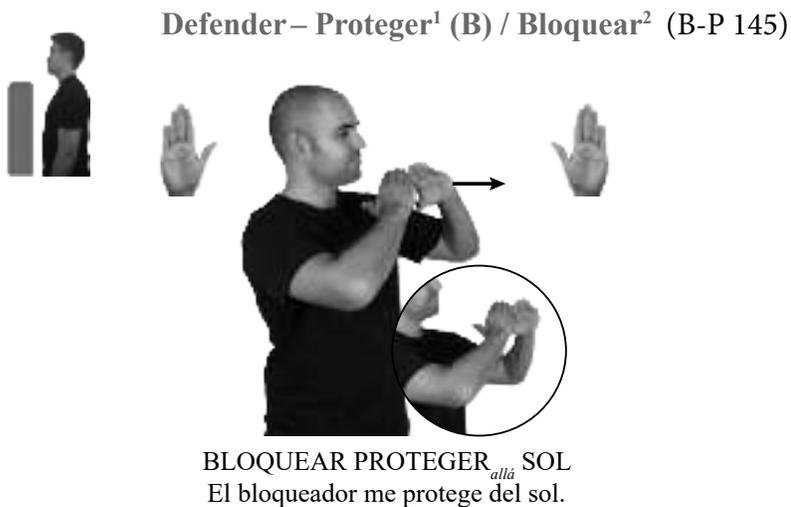
Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia el centro.

Ubicación: A la altura de los hombros. MD delante de MB.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: 1. v. tr. Proteger algo o alguien de un ataque, un daño o algún inconveniente.
2. v. tr. Impedir el flujo o el desarrollo de alguna cosa mediante un obstáculo.



Defender – Proteger¹ (B) / Bloquear² (B-P 145)

BLOQUEAR PROTEGER allá SOL
El bloqueador me protege allá del sol.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.7

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD detrás de MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia enfrente por encima de MB.

Definición: adv. En la parte anterior, enfrente de algo o de alguien, en su presencia.



Delante (B-P 146)

pro-TÚ SENTAR DELANTE pro-YO
Siéntate delante de mí.

Seña: SM

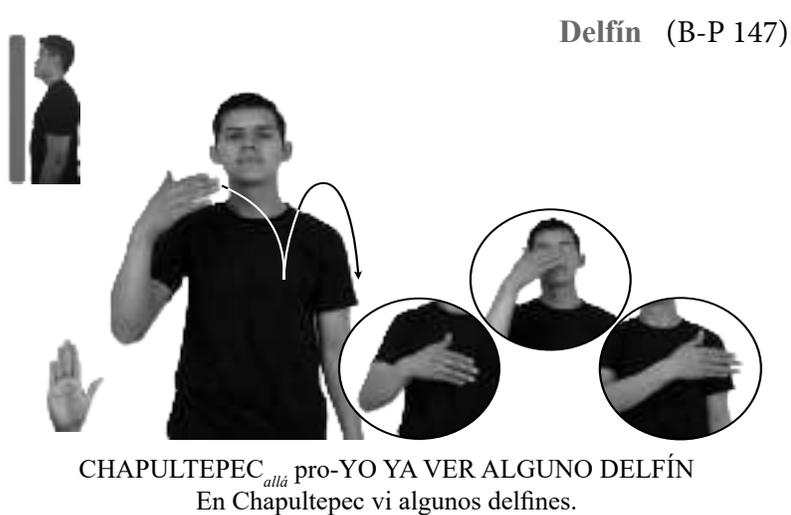
Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria de movimientos ondulados.

Definición: sust. m. Mamífero marino de hocico delgado y agudo que vive en mares templados y cálidos.



Delfín (B-P 147)

CHAPULTEPEC allá pro-YO YA VER ALGUNO DELFÍN
En Chapultepec vi algunos delfines.

(B-P 148) Despedir¹ - Correr² (A)



DUEÑO_{derecha} FÁBRICA YA DESPEDIR++
El dueño de la fábrica hizo varios despidos.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: La palma inicia hacia arriba y termina hacia la izquierda.

Ubicación: Del hombro al rostro.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco, mientras el antebrazo gira y cambia su orientación.

Definición: 1. v. tr. Quitar a alguien el empleo 2. v. tr. Sacar a alguien de un lugar o despedirlo de algún trabajo.

(B-P 149) Despedir¹ - Correr² (B) - Expulsar



QUIZÁ pro-YO LLEGAR TARDE TRABAJO pro-ELLOS PODER DESPEDIR
Si llego tarde al trabajo, me pueden despedir.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de B-P.9 a B-P.2, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD el pulgar permanece inmóvil mientras los otros cuatro dedos se aproximan a la palma y se extienden repetidamente.

Definición: 1. v. tr. Quitar a alguien el empleo. 2. v. tr. Sacar a alguien de un lugar o despedirlo de algún trabajo. 3. v. tr. Sacar o correr a alguien de alguna parte prohibiéndole su regreso.

(B-P 150) Detrás



CASA pos-AMIGO DETRÁS pos-MI CASA
La casa de mi amigo está detrás de la mía.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.7

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia atrás por encima de MB.

Definición: adv. En la parte de atrás o posterior de algo, a espaldas de alguien.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas inician oblicuas hacia arriba y hacia el centro y terminan oblicuas hacia abajo y hacia el centro.

Ubicación: Del pecho a la cadera.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia los lados.

Definición: sust. f. Control o regulación metódica de la cantidad y el tipo de alimentos que ingiere un ser vivo; plan alimenticio que sigue alguien, generalmente por motivos de salud y bajo la vigilancia de un médico.



Dieta (B-P 151)

MAÑANA pos-DIETA pro-YO EMPEZAR
Mañana empieza mi dieta.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: La mano se mueve de arriba hacia abajo repetidamente flexionando sólo la muñeca.

Definición: 1. adj. Que se distrae con facilidad, que generalmente no se da cuenta de lo que sucede a su alrededor, de lo que hace o de lo que dice. 2. v. tr. Hacer que una persona o un animal quite o aparte su atención de aquello en la que la tiene puesta.



Distraído, da¹ / Distraer² (B-P 152)

SIEMPRE pro-ÉL muy
DISTRAÍDO
Él siempre está muy distraído.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB las palmas inician hacia arriba y terminan hacia abajo.

Ubicación: MD a la altura de la cintura, del lado derecho al centro. MB a la altura de la cintura del lado izquierdo al centro.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando un arco alternadamente.

Definición: v. tr. Poner en contacto una o más partes con el resto de una misma cosa, como tela, un papel u otro material flexible.



Doblar (B-P 153)

HOY CARTAS pro-YO DOBLAR
Hoy aprendí a doblar cartas.

(B-P 154) Doble cara – Hipócrita



pro-YO CONFIAR pro-ÉL NO-PODER DOBLE CARA
No puedo confiar en él porque es doble cara.



Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera.

Ubicación: De la barbilla a la nuca.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: adj. Persona que aparenta o finge virtudes y rectitud o que disfraza o esconde sus verdaderos sentimientos o creencias.

(B-P 155) Droga¹ / Narcotraficante²



neg
pro-YO NO-GUSTAR SABER SOBRE DROGAS
No me gusta saber de drogas.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a B-P.16

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: El dedo pulgar se flexiona repetidamente.

Definición: 1. sust. f. Sustancia que altera el sistema nervioso y que se consume sin prescripción médica; puede crear adicción y su uso, por lo general, está social o legalmente prohibido o restringido al campo de la medicina. 2. sust. f. y m. Que trafica con estupefacientes.

(B-P 156) Egipcio¹ / Egipto² (SSI)



neg
HOMBRE EGIPCIO NO RESPONDER
El egipcio no respondió.



Seña: I. y II. SS

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a A.5

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho, los dedos se tocan.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo mientras los dedos se cierran contra la palma.

Representación: Simula la forma de una pirámide.

Definición: 1. adj. Que pertenece a Egipto o se relaciona con él. 2. País ubicado en el norte de África cuya capital es El Cairo.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la nariz.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Rasgos no manuales: Cabeza adelantada.

Representación: Simula la trompa de un elefante.

Definición: sust. m. Mamífero herbívoro, el mayor de los cuadrúpedos, de piel dura y rugosa, trompa móvil con la que puede coger objetos y dos grandes dientes curvos que llamamos colmillos y le sirven para defenderse.



Elefante (A) (B-P 157)

ÁFRICA ^{allá} MUCHOS ELEFANTE HABER
Hay muchos elefantes en África.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia abajo.

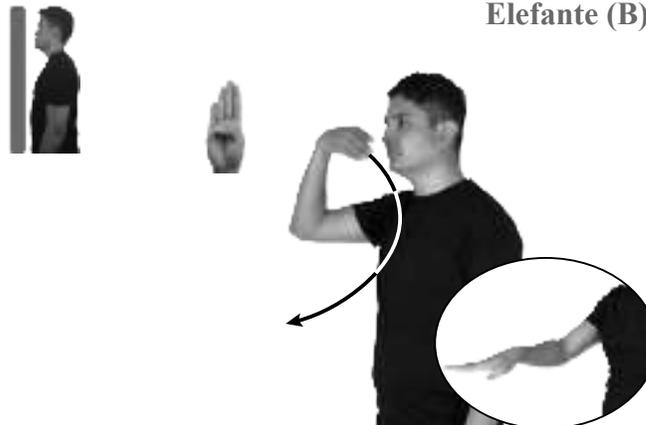
Ubicación: De la cara a la cintura.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia enfrente

Rasgos no manuales: Cabeza adelantada.

Representación: Simula la trompa de un elefante.

Definición: sust. m. Mamífero herbívoro, el mayor de los cuadrúpedos, de piel dura y rugosa, trompa móvil con la que puede coger objetos y dos grandes dientes curvos que llamamos colmillos y le sirven para defenderse.



Elefante (B) (B-P 158)

ÁFRICA ^{allá} MUCHOS ELEFANTE HABER
Hay elefantes en África.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia adentro.

Ubicación: La MD inicia sobre la muñeca de MB y termina sobre su codo. MB a la altura de la barbilla.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco.

Definición: adj. Que espera un hijo o una cría; que está preñada o en cinta.



Embarazada (B-P 159)

pos-MI HERMANO+MUJER YA EMBARAZADA
Mi hermana está embarazada.

(B-P 160) Empujar



dm-MARÍA pos-SUYO HERMANO pro-ELLA EMPUJAR
María empujó a su hermano.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia afuera.

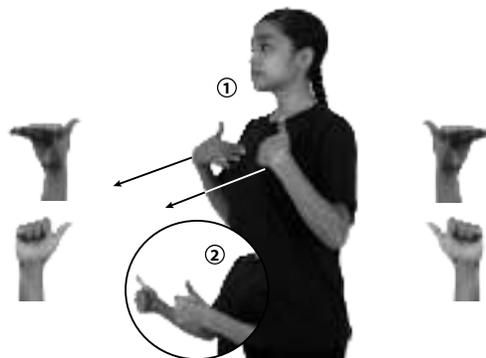
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Labios redondeados.

Definición: v. tr. Hacer que algo o alguien se mueva impulsándolo o aventándolo hacia delante.

(B-P 161) Entender



o.i.g.
¿TODO pro-TÚ ENTENDER?
¿Entendiste todo?

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de B-P.11 a A.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

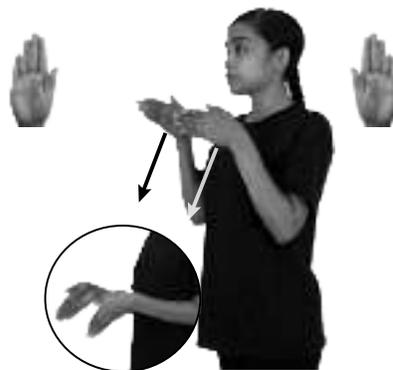
Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente mientras los dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente inclinada hacia el frente.

Definición: v. tr. Tener una idea clara y precisa de algo. Saber o ser capaz de reconocer el sentido de algo.

(B-P 162) Entierro¹ / Sepultar²



SÁBADO PASADO pos-MI ABUELO SEPULTAR.
El sábado sepultaron a mi abuelo.

Seña: SS

Configuración: B-P.6

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: Del pecho a la cintura.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia el frente y hacia abajo.

Representación: Simula la acción de colocar un ataúd en una fosa.

Definición: 1. sust. m. Ceremonia en la que se lleva a cabo la acción de poner bajo tierra a un difunto. 2. v. tr. Enterrar un cadáver, ponerlo en la sepultura, en una cripta o en un nicho.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia adentro y hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta y al final la MB sujeta la muñeca de MD.

Representación: Simula la acción de llegar a un lugar.

Definición: 1. v. intr. Ir o pasar de afuera a adentro. 2. sust. f. Espacio por donde se entra a alguna parte.



Entrar¹ / Entrada² (B-P 163)

MUSEO dm-ROCÍO YA ENTRAR
Rocío ya entró al museo.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la espalda.

Movimiento: La mano golpea la espalda repetidamente.

Definición: sust. f. Parte posterior del cuerpo humano, opuesta al pecho, que va desde los hombros hasta la cintura.



Espalda (B-P 164)

MAMÁ ESPALDA pro-ELLA DOLER
A mamá le duele la espalda.

Seña: SM

Configuración: B-P.6

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho del lado izquierdo.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: País ubicado en el oeste de Europa y el norte de África cuya capital es Madrid.



España (LSM) (B-P 165)

ESPAÑA dm-JOEL YA ESTUDIAR
Joel estudió en España.

(B-P 166) Espátula



pos-TÚ ESPATULA QUITAR CEMENTO
Quita el cemento con la espátula.



Seña: SB

Configuración: MD B-P.8, MB B-P.6

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD inicia sobre la punta de los dedos de MB y se desliza hacia su muñeca. MD a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Definición: sust. f. Instrumento de diversos tamaños y materiales, que consta de una pieza rectangular plana de borde afilado y un mango. Se usa en distintos oficios para mezclar, raspar, despegar, etc.

(B-P 167) Espejo



ESPEJO pro-YO REGALAR
Yo regalo un espejo.



Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del rostro del lado derecho.

Movimiento: La muñeca y el antebrazo hacen girar la mano.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza hacia la derecha.

Representación: Simula la acción de verse en el espejo.

Definición: sust. m. Objeto en el que se reflejan la luz y las imágenes; generalmente está hecho de una placa de vidrio cubierta de mercurio en una de sus caras.

(B-P 168) Espiar



NIÑOS pro-ELLOS ESPIAR JUGAR
Los niños juegan a espiar.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del rostro.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano repetidamente.

Rasgos no manuales: Cuerpo inclinado hacia la izquierda.

Representación: Simula la acción de observar a alguien y esconderse.

Definición: Definición: v. tr. Mirar algo o a alguien con atención y sin que se note.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: La MD golpea el plexo repetidamente.

Definición: 1. sust. m. Órgano del aparato digestivo de muchos animales, desde los artrópodos y los moluscos hasta los humanos, en el cual se digiere el alimento, con la ayuda de jugos gástricos. 2. sust. f. (Coloq) Vientre de los seres humanos; estómago.



Estómago¹ - Panza² (B-P 169)



dm-MANUEL TENER PANZA GRANDE
Manuel tiene una gran panza.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.6

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura de la cara.

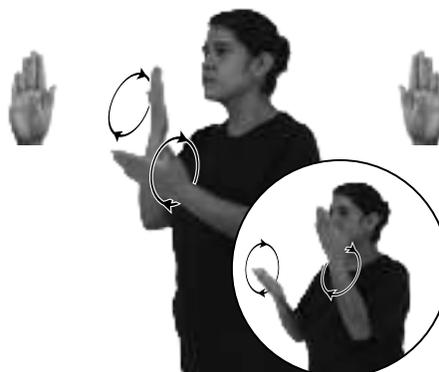
Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos hacia adentro alternada y repetidamente.

Representación: Simula la acción de leer varios libros.

Definición: v. tr. Aplicar la inteligencia y la memoria para llegar a conocer y entender alguna cosa.



Estudiar (B-P 170)



pro-NOSOTROS PARA EXAMEN pro-NOSOTROS ESTUDIAR
Estudiamos para el examen.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD delante de MB.

Movimiento: MD recto hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Nariz fruncida.

Definición: v. tr. Encontrar la forma de no tener una dificultad o de no cumplir con la obligación de hacer algo o encontrarse con algo o alguien.



Evitar – Eludir (B-P 171)



pro-YO PERSONA NEGATIVO ^{área} EVITAR
Yo evito a las personas negativas.

(B-P 172) Expediente



dm-ANDREA EXPEDIENTE GRANDE muy
El expediente de Andrea es muy grande.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia arriba. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La muñeca y el antebrazo de MD hacen girar la mano mientras golpea la MB.

Definición: sust. m. Asunto o negocio que se sigue sin juicio contradictorio en los tribunales, a solicitud de un interesado o de oficio.

(B-P 173) Frecuentemente – Regularmente



FRECUENTEMENTE pro-YO IR CINE
Frecuentemente voy al cine.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD choca contra la MB repetidamente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, boca semiabierta.

Definición: adv. Con frecuencia, de manera repetida o continua, a menudo.

(B-P 174) Frente



FRENTE PEGAR
Me pegué en la frente.



Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: La mano golpea la frente repetidamente.

Definición: sust. f. Parte superior de la cara, situada entre las cejas y la línea donde nace el cabello.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando solo la muñeca.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Representación: Simula la acción de abanicarse.

Definición: adj. Que es o está bien ventilado y permite soportar el calor.

Fresco (B-P 175)



HOY DÍA FRESCO
El día está fresco.

Seña: SC: I., II. y III. SB

Configuración: I. MD y MB B-P.8; II. MD y MB B-P.2; III. MD y MB 5.1

Orientación: I. MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro. MB palma oblicua hacia adentro y hacia arriba; II. MD y MB las palmas se encuentran frente a frente; III. MD y MB palmas hacia el centro.

Ubicación: I y II. MD y MB a la altura del pecho; III. MD y MB a la altura de la cabeza.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un arco hacia abajo detrás de MB; II. MD y MB recto hacia enfrente alternadamente; III. MD y MB se mueven formando círculos.

Definición: sust. m. Sustancia sólida, suave, de aspecto gelatinoso y húmedo para la jalea.

Gel (para el cabello) (B) (B-P 176)



USA GEL PARA pro-TÚ PEINAR
Péinate usando el gel.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

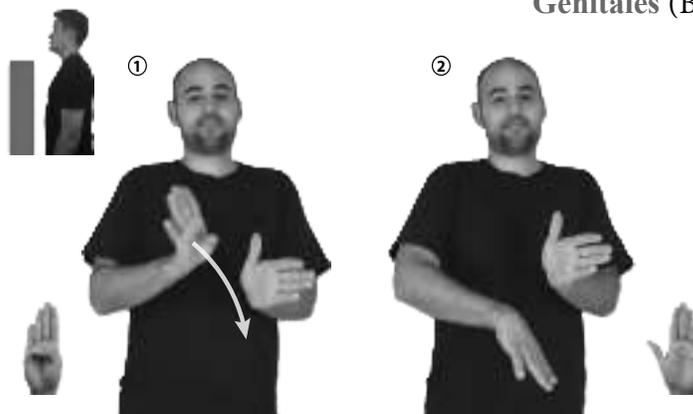
Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve de arriba hacia abajo flexionando sólo la muñeca.

Definición: sust. m. Órganos sexuales externos.

Genitales (B-P 177)



MUJER pos-SU GENITALES DIFERENTE HOMBRE^{derecha}
Los genitales de la mujer son diferentes a los del hombre.

(B-P 178) Gratis



neg
DINERO NADA ESO GRATIS
Eso no cuesta nada, es gratis.



Seña: SM

Configuración: B-P.1

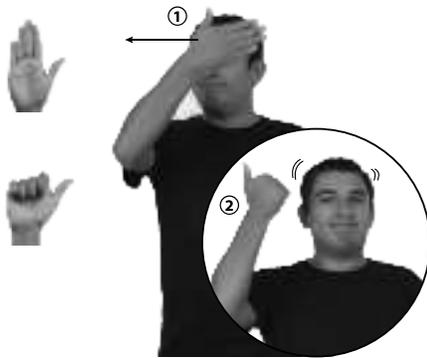
Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: Recto de izquierda a derecha.

Definición: adj. y adv. Que se hace o se da sin pago de por medio, sin cobro.

(B-P 179) Ignorar – No saber



neg
pos-TUYO DIRECCIÓN pro-YO NO-SABER
No sé tu dirección.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: Recto hacia la derecha mientras los dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza de derecha a izquierda, labios retraídos.

Representación: La seña simula la acción de borrar algo de la mente.

Definición: v. tr. Desconocer alguna cosa.

(B-P 180) Ir (A)



HOY TEMPRANO pro-YO IR CASA
Hoy me voy temprano a casa.



Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB C.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia enfrente y después MB sujeta la muñeca de MD.

Definición: v. intr. Dejar el lugar en el que estaba para llegar a otro; alejarse de la persona que habla o del lugar en el que ella está.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de MB a la altura del cuello, MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco.

Definición: v. intr. Dejar el lugar en el que estaba para llegar a otro: alejarse de la persona que habla o del lugar en el que ella está.



Ir (B) (B-P 181)

HOY TEMPRANO pro-YO IR CASA
Hoy me voy temprano a casa.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de B-P.2 a B-P.8, MB B-P.2, B.P.8

Orientación: MD la palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD junto a MB.

Movimiento: MD se mueve formando un arco hacia la izquierda.

Definición: País del Caribe americano cuya capital es Kingston.



Jamaica (SSI) (B-P 182)

JAMAICA PAÍS LUGAR BONITO
Jamaica es un país bonito.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Del pecho al abdomen.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia enfrente, ceño fruncido.

Definición: adj. Que está o va de acuerdo con la justicia, que cumple con ella.



Justo (B-P 183)

JUSTO PARA TODOS
La justicia es para todos.

(B-P 184) Laptop – Computadora portátil (A)



HOY LAPTOP pro-YO COMPRAR
Hoy compré una laptop.



Seña: SB

Configuración: MD B-P.2; MB B-P.6

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el lateral a mostrar el dorso.

Representación: Simula la acción de abrir la pantalla de una laptop.

Definición: sust. f. Computadora personal de tamaño reducido y fácilmente transportable.

(B-P 185) Librería



HOY NUEVA LIBRERÍA pro-YO YA CONOCER
Hoy conocí una nueva librería.



Seña: SC: I. SS; II. y III. SB

Configuración: I. B-P.2; II. MD Q.1, MB B-P.2; III. MD B-P.1, B-P.7

Orientación: I. Las palmas inician encontradas frente a frente y terminan hacia arriba; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; III. MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. y III. MD del pecho a la cintura del lado izquierdo al derecho. MB a la altura del plexo.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo; II. MD recto sobre MB; III. La MD se mueve formando un arco por debajo de MB.

Definición: sust. f. Tienda donde se venden libros.

(B-P 186) Libro (C)



pos-SU LIBRO MATEMÁTICAS pro-USTEDES SACAR
Saquen su libro de Matemáticas.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas inician encontradas frente a frente y terminan hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo.

Representación: Simula la acción de abrir un libro.

Definición: sust. m. Conjunto de hojas de papel impresas y encuadradas en el que se trata algún tema.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de B-P.2 a B-P.8, MB B-P.2

Ubicación: MD inicia delante de MB y termina detrás de MB a la altura del rostro. MB a la altura del pecho.

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro. MB palma hacia adentro.

Movimiento: La muñeca de MD gira y cambia la orientación de la palma, después MD recto hacia arriba.

Definición: sust. f. Amanecer. Espacio de tiempo que abarca desde la media noche hasta el alba.

Madrugada (B-P 187)



MADRUGADA EXPLOSIÓN pro-YO ESCUCHAR
En la madrugada escuché una explosión.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.11, MB B-P.2

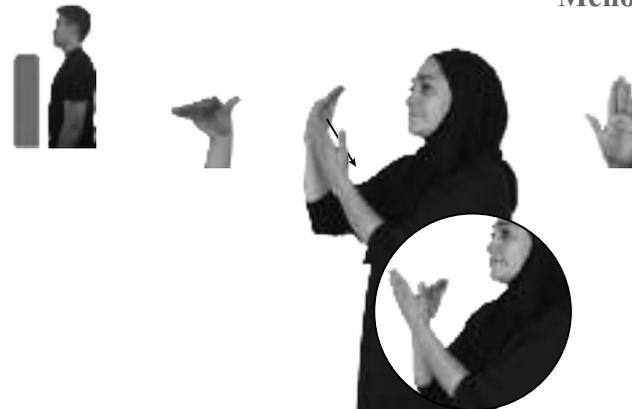
Orientación: MD palma hacia abajo, MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD detrás de MB.

Movimiento: MD recto hacia adentro.

Definición: Adv. Indica disminución, restricción, inferioridad, falta de algo en comparación con otra cosa o con otro estado o momento de eso mismo.

Menos (B-P 188)



COMIDA MENOS pro-YO QUERER
Yo quiero menos comida.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD y MB B-P.2; II. F.15

Orientación: I. MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia arriba; II. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura del pecho, MB sobre MD; II. Sobre la cara, de la mejilla derecha a la izquierda pasando por la nariz.

Movimiento: I. El antebrazo de MD gira y cambia la orientación de la palma repetidamente; II. La mano simula varios saltos.

Definición: 1. sust. f. Dulce de conserva hecho con una fruta pequeña de color rojo y forma de corazón cocida con miel o azúcar.

Mermelada de fresa (B-P 189)



AYER PAN MERMELADA DE FRESA pro-YO COMER
Ayer comí pan con mermelada de fresa.

(B-P 190) Mesa



MESA NUEVA pro-YO QUERER
Quiero una mesa nueva.



Seña: SB

Configuración: MD B-P.11, MB B-P.2

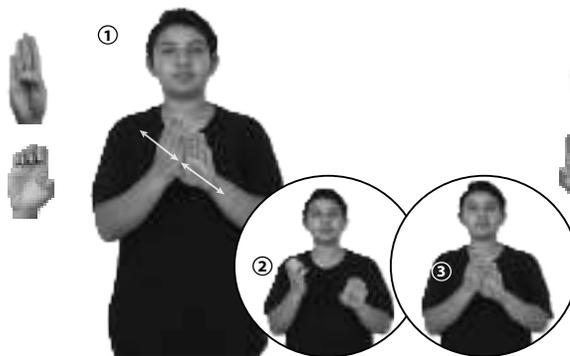
Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD debajo de MB.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. f. Mueble compuesto por una plataforma sostenida por una o varias patas, encima de la cual generalmente se pone o se hace algo.

(B-P 191) Metrobús (A)



METROBÚS pro-ELLA LLEGAR TRABAJO
Ella llega al trabajo en el metrobús.



Seña: SC: SS

Configuración: Seña que pasa de B-P.1 a E.1

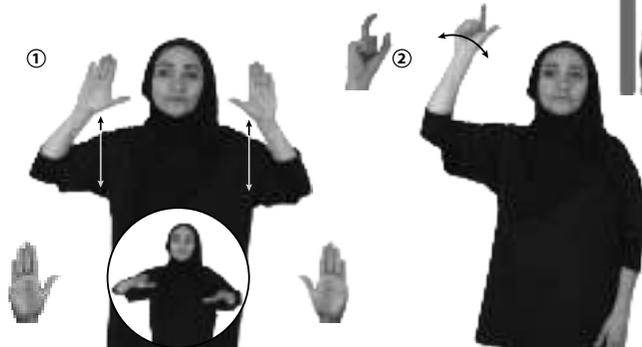
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD detrás de MB.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia el frente y hacia atrás.

Definición: sust. m. Autobús articulado de tránsito rápido perteneciente al Sistema de Transporte Público de la Ciudad de México.

(B-P 192) Mezquita



MEZQUITA ^{derecha} MUSULMÁN pro-ÉL ORAR
El musulmán ora en la mezquita.



Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. B-P.2; II. Q.1

Orientación: I. Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia abajo; II. Palma hacia afuera.

Ubicación: I. De la cabeza al pecho; II. A la altura de la cabeza.

Movimiento: I. Recto; II. La mano se agita.

Definición: sust. f. Edificio dedicado a la oración en común de los musulmanes; la sala de oración es generalmente rectangular y tapizada con alfombras; suele tener un patio con una fuente al centro para las abluciones, y una torre o minarete, desde donde se convoca a los fieles en las horas dedicadas a la oración.

Seña: SM

Configuración: B-P.7

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho, del lado izquierdo al derecho.

Movimiento: La mano simula un salto.

Definición: sust. m. Cada uno de los integrantes de una asociación, corporación o sociedad.



Miembro (B-P 193)

ASOCIACIÓN ESA 300 AFILIA DOS MIEMBROS
Esa asociación tiene 300 miembros.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Del pecho a la cara.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza hacia atrás, ojos inusualmente abiertos.

Definición: sust. m. Acontecimiento extraordinario y maravilloso, producto de la intervención de Dios o de otra fuerza sobrenatural.



Milagro (B-P 194)

QUIZÁ VIRGEN pro-TÚ ORAR pro-ELLA MILAGRO
Si rezas a la virgen, te hará el milagro.

Seña: SS

Configuración: B-P.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos golpean el pecho repetidamente.

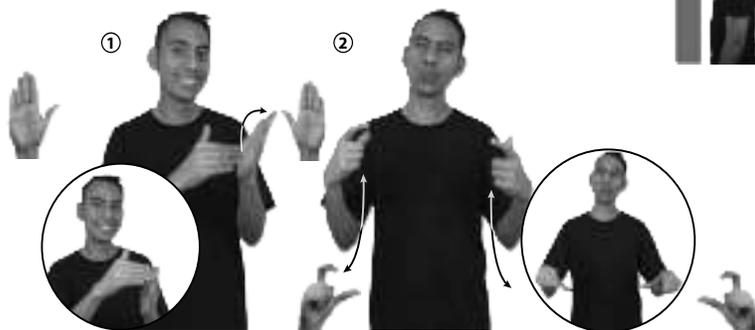
Definición: 1. Adj. Que se relaciona con la milicia o el ejército. 2. sust. f. y m. Persona que tiene a la milicia por profesión; miembro del ejército.



Militar (B-P 195)

pos-MI HIJO pro-ÉL MILITAR
Mi hijo es militar.

(B-P 196) **Millonario**



dm-MARÍA LOTERÍA GANAR AHORA MILLONARIA pro-ELLA
María ganó la lotería, ahora es millonaria.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD B-P.11, MB B-P.2; II. Q.5

Orientación: I. MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha; II. Palmas hacia el centro.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho. MD sobre MB; II. Del pecho a la cintura.

Movimiento: I. Los dedos de MD simulan un salto hacia arriba sobre la palma de MB; II. Recto hacia abajo mientras las manos se agitan.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios protruidos.

Definición: adj. Que tiene más de un millón de pesos en dinero y en riquezas.

(B-P 197) **Milpa Alta (delegación)**



FERIA TAMAL DÓNDE LUGAR MILPA ALTA^{allá}
La Feria del Tamal es en Milpa Alta.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD A la altura del rostro. MB a la altura del plexo.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: Delegación ubicada en el sureste de la Ciudad de México.

(B-P 198) **Mitad (A)**



pos-MI JEFE él-PAGAR-a-mí SUELDO MITAD
Mi jefe me pagó la mitad del sueldo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia adentro y hacia la izquierda. MB palma oblicua hacia afuera y hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia abajo.

Definición: sust. f. Cada una de las dos partes iguales en que se divide algo.

Seña: SB

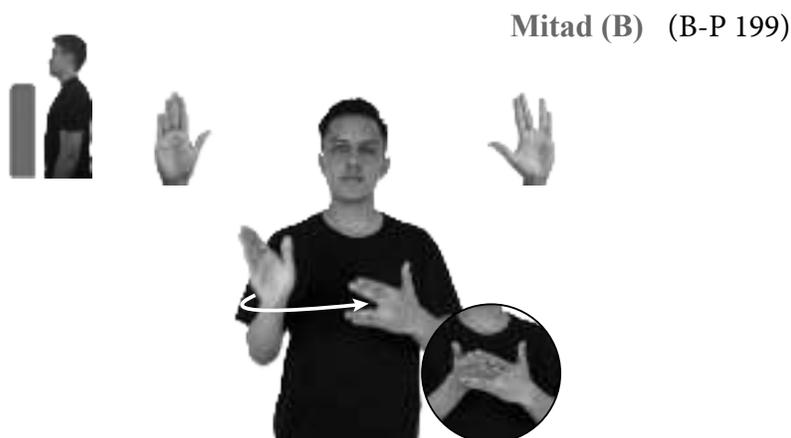
Configuración: MD B-P.2, MB B-P.15

Orientación: MD palma hacia arriba, MB palma oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB entre los dedos medio y anular.

Definición: sust. f. Cada una de las dos partes iguales en que se divide algo.



pos-MI JEFE él-PAGAR-a-mí SUELDO MITAD
Mi jefe me pagó la mitad del sueldo.

Seña: SC: I. SB; II. SS

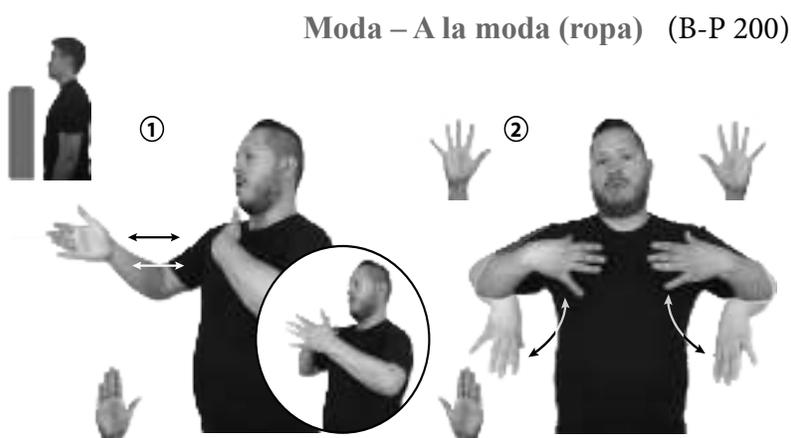
Configuración: I. MD y MB B-P.6; II. 5.1

Orientación: I. MD y MB palmas hacia adentro; II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. Del pecho al abdomen.

Movimiento: I. La MD y la MB se mueven, repetida y alternadamente, de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca; II. Recto repetidamente.

Definición: sust. f. Predilección por usar vestimenta de temporada según las tendencias actuales.



ROPA NUEVA pro-YO COMPRAR YO MODA-DE-ROPA
Comparé ropa nueva. Yo estoy a la moda.

Seña: SM

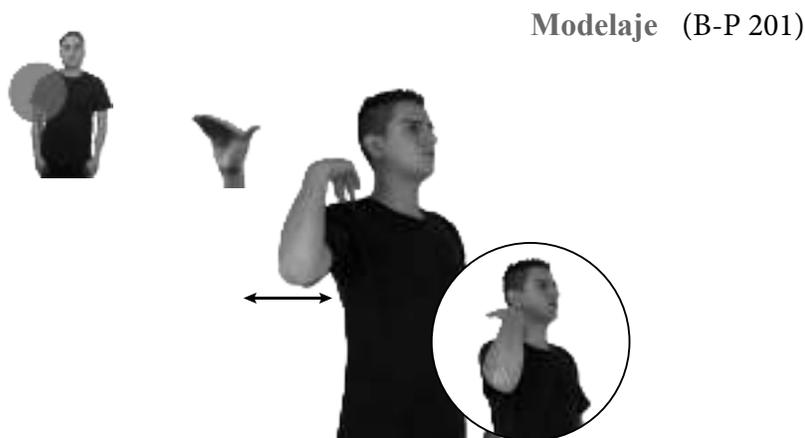
Configuración: B-P.7

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Sobre el hombro.

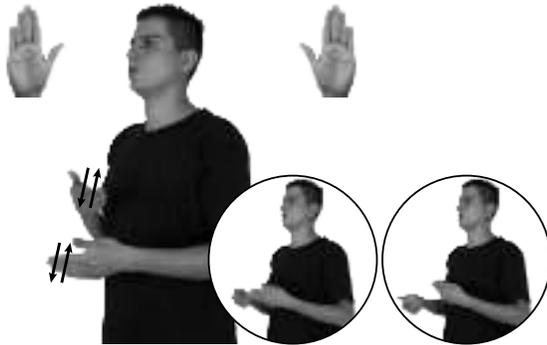
Movimiento: El brazo se mueve de atrás hacia adelante sin despegar la mano del hombro.

Definición: sust. m. Acción de modelar. Profesión de los modelos que exhiben prendas de vestir.



_____ muy
MODELAJE ESE BONITO
El modelaje es muy bonito.

(B-P 202) **Modelo**



pro-MI AMIGO+MUJER MODELO pos-SU REVISTA
Mi amiga es modelo de una revista.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

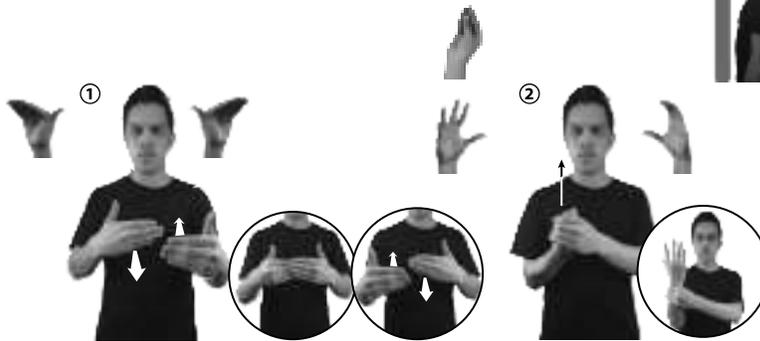
Orientación: MD y MB palmas oblicuas hacia arriba y hacia el centro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho una junto a la otra.

Movimiento: MD y MB recto de arriba hacia abajo repetida y alternadamente.

Definición: sust. f. y m. Objeto o persona que uno se propone copiar o imitar. Persona que modela y luce prendas de vestir.

(B-P 203) **Moderno, na**



AYER pro-YO COMPRAR MODERNO CAMISA pro-YO
Compré una camisa moderna.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD y MB B.P.7; II. MD seña que pasa de O.5 a 5.2, MB C.1.

Orientación: I. y II. MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. MD de adentro de MB al cuello. MB a la altura de pecho.

Movimiento: I. MD y MB se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo las muñecas; II. MD recto hacia arriba y después los dedos se extienden.

Definición: Adj. Que pertenece a la época presente o a la más reciente en la historia de algo que se relaciona con ella.

(B-P 204) **Montreal, Canadá**



VACACIONES pro-YO VISITAR CIUDAD MONTREAL
En vacaciones visitaré la ciudad de Montreal.

Seña: SM

Configuración: MD seña que pasa de B-P.2 a B-P.7, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y después apoya la punta de dedos sobre MB.

Definición: Ciudad de la provincia de Quebec perteneciente a Canadá.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia la derecha.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, comisuras de los labios hacia abajo.

Definición: Definición: v. intr. Dejar de vivir una persona, un animal, una planta o cualquier organismo.



Morir (A) (B-P 205)

CINCO AÑOS pos-MI ABUELO pro-ÉL MORIR
Mi abuelo murió hace cinco años.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan de frente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, labios retraídos.

Definición: v. intr. Dejar de vivir una persona, un animal, una planta o cualquier organismo.



Morir (B) (B-P 206)

CINCO AÑOS pos-MI ABUELO pro-ÉL MORIR
Mi abuelo murió hace cinco años.

Seña: SM

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta.

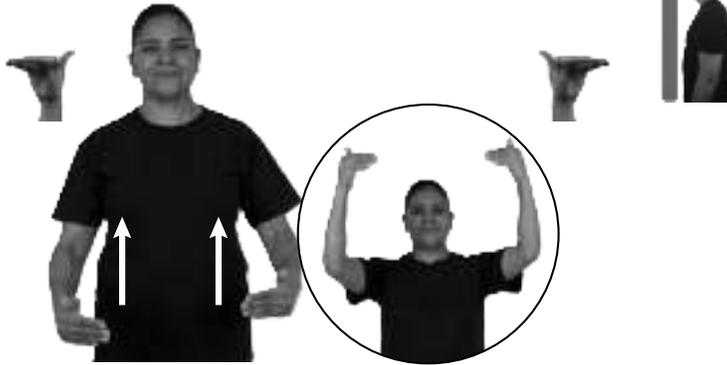
Definición: sust. f. Pena en dinero que se impone a quien ha contravenido algún reglamento o alguna ley o ha cometido algún delito no muy grave.



Multa (B-P 207)

SEMÁFORO LUZ ROJA pro-YO PASAR AHORA MULTA pro-YO DEBER PAGAR.
Me pasé un semáforo, ahora tengo que pagar una multa.

(B-P 208) Mural



pro-YO YA VISITAR MURAL dm-DIEGO-RIVERA
Visité el mural de Diego Rivera.

Seña: SS

Configuración: B-P.11

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: De la cadera a la cabeza.

Movimiento: Recto

Definición: sust. m. Que se hace o se pone sobre un muro y, particularmente, la pintura al fresco.

(B-P 209) Muy



muy
HOY AGUACATE CARO
El aguacate está muy caro hoy.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB S.1

Orientación: MD palma hacia arriba, MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD de MB al cuello. MB a la altura del estómago.

Movimiento: MD recto.

Definición: adv. Apócope de mucho. Modifica adverbios y adjetivos calificativos que no sean comparativos.

(B-P 210) Myanmar (SSI)



pro-YO DEBER VISITAR MYANMAR_{allá}
Debo visitar Myanmar.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: País ubicado en el sureste de Asia cuya capital es Naipyidó.

Seña: SS

Configuración: B-P.8

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho de los lados al centro.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano.

Definición: 1. v. intr. Salir un nuevo ser del seno de su madre. 2. sust. m. Acto de nacer.

Nacer¹ / Nacimiento² (B-P 211)



PRÓXIMO MES pos-MI HIJO NACER
Mi hijo nacerá el próximo mes.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. B-P.7; II. MD L.1, MB A.5

Orientación: I. Palmas hacia arriba; II. MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo, MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. De los costados del pecho al centro; II. MD del rostro a MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano; II. La MD golpea la MB en línea recta.

Definición: adj. Que pertenece a la nación o se relaciona con ella.

Nacional (B-P 212)



TODOS-LUNES ALUMNOS ^{área} CANTAR HIMNO NACIONAL
Los alumnos cantan el himno nacional los lunes.

Seña: SC: I. y II. SS; III. SM

Configuración: I. B-P.7; II F.7; III. P.1

Orientación: I. Palmas hacia arriba; II. Palmas hacia abajo; III. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura del pecho de los lados al centro; II. De la cara a la cintura; III. Sobre el pecho.

Movimiento: I. Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano; II. Recto; III. La mano golpea el pecho.

Definición: sust. f. Condición jurídica de la persona que ha nacido en cierta nación o país o ha adquirido los derechos y las obligaciones de los nacidos en ella.

Nacionalidad (B-P 213)



pos-MI NACIONALIDAD MÉXICO
Mi nacionalidad es mexicana.

(B-P 214) Nadar¹ / Natación²



ALBERCA pro-YO NADAR
Yo nado en la alberca.



Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.8

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: De los hombros a la cintura.

Movimiento: Los brazos se mueven formando círculos hacia el frente alternada y repetidamente.

Definición: 1. v. intr. Avanzar una persona o un animal sobre la superficie del agua o en su interior impulsándose con el movimiento de sus extremidades. 2. sust. f. Deporte que consiste en flotar y avanzar sobre la superficie del agua combinando de varias formas el movimiento de brazos y piernas.

(B-P 215) No hay – No haber (A)



YA BOLETOS ESTADIO NO-HAY
Ya no hay boletos para el estadio.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza, labios retraídos.

Definición: v. imp. No hallarse o existir real o figuradamente; faltar.

(B-P 216) No hay – No haber (B)



FRASCO DULCES NO-HAY
No hay dulces en el frasco.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de B-P.2 a A.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza, labios protruidos.

Definición: v. imp. No hallarse o existir real o figuradamente; faltar.

Seña: SB

Configuración: Seña que pasa de MD B-P.9 a B-P.7, MB S.1

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia abajo.

Ubicación: Del pecho a la cintura. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: sust. m. Concepto matemático que expresa cantidad.



Número (B-P 217)

pro-MI CASA NÚMERO 10
Mi casa es la número 10.

Seña: SB

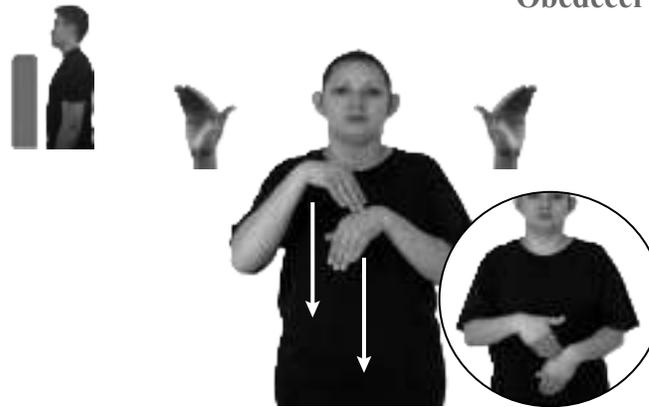
Configuración: MD y MB B-P.8

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: Del pecho a la cintura, MD sobre MB.

Movimiento: Recto.

Definición: v. tr. Cumplir la voluntad de quien mande.



Obedecer (B-P 218)

neg
dm-MARÍA pos-SU MAMÁ NO OBEDECER
María no obedece a su mamá.

Seña: SS

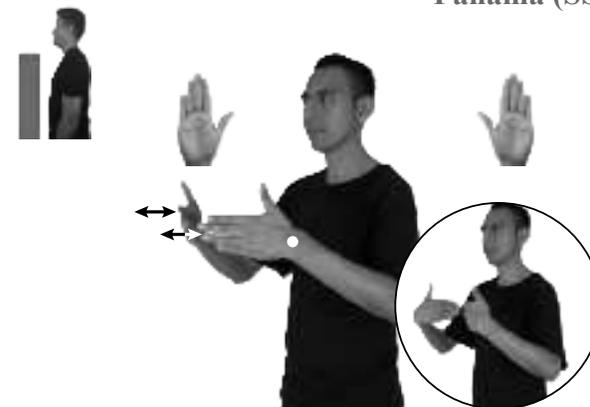
Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo las muñecas.

Definición: País ubicado en el sureste de América Central cuya capital es Panamá.



Panamá (SSI) (B-P 219)

VACACIONES dm-LUIS IR PANAMÁ
Luis fue de vacaciones a Panamá.

(B-P 220) Pañal



MOCHILA ROJA HABER DOS PAÑAL
En la mochila roja hay dos pañales.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B.P.6

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre la cintura.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro una después de la otra.

Definición: sust. m. Tira de tela o celulosa absorbente que se pone a los niños pequeños o a las personas que sufren incontinencia de orina.

(B-P 221) Papel



DISFRAZ HACER. PAPEL
El disfraz está hecho de papel.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de B-P.8 a B.P.9, MB B-P.2

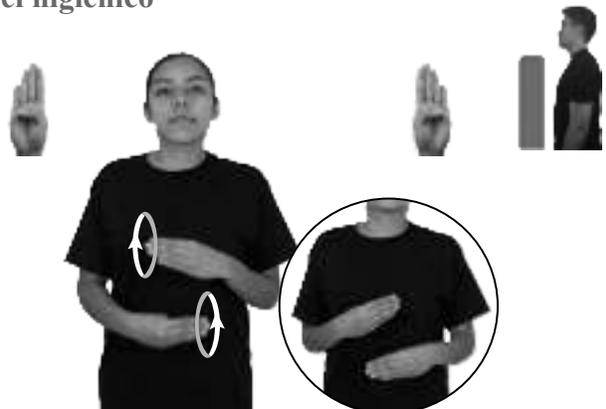
Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: Los dedos de MD se retraen repetidamente sobre la palma de MB.

Definición: sust. m. Material hecho con pasta vegetal molido y blanqueado que se dispone en finas láminas.

(B-P 222) Papel higiénico



dm-MARTÍN PAPEL-HIGIÉNICO pro-ÉL COMPRAR
Martín compró papel de baño.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del plexo.

Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos hacia enfrente alternadamente.

Definición: sust. m. Tipo de papel fino, suave y enrollado que se utiliza para limpieza personal.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: Recto de arriba hacia abajo repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, ojos semicerrados

Definición: 1. v. copulat. Tener determinada apariencia o aspecto.
2. sust. m. opinión, juicio o valoración.



Parecer (B-P 223)

LLOVER TARDE PARECE
Al parecer va a llover en la tarde.

Seña: SM

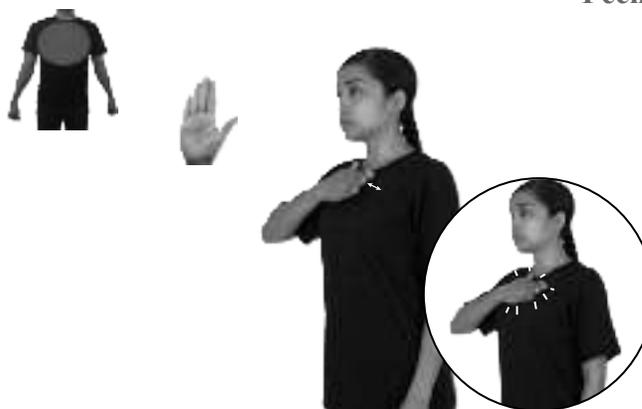
Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: sust. m. Parte del cuerpo humano que se extiende desde el cuello hasta el vientre cuya cavidad se el corazón y los pulmones.



Pecho (B-P 224)

dm-MIGUEL PECHO pro-ÉL DOLER
Miguel tiene dolor en el pecho.

Seña: SM

Configuración: B-P.4

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La mano golpea a la frente repetidamente.

Definición: v. tr. Formar o combinar ideas o juicios en la mente.



Pensar (B-P 225)

ODONTOLOGÍA pro-YO PENSAR ESTUDIAR
Pienso estudiar odontología.

(B-P 226) Pequeño, ña – Chico, ca



CAJA PEQUEÑA pos-SU COLOR ROJO
La caja pequeña es de color rojo.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el centro.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios abiertos y redondeados.

Definición: adj. f. Que tiene poco tamaño o estatura con respecto a los de su clase o especie.

(B-P 227) Pez globo



PEZ GLOBO DENTRO AGUA DULCE VIVIR_{abajo}
El pez globo vive en agua dulce.

Seña: SS

Configuración: Seña que cambia de B-P.2 a 5.16

Orientación: Las palmas inician encontrándose frente a frente y terminan hacia el centro.

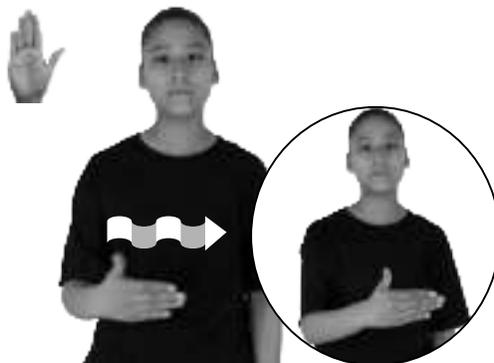
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos siguen una trayectoria ondulada hacia enfrente y después se abren hacia los lados mientras los dedos se separan.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Definición: sust. m. Especie de pez que recibe este nombre por poseer la capacidad de hincharse, tomando agua o aire, cuando son atacados o se asustan.

(B-P 228) Pez¹ / Pescado²



PEZ COLOR AZUL pos-MI FAVORITO
Los peces azules son mis favoritos.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del plexo.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada hacia la izquierda.

Representación: Simula el movimiento de un pez en el agua.

Definición: 1. sust. m. Animal vertebrado que vive en el agua y que tiene aletas. 2. sust. m. Pez comestible sacado del agua por cualquiera de los procedimientos de pesca.

Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: Sobre la cadera.

Rasgos no manuales: El cuerpo se inclina de derecha a izquierda repetidamente.

Definición: sust. m. Ave acuática de postura erguida y plumaje espeso, negro en el lomo y blanco en el pecho y vientre. Habita principalmente en las zonas polares del hemisferio sur; se alimenta de peces y crustáceos.



Seña: SS

Configuración: B-P.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se agitan.

Rasgos no manuales: Labios con las comisuras hacia abajo.

Definición: loc. adv. Expresión de cortesía con la que se manifiesta una petición a alguien.



Seña: SM

Configuración: B-P.8

Orientación: La palma inicia hacia la derecha y termina hacia arriba.

Ubicación: Sobre el hombro, del lado izquierdo, y se desliza hacia la cadera, del lado derecho.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. f. y m. Persona que preside un Gobierno, consejo, tribunal, junta, sociedad, acto, etc.



(B-P 232) Prometer¹ / Promesa²



dm-ALONDRA YA PROMETER pos-SU MAMÁ FUTURO MÉDICO
Alondra le prometió a su mamá ser médico.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia afuera.

Ubicación: MD sobre el pecho. MB a la altura de la cabeza.

Definición: 1. v. tr. Obligarse a hacer, decir o dar algo. 2. sust. f. Expresión de la voluntad que alguien se impone de cumplir algo.

(B-P 233) Próximo, ma



PRÓXIMO CONFERENCIA LUGAR MONTERREY
La próxima conferencia será en Monterrey.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia enfrente sobre MB y después la golpea.

Definición: adj. Cercano, que dista poco en el espacio o en el tiempo.

(B-P 234) Quesadilla de queso



DOS QUESADILLAS QUESO dm-JORGE COMER
Jorge comió dos quesadillas de queso.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. B-P.2; II. MD D.M.5, MB S.1

Orientación: I. Las palmas inician hacia arriba y terminan encontradas frente a frente; II. MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. A la altura del pecho. MD delante de MB.

Movimiento: I. Las manos se mueven formando un arco hacia arriba; II. MD recto hacia abajo.

Definición: sust. f. Tortilla de maíz o de harina de trigo doblada por la mitad, rellena de queso.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.2, MB C.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD simula saltos hacia la izquierda.

Definición: v. tr. Hacer rebanadas, cortar o dividir una cosa de una parte a otra.



Rebanar (B-P 235)

PIZZA OCHO pro-ELLOS REBANAR
Ellos rebanaron la pizza en ocho partes.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia abajo.

Ubicación: De la frente al cuello.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: v. tr. Tener noticia o conocimiento de algo.



Saber (A) (B-P 236)

dm-JUANA LSM pro-ELLA SABER
Juana sabe LSM.

Seña: SM

Configuración: B-P.3

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Definición: sust. m. Término de cortesía que se aplica a un hombre adulto.



Señor (B-P 237)

SEÑOR MARIO TIENDA TENER
El señor Mario tiene una tienda.

(B-P 238) Señora



SEÑORA dm-MARÍA TENER COCINA
La señora María tiene una cocina.

Seña: SM

Configuración: B-P.1

Orientación: La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia dentro.

Ubicación: De la frente a la] cintura.

Movimiento: Recto hacia abajo mientras la mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: sust. f. Término de cortesía que se aplica a una mujer adulta.

(B-P 239) Servilleta



ESTA SERVILLETA SUCIA
Esta servilleta está sucia.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: Sobre la boca.

Movimiento: Los dedos simulan varios saltos de derecha a izquierda.

Representación: Simula la acción de limpiarse la boca.

Definición: sust. f. Pieza de tela o papel que usa cada comensal para limpieza de las manos y la boca.

(B-P 240) Sopa



SOPA CODITO pos-MI FAVORITO
La sopa de codito es mi favorita.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho, MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: sust. f. Platillo, generalmente líquido, que se hace cocinando carne, verdura, pasta, etc., en agua.

Seña: SB

Configuración: MD y MB B-P.8

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia arriba. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia arriba.

Ubicación: MD y MB sobre las caderas.

Movimiento: MD y MB simulan varios saltos alternadamente.

Definición: 1. sust. m. Arte de representar mediante la actuación historias o argumentos reales o ficticios, por lo general basados en un texto. 2. sust. m. Edificio o sitio destinado a la representación de obras dramáticas o a otros espectáculos públicos propios de la escena.



Teatro (B-P 241)

dm-MARÍA dm-DANIEL pro-DOS-DE-ELLOS IR TEATRO
María y Daniel van al teatro.

Seña: SB

Configuración: MD B-P.8, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia arriba. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia la derecha mientras la muñeca gira y cambia la orientación de la palma.

Definición: sust. f. Panecillo partido longitudinalmente que se rellena con diversos alimentos.



Torta (B-P 242)

TORTA POLLO pro-YO GUSTAR
Me gusta la torta de pollo.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

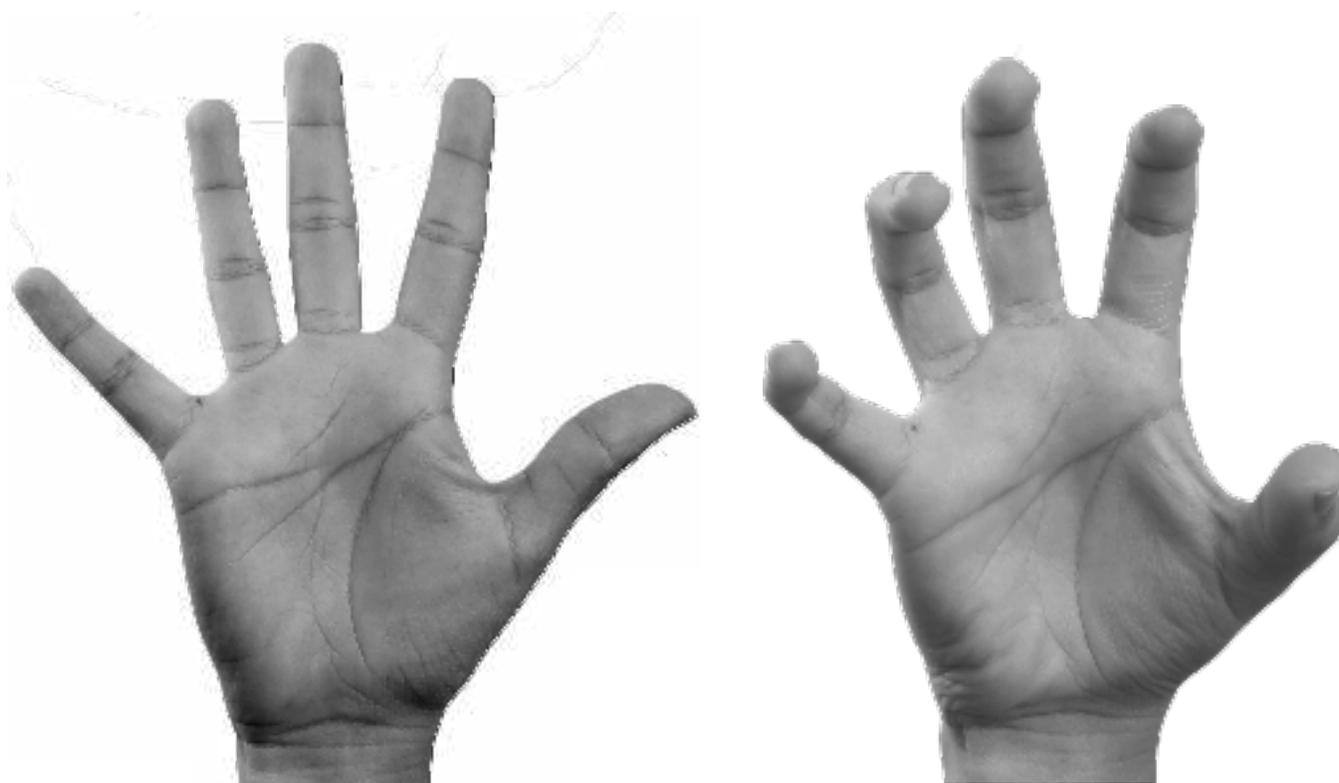
Rasgos no manuales: Boca entreabierta, punta de la lengua hacia afuera.

Definición: sust. f. Movimiento convulsivo y ruidoso del aparato respiratorio.



Tos (B-P 243)

INVIERNO dm-JOSÉ TOS ENFERMAR
José se enfermó de tos en invierno.



Configuración Manual “5-GARRA”

Seña: SS

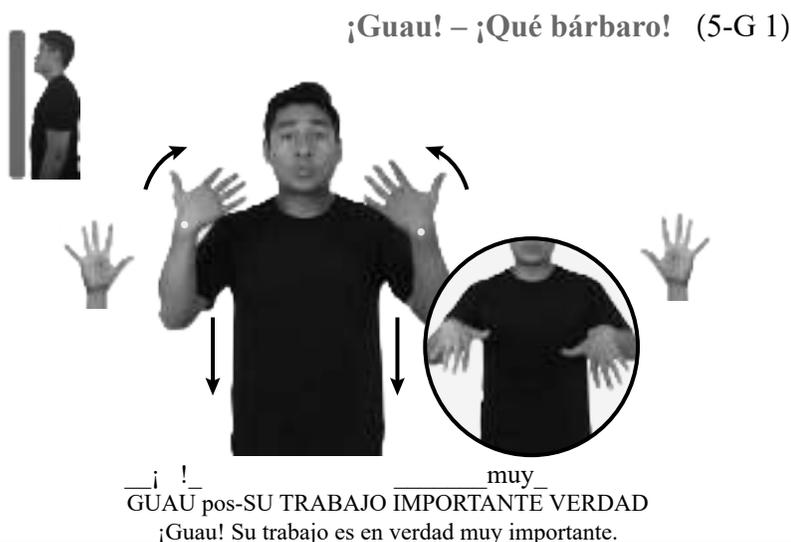
Configuración: 5.1

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia abajo.

Ubicación: De los hombros al pecho.

Movimiento: Recto mientras las manos se agitan.

Definición: interj. Expresión que indica asombro, sorpresa, gusto y admiración.



Seña: SM

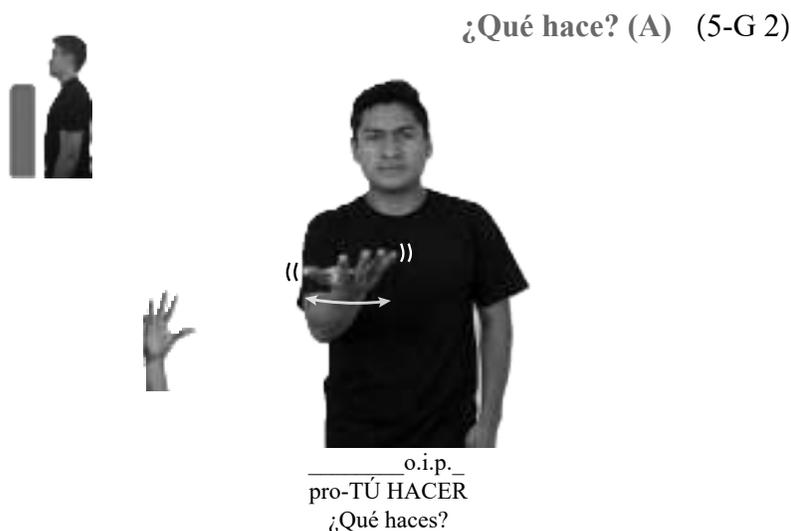
Configuración: 5.2

Orientación: Palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano se agita.

Definición: Interrogación por la acción o trabajo que se realiza.



Seña: SS

Configuración: 5.2

Orientación: Palmas hacia arriba.

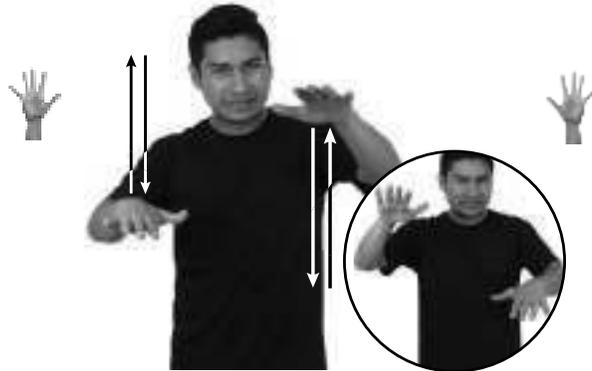
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se agitan.

Definición: Interrogación por la acción o trabajo que se realiza.



(5-G 4) A veces



A-VECES pro-YO IR CASA SIEMPRE NO_{neg}
No siempre voy a casa, sólo a veces.



Seña: SB

Configuración: MD y MB 5.1

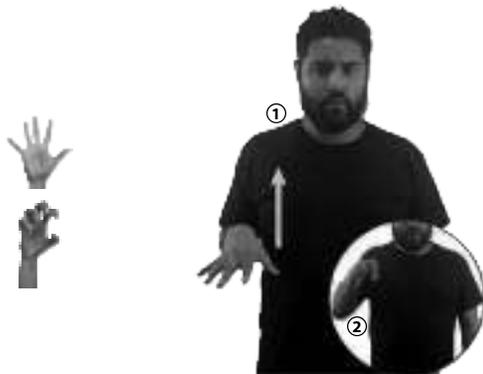
Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB de los hombros al pecho.

Movimiento: MD y MB recto alternadamente.

Definición: loc. adv. Por orden alternativo.

(5-G 5) Absorber



pro-YO NECESITAR PAPEL PARA AGUA ABSORBER
Necesito papel para absorber el agua.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a 5.9

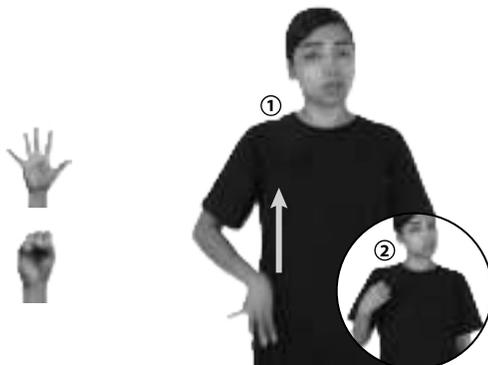
Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Del abdomen al pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: v. tr. Atraer un cuerpo o una sustancia a otros incorporándolos o integrándolos en sí mismo.

(5-G 6) Abusar¹ / Abusivo, va²



YA MUCHO pro-ÉL ABUSAR pro-YO
Él ya abusó mucho de mí.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a S.1

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia dentro.

Ubicación: La mano inicia sobre la cintura y se desliza hacia el hombro.

Movimiento: Recto.

Definición: 1. v. intr. Aprovechar la situación desventajosa de alguien para obtener un beneficio a costa suya. 2. adj. Que aprovecha su situación o la desventaja de otros para obtener un beneficio.

Seña: SM

Configuración: B-P.2

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: Recto hacia enfrente repetidamente.

Definición: v. tr. Señalar a alguien atribuyéndole la culpa de una falta, de un delito o de un hecho reprobable. Denunciar, delatar.



Acusar (vas a ver) (5-G 7)



YA pro-TÚ ACUSAR
Ya te acusé, vas a ver.

Seña: SM

Configuración: 5.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: La mano se agita.

Definición: interj. Despedida al término de una conversación.



Adiós (A) (5-G 8)



neg
AYER ADIÓS pro-TÚ DECIR NADA
Ayer no me dijiste adiós.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se cierran contra la palma repetidamente.

Definición: interj. Despedida al término de una conversación.



Adiós (B) (5-G 9)



neg
AYER ADIÓS pro-TÚ DECIR NADA
Ayer no me dijiste adiós.

(5-G 10) Adulterio



ANTES pro-ÉL CASADO BIEN LUEGO ADULTERIO pro-ÉL DIVORCIAR FEO
Él estaba casado y cometió adulterio. Se divorció, ¡qué feo!

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. 5.2; II. A.1

Orientación: I. Palmas hacia arriba; II. La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina oblicua hacia la izquierda y hacia arriba.

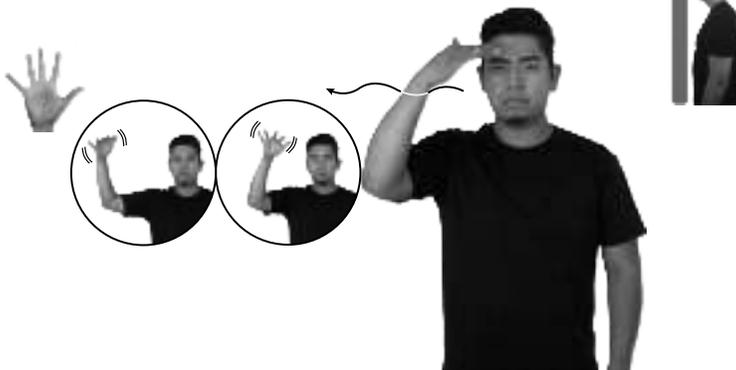
Ubicación: I. A la altura del abdomen de los lados al centro; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Los brazos se mueven formando arcos; II. El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Rasgos no manuales: I. Mordiendo el labio inferior.

Definición: sust. m. Relación sexual voluntaria entre una persona casada y otra que no sea su cónyuge.

(5-G 11) Adulto, ta



pro-TÚ YA DEBER RESPONSABLE pro-TÚ YA ADULTO
Tú ya debes ser responsable, ya eres un adulto.

Seña: SM

Configuración: 5.7

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de las cejas, del centro al lado derecho.

Movimiento: Recto mientras la mano se agita.

Definición: sust. y adj. Persona que ha llegado a su completo desarrollo o crecimiento; que está en una edad en la que, por lo general, se es maduro intelectual y emocionalmente.

(5-G 12) África (SSI)



MAÑANA pro-YO VIAJAR ÁFRICA
Mañana voy a viajar a África.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a S.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Del hombro al pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete.

Definición: Continente situado entre los océanos Atlántico e Índico.

Seña: SB

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente mientras los dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Acción de masticar.

Definición: v. tr. Sorprender a alguien desprevenido y apresarlo.



Seña: SS

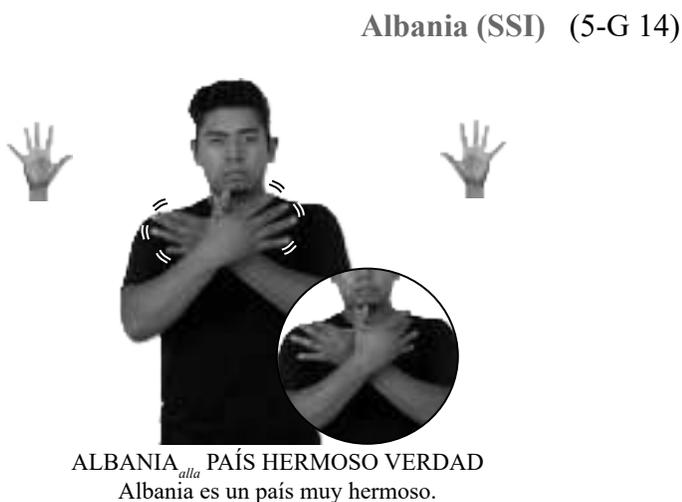
Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Definición: País ubicado en el sureste de Europa cuya capital es Tirana.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.16 a S.1

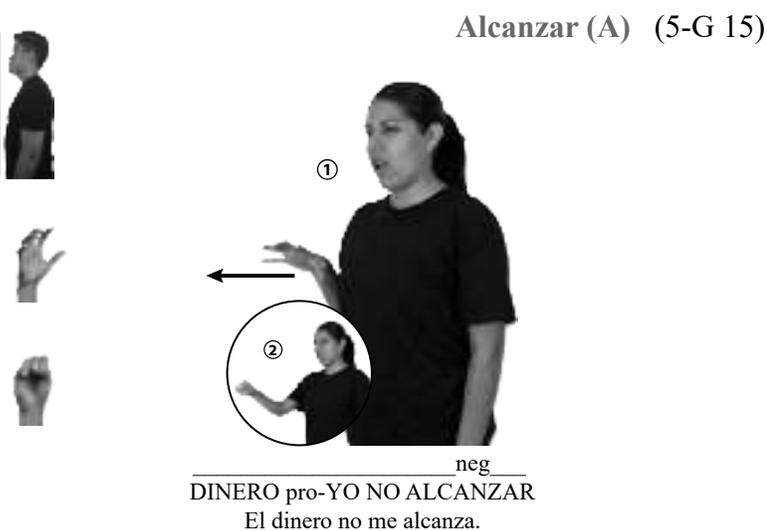
Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

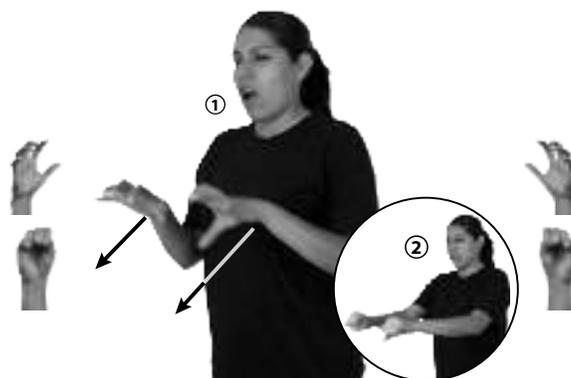
Movimiento: Recto hacia enfrente mientras los dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, acción de masticar.

Definición: 1. v. tr. Poder tocar algo o a alguien a la distancia o altura a la que se encuentra. 2. v. tr. Ser suficiente para algo o haber de algo en tal cantidad que baste para alguien o que pueda repartirse.



(5-G 16) Alcanzar (B)



tú-ALCANZAR-a-él pro-TÚ YA DEBER
Tú debes alcanzarlo.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de 5.16 a S.1

Orientación: Las palmas inician oblicuas hacia abajo y hacia afuera y terminan hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, acción de masticar.

Definición: 1. v. tr. Poder tocar algo o a alguien a la distancia o altura a la que se encuentra. 2. v. tr. Ser suficiente para algo o haber de algo en tal cantidad que baste para alguien o que pueda repartirse.

(5-G 17) Algodón



muy
ESE SUAVE PARECE ALGODÓN
Eso es muy suave, parece algodón.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a 5.9

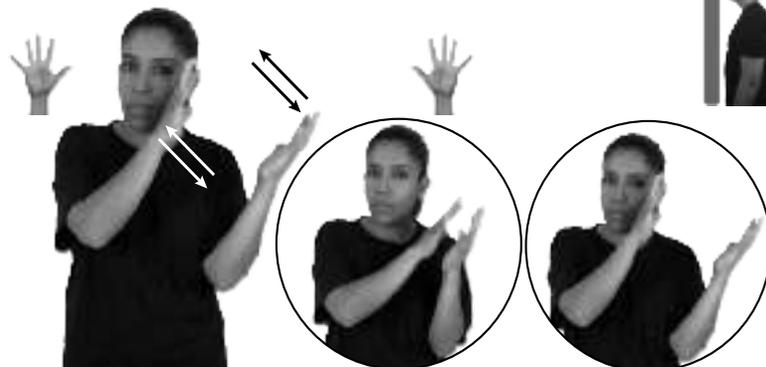
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos se retraen repetidamente.

Definición: sust. m. Material fibroso formado por filamentos largos, blancos, suaves y entrelazados, de aspecto esponjoso, que se obtiene de la semilla del algodónero.

(5-G 18) Almohada (A)



NUEVA ALMOHADA pro-YO YA COMPRAR ¡ SUERTE
Compré una almohada nueva, ¡qué suerte!



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de la cabeza del lado derecho.

Movimiento: Las manos se acercan y se alejan repetidamente.

Definición: sust. f. Funda rellena de un material blando que sirve para reclinar la cabeza.

Seña: SB

Configuración: MD 5.1, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: 1. adv. Denota la situación de personas o cosas que circundan a otras, o la dirección en que se mueven para circundarlas. 2. sust. m. Entorno físico o de situación, político, histórico, cultural o de cualquier otra índole de un lugar, una colectividad, una época o un hecho.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a 5.22

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: El pulgar se aproxima a los dedos de la mano.

Definición: v. tr. Alimentar la madre, la nodriza o una hembra animal a su hijo o cría con leche de sus pechos.



Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. 5.1; II. MD 1.4, MB S.1

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia arriba. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia abajo.

Ubicación: I. Sobre el pecho; II. La MD inicia a la altura del cuello y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La mano se mueve formando círculos; II. La MD se mueve formando un arco.

Definición: adj. Persona que mantiene relaciones sexuales con otra fuera del matrimonio.



(5-G 22) Amar¹ / Amor²



pro-YO pro-TI AMAR
Te amo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB 5.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho del lado izquierdo. MD sobre MB.

Definición: 1. v. tr. Sentir amor por alguien o por algo. 2. sust. m. Sentimiento, deseo, impulso de afecto, ternura y solidaridad por alguien.

(5-G 23) Amargo, ga¹ / Amargado, da²



ESE PROFESOR SIEMPRE AMARGADO ESO FEO [¡]_!
Ese profesor siempre está amargado, ¡qué feo!

Seña: SM

Configuración: 5.9

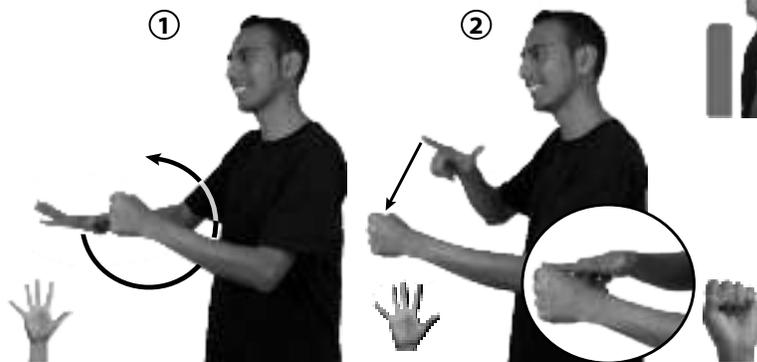
Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la mejilla.

Movimiento: La mano golpea la mejilla en línea recta.

Definición: 1. adj. Que tiene un sabor como el de la hiel o la bilis, particularmente si produce en el gusto una sensación desagradable. 2. adj. Persona que guarda algún resentimiento por frustraciones o disgustos.

(5-G 24) Animal



ANIMAL DIFERENTES++ ^{muy}_! BÓNITO VERDAD
Los animales son muy bonitos en verdad.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.1 a L.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo hacia atrás y después golpea la MB en línea recta.

Definición: sust. m. Ser orgánico que vive, siente y se mueve por propio impulso.

Seña: SB

Configuración: MD 5.24, MB 1.1

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia la izquierda, MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho, índice de MB sobre muñeca de MB.

Movimiento: El antebrazo de la MD gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar la palma a mostrar el lateral.

Representación: Simula el movimiento de una antena.

Definición: 1. sust. f. Dispositivo que sirve para emitir o recibir ondas electromagnéticas.

2. Ciudad y municipio ubicados en el estado de Hidalgo, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

Antena parabólica¹ / (5-G 25) Tulancingo, Hidalgo²



_____muy_
ESA ANTENA CARA VERDAD
Esa antena es muy cara.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a O.9

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: El pulgar toca los dedos de la palma.

Definición: v. tr. Interrumpir el funcionamiento de la luz o de un aparato desconectándolo de su fuente de energía.

Apagar (5-G 26)



APAGAR LUZ POR-FAVOR
Por favor, apaga la luz.

Seña: SM

Configuración: 5.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la cadera.

Movimiento: La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: adv. Poco tiempo antes, recientemente, no hace mucho.

Apenas – Recientemente (5-G 27)



APENAS, yo-VER-a-ti
Apenas te vi (hace poco).

(5-G 28) Aprender



pro-YO QUERER APRENDER MUCHO COSA
Yo quiero aprender muchas cosas.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a O.9

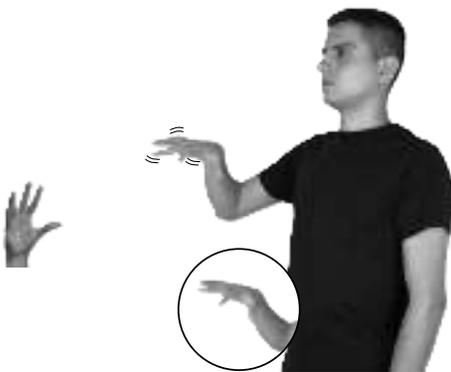
Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia dentro.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: El pulgar toca los dedos de la mano.

Definición: v. tr. Adquirir el conocimiento de algo por medio del estudio o de la experiencia.

(5-G 29) Araña



neg
pro-YO NO GUSTAR ARAÑA
A mí no me gustan las arañas.



Seña: SM

Configuración: 5.2

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente mientras cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Definición: sust. f. Arácnido que se caracteriza por secretar una sustancia sedosa en forma de hilo con la que teje una red (llamada telaraña) que usa para atrapar insectos y para desplazarse colgándose de ella.

(5-G 30) Arena de mar



MAR ARENA^{allá} MUCHA HABER
Hay mucha arena cerca del mar.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD seña que pasa de 5.4 a O.9; II. 5.1

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. Palmas hacia abajo.

Ubicación: I. La MD inicia sobre MB y termina a la altura del cuello. MB a la altura del pecho; II. A la altura del pecho del centro a los lados.

Movimiento: I. MD recto mientras el pulgar toca los dedos de la mano; II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras siguen una trayectoria ondulada.

Definición: sust. f. Conjunto de partículas muy pequeñas que provienen de rocas cristalinas desintegradas.

Seña: SM

Configuración: 5.13

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia abajo.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La muñeca hace girar la mano sin cambiar la orientación de la palma.

Definición: País ubicado en el sur de América cuya capital es Buenos Aires.



Argentina (SSI) (5-G 31)

o.i.p.
pro-TÚ YA CONOCER ARGENTINA
¿Tú ya conoces Argentina?

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.2 a O.9, MB S.1

Orientación: MD palma hacia arriba, MB palma hacia abajo.

Ubicación: La MD inicia a la altura del pecho y termina sobre MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto mientras los dedos se tocan y se separan repetidamente.

Definición: 1. v. tr. Hacer que algo vuelva a funcionar, a servir o a mejorar el estado de algo. 2. sust. m. Conjunto de operaciones y cuidados necesarios para que instalaciones, edificios e industrias puedan seguir funcionando adecuadamente.



Arreglar¹ / Mantenimiento² (5-G 32)

ESA MÁQUINA FALLA COMPONER NECESITA
Esa máquina falla mucho, se necesita que la compongan.

Seña: SS

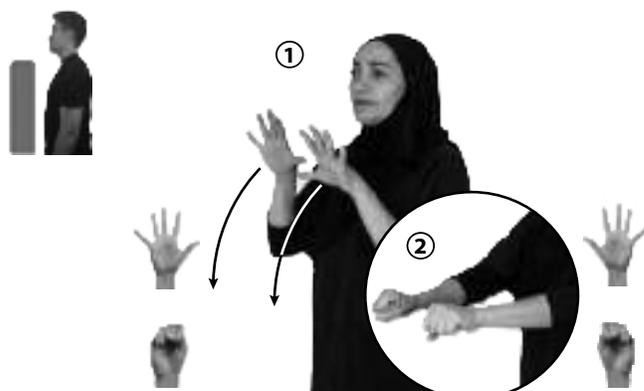
Configuración: Seña que pasa de 5.1 a S.1

Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia abajo.

Ubicación: Del pecho al abdomen.

Movimiento: Recto mientras los dedos se cierran contra la palma.

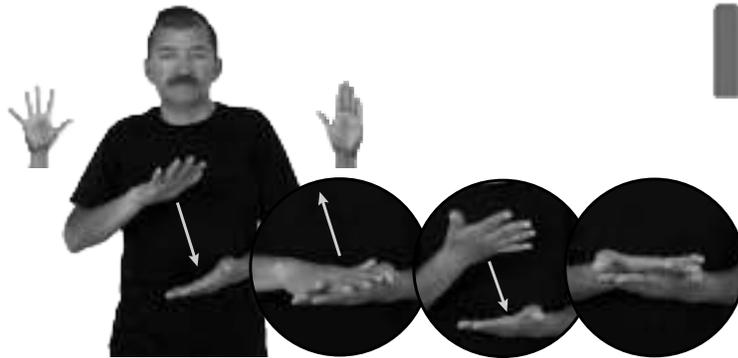
Definición: 1. v. tr. Detener la policía o, tratándose de soldados, el ejército, a una persona por haber cometido o suponer que cometió un delito de acuerdo con lo que dice la ley. 2. sust. f. Privación provisional de la libertad, ordenada por una autoridad competente.



Arrestar – Aprender¹ / Detención² (5-G 33)

YA pro-ELLOS ARRESTAR-a-él
Ellos lo arrestaron.

(5-G 34) Asar (A)



o.i.g.
 CARNE ASAR pro-TÚ GUSTAR
 ¿A ti te gusta la carne asada?

Seña: SB

Configuración: MD 5.1, MB B-P.2

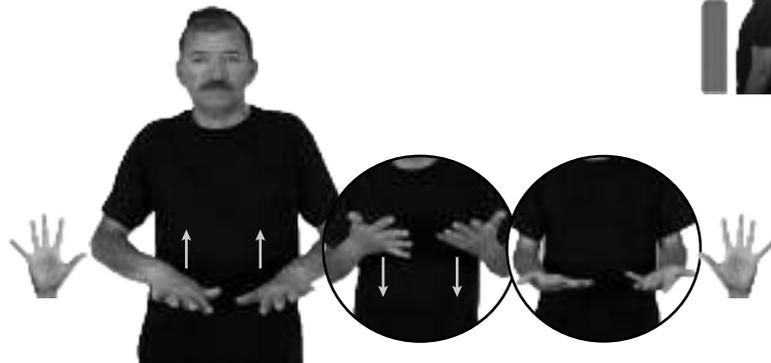
Orientación: La MD inicia con la palma hacia abajo y termina con la palma hacia arriba. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del abdomen. MD sobre MB.

Movimiento: MD el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: v. tr. Preparar algún alimento poniéndolo directamente al fuego o sobre una parrilla o comal con muy poca grasa o sin ella.

(5-G 35) Asar (B)



o.i.g.
 CARNE ASAR pro-TÚ GUSTAR
 ¿A ti te gusta la carne asada?

Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan hacia arriba.

Ubicación: Del abdomen al pecho.

Movimiento: Recto mientras los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos.

Definición: v. tr. Preparar algún alimento poniéndolo directamente al fuego o sobre una parrilla o comal, con muy poca grasa o sin ella.

(5-G 36) Asco¹ / Asqueroso, sa² (A)



neg
 ESO pro-YO NO-GUSTAR, ASCO
 Eso no me gusta, me da asco.

Seña: SM

Configuración: 5.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia el frente.

Definición: 1. sust. m. Sensación de malestar estomacal, generalmente acompañada de ganas de vomitar, provocada por algo que se ha comido o bebido. 2. adj. Que provoca asco o repugnancia.

Seña: SS

Configuración: 5.1

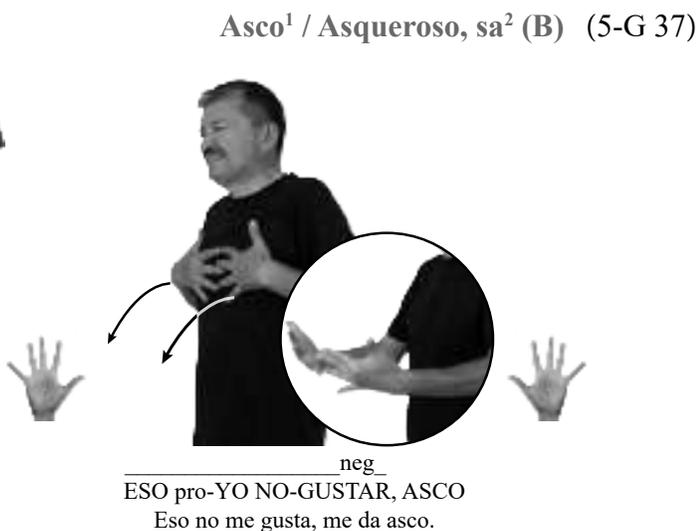
Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia el frente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, enseñando los dientes.

Definición: 1. sust. m. Sensación de malestar estomacal, generalmente acompañada de ganas de vomitar, provocada por algo que se ha comido o bebido. 2. adj. Que provoca asco o repugnancia.



neg_
ESO pro-YO NO-GUSTAR, ASCO
Eso no me gusta, me da asco.

Seña: SS

Configuración: 5.2

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: De los hombros al abdomen.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada, labios abiertos y redondeados.

Definición: 1. v. tr. Causar alguien o alguna cosa que una persona o un animal sienta miedo, particularmente cuando esta sensación es repentina y breve. 2. v. tr. Causar terror alguna cosa o una persona a otra.

Nota cultural: La velocidad de la ejecución de esta seña cambia el significado: si es rápida, equivale a *asustar*; si es lenta, a *aterrar*.



pro-YO ASUSTAR ARAÑAS pro-YO MIEDO
Me asusto con las arañas, me dan miedo.

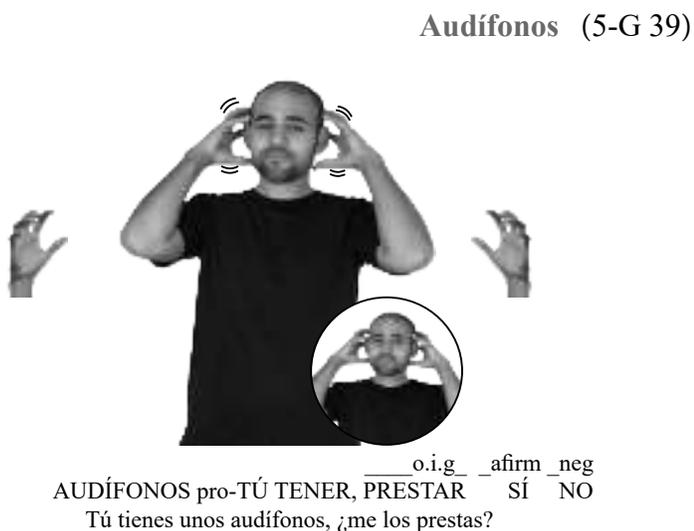
Seña: SS

Configuración: 5.16

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de las orejas.

Definición: sust. m. Dispositivo electroacústico que se coloca pegado a la oreja que sirve para transmitir sonidos de un teléfono, una radio, etc. al oído.



o.i.g. _ afirm _ neg
AUDÍFONOS pro-TÚ TENER, PRESTAR SÍ NO
Tú tienes unos audífonos, ¿me los prestas?

(5-G 40) Auditorio



HAY CONFERENCIA ^{allá} ADENTRO AUDITORIO
Hay una conferencia en el auditorio.



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia adentro.

Definición: sust. m. Sala destinada a conciertos, recitales, conferencias, coloquios, lecturas públicas, etc.

(5-G 41) Azteca¹ / Cuauhtémoc^{2,3} (STC Metro)



ESA CULTURA AZTECA ANTIGUA ^{muy}
La cultura Azteca es muy antigua.



Seña: SM

Configuración: 5.1

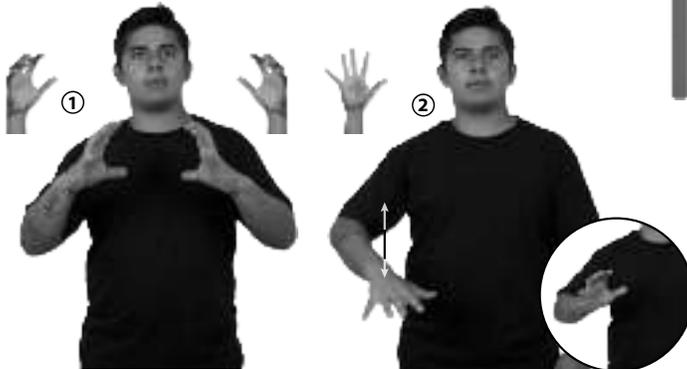
Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: La mano inicia sobre la frente, del lado derecho y termina sobre la sien.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: 1. sust. m. Grupo que se estableció en el altiplano de México y sus alrededores durante el siglo XIII. 2. Último tlatoani mexicana de México Tenochtitlan. 3. Estación del STC Metro de la línea 1.

(5-G 42) Balón¹ / Pelota²



^{o.i.p.}
DÓNDE BALÓN DÓNDE
¿Dónde hay un balón?



Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. 5.16; II. 5.1

Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. Palma hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. Del pecho a la cintura.

Movimiento: II. Recto repetidamente.

Definición: 1. sust. m. Pelota de material elástico e inflada con aire que se utiliza en deportes como el futbol, el basquetbol, etcétera. 2. sust. f. Bola de materia elástica que le permite botar que se usa en diversos juegos y deportes.

Nota cultural: Generalmente se utiliza el término pelota cuando se refiere al objeto usado por niños.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. y II. 5.1

Orientación: I. La palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo; II. La palma inicia hacia arriba y termina hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del abdomen; II. Del abdomen a la cabeza.

Movimiento: I. La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca; II. El brazo se mueve formando un arco.

Definición: 1. sust. m. Juego entre dos equipos de cinco jugadores cada uno, cuyo objetivo es introducir el balón en la cesta o canasta del contrario, situada a una altura determinada. 2. v. tr. En el juego del baloncesto, introducir el balón en el cesto contrario.

Baloncesto – Basquetbol¹ / Encestar² (5-G 43)



pos-MI DEPORTE PREFERIDO BALONCESTO
Mi deporte preferido es el baloncesto.

Seña: SM

Configuración: 5.18

Orientación: La palma inicia hacia arriba y termina hacia abajo.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: País ubicado en el sur de Asia cuya capital es Daca.

Bangladesh (SSI) (5-G 44)



pro-YO CONOCER BANGLADESH YA BONITO VERDAD
Yo conozco Bangladesh, es muy bonito de verdad.

Seña: SB

Configuración: MD y MB 5.21

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD a la altura de la cabeza. MB a la altura del pecho.

Movimiento: En la MD y la MB la muñeca hace girar la mano sin cambiar su orientación.

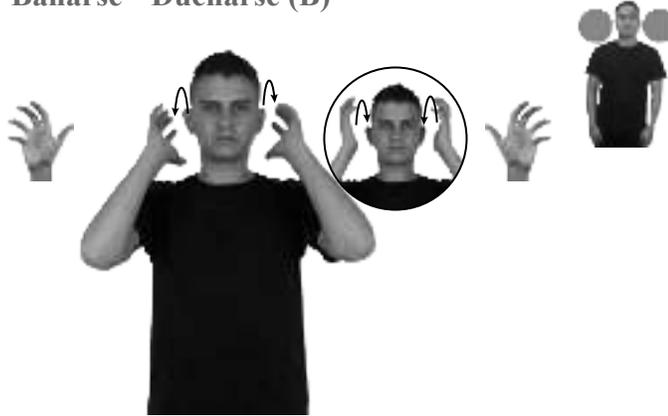
Definición: v. intr. Sumergir el cuerpo o parte de él en agua o en otro líquido con fines de limpieza, de placer o curativos.

Bañarse – Ducharse (A) (5-G 45)



pro--TÚ BAÑAR DIARIO pro-TÚ DEBER PARA LIMPIO BIEN
Tú debes bañarte diariamente para que estés limpio.

(5-G 46) Bañarse – Ducharse (B)



pro-TÚ BAÑAR DIARIO pro-TÚ DEBER PARA LIMPIO BIEN
Tú debes bañarte diariamente para que estés limpio.

Seña: SS

Configuración: 5.24

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de la cara.

Movimiento: Las manos se agitan.

Definición: v. intr. Sumergir el cuerpo o parte de él en agua o en otro líquido con fines de limpieza, de placer o curativos.

(5-G 47) Barba



ESE HOMBRE BARBA pro-ÉL SÍ HABER pro-ÉL
Ese hombre sí tiene barba.

Seña: SS

Configuración: 5.16

Orientación: Las palmas inician hacia el centro y hacia adentro.

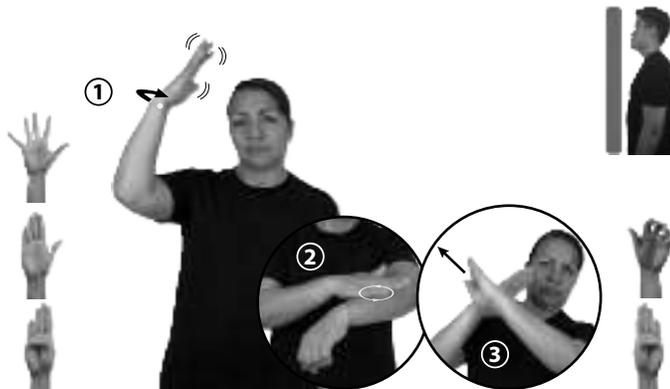
Ubicación: Las manos inician sobre las mejillas y se deslizan hacia la barbilla.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Definición: sust. f. Pelo corto y grueso que crece debajo de la boca, en las mejillas y en la región superior del cuello.

(5-G 48) Bloqueador solar



pro-TÚ DEBER PONER-BLOQUEADOR PARA BIEN TRANQUILO
Debes ponerte bloqueador solar para estar tranquilo.

Seña: SC: I. SM; II. y III. SB

Configuración: I. 5.1; II. MD B-P.2, MB B-P.1; 5.10 III. MD y MB B-P.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. MD y MB palmas hacia abajo; III. MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura de la cabeza; II. A la altura del pecho. MD sobre el antebrazo de MB; III. MD y MB a la altura del cuello.

Movimiento: I. La mano tiembla; II. La MD se mueve formando círculos; III. Los antebrazos se cruzan hacia el centro.

Definición: sust. m. Sustancia cosmética que protege la piel de los rayos solares.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.2 a O.9, MB B.P-2

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho, MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo mientras el pulgar toca los dedos de la mano.

Definición: sust. f. Ceremonia en la que se casan dos personas y fiesta con la que se celebra.



Boda (5-G 49)

o.i.g.
yo-INVITAR-a-ti BODA, pro-NOSOTROS-DE-DOS IR
Te invito a una boda, ¿vamos?

Seña: SC: I. SS; II. SM

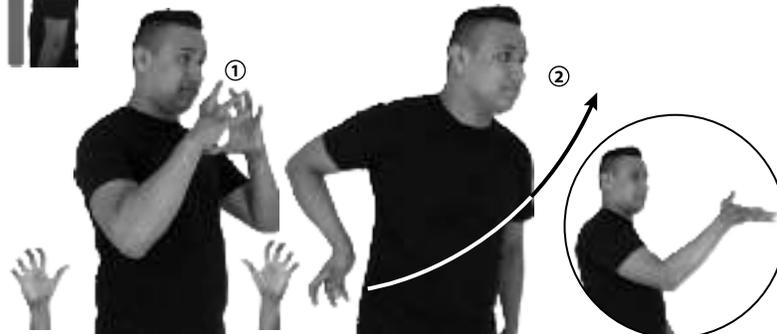
Configuración: I. y II. 5.18

Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. La palma inicia hacia afuera y termina hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. De la cadera al pecho.

Movimiento: II. La mano se mueve formando un arco.

Definición: sust. m. Juego que se practica en una pista de madera larga y angosta en uno de cuyos extremos se colocan diez pinos o bolos en forma triangular y, desde el otro, un jugador lanza rodando una bola grande y pesada con el objeto de derribar el mayor número de pinos.



Boliche (5-G 50)

SÍ pro-YO GUSTAR JUGAR BOLICHE
A mí sí me gusta jugar boliche.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a O.9

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la cara.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y mientras el pulgar toca los dedos de la mano.

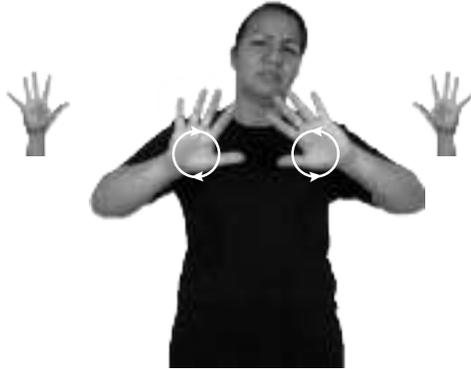
Definición: 1. adj. Que es agradable a los sentidos, particularmente a la vista; que es atractivo o bueno, que tiene encanto. 2. sust. f. Cualidad que tiene algo o alguien de producir en quien lo percibe placer, admiración y gusto.



Bonito, ta – Bello, lla – Lindo, da¹ / Belleza² (5-G 51)

muy
ESO BONITO SÍ pro-YO GUSTAR
Eso es muy bonito, sí me gusta.

(5-G 52) Borroso, sa



neg
pro-YO VER BIEN pro-YO BORROSO
No veo bien, veo borroso.



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos.

Definición: adj. Que no se ve o no se distingue claramente.

(5-G 53) Bosque¹ / Popotla² (STC Metro)



HOY BOSQUE^{allá} pro-YO IR PASEAR
Hoy voy a ir a pasear al bosque.



Seña: SB

Configuración: MD 5.1, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD a la altura de la cabeza. MB a la altura del abdomen, del lado derecho.

Movimiento: El antebrazo de MD gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma repetidamente.

Definición: 1. sust. m. Zona poblada por gran cantidad de árboles que forman una cubierta continua. 2. Estación del STC Metro de la línea 2.

(5-G 54) Brillar¹ / Brillo²



___muy___
ESA PIEDRA BONITA BRILLO MUCHO
Esa piedra está muy bonita, brilla mucho.



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia afuera.

Ubicación: Del pecho a la cara.

Movimiento: Recto mientras las manos tiemblan.

Rasgos no manuales: Ojos semicerrados, punta de la lengua hacia afuera

Definición: 1. v. intr. Emitir o reflejar una luz intensa. 2. sust. m. Luz que emite o refleja algo.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. 5.25; II. MD 2.1, MB B-P.1

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo. MB palma hacia abajo.

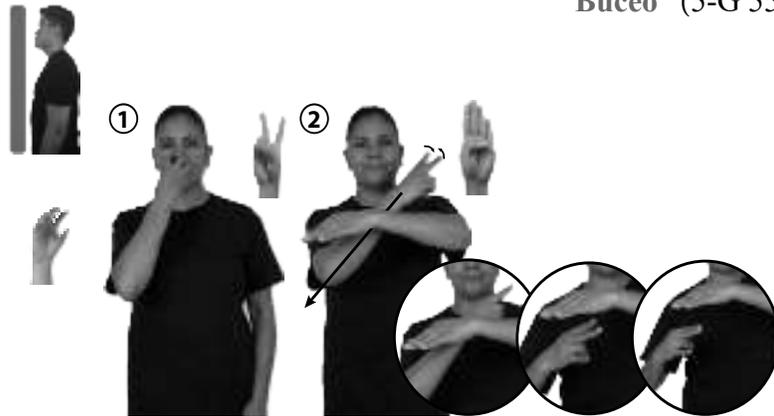
Ubicación: I. Sobre la boca; II. MD del hombro a la cintura, del lado izquierdo al derecho, MB a la altura del pecho.

Movimiento: II. MD recto mientras los dedos índice y medio se tocan y se separan repetidamente.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Definición: sust. m. Conjunto de las técnicas y las actividades que requiere la profesión o el deporte de sumergirse y explorar los fondos marinos mediante aparatos que alimentan de aire a sus practicantes.

Buceo (5-G 55)



_____ muy _____
pro-YO GUSTAR BUCEO
Me gusta mucho bucear.

Seña: SM

Configuración: 5.2

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La muñeca se mueve formando círculos.

Definición: v. tr. Hacer algo para hallar o conseguir a alguien o algo.

Buscar (5-G 56)



UN LIBRO pro-YO BUSCAR PERO _____ neg _____
Busco un libro, pero no lo encuentro.

Seña: SS

Configuración: 5.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente repetidamente.

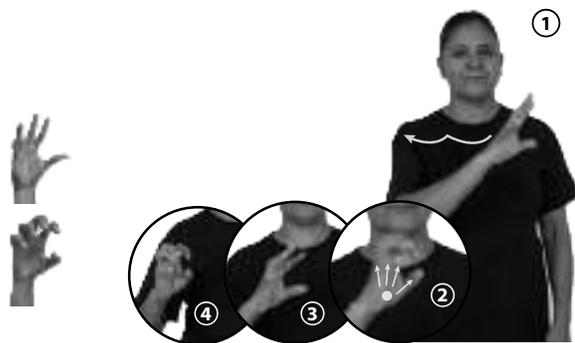
Definición: sust. m. Ambos pechos del cuerpo de la mujer.

Busto (5-G 57)



pro-ELLA TENER BUSTO PEQUEÑO
Ella tiene busto pequeño.

(5-G 58) Calamar



AHORA MAR HABER POCO CALAMAR
Ahora hay pocos calamares en el mar.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a 5.9

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera.

Ubicación: Del hombro izquierdo al hombro derecho.

Movimiento: El brazo sigue una trayectoria ondulada mientras los dedos se retraen repetidamente.

Definición: sust. m. Animal de diez brazos que vive en el mar, suelta un líquido negro cuando lo atacan y es comestible.

(5-G 59) Calculadora



MATEMÁTICAS CLASE CALCULADORA pro-YO USAR
Uso la calculadora en la clase de matemáticas.



Seña: SB

Configuración: MD 5.13, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo, MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: Los dedos índice, medio y anular de MD se mueven alternadamente.

Definición: sust. f. Máquina eléctrica, electrónica o mecánica que hace cálculos aritméticos o matemáticos.

(5-G 60) Cambiar¹ / Cambio²



AYER pro-ÉL 20 MIL PESOS CAMBIAR DÓLARES
Ayer él cambió 20 mil pesos a dólares.



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del abdomen, de los lados al centro.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano.

Definición: 1. v. tr. Dar, tomar, poner o dejar una cosa por otra. 2. sust. m. Refreshar o sustituir una cosa por otra.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a S.1

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba.

Ubicación: A la altura de la cadera.

Movimiento: La mano golpea la cadera mientras el antebrazo gira y cambia su orientación.

Definición: País ubicado en el sudeste de Asia cuya capital es Nom Pen.



Camboya (SSI) (5-G 61)

CAMBOYA neg pro-YO NO CONOCER, o.i.g TÚ CONOCER
Yo no conozco Camboya, ¿y tú?

Seña: SS

Configuración: 5.1

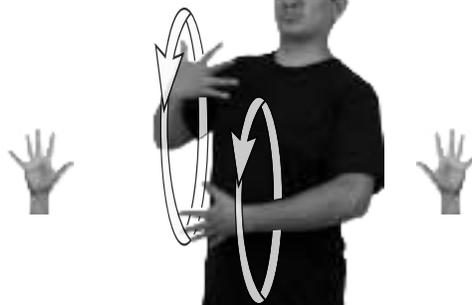
Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos hacia el frente alternadamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada, ceño fruncido, labios protruidos.

Definición: 1. sust. m. Estado en el que se ha roto el equilibrio y el orden. 2. v. tr. Buscar una reacción de enojo en alguien irritándolo o estimulándolo con palabras u obras.



Caos¹ / Provocar² (5-G 62)

AYER NOCHE allá METRO CAOS
Anoche el metro era un caos.

Seña: SM

Configuración: 5.16

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho del lado izquierdo.

Definición: 1. sust. m. Persona que tiene bajo su mando y responsabilidad un grupo. 2. sust. m. Persona que dirige una nave. 3. sust. m. Grado de la jerarquía militar que está por encima del teniente y por debajo del mayor. 4. sust. m. Grado militar de la marina que está por encima del teniente y por debajo del comandante.



Capitán (5-G 63)

BARCO CAPITÁN muy pro-él INTELIGENTE
El capitán del barco es muy inteligente.

(5-G 64) Cárcel – Prisión



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho. MD detrás de MB.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan.

Definición: sust. f. Lugar donde se encierra a las personas que han cometido un delito.

(5-G 65) Cargar



Seña: SS

Configuración: 5.16

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del hombro del lado derecho.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, flexión de rodillas.

Representación: Simula la acción de cargar algo pesado.

Definición: v. tr. Sostener algo o alguien en peso o hacer que algo o alguien lo sostenga.

(5-G 66) Casi



Seña: SM

Configuración: 5.1

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera.

Ubicación: La mano inicia sobre la mejilla y se desliza hacia la barbilla.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: adv. Por poco, no del todo; indica el momento inmediatamente anterior a que algo suceda o la cercanía a una cantidad o límite.

Seña: SM

Configuración: 5.2

Orientación: La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia abajo.

Ubicación: Sobre la barbilla.

Movimiento: La muñeca se mueve formando círculos.

Definición: sust. f. Hortaliza de bulbo comestible formada por capas superpuestas de color blanco o morado que tienen un sabor picante.



Cebolla (5-G 67)

o.i.p.
pro-ELLA LLORAR PORQUE CEBOLLA PICAR
Ella llora porque pica cebolla.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de 5.1 a 5.10

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD sobre de la cabeza, del centro al lado derecho. MB a la altura del abdomen, del centro al lado izquierdo.

Movimiento: Los dedos de MD y MB se retraen mientras las manos se mueven formando arcos repetidamente.

Definición: sust. m. Mamífero primate del suborden de los simios que se caracteriza por poder oponer los dedos pulgares de las cuatro extremidades a los otros dedos y usar su cola para agarrar objetos.



Chango-Mono (A) (5-G 68)

ENTRAR ANIMAL NIÑO VER MONO
El niño ve un mono en el zoológico.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de 5.1 a 5.18

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD a la altura del pecho del centro al lado derecho, MB a la altura del abdomen del centro al lado izquierdo.

Movimiento: La MD se mueve formando arcos de izquierda a derecha repetidamente mientras los dedos se retraen, la MB se mueve formando arcos de derecha a izquierda repetidamente mientras los dedos se retraen.

Definición: sust. m. Mamífero primate del suborden de los simios, que se caracteriza por poder oponer los dedos pulgares de las cuatro extremidades a los otros dedos y usar su cola para agarrar objetos.



Chango-Mono (B) (5-G 69)

ENTRAR ANIMAL NIÑO VER MONO
El niño ve un mono en el zoológico.

(5-G 70) Cobarde



MONTAÑA RUSA CL: B_{subir-baja} pro-TÚ COBARDE NO_{neg}
Súbete a la montaña rusa, no seas cobarde.

Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan hacia adentro.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: Los brazos de mueven formando un arco hacia atrás mientras las manos se mueven de adelante hacia atrás flexionando sólo las muñecas.

Definición: adj. Persona que actúa con temor o sin asumir su responsabilidad ante una amenaza o frente a ciertos hechos.

(5-G 71) Cocodrilo



COCODRILLO el_{objeto} -ATRAPAR-a-el_{objeto} VENADO YA, POBRE_{i !}
El cocodrilo atrapó al venado, ¡pobre!

Seña: SS

Configuración: MD y MB 5.18

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan frente a frente.

Definición: sust. m. Reptil que alcanza de 4 a 5 m de largo cubierto de escamas durísimas de color verdoso. Tiene el hocico muy largo y lleno de dientes, las patas de atrás palmeadas, y la cola comprimida. Vive en los ríos, nada con mucha rapidez y es temible por su voracidad

(5-G 72) Coleccionar



JUGUETE CARRO pro-YO GUSTAR COLECCIONAR
Me gusta coleccionar carros de juguete.

Seña: SB

Configuración: MD 5.2, MB 5.1

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD a la altura del pecho. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD se mueve de adelante hacia atrás flexionando sólo la muñeca.

Definición: v. tr. Reunir cosas de una misma clase o que tienen alguna relación entre sí generalmente guardándolas con cierto orden.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a F.7

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos pulgar e índice de cada mano se tocan formando dos aros que se entrelazan.

Definición: 1. v. tr. Concordar, armonizar una cosa con otra. 2. v. tr. Unir una cosa a otra para que funcionen juntas o unir una persona a otra para que se comuniquen entre sí.



Seña: SM

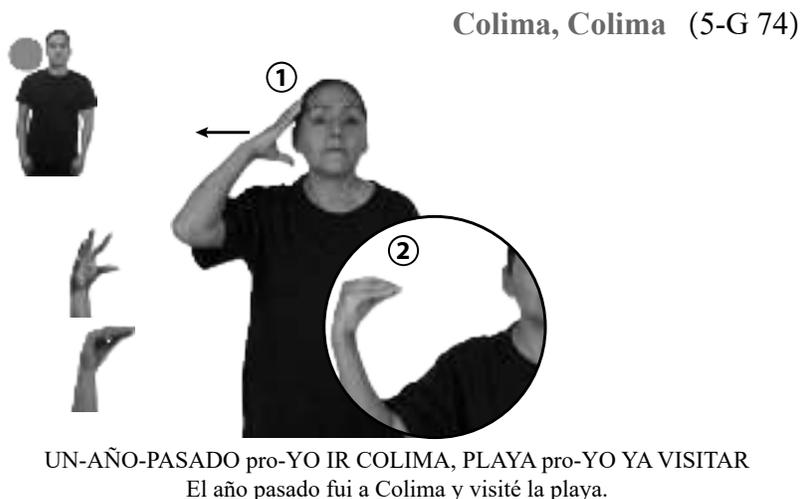
Configuración: Seña que pasa de 5.4 a O.9

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la oreja, del centro a la derecha.

Movimiento: Recto mientras el pulgar toca los dedos de la palma.

Definición: 1. Estado ubicado en el oeste de los Estados Unidos Mexicanos cuya capital es Colima. 2. Capital del estado Colima, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Seña: SC: I. y II. SB

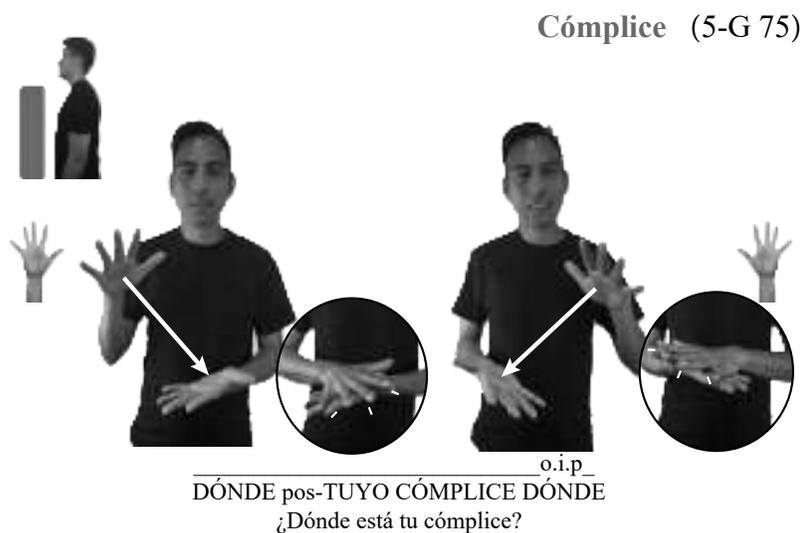
Configuración: I. y II. MD y MB 5.1

Orientación: I. MD palma hacia abajo, MB palma hacia arriba; II. MD palma hacia arriba, MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. MD a la altura del hombro, MB a la altura de la cadera; II. MB a la altura del hombro MD a la altura de la cadera.

Movimiento: I. La MD golpea la MB en línea recta; II. La MB golpea la MD en línea recta.

Definición: sust. m. Persona que ayuda a que se cometa un delito sin ser la autora directa de él.



(5-G 76) Computadora



neg
pos-MI COMPUTADORA PRENDER NO YO PREOCUPADO
Mi computadora no prende, estoy preocupado.



Seña: SS

Configuración: 5.16

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos.

Definición: sust. f. Máquina que recibe y procesa información, produce resultados con rapidez y ejecuta acciones con las que se controlan otros mecanismos o ciertos procesos naturales o artificiales.

(5-G 77) Confundir



pro-YO CONFUNDIR pro-TI pos-TU MAMÁ pro-USTEDES-DEDOS PARECIDOS
Te confundo a ti y a tu mamá porque se parecen.



Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: De la cara al pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: 1. v. tr. Tomar a una persona equivocadamente por otra; tomar algo por otra cosa. 2. v. tr. Interpretar alguna cosa erróneamente.

(5-G 78) Contento, ta



pro-YO TENER TRABAJO YA CONTENTO pro-YO
Ya tengo trabajo, estoy contento.



Seña: SM

Configuración: 5.16

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: adj. Que siente alegría, felicidad, placer, gozo o satisfacción por algo.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.4 a O.9, MB 5.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre la MB y termina a la altura del hombro, MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto mientras el pulgar se cierra contra los dedos de la mano. MB recto.

Definición: v. tr. Hacer una fotocopia de un documento.

Copiar (A) – Fotocopiar (5-G 79)



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.4 a O.9, MB 5.1

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia a la altura de la cabeza y termina sobre la MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la palma de MB en línea recta mientras el pulgar toca los dedos de la mano.

Definición: 1. v. tr. En un examen escrito reproducir fraudulentamente las respuestas del examen de un compañero. 2. v. tr. Reproducir textos, imágenes, sonidos u objetos.

Copiar (B) (5-G 80)



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a O.9

Orientación: Palma oblicua hacia adentro y hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La mano golpea la frente mientras el pulgar se cierra contra los dedos.

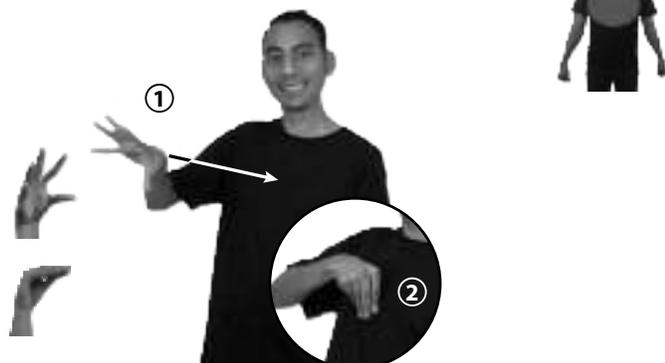
Definición: v. tr. Ejecutar algo a ejemplo o semejanza de otra cosa.

Copiar (C) – Imitar (5-G 81)



SIEMPRE pos-MI HERMANO+MUJER pos-SU AMIGO pro-DOS-DE-ELLOS
AHORA JUNTOS IMITAR pos-SU ^{de ella} CARÁCTER
Mi hermana y su amigo siempre están juntos, ahora ella imita su comportamiento.

(5-G 82) Copiar¹ (D) / Contagiar² / Imitar³



pro-ELLOS PERSONA_{área} ENFERMO pro-TU ENFRENTARSE pro-TÚ CONTAGIAR
PODER

No te juntes con personas enfermas te pueden contagiar.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.2 a O.9

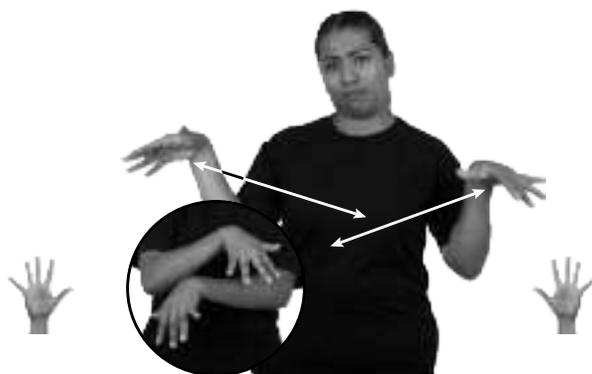
Orientación: La palma inicia oblicua hacia abajo y hacia afuera y termina hacia adentro.

Ubicación: La mano inicia a la altura del hombro y termina sobre el pecho.

Movimiento: Recto mientras el pulgar se cierra contra los dedos de la mano.

Definición: 1. v. tr. Imitar alguna cosa sin juzgarla ni añadirle algo propio. 2. v. tr. Transmitir a otro u otros una enfermedad. 3. v. tr. Ejecutar algo a ejemplo o semejanza de otra cosa.

(5-G 83) Corriente – Chafa



AYER ESTE CELULAR pro-YO YA COMPRAR PERO muy CORRIENTE
Compré este celular ayer pero está muy corriente.

Seña: SS

Configuración: 5.1

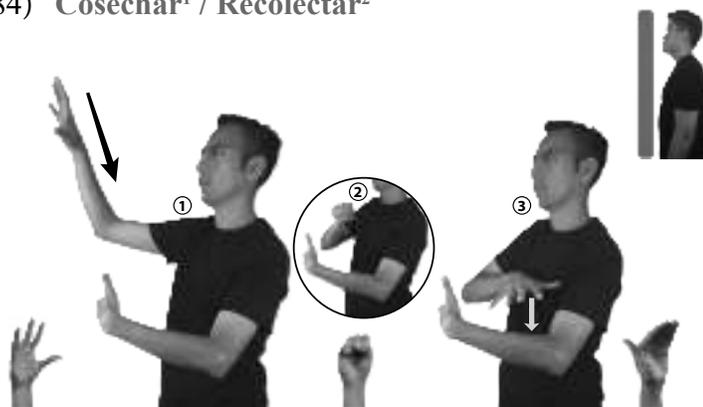
Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: De los hombros al pecho de los lados al centro.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano repetidamente.

Definición: adj. Que es malo, deficiente o de mala calidad; que presume de ser algo que no es o que no cumple con las expectativas que genera.

(5-G 84) Cosechar¹ / Recolectar²



pos-MI PUEBLO_{allá} PERSONAS_{área} MAÍZ COSECHAR
En mi pueblo las personas cosechan maíz.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD seña que pasa de 5.2 a S.1, MB B-P.8; II. MD seña que pasa de S.1 a 5.2, MB B-P.8

Orientación: I. MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia adentro; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: I. MD de la cabeza al pecho del lado derecho al izquierdo. MB a la altura del abdomen del lado derecho; II. MD a la altura del abdomen del lado izquierdo. MB a la altura del abdomen del lado derecho.

Movimiento: I. MD recto mientras los dedos se cierran contra la palma; II. MD los dedos se extienden.

Definición: 1. v. tr. Recoger los productos del campo, como las frutas, las legumbres, los cereales, etc, después de haberlos cultivado. 2. v. tr. Reunir cosas o personas.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD 5.25, MB B-P.2; II. MD 5.12, MB B-P.2

Orientación: I. MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: I. La MD inicia sobre MB y termina a la altura del cuello. MB a la altura del pecho; II. La MD inicia a la altura del cuello y termina MD sobre MB.

Movimiento: I. La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca mientras el brazo se mueve formando un arco; II. MD recto.

Definición: loc. adv. Con dinero en efectivo y en un solo pago.

De contado (5-G 85)



pro-ÉL YA COMPRAR #TV CONTADO
Él compró esa televisión de contado.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de 5.4 a O.9

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho del centro hacia a los lados.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras el pulgar toca los dedos de la mano.

Definición: v. intr. Dejar algo o alguien de ser visible o perceptible, o perderse una persona o una cosa.

Desaparecer (5-G 86)



neg
LENTEs pos-MI DESAPARECER, YO NO-VER
Mis lentes desaparecieron, no puedo ver bien.

Seña: SC: I. SM; II. SB; III. SB

Configuración: I. Seña que pasa de 5.16 a S.1; II. MD S.1, MB B-P.2; III. MD y MB 5.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. MD y MB palmas hacia abajo; III. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I. A la altura del hombro; II. MD del hombro a la cintura. MB de la cintura al pecho; III. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto hacia enfrente; II. MD y MB recto; III. La MD golpea la MB en línea recta.

Definición: 1. adj. Privado provisionalmente de libertad por una autoridad competente. 2. v. tr. Detener a alguien y recluirlo en prisión.

Detenido, -a – Arrestado, -a¹ / Arrestar² (5-G 87)



_muy
YA pro-ÉL ARRESTADO ESO FEO VERDAD
Él fue arrestado, qué feo.

(5-G 88) Discriminar¹ / Discriminación²



CUIDAR++ DISCRIMINAR PROHIBIR
Ten cuidado, discriminar está prohibido.

Seña: SB

Configuración: MD y MB 5.11

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD la muñeca gira sin cambiar la orientación de la mano.

Definición: 1. v. tr. Considerar o tratar a alguien como inferior por motivos étnicos, sociales, políticos, etc. o, por alguna de estas causas, darle un tratamiento legal o económico particular y desventajoso. 2. sust. f. Acto de discriminar.

(5-G 89) Enfurecerse – Enojarse



neg
pro-TÚ ENOJAR NO POR-FAVOR
No te enojas, por favor.

Seña: SS

Configuración: 5.18

Orientación: Las palmas inician hacia el centro y terminan hacia adentro.

Ubicación: Del pecho al cuello.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido.

Definición: v. intr. prnl. Experimentar enojo.

(5-G 90) Escudo



BANDERA MÉXICO ESCUDO CL: GARRA con CL: B_{colocar-escudo} ESE BONITO _{muy}
El escudo de la bandera de México es muy bonito.

Seña: SB

Configuración: MD 5.1, MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: El brazo de MD se mueve formando círculos delante de MB.

Definición: sust. m. Arma defensiva usada en los combates cuerpo a cuerpo, consistente en una pieza grande y plana de metal, madera, cuero, etc, que se lleva en un brazo y sirve para protegerse de los golpes dados con una espada, lanza, mazo, etc.

Seña: SB

Configuración: MD y MB 5.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho, MD detrás de MB.

Movimiento: MD cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Definición: v. tr. Dejar pasar cierto tiempo hasta lograr algo mientras algo sucede o mientras se reúne con otra persona.



Esperar (5-G 91)

pro-YO pro-TÚ ESPERAR AFUERA^{allá}
Te espero allá afuera.

Seña: SM

Configuración: 5.18

Orientación: Palma oblicua hacia arriba y hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia el frente.

Rasgos no manuales: Cabeceo de atrás hacia adelante.

Representación: Simula la acción de comer una jícama.

Definición: sust. f. Tubérculo comestible de forma semejante a la de una cebolla, duro, quebradizo, blanco y jugoso; se come crudo aderezado con sal, limón y chile o en ensaladas.



Jícama (5-G 92)

pro-YO GUSTAR MUCHO JÍCAMA
Me gusta mucho la jícama.

Seña: SB

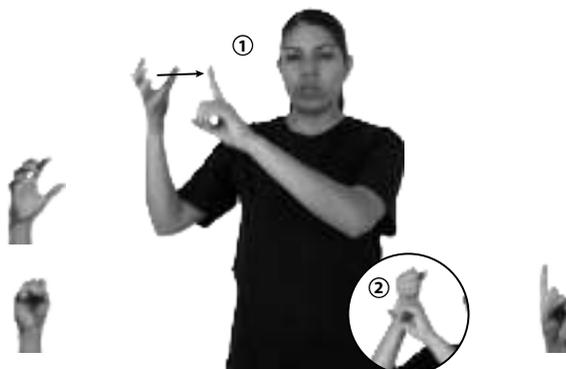
Configuración: MD seña que pasa de 5.16 a S.1, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia afuera.

Ubicación: La MD inicia a la altura del hombro y termina sobre MB. MB a la altura del hombro del lado derecho.

Movimiento: MD recto y después sujeta el índice de MB.

Definición: v. tr. Conseguir o alcanzar lo que se intenta o desea.



Lograr (5-G 93)

pro-YO SUERTE LOGRAR pro-YO PODER
Yo tuve suerte, lo pude lograr.

(5-G 94) Meta a alcanzar (obtener algo)



MUCHO ESFUERZO pro-TÚ DEBER META pro-TÚ ALCANZAR
Debes esforzarte mucho para alcanzar tu meta.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.1 a S.1, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: La MD inicia a la altura del pecho y termina sobre MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto mientras los dedos se cierran contra la palma.

Definición: sust. f. Fin a que se dirigen las acciones o deseos de alguien.

(5-G 95) Ordeñar¹ / Leche²



DIARIO RANCHO pos-MI TÍO+MUJER VACAS_{área} ORDEÑAR
En el rancho de mi tía, diario ordeñan a las vacas.



Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de 5.18 a S.1

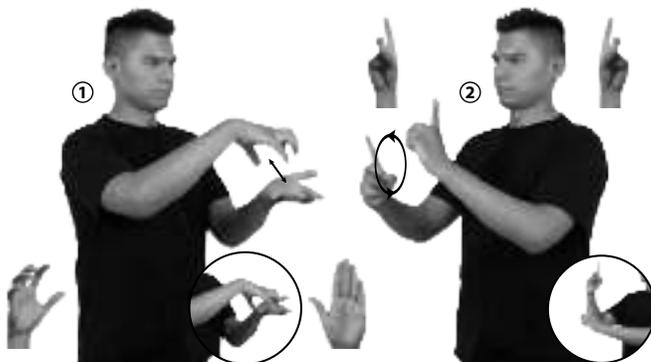
Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: MD y MB del pecho a la cintura.

Movimiento: MD y MB recto alternada y repetidamente.

Definición: 1. v. tr. Extraer la leche de la ubre de las vacas y otros animales haciendo presión con las manos o por medio de una máquina. 2. sust. f. Sustancia láctea producto de un proceso interno de los hembras mamíferos.

(5-G 96) Palacio de los Deportes



CADA ÚLTIMA SEMANA LUGAR PALACIO-DEPORTES dm-CARLOS dm-DAVID pro-ELLOS-DE-DOS JUGAR
Carlos y David juegan en el Palacio de los Deportes cada fin de semana.



Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD 5.16, MB B-P.2; II. MD y MB D.2

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. MD palma hacia la izquierda MB palma hacia la derecha.

Ubicación: I. A la altura del pecho. MD sobre MB; II. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La MD golpea la MB en línea recta repetidamente; II. La MD y la MB se mueven formando círculos hacia enfrente alternadamente.

Definición: Recinto de la Ciudad de México, actualmente usado para realizar eventos como conciertos, ferias comerciales y exposiciones.

Seña: SC: I. SM; II. SB

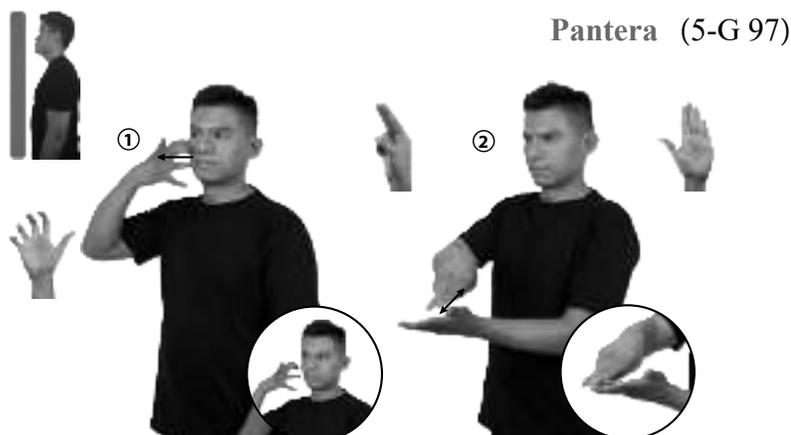
Configuración: I. 5.18; II. MD U.3, MB B-P.2

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: I. La mano inicia sobre la mejilla y se desliza hacia la oreja; II. A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: I. Recto; II. MD recto hacia enfrente repetidamente.

Definición: sust. f. Variedad de leopardo que se caracteriza por tener la piel completamente negra.



Pantera (5-G 97)

FIN SEMANA dm-AFRICAM dm-SAFARI^{allá} pos-MI PRIMOS pro-NOSOTROS-DE-CUATRO
MUCHAS^{área} PANTERAS LIBRE^{área} ellos-VER-a-ellos^{objetos}
El fin de semana mis primos y yo vimos muchas panteras sueltas en African Safari.

Seña: SB

Configuración: MD 5.2, MB 2.1

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo. MB palma hacia la izquierda.

Ubicación: MD y MB del hombro al abdomen, del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: MD y MB recto.

Definición: sust. m. Dispositivo para frenar la caída de un cuerpo desde un avión, que consiste en una tela muy grande, ligera y resistente, sujeta por cuerdas a un arnés. Al desplegarse en el aire, la tela se extiende como una sombrilla y amortigua la caída.



Paracaídas (5-G 98)

dm-AIMÉ SALTAR PARACAIDAS
Aimé saltó en paracaídas.

Seña: SM

Configuración: 5.11

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: De la cabeza al hombro.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria de movimientos circulares.

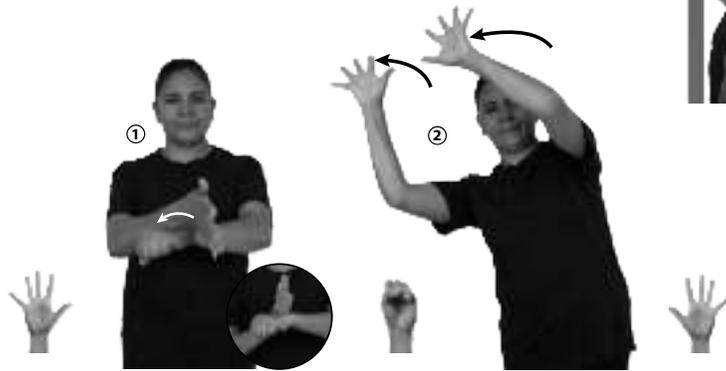
Definición: sust. m. Cabello que crece formando rizos.



Pelo chino (5-G 99)

pos-MI CUÑADO+MUJER pos-SU PELO CL: GARRA^{pelo chino}
Mi cuñada tiene su cabello chino.

(5-G 100) Portero, ra



pro-YO GUSTAR JUGAR, pro-YO PORTERO
A mí me gusta jugar y ser portero.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD 5.1, MB S.1; II. 5.1

Orientación: I. MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia abajo; II. Palmas hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura del pecho. MD sobre la muñeca de MB; II. Del pecho a la cabeza, del centro al lado derecho.

Movimiento: I. La MD simula un salto hacia atrás; II. Recto.

Definición: sust. En el fútbol y otros juegos semejantes, jugador encargado de impedir que metan un gol o un tanto en su portería.

(5-G 101) Presión¹ / Estrés²



pos-MI HERMANO ESTRÉS DENTRO pos-SU OFICINA
Mi hermano se estresa en su oficina.

Seña: SB

Configuración: MD 5.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: Del pecho a la cintura. MD sobre MB.

Movimiento: MD y MB recto.

Definición: 1. sust. f. Insistencia con la que alguien demanda a una persona que actúe o se comporte de cierta manera. 2. sust. m. Estado tenso de quien se encuentra bajo una presión física y mental excesiva que pone en riesgo su salud.

(5-G 102) Pulpo



PULPO pro-YO YA COMER DELICIOSO
Yo comí pulpo, es delicioso.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de 5.3 a 0.9

Orientación: Palma oblicua hacia abajo y hacia afuera.

Ubicación: De la cintura al hombro.

Movimiento: Recto mientras el dedo pulgar se cierra contra los dedos de la mano repetidamente.

Definición: sust. m. Molusco de ocho tentáculos provistos de ventosas. Cuando se siente atacado segrega una especie de tinta oscura que lo protege ocultándolo.

Seña: SM

Configuración: 5.4

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la oreja.

Movimiento: El pulgar toca los dedos de la mano y se separan.

Definición: sust. m. y f. Sistema de comunicación que emplea ondas electromagnéticas para transmitir mensajes hablados, música u otros sonidos destinados al público.



Radio (5-G 103)

HOY CUMPLEAÑOS pos-MI ESPOSO yo-REGALAR-a-él RADIO
Hoy es cumpleaños de mi esposo, le regalé un radio.

Seña: SM

Configuración: 5.16

Orientación: La palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro.

Ubicación: De la cara a la cintura del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: 1. v. tr. Herir con las uñas, con un objeto filoso y puntiagudo o una espina la superficie de algo o la piel de alguien. 2. sust. m. Acto de rasguñar algo o alguien.



Rasguñar¹ / Rasguño² (5-G 104)

ESE BLANCO GATO RASGUÑAR
Ese gato blanco rasguña.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de 5.1 a S.1, MB B-P2, S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre MB y termina a la altura de la cara. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: Isla del archipiélago de las Mascareñas situado en el océano Índico, y perteneciente a Francia.



Reunión (Isla de Francia) (SSI) (5-G 105)

ISLA REUNIÓN DENTRO FRANCIA
Reunión es una isla que pertenece a Francia.

(5-G 106) Saco¹ / Traje²



o.i.p.
pro-TÚ SACO CARO
Los sacos son muy caros.



Seña: SS

Configuración: 5.11

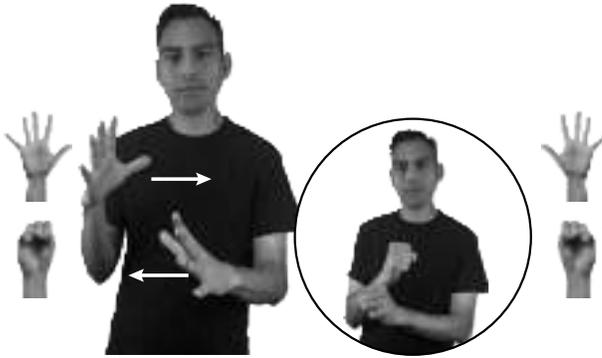
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: De los hombros al pecho, de los lados al centro.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco.

Definición: 1. sust. m. Prenda de vestir que cubre el tórax, desde el cuello hasta la cadera, generalmente con solapas, mangas, bolsos y abotonado al frente. 2. sust. m. Conjunto de vestimenta formal compuesto por al menos una parte superior y una inferior.

(5-G 107) Seña¹ – Seña personal² (A)



o.i.p.
pro-TÚ SEÑA
¿Cuál es tu seña personal?



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de 5.1 a S.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano.

Definición: 1. sust. f. conjunto de movimientos manuales que tienen un significado y un significante en LSM. 2. sust. f. Nombre con el que se llama irónica o familiarmente a una persona, por lo general hace referencia a algún defecto, cualidad o característica que lo distingue.

(5-G 108) Seña¹ – Seña personal² (B)



o.i.p.
pro-TÚ SEÑA
¿Cuál es tu seña personal?



Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de 5.1 a S.1

Orientación: MD y MB palmas oblicuas hacia el centro y hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando un círculo hacia atrás alternadamente mientras los dedos se cierran contra la palma.

Rasgos no manuales: Acción de masticar.

Definición: 1. sust. f. Conjunto de movimientos manuales que tienen un significado y un significante en LSM. 2. sust. f. Seña que se le asigna a una persona para distinguirla de las demás.

Seña: SM

Configuración: 5.1

Orientación: Palma oblicua hacia abajo y hacia adentro.

Ubicación: A la altura de los hombros del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: Recto mientras cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Definición: 1. sust. m. pl. En una película o un programa de televisión hablados en un idioma distinto al del país donde se proyecta, cada uno de los textos traducidos que aparecen en la parte inferior de la pantalla. 2. sust. f. Colocación de una leyenda o inscripción.

Nota cultural: La seña puede usarse indistintamente con la palma orientada hacia adentro o hacia afuera.

Seña: SM

Configuración: 5.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Debajo de la barbilla.

Movimiento: Cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios protruidos.

Definición: adj. Que tiene manchas, mugre o polvo; que no está limpio.

Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho, los dedos entrelazados.

Movimiento: Las manos se sacuden repetidamente.

Definición: adj. Que es muy variado, que incluye elementos de diverso tipo.

Subtítulos¹ / Rotulación² (5-G 109)



PELÍCULAS CON SUBTÍTULOS pos-MI NOVIO pro-NOSOTROS-DE-DOS VER
Mi novio y yo vemos películas con subtítulos.

Sucio, cia (5-G 110)



AYER pos-SU ROPA SUCIA MI HERMANO LAVAR
Ayer mi hermano lavó su ropa sucia.

Surtido, da (5-G 111)



ENTRAR MERCADO SONORA DENTRO DULCES SURTIDO
En el mercado Sonora hay surtido de dulces.

(5-G 112) Temblor



HOY 3 TARDE CIUDAD-DE-MEXICO pro-ELLOS DECIR NOTICIAS TEMBLOR
Dijeron en las noticias que hoy hubo un temblor a las 3 de la tarde en la CDMX.

Seña: SS

Configuración: 5.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: MD y MB recto repetidamente.

Rasgos no manuales: Cuerpo ladeado de izquierda a derecha.

Definición: sust. m. Movimiento repentino de la superficie de la tierra producido por alteraciones en la corteza terrestre, por la actividad de un volcán, etc. Puede ser de diversas magnitudes y duración; en ocasiones provoca daños muy graves a las construcciones y a la morfología del suelo.

(5-G 113) Temor – No atreverse



dm-MIGUEL pro-ÉL QUERER NOVIO+MUJER PERO NO-ATREVERSE
Miguel quiere declararse a su amiga, pero no se atreve.

Seña: SB

Configuración: MD 5.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos.

Definición: sust. m. Sentimiento de inquietud y angustia prolongado causado por la amenaza de un daño supuesto posible.

(5-G 114) Tener



pos-MI AMIGO+MUJER TENER CARRO BONITO muy
Mi amiga tiene un carro muy bonito.

Seña: SM

Configuración: 5.7

Orientación: Palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano golpea el pecho en línea recta repetidamente.

Definición: v. tr. Haber alguna cosa entre las manos de una persona, a su alcance o bajo su cuidado.

Seña: SS

Configuración: 5.26

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente repetidamente.

Definición: sust. m. Las dos partes carnosas y redondeadas situadas bajo la espalda de los seres.



Trasero (5-G 115)

MAESTRO ^{izquierda} GIMNASIO BUEN TRASERO
El maestro del gimnasio tiene un buen trasero.



Configuración Manual “A”

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de A.1 a Y.1

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia enfrente mientras el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: interj. Expresa muchos y muy diversos estados del ánimo; más ordinariamente aflicción o dolor.



¡Ay! (A-1)

¡i !
AY SORPRESA AQUÍ yo-VER-a-ti
¡Ay! qué sorpresa verte aquí.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente repetidamente.

Definición: adj. Magnífico, sobresaliente en bondad, calidad o estimación.



¡Excelente! (A-2)

FELIZ+APLAUSO ^{levantamiento de manos} dm-EDUARDO EXCELENTE CALIFICACIÓN pro-TÚ TENER
¡Felicidades Eduardo, tienes excelentes calificaciones!

Seña: SS

Configuración: A.5

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho y se deslizan hacia la cintura.

Movimiento: Recto.

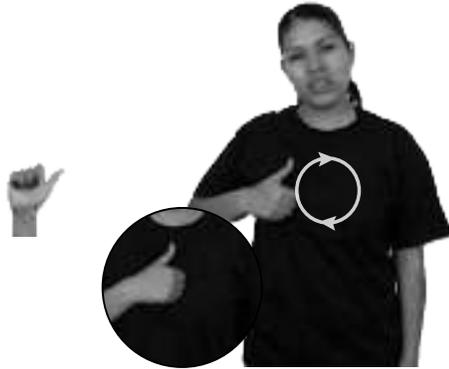
Definición: v. tr. (uso imperativo)
Cubrir el cuerpo con prendas de tela.



¡Vístete! – Ponte la ropa (A-3)

AHORA POR-FAVOR pro-TÚ PONTE-ROPA
Ponte la ropa ahora, por favor.

(A-4) ¡Qué lástima!



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: interj. Expresa pena o disgusto.

HOY QUÉ-LÁSTIMA pro-TÚ NO IR VIAJE TIJUANA^{neg}
Qué lástima que hoy no te vas de viaje a Tijuana.

(A-5) A salvo



Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: loc. adv. Sin detrimento o menoscabo, fuera de peligro.

COLADERA pro-TÚ A-SALVO CAER
Estuviste a salvo de caer en la coladera.

(A-6) A (distancia, lugar)



Seña: SB

Configuración: MD A.4, MB 1.1

Orientación: MD la palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia afuera. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho, del lado izquierdo. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia arriba y hacia la derecha.

Definición: prep. Indica la dirección que lleva o el término a que se encamina alguien o algo.

8 HORAS^{aquí} A(distancia, lugar) TIJUANA pro-YO
De aquí a Tijuana me hago ocho horas.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de A.1 a 5.1.

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del plexo del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: Recto hacia la izquierda y hacia arriba mientras los dedos se extienden.

Definición: v. tr. Dejar solo algo o a alguien alejándose de ello o dejando de cuidarlo.



Abandonar (A-7)



pos-MI HIJO pro-YO ABANDONAR
Yo abandoné a mi hijo.

Seña: I. SS; II. SM

Configuración: I. A.4; II. C.1

Orientación: I. Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia el centro; II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. De los hombros al centro del pecho; II. A la altura de la boca.

Movimiento: I. Los brazos se mueven formando un arco; II. La mano se mueve formando círculos.

Definición: sust. m. Prenda de vestir larga, abierta por delante y provista de mangas, que se pone sobre las demás cuando hace frío.



Abrigo (A-8)



muy
ESE ABRIGO CALIENTE
Ese abrigo es muy caliente.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del rostro, del lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: sust. m. Cuarto mes del año que tiene 30 días, sigue a marzo y precede a mayo.

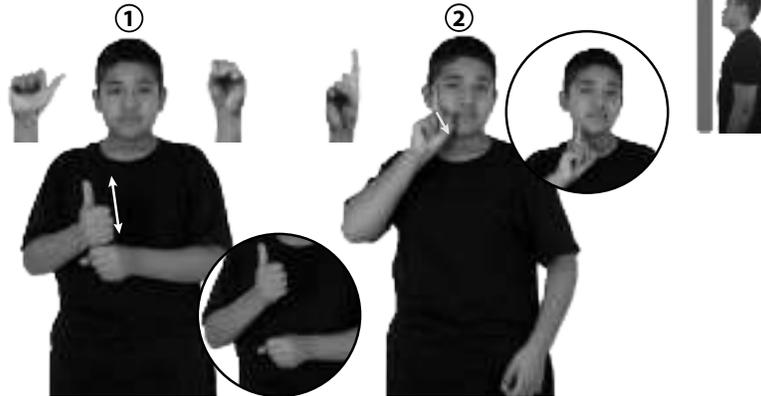


Abril (A-9)



ABRIL CUMPLEAÑOS pos-MI #TÍA pro-NOSOTROS HACER FIESTA
El cumpleaños de mi tía es en abril y le haremos fiesta.

(A-10) Abuela



pos-MÍ ABUELO+MUJER 90 EDAD
Mi abuela tiene 90 años.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD A.1, MB S.1;
II. D.4

Orientación: I. MD y MB palmas hacia adentro; II. Palma hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura del pecho. MD sobre MB; II. Sobre la mejilla y se desliza hacia la barbilla.

Movimiento: I. La MD golpea a la MB en línea recta repetidamente; II. Recto.

Definición: sust. f. En relación con una persona la madre de su padre (abuela paterna), o de su madre (abuela materna).

(A-11) Abuelo



pos-MÍ ABUELO 90 EDAD
Mi abuelo tiene 90 años.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB S.1
Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. m. En relación con una persona el padre de su padre (abuelo paterno), o de su madre (abuelo materno).

(A-12) Acné – Barro – Espinilla



pro-YO EXPRIMIR-BARRO
Me estoy exprimiendo un barro.

Seña: SS

Configuración: A.2

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: Sobre la mejilla, de los lados al centro.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza hacia la derecha, ojos semicerrados.

Representación: Simula la acción de exprimir un barro o una espinilla.

Definición: sust. m. Grano que brota en la piel por acumulación de grasa o de sustancias no aprovechadas por el organismo.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y después golpea a la MB en línea recta.

Representación: Simula la acción de sellar un documento

Definición: sust. f. Documento en que se certifica algo de manera oficial.



Acta (A-13)

DELEGACION pro-YO YA IR ACTA LEVANTAR
Yo fui a levantar un acta a la delegación.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD A.1, MB B-P.2; II. MD y MB B-P.2

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. Palmas hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del pecho. MD sobre MB; II. MD inicia sobre MB y termina la altura de la barbilla. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. MD se mueve formando un círculo y después golpea a la MB en línea recta; II. MD recto.

Representación: Simula la acción de sellar un documento.

Definición: sust. f. Relación escrita de hechos que producen consecuencias jurídicas inmediatas.



Acta de demanda (A-14)

pos-MI AMIGO dm-JULIO TENER ACTA-DEMANDA
Mi amigo Julio tiene un acta de demanda.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD A.1, MB B-P.2; II. B-P.7

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. Palmas hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del pecho. MD sobre MB; II. A la altura del pecho de los lados al centro.

Movimiento: I. MD se mueve formando un círculo y después golpea a la MB en línea recta; II. Las manos se cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano.

Representación: Simula la acción de sellar un documento y cargar a un bebé.

Definición: sust. f. Documento en que se certifica el nacimiento de una persona.



Acta de nacimiento (A-15)

pos-MI MAMÁ pos-SU ACTA-NACIMIENTO yo-DAR-a-ti.
Te doy el acta de nacimiento de mi mamá.

(A-16) Actividad



pro-NOSOTROS TENER MUCHA ACTIVIDAD DIFERENTE ESCUELA^{allá}
Nosotros tenemos muchas actividades en la escuela.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

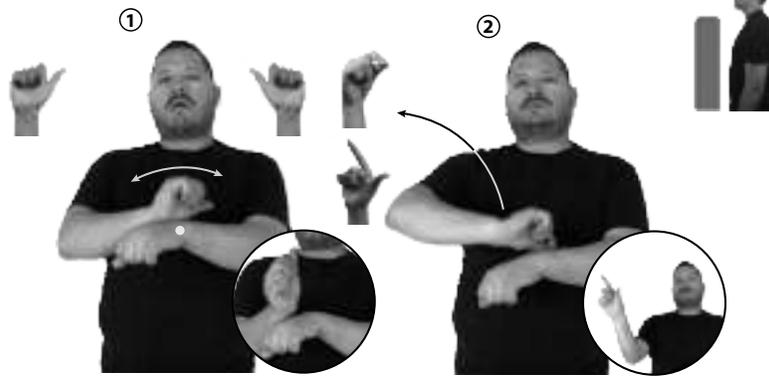
Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura de la cintura.

Movimiento: Las manos tocan la cintura alternadamente.

Definición: sust. f. Conjunto de las acciones y tareas a las que algo o alguien se dedica.

(A-17) Actor – Actriz



_____ muy
ACTOR dm-TOM CRUICE FAMOSO
Tom Cruice es un actor muy famoso.

Seña: I. SB y II. SB

Configuración: I. MD A.1, MB S.1; II. MD seña que pasa de P.1 a L.8, MB S.1

Orientación: I. MD palma hacia afuera, MB palma hacia abajo; II. MD palma hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho MD sobre MB; II. MD de MB a la altura de la cabeza del centro al lado derecho. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La muñeca y el antebrazo hacen girar la mano sin cambiar su orientación; II. MD se mueve formando un arco mientras el dedo índice se desprende con fuerza del pulgar.

Definición: sust. Persona que interpreta un papel en una obra teatral, cinematográfica, radiofónica o televisiva.

(A-18) Adán (A)



BIBLIA^{ahí} DENTRO ADÁN NOMBRE HABER
En la biblia está el nombre de Adán.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: De la sien a la barbilla del lado derecho.

Movimiento: La mano simula un salto.

Definición: Primer hombre creado por Dios sobre la Tierra.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica, cristiana y de los Testigos de Jehová.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: De la cabeza al hombro del lado derecho.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada.

Definición: Primer hombre creado por Dios sobre la Tierra.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda mormona.



Adán (B) (A-19)

ADÁN PRIMER HOMBRE MUNDO DIOS HACER
Adán es el primer hombre creado por Dios en el mundo.

Seña: SB

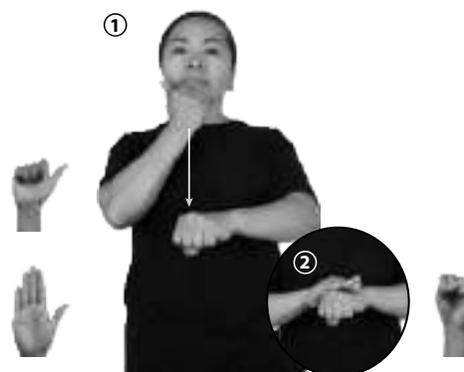
Configuración: MD seña que pasa de A.1 a B.-P.2, MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD de la barbilla a la MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: 1. sust. f. Organización y manejo de una institución como las oficinas públicas, las empresas, etc. 2. adj. Que se refiere a la administración o se relaciona con ella.



Administración¹ / Administrativo² (A-20)

ADMINISTRACIÓN DELEGACIÓN pro-ELLOS IR
Ellos fueron a la administración de la delegación.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB C.3

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB cubriendo sus dedos.

Movimiento: MD y MB siguen una trayectoria de movimientos circulares hacia el frente.

Definición: v. tr. Reverenciar o rendir culto a un ser que se considera de naturaleza divina.

Nota Cultural: La seña se usa en la comunidad sorda cristiana y mormona.



Adorar (A-21)

DIOS pro-NOSOTROS ADORAR
Nosotros adoramos a Dios.

(A-22) Adventista¹ – Iglesia Adventista del Séptimo Día²



ADVENTISTA TODOS-SÁBADOS DESCANSAR pro-ELLOS DIOS ADORAR
Los Adventistas descansan los sábados y adoran a Dios.

Seña: SB

Configuración: MD A.2, MB B-P. 8

Orientación: MD palma hacia la derecha, MB palma hacia adentro.

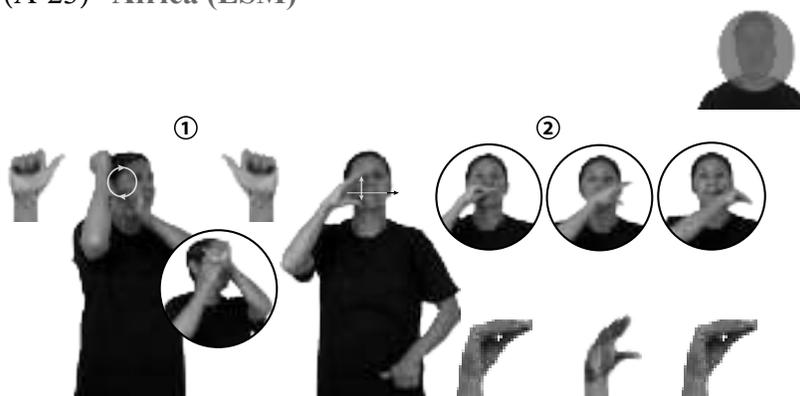
Ubicación: Dedo pulgar de MD sobre la frente. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco por detrás de MB.

Definición: 1. adj. Partidario de la doctrina del adventismo. 2. sust. Doctrina protestante, de origen norteamericano que espera un segundo y próximo advenimiento de Cristo.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda adventista.

(A-23) África (LSM)



RÍO dm-NILO ESTE GRANDE ADENTRO África
El Río Nilo es muy grande y está en África.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD y MB A.1; II. Seña que pasa de C.4 a O.4

Orientación: I. MD palma hacia la izquierda MB palma hacia la derecha; II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. MD y MB a la altura de la sien del lado derecho; II. A la altura de la boca, del lado derecho.

Movimiento: I. Las manos se mueven formando círculos alternadamente; II. Recto de derecha a izquierda mientras el pulgar y los dedos se tocan y se separan.

Definición: Continente situado entre los océanos Atlántico e Índico.

(A-24) Agenda (A)



DIARIO pos-MI HERMANO AGENDA REVISAR
Mi hermano revisa su agenda diario.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD simula un salto de los dedos a la muñeca de MB.

Definición: sust. f. Libro o cuaderno en que se apunta, para no olvidarlas, las cosas que se han de hacer.

Seña: SM

Agosto (A-25)

Configuración: A.1

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: sust. m. Octavo mes del año que tiene treinta y un días; sigue a julio y precede a septiembre.



AGOSTO CUMPLEAÑOS pos-MI SUEGRO+MUJER
El cumpleaños de mi suegra es en agosto.

Seña: SS

Ahijado (A-26)

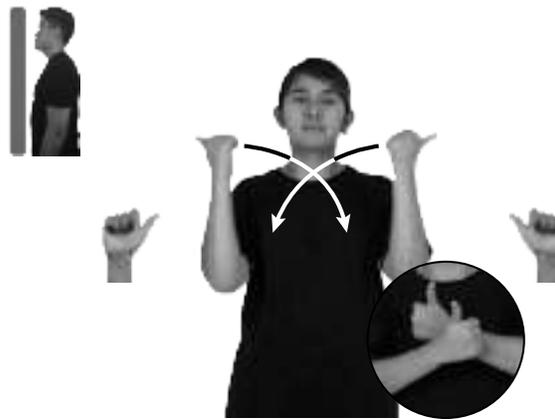
Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: De los hombros al pecho.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano.

Definición: sust. Una persona respecto de su padrino o su madrina.



JUGUETE pos-MI AHIJADO yo-REGALAR-a-él YA
Le regalé un juguete a mi ahijado.

Seña: SC: I.; II y III. SM

Aire acondicionado (A-27)

Configuración: I. A.1, II. C.1, III. 2.1

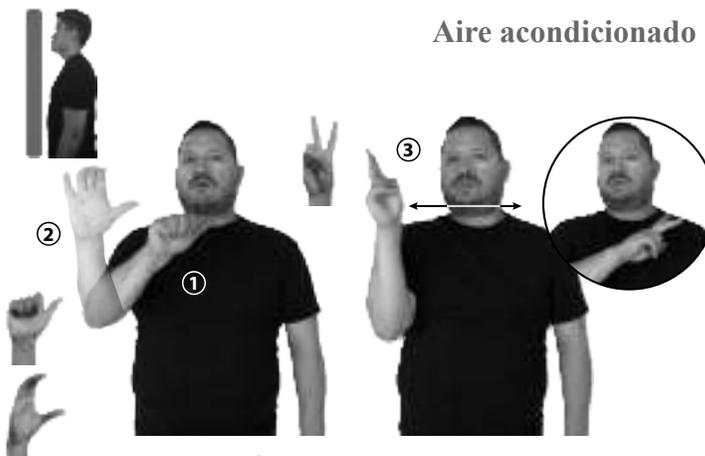
Orientación: I. y II. Palma hacia afuera; III. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. y II. A la altura del pecho; III. A la altura de la cara.

Movimiento: I. Recto hacia la derecha; III. Recto de izquierda a derecha.

Rasgos no manuales: III. Labios soplando.

Definición: sust. m. Sistema de ventilación en el que se tiene control de la temperatura y de la humedad.



AUTOBÚS AIRE-ACONDICIONADO HABER
En el autobús hay aire acondicionado.

(A-28) Alabanza¹ / Alabar²



DIARIO ALABANZA DIOS, pro-NOSOTROS HACER
Todos los días hacemos alabanzas a Dios.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. A.1; II. B-P.2

Orientación: I. y II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. Sobre el pecho; II. Del cuello al rostro.

Movimiento: I. Recto hacia arriba; II. Las manos se mueven formando un arco hacia arriba y hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Mirada hacia arriba.

Definición: 1. sust. f. Veneración y celebración con oraciones. 2. Expresar con palabras admiración por las cualidades o los méritos de algo o de alguien.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.

(A-29) Alcohol



ALCOHOL ^{neg} pro-YO NO-GUSTAR
A mí no me gusta el alcohol.

Seña: SM

Configuración: A.1

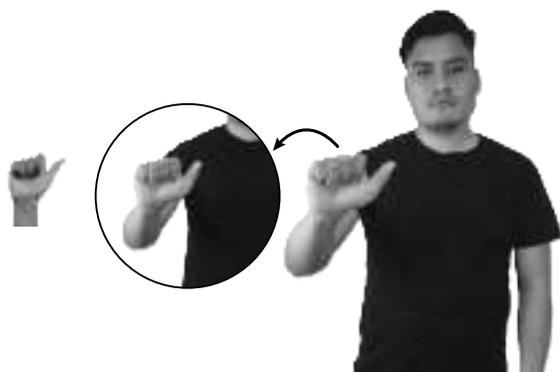
Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Inicia sobre la barbilla y termina a la altura de los hombros.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. m. Líquido incoloro, inflamable, capaz de evaporarse sin ser calentado y de disolver un gran número de sustancias. Se obtiene de la destilación de sustancias vegetales como la caña, la remolacha o la uva, o sintéticamente. Se una en la fabricación de antisépticos como conservador y como disolvente.

(A-30) Alcohólicos Anónimos



DIARIO pos-MI VECINO IR ALCOHÓLICOS-ANÓNIMOS
Mi vecino va diario a Alcohólicos Anónimos.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano simula un salto de izquierda a derecha.

Definición: Comunidad de carácter internacional dedicada a ayudar a combatir el alcoholismo.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de A.1 a L.1

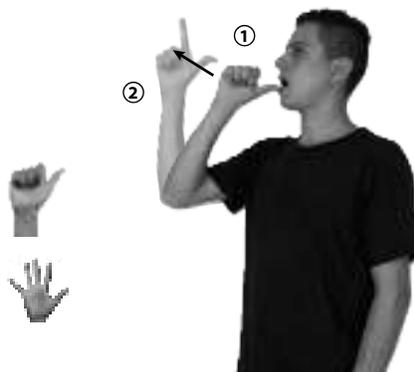
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Inicia sobre el labio inferior y termina a la altura del rostro.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia arriba y hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: sust. f. Parte inmaterial del ser humano a la que se le atribuyen las propiedades específicas de éste como los sentimientos, los valores morales y el pensamiento.



Alma (A) (A-31)

o.i.g
pro-TÚ CREER TODOS ALMA TENER
¿Crees que todos tenemos alma?

Seña: I. y II. SS

Configuración: I. y II. A.1

Orientación: I. y II. Palmas hacia afuera.

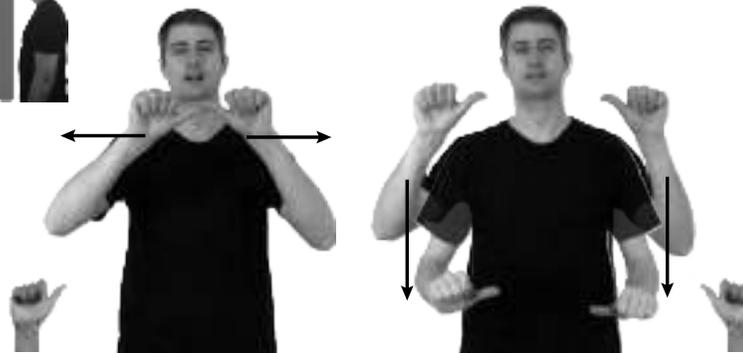
Ubicación: I. A la altura de los hombros del centro a los lados; II. De los hombros a la cintura.

Movimiento: I. y II. Recto.

Representación: Simula la forma de un altar.

Definición: sust. m. En algunas religiones, piedra, construcción elevada o montículo donde se celebran ritos religiosos como sacrificios, ofrendas, etc.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda mormona.



Altar (A-32)

ANTIER ALTAR DENTRO IGLESIA MORMONA pro-YO IR
Antier fui al altar de una iglesia mormona.

Seña: SM

Configuración: A.4

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia afuera.

Ubicación: De la cintura a la cabeza.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente inclinada hacia la derecha.

Representación: Simula la altura de una persona.

Definición: adj. Que mide mucho desde su parte inferior a su parte superior.



Alto, ta (A-33)

__muy
pos-MI SOBRINO ALTO
Mi sobrino es muy alto.

(A-34) Alumno, na



pro-ÉL BUENO ALUMNO pro-Él
Él es un buen alumno.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: sust. Persona que estudia bajo la orientación de otra generalmente en una escuela.

Nota cultural: El género femenino se articula con ALUMNO + MUJER.

(A-35) Álvaro Obregón (delegación)



ÁLVARO OBREGÓN pro-YO VIVIR_{área}
Yo vivo en la Delegación Álvaro Obregón.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de A.1 a O.1, MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia la izquierda. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD sobre MB del antebrazo a la muñeca. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD simula un salto.

Representación: Simula el brazo amputado del General Álvaro Obregón.

Definición: Delegación ubicada al noroeste de la Ciudad de México.

(A-36) Amarillo



VESTIDO AMARILLO pro-YO COMPRAR YA
Compré un vestido amarillo.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia arriba. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD sobre la muñeca de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto de izquierda a derecha repetidamente.

Definición: adj. Dicho de un color: Semejante al del oro o al de la yema de huevo y que ocupa el tercer lugar en el espectro luminoso.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB sobre el pecho.

Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: adj. Que desea desmedidamente riqueza o poder.



Ambicioso, sa (A-37)



_____ muy
ELLA PERSONA AMBICIOSA
Ella es una persona muy ambiciosa.

Seña: I. y II. SM

Configuración: I. y II. A.2

Orientación: I. y II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. Sobre la boca, del labio superior a la barbilla; II. Sobre la boca de izquierda a derecha.

Movimiento: I. y II. Recto.

Representación: Simula la imagen de la cruz.

Definición: intej. Así sea. Al final de una oración.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.



Amén (A) (A-38)



pro-YO SIEMPRE ORAR pro-YO DECIR AMÉN
Siempre que rezo digo amén.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD del hombro a MB. MB a la altura del plexo.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia abajo y golpea a la MB.

Definición: intej. Así sea. Al final de una oración.

Nota cultural: la seña se usa en la comunidad sorda cristiana.



Amén (B) (A-39)



IGLESIA pro-NOSOTROS-DE-DOS DECIR AMÉN
En la iglesia decimos amén.

(A-40) Analfabeto, ta



ALGUNAS PERSONAS ANALFABETO
Algunas personas son analfabetas.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Inicia sobre la barbilla y termina sobre la frente.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: adj. Que no sabe leer ni escribir.

(A-41) Anciano



ANCIANO pro-ÉL ACONSEJAR A-MÍ pro-YO OBEDECER
El anciano me da consejos que yo obedezco.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia abajo.

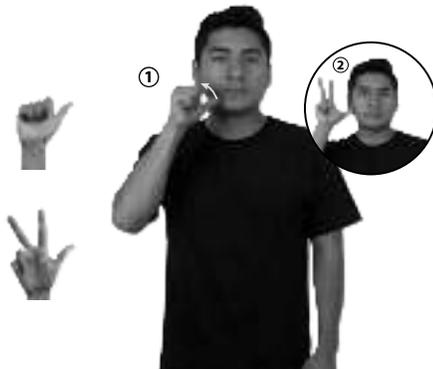
Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia enfrente.

Definición: sust. y adj. Persona representante de la religión de los Testigos de Jehová similar al pastor.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda del Testigo de Jehová.

(A-42) Antier



t-ANTIER PALACIO-DE-LOS-DEPORTES dm-MAGNETO CANTAR AUDITORIO_{alia} pro-YO IR
Antier fui a un concierto de Magneto en el Palacio de los Deportes.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de A.1 a 8.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Inicia sobre la barbilla y termina sobre la sien.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: adv. El día que precede inmediatamente al de ayer.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma oblicua hacia enfrente y hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia el frente repetidamente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Definición: adj. Que es de hace mucho tiempo, que se conserva desde el pasado o es muy viejo.

Antiguo, gua¹ / Antiguamente² (A-43)



pos-MI ABUELO+MUJER pos-SU BAÚL muy
El baúl de mi abuela es muy antiguo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.4

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura de las sienas.

Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: sust. f. Ciencia que trata de los aspectos biológicos y sociales del ser humano.

Antropología (A-44)



pos-MI AMIGO ARGENTINA ANTROPOLOGÍA pro-ELLOS ESTUDIAR YA
Mis amigos argentinos estudiaron antropología.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del cuello del lado derecho.

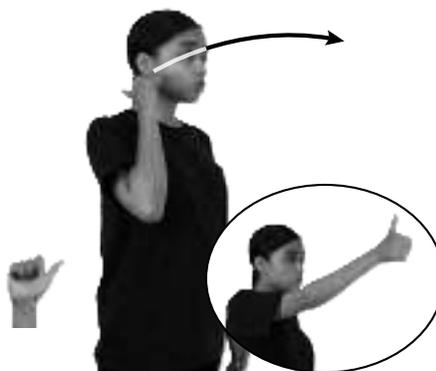
Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia enfrente.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente ladeada, ojos semicerrados, labios soplando.

Definición: sust. m. Último libro del Nuevo Testamento.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.

Apocalipsis (A) (A-45)



AYER APOCALIPSIS BIBLIA pro-YO LEER
Ayer leí el Apocalipsis de la Biblia.

(A-46) Apocalipsis (B)



APOCALIPSIS MUCHOS SÍMBOLOS DIFERENTES pro-ÉL TENER
El Apocalipsis tiene muchos símbolos diferentes.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda.
MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD inicia a la altura del cuello del lado derecho y termina a la altura de la cabeza. MB a la altura de la cara.

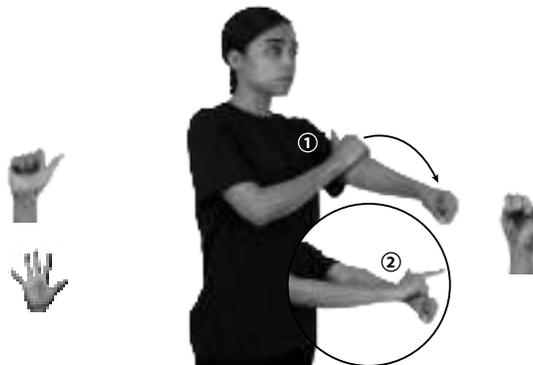
Movimiento: La MD se mueve formando un arco por debajo de la MB.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente agachada, ojos semicerrados, labios soplando.

Definición: sust. m. Último libro del Nuevo Testamento.

Nota cultural: la seña se usa en la comunidad sorda mormona.

(A-47) Apóstol



dm-TOMÁS APÓSTOL JESÚS
Tomás fue un apóstol de Jesús.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de A.1 a L.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco, del antebrazo a la muñeca de MB, mientras el dedo índice se extiende.

Definición: sust. m. Persona que, con esfuerzo y sacrificio, se dedica a luchar por alguna buena causa o a propagar una doctrina en la que cree.

Nota Cultural: la seña se usa en la comunidad sorda de los Testigos de Jehová.

(A-48) Apóstoles (A)



o.i.p
CÓMO SEÑA dm-APÓSTOLES
¿Cómo haces la seña de apóstoles?



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: sust. m. Cada uno de los doce discípulos de Jesucristo, escogidos por él para predicar sus enseñanzas más San Pablo y San Bernabé.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda.
MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre la muñeca de MB.

Movimiento: MD y MB siguen una trayectoria de movimientos circulares hacia el frente.

Definición: sust. m. Cada uno de los doce discípulos de Jesucristo, escogidos por él para predicar sus enseñanzas, más San Pablo y San Bernabé.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda mormona.



Apóstoles (B) (A-49)

UNO DENTRO APÓSTOLES, él-TRAICIONAR-a- JESÚS YA
Uno de los Apóstoles de Jesús lo traicionó.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del plexo al hombro.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia arriba y hacia atrás.

Definición: v. tr. Emplear útilmente algo, hacerlo provechoso o sacarle el máximo rendimiento.

Nota cultural: Generalmente se acompaña de la emisión de un clic bilabial o lengua vibratoria dependiendo de su contexto..



Aprovechar (A-50)

COMIDA GRATIS pro-YO YA APROVECHAR
Yo aproveché la comida gratuita.

Seña: SS

Configuración: A.5

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: Sobre la boca.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada, boca abierta mostrando los dientes.

Representación: Simula a una ardilla comiendo.

Definición: sust. f. Roedor de cola grande y peluda que vive en los árboles.



Ardilla (A-51)

LUGAR CHAPULTEPEC MUCHAS ARDILLA JUGUETÓN CL:2' todas partes
En Chapultepec hay muchas ardillas juguetonas.

(A-52) Área



AMBULANCIA ÁREA ÚNICA OBJETIVO pro-ELLOS TENER
Las ambulancias tienen un área de cobertura específica.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho, los pulgares se encuentran frente a frente.

Movimiento: Las manos forman un círculo de afuera hacia adentro, uniéndose, separando y volviendo a unir los pulgares.

Representación: Simula el área o circunferencia de un lugar.

Definición: sust. f. Espacio limitado de una superficie, en particular terrestre, que se considera como una unidad.

(A-53) Argentina (LSM)



pos-MI NOVIO NACER LUGAR ARGENTINA^{allá}
Mi novio nació en Argentina.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente repetidamente.

Definición: País ubicado al sur de América cuya capital es Buenos Aires.

(A-54) Arrepentirse



neg
pro-YO ARREPENTIR DENTRO NADA
No me arrepiento de nada.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.4

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD a la altura de la barbilla. MB a la altura de la frente.

Movimiento: MD se mueve formando un arco y golpea la barbilla. MB se mueve formando un arco y golpea la frente.

Definición: v. prnl. Sentirse alguien avergonzado, apenado, triste o enojado consigo mismo por haber pensado, hecho o dejado de hacer algo y generalmente, tener el propósito de que no vuelva a ocurrir.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un círculo.

Definición: sust. f. Símbolo (@) usado en las direcciones de correo electrónico que separa el nombre del usuario del dominio al que pertenece.



Arroba (A-55)

TODO CORREO-ELECTRÓNICO USAR ARROBA
Todos los correos usan arroba.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La muñeca de MD gira y cambia la orientación de la mano repetidamente.

Definición: sust. m. Planta anual propia de terrenos muy húmedos cuyo fruto es un grano oval rico en almidón.



Arroz (A-56)

dm-ARACELI HACER ARROZ DELICIOSO
Araceli hace un arroz delicioso.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia afuera y hacia el centro.

Ubicación: Inicia a la altura de la cara y termina a la altura del pecho.

Movimiento: Las manos siguen una trayectoria ondulada.

Definición: 1. sust. m. Actividad creativa del ser humano que, con ciertas técnicas, maneja y transforma materiales e ideas en objetos o representaciones capaces de producir sentimientos, emociones o sensaciones relacionadas con la belleza o con el placer estético. 2. sust. f. Trabajo del artesano y cada uno de los géneros o artes que lo componen como la alfarería, el arte plumaria, la carpintería o la herrería.



Arte¹ / Artesanía² (A-57)

HOY DOS TARDE ZÓCALO TENER EXPOSICIÓN ARTE^{allá}
Hoy hay una exposición de arte en el Zócalo a las dos de la tarde.

(A-58) Artículo (Derecho jurídico)



CONSTITUCIÓN TENER MUCHOS ARTÍCULOS
La Constitución tiene muchos artículos.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

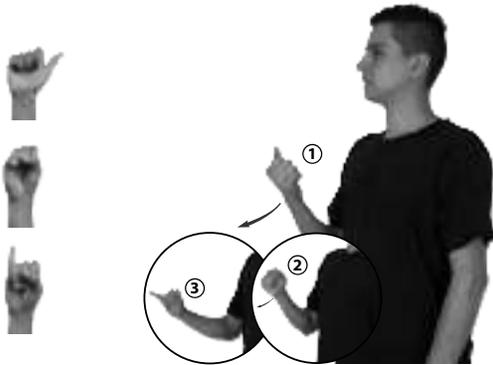
Orientación: MD palma hacia afuera.
MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD simula un salto hacia abajo sobre la palma de MB tocándola con el pulgar.

Definición: sust. m. Cada una de las partes o secciones, más o menos independientes, en que se divide una ley, un código, un reglamento, etc, y que, por lo general, va marcada o numerada.

(A-59) Así



#ASÍ pos-MI CARÁCTER
Así es mi carácter.



Seña: SM

Configuración: MD seña que pasa de A.1 a S.1 a I.1

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano y la muñeca se mueven formando un arco de izquierda hacia afuera.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza de izquierda a derecha.

Definición: adv. De esta manera, de este modo, como es, como está.

(A-60) Asia (LSM) (A)



LUGAR TOKIO pos-SU ASIA
Tokio se ubica en Asia.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Sobre el pómulo y se desliza hacia la sien.

Movimiento: Recto repetidamente.

Definición: Continente situado entre los océanos Índico y Pacífico.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia abajo.

Definición: Continente situado entre los océanos Índico y Pacífico.



Asia (SSI) (B) (A-61)



FILIPINAS pos-SUYO ASIA
Filipinas está en Asia.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando un círculo hacia enfrente.

Representación: Simula un grupo de personas.

Definición: sust. f. Contrato legal por medio del cual dos o más personas se reúnen con carácter formal para llevar a cabo una actividad, generalmente no lucrativa (asociación civil), aunque en algunos casos puede tener esa finalidad (asociación mercantil); organismo o corporación que resulta de ese contrato.



Asociación (A-62)



ASOCIACIÓN FUTBOL JUVENIL pro-YO YA AFILAR
Pertenezco a una asociación de fútbol juvenil.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: Sobre los pómulos.

Movimiento: Recto hacia enfrente.

Representación: Simula la acción de tener la mirada fija poniendo atención sin distraerse.

Definición: 1. sust. f. Operación intelectual por medio de la cual la mente toma como objeto de su consideración un estímulo o un conjunto reducido de estos presentes en un momento dado, haciendo caso omiso de los otros; capacidad para realizar esta operación y acto de ejercerla.
2. v. intr. Fijar los sentidos es una sola tarea para maximizar las funciones.



Atención¹ / Atender² (A-63)



o.i.g.
pos-TUYA MAESTRO+MUJER TÚ-PONER-ATENCIÓN-a-ella
¿Le pusiste atención a tu maestra?

(A-64) Atletismo



COMPETENCIA ATLETISMO pos-MI AMIGO+MUJER YA INSCRIBIRSE
Mi amiga se inscribió en una competencia de atletismo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho

Movimiento: MD se mueve formando un arco hacia enfrente.

Representación: Simula la acción de rebasar a otro competidor.

Definición: sust. m. Conjunto de actividades o competencias deportivas que comprende los distintos tipos de carreras, saltos y lanzamientos.

(A-65) Atrás



pos-TUYO SOBRINO ATRÁS pos-MI ESPOSO
Tu sobrino está atrás de mi esposo.

Seña: SM

Configuración: A.1

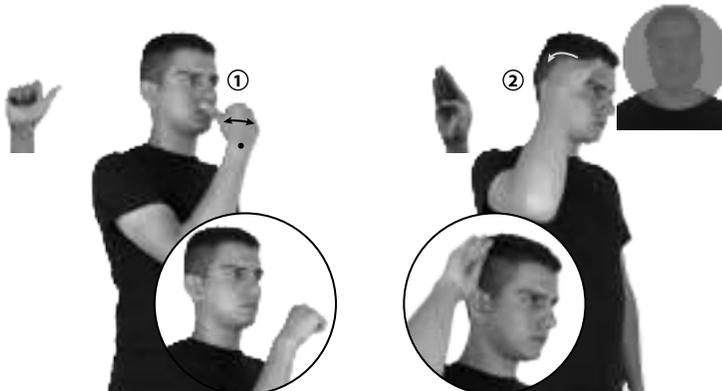
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del cuello del lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia atrás.

Definición: adv. En, de o hacia el lugar que queda a la espalda o a la parte posterior de lo que se toma como referencia.

(A-66) Australia (LSM)



AUSTRALIA DECIR HABER MUCHO CANGURO
Dicen que en Australia hay muchos canguros.

Seña: SC: I. SM y II. SM

Configuración: I. A.1; II. B-P.3

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. La palma inicia oblicua hacia adentro y hacia abajo y termina hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura de la boca; II. Inicia sobre la cabeza y termina arriba de la sien.

Movimiento: I. La mano se agita de derecha a izquierda; II. La muñeca gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Definición: País del continente Oceanía cuya capital es Canberra.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se agita de izquierda a derecha.

Definición: País del este de Europa cuya capital es Viena.

Austria (LSM) (A-67)



AUSTRÍA pos-SU PAÍS HERMOSO
Austria es un país hermoso.

Seña: SM

Configuración: A.1

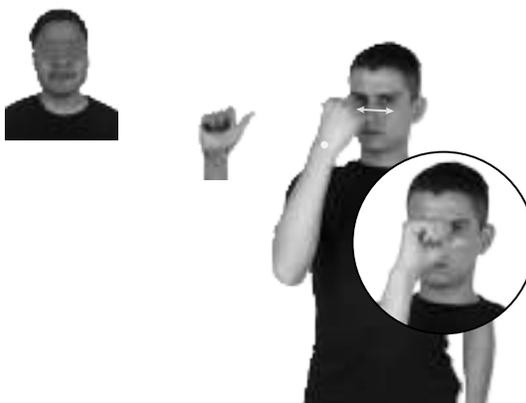
Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de los ojos.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano repetidamente.

Definición: sust. m. Trastorno del desarrollo que afecta a la comunicación y a la interacción social caracterizado por patrones de comportamiento restringidos, repetitivos y estereotipados.

Autismo (A-68)



MI VECINO+MUJER pos-SU HIJO+MUJER TENER AUTISMO
La hija de mi vecina tiene autismo.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia la izquierda repetidamente.

Representación: Simula la acción de conducir un auto agarrando el volante.

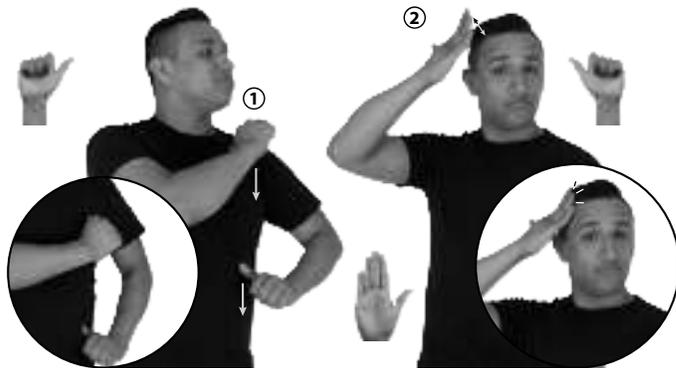
Definición: sust. m. Vehículo con motor de combustión interna que se desplaza sobre ruedas o llantas de hule y que, generalmente, utiliza gasolina como combustible; puede transportar hasta cinco o seis pasajeros; auto, coche, carro.

Auto – Coche – Carro – Automóvil (A-69)



AUTO NUEVO pos-MI CUÑADO YA COMPRAR YA
Mi cuñado se compró un auto nuevo.

(A-70) Autoridad



pos-MI JEFE AUTORIDAD pos-SUYO PROYECTO
Mi jefe es la autoridad del proyecto.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD y MB A.1; II. B-P.2

Orientación: I. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha; II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. Del lado izquierdo: MD sobre el hombro y se desliza hacia el abdomen. MB sobre el abdomen y se desliza hacia la cintura; II. Sobre el lado derecho de la cabeza.

Movimiento: I. MD y MB recto simultáneamente; II. La MD golpea la cabeza repetidamente.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Definición: sust. f. Individuo, grupo de personas o institución que tiene a su cargo el ejercicio del poder político, administrativo, judicial, etc.

(A-71) Autorizar



LEY dm-CIUDADANA GOBIERNO NO AUTORIZAR^{neg}
El gobierno no autorizó la ley ciudadana.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD y MB A.1; II. MD seña que pasa de 5.4 a O.4, MB A.1

Orientación: : I. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha; II. MD la palma inicia hacia arriba y termina hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. Del lado izquierdo: MD sobre el hombro y se desliza hacia el abdomen. MB sobre el abdomen y se desliza hacia la cintura; II. A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: I. MD y MB recto simultáneamente; II. La muñeca de MB gira y cambia la orientación de la mano.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Definición: v. tr. Dar una persona con autoridad el permiso a alguien de hacer algo o dar una autoridad el visto bueno en un trámite.

(A-72) Avena



AVENA CEREAL SANO
La avena es un cereal saludable.

Seña: SM

Configuración: A.4

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre los dientes superiores.

Movimiento: Recto hacia afuera repetidamente.

Rasgos no manuales: Boca abierta mostrando los dientes.

Definición: sust. f. Planta gramínea anual con cañas delgadas protegidas por hojas estrechas y con flores en panoja y fruto.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro.

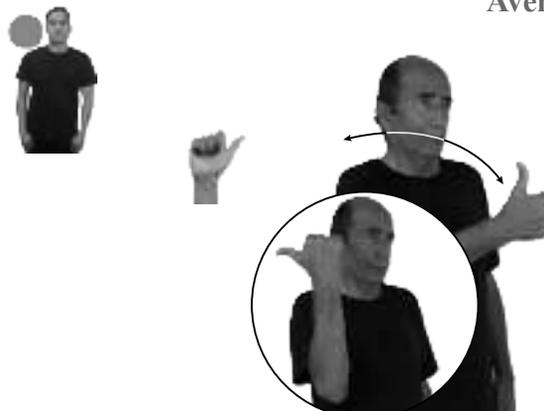
Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: Recto hacia la izquierda repetidamente.

Representación: Simula la acción de pedir un aventón o un *ride* en carretera.

Definición: sust. m. Transporte gratuito que ofrece alguna persona a otra, ya sea para llevarla a su destino o para acercarla a él.

Aventón – Ride (A-73)



SEMANA PASADA pro-YO PEDIR AVENTÓN LUGAR CASETA
La semana pasada pedí un aventón a la caseta.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Inicia sobre la barbilla y termina sobre la mejilla.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: adv. El día que antecede inmediatamente al de hoy.

Ayer (A-74)



AYER FIESTA pos-MI TRABAJO pos-MI PRIMO+MUJER dm-ESTELA pro-ELLA IR
Ayer fui con mi prima Estela a una fiesta de mi trabajo.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

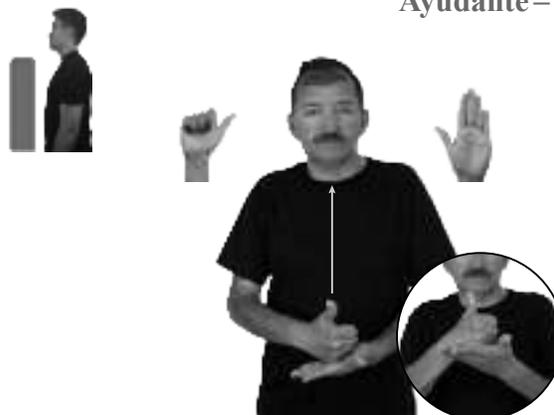
Orientación: MD palma hacia adentro, MB palma hacia arriba.

Ubicación: De la cintura al pecho, MD sobre MB.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. f. y m. Persona que ayuda en un trabajo, generalmente a alguien que realiza la labor principal.

Ayudante – Asistente (A-75)



YA PLATICAR pos-MI AYUDANTE
Ya platiqué con mi ayudante

(A-76) Ayudar



ADORNAR NAVIDAD pos-MI ABUELO AYUDAR
Mi abuelo ayuda a la colecta navideña.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD
sobre MB.

Movimiento: MD y MB recto hacia el
frente.

Rasgos no manuales: Cabeza
adelantada, labios protruidos.

Definición: v. tr. Cooperar en la
realización de algo o contribuir a que
ocurra, se consiga o resulte más fácil.

(A-77) Azcapotzalco (delegación)



PARQUE ADENTRO AZCAPOTZALCO pro-NOSOTROS IR
Vamos al parque de Azcapotzalco.



Seña: SM

Configuración: A.4

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Dedo pulgar sobre el cuello.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente
ladeada hacia la izquierda.

Definición: Delegación ubicada al norte de
de la Ciudad de México.

Nota cultural: La seña tiene su origen en la
violencia que existía antes en la delegación
Azcapotzalco.

(A-78) Azul



pos-MI PUERTA COLOR AZUL pro-YO YA PINTAR
Pinté mi puerta de color azul.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB
B-P.2

Orientación: MD palma hacia
adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.
MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve
formando círculos.

Definición: adj. y sust. m. Que es
del color del cielo sin nubes o del
mar cuando brilla el Sol.

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. A.4; II. A.5

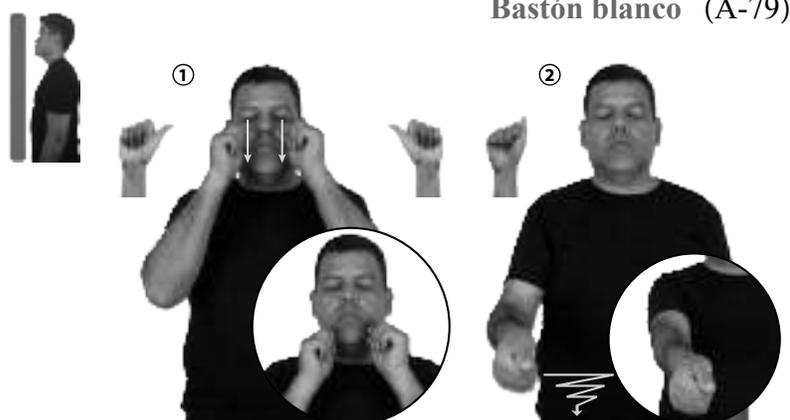
Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. De los pómulos a la boca; II. Del pecho hacia el frente.

Movimiento: I. Recto; II. La mano sigue una trayectoria ondulada hacia el frente.

Representación: Simula el movimiento del bastón de una persona ciega.

Definición: sust. m. Vara alargada con la que una persona ciega se guía al caminar.



Bastón blanco (A-79)

AYER BASTÓN-BLANCO pos-MI #TÍO pro-YO ROMPER
Ayer rompí el bastón blanco de mi tío.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del hombro al pecho.

Movimiento: El brazo y la mano se mueven formando un arco.

Representación: Simula la acción de colgarse una bolsa en el hombro.

Definición: sust. f. Recipiente de material resistente para guardar, en viajes o traslados, ropa u otras cosas y que se puede llevar a mano o colgado del hombro.



Bolsa (de mano) (A-80)

MAÑANA LIVERPOOL HABER DESCUENTO BOLSA-MANO
Mañana habrá descuentos en bolsas de mano en Liverpool.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la palma repetidamente.

Definición: sust. f. Recipiente de cristal, vidrio, plástico u otro material, con el cuello estrecho, que sirve para contener líquidos.



Botella (A-81)

BOTELLA VERDE ^{ahí} MESA POR-FAVOR tú-DAR-a-mí
Dame la botella verde que está sobre la mesa por favor.

(A-82) Brillante



__muy
ESE ANILLO TENER BRILLANTE CARO
Ese anillo tiene un brillante muy caro.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de A.1 a 5.1, MB S.1.

Orientación: MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: MD a la altura del hombro del lado derecho al centro. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto mientras los dedos se extienden.

Definición: adj. m. Pieza preciosa constituida por carbono cristalizado que se utiliza en joyería por su brillo y transparencia y en la industria por su elevada dureza.

(A-83) Buzón



CARTA DENTRO BUZÓN pro-YO YA ENCONTRAR
Encontré una carta en el buzón.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD A.1, MB B-P.2; II. MD B-P.4, MB P.4

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: I. MD inicia sobre la boca y termina sobre MB. MB a la altura del pecho; II. MD inicia a la altura del pecho y termina dentro de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. El dedo pulgar de la MD golpea a la MB en línea recta; II. MD recto.

Definición: sust. m. Depósito en forma de caja en el que se echan las cartas y la correspondencia en general para ser enviadas por correo o para que las recoja el destinatario.

(A-84) Cacahuete



CACAHUATES CON LIMÓN SAL pro-YO ENCANTA COMER
Me encanta comer cacahuates con limón y sal.

Seña: SB

Configuración: MD A.7, MB A.5

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho. MD curbiendo a MB.

Movimiento: El pulgar de MD se desliza hacia afuera repetidamente.

Definición: sust. m. Planta leguminosa con tallo rastrero, hojas alternas, flores amarillas y fruto en vaina con dos o tres semillas comestibles dentro.

Seña: SM

Configuración: A.1

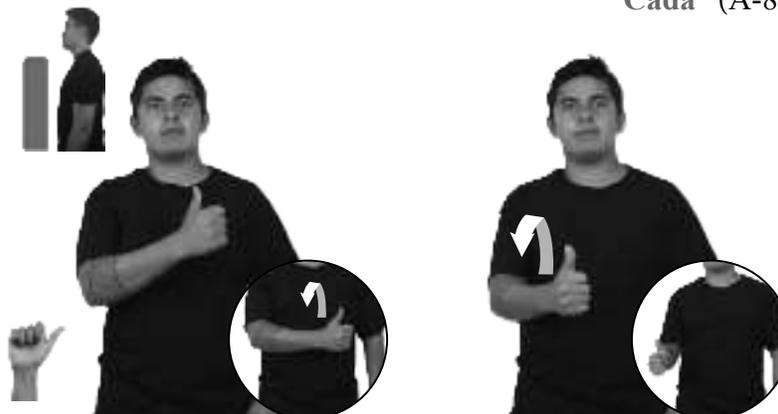
Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho del centro al lado derecho.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: 1. adj. Que forma parte de un todo y se designa o se toma en cuenta por separado o aparte. 2. adj. indef. Que se distribuye, se reparte o se repite en igual número o cantidad de elementos de un conjunto: cada tercer día, cada dos meses, cada cinco años, cada veinte kilómetros, cada cuadra.

Cada (A-85)



CADA NIÑO ESCUELA ^{allá} TENER COMPUTADORA PARA TRABAJAR
En la escuela cada niño tiene una computadora para trabajar.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de A.1 a A.7, MB C.1

Orientación: MD palma hacia dentro
MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura de los ojos.

Movimiento: El dedo pulgar de MD se retrae.

Definición: sust. f. Aparato que sirve para hacer fotografías que consta de un medio óptico, el objetivo, y de un medio mecánico, el obturador.

Cámara fotográfica (A-86)



CAMARA-FOTOGRAFICA pro-TÚ NOVIO ^{muy} BONITA
La cámara fotográfica de tu novio está muy bonita.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Recto de arriba hacia abajo repetidamente.

Representación: Simula la postura de la Policía Montada de Canadá.

Definición: País ubicado en América del Norte cuya capital es Ottawa.

Canadá (A) (LSM) (A-87)



LUNA-DE-MIEL CANADÁ ^{allá} pos-MI ESPOSO pro-NOSOTROS-DE-DOS YA IR
Mi esposo y yo nos fuimos de luna de miel a Canadá.

(A-88) Canadá (B) (SSI)



CANADÁ ^{allá} CASCADA dm-CATARATAS DEL NIÁGARA BONITA
En Canadá están las Cataratas del Niágara, que son hermosas.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea al pecho repetidamente en línea recta.

Representación: Simula la postura de la Policía Montada de Canadá.

Definición: País ubicado en América del Norte cuya capital es Ottawa.

(A-89) Centro



MERCADO SONORA pro-YO IR CENTRO COMPRAR
Voy al Centro a comprar al mercado Sonora.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y golpea a la MB.

Definición: sust. m. Zona concurrida de una ciudad, en la que se concentra la actividad comercial, administrativa, etc.

(A-90) Centroamérica (SSI)



PANAMÁ ADENTRO pos-SU CENTROAMÉRICA
Panamá está en Centroamérica.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho, pulgar de MD sobre MB.

Definición: Región geográfica comprendida entre América del Norte y América del Sur, rodeada por el Océano Pacífico y el Océano Atlántico.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el abdomen.

Movimiento: Recto de izquierda a derecha.

Representación: Simula el corte que se realiza en la operación.

Definición: sust. f. Operación quirúrgica que consiste en extraer el feto del útero de la madre haciendo una incisión en las paredes abdominal y uterina.



Cesárea (A-91)

CESÁREA pro-YO NACER YA
Yo nací por cesárea.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. A.1; II. MD Q.11, MB Pico P.1

Orientación: I. Las palmas inician hacia el centro y terminan hacia dentro; II. MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: I. A la altura de los hombros; II. MD sobre la cintura y se desliza hacia el cuello. MB sobre la cintura.

Movimiento: I. Las manos se mueven formando un arco de afuera hacia dentro; II. MD recto.

Definición: sust. f. Prenda de vestir que cubre el tórax, desde el cuello hasta la cintura o la cadera; tiene manga, se abrocha o se cierra por adelante y se usa sobre la camisa o el vestido.



Chamarra (A-92)

CHAMARRA PIEL VER FORMAL
Las chamarras de cuero se ven formales.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia la izquierda y termina hacia dentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: El antebrazo de MD gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar la palma a mostrar el dorso.

Definición: adj. y sust. Que es de baja estatura.

Nota cultural: Para la comunidad sorda es un adjetivo común no peyorativo.



Chaparro, rra – Talla baja (A-93)

pro-YO MÁS CHAPARRO DENTRO pos-MI FAMILIA_{área}
Yo soy el más chaparro de mi familia.

(A-94) Chicharrón



PARQUE ^{allá} CHICHARRÓN CON CHILE pro-YO YA COMPRAR
Compré un chicharrón con salsa en el parque.

Seña: SS

Configuración: A.5

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

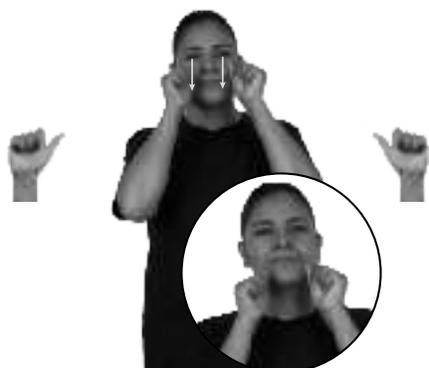
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan frente a frente.

Representación: Simula romper o tronar un trozo de chicharrón.

Definición: sust. m. Carne o gordura frita de cerdo.

(A-95) Ciego (A)



METRO MUCHO CIEGO HABER
En el metro hay muchos ciegos.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia afuera y hacia el centro.

Ubicación: Sobre los pómulos y se desliza hacia la barbilla.

Movimiento: Recto.

Representación: Simula la acción de cerrar los ojos.

Definición: 1. adj. y sust. Que carece del sentido de la vista.

(A-96) Ciego (B)



SUEGRO pos-MI PRIMO dm-SAMUEL pro-ÉL CIEGO pro-ÉL
El suegro de mi primo Samuel es ciego.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. y II. A.1

Orientación: I. y II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. Sobre el pómulo derecho; II. Sobre el pómulo izquierdo.

Movimiento: I. y II. Recto hacia abajo.

Representación: Simula cerrar los ojos.

Definición: adj. y sust. Que carece del sentido de la vista.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: Del cuello a los hombros.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: sust. f. Tira larga y angosta de diversos materiales flexibles como tela, acero, papel, etc., que tiene distintos usos.

Cinta (A-97)



SEMANA PASADA CINTA CANELA pro-YO COMPRAR CENTRO allá
La semana pasada compré cinta canela en el Centro.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia abajo.

Ubicación: MD y MB inician sobre las mejillas y terminan a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB se mueven formando un arco alternadamente.

Representación: Simula una cirugía en el rostro.

Definición: sust. f. Parte de la medicina que se ocupa de la curación de ciertas enfermedades por medio de una operación que implica cortar o extirpar tejido con la mano con instrumentos especiales como el bisturí.

Cirugía (A-98)



TODAVÍA CIRUGÍA pro-YO CURAR
Me estoy recuperando de la cirugía.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia dentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y después golpea a la MB.

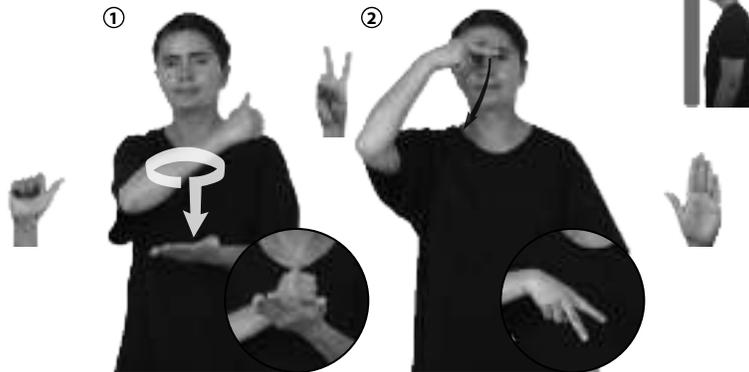
Definición: sust. f. Conjunto de edificios y calles regidos por un ayuntamiento cuya población densa y numerosa se dedica por lo común a actividades no agrícolas.

Ciudad (A-99)



MAÑANA CIUDAD MONTERREY pro-NOSOTROS IR
Mañana iremos a la ciudad de Monterrey.

(A-100) Ciudad de México



CIUDAD-DE-MÉXICO MUCHO TRÁFICO CL: 55 (Tráfico)
En la Ciudad de México hay mucho tráfico.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD A.1, MB B-P.2; II. 2.1

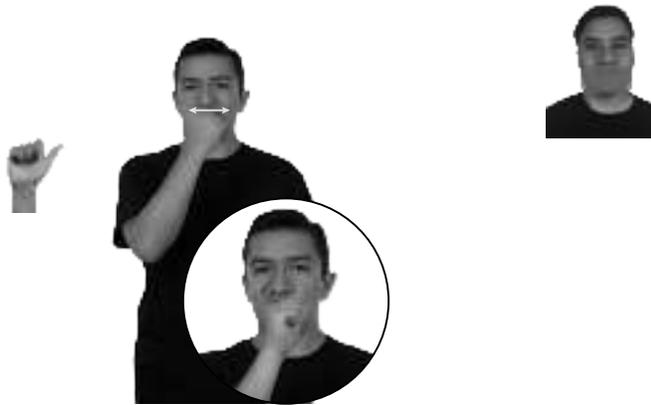
Orientación: I. MD palma hacia dentro. MB palma hacia arriba; II. La palma inicia hacia abajo y termina hacia dentro.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. Inicia sobre la frente y termina a la altura del pecho.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un círculo y después golpea a la MB en línea recta; II. Recto hacia abajo y hacia el frente.

Definición: Capital de los Estados Unidos Mexicanos.

(A-101) Cocaína



COCAÍNA DROGA PELIGROSA
La cocaína es una droga peligrosa.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la nariz.

Movimiento: El antebrazo gira de derecha a izquierda y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar el lateral.

Rasgos no manuales: Nariz fruncida, labios protruidos.

Representación: Simula la acción de inhalar cocaína.

Definición: sust. f. Alcaloide cristalino que se extrae de las hojas de coca; se usa en medicina como anestésico local, narcótico y dilatador de la pupila. Cuando se consume sin justificación ni control médico provoca adicción, que suele conducir a la muerte, por lo que su venta está estrictamente reglamentada y es un producto importante del narcotráfico.

(A-102) Coco



PLAYA MUCHOS COCOS pro-YO ENCONTRAR YA
En la playa encontré muchos cocos.

Seña: SM

Configuración: A.5

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: A la altura de la cabeza.

Movimiento: La MD golpea la cabeza.

Definición: sust. m. Fruto de la palma llamada cocotero, de unos 20 cm de diámetro; tiene una pulpa blanda que se usa en la pastelería y de la que se extrae aceite y el centro hueco ocupado por un líquido muy fresco.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan frente a frente.

Definición: prep. Indica una relación de compañía, colaboración, reciprocidad, o simple presencia de varias personas o cosas al mismo tiempo o juntas.



Con (A-103)



ARROZ CON HUEVO pro-YO QUERER COMER
Quiero comer arroz con huevo.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. A.1; II. 5.5

Orientación: I. Las palmas se encuentran frente a frente; II. Palmas hacia dentro.

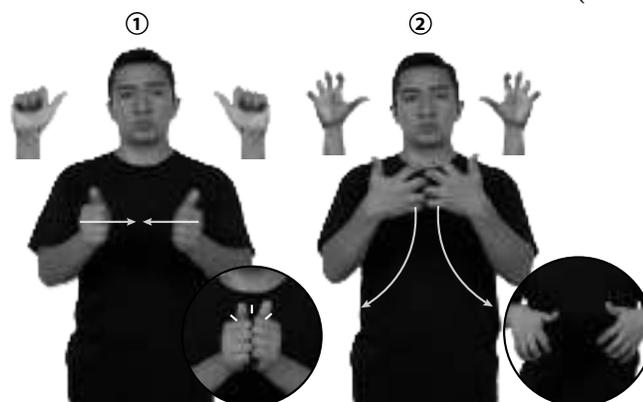
Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan frente a frente; II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo y hacia los lados.

Definición: sust. m. Respecto de una persona, el cuñado de su esposo o esposa.



Concuño (A-104)



dm-JAVIER_{derecha} pos-MI CONCUÑO
Javier es mi concuño.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. y II. A.1

Orientación: I. y II. Las palmas se encuentran frente a frente.

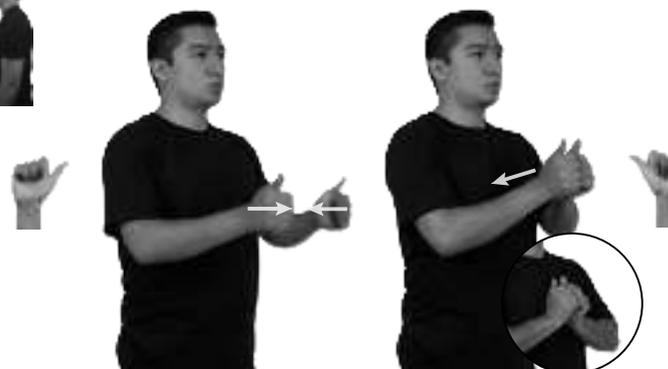
Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan frente a frente; II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia el pecho.

Definición: pron. Con la persona que habla o escribe.

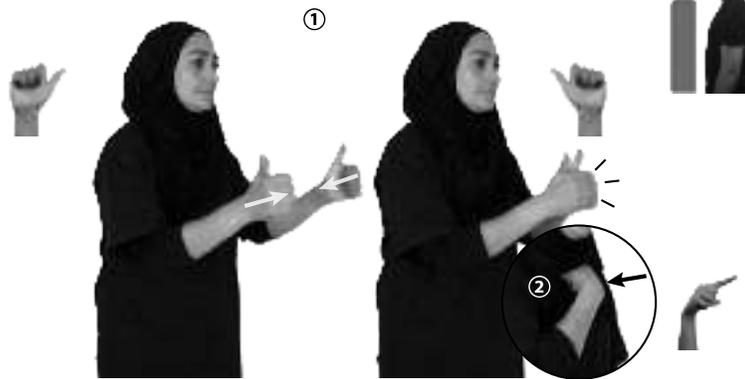


Conmigo (A) (A-105)



o.i.g.
CONMIGO CASAR
¿Te casarías conmigo?

(A-106) **Conmigo (B)**



AYER pos-MI PRIMO CONMIGO pro-NOSOTROS-DE-DOS PELEAR
Mi primo se peleó conmigo ayer.

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. A.1; II. 1.4

Orientación: I. y II. Las palmas se encuentran frente a frente; II. Palma oblicua hacia abajo y hacia dentro.

Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan frente a frente; II. Recto hacia el pecho.

Definición: pron. Con la persona que habla o escribe.

(A-107) **Conquistar¹ (relación sentimental) /
Decantarse²**



AYER CINE pos-MI PRIMO YA él-CONQUISTAR-a-ella pos-MI AMIGO+MUJER
Ayer mi primo conquistó a mi amiga en el cine.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB A.2

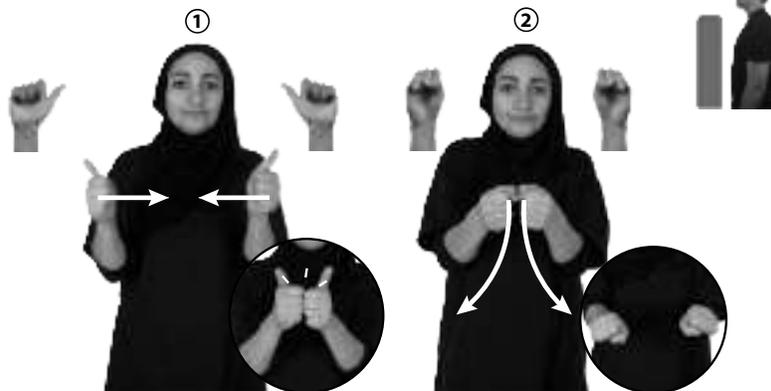
Orientación: MD palma hacia dentro. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD delante de MB.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta.

Definición: 1. v. tr. Ganar con esfuerzo y habilidad el amor o el afecto de una persona. 2. v. prnl. Inclinar, tomar partido, decidirse.

(A-108) **Consuegro**



PASTEL pos-MI CONSUEGRO HORNEAR YA
Mi consuegro horneó un pastel.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. A.1; II. S.1

Orientación: I. y II. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan frente a frente; II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo y hacia los lados.

Definición: sust. m. Suegro del hijo de una persona.

Seña: SC: I. SS; II. SM

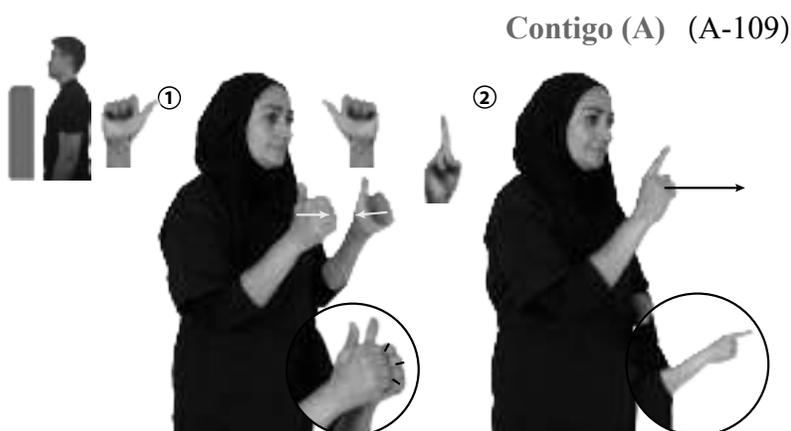
Configuración: I. A.1; II. 1.2

Orientación: I. Las palmas se encuentran frente a frente; II. Palma hacia la derecha.

Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan frente a frente; II. Recto hacia el frente.

Definición: pron. Con la persona a la que se dirige quien habla o escribe.



HOY PARQUE TODOS IR CONTIGO
Hoy todos iremos al parque contigo.

Seña: SS

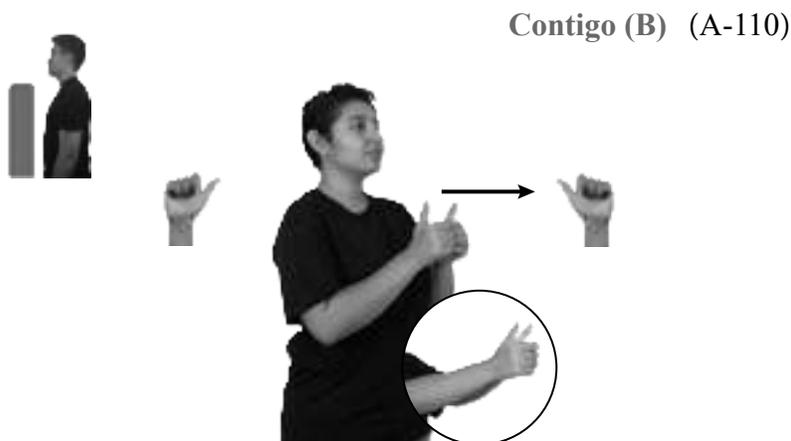
Configuración: A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: pron. Con la persona a la que se dirige quien habla o escribe.



neg
pro-YO VIAJAR CONTIGO
Yo no viajo contigo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.6

Orientación: MD palma hacia la derecha. MB palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos pulgares se retraen alternadamente.

Representación: Simula la acción de presionar los botones de un control.

Definición: sust. m. Dispositivo que regula a distancia el funcionamiento de un videojuego.



SEMANA PASADA pos-TUYO CONTROL-DE-VIDEOJUEGO DESCOMPO-
NERSE

Tu control de videojuego se descompuso la semana pasada.

(A-112) Convertirse



SAPO_{izquierda} YA CONVERTIR PERSONA PRÍNCIPE
El sapo se convirtió en príncipe.



Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

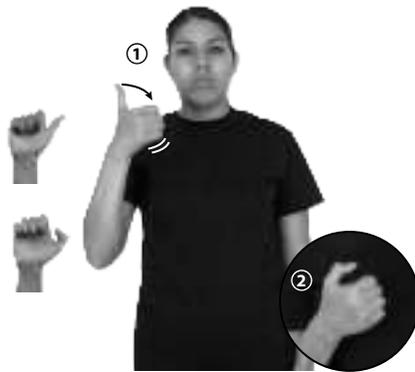
Orientación: MD palma hacia la derecha.
MB palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho, las
manos se encuentran frente a frente.

Movimiento: MD la muñeca hace girar la
mano hacia el frente sin cambiar su
orientación. MB la muñeca hace
girar la mano hacia atrás sin cambiar su
orientación.

Definición: v. prnl. Cambio o
transformación en algo distinto de lo que
era.

(A-113) Cronómetro



pos-MI CRONÓMETRO YA PERDER
Mi cronómetro se perdió.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de A.1 a A.7

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: El dedo pulgar se retrae
mientras el brazo se mueve ligeramente hacia
abajo.

Representación: Simula la acción de activar
un cronómetro.

Definición: sust. m. Instrumento similar a un
reloj que sirve para medir con extrema
precisión la duración de acciones o
fenómenos registrando hasta fracciones muy
pequeñas de segundo. Cuenta con un
dispositivo para ponerlo a funcionar o
detenerlo en el momento preciso y otro para
regresar automáticamente las manecillas o
dígitos a su punto de partida.

(A-114) Cuando me viste – Te consta



pro-YO CONOCER pro-ÉL BIEN YA yo-VER-a-él CONSTA
Yo lo conozco bien, me consta.



Seña: SS

Configuración: A.5

Orientación: Las palmas se
encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.
MD sobre MB.

Movimiento: Las manos parten de
un mismo punto y luego se abren
hacia arriba y hacia abajo.

Definición: v. tr. Asegurar la certeza
de una situación.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la derecha.

Ubicación: Debajo de la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia el frente.

Definición: 1. loc. adv. Fórmula de cortesía para contestar a quien da las gracias. 2. sust. f. Inexistencia total o carencia absoluta de todo ser.



De nada¹ / Nada² (A-115)

_____neg
NADA pro-YO NO-QUERER NADA
No quiero nada.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco de adelante hacia atrás repetidamente.

Representación: Simula la acción de pagar con billetes.

Definición: sust. m. Dinero en moneda y billetes.



Efectivo (A-116)

pos-MI JEFE TODOS PAGAR-EFECTIVO++
Mi jefe nos paga a todos en efectivo.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se cruzan hacia el centro.

Definición: v. tr. Decir que no a algo que se pide o se ofrece, o dejar de conceder algo.



Eludir (A-117)

_____neg
YA tú-decir-a-mí NO ELUDIR PREGUNTA
Ya dime la verdad, no eludas la pregunta.

(A-118) Encargado, da



dm-RAQUEL ENCARGADA COCINA
Raquel es la encargada de la cocina.



Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia dentro y hacia abajo.

Ubicación: Del hombro a la cintura del lado derecho.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. Persona que tiene a su cargo una casa, un establecimiento, un negocio, etc., en representación del dueño.

(A-119) Encendedor



ENCENDEDOR pro-YO YA PERDER LUGAR CALLE
Perdí el encendedor en la calle.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de A.1 a A.7

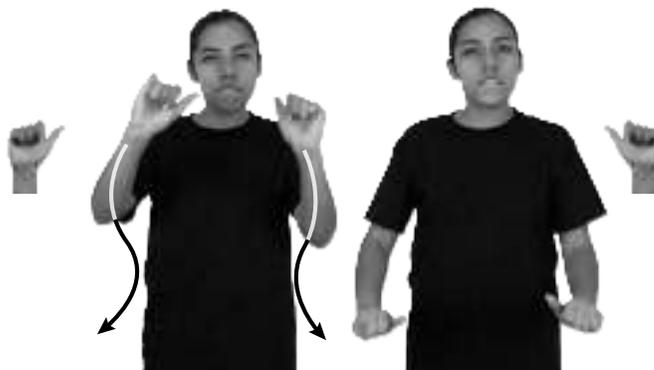
Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: El dedo pulgar se retrae.

Definición: sust. m. Utensilio que sirve para encender algo, como una lámpara, o prender fuego, especialmente a los cigarros.

(A-120) Escultural



ESA MUJER ESCULTURAL
Esa mujer tiene una figura escultural.



Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia abajo.

Ubicación: De los hombros a la cintura.

Movimiento: Las manos siguen una trayectoria ondulada.

Rasgos no manuales: Mordiendo el labio inferior.

Definición: adj. Que participa de alguno de los caracteres bellos de una escultura.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: Lateral del dedo pulgar sobre la barbilla.

Movimiento: Recto hacia abajo.

Definición: País ubicado en el norte de Europa cuya capital es Tallinn.



Estonia (SSI) (A-121)

ESTONIA FRONTERA RUSIA^{allá}
Estonia tiene una frontera con Rusia.

Seña: SM

Configuración: A.9

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La mano golpea la frente en línea recta.

Definición: adj. Que es tonto, limitado o torpe; que muestra falta de inteligencia o de ingenio.



Estúpido, da (A-122)

él-DECIR-a-mí ESTÚPIDO
Él me dijo estúpido.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: A la altura de la cara.

Movimiento: La mano se mueve formando un círculo hacia la izquierda.

Definición: País del este de África cuya capital es Adís Abeba.



Etiopía (SSI) (A-123)

ETIOPÍA BANDERA TENER UNA ESTRELLA
La bandera de Etiopía tiene una estrella.

(A-124) Hoy



HOY CUMPLEAÑOS pos-MÍ
Hoy es mi cumpleaños.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: La palma inicia hacia afuera y termina oblicua hacia la izquierda y hacia abajo.

Ubicación: Del hombro al pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Rasgos no manuales: Labios redondeados.

Definición: adv. En el día en que estamos; este día.

(A-125) Huella



CREDECIAL VOTAR HABER pos-MI HUELLA
La credencial del INE tiene mi huella.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: El dedo pulgar de la MD presiona la palma de la MB.

Definición: 1. sust. f. Marca que dejan las líneas de las yemas de los dedos en alguna cosa al tocarla o presionarla; se utiliza para identificar a las personas. 2. sust. f. Señal o rastro que deja en la tierra un cuerpo que pisa o se apoya.

(A-126) Ida y vuelta – Ir y venir



ANTES CANCÚN IDA-Y-VENIR
Fui a Cancún de ida y vuelta.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente repetidamente.

Definición: loc. v. Fijar como meta el punto de partida y efectuar tal ruta rápidamente.

Seña: SM

Configuración: Señal que pasa de A.1 a A.10

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: Recto hacia arriba repetidamente.

Definición: País del sudeste asiático cuya capital es Nueva Delhi.



India (SSI) (A-127)

INDIA SÉPTIMO PAÍS MÁS GRANDE MUNDO
La India es el séptimo país más grande del mundo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD y MB palmas hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: Las manos se mueven formando un círculo hacia la izquierda simultáneamente.

Definición: v. tr. Cambiar recíprocamente algo o a alguien entre dos o más personas, instituciones, países, etc., o relación en la que las partes que la forman dan y reciben entre sí algo de cierta cosa.



Intercambiar – Relevar (personas) – (A-128)
Alternar

RELEVO INTÉRPRETE POR-FAVOR
Por favor releva al intérprete.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la derecha. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD simula varios saltos sobre MB.

Definición: País de Medio Oriente cuya capital es Teherán.



Irán (SSI) (A-129)

IRÁN BANDERA COLOR VERDE BLANCO ROJO
Los colores de la bandera de Irán son verde blanco y rojo.

(A-130) Islandia (SSI)



ISLANDIA DÓNDE LUGAR EUROPA
Islandia se encuentra en Europa.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: Lateral del dedo pulgar sobre la barbilla.

Movimiento: Recto hacia abajo.

Definición: País del noreste europeo capital es Reikiavik.

(A-131) Jabón



pro-YO IR TIENDA COMPRAR JABÓN YA
Fui a comprar jabón a la tienda.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la mejilla derecha.

Movimiento: La mano se mueve formando un círculo.

Definición: sust. m. Producto soluble en agua resultado de la combinación de un álcali con los ácidos del aceite u otro cuerpo graso, que se usa generalmente para lavar.

(A-132) Lavar la ropa



CADA SEMANA dm-LAURA LAVAR-ROPA
Laura lava la ropa cada semana.



Seña: SB

Configuración: MD y MB A.5

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: Recto repetidamente.

Definición: v. tr. Limpiar las prendas de vestir generalmente con agua y jabón.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.4

Orientación: MD la palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de la boca al pulgar de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. f. Cada uno de los signos gráficos que componen el alfabeto de un idioma.



Letra (A-133)

FÁCIL APRENDER LETRA ABECEDARIO
Es fácil aprender las letras del abecedario.

Seña: SM

Configuración: A.4

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: La mano simula dos saltos.

Definición: sust. f. Cada una de las piezas circulares de hule sobre la cual se apoya y se desplaza la mayoría de los vehículos; va montada sobre la rueda y generalmente inflada con aire a presión.



Llanta (A-134)

LLANTA COCHE pro-TÚ DEBER CAMBIAR
Debes cambiar la llanta del coche.

Seña: SB

Configuración: Seña que pasa de A.1 a 5.1

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto hacia arriba y hacia la derecha simultáneamente.

Definición: v. tr. Pasar a una persona o una cosa del lugar en que uno está a otro; mover algo una cosa consigo.



Llevar (A-135)

YA LLEVAR pos-TUYO ROPA
Llévate tu ropa ya.

(A-136) Mamila¹ / Chupón²



CHUPÓN DEBE DAR #BEBÉ
Dale el chupón al bebé.



Seña: SM

Configuración: A.4

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Representación: Simula la acción de tomar un líquido de una mamila.

Definición: 1. sust. f. Recipiente que se utiliza para alimentar a los bebés que consta de una botella y un chupón en su parte superior; biberón. 2. sust. m. Pieza, generalmente de goma, semejante al pezón materno que se da a un lactante para que beba de la botella o para entretenerlo o calmarlo.

(A-137) Marca



EXCELENTE MARCA
Esa marca es excelente.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda con dedo pulgar hacia arriba, MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD del cuello a MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta.

Definición: sust. f. Signo externo reconocido legalmente que certifica la autenticidad de un producto.

(A-138) Máscara



LUCHADOR_{area} USAR MÁSCARA
Los luchadores usan máscara.



Seña: SS

Configuración: A.5

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: De las sienes a la barbilla.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia abajo.

Representación: Simula la acción de ponerse una máscara.

Definición: sust. f. Cubierta que se pone en la cara para ocultarla o para representar a un personaje mítico o teatral, generalmente pintada con los rasgos y las figuraciones necesarias.

Seña: SS

Configuración: A.5

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: Los brazos de mueven formando un arco de derecha a izquierda.

Representación: Simula la acción de mecer algo o alguien.

Definición: v. tr. Mover algo o alguien rítmicamente y con suavidad, de un lado hacia otro, sin que cambie de lugar.



Mecer (A-139)

AHORITA NIÑO DIOS YA MECER
Es hora de mecer al niño Dios.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de A.4 a A.5

Orientación: MD y MB palmas hacia el centro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto de arriba hacia abajo alternadamente mientras los pulgares se retraen.

Representación: Simula la acción de teclear.

Definición: v. intr. Enviar un mensaje corto de un teléfono móvil a otro.



Mensajear (A-140)

NOCHE MENSAJEAR WHATSAPP tú-MANDAR-a-mí
Me mandas un mensaje de whatsapp en la noche.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia la izquierda.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto hacia adelante y hacia atrás repetidamente.

Definición: 1. sust. f. Cantidad de dinero que se paga cada mes como cuota, abono o sueldo. 2. adj. Que sucede cada mes.



Mensualidad¹ / Mensual² (A-141)

ESCUELA PAGAR MENSUAL pro-TÚ DEBER
Tienes que pagar la colegiatura de manera mensual.

(A-142) Mes



FALTA UN MES PARA pos-MI GRADUCACIÓN
Falta un mes para mi graduación.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo.
MB palma hacia la izquierda.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto hacia abajo.

Definición: 1. sust. m. Cada una de las 12 partes en que se divide el año. 2. sust. m. Conjunto de días consecutivos desde uno señalado hasta otro de igual fecha en el mes siguiente.

(A-143) Mesa (B)



MESA pos-MI MAMÁ pos-SU MADERA
La mesa de mi mamá es de madera.



Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

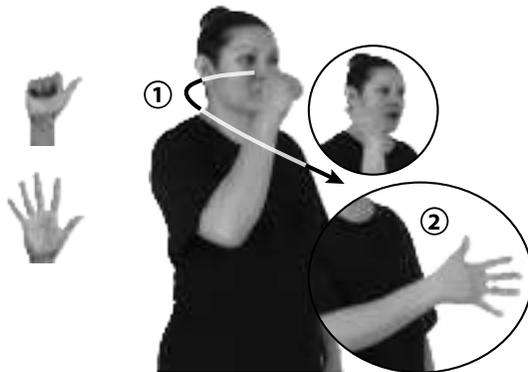
Orientación: MD palma hacia la izquierda MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD debajo de MB.

Movimiento: MD recto hacia arriba.

Definición: sust. f. Mueble compuesto por una plataforma sostenida por una o varias patas encima de la cual generalmente se pone o se hace algo.

(A-144) No mames (A)



NO MAMES ESPAÑOL pro-YO REPROBAR YA
¡No mames, reprobé español!



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de A.1 a 5.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Inicia sobre el lado derecho de la nariz y termina a la altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve hacia el frente formando el número siete mientras los dedos se extienden.

Definición: interj. ¡No seas imprudente!

Nota cultural: El movimiento hacia el frente también puede ser recto.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Inicia sobre el lado derecho de la nariz y termina a la altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve hacia el frente formando el número siete.

Definición: interj. ¡No seas imprudente!

Nota cultural: El movimiento hacia el frente también puede ser recto.



No mames (B) (A-145)

NO MAMES ESPAÑOL pro-YO REPROBAR YA
¡No mames, reprobé español!

Seña: SB

Configuración: MD A.1

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia abajo.

Ubicación: MD y MB del pecho a la cintura.

Movimiento: MD y MB recto hacia abajo repetidamente.

Definición: v. tr. Abrir alguna parte del cuerpo humano o animal con los instrumentos apropiados para quitar algún órgano o corregir su funcionamiento.



Operar (A) (A-146)

pos-MI ABUELO pos-SUYO CORAZÓN OPERAR YA.
A mi abuelo lo operaron del corazón.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB S.1

Orientación: MD y MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD se mueve formando un arco hacia abajo sobre MB.

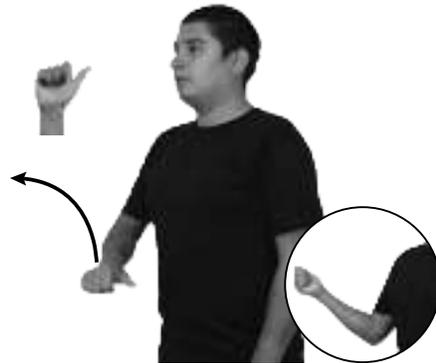
Definición: v. tr. Abrir alguna parte del cuerpo humano o animal con los instrumentos apropiados para quitar algún órgano o corregir su funcionamiento.



Operar (B) (A-147)

pos-MI ABUELO pos-SUYO PIE OPERAR YA.
A mi abuelo le operaron el pie.

(A-148) Otro, tra



OTRO LIBRO pro-YO TENER
Tengo otro libro.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: El brazo se mueve formando un arco hacia la derecha.

Definición: adj. Dicho de una persona o de una cosa: Distinta de aquella de que se habla.

(A-149) Pan



PAN pro-TÚ IR COMPRAR.
Ve a comprar pan.



Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo y hacia los lados sin despegarse completamente.

Definición: sust. m. Alimento hecho principalmente de harina de trigo amasada con agua y levadura que se cuece al horno en piezas de diversas formas y tamaños.

(A-150) Pan bolillo



PAN BOLILLO pro-TÚ COMPRAR
Compra pan bolillo.



Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. A.1; II. Seña que pasa de 5.2 a O.9

Orientación: I. y II. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I. y II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo y hacia los lados sin despegarse completamente. II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: sust. m. Pan salado de trigo, cuya forma asemeja dos conos contrapuestos por sus bases, que tiene una hendidura rematada por una ceja a lo largo de su parte anterior y termina en dos tetillas en sus extremos; es suave y esponjoso por dentro y quebradizo en su corteza.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. A.1; II. MD y MB B-P.2

Orientación: I. Las palmas se encuentran frente a frente; II. MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. A la altura del pecho. MD debajo de MB.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo y hacia los lados sin despegarse completamente; II. MD se mueve formando un arco de derecha a izquierda.

Definición: sust. f. Lugar o tienda en donde se elabora y vende pan.



Panadería (A-151)

PANADERÍA YO IR
Yo voy a la panadería.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB 5.2

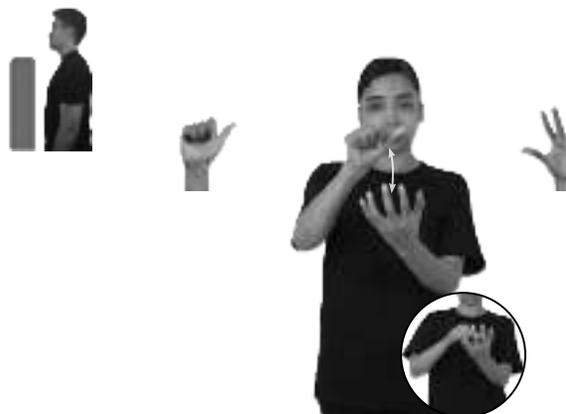
Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: Recto hacia atrás repetidamente.

Representación: Simula la acción de pelar una papa.

Definición: sust. f. Planta anual de tallos ramosos, de hasta 60 cm de altura, hojas lanceoladas, flores blancas o azuladas y un tubérculo comestible, carnoso, amarillo por dentro y cáscara delgada café claro.



Papa (A-152)

pro-YO GUSTAR PAPA
Me gustan las papas.

Seña: SM

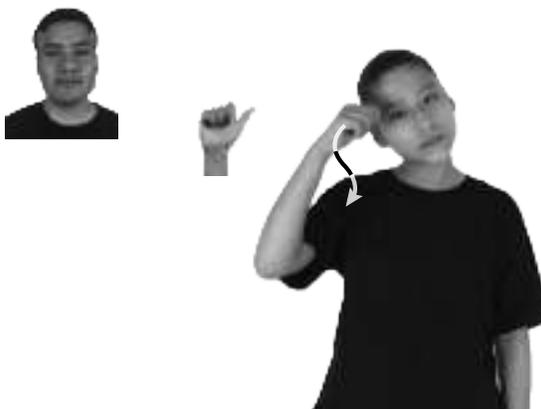
Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Sobre la sien.

Movimiento: La mano sigue la trayectoria de la Z hacia abajo.

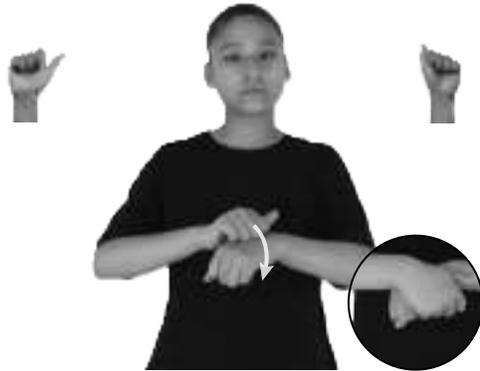
Definición: sust. m. Acción o pensamiento que va en contra de las leyes de Dios o de los preceptos de una religión.



Pecado (A-153)

MATAR PECADO
Matar es un pecado.

(A-154) Pelón, na



muy
dm-ANTONIO PELÓN JOVEN RARO
Antonio es muy joven para estar pelón.



Seña: SM

Configuración: MD A.1, MB A.5

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

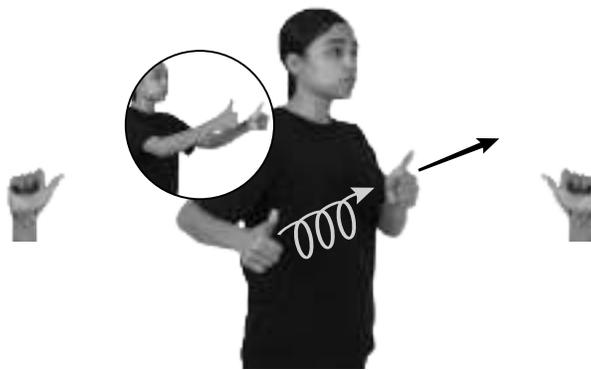
Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD se mueve formando un arco hacia el frente.

Representación: Simula la acción de rasurar la cabeza con una máquina.

Definición: sust. y adj. Persona que no tiene pelo en la cabeza o que se lo ha cortado al rape.

(A-155) Perseguir



POLICÍA derecha PERSEGUIR izquierda JOVEN
El policía persigue a un joven.



Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho del lado derecho.

Movimiento: MD sigue una trayectoria de movimientos circulares hacia el frente. MB recto hacia el frente.

Definición: v. tr. Seguir insistentemente a una persona o a algún animal para alcanzarlo o para requerirlo por algo.

(A-156) Pesado, da



muy
MESA FIERRO PESADO
La mesa de hierro está muy pesada.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de A.1 a 5.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: De la cara al pecho.

Movimiento: Recto hacia abajo mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la izquierda, labios soplando.

Definición: adj. Que pesa mucho.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.5

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: El dedo pulgar de la MD toca repetidamente el dedo pulgar de la MB.

Definición: sust. m. Insecto de cuerpo chato que vive como parásito sobre los animales, incluyendo al hombre.



Piojo (A-157)

NIÑO plural estatura TENER PIOJO
Los niños tienen piojos.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: El dedo pulgar de la MD toca la palma de MB.

Representación: Simula la acción de apretar un botón.

Definición: v. tr. Oprimir una pieza que sirve para activar, interrumpir o regular el funcionamiento de un aparato o un mecanismo, especialmente eléctrico.



Presionar botón (A-158)

PRESIONAR-BOTÓN pro-TÚ DEBER PARA ABRE-PUERTA
Para abrir la puerta debes presionar el botón.

Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos alternadamente.

Rasgos no manuales: Mejilla derecha inflada.

Definición: adj. Dicho de una persona: Que mantiene relaciones sexuales con otras varias.



Promiscuo, cua – Mujeriego, ga – Casanova (A-159)

HOMBRE MUJERIEGO MUCHO
Hay muchos hombres mujeriegos.

(A-160) Quedar (A)



neg_
HOY CIUDAD pro-TÚ QUEDAR NO IR
Quédate hoy en la ciudad, no te vayas.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: Del cuello al pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: v. prnl. Permanecer en un lugar.

(A-161) Recarga – Saldo – Tiempo aire



HOY pos-MÍ CELULAR pro-YO YA TENER SALDO
Hoy mi celular ya tiene saldo.

Seña: SM

Configuración: A.1

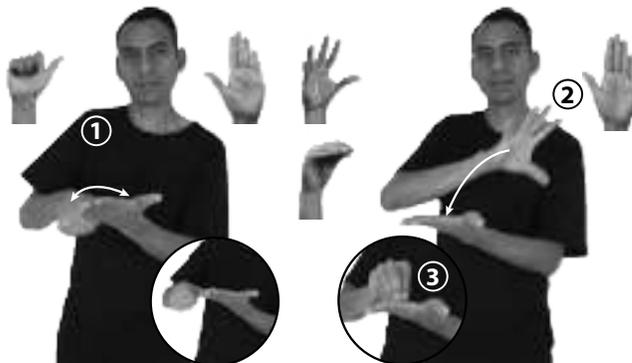
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la palma, pasa de mostrar el dorso a mostrar el lateral.

Definición: sust. Cantidad de dinero que se abona a un número de telefonía celular para realizar llamadas, enviar mensajes o navegar en internet.

(A-162) Registro civil¹ / Casados por el civil²



ÚLTIMA SEMANA pro-DOS-DE-NOSOTROS REGISTRO-CIVIL
El fin de semana nos casamos por el civil.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD A.1, MB B-P.2; II. MD seña que pasa de 5.2 a 0.5, MB B-P.2

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba; II. MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: I. y II. A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: I. El dedo pulgar de MD simula un salto hacia el frente sobre la MB; II. MD la mano se mueve formando un arco hacia el frente.

Definición: 1. sust. m. registro en que se hacen constar por autoridades competentes los nacimientos, matrimonios, defunciones y demás hechos relativos al estado civil de las personas. 2. sust. m. Matrimonio que se contrae según la ley civil, sin intervención de la autoridad religiosa correspondiente.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

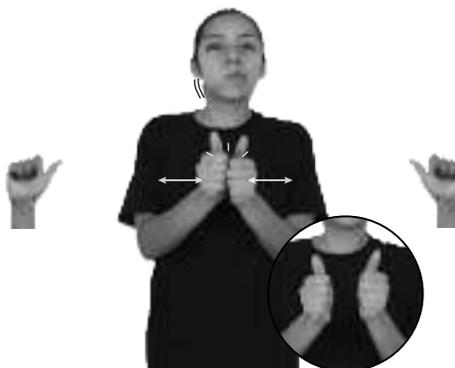
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan repetidamente.

Rasgos no manuales: Mejilla derecha inflada.

Definición: 1. sust. f. Cópula sexual.
2. sust. m Unión de las hembras de los animales con los machos para su reproducción.

Relación sexual¹ / Apareamiento² (A-163)



____ muy
RÁPIDO CONEJO REPRODUCIR++
Los conejos se reproducen muy rápido.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del hombro al pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: v. tr. No aprobar un examen escolar por no demostrar que se tienen los conocimientos mínimos necesarios para ello.

Reprobar (A-164)



SEXTO_{Primaria} pos-MI HIJO YA REPROBAR
Mi hijo reprobó el sexto de primaria.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: sust. m. Hombre dedicado y consagrado a la celebración de ritos y ceremonias religiosas; entre los católicos, el que ha recibido las órdenes que se requieren para oficiar la misa.

Sacerdote – Padre (A-165)



HOY NUEVO SACERDOTE pro-YO YA CONOCER pro-ÉL
Hoy conocí al nuevo sacerdote.

(A-166) Saludos¹ / Saludar²



SALUDAR pos-TUYA ESPOSO+MUJER
Salúdame a tu esposa.



Seña: SM

Configuración: A.5

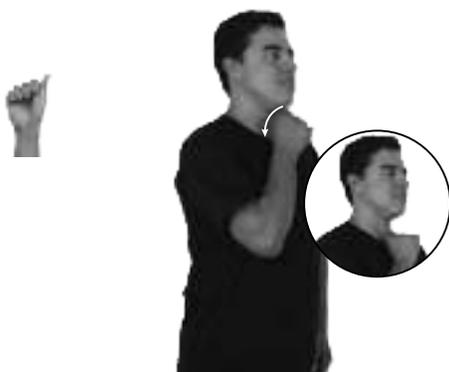
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano se agita.

Definición: 1. sust. m. Palabra, expresión o gesto con el que se muestra atención a una persona al encontrarse con ella o que se hace llegar a alguien con la misma intención. 2. v. tr. Dirigir un saludo a alguien generalmente mediante fórmulas de cortesía al encontrarse o despedirse.

(A-167) Sed¹ / Sediento, ta²



PERRO_{derecha} MUCHO SED
El perro tiene mucha sed.



Seña: SM

Configuración: A.2

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre el cuello.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia abajo.

Rasgos no manuales: Punta de la lengua hacia afuera.

Definición: 1. sust. f. sing. Necesidad o deseo intenso de tomar líquido, especialmente agua. 2. adj. Que sufre sed.

(A-168) Separar – Terminar
(relación de novios)



pro-DOS-DE-NOSOTROS YA SEPARAR
Él y yo ya nos separamos.



Seña: SB

Configuración: MD y MB A.1

Orientación: MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto hacia abajo alternadamente.

Rasgos no manuales: Comisuras de los labios hacia abajo.

Definición: v. tr. Alejar a una persona o una cosa de otra cuyo contacto generalmente es dañino, peligroso o inconveniente; poner o ponerse fuera de contacto.

Seña: SS

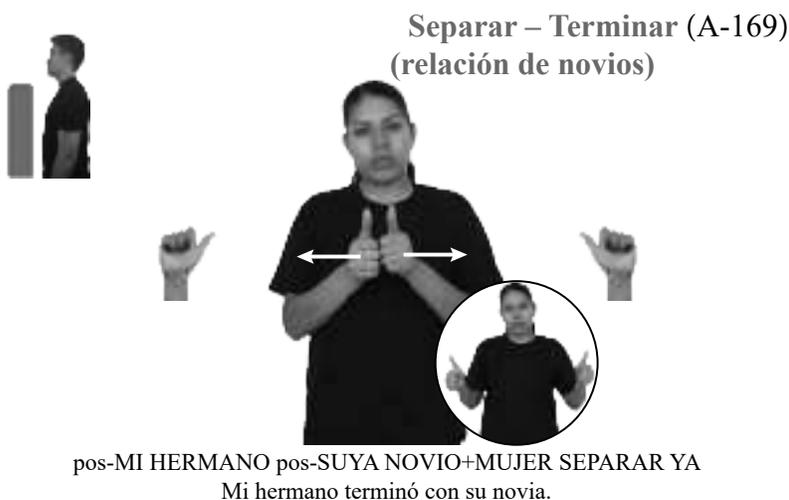
Configuración: A.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: v. tr. Alejar a una persona o una cosa de otra cuyo contacto generalmente es dañino, peligroso o inconveniente; poner o ponerse fuera de contacto.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa A.1 a A.7, MB S.1

Orientación: MD palma hacia dentro. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea a la MB repetidamente mientras el dedo pulgar se retrae.

Definición: 1. adj. Que sigue al quinto en orden y precede al séptimo. 2. sust. f. Nivel escolar que antecede a la secundaria y sucede al preescolar cuya duración es de seis años.



Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. A.1; II. MD y MB D.1

Orientación: I. y II. Palmas hacia el centro.

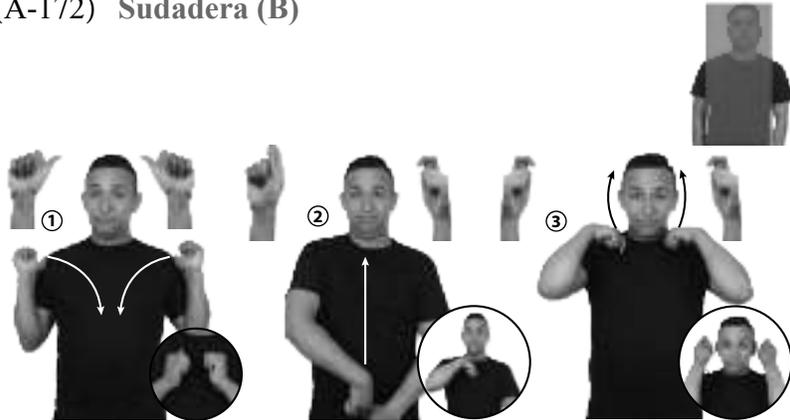
Ubicación: I. De los hombros al pecho; II. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano; II. MD y MB se mueven formando círculos hacia el frente alternadamente.

Definición: sust. f. Prenda de vestir de algodón muy grueso que cubre el torso; se utiliza especialmente para hacer deporte y sudar.



(A-172) Sudadera (B)



PONTE-SUDADERA pro-NOSOTROS IR CORRER
Vamos a correr ponte la sudadera.

Seña: SC: I. SS; II. SB; III. SS.

Configuración: I. A.4; II. Q.10, Q.9 y III. Q.9

Orientación: I. Palmas hacia afuera; II. MD palma hacia la derecha. MB palma hacia adentro; III. Las palmas inician hacia abajo y terminan hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura de los hombros; II. MD de la cintura al pecho. III. Del cuello a las sienes.

Movimiento: I. Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano; II. MD recto; III. Las manos se mueven formando un arco hacia arriba.

Representación: Simula la acción de ponerse una sudadera.

Definición: sust. f. Prenda de vestir de algodón muy grueso que cubre el torso; se utiliza especialmente para hacer deporte y sudar.

(A-173) Sudán (SSI)



SUDÁN FRONTERA EGIPTO
Sudán tiene frontera con Egipto.

Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: País del este de África cuya capital es Jartum.

(A-174) Suéter



AYER SUÉTER pro-YO COMPRAR
Ayer compré un suéter.

Seña: SS

Configuración: A.1

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan hacia adentro.

Ubicación: Del pecho a la cintura.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. m. Prenda de vestir tejida usada para protegerse del frío que cubre los brazos y el tronco; puede ser de algodón, lana o fibras sintéticas, abierto o cerrado, y de cuello alto o escotado.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

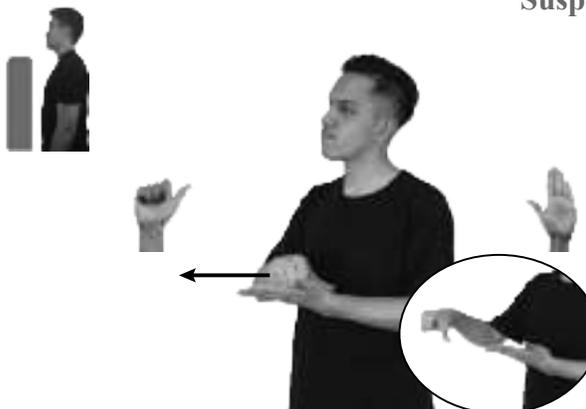
Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente.

Definición: v. tr. Detener o diferir por algún tiempo una acción u obra.

Suspender (A-175)



pro-MI NÚMERO TELÉFONO SUSPENDER YA
Ya suspendieron mi número de teléfono.

Seña: SB

Configuración: MD A.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD inicia a la altura del pecho del lado derecho y termina sobre MB. MB a la altura del pecho en el centro.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. m. Pequeño aparato empleado para llamar o avisar mediante la emisión rápida de sonidos intermitentes.

Timbre (A-176)



pro-TÚ TOCAR-TIMBRE PARA ABRIR-PUERTA
Toca el timbre para que te abran la puerta.

Seña: SM

Configuración: A.5

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: loc. adv. No concluido hasta el momento.

Todavía no – Aún no (A-177)



TODAVÍA-NO^{neg} pro-YO IR ESCUELA
Todavía no voy a la escuela.

(A-178) Tortuga



PLAYA_{allá} TORTUGA HABER
Hay una tortuga en la playa.



Seña: SB

Configuración: MD A.5, MB C.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda.
MB palma oblicua hacia la derecha y hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD debajo de MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente repetidamente.

Definición: sust. f. Reptil acuático o terrestre de diversos tamaños, de cuerpo cubierto por una concha o coraza y extremidades cortas.

(A-179) Tú mismo - Sin ayuda



neg
yo-AYUDAR-a-tí HACER TAREA TÚ MISMO
No te voy a ayudar, haz la tarea tú mismo.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la cara del lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia el frente.

Definición: adv. Que se realiza por cuenta propia, independientemente.

(A-180) Vagina



MUJER_{área} TENER VÁGINA
Las mujeres tienen vagina.



Seña: SM

Configuración: A.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la barbilla.

Movimiento: Recto hacia abajo.

Definición: sust. f. Órgano sexual femenino situado en la parte inferior del tronco, entre la vejiga y el recto, que se extiende desde la vulva hasta el útero.



Configuración Manual “S”

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del rostro.

Movimiento: Recto hacia arriba repetidamente.

Definición: interj. Expresión de júbilo.



pro-NOSOTROS FUTBOL JUGAR GANAR VIVA
Ganamos el partido de futbol, ¡viva!

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB 5.10

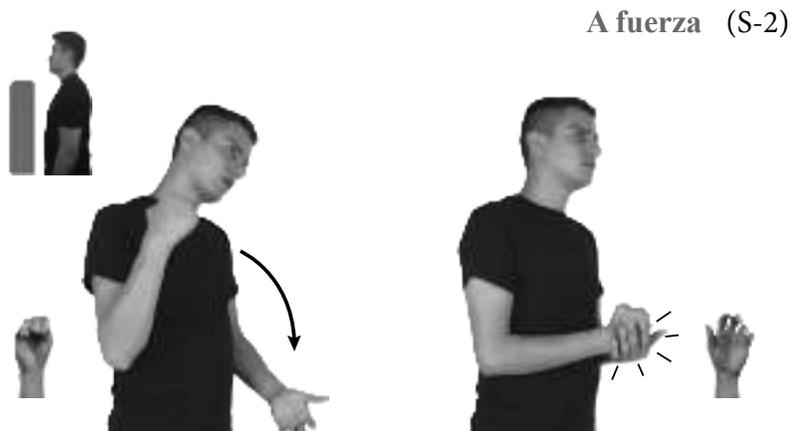
Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD del hombro a MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, cabeza ladeada.

Definición: loc. adv. De manera obligada.



A-FUERZA pro-TÚ DEBER tú-PAGAR-a-mí
Debes pagarme a fuerza.

Seña: SS

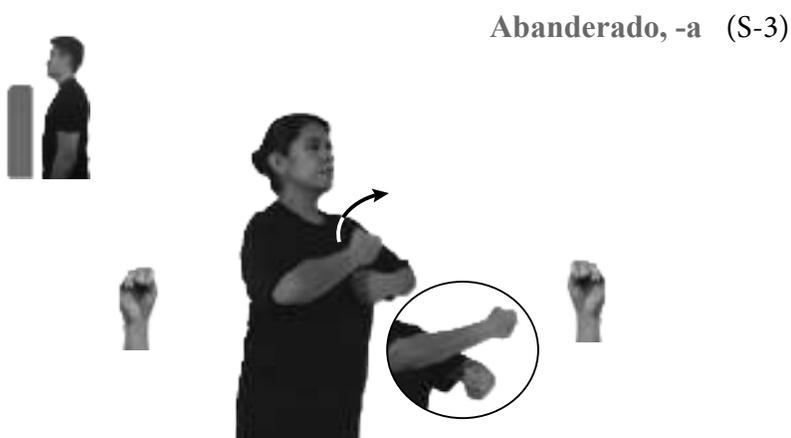
Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho una mano sobre la otra.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia el frente.

Definición: adj. Persona elegida o designada para actuar en representación de alguien.



ABANDERADO EQUIPO MEXICO YA IR LUGAR AUSTRIA
El abanderado del equipo mexicano se fue a Austria.

(S-4) Abandonar¹ – Dejar²



dm-JUAN pos-SUYO _{de él} PERRO YA ABANDONAR
Juan abandonó a su perro.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de S.1 a 5.1

Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan oblicuas hacia la izquierda y hacia adentro.

Ubicación: Del pecho a la cintura, del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: Recto mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Boca entreabierta, punta de la lengua hacia afuera.

Definición: 1. v. tr. Dejar solo algo o a alguien alejándose de ello o dejando de cuidarlo. 2. v. tr. Suspender una actividad u ocupación.

(S-5) Aburrido, -a



MAESTRO TEMA ABURRIDO EXPLICAR++
El tema que explica el maestro es aburrido.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Las palmas inician hacia dentro y terminan hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho, los brazos cruzados.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Labios retraídos.

Definición: adj. Que siente cansancio, fastidio e indiferencia generalmente por algo o alguien que le resulta poco interesante o divertido.

(S-6) Admirar



CANTAR+MUJER dm-MADONNA pro-ELLOS ADMIRAR pro-ELLA
Ellos admiran a la cantante Madonna.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de S.1 a Configuración 1.1

Orientación: Las palmas inician oblicuas hacia abajo y hacia dentro y terminan hacia dentro.

Ubicación: Del cuello a la cara.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco hacia el frente y después el dedo índice se extiende.

Definición: v. tr. Ver, contemplar o considerar con estima o agrado especiales a alguien o algo que llaman la atención por cualidades juzgadas como extraordinarias.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de S.1 a U.3

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la mejilla.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Mordiendo los labios inferiores.

Definición: adj. Qué trae fortuna o buena suerte.



Afortunado, -a (S-7)

_____ muy_
TODO AFORTUNADO
Tú eres muy afortunado en todo.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.6

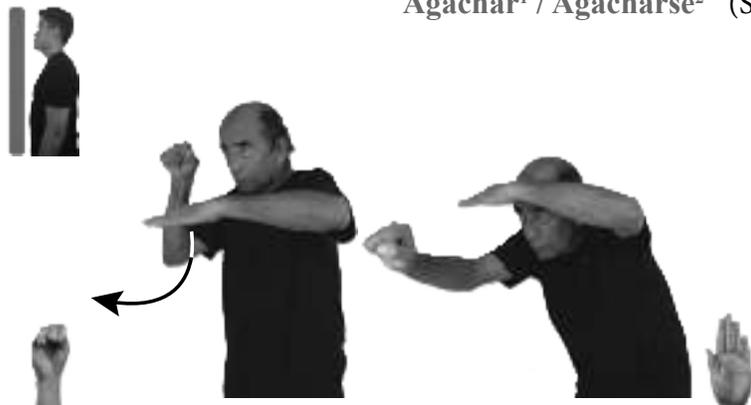
Orientación: MD palma hacia afuera;
MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco por debajo de la MB.

Rasgos no manuales: Cabeza adelantada.

Definición: 1. v. tr. Inclinar o bajar alguna parte del cuerpo especialmente la cabeza o el tronco. 2. v. prnl. Inclinarsse hacia el suelo ya sea flexionando las piernas o doblando la cintura.



Agachar¹ / Agacharse² (S-8)

pro-TÚ AGACHAR-CABEZA_{pasar}
Agacha la cabeza para pasar.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: Inicia sobre el cuello y termina a la altura de la cabeza.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia la izquierda, ojos cerrados.

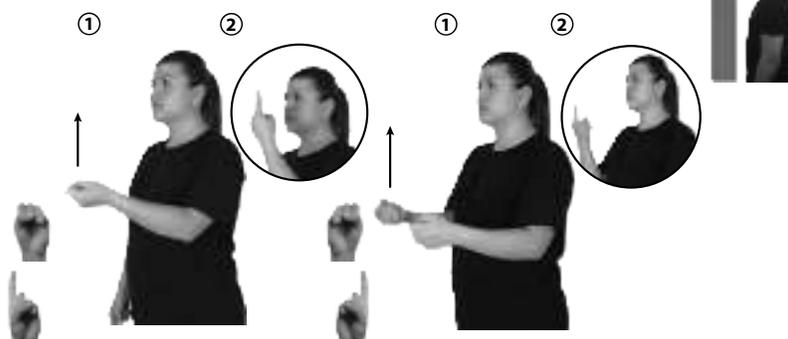
Definición: 1. v. tr. Colgar a una persona o un animal por el cuello para darle muerte.



Ahorcar (S-9)

ANTES MUJER JOVEN YA pro-ELLA AHORCAR
Una adolescente se ahorcó.

(S-10) Algún¹ / Alguien²



ALGUIEN él-AYUDAR-a-mí
Algunas personas son voluntarias en la Cruz Roja.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de S.1 a Configuración 1

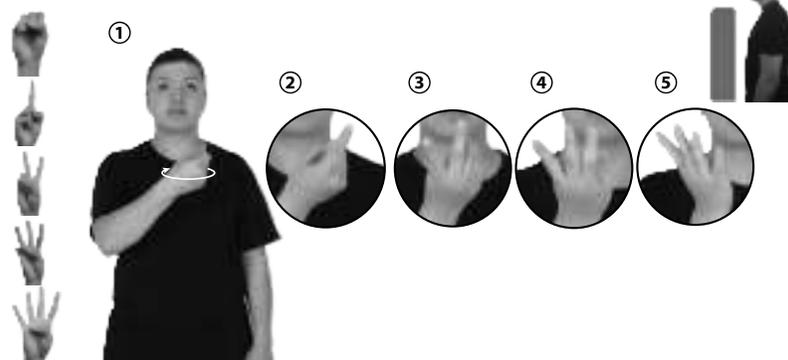
Orientación: MD y MB las palmas inician hacia arriba y terminan hacia adentro.

Ubicación: MD y MB del pecho a la cara.

Movimiento: MD y MB recto alternadamente mientras los dedos índices se extienden.

Definición: 1. adj. indef. Expresa que no se conoce o no se desvela la existencia de aquello denotado por el nombre al que modifica. 2. pron. indef. Designa una o varias personas cuya identidad no se conoce o no se desvela.

(S-11) Algunos



ALGUNOS SABER MÁS COMPUTADORA
Algunos saben mucho de computadoras.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de S.1 a 1.1, 2.1, 3.1, 4.1

Orientación: Palma inicia hacia dentro y termina hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La muñeca gira y cambia la orientación de la mano mientras cada uno de los dedos se extiende sucesivamente.

Definición: adj. indef. Expresa que no se conoce o no se desvela la existencia de aquello denotado por el nombre al que modifica.

(S-12) Ametralladora – Metralleta



AYER METRO AMETRALLADORA SOLDADO pro-YO VER
Ayer en el metro vi a un soldado con su ametralladora.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho de lado derecho. MD atrás de MB.

Movimiento: La mano y el brazo se mueven formando un arco de derecha a izquierda mientras se agitan.

Rasgos no manuales: Labios protruidos y soplando haciendo el sonido de una ametralladora o metralleta.

Representación: Simula la acción de disparar con una ametralladora o metralleta.

Definición: sust. f. Arma de fuego que carga y dispara sus proyectiles automáticamente y a gran velocidad.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo hacia el frente alrededor de la MB y después la MD golpea a la MB en línea recta.

Definición: Año: sust. m. Período de doce meses.

Año (S-13)



PRÓXIMO AÑO pro-YO VIAJAR EUROPA
El próximo año viajaré a Europa.

Seña: SC: I, II, y III. SB

Configuración: I, II, y III. MD y MB S.1

Orientación: I, II, y III. MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: I, II, y III. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La MD golpea a la MB en línea recta; II. La MD se mueve formando un círculo hacia atrás alrededor de la MB; III. La MD golpea a la MB en línea recta.

Definición: sust. m. Período de doce meses que ha ocurrido en un tiempo anterior al presente.

Año pasado (S-14)



AÑO-PASADO UNIVERSIDAD pro-YO TERMINAR
El año pasado terminé la universidad.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia la izquierda y termina hacia arriba. MB la palma inicia oblicua hacia la derecha y hacia afuera y termina hacia abajo.

Ubicación: Del hombro derecho al pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD y MB los brazos se mueven formando un arco mientras los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos.

Representación: Simula la acción de batear una pelota.

Definición: sust. m. sing. Juego de pelota entre dos equipos de nueve jugadores, en un campo en forma de diamante con cuatro bases, que consiste en recorrer las bases tras batear la pelota.

Beisbol (S-15)



pro-TÚ BÉISBOL JUGAR
Tú juegas béisbol.

(S-16) Berlín, Alemania (SSI)



BERLÍN CAPITAL pos-SU ALEMANIA
Berlín es la capital de Alemania.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia afuera.

Ubicación: Sobre la cabeza del lado derecho.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el lateral a mostrar la palma.

Definición: Capital de Alemania.

(S-17) Bicicleta¹ / Velódromo²



pos-SUYO CUMPLEAÑOS pos-MÍ HIJO BICICLETA pro-ELLOS REGALAR-a-él YA
A mi hijo le regalaron una bicicleta en su cumpleaños.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

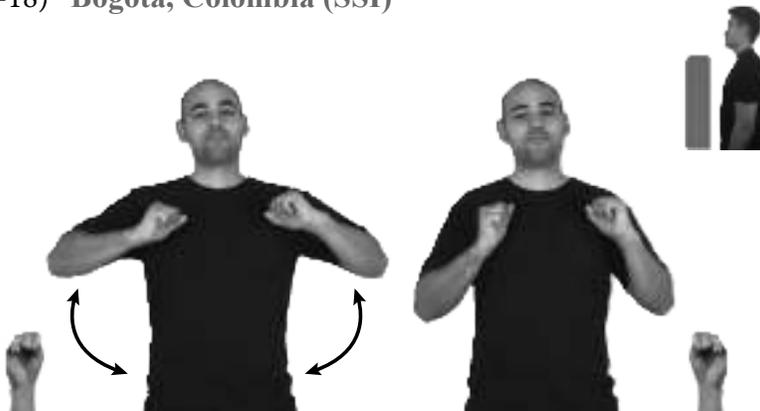
Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos hacia adelante alternadamente.

Rasgos no manuales: Cabeza adelantada, cuerpo inclinado hacia adelante.

Representación: Simula la acción de pedalear una bicicleta.

Definición: 1. sust. f. Vehículo de dos ruedas que se impulsa por medio de unos pedales que transmiten la fuerza de las piernas a la rueda trasera mediante una cadena sin fin. 2. sust. m. Pista especial para las pruebas de ciclismo o las carreras en bicicleta.

(S-18) Bogotá, Colombia (SSI)



AÑO-PASADO DICIEMBRE BOGOTÁ pos-MÍ JEFE VIAJAR
En diciembre del año pasado, mi jefe viajó a Bogotá.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los codos se mueven de arriba hacia abajo repetidamente.

Definición: Capital de Colombia.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la cadera.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: sust. f. Objeto hecho de plástico que sirve para contener y llevar cosas dentro de él.

Bolsa de plástico (S-19)



COSAS DIFERENTE COMPRAR TIENDA BOLSA-DE-PLÁSTICO CL: "5"^{meter}
Mete en la bolsa las cosas que compraste en la tienda.

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. S.1; II. Configuración 2.2

Orientación: I. Palmas hacia abajo; II. Palma hacia la izquierda.

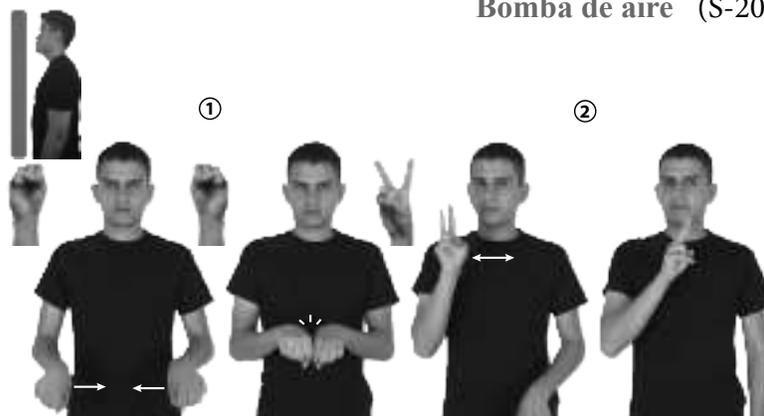
Ubicación: I. A la altura del abdomen de los lados hacia el centro; II. A la altura de la boca.

Movimiento: I. Recto; II. Recto de izquierda a derecha repetidamente.

Rasgos no manuales: II. Labios soplando.

Definición: sust. f. Aparato para extraer, inyectar o comprimir aire.

Bomba de aire (S-20)



HOY WAL-MART BOMBA AIRE PARA pos-MI PAPÁ YA pro-YO COMPRAR
Hoy compré en Wal-Mart una bomba de aire para mi papá.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos se mueven formando círculos.

Representación: Simula a una persona practicando box.

Definición: 1. sust. m. Deporte que consiste en el enfrentamiento de dos contrincantes de aproximadamente el mismo peso que, siguiendo reglas muy específicas, pelean a puñetazos empleando para ello unos guantes especiales. 2. v. tr. Practicar box.

Box¹ / Boxear² (S-21)



DIARIO PARQUE_{derecha} dm-SALVADOR BOX EJERCER
Salvador entrena box diario en el parque.

(S-22) Cajón (A)



CAJÓN ^{adentro} HOJAS BLANCAS HAY
Hay hojas blancas en el cajón.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia atrás.

Definición: sust. m. Parte de algunos muebles con forma de caja que puede abrirse y cerrarse deslizándose sobre un riel y que sirve para guardar cosas.

(S-23) Cajón (B)



CAJÓN ^{adentro} HOJAS BLANCAS HAY
Hay hojas blancas en el cajón.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia arriba. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho, MD detrás de MB.

Movimiento: MD recto hacia atrás.

Representación: Simula la acción de abrir un cajón con una mano.

Definición: sust. m. Parte de algunos muebles, con forma de caja que puede abrirse y cerrarse deslizándose sobre un riel y que sirve para guardar cosas.

(S-24) Campana grande



_____ muy
IGLESIA CAMPANA GRANDE
En la iglesia hay una campana muy grande.

Seña: SC: I. SS, II. SB

Configuración: I. S.1; II. MD 5.16; MB Configuración 1.1

Orientación: I. Palmas hacia dentro; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: I. Del hombro a la cintura del lado derecho al izquierdo; II. A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: I. Recto de adelante hacia atrás; II. La MD se mueve formando un arco hacia adelante y hacia atrás repetidamente.

Definición: sust. f. Instrumento sonoro de gran tamaño, hueco, generalmente de algún metal como el bronce, de forma cónica, abierto en la base y cerrado en su parte superior. Cuando se lo golpea con el badojo, con un mazo o con un martillo, produce un sonido característico como el que se oye en las iglesias para llamar a sus fieles.

Seña: SC: I. SS; II. SM

Configuración: I. S.1; II. Configuración 1-I.1

Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. Palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura del abdomen; II. Sobre la sien.

Movimiento: I. Recto hacia el frente; II. Recto hacia la derecha.

Definición: sust. f. Pequeño carro de dos ruedas provisto de una plataforma, que se emplea para transportar objetos pesados.



Carretilla de carga - Diablito (S-25)

CARRETILLA-DE-CARGA COSTALES LLEVAR
Lleva los costales en la carretilla.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. S.1; II. MD S.1, MB 5.12, MB S.1

Orientación: I. Palmas hacia abajo; II. MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del abdomen; II. MD a la altura de la cabeza. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: I. Recto hacia el frente; II. MD recto de arriba hacia abajo repetidamente.

Representación: Simula la acción de empujar el carrito de supermercado y colocar objetos dentro de él.

Definición: sust. m. Vehículo pequeño de cuatro ruedas que se emplea para transportar productos en un supermercado.



Carrito de supermercado (S-26)

CARRITO-DE-SUPERMERCADO MUCHO COSA COLECCIONAR
Trae el carrito para echar las cosas.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. S.1; II. Configuración 1.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: I. De la cabeza al hombro; II. MD y MB a la altura del pecho de derecha a izquierda.

Movimiento: I. Recto; II. MD y MB siguen una trayectoria de movimientos circulares.

Rasgos no manuales: II. Labios soplando.

Representación: Simula a una persona jugando en una máquina tragamonedas.

Definición: sust. m. Establecimiento acondicionado especialmente para la práctica de juegos de azar en los que se apuesta dinero y donde generalmente se consumen bebidas alcohólicas; en ocasiones se presentan e espectáculos de baile o música.



Casino (S-27)

TODOS-SÁBADOS pos-MI AMIGO+MUJER pos-SUYO NOVIO CASINO IR
Mi amiga y su novio van los sábados al casino.

(S-28) Cepillo de carpintería



LUGAR CENTRO CEPILLO-DE-CARPINTERÍA MÁS-O-MENOS COSTAR \$1,000
En el Centro, un cepillo de carpintería cuesta más o menos \$1,000.



Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: Recto de atrás hacia adelante repetidamente.

Definición: sust. m. Cepillo estrecho que usan los carpinteros y ensambladores para hacer los rebajos y todo lo que no se puede cepillar con la garlopa ni con otros cepillos.

(S-29) Chisme



SIEMPRE pro-TÚ CHISMES
Siempre dices chismes.



Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido.

Definición: sust. m. Noticia o informe que se hace circular, bien sea verdadero o falso, sobre una persona, que puede enemistarla con otra o confundir a quienes lo reciben.

(S-30) Cholo



NEZAHUALCÓYOTL MUCHO CHOLO^{área}
En Nezahualcóyotl hay muchos cholos.



Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: Sobre el pecho y se desliza hacia la cintura.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: La boca simula la acción de masticar, cuerpo ligeramente ladeado hacia la izquierda.

Definición: sust. m. y adj. Persona de origen mexicano a la que se discrimina por su apariencia, que habita en Estados Unidos o en los estados mexicanos de la frontera norte.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

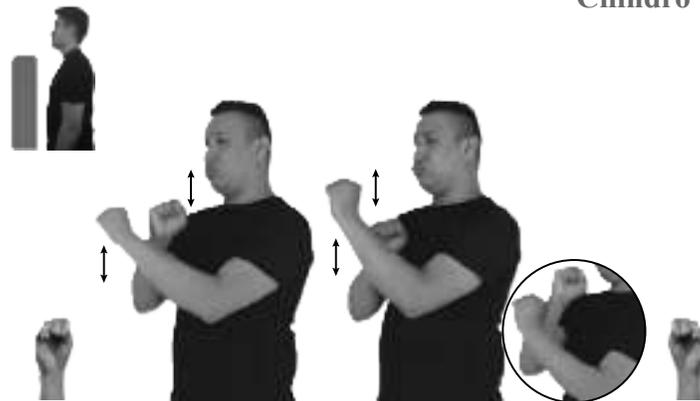
Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD y MB cruzadas.

Movimiento: MD y MB recto de arriba hacia abajo alternadamente.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Definición: sust. m. Parte del motor de combustión interna, que tiene esta forma, en donde se encuentra el pistón y se efectúa la combustión de la gasolina.



Cilindro (S-31)

CUATRO CILINDRO pos-MI CARRO USAR
Mi carro usa cuatro cilindros.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Las palmas inician hacia dentro y terminan oblicuas hacia el centro y hacia fuera.

Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: Las muñecas giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar el dorso a mostrar las palmas.

Representación: Simula la acción de columpiarse.

Definición: sust. m. Cuerda fija por ambos extremos a un punto elevado cuyo centro sirve para sentarse una persona y mecerse.



Columpio (S-32)

COLUMPIO ^{área} NIÑO ^{plural estatura} MULTITUD GUSTAR
A todos los niños les gustan mucho los columpios.

Seña: SC: I. SS; II. SB

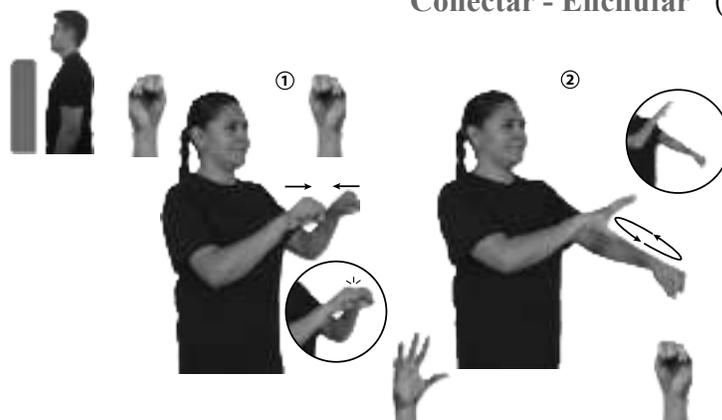
Configuración: I. S.1; II. MD 5.2, MB S.1

Orientación: I. Palmas hacia abajo; II. MD palma hacia fuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. MD sobre el brazo de MB. MB la altura del abdomen.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan; II. MD recto hacia adelante repetidamente.

Definición: v. tr. Unir un cable de un aparato eléctrico con un contacto o una fuente determinada.



Conectar - Enchufar (S-33)

HORNO-DE-MICROONDAS CONECTAR PARA COMIDA CALENTAR
Conecta el horno de microondas para calentar la comida.

(S-34) Confidencial



AYER pro-DOS-DE-NOSOTROS ASUNTO CONFIDENCIAL PLATICAR
Tú y yo ayer platicamos un asunto confidencial.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma oblicua hacia arriba y hacia dentro.

Ubicación: Sobre la cadera del lado izquierdo al derecho.

Movimiento: Recto.

Definición: adj. Que se dice o se conoce de manera reservada por comunicación de una persona a otra a quien se le pide no difundirlo.

(S-35) Constitución



MAÑANA ESCUELA CONSTITUCIÓN pro-YO CONFERENCIA
Mañana expondré en la escuela sobre la Constitución.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

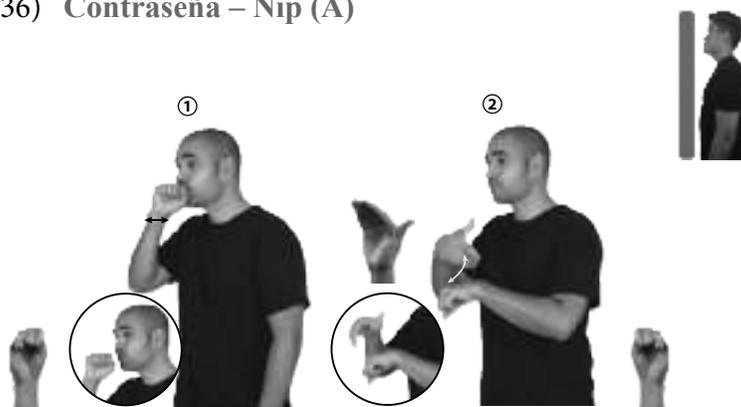
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia arriba y hacia abajo.

Representación: Simula a una persona abriendo el pergamino de la Constitución.

Definición: sust. f. Conjunto de normas y leyes que fundamenta la organización de un Estado por el que se rigen los gobernantes y los ciudadanos.

(S-36) Contraseña – Nip (A)



pro-YO OLVIDAR CONTRASEÑA
Olvidé mi contraseña.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. S.1; II. MD B-P.7, MB S.1

Orientación: II. Palma hacia la izquierda; II. MD la palma inicia hacia dentro y termina hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: I. Sobre la boca; II. A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: I. La mano simula varios saltos; II. La MD se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Rasgos no manuales: II. Labios soplando.

Definición: sust. f. Conjunto de letras o números que permite el acceso restringido a un servicio.

Seña: SS

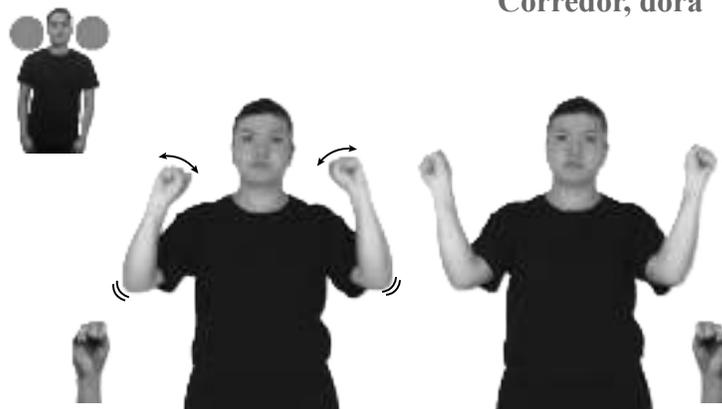
Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia fuera.

Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: Las manos se agitan.

Definición: sust. Persona que corre, especialmente la que lo hace en competencias deportivas o cotidianamente.



Corredor, dora (S-37)

ESE HOMBRE JOVEN __ muy
Ese muchacho es muy buen corredor.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD S.1, MB B-P.2; II. MD B-P.2, MB S.1

Orientación: I. MD palma hacia dentro, MB palma oblicua hacia la derecha y hacia fuera; II. MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia fuera, MB palma hacia dentro.

Ubicación: I. y II. MD y MB a la altura de los hombros.

Movimiento: I. La MD golpea a la MB en línea recta; II. La MB golpea a la MD en línea recta.

Definición: v. tr. Clavar en una cruz a alguien como suplicio.

Nota cultural: La seña se usa a la comunidad sorda cristiana y católica.



Crucificar (S-38)

ÚNICO HIJO DIOS JESÚS pro-ÉL CRUCIFICAR
A Jesús, el único hijo de Dios, lo crucificaron.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.2

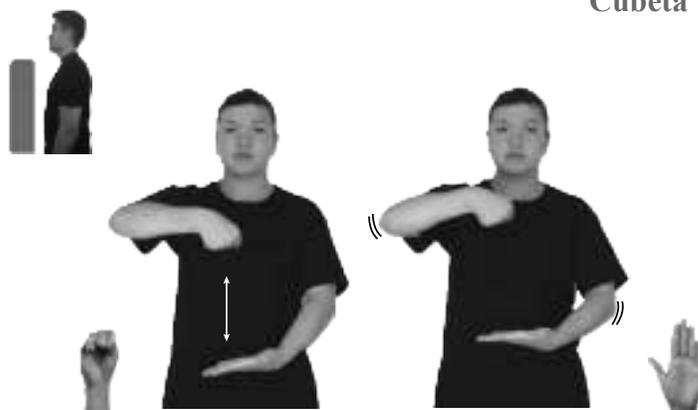
Orientación: MD palma hacia dentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD a la altura del pecho. MB a la altura del plexo.

Movimiento: MD y MB simulan varios saltos.

Representación: Simula la acción de cargar una cubeta.

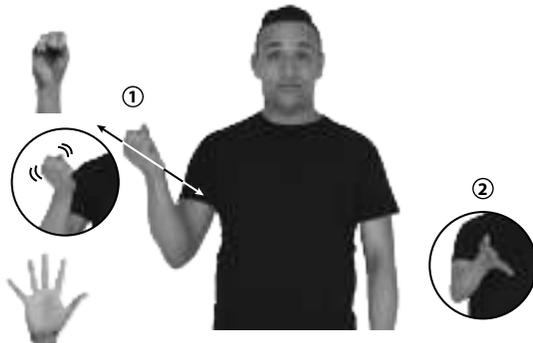
Definición: sust. f. Recipiente de forma cilíndrica o ligeramente cónica, con un asa grande que se fija a cada extremo del diámetro de la boca; sirve para contener y transportar especialmente líquidos.



Cubeta (S-39)

SEÑORA ESQUINA MUCHO CUBETA VENDER.
La señora de la esquina vende muchas cubetas.

(S-40) **Dados**



AYER dm-JOSEFINA, dm-ALBERTO pro-DOS-DE-ELLOS DADOS JUGAR
Josefina y Alberto jugaron dados ayer.

Seña: I. y II. SM

Configuración: I. S.1; II. Seña que pasa de S.1 a 5.1

Orientación: I. y II. Palma oblicua hacia arriba y hacia la izquierda.

Ubicación: I. A la altura del hombro; II. Del hombro al pecho.

Movimiento: I. La mano se agita; II. Recto mientras los dedos se extienden.

Representación: Simula la acción de lanzar los dados.

Definición: sust. m. Objeto generalmente cúbico en cuyas caras aparecen puntos que representan distintos números o figuras diferentes.

(S-41) **Dar el avión**



SIEMPRE TODO pos-TU ESPOSO DAR-EL-AVIÓN
Tu esposo siempre me da el avión en todo.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB C.1

Orientación: MD palma oblicua hacia fuera y hacia bajo. MB palma oblicua hacia dentro y hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: MD se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca. MB sostiene la muñeca de MD.

Rasgos no manuales: Cabeceo repetitivo, punta de la lengua hacia afuera.

Definición: loc. v. Ignorar, no dar importancia o valor a lo que dice una persona, tratar a alguien con poca consideración.

(S-42) **Defender – Proteger**



VACUNAS PROTEGER ENFERMEDAD
Las vacunas te protegen de las enfermedades.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho, las manos se cruzan.

Movimiento: Las manos golpean hacia fuera en línea recta.

Rasgos no manuales: Cabeza y cuerpo inclinados hacia atrás.

Representación: Simula la acción de defenderse de un golpe.

Definición: v. tr. Proteger algo o a alguien de un ataque, un daño o algún inconveniente.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB C.1.

Orientación: MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MB sostiene la muñeca de MD. MD el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Rasgos no manuales: Punta de la lengua hacia fuera.

Representación: Simula la acción de ignorar a alguien dándole la espalda.

Definición: 1. v. tr. No hacer lo que ordenan las leyes o quienes tienen autoridad. 2. adj. Persona que no obedece órdenes.

Desobedecer¹ / Desobediente² (S-43)



SIEMPRE HIJO pos-MÍ VECINO MUCHO DESOBEDECER
El hijo de mi vecino siempre es muy desobediente.

Seña: SB

Configuración: MD S.1 MB A.5.

+++

Orientación: MD palma hacia dentro, MB palma hacia abajo.

Ubicación: MB con el brazo y antebrazo levantado en escuadra. MD sobre la axila de MB.

Movimiento: La MD se mueve de adentro hacia fuera flexionando solo la muñeca.

Representación: Simula la acción de ponerse desodorante.

Definición: sust. m. y adj. Sustancia que quita los olores desagradables.

Desodorante (S-44)



SIEMPRE CUANDO ACABAR BAÑAR pro-YO PONER-DESODORANTE
Cuando me acabo de bañar siempre me pongo desodorante.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD palma hacia fuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto repetidamente de adentro hacia fuera.

Definición: País ubicado en América Central cuya capital es San Salvador.

El Salvador (LSM) (S-45)



HOY EL-SALVADOR VACACIONES pro-YO IR
Hoy me voy de vacaciones a el Salvador.

(S-46) Engordar



_____ muy
 AÑO-PASADO ESE PERRO ENGORDAR
 El año pasado ese perro engordó mucho.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de S.1; MB S.1

Orientación: MD palma hacia arriba MB palma hacia abajo.

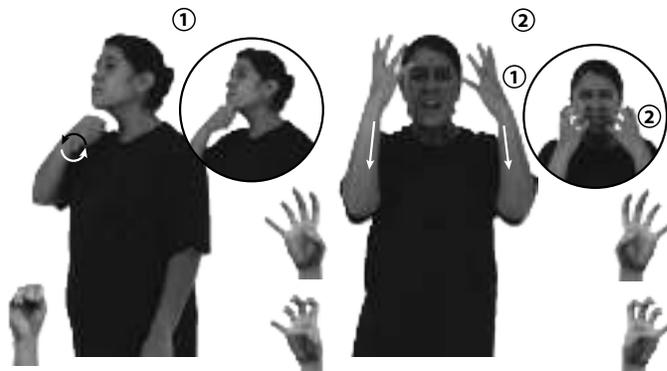
Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre el dorso de MB.

Movimiento: MD recto hacia el hombro moviendo cada uno de los dedos alternadamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la izquierda y acción de reír.

Definición: v. intr. Ponerse gordo, aumentar de peso.

(S-47) Envejecer



pro-ÉL EDAD 90 EDAD YA ENVEJECER
 El tiene 90 años, ya envejeció.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. S.1; II. Seña que pasa de 4.5 a 4.6

Orientación: Iy II. Palmas hacia dentro.

Ubicación: I. A la altura de la barbilla; II. De la frente a la barbilla.

Movimiento: I. La mano se mueve formando un círculo; II. Recto.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, boca abierta mostrando los dientes.

Definición: v. intr. Hacerse viejo o anciano; perder la juventud, la fuerza o la salud con la edad.

(S-48) Escoba¹ / Barrer²



MERCADO ^{derecha} BARATA MUCHA ESCOBA DIFERENTE VENDER
 En el mercado venden muchas escobas baratas.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho una mano arriba de la otra.

Movimiento: Recto hacia la derecha y hacia abajo repetidamente.

Definición: 1. sust. f. Utensilio para barrer que consiste en un manojo de varas secas por lo general muy delgadas, o de varitas de plástico rígido atadas y unidas a un palo largo. 2. v. tr. Arrastrar con una escoba o con algo similar la basura, el polvo, etc. para quitarlo del suelo.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. S.1; II. 5.1

Orientación: I. Las palmas se encuentran frente a frente; II. Palmas hacia fuera.

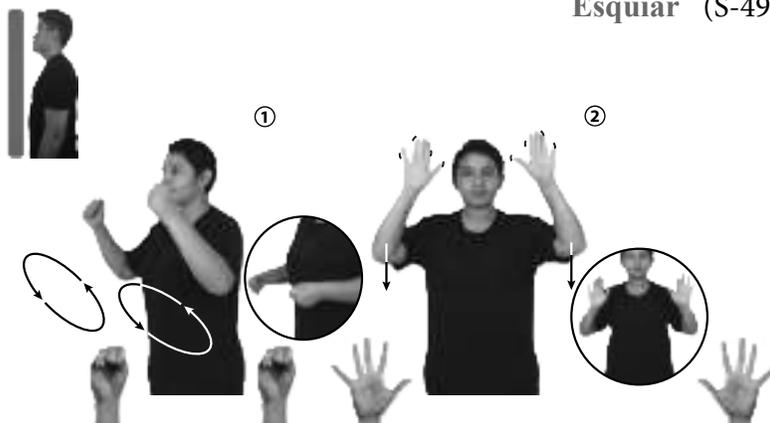
Ubicación: I. A la altura del pecho; II. A la altura de la cabeza.

Movimiento: I. Las manos y los brazos se mueven formando un arco de adelante hacia atrás; II. Recto hacia abajo mientras cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Representación: Simula la acción de esquiar mientras nieva.

Definición: v. intr. Deslizarse con esquís sobre la nieve o sobre el agua.

Esquiar (S-49)



DICIEMBRE MUCHAS PERSONAS CL: 55 gran cantidad ESQUIAR IR
En diciembre muchas personas van a esquiar.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia dentro.

Ubicación: A la altura de la nariz y la boca.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia adelante, ojos cerrados, boca mostrando los dientes.

Representación: Simula un estornudo.

Definición: v. intr. Echar aire por la nariz y la boca, repentina e incontrolablemente, como efecto de una contracción de los músculos de los órganos respiratorios causada por irritación de la mucosa nasal como cuando se está resfriado.

Estornudar (S-50)



muy
POLVO pro-YO MUCHO ESTORNUDAR
Con mucho polvo, yo estornudo mucho.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de S.1 a 5.1

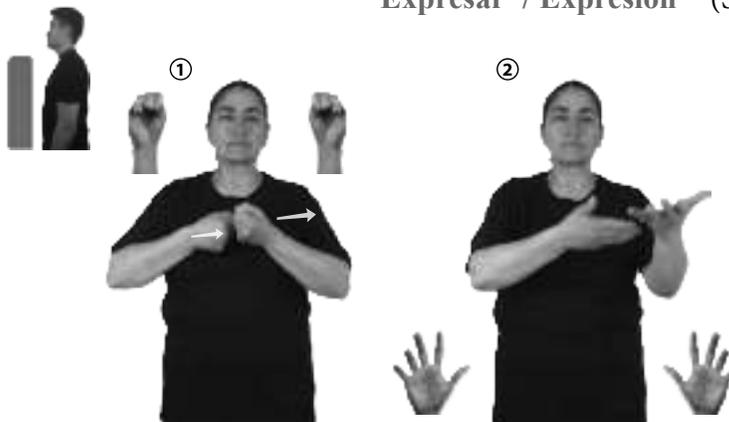
Orientación: Palmas hacia dentro.

Ubicación: A la altura del pecho, las manos juntas.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras los dedos se extienden.

Definición: 1. v. tr. Hacer que lo que uno siente o piensa llegue a otra persona principalmente mediante el lenguaje o la obra de creación. 2. sust. f. Fación utilizada para mostrar algo o externarlo.

Expresar¹ / Expresión² (S-51)



muy
SIEMPRE #BEBÉ EXPRESAR++
El bebé siempre es muy expresivo.

(S-52) Famoso¹ / Fama²



HELADO DIFERENTE MICHOACAN pro-SUYO ^{_____}muy FAMOSO
Los helados de la Michoacana son muy famosos.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: La palma incia hacia dentro y termina hacia afuera.

Ubicación: Del pecho a la altura.

Movimiento: Recto hacia el frente, el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Definición: 1. adj. Que es conocido por muchas personas, que tiene fama. 2.sust. f. Opinión pública que se forma acerca de una persona, de un grupo o de una institución, por el carácter de sus obras, por su valor, por su aspecto, etc.

(S-53) Frontera



FRONTERA TIJUANA _{derecha} pos-MÍ #TÍO VIVIR _{allá}
Mi tío vive en la frontera, enTijuana.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan frente a frente.

Definición: sust. f. Límite de un estado o línea que separa un estado o un país de otro.

(S-54) Golpear (A)



AYER HIJO pos-MÍ VECINO+MUJER pos-SUYO PERRO GOLPEAR
El hijo de mi vecina ayer golpeó a su perro.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto hacia la izquierda y hacia la derecha, por detrás de MB.

Representación: Simula la acción de golpear con el puño a una persona.

Definición: v. tr.Dar un golpe un cuerpo sobre otro o chocar con él.

Seña: SM

Configuración: MD S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia la izquierda.

Representación: Simula la acción de golpear con el puño a una persona.

Definición: v. tr. Dar un golpe un cuerpo sobre otro o chocar con él.



Golpear (B) (S-55)

_____neg
POLICIA GOLPEAR^{cara} RATERO PARA ESCAPAR NO PODER
El policía golpeó en la cara al ratero para que no se escapara.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia dentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB golpean el pecho alternada y repetidamente.

Representación: Simula la expresión de un gorila.

Definición: sust. m. (Gorilla gorilla) Mono antropoide que habita en las selvas occidentales del África ecuatorial, es el más fuerte de los primates; el macho llega a medir hasta 2 m de altura y a pesar más de 200 kg; sus brazos son muy largos.



Gorila (S-56)

HOY pro-YO IR ZOOLOGICO pro-YO VER YA GORILA
Hoy fui al zoológico y vi un gorila.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: Recto hacia abajo repetidamente.

Rasgos no manuales: La lengua simula la acción de lamer.

Representación: Simula la acción de comer un helado.

Definición: sust. m. Dulce hecho de crema excesivamente fría con sabor generalmente de frutas.



Helado (S-57)

TODOS HELADO pro-NOSOTROS GUSTAR
A todos nos gustan los helados.

(S-58) Horno



pro-NOSOTROS ABRIR-HORNO PARA PASTEL
Nosotros abrimos el horno para meter los pasteles.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de S.1 a B-P.2

Orientación: Palmas hacia arriba.

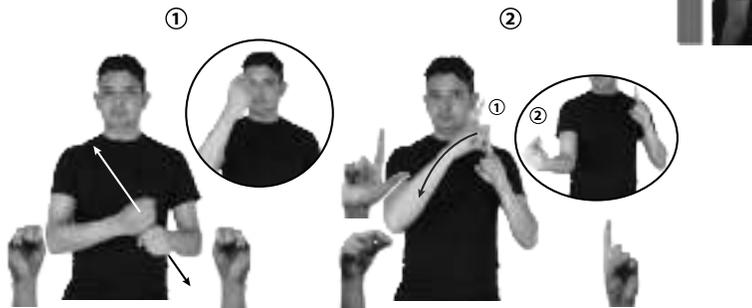
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos y los brazos se mueven formando un arco hacia atrás y después se mueven recto hacia el frente.

Representación: Simula el abrir un horno y meter algo para que se hornee.

Definición: sust. m. Aparato en el que se concentra gran cantidad de calor y sirve para cocinar y calentar alimentos.

(S-59) Hoz – Guadaña



SEMANA PASADA PASTO pos-MÍ PAPÁ HOZ CORTAR
La semana pasada mi papá cortó la hierba con la hoz.

Seña: SC

Configuración: I. MB S.1; II MD 1.1, L.1, P.11

Orientación: MD palma hacia arriba. MB palma oblicua hacia la derecha.

Ubicación: MD a la altura del pecho, MB a la altura del hombro.

Movimiento: MD recto oblicuo hacia dentro repetidamente.

Rasgos no manuales: Cuerpo ladeado hacia la derecha.

Representación: Simula la acción de cortar el pasto con una hoz.

Definición: sust. f. Herramienta agrícola que sirve para segar cereales, forrajes o maleza consistente en un hierro plano, curvado como media luna, con el filo por la parte de adentro, y un mango corto.

(S-60) Hulk



DIARIO CARICATURA HULK dm-LEONOR pos-SUYO SOBRINO VER
El sobrino de Leonor diario ve la caricatura de Hulk.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia dentro.

Ubicación: A los costados del pecho.

Movimiento: Recto hacia el centro.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente inclinada, ceño fruncido, ojos semicerrados, nariz fruncida, labios protruidos, cuerpo ligeramente inclinado hacia el frente.

Representación: Es la caracterización del personaje de Hulk.

Definición: Superhéroe verde, grande y musculoso que aparece en los cómics publicados por la editorial Marvel.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de S.1 a 2.2

Orientación: La palma inicia hacia fuera y termina hacia dentro.

Ubicación: A la altura del ojo.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar la palma a mostrar el dorso.

Rasgos no manuales: Rotación de la cabeza hacia la izquierda, ceño fruncido, ojos semicerrados, nariz fruncida, labios protruidos, cuerpo ladeado hacia la izquierda.

Representación: Simula el gesto de una persona enojada.

Definición: adj. Que rehúye el trato con la gente o es muy parco en su relación con ella.



Huraño (S-61)

pro-TÚ HURAÑO_{área} pro-TÚ
Eres un huraño con todos.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto de arriba hacia abajo rozando a la MB repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada, nariz fruncida.

Definición: 1. v. intr. Repetir varias veces lo que se dice o lo que se hace para lograr el resultado que se busca. 2. sust. m. Grupo no formal de individuos u organizaciones que tiene como finalidad el cambio social.



Insistir¹ / Movimiento social² (S-62)

pos-MI COMPAÑERO DENTRO TRABAJO INSISTIR DESEAR++ FIESTA
Mi compañero de trabajo insiste en hacer una fiesta.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: Palmas hacia arriba.

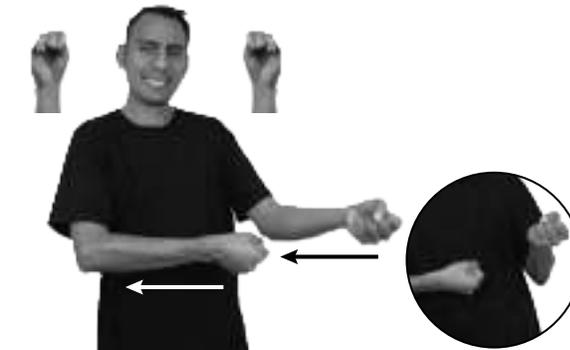
Ubicación: A la altura del pecho, del lado izquierdo al centro.

Movimiento: Recto hacia el cuerpo.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, boca entreabierta mostrando los dientes.

Representación: Simula la acción de jalar una cuerda.

Definición: 1. v. tr. Tomar algo, generalmente con las manos, y hacer fuerza para llevarlo o extenderlo en alguna dirección.



Jalar (S-63)

CUERDA LANCHA pro-TÚ JALAR
Jala la cuerda de la lancha.

(S-64) Jarra



AGUA SERVIR-JARRA pro-TÚ PODER POR-FAVOR
Puedes servir agua en la jarra, por favor.



Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB C.1

Orientación: MD palma hacia abajo.
MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia la izquierda.

Representación: Simula la acción de servir un líquido.

Definición: sust. f. Recipiente, generalmente grande y de cerámica o vidrio, de cuello y boca anchos y con un asa; se usa para contener y servir líquidos.

(S-65) Kayak¹ / Canoa² / Piragua



JOVEN_{derecha} KAYAK HÁBIL
El joven es hábil en el kayak.



Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: De los hombros a la cintura.

Movimiento: MD y MB recto, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha repetidamente.

Representación: Simula la acción de remar en un kayak.

Definición: 1. sust. m. Embarcación ligera de más de cuatro metros, de remos, hecha de tela alquitranada sobre un armazón de madera. 2. sust. f. Embarcación de remo o con motor, estrecha, sin quilla y generalmente de una pieza. La proa y la popa tienen la misma forma y suelen terminar en punta.

(S-66) Lago de Pátzcuaro, Michoacán



PRÓXIMO AÑO LUGAR LAGO-DE-PÁTZCUARO pro-NOSOTROS VIAJAR
Nosotros viajaremos el próximo año al Lago de Pátzcuaro.



Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura de la cabeza.

Movimiento: Recto hacia el frente y hacia arriba.

Definición: Lago del estado de Michoacán, México, ubicado a 63 km al oeste de la ciudad de Morelia.

Seña: SC I. y II. SS

Configuración: I. S.1; II. B-P.2

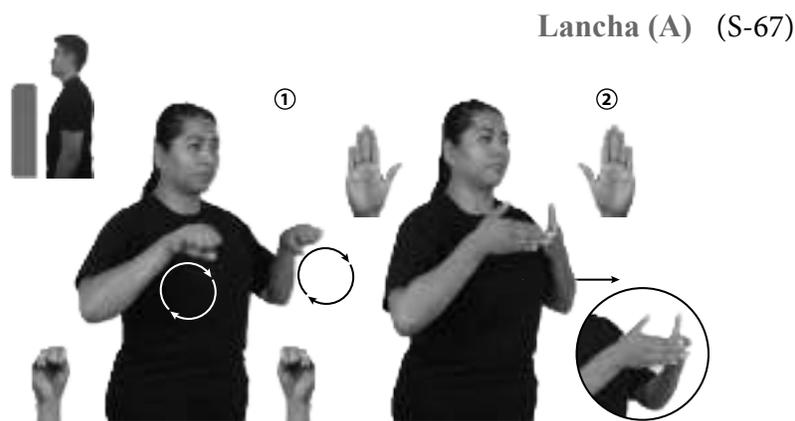
Orientación: I. Palmas hacia abajo; II. Las palmas se encuentran frente a frente y las puntas de los dedos setocan.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: I. Los brazos se mueven formando círculos hacia el frente; II. Recto hacia el frente.

Representación: Simula la acción de remar en lancha y el avance de ésta.

Definición: sust. f. Embarcación ligera de remos o de motor.



Lancha (A) (S-67)
RÍO ALGUNOS LANCHA PODER
En algunos ríos se puede usar lancha.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos se mueven formando círculos hacia el frente.

Representación: Simula la acción de remar en lancha.

Definición: sust. f. Embarcación ligera de remos o de motor.



Lancha (B) (S-68)
RÍO ALGUNOS LANCHA PODER
En algunos ríos se puede usar lancha.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de I. S.1 a F.6, F.13, II. B.P.2

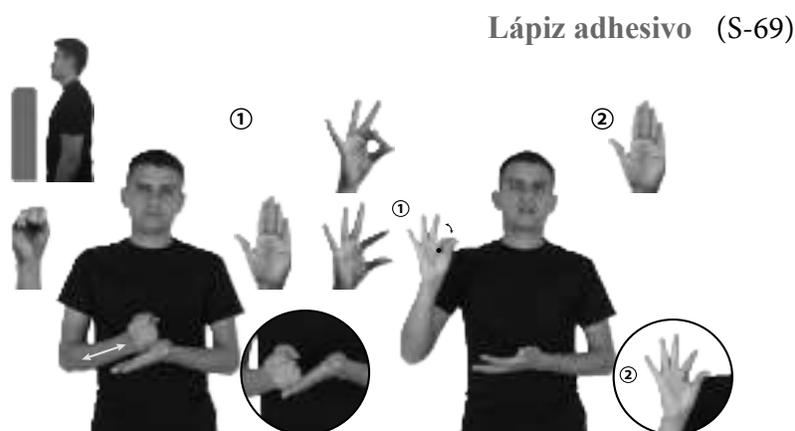
Orientación: MD la palma inicia hacia izquierda y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto de atrás hacia delante sobre la palma de MB y después la MD golpea a la MB en línea recta.

Representación: Simula la acción de colocar adhesivo en una hoja de papel.

Definición: sust. m. Pegamento en barra.



Lápiz adhesivo (S-69)
CUADERNO HOJA BLANCA LAPIZ-ADHESIVO PEGAR
Pegar una hoja blanca en el cuaderno.

(S-70) Levantamiento de pesas (A)



MAÑANA pro-YO HACER-LEVANTAR-PESAS++
Mañana haré ejercicio levantando pesas.



Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los antebrazos se flexionan hacia arriba repetidamente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Representación: Simula la acción de levantar unas mancuernas.

Definición: sust. m. Acto de levantar pesas con el fin de ejercitarse.

(S-71) Levantamiento de pesas (B)



MAÑANA pro-YO HACER-LEVANTAR-PESAS++
Mañana haré ejercicio levantando pesas.



Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: De los hombros a a cabeza.

Movimiento: Recto de abajo hacia arriba repetidamente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas

Representación: Simula la acción de levantar pesas.

Definición: sust. m. Acto de levantar pesas con el fin de ejercitarse.

(S-72) Maleta



MALETA pro-TÚ PODER LLEVAR
Puedes llevar una maleta.



Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma oblicua hacia dentro y hacia abajo.

Ubicación: A la altura de cadera a la cintura.

Movimiento: Recto.

Representación: Simula cargar una maleta.

Definición: sust. f. Especie de caja provista de un asa que sirve, sobre todo en los viajes, para transportar ropas y otros objetos.

Seña: SM

Configuración: S.1

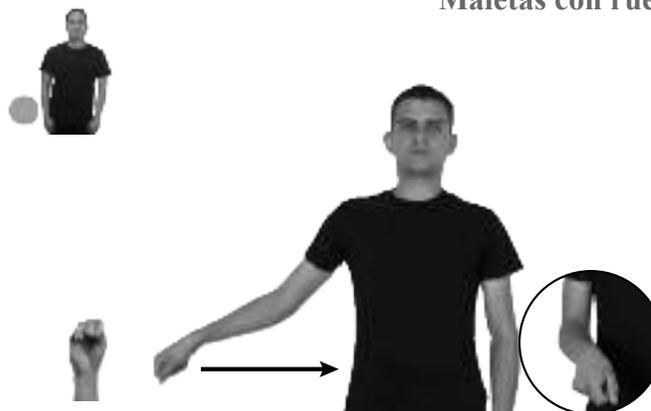
Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura de la cintura.

Movimiento: Recto de atrás hacia adelante.

Representación: Simula la acción de jalar una maleta de ruedas.

Definición: sust. f. Objeto, generalmente rectangular, de piel, de lona o de plástico, con un asa en la parte superior y ruedas en parte inferior que se usa para guardar y transportar la ropa y los utensilios de viaje.



Maletas con ruedas (S-73)

_____neg_
MALETA-DE-RUEDAS MEJOR CUERPO NO DOLER
Usa maleta de ruedas mejor, no lastima el cuerpo.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido.

Definición: 1.adj. Que destruye, es injusto o se opone a la vida; que tiene la intención de actuar de esa manera. 2. adj. Que es contrario a lo establecido en un momento dado, que se opone a lo que se considera justo o deseable. 3.adj. Que hace daño, que resulta inconveniente, desagradable, desafortunado, incompleto, etc. para algo o para alguien.



Malo, la (S-74)

_____neg
pro-TÚ MALO NO DEBER
No debes ser malo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD oblicua hacia la izquierda, MB oblicua hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco hacia la izquierda y después hacia la derecha simultanea y repetidamente.

Representación: Simula la acción de conducir un vehículo.

Definición: v. tr. Dirigir un vehículo.



Manejar (coche) (S-75)

pro-TÚ SABER MANEJAR COCHE LEJOS
Sabes manejar lejos.

(S-76) Mochila



CUADERNO DIFERENTES++ CL:5_{meter} ADENTRO pos-TU MOCHILA
Mete los cuadernos dentro de la mochila.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia dentro.

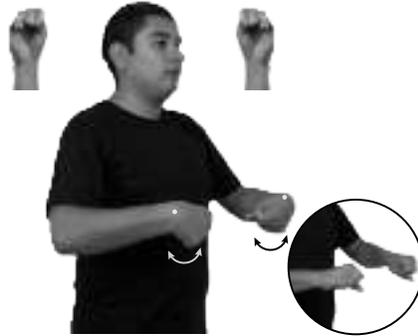
Ubicación: De los hombros al centro del pecho.

Movimiento: Recto.

Representación: Simula la acción de acomodarse una mochila.

Definición: sust. f. Bolsa de cuero, plástico, tela, etc. que usan los escolares para llevar sus libros, cuadernos, etcétera.

(S-77) Motocicleta



MOTOCICLETA pro-ÉL VIAJAR CUERNAVACA A PACHUCA
Él viaja de Cuernavaca a Pachuca en motocicleta.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

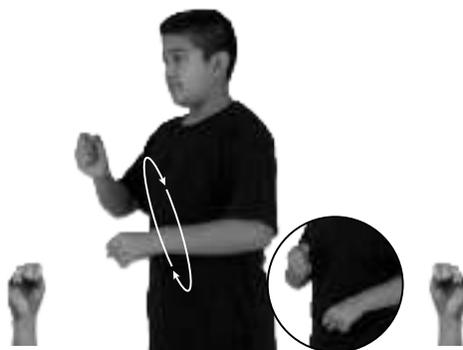
Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo las muñecas.

Rasgos no manuales: Labios soplando con vibración.

Representación: Simula la acción de acelerar en una motocicleta.

Definición: sust. f. Vehículo de dos ruedas motorizado.

(S-78) Nativitas (STC Metro)



pro-YO ESPERAR-a-tiRELOJ METRO NATIVITAS_{alli} NOS-VEMOS
Te espero en el reloj del metro Nativitas, allí nos vemos.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD oblicua hacia la izquierda. MB oblicua hacia la derecha.

Ubicación: MD a la altura del pecho. MB a la altura de la cintura.

Movimiento: Los brazos siguen una trayectoria de movimientos circulares hacia el frente.

Representación: Simula la acción de remar.

Definición: Estación perteneciente a la línea 2 del Metro.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho de los costados al centro.

Movimiento: Recto.

Representación: Simula la acción de cerrar una olla express.

Definición: sust. f. Recipiente de metal para cocinar redondeado y cuya tapa se cierra herméticamente para que el vapor producido en el interior, regulado por una válvula, cueza los alimentos rápidamente.



Olla express (S-79)



MI MAMÁ COCINA OLLA-EXPRÉS POLLO CALDO SABROSO
Mi mamá cocina en la olla express caldo de pollo sabroso.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de S.1, MB S.1; II MD 2.2

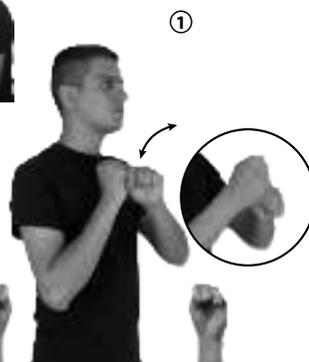
Orientación: MD la palma inicia hacia la izquierda y termina hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD a la altura de la cara. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB se agitan y después MD recto de la barbilla hacia el frente.

Representación: Simula la acción de pegarle a la piñata.

Definición: sust. f. Cada una de las nueve fiestas que se celebran entre el 16 y el 24 de diciembre para conmemorar el viaje de María y José a Belén antes del nacimiento de Jesús; en ellas se reza el rosario y una letanía, se hace una procesión con los peregrinos y se cantan los textos para pedir y dar posada; más tarde se rompen piñatas, se reparte la colación y se merienda o se toma ponche.



Posada navideña (S-80)



PRÓXIMO-VIERNES MI CASA HABER POSADA
El próximo viernes hay posada en mi casa.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. S.1; II. MD y MB F.8

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I. y II.A la altura de la boca.

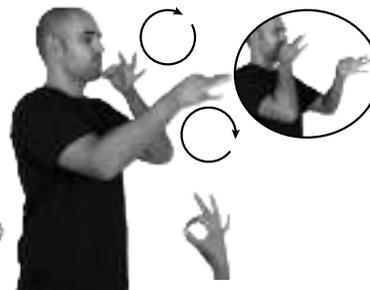
Movimiento: I. Recto de atrás hacia adelante repetidamente; II. La MD y la MB se mueven formando círculos hacia el frente alternadamente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas

Definición: sust. f. Conjunto de medios y procedimientos empleados para dar a conocer algo generalmente para llamar la atención del público hacia ello o para fomentar la adquisición y el consumo de mercancías.

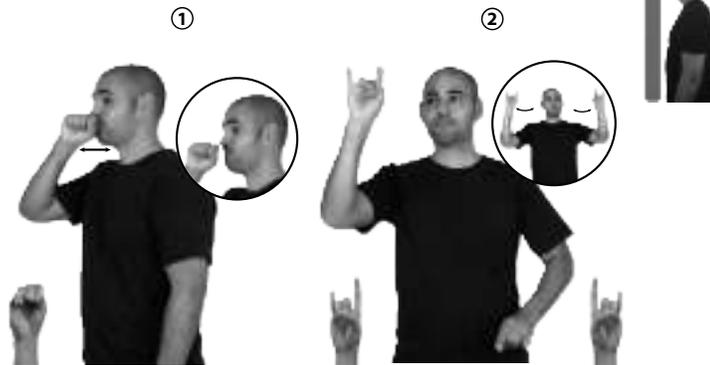


Publicidad (A) (S-81)



#TV PUBLICIDAD HABER MUCHO
En la TV hay mucha publicidad.

(S-82) Publicidad¹ (B) / Campaña²



HOMBRE GOBERNADOR PUBLICIDAD COLOCAR++ CALLES
El gobernador colocó mucha publicidad por las calles.

Seña: SC: I. SM; II. SB
Configuración: I. MD S.1; II. 1.1.1
Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. MD y MB palmas hacia afuera.
Ubicación: I. A la altura de la boca; II. MD y MB a la altura de la cabeza.
Movimiento: I. Recto de atrás hacia adelante repetidamente; II. MD recto hacia la derecha, MB recto hacia la izquierda.
Rasgos no manuales: Mejillas infladas
Representación: Simula colocar anuncios publicitarios o de campaña.
Definición: 1. sust. f. Circunstancia de ser o de hacerse algo del conocimiento público. 2. sust. f. Conjunto de medios y procedimientos empleados para dar a conocer algo generalmente para llamar la atención del público hacia ello o para fomentar la adquisición.

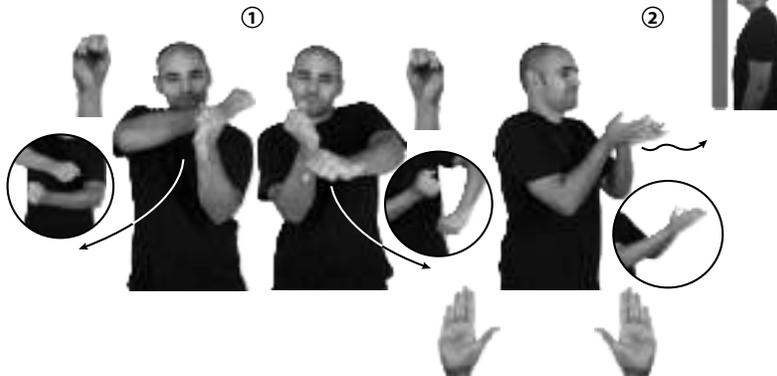
(S-83) Pulidora



pro-ELLOS TRABAJAR USAR-PULIDORA PARA PISO
Ellos trabajan con pulidora de piso.

Seña: SB
Configuración: MD y MB S.1
Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.
Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.
Movimiento: Los brazos de MD y MB se mueven formando un círculo hacia el frente simultáneamente.
Representación: Simula la acción de pulir el piso.
Definición: sust. f. Instrumento con el que se alisa y se lustre algo.

(S-84) Rafting (deportes)



JOVEN HOMBRE DEPORTE_{izquierda} RAFTING
El deportista de rafting es joven.

Seña: SC: I.SB; II. SS
Configuración: I.MD y MB S.1; II. B-P.2
Orientación: I. MD oblicua hacia la izquierda, MB oblicua hacia la derecha; II. Palmas hacia arriba.
Ubicación: I. Del pecho a la cintura; II. A la altura del pecho. MD junto a MB.
Movimiento: I. MD y MB se mueven formando arcos hacia abajo de un lado a otro; II. Las manos siguen una trayectoria ondulada hacia el frente.
Representación: Simula la acción de remar y el flujo de la corriente de agua.
Definición: sust. m. sing. Actividad deportiva y recreativa que consiste en recorrer el cauce de ríos en la dirección de la corriente (río abajo) por lo general sobre algún tipo de embarcación o balsa.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre las mejillas y la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco de una mejilla a otra pasando por la barbilla.

Rasgos no manuales: Mandíbula adelantada.

Representación: Simula la acción de rasurarse.

Definición: sust. f. Máquina que sirve para rasurar.



Rasuradora (S-85)

RASURADORA pro-YO QUERER COMPRAR
Quiero comprar una rasuradora.

Seña: SS

Configuración: S.1

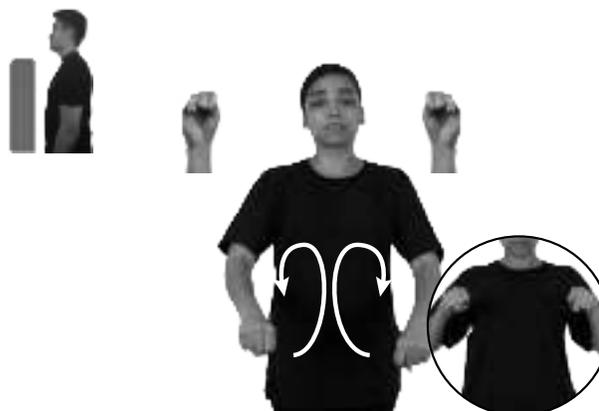
Orientación: Palmas hacia abajo

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los brazos se mueven formando círculos hacia atrás repetidamente.

Representación: Simula la acción de remar.

Definición: sust. m. Palo largo y delgado que se ensancha en una de sus puntas (o en las dos) y sirve para mover una embarcación sumergiéndolo en el agua y empujando o jalando de ella, generalmente haciendo palanca sobre un punto de apoyo colocado en la borda.



Remo (S-86)

EJERCER-REMAR AYUDA CUERPO SANO
Remar es un ejercicio que ayuda a la salud.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: El brazo se flexiona repetidamente.

Representación: Simula la acción de entrevistar a alguien.

Definición: sust. Periodista que informa sobre algún hecho desde el lugar donde ocurre o que elabora un reportaje.



Reportero, ra (S-87)

pos-MI HERMANO #TV pro-ÉL REPORTERO
Mi hermano es reportero de televisión.

(S-88) Repulsivo, va



PALABRA dm-REPULSIVO REPULSIVO_{emoción negativo} EMPEZAR LETRA dm-R
 La palabra "repulsivo" se escribe con "r".

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD seña que pasa de S.1 a 5.2, MB S.1; II. S.1

Orientación: I. MD palma oblicua hacia abajo y hacia la izquierda. MB palma hacia adentro; II. Palmas hacia fuera.

Ubicación: I. MD sobre la muñeca y se desliza al codo de MB. MBa la altura de la cadera; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto; II. Las manos se agitan.

Rasgos no manuales: II. Ceño fruncido, boca abierta mostrando los dientes, rotación de cabeza.

Definición: adj. Que causa sensación de asco o rechazo.

(S-89) Ruanda (SSI)



PASADO PAÍS pos-SU RUANDA HABER GUERRA MUERTOS++
 En el pasado en Ruanda hubo una guerra que dejó muchos muertos.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB sobre el pecho.

Movimiento: Las manos golpean el pecho alternada y repetidamente.

Representación: Simula los movimientos de un gorila.

Definición: País ubicado en el oeste de África cuya capital es Kigali.

(S-90) Sábado



PASADO-SÁBADO CARRETERA HABER ACCIDENTE GRAVE
 El sábado pasado hubo un grave accidente en la carretera.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: El brazo y la mano se mueven formando círculos en su sitio.

Definición: sust. m. Sexto día de la semana, que sigue al viernes y precede al domingo. Para los cristianos, séptimo o último día de la semana, como se observa en el calendario gregoriano; para los judíos, también último día de la semana, que se dedica al culto y no al trabajo. Nis plaborspel et fuga.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: De las comisuras de la boca a las mejillas.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Representación: Simula la sonrisa representativa de la marca.

Definición: Empresa mexicana subsidiaria de PepsiCo, que opera en el mercado de botanas y alimentos.

Sabritas® (S-91)



LUGAR FABRICA SABRITAS HAY TRABAJO PARA PERSONAS
En la fábrica de Sabritas buscan personal para trabajar.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: La mano se agita.

Representación: Simula la acción de agregar sal a algo con un salero.

Definición: sust. f. Sustancia mineral blanca, cristalina, muy soluble en agua, que se encuentra en el agua del mar, en minas, manantiales, etc, importante para la vida, muy usada para condimentar o conservar alimentos.

Sal (A) (S-92)



COMIDA FALTA SAL POQUITO
A la comida le faltó un poco de sal.

Seña: SM

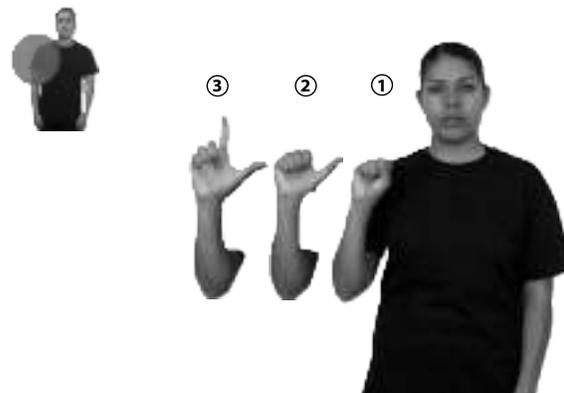
Configuración: Seña que inicia en S.1, pasa a A.1 y termina en L.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Definición: sust. f. Sustancia mineral blanca, cristalina, muy soluble en agua, que se encuentra en el agua del mar, en minas, manantiales, etc, importante para la vida, muy usada para condimentar o conservar alimentos.

Sal (B) (S-93)



#SAL MUCHA CUERPO MAL pro-TÚ DEBER CUIDADO
Mucha sal ocasiona mala salud, debes cuidarte.

(S-94) Salamanca, Guanajuato



pro-YO TENER FAMILIA MUCHA LUGAR SALAMANCA_{allá}
Tengo mucha familia en Salamanca.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre el cuello.

Movimiento: Recto, la mano se desliza hacia abajo.

Definición: Ciudad del estado de Guanajuato, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos

(S-95) Salón



MAESTRA_{derecha} VENIR TARDE SALÓN
La maestra llegó tarde al salón.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia fuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren formando un medio círculo hacia atrás.

Definición: sust. m. Habitación de una casa o de un edificio, de mayor tamaño que la sala, destinada a diferentes finalidades.

(S-96) Salud¹ / Sanar² / Sano, na³



NECESITAR EJERCICIO++ PARA SALUD
Es necesario hacer ejercicio para estar sano.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho del lado izquierdo.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la palma.

Definición: 1. sust. f. Condición del organismo de los seres vivos, o de alguna de sus partes, en que su vida se desarrolla y funciona normalmente. 2. v. tr. Mejorar las condiciones de salud de una ser vivo. 3. adj. Que goza de buena salud.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre el pecho del lado izquierdo al derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: Almacén comercial en el que se pueden encontrar diversos productos para el hogar, así como alimentos, entre otros.



Sam's Club® (S-97)

DOMINGO SAM'S FAMILIA JUNTOS IR COMPRAR++ COSA
El domingo vamos al Sam's a comprar cosas con la familia.

Seña: SM

Configuración: Señal que pasa de S.1 a configuración D.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos se extienden.

Definición: Ciudad del estado de California perteneciente a Estados Unidos.



San Diego, Estados Unidos (S-98)
de América (SSI)

PRÓXIMO AÑO pro-YO IR UNIVERSIDAD ESTUDIAR LUGAR ^{allá} SAN DIEGO
Quiero ir a estudiar el próximo año la universidad en San Diego.

Seña: SM

Configuración: Señal que pasa de S.1 a F.7

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos se extienden.

Definición: Ciudad del estado de California perteneciente a Estados Unidos.



San Francisco, Estados Unidos (S-99)
de América (SSI)

AYER pos-MI TIO SAN FRANCISCO YA LLEGAR
Ayer llegó mi tío de San Francisco.

(S-100) **Sangre**



ALGUNA PERSONA QUERER DONAR SANGRE PODER VENIR HOSPITAL
Alguna persona que quiera donar sangre puede venir al hospital.

Seña: SM

Configuración: MD y MB S.1

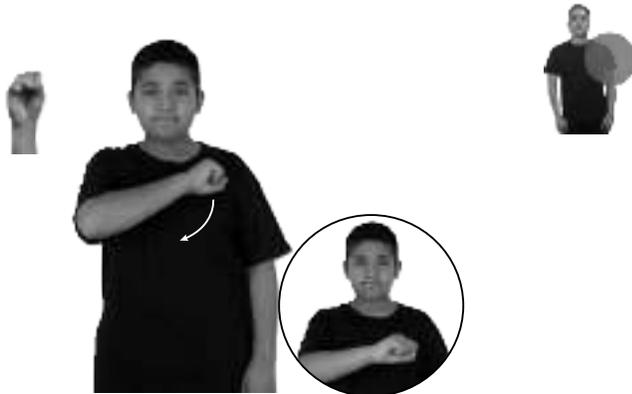
Orientación: MD palma hacia arriba.
MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto de atrás hacia delante repetidamente.

Definición: sust.f. Líquido más o menos espeso de color rojo que circula por las venas y arterias del cuerpo del ser humano y de algunos animales.

(S-101) **Santiago de Chile, Chile (SSI)**



#TV NOTICIA FEA LUGAR SANTIAGO-DE-CHILE^{derecha}
En la TV vi una noticia fea que pasó en Santiago de Chile.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Definición: Capital de Chile.

(S-102) **Satisfecho**



HOY pro-YO COMER RESTAURANTE YA SATISFECHO
Comí en el restaurante y ya estoy satisfecho.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas oblicuas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del estómago.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta.

Definición: adj. Que ha saciado su hambre, su sed, o alguna necesidad o deseo.

Seña: SC: I. y II.SB

Configuración: I.MD y MB S.1; II. MD y MB 5.11

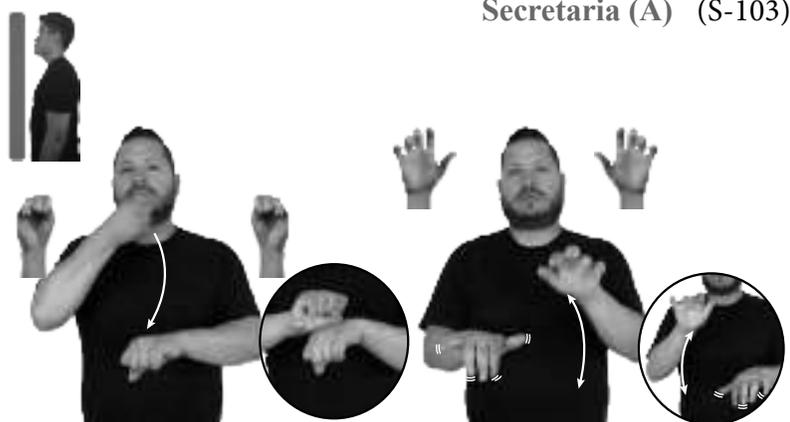
Orientación: I. MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia fuera. MB palma hacia abajo; II. MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: I.MD de la boca a MB. MB a la altura del pecho; II. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. MD recto; II. MD y MB recto de arriba hacia abajo repetida y alternadamente.

Representación: El movimiento final simula la acción de teclear o capturar un texto.

Definición: 1. sust. Persona que se encarga de las labores administrativas de un organismo, institución o corporación y desempeña las funciones de extender actas, dar fe de los acuerdos y custodiar los documentos de esa entidad. 2.sust. Persona encargada de atender la correspondencia y los asuntos administrativos de otra persona o de un despacho.



Secretaria (A) (S-103)

SECRETARIA pro-ELLA COMPUTADORA CARTA ARCHIVO
La secretaria está capturando la carta.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB A.5

Orientación: MD palma inicia hacia adentro y termina hacia fuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD de la barbilla a MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: 1. sust. Persona que se encarga de las labores administrativas de un organismo, institución o corporación y desempeña las funciones de extender actas, dar fe de los acuerdos y custodiar los documentos de esa entidad. 2. sust. Persona encargada de atender la correspondencia y los asuntos administrativos de otra persona o de un despacho.



Secretaria (Puestos) (S-104)

pro-ELLA MUJER SECRETARIA GOBIERNO YA LLEGAR
La secretaria a cargo ya llegó.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB A.5

Orientación: MD palma hacia fuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust.f. Conjunto de estudios que se realizan después de los elementales y antes de la preparatoria.



Secundaria (S-105)

pro-YO ESTUDIAR HASTA SECUNDARIA DESPUES TRABAJAR pro-YO DESEAR
Voy a estudiar hasta secundaria y después quiero trabajar.

(S-106) Seguro¹ / Asegurar²



o.i.g
pro-TÚ DECIR ESO SEGURO
¿Estás seguro de lo que dices?

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: De los hombros al pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: 1. adj. Que es o que está libre de todo peligro, daño, pérdida o falla. Que tiene certeza y confianza en sus afirmaciones y actitudes, que sabe lo que hace y dice. 2. v. tr. Hacer que una cosa quede fija o segura. Afirmar la certeza de algo.

(S-107) Seguro Social



TRABAJO NUEVO SEGURO SOCIAL él-DAR-a-mí PARA DOCTOR él-TRATAR-a-mí
En mi nuevo trabajo me dieron seguro social para mi atención médica.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. S.1; II. S.1, MD L.1, MB S.1

Orientación: I. Las palmas se encuentran frente a frente; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: I.A la altura del pecho; II. A la altura el pecho, dedo índice de MD sobre MB,

Movimiento: I. Recto hacia abajo; II. Las muñecas giran y MD apoya el índice sobre la MB.

Definición: sust.m. Programa que financia o administra el gobierno para satisfacer las necesidades básicas de las personas con bajos recursos. Por lo general suelen estar dirigidos a trabajadores del Estado, a quienes viven en condiciones de pobreza, a los discapacitados, a las familias numerosas y a los ancianos.

(S-108) Sello



VENTANA FILA GOBIERNO TRÁMITE ENTREGAR PAPEL DEBER PONER-SELLO
Entrega el trámite en la ventanilla de gobierno, deben poner un sello.

Seña:SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.2

Orientación:MD palma hacia dentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta.

Representación: Simula la acción de colocar un sello.

Definición: sust.m. Utensilio consistente en una plancha de metal o de hule, en la que está grabado algún dibujo o una leyenda particular, sujeta a un mango y que al mojarse en tinta se estampa en ciertos documentos para darle autoridad o validez.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia arriba y termina hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La muñeca de la MD se mueve formando un círculo y después se apoya sobre la MB.

Definición: sust.f. Conjunto de siete días consecutivos medido ya sea de domingo a sábado o de lunes a domingo.

Semana (S-109)



SEMANA PASADA, pro-YO IR PLAZA UNIVERSIDAD
La semana pasada fui a Plaza Universidad.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el cuello.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: sust. Miembro de un consejo legislativo o Senado. En México es elegido por sufragio directo de los ciudadanos de cada estado de la Federación, a los que representa por un periodo de seis años. Su función principal es examinar las iniciativas de ley que recibe de los diputados para su aprobación, modificación o rechazo.

Senador (S-110)



SENADOR GASOLINA AUMENTAR ^{o.i.p.} PORQUÉ pro-ÉL EXPLICAR
tope de precio
El senador explica por qué la gasolina está cara.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD palma hacia fuera, MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre el antebrazo de MB.

Movimiento: MD recto de izquierda a derecha.

Definición: adj. Que no ofrece dificultad.

Sencillo (S-111)



EXPLICAR BIEN PERO SENCILLO
Explicame bien, pero de forma sencilla.

(S-112) Singapur (SSI)



pro-YO GUSTAR SINGAPUR^{allá}
Me gusta estar en Singapur.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD palma oblicua hacia abajo y hacia fuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD inicia a la altura del pecho y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD La mano se mueve formando círculos.

Definición: País asiático cuya capital es la Ciudad de Singapur.



(S-113) Suburbano



SUBURBANO VIAJAR-CL: "B"^{desplazamiento} VELOCIDAD
En suburbano se viaja más rápido.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB 1.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD al lado de MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente.

Representación: Simula un tren que sale de la estación.

Definición: sust. m. Tren de transporte de pasajeros que conecta el centro de la ciudad con la zona norte del Área Metropolitana.



(S-114) Suburbia[®]



SUBURBIA ROPA pro-YO YA COMPRAR
Yo compré la ropa en Suburbia.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: Del lado derecho de la cara al pecho.

Movimiento: La mano sigue la trayectoria de la S.

Definición: Tienda departamental que ofrece diversos artículos principalmente prendas de vestir.



Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. S.1; II. Seña que pasa de 5.2 a O.9

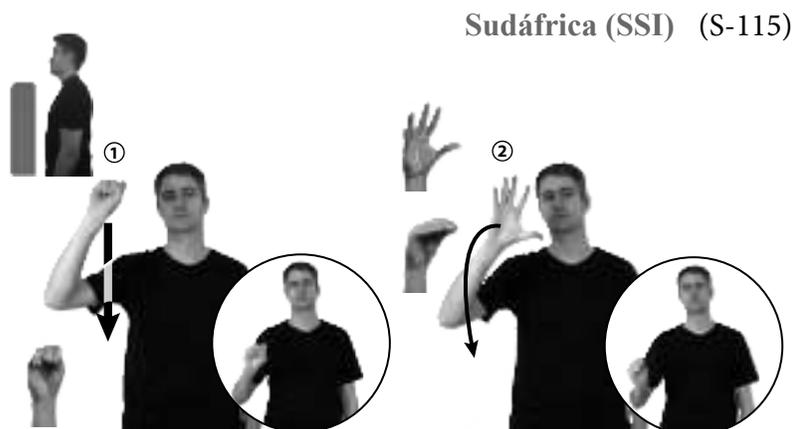
Orientación: I. y II. Palma hacia fuera.

Ubicación: I. y II. De la cabeza al pecho.

Movimiento: I. Recto; II. La mano se mueve formando el número siete.

Representación: Simula la forma del continente africano.

Definición: País ubicado en el sur de África cuyas capitales son Pretoria, Ciudad del Cabo y Bloemfontein.



dm-ALICIA YA VIAJAR SUDÁFRICA
Alicia viajó a Sudáfrica.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo.

Definición: sust. m. Padre del cónyuge de una persona.



pos-MI SUEGRO ^{muy} TRABAJO++
Mi suegro es muy trabajador.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma oblicua hacia abajo y hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos repetidamente.

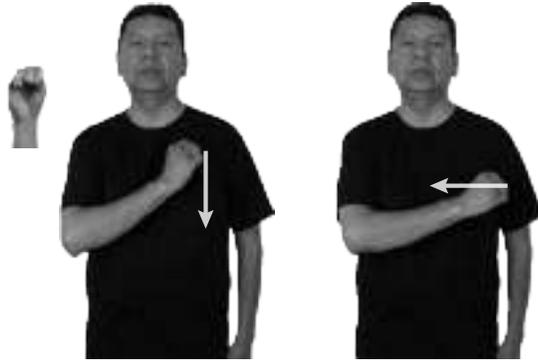
Rasgos no manuales: Labios redondeados cerrados.

Definición: sust. f. Circunstancia de ser, por mera casualidad, favorable o adverso a alguien o algo lo que ocurre o sucede.



pro-TÚ SUERTE OJALÁ
Deseo que tengas mucha suerte.

(S-118) Suiza (LSM)



SUIZA^{área} DIFERENTE++ IDIOMA HABLAR
En Suiza se hablan diferentes idiomas.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho, del lado izquierdo.

Movimiento: La mano se mueve formando una cruz, de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha.

Definición: País ubicado en Europa Central cuya capital es Berna.

Representación: Simula la cruz que tiene la bandera de Suiza al centro.

(S-119) Superman (A)



SÁBADO-PASADO PELÍCULA SUPERMAN pro-YO VER
Vi la película de Superman el sábado pasado.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Del pecho al pecho.

Movimiento: La mano sigue la trayectoria de la S.

Definición: Superhéroe estadounidense que se caracteriza por poseer una gran fuerza, la capacidad de volar y tener mirada láser. Usa un traje azul y una capa roja.

(120) Superman (B)



SÁBADO-PASADO PELÍCULA SUPERMAN pro-YO VER
Vi la película de Superman el sábado pasado.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD palma hacia fuer. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD del pecho a la cabeza. MB del pecho a la cintura.

Movimiento: MD recto hacia el frente. MB recto hacia atrás.

Rasgos no manuales: Cuerpo hacia adelante, mirada hacia arriba.

Representación: Simula volar como Superman.

Definición: Superhéroe estadounidense que se caracteriza por poseer una gran fuerza, la capacidad de volar y tener mirada láser. Usa un traje azul y una capa roja.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: sust. m. Mercado perteneciente a una sola empresa que ofrece los productos ordenados en anaqueles dispuestos en hileras y de acuerdo con cierta sistematización que facilita al público encontrarlos.



Supermercado (121)

CARNE pro-YO COMPRAR SUPERMERCADO
Yo compro carne en el supermercado.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: De la cabeza al pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: 1. sust. m. Punto cardinal situado a la espalda de un observador a cuya derecha se localiza el este. 2. sust. m. Región o territorio situado en la parte sur de un país o de un área geográfica determinada.



Sur (S-122)

pro-NOSOTROS CAMINAR A ^{distancia lugar} SUR PARA AGUA ENCONTRAR
Caminemos hacia el sur para encontrar agua.

Seña: SC

Configuración: I. MD y MB S.1, II. MD 2.9, MB 1.1

Orientación: I. MD y MB palmas hacia adentro; II. MD Palma de adentro hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MB sobre MD.

Movimiento: I. MD y MB se mueven formando círculos hacia la izquierda y hacia adentro simultáneamente, II. MD forma un medio círculo.

Representación: Simula la práctica del baile sujetando un tubo.

Definición: sust. m. Espectáculo que presenta danzas eróticas, normalmente de mujeres, sobre una mesa o plataforma, la cual está adicionada con un tubo vertical que funciona como base del baile.

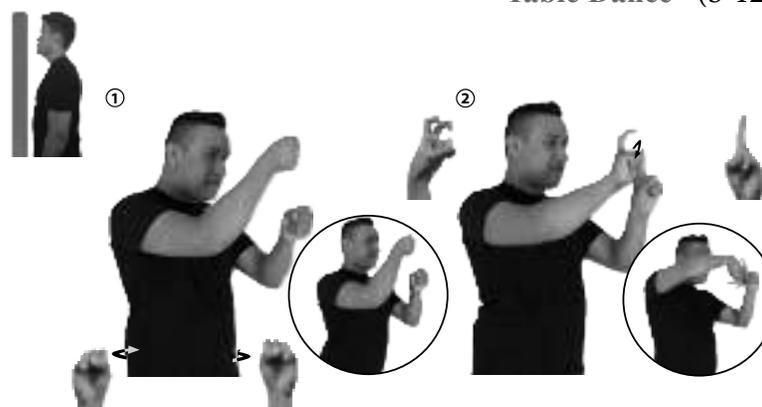


Table Dance (S-123)

TABLE-DANCE MUJER DIFERENTE ++ CL: "1"/ CL: "2" ^{movimiento muñeca}
En el table dance, las mujeres bailan sobre la mesa.

(S-124) Taiwan (SSI) (B)



TAIWÁN ISLA
Taiwán es una isla.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve hacia arriba y hacia abajo flexionando sólo la muñeca.

Definición: Isla ubicada al este de China cuya capital es Taipéi.



(S-125) Tarjeta de crédito



pos-MI TARJETA-DE-CRÉDITO pro-YO PAGAR
Yo pago con mi tarjeta de crédito.

Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro
MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto de atrás hacia adelante repetidamente.

Definición: sust. f. Plástico rectangular que tiene grabado el nombre y el número de cuenta del cliente de un banco o casa comercial, en el que aparece su firma y con el que puede comprar artículos o pagar servicios a crédito.



(S-126) Tenis



DEPORTE pos-SUYO TENIS ÁREA COLOR BLANCO
El tenis es el deporte blanco.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura de los hombros, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha.

Movimiento: El brazo se mueve formando un arco de ida y de vuelta.

Representación: Simula la acción de mover una raqueta de Tenis.

Definición: sust. m. Juego en el que dos o cuatro jugadores, en una cancha rectangular dividida en dos por una red, golpean con raquetas una pelota, que debe pasar sobre la red y botar en terreno contrario; si el oponente no consigue devolver la pelota con la raqueta a la cancha contraria sin que la pelota haya botado dos veces pierde ese punto.



Seña: SB

Configuración: MD S.1, MB C.7

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MB sostiene la muñeca de MD.

Definición: Estación del Metro de la Ciudad de México perteneciente a la línea B.



Tepito (STC Metro) (S-127)

_____ muy
TEPITO LUGAR FAMOSO
Tepito es un lugar muy conocido.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia afuera.

Ubicación: I. De la cabeza al estómago.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco.

Definición: sust. f. Establecimiento donde se lava o se limpia en seco y se planchan prendas de vestir o ropa de cama y en algunos casos también se tiñe.



Tintorería (S-128)

LLEVAR pos-MI ROPA^{allá} TINTORERÍA
Llevé mi ropa a la tintorería.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de S.1 a 5.1

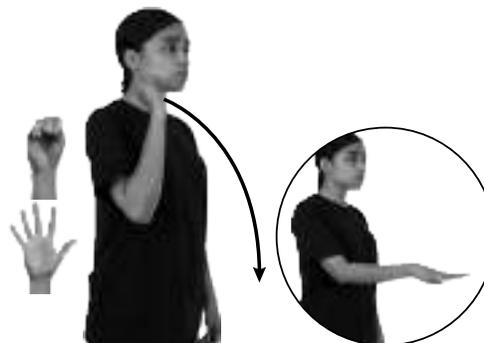
Orientación: La palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo.

Ubicación: Del hombro a la cintura.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: 1. v. tr. Hacer caer alguna cosa o a alguna persona empujándola o aventándola. 2. v. tr. Echar algo a la basura o deshacerse de ello.

Representación: Simula la acción de arrojar algo al piso.



Tirar (S-129)

pro-TÚ BASURA TIRAR
Tira la basura.

(S-130) Tope



AYER JUGAR dm-DAVID Y YO pro-NOSOTROS-DE-DOS DAR-TOPE
Jugando David y yo nos dimos un tope ayer.

Seña: SS

Configuración: S.1

Orientación: Palmas hacia fuera.

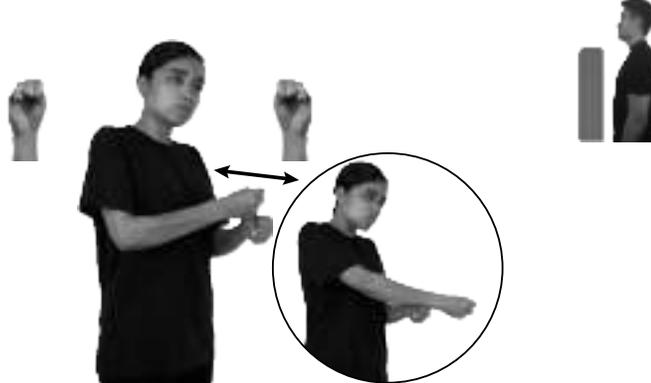
Ubicación: A la altura del rostro, del lado izquierdo.

Movimiento: Las manos chocan y se separan.

Rasgos no manuales: Cabeceo de izquierda a derecha.

Definición: sust. m. Golpe que dan algunos animales, como el chivo o el buey, con la parte frontal de la cabeza, o las personas con la frente. Representación: Simula dos cabezas que chocan.

(S-131) Torturar



ANTES HOMBRE TORTURAR++ ANIMAL DIFERENTE
El hombre torturaba a los animales.

Seña: SB

Configuración: MD y MBS.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada, ojos semicerrados, labios redondeados mostrando los dientes.

Definición: 1. v. tr. Someter a alguien a una violencia física o moral muy intensa; inflingirle penalidades o dolores muy fuertes. 2.v. tr. Tratar mal a una persona con golpes, regaños, insultos, desprecio.

(S-132) Ultrasonido



dm-NOEMÍ YA ULTRASONIDO PARA SABER pos-SUYO BEBE NIÑO_{izquierda}
NIÑO+MUJER_{derecha}
Noemí se hizo un ultrasonido para saber si su bebé era niño o niña.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia arriba.

Ubicación: Sobre el plexo del lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia la izquierda.

Definición: sust. m. Sonido cuya frecuencia de vibraciones es superior al límite perceptible por el oído humano. Tiene muchas aplicaciones industriales y se emplea en medicina.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: A la altura de la cara del lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia el frente.

Definición: País ubicado en Asia Central cuya capital es Taskent.

Uzbekistán (SSI) (S-133)



UZBEKISTÁN FRONTERA SUR AFGANISTÁN
Uzbekistán tiene frontera al sur con Afganistán.

Seña: SB

Configuración: MD y MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea el antebrazo de la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. f. Abertura de diversas formas, rectangular, redonda, etc, que se construye en una pared para que entre la luz y el aire.

Ventana (S-134)



VENTANA ESA BLANCO
La ventana es blanca.

Seña: SM

Configuración: S.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Representación: Simula la barba de un anciano.

Definición: adj. Que tiene mucha edad o está en la última etapa de su vida.

Viejo, ja (S-135)



pos-MÍ PADRE MORIR ANTES YA VIEJO
Mi padre murió cuando ya era viejo.

(S-136) *Windsurf*



WINDSURF NECESITAR VIENTO MAR CL: B/CL:2 de pie con base
El windsurf necesita del aire para deslizarse.

Seña: SC

Configuración: I S.1, II 2.1, B-P.6

Orientación: I. MD Palma hacia la izquierda, MB Palma hacia la derecha; II. MD Palma hacia abajo. MB Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto hacia adentro repetidamente, II. De izquierda a derecha formando un arco.

Rasgos no manuales: Cuerpo hacia atrás y hacia la izquierda.

Definición: sust. m. También conocido como surf de vela es una modalidad de deporte de vela que consiste en desplazarse en el agua sobre una tabla de surf adicional con una vela para ser impulsada por el viento.

(S-137) *Zapato*



PAYASO ZAPATO pos-SUYO COLOR AMARILLO
Los zapatos del payaso son amarillos.

Seña: SB

Configuración: MD y MBS.1

Orientación: MD palma hacia arriba. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho del lado izquierdo.

Movimiento: MD recto sobre el antebrazo de MB repetidamente.

Definición: sust. m. Prenda de vestir que cubre total o parcialmente el pie generalmente de piel, aunque puede ser de tela, estambre o plástico; frecuentemente tiene, en la parte inferior, una suela de material más duro y resistente que protege la planta del pie.



Configuración Manual “L”

Seña: SS

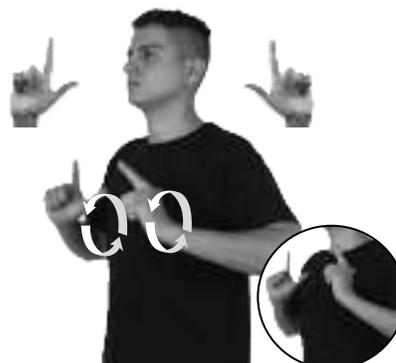
Configuración: L.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia fuera.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando círculos.

Definición: 1. sust. Persona encargada de vigilar y hacer cumplir el orden público, especialmente la que pertenece al cuerpo de policía. 2. sust. Persona que ha sido contratada en un establecimiento, por una institución, etc., para promover sus negocios.



Agente (L-1)

pos-MI AMIGO TRABAJAR SIGNIFICA POLICIA AGENTE DEFENSA
Mi amigo trabaja como agente judicial.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: sust. f. Parte inmaterial del ser humano a la que se le atribuyen las propiedades específicas de éste como los sentimientos, los valores morales y el pensamiento.



Alma (L-2)

pro-YO ASUSTAR ALMA DESAPARECER
¡Del susto se me escapó el alma!

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.13 a A.3

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: El dedo índice se retrae repetidamente.

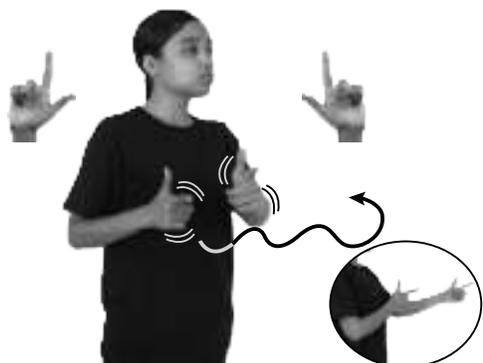
Definición: adj. Que trata a las demás personas con cortesía y educación.



Amable (A) (L-3)

pos-TU AMIGO ^{muy} AMABLE
Tu amigo es muy amable.

(L-4) Ametralladora¹/ Metralleta² (A)



neg.
AMETRALLADORA DIFERENTE pro-YO NO-GUSTAR
A mí no me gustan las ametralladoras.



Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco mientras las manos se agitan.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Definición: 1. sust. f. Arma de fuego que carga y dispara sus proyectiles automáticamente y a gran velocidad. 2. sust. f. Especie de ametralladora portátil, que dispara ráfagas de balas en sucesión rápida.

(L-5) Arma (pistola)



SOLDADO ARMA pro-ÉL TENER
El soldado tiene un arma.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a L.10

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: El dedo índice se retrae.

Representación: La mano simula la forma del arma de fuego y el movimiento del dedo simula la acción de jalar el gatillo.

Definición: sust. f. Arma de fuego de cañón corto que se sujeta con una sola mano.

(L-6) Asalto (A)



LUGAR TEPITO MUCHOS ASALTOS HABER^{allá}
En Tepito hay muchos asaltos.



Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura de los ojos.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia adentro.

Rasgos no manuales: Cabeza hacia atrás, cejas hacia arriba, boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: sust. m. Ataque sorpresivo y violento que hace alguien a un lugar o a una persona generalmente con el fin de robar.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: De los hombros al abdomen, de los lados al centro.

Movimiento: Los brazos se mueven formando un arco.

Definición: sust. m. Ataque sorpresivo y violento que hace alguien a un lugar o a una persona generalmente con el fin de robar.



Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. Seña que pasa de L.10 a B-P.14; II. MD y MB B-P.14.

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palmas hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura de la boca; II. MD del cuello a la cara. MB a la altura del cuello.

Movimiento: I. Recto hacia el frente; II. MD recto.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente adelantada, boca abierta.

Definición: v. tr. Hacer que la cantidad, el tamaño o la intensidad de algo sea mayor o más grande.



Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. L.10; II. B-P.2

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palmas hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del cuello; II. De la cintura a los hombros.

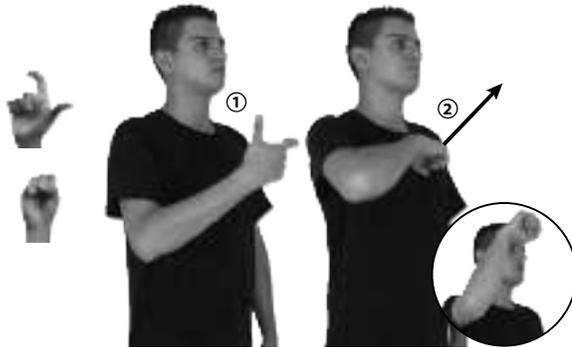
Movimiento: I. y II. Recto.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada, boca abierta.

Definición: v. tr. Hacer que la cantidad, el tamaño o la intensidad de algo sea mayor o más grande.



(L-10) Aumentar (tope de precio)



PRECIO GASOLINA AUMENTAR
El precio de la gasolina ha aumentado.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.10 a S.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera.

Ubicación: La mano inicia sobre el pecho y termina a la altura de la cabeza.

Movimiento: Recto mientras el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: v. tr. Hacer que la cantidad, el tamaño o la intensidad de algo sea mayor o más grande.



(L-11) Aumento (acreditar)



ÚLTIMO AÑO-PASADO PERSONA ^{área} MUJER AUMENTAR
La población femenina aumentó en los últimos años.

Seña: SS

Configuración: L.10

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho, del centro a los lados.

Movimiento: Las manos se abren hacia los lados siguiendo una trayectoria de saltos.

Rasgos no manuales: Boca semiabierta.

Definición: v. tr. Hacer que la cantidad, el tamaño o la intensidad de algo sea mayor o más grande.



(L-12) Barato, ta (A)



ESTE JUGUETE BARATO
Este juguete está barato.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.10 a 5.1, MB B-P.2.

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de MB a la cadera, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD se mueve formando un arco mientras los dedos se extienden.

Definición: adj. Que cuesta poco dinero, que es de bajo precio.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.10 a 5.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia abajo.

Ubicación: Del hombro al pecho.

Movimiento: Recto hacia abajo mientras los dedos se extienden.

Definición: adj. Que cuesta poco dinero, que es de bajo precio.



Barato, ta (B) (L-13)



ESTE JUGUETE BARATO
Este juguete está barato.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.11

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: Dedos índices sobre el labio superior.

Movimiento: Los dedos índices parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras se deslizan sobre los pulgares.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Representación: Simula la forma del bigote.

Definición: sust. m. Pelo que crece entre el labio superior y la nariz.



Bigote (L-14)



BIGOTE BIEN CUIDAR
Su bigote está bien cuidado.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. y II. L.7

Orientación: I. y II. Palmas hacia adentro.

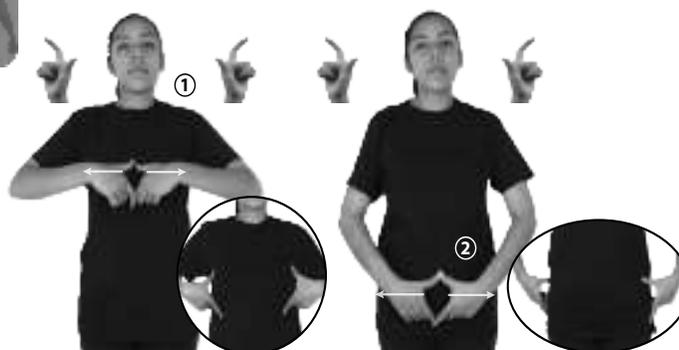
Ubicación: I. Sobre el pecho; II. Sobre la cadera.

Movimiento: I. y II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: sust. m. Traje de baño de mujer formado por dos piezas una que cubre los senos y un calzón pequeño.

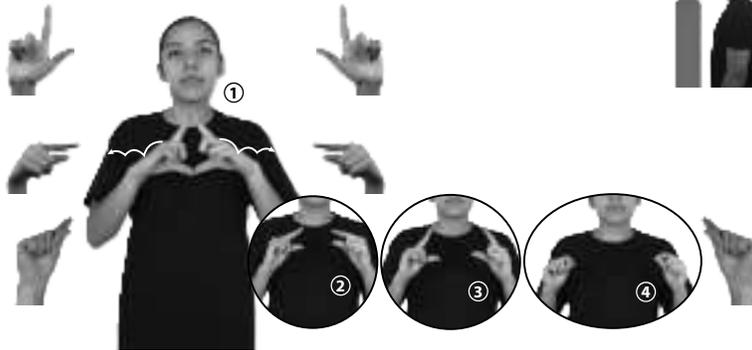


Bikini (L-15)



BIKINI pro-EL objeto AZUL
El bikini es azul.

(L-16) **Brasilia**



BRASILIA BONITO *allá*
Brasilia es bonita.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico P.7 a P.12

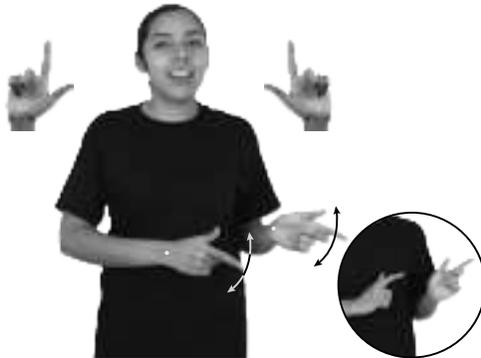
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho, del centro a los lados.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras los dedos índice y pulgar se tocan y se separan repetidamente.

Definición: Capital de Brasil.

(L-17) **Burlarse**



NIÑO BURLAR MUCHO pro-YO
El niño se burla mucho de mí.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: La MD y la MB se agitan.

Rasgos no manuales: Lengua hacia afuera.

Definición: v. prnl. Tomar algo o a alguien como motivo de diversión o de risa o para ponerlo en ridículo.

(L-18) **Calzón**



pos-MÍ MAMÁ COMPRAR CALZÓN
Mi mamá me compró un calzón.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Q.10

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Sobre la cintura, del centro a los lados.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras los dedos índices se retraen.

Definición: sust. m. Prenda de vestir que cubre desde la cintura o la cadera hacia abajo las nalgas y el pubis del ser humano.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.12

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Las manos inician sobre el cuello y terminan a la altura del pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. f. Prenda de vestir de tela, que cubre el torso y los brazos; puede ser de manga corta o larga y, por lo general, lleva cuello y botones que se abrochan al frente.



Camisa (L-19)

CAMISA ELEGANTE pro-YO YA COMPRAR
Yo compré una camisa elegante.

Seña: SS

Configuración: L.7

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan hacia adentro.

Ubicación: Las manos inician a la altura del abdomen y terminan sobre la cadera, del lado derecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco.

Definición: 1. sust. m. Competencia deportiva en la que se disputa un premio o título. 2. sust. m. Primacía obtenida en un determinado deporte; lugar del campeón y su título.



Campeonato (L-20)

YO YA GANAR CAMPEONATO
Yo gané el campeonato.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.10 a 5.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho, del centro al lado derecho.

Movimiento: Recto hacia el frente mientras los dedos se extienden.

Definición: adj. Que cuesta mucho dinero o que su precio está por encima del normal o justo.



Caro, ra (L-21)

__muy
pos-TU COCHE CARO
Tu coche es muy caro.

(L-22) Celaya, Guanajuato



CELAYA pos-MI FAMILIA pro-NOSOTROS-DE-DOS YA IR
MI familia y yo fuimos a Celaya.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre la barbilla y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Definición: Ciudad del estado de Guanajuato perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

(L-23) Clítoris



ÚNICO MUJER^{área} TENER pos-SU CLITORIS
Sólo las mujeres tienen clítoris.



Seña: SS

Configuración: L.12

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Movimiento: Los dedos medios se extienden y se flexionan repetidamente.

Definición: sust. m Órgano sexual femenino carnoso, alargado y abultado, fuente de sensaciones placenteras, que se encuentra en la parte superior de la vulva y está cubierto por un pliegue mucoso.

(L-24) Cobrar / sueldo



pro-YO COBRAR YA
Yo ya cobré.



Seña: SB

Configuración: MD L.10, MB B.P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente.

Definición: v. tr. Recibir cierta cantidad de dinero como pago por algo.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. L.10; II. Y1

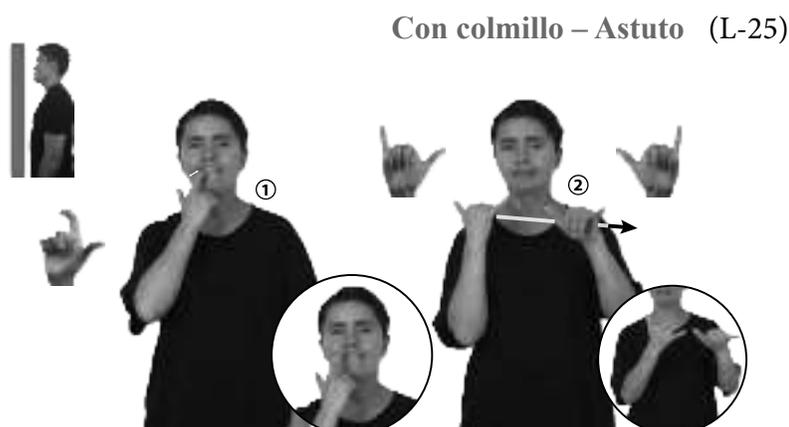
Orientación: I. Palma hacia adentro;
II. Palmas hacia abajo.

Ubicación: I. Sobre el diente; II. A la altura del pecho del centro al lado izquierdo.

Movimiento: II. Recto.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando dientes.

Definición: adj. Que es hábil para engañar o evitar el engaño, que es listo para conseguir lo que le conviene.



ESA PERSONA COLMILLO pro-TÚ CUIDAR
Esa persona es astuta, ten cuidado.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.7

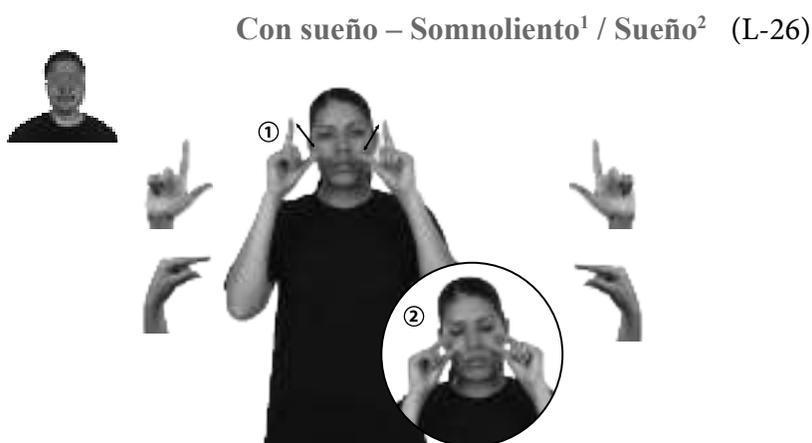
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de los ojos.

Movimiento: Los dedos índice y pulgar se tocan repetidamente.

Rasgos no manuales: Ojos cerrados repetidamente.

Definición: 1. adj. Estado de una persona o de un animal que duerme o tiene ganas de dormir. 2. sust. m. Acto de dormir.



SIEMPRE NIÑO ^{izquierda} SUEÑO
El niño siempre tiene sueño.

Seña: SS

Configuración: L.10

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: De la cabeza a las sienes.

Movimiento: Recto.

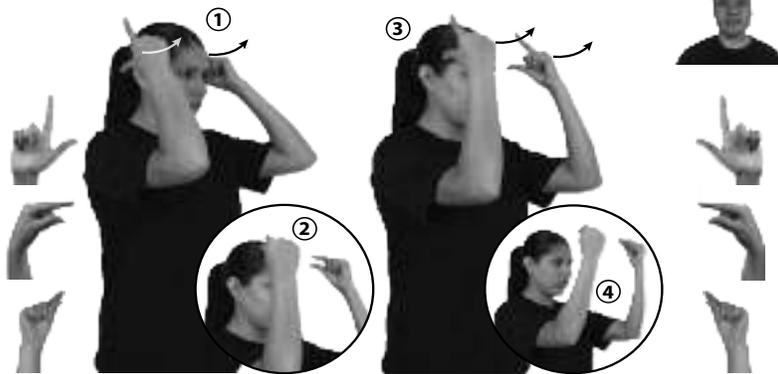
Representación: Simula la acción de colocarse una corona.

Definición: sust. f. Aro, hecho de flores, de ramas o de metal, que ciñe la cabeza y se usa como adorno, insignia honorífica o símbolo de dignidad o realeza.



dm-ISABEL TENER pos-SU CORONA #ORO
Isabel tiene una corona de oro.

(L-28) Corona de olivo



CORONA-DE-OLIVO ellos-PONER-a-él
Le pusieron la corona de olivo.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1, Pico. P.6 a Pico. P.12

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de las sienes.

Movimiento: Recto hacia el frente, mientras los dedos índice y pulgar se tocan repetidamente.

Definición: sust. f. Corona que se otorgaba en Grecia a los ganadores de los Juegos Olímpicos.

(L-29) Deportivo Galeana



pro-YO JUGAR PARTICIPAR DEPORTIVO-GALEANA
Tengo un partido en el Deportivo Galeana.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

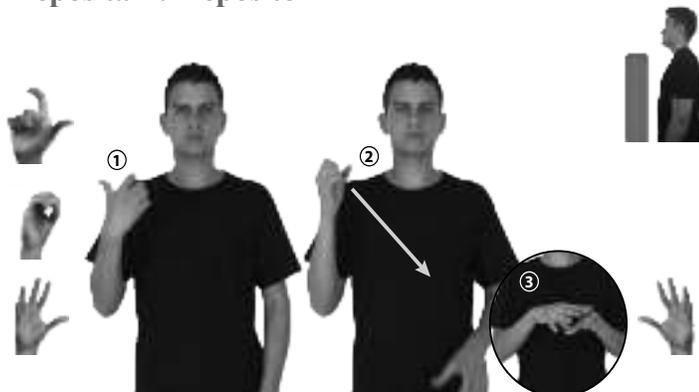
Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia a la altura del pecho y termina sobre MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta.

Definición: sust. m. Lugar con instalaciones deportivas donde se practica atletismo, básquetbol, natación, hockey, box, voleibol, etc. Se encuentra ubicado en la séptima sección de San Juan de Aragón.

(L-30) Depositar¹ / Depósito²



MAÑANA pro-YO DINERO DEPOSITAR BANCO
Mañana voy a depositar el dinero en el banco.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.10 a O.1 a 5.2, MB 5.2

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia abajo. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD del hombro al pecho del lado derecho al lado izquierdo. MB la altura del pecho.

Movimiento: MD los dedos se extienden.

Definición: 1. v. tr. Poner bienes u objetos de valor bajo la custodia o guarda de persona física o jurídica que quede en la obligación de responder de ellos cuando se le pidan.
2. sust. m. Cantidad de dinero o de bienes financieros que se deposita en un banco.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: La MD inicia a la altura de la cabeza y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco y golpea la MB.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, boca abierta.

Definición: 1. v. tr. Hallar o encontrar algo o a alguien que no se conocía. 2. v. prnl. Darse cuenta clara de algo, tomar conciencia de ello.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: v. tr. Revelar o dar a conocer algo o a alguien que se mantenía oculto o secreto. 2. v. prnl. Darse cuenta clara de algo, tomar conciencia de ello.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta.

Rasgos no manuales: Labios protuidos.

Definición: 1. v. tr. Hallar o encontrar algo o a alguien que no se conocía. 2. v. prnl. Darse cuenta clara de algo, tomar conciencia de ello.



(L-34) Después – Luego



DESPUÉS pro-YO EXPLICAR ^{o.i.p.} QUÉ-PASÓ
Después te cuento qué pasó.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.7 a A.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho del lado izquierdo al lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco mientras el dedo índice se retrae.

Definición: adv. En un tiempo, en un momento posterior o que sigue a otro; en un lugar que sigue a otro, que está más alejado o que se percibe más tarde.

(L-35) Dinero



pro-YO NECESITAR DINERO PAGAR GASOLINA
Necesito dinero para poder pagar la gasolina.



Seña: SM

Configuración: L.10

Orientación: Palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano simula saltos.

Definición: sust. m. sing. Medio de pago y objeto que lo representa al que un sistema económico asigna un valor para que circule entre los miembros de la sociedad y sirva para comprar cosas o hacer otras operaciones económicas; puede ser moneda, billete o algún documento de valor legal.

(L-36) Disco (*Blueray* – DVD – CD)



NUEVO CD pro-YO YA PERDER
Perdí mi nuevo CD.



Seña: SM

Configuración: L.10

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho del lado derecho al centro.

Movimiento: Recto.

Representación: Simula la acción de sujetar y transportar un disco.

Definición: sust. m. Disco óptico capaz de contener en forma codificada gran cantidad de imágenes, sonidos o datos.

Seña: SS

Configuración: L.10

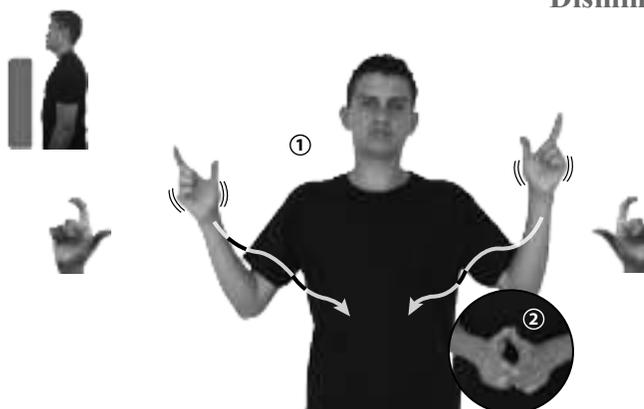
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: De los hombros al abdomen, de los lados al centro.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano mientras siguen una trayectoria ondulada.

Definición: v. tr. Hacer o hacerse más pequeña la extensión, la intensidad, la cantidad, etc. de algo.

Disminuir (L-37)



CIUDAD-DE-MÉXICO ÁRBOLES ^{área} DISMINUIR
Los árboles están disminuyendo en la Ciudad de México.

Seña: SM

Configuración: L.1 a L.10

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia adentro mientras el dedo índice y el brazo se retraen simultáneamente.

Rasgos no manuales: Se emiten clicks.

Definición: 1. v. tr. Hacer que un arma lance un proyectil. 2. sust. m. lanzamiento de un proyectil con un destino.

Disparar¹ / Tiro² (L-38)



HOY PRACTICAR TIRO++ pro-YO YA IR
Hoy fui a mi práctica de tiro.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.10 a A.3, MB A.3

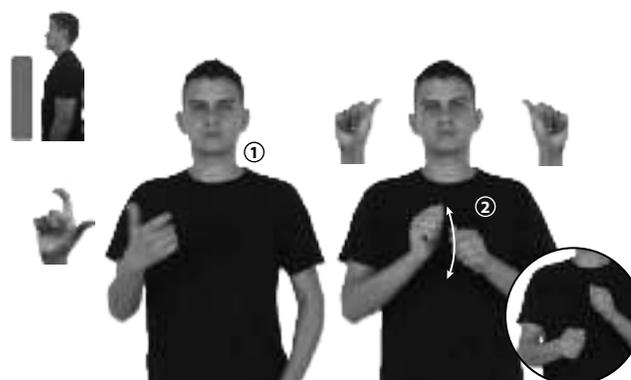
Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos de la MD se flexionan mientras tocan a la MB repetidamente.

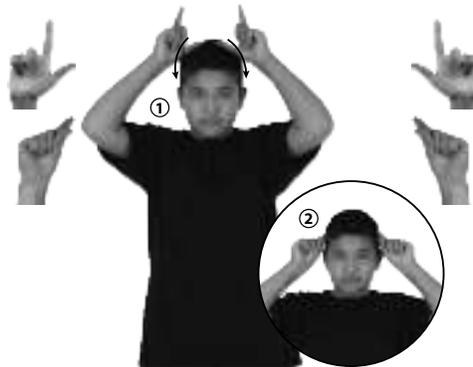
Definición: sust. m. Dinero en moneda y billetes.

Efectivo (B) (L-39)



EFFECTIVO NINGÚN pro-YO TRAER
No traigo efectivo.

(L-40) Enfermera (B)



HOSPITAL ^{acá} TODA ENFERMERA ^{muy} AMABLE
Todas las enfermeras del hospital son muy amables.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Pico P.12

Orientación: Palmas hacia afuera.

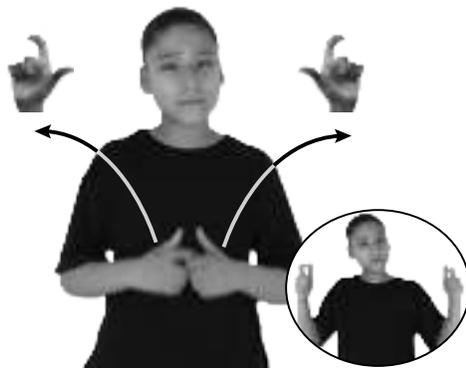
Ubicación: Las manos inician sobre la cabeza y se deslizan hacia las sienes.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia abajo mientras los dedos índice y pulgar se tocan.

Representación: Simula la cofia de una enfermera.

Definición: sust. f. Persona que tiene como profesión atender a los enfermos y ayudar a los médicos, especialmente en clínicas y hospitales.

(L-41) Enorme¹ / Grande²



CIUDAD-DE-MÉXICO ^{muy} ENORME
La Ciudad de México es enorme.

Seña: SS

Configuración: L.10

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia el centro.

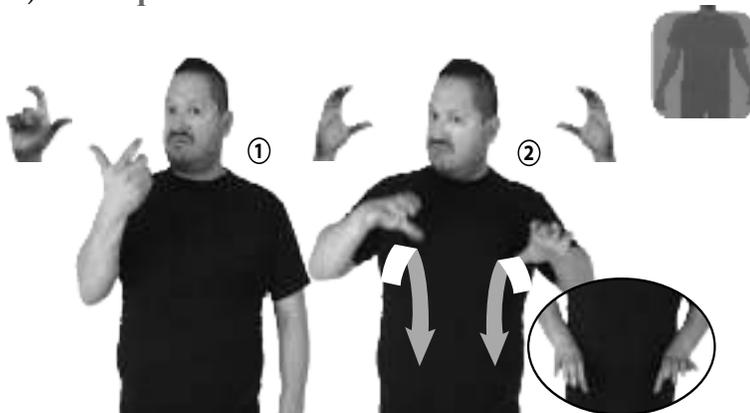
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Ojos inusualmente abiertos, boca abierta.

Definición: 1. adj. Que tiene un tamaño o unas proporciones mucho mayores de lo normal. 2. adj. Que es muy amplio, extenso o largo, o tiene mucha altura, capacidad, duración, etc.

(L-42) Enriquecimiento ilícito¹ / Lucro²



HOMBRE DUEÑO DENTRO ESA FÁBRICA ANTES ^{pro}-ÉL ACUSAR ENRIQUECIMIENTO-ILÍCITO
El dueño de esa fábrica fue acusado de enriquecimiento ilícito.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. L.10; II. C.1

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palmas hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. Del pecho a la cintura.

Movimiento: II. Recto.

Rasgos no manuales: Ojos semicerrados, labios protruidos.

Representación: Simula la acción de guardar dinero en los bolsillos.

Definición: 1. sust. m. Enriquecimiento o ganancia que se obtiene en perjuicio de otro y que es ilegal. 2. sust. m. Ganancia o provecho que se saca de algo.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.1 a L.10, MB C.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura de la cara.

Movimiento: El dedo índice de MD se retrae.

Rasgos no manuales: Se emite un click.

Representación: Simula la acción de disparar con una escopeta.

Definición: 1. sust. f. Arma de fuego portátil con uno o dos cañones que dispara cartuchos o perdigones y suele utilizarse para cazar. 2. sust. m. Arma de fuego provista de un cañón largo y acanalado por dentro que se dispara apoyándola en el hombro. 3. sust. m. Cada una de las especialidades deportivas que consisten en disparar con distintos tipos de arma sobre determinados blancos.



Escopeta¹ / Rifle² / Tiro deportivo³ (L-43)



pos-MI ABUELO TENER RIFLE VIEJO
Mi abuelo tiene un rifle viejo.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. L.1; II. Configuración D.M.5

Orientación: I. y II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. Sobre la frente; II. Sobre la sien.

Movimiento: I. y II. Recto hacia enfrente.

Definición: sust. m. Tercera persona de la Santísima Trinidad.



Espíritu Santo (L-44)



pro-YO CREER ESPÍRITU SANTO
Yo creo en el Espíritu Santo.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.10 a L.6

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro.

Ubicación: La mano inicia a la altura del pecho y termina sobre el pecho.

Movimiento: La muñeca gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: pref. Significa 'que fue y ha dejado de serlo'.



Ex- (L-45)



pro-ÉL pos-MI EX NOVIO
Él es mi ex novio.

(L-46) Fallar¹ / Falla²



METRO LÍNEA NÚMERO 12 FALLO CONSTRUIR ARREGLAR
La línea 12 del metro tuvo un gran fallo estructural.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.12 a Pico. P.12

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: De la nariz a la boca.

Movimiento: Recto mientras los dedos índice y pulgar se tocan.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: 1. v. intr. Dejar algo de funcionar parcial o completamente, no dar el servicio o el resultado esperado o correcto. 2. sust. f. Falta, deficiencia o error.

(L-47) Feo, a



CUADERNO ^{izquierda} FEO
El cuaderno es feo.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la cara.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido.

Definición: adj. Que su apariencia o características resultan desagradables a los sentidos o son consideradas como de mal gusto; que carece de belleza o de atractivo.

(L-48) Fortalecer



pro-ÉL EJERCER++ FORTALECER
Él hace mucho ejercicio para fortalecerse.



Seña: SS

Configuración: L.10

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura de los hombros, del centro a los lados.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: v. tr. Mejorar la fuerza o el vigor de alguna persona, o la solidez y la capacidad de alguna cosa.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.1 a L.10 y MB L.9

Orientación: MD y MB palmas hacia afuera.

Ubicación: MD de la cara al cuello. MB a la altura de la cara.

Movimiento: MD recto.

Definición: 1. sust. f. Técnica y arte de reproducir imágenes en ciertas superficies adecuadas para ello como papel, cinta de celulosa, etc., por medio de un aparato que capta la luz a través de una lente y la refleja en una placa. 2. sust. f. Aparato que consiste en un espacio cerrado y oscuro en cuyo fondo, sobre una película sensible a la luz, se plasma la imagen que pasa por una lente.



Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos alternadamente, una detrás de la otra.

Definición: sust. f. Edificio o local dedicado a la exhibición y venta de obras plásticas.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho del lado izquierdo.

Movimiento: La mano golpea el pecho repetidamente.

Definición: Empresa de origen mexicano dedicada a la producción de galletas y golosinas.



(L-52) Gas



MAÑANA pro-YO #GAS PAGAR
Mañana voy a pagar el gas.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1, a A.1 a S.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia fuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Definición: 1. sust. m. Fluido que tiende a expandirse y que se caracteriza por su baja densidad, como el aire. 2. sust. m. Mezcla gaseosa que se utiliza como combustible para la calefacción o el alumbrado.

(L-53) Gay



pos-MI AMIGO GAY
Mi amigo es gay.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB S.1

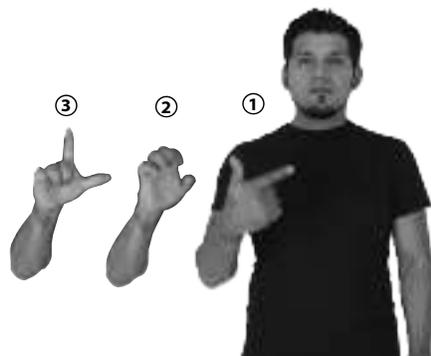
Orientación: MD palma oblicua hacia afuera y hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: La MD inicia sobre la muñeca de MB y se desliza hacia sus nudillos. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto.

Definición: adj. Dicho de una persona, especialmente de un hombre, homosexual.

(L-54) Gel



NUEVO #GEL pro-YO YA COMPRAR
Yo compré un gel nuevo.



Seña: SM

Configuración: Seña pasa de L.1, a Configuración E.1 a L.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia fuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Definición: sust. m. Sustancia sólida, suave, de aspecto gelatinoso y húmedo como la jalea.

Seña: SB

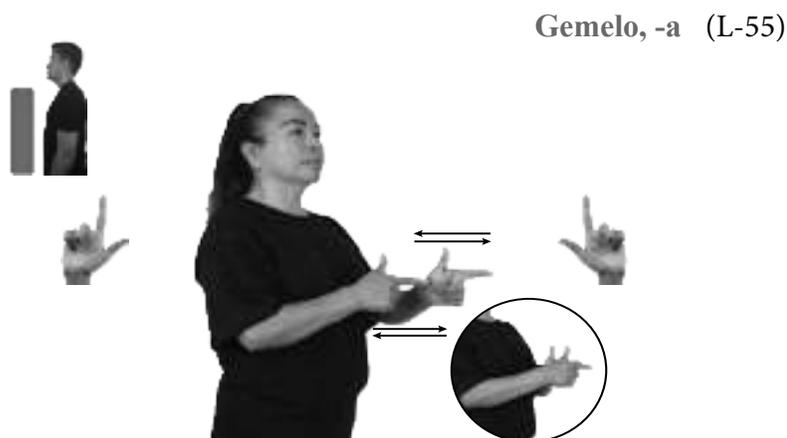
Configuración: MD y MB L.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto hacia el frente alternada y repetidamente.

Definición: sust. Cada una de las personas o animales nacidos en un mismo parto y que tienen entre sí un gran parecido físico.



pro-YO YA CONOCER pos-SU FAMILIA pro-ÉL TENER GEMELO
Yo conozco a su familia, él tiene un gemelo.

Seña: SS

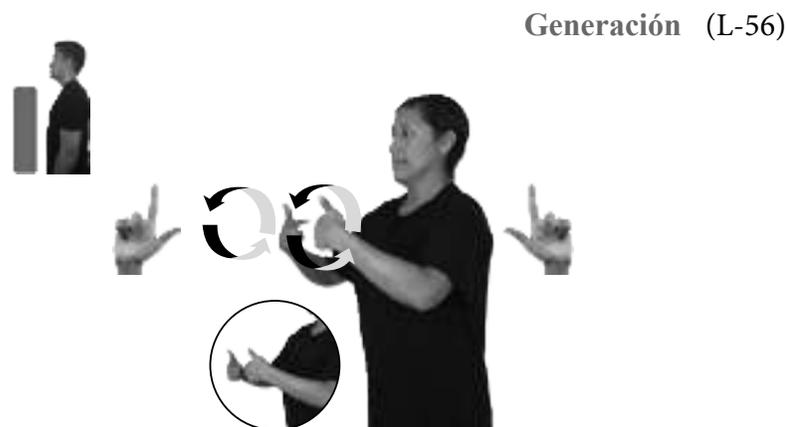
Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos siguen una trayectoria de movimientos circulares hacia enfrente.

Definición: sust. f. Conjunto de personas o de elementos de la misma especie, nacidos o producidos en el mismo periodo.



AÑO-PASADO pos-MI GENERACIÓN GRADUAR
Mi generación se graduó el año pasado.

Seña: SB

Configuración: MD L.5, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia a la altura de la cara y termina sobre la muñeca de MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: País ubicado en el oeste de África cuya capital es Acra.



ÁFRICA ADENTRO GHANA
Ghana está en África.

(L-58) Gimnasio (Gym)



DIARIO pro-YO IR LUGAR GIMNASIO
Todos los días voy al gimnasio.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD y MB L.1; II. S.1

Orientación: I. MD y MB palmas hacia adentro; II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. De la cintura a los hombros.

Movimiento: I. La MD y la MB se mueven formando círculos alternadamente; II. Las manos se mueven formando arcos repetidamente.

Definición: sust. m. Lugar acondicionado para hacer gimnasia, o que cuenta con el equipo necesario para ejercitar el cuerpo y entrenar box, levantamiento de pesas, lucha, etcétera.

(L-59) Gloria (A)



BIBLIA derecha DECIR según TÍTULO "GLORIA DIOS"
La biblia dice: "Gloria a Dios"

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

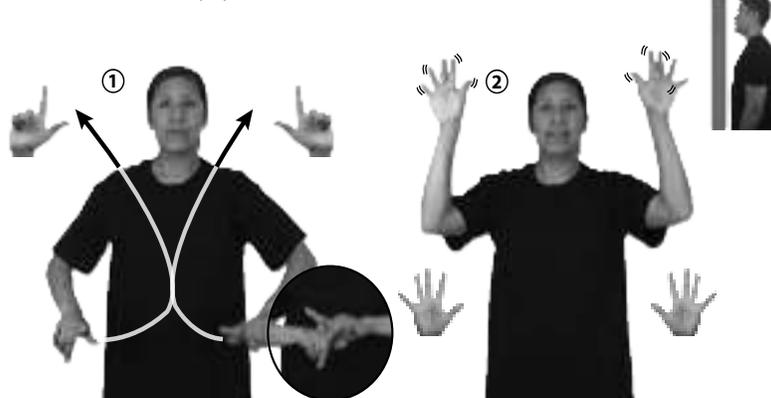
Ubicación: Del pecho a la cabeza, del centro al lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: sust. f. Es el nombre de un himno litúrgico o rezo de la misa católica.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.

(L-60) Gloria (B)



OJALÁ GLORIA ALCANZAR
Ojalá que alcance la gloria.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. L.1; II. 5.1

Orientación: I. Palmas hacia abajo; II. Palmas hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura de la cintura; II. Del pecho a la cara.

Movimiento: I. Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un mismo punto; II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia arriba mientras cada uno de los dedos se mueven alternadamente.

Definición: sust. f. Paraíso, lugar a donde van los bienaventurados después de la muerte y en el que pueden disfrutar de la visión de Dios.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda Amistad Cristiana y mormona.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. L.1; II. MD
Configuración R.1, MB S.1

Orientación: I. Palma hacia abajo;
II. MD palma hacia adentro. MB
palma hacia abajo.

Ubicación: I. La mano inicia a la
altura de la cintura y termina sobre
la cintura; II. La MD inicia a la al-
tura de la cara y termina sobre MB.
MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto; II. La MD
golpea la MB en línea recta.

Definición: sust. Cada uno de los
jefes del poder ejecutivo de los
estados de una república federal.

Gobernador, dora (L-61)



CONSTRUIR DENTRO ESCUELA PARA ALUMNOS SORDOS GOBERNADOR APOYAR
El gobernador apoyó la construcción de una escuela para alumnos sordos.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Sobre la cintura.

Movimiento: La mano simula
varios saltos.

Definición: sust. m. Conjunto de
órganos e instituciones, con
facultades y responsabilidades
determinadas por las leyes, creados
para atender la función pública de
un país.

Gobierno (L-62)



GOBIERNO CUIDAR PERSONA_{area}
El gobierno cuida a los ciudadanos.

Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD y MB palmas hacia
adentro.

Ubicación: MD y MB sobre el pecho.

Movimiento: La MD y la MB se
mueven formando círculos
alternadamente.

Rasgos no manuales: Se esboza una
sonrisa.

Definición: v. tr. Sentir gusto o placer.

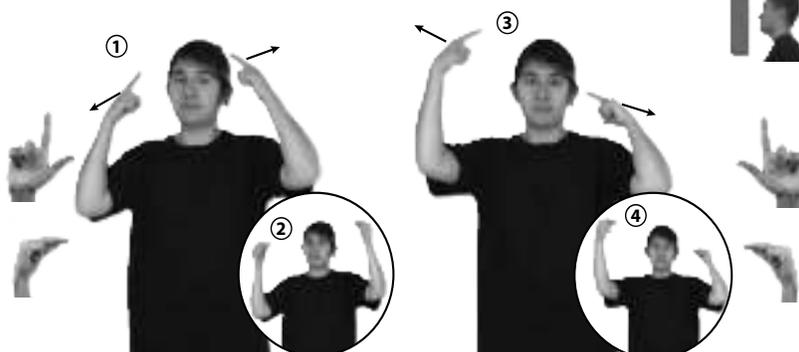
Nota cultural: La seña se usa en la
comunidad sorda católica

Gozar (L-63)



pro-YO ESPERAR pro-ÉL GOZAR DIOS
Espero que goce en las manos de Dios.

(L-64) Graduarse¹ / Graduación²



SEMANA PASADA GRADUACIÓN YA
La graduación fue la semana pasada.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.2

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia adentro.

Ubicación: A la altura de las sienes.

Movimiento: Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan.

Definición: 1. v. prnl. Obtener un nivel de escolaridad o rango superior al que se tenía. 2. sust. f. Acto de obtener o recibir un grado académico, o el certificado de un ciclo escolar.

(L-65) Gramática (A)



LUGAR ESCUELA pro-NOSOTROS APRENDER GRAMÁTICA
Nosotros aprendemos gramática en la escuela.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: La mano inicia sobre la barbilla y termina a la altura del pecho.

Movimiento: La mano simula varios saltos hacia el frente.

Definición: 1. sust. f. Parte de la lingüística que estudia la estructura y las reglas de combinación de las palabras de una lengua. 2. sust. f. Conjunto de reglas y normas para hablar y escribir correctamente una lengua.

(L-66) Gramática (B)



LUGAR ESCUELA pro-NOSOTROS APRENDER GRAMÁTICA
Nosotros aprendemos gramática en la escuela.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados siguiendo una trayectoria de saltos.

Definición: 1. sust. f. Parte de la lingüística que estudia la estructura y las reglas de combinación de las palabras de una lengua. 2. sust. f. Conjunto de reglas y normas para hablar y escribir correctamente una lengua.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: El índice de la MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. f. Sustancia orgánica de origen mineral, vegetal o animal que está formada por la combinación de glicerina con ciertos ácidos orgánicos; en los animales y vegetales tiene la función de reserva alimenticia.



Grasa (L-67)

COMIDA TENER MUCHO GRASA
La comida tiene mucha grasa.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre MB y termina a la altura del cuello. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, ojos semicerrados, boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: adj. Que es extremadamente malo, peligroso, dañino, o perjudicial.



Grave (A) (L-68)

 muy
pro-ÉL GRAVE
Él está muy grave.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre MB y termina a la altura del cuello. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, ojos semicerrados, boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: adj. Que es serio, corresponde a las posibles consecuencias perjudiciales de cierta acción.



Grave (B) (L-69)

pos-MI AMIGO GRAVE DENTRO HOSPITAL
Mi amigo está grave en el hospital.

(L-70) Grave (C)



muy
TROMBÓN SONIDO GRAVE TENER
El trombón tiene un sonido muy grave.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: La MD inicia sobre MB y termina a la altura del cuello. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la derecha, ojos semicerrados, boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: adj. Que tiene un sonido bajo, de baja frecuencia.

(L-71) Grecia1 (LSM) / Griego, ga2



GRECIA pro-YO YA VIAJAR^{allá}
Yo viajé a Grecia.



Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura de las mejillas.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos hacia el frente alternadamente.

Definición: 1. País ubicado en el sur de Europa cuya capital es Atenas. 2. adj. y sust. De Grecia o relativo a este país europeo.

(L-72) Gris



COLOR GRIS pro-YO GUSTAR
Me gusta el color gris.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre los dedos de MB y se desliza hacia su muñeca. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Definición: adj. y sust. Que es del color de la ceniza o del cielo cuando está nublado; que su color resulta de la mezcla de blanco y negro.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto, luego se abren formando un círculo y vuelven a su lugar inicial.

Definición: sust. m. Conjunto de personas, animales o cosas reunidas, colocadas juntas o relacionadas entre sí por tener algo en común.



Grupo (L-73)

TÚ GRUPO NÚMERO CUÁL^{o.i.p}
¿Cuál es el número de tu grupo?

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la oreja.

Movimiento: La muñeca hace girar la mano sin cambiar su orientación.

Definición: Capital del estado Jalisco, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Guadalajara, Jalisco (L-74)

GUADALAJARA pro-YO YA CONOCER^{allá} CIUDAD BONITA^{allá}
Ya conozco Guadalajara, es una ciudad bonita.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la cadera.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada hacia enfrente.

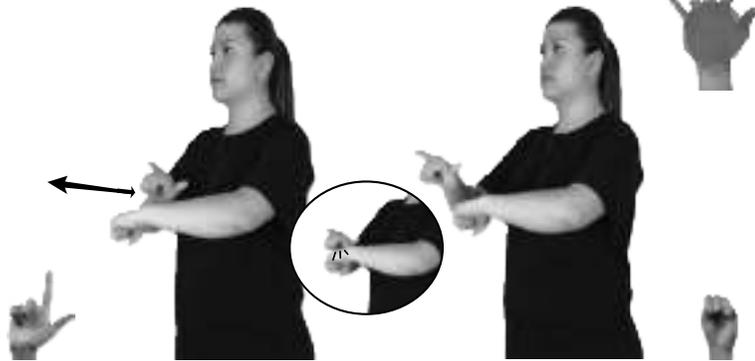
Definición: Capital del estado Guanajuato, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Guanajuato, Guanajuato (L-75)

AÑO-PASADO pro-YO VIAJAR GUANAJUATO
El año pasado viajé a Guanajuato.

(L-76) Guatemala (LSM)



pos-MI TÍO GUATEMALA VIVIR^{allá}
Mi tío vive en Guatemala.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: País ubicado en América Central cuya capital es Guatemala.

(L-77) Guerrero



GUERRERO ESTADO^{allá} BONITO
Guerrero es un estado bonito.

Seña: SM

Configuración: L.10

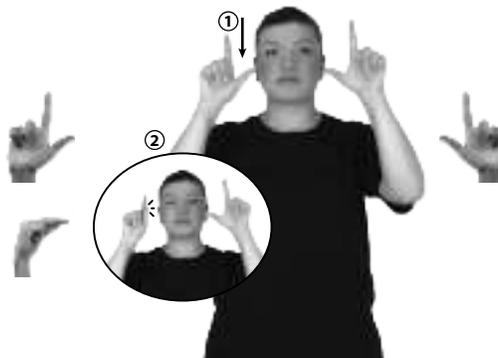
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: La mano inicia sobre la sien y se desliza hacia la mejilla.

Movimiento: Recto.

Definición: Estado ubicado en el suroeste de México cuya capital es Chilpancingo.

(L-78) Guiño



pos-TUYO AMIGO SIEMPRE GUIÑO
Tu amigo siempre guiña el ojo.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.2, MB L.1

Orientación: MD y MB palmas hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura de los ojos.

Movimiento: MD los dedos índice y pulgar se tocan.

Rasgos no manuales: Ojo derecho semicerrado.

Definición: sust. m. Acto de guiñar: cerrar un ojo momentáneamente quedando el otro abierto, a veces con disimulo por vía de señal o advertencia.

Seña: SM

Configuración: L.1

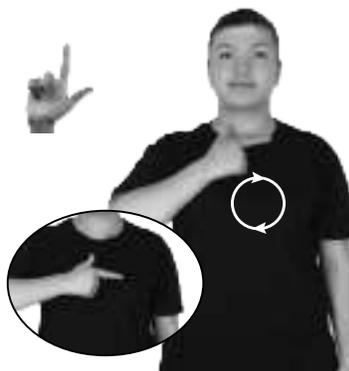
Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Definición: v. intr. Agradar, parecer bien.



Gustar (L-79)

PASTEL pro-YO GUSTAR
Me gustó el pastel.

Seña: SS

Configuración: L.7

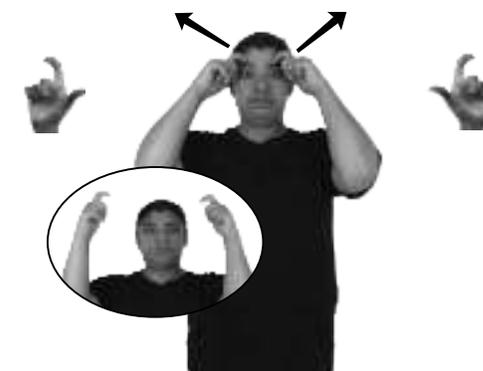
Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia abajo.

Ubicación: Inicia sobre la frente y termina a la altura de la frente.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Ojos inusualmente abiertos, labios soplando.

Definición: 1. adj. Que está cansado o molesto de hacer siempre la misma cosa o de sufrir siempre lo mismo. 2. v. tr. Fastidiar, enfadar o colmar la paciencia a alguien.



Harto, -a¹ / Hartar² (L-80)

MUCHO TRABAJO pro-YO YA HARTAR
Ya estoy harto de tanto trabajo.

Seña: SB

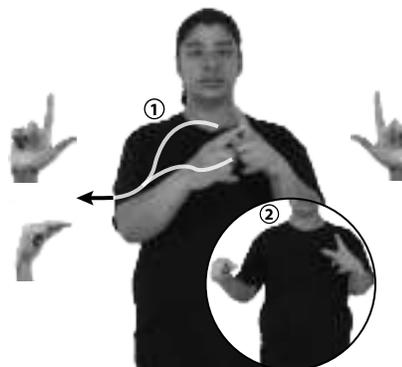
Configuración: MD seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.2, MB L.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD del pecho al hombro del centro al lado derecho. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD sigue una trayectoria ondulada.

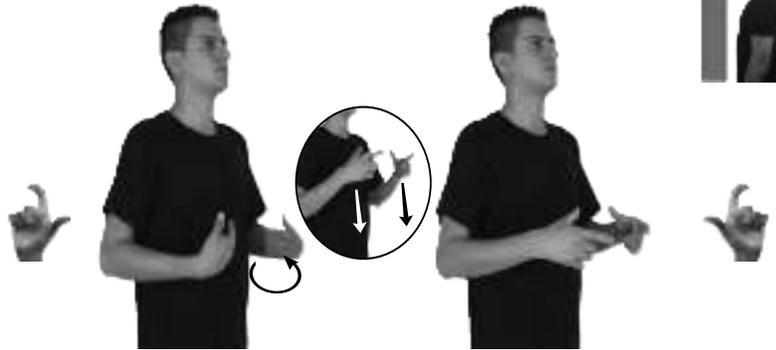
Definición: sust. f. Cada una de las láminas, generalmente verdes, planas y delgadas, de que se visten los vegetales, unidas al tallo o a las ramas.



Hoja (L-81)

ÁRBOL _{izquierda} TENER HOJAS GRANDE _{muy}
El árbol tiene hojas muy grandes.

(L-82) Hot Cakes



HOT CAKES ESE pro-YO COMER PREFERIR
Los hot cakes son mi comida preferida.

Seña: SS

Configuración: L.10

Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar las palmas a mostrar los dorsos.

Definición: sust. m. Especie de crepa o tortilla gruesa hecha con base de harina, huevo y mantequilla, cocida en un sartén o plancha engrasada que se come caliente y bañada en miel.

(L-83) Hungría (SSI)



HUNGRÍA ESE PAÍS LEJOS ^{muy}
Hungria es un país que está muy lejos.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.5 a A.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: El dedo índice se desliza sobre el pulgar.

Definición: País ubicado en el centro de Europa cuya capital es Budapest.

(L-84) Instituto Nacional Electoral (INE)¹ / Credencial para votar²



pos-TU INE pro-TÚ DEBER MOSTRAR PARA PERMISO PASAR
Debes mostrar tu INE para poder pasar.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. L.10; II. MD Configuración F. 6, MB S.1

Orientación: I. Palma hacia afuera; II. MD palma hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. La MD inicia a la altura del pecho y termina dentro de MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: II. MD recto.

Definición: 1. Nombre del organismo público autónomo encargado de organizar las elecciones federales. 2. sust. f. Credencial expedida por el INE a los ciudadanos mexicanos al cumplir los 18 años.

Seña: SM

Configuración: L.10

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la barbilla.

Rasgos no manuales: Mandíbula desplazada lateralmente.

Definición: sust. m. Lengua de la rama germánica hablada en el Reino Unido y otros países.

Inglés (L-85)



pro-YO YA SABER LEER INGLÉS IDIOMA
Yo sé leer en idioma inglés.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la barbilla.

Rasgos no manuales: Boca semiabierta y mostrando los dientes, mandíbula desplazada lateralmente.

Definición: País ubicado en el noroeste de Europa cuya capital es Londres.

Inglaterra (L-86)



pro-YO YA IR INGLATERRA^{allá}
Yo fui a Inglaterra.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.2, MB Configuración 1.1

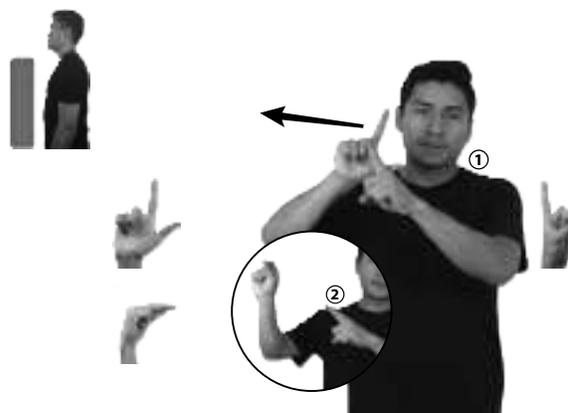
Orientación: MD palma hacia afuera MB palma hacia la derecha.

Ubicación: La MD inicia detrás de MB y termina a la altura del hombro. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto mientras los dedos índice y pulgar se tocan.

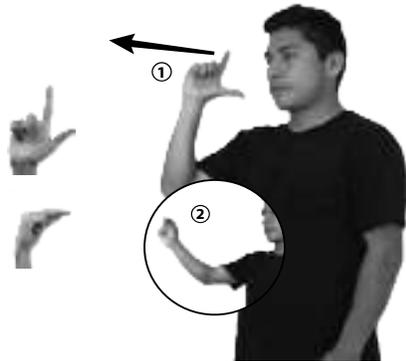
Definición: v. pml. Alejarse del lugar en el que estaba.

Irse (A) (L-87)



AYER pos-TUYO AMIGO+MUJER TEMPRANO IRSE
Ayer tu amiga se fue temprano.

(L-88) Irse (B)



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.2

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Movimiento: Recto hacia el frente mientras los dedos índice y pulgar se tocan.

Definición: v. prnl. Alejarse del lugar en el que estaba.

AYER pos-TUYO AMIGO-MUJER TEMPRANO IRSE
Ayer tu amiga se fue temprano.

(L-89) Italia (SSI)



Seña: SM

Configuración: L.10

Orientación: Palma hacia afuera.

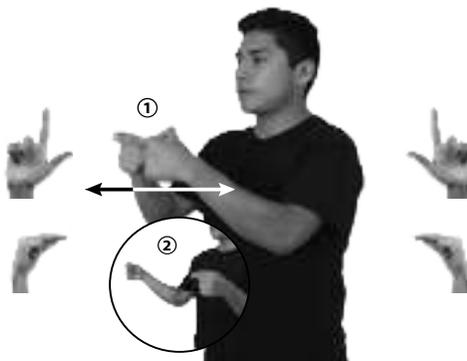
Ubicación: Del hombro al abdomen.

Movimiento: La mano sigue una trayectoria ondulada.

Definición: País ubicado en el sur de Europa cuya capital es Roma.

dm-JOSÉ APRENDER IDIOMA ITALIA
José aprende la lengua de Italia.

(L-90) Japón (SSI)



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.2.

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho, los dedos se tocan.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras el pulgar toca los dedos de la mano.

Definición: País ubicado en el este de Asia cuya capital es Tokio.

JAPÓN ESE ISLA BONITO
Japón es una isla bonita.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la derecha.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: País ubicado en el suroeste de Asia cuya capital es Amán.

Jordania (SSI) (L-91)



JORDANIA HABER LUGAR DÓNDE ^{o.i.p.}
¿En dónde está Jordania?

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto, luego se abren formando un círculo hacia atrás.

Definición: sust. m. Extensión de agua, más o menos profunda, y permanente rodeada de tierra por todas partes.

Lago (L-92)



CHAPULTEPEC ^{allá} HABER LAGO
En Chapultepec hay un lago.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB la altura del pecho.

Movimiento: El pulgar de MD golpea al pulgar de MB en línea recta.

Definición: Región del continente americano con habla mayoritaria de lenguas derivadas del latín.

Latinoamérica (SSI) (L-93)



LATINOAMÉRICA ^{allá} CIUDAD++ HABER BONITA VERDAD
En Latinoamérica hay ciudades en verdad bonitas.

(L-94) Lección



pro-TÚ YA LECCIÓN APRENDER
Tú ya aprendiste la lección.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la palma de MB.

Rasgos no manuales: Labios con las comisuras hacia abajo.

Definición: 1. sust. f. Exposición de conocimientos relacionados con un tema, especialmente la que en una sola sesión hace un maestro ante sus alumnos o un alumno ante su maestro; clase. 2. sust. f. Enseñanza que alguien saca tomando como ejemplo algo o alguien.

(L-95) Legislador



LEGISLADOR YA PROPONER NUEVA LEY LSM
El legislador propuso una nueva ley de LSM.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera.

Ubicación: Sobre el cuello.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: sust. m. Miembro del poder legislativo de un Estado.

(L-96) Lengua



LENGUA MÁS HABLA CHINA, INGLATERRA, ESPAÑA
Las lenguas más habladas son el chino, el inglés y el español.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Definición: 1. sust. f. Sistema de signos fónicos o gráficos con el que se comunican los miembros de una comunidad humana.

Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD y MB palmas hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos hacia atrás alternadamente.

Definición: sust. f. Es una lengua natural de expresión y configuración gesto-espacial y percepción visual, gracias a la cual los sordos pueden establecer un canal de comunicación con su entorno social.



Lengua de Señas (L-97)

LENGUA-DE-SEÑAS pro-YO APRENDER
Yo estoy aprendiendo lengua de señas.

Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB se mueven formando círculos hacia el frente alternadamente.

Definición: 1. adj. Que tarda mucho tiempo en moverse, en desarrollarse, en llevar a cabo algo o en ir de un lugar a otro. 2. adv. Poco a poco, lentamente.



Lento, ta' / Despacio² (L-98)

TORTUGA_{derecha} ^{muy} LENTO CAMINAR
La tortuga camina muy lento.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: La mano incia sobre la barbilla y termina a la altura del cuello.

Movimiento: Recto repetidamente.

Definición: sust. y adj. f. Mujer homosexual.



Lesbiana (L-99)

pro-TRES-DE-ELLOS AMIGO+MUJER LESBIANA MISMO pos-SU
Yo tengo tres amigas que son lesbianas.

(L-100) Letonia (SSI)



VACACIONES LATVIA pro-YO QUERER
Quiero vacaciones en Latvia.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia abajo.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: País ubicado en el norte de Europa cuya capital es Riga.

(L-101) Ley (A)



LEY ROBAR PROHIBIR
La ley prohíbe robar.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un semicírculo y después golpea la MB en línea recta.

Definición: sust. f. Regla o norma general que establece una autoridad para guiar y limitar la acción y el comportamiento de los miembros de una sociedad de acuerdo con los fines generales de ésta.

(L-102) Ley (B)



LEY ROBAR PROHIBIR
La ley prohíbe robar.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un semicírculo y después golpea la MB en línea recta.

Definición: sust. f. Regla o norma general que establece una autoridad para guiar y limitar la acción y el comportamiento de los miembros de una sociedad de acuerdo con los fines generales de ésta.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia fuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: Es un país ubicado en la costa oeste de África.



Liberia (SSI) (L-103)



LIBERIA ^{izquierda} PAIS POBRE
Liberia es un país pobre.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia fuera.

Ubicación: Del pecho a los hombros, del centro a los lados.

Movimiento: Las manos inician cruzadas y luego se abren hacia los lados.

Definición: 1. adj. Que puede elegir o hacer algo según su propio juicio, sus intereses, deseos, sin depender del dominio, el poder o la autoridad de otra persona, grupo, institución. 2. Sust. f. Estado de quien puede actuar de esta manera o condición de lo que no está sujeto o sometido a prohibiciones ni restricciones.



Libre¹ / Libertad² (A) (L-104)



CÁRCEL ^{derecha} HOMBRE QUERER pos-SU LIBERTAD
El preso quiere su libertad.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Del pecho a los hombros, del centro a los lados.

Movimiento: Los dedos índices inician cruzados y luego las manos se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Labios con las comisuras hacia abajo.

Definición: 1. adj. Que puede elegir o hacer algo según su propio juicio, sus intereses, deseos, sin depender del dominio, el poder o la autoridad de otra persona, grupo, institución. 2. Sust. f. Estado de quien puede actuar de esta manera o condición de lo que no está sujeto o sometido a prohibiciones ni restricciones.



Libre¹ / Libertad² (B) (L-105)



CARCEL ^{derecha} HOMBRE QUERER pos-SU LIBERTAD
El preso quiere su libertad.

(L-106) Libro (A)



ESE LIBRO pro-YO GUSTAR
Ese libro me gusta.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo repetidamente sin despegarse completamente.

Definición: sust. m. Conjunto de hojas de papel impresas y encuadernadas en el que se trata algún tema.

(L-107) Libro (B)



ESE LIBRO pro-YO GUSTAR
Ese libro me gusta.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo sin despegarse completamente.

Definición: sust. m. Conjunto de hojas de papel impresas y encuadernadas en el que se trata algún tema.

(L-108) Licencia



pos-MI LICENCIA MANEJAR pro-YO YA TRAMITAR
Ya tramité mi licencia de conducir.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los pulgares se encuentran y se tocan repetidamente.

Definición: sust. f. Permiso o autorización que se da a alguien para que haga algo o desarrolle una determinada actividad; documento en el que consta.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. L.1; II. MD y MB S.1

Orientación: I. Palmas hacia fuera; II. MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. MD y MB del pecho al abdomen.

Movimiento: I. Los pulgares se encuentran y se tocan repetidamente; II. MD y MB recto alternada y repetidamente.

Definición: sust. f. Documento que acredita a alguien como capacitado para conducir un vehículoautomovilístico.

Licencia de conducir (L-109)



pro-YO FELIZ pos-MI HIJO LICENCIA-DE-CONducIR pro-ÉL YA TENER
Estoy feliz, mi hijo ya tiene licencia de conducir.

Seña: SB

Configuración: MD L.1; MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: El antebrazo hace girar la mano sin cambiar su orientación.

Definición: 1. sust. f. Título que otorgan las instituciones de enseñanza superior a los alumnos que han terminado una carrera, cumpliendo así con los requisitos que los facultan para ejercer su profesión. 2. sust. f. Estudios necesarios para obtener este grado.

Licenciatura (L-110)



LICENCIATURA ESTUDIOS #LSM pos-MI HERMANO+MUJER ESTUDIAR
Mi hermana estudia la licenciatura en Estudios de LSM.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB 5.10

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD sobre el brazo de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto hacia enfrente.

Definición: sust. f. Tira o banda elástica que sirve para unir o sujetar ciertas cosas.

Liga (L-111)



AYER pro-YO PERDER pos-MI LIGA
Ayer perdí mi liga.

(L-112) Litro



UN LITRO LECHE pro-YO YA COMPRAR
Compré un litro de leche.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia a la altura del pecho y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y después golpea a la MB en línea recta.

Definición: sust. m. Unidad de volumen equiparable al decímetro cúbico.

(L-113) Liverpool® (A)



SÁBADO LIVERPOOL OFERTA++ HABER^{allá}
El sábado habrá ofertas en Liverpool.



Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: El dedo pulgar de la MD simula saltos sobre el índice de la MB.

Definición: Empresa mexicana que opera tiendas departamentales enfocadas al consumidor de ingreso medio y alto.

(L-114) Liverpool® (B)



SÁBADO LIVERPOOL OFERTA++ HABER^{allá}
El sábado habrá ofertas en Liverpool.



Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD y MB palmas hacia afuera.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: El dedo índice de la MD y el pulgar de la MB se tocan y se separan repetidamente.

Definición: Empresa mexicana que opera tiendas departamentales enfocadas al consumidor de ingreso medio y alto.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a A.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Las manos inician sobre los ojos y se deslizan hacia las mejillas.

Movimiento: Recto mientras los dedos índices cambian de posición, de extendidos a flexionados repetidamente.

Rasgos no manuales: Ojos semicerrados, punta de la lengua hacia afuera, boca semiabierta.

Definición: v. intr. Salir lágrimas de los ojos generalmente por algún dolor, por tristeza y a veces por una intensa alegría.

Llorar (L-115)



pro-YO VER ESA MUJER TRISTE LLORAR
Veo a esa mujer triste, llora mucho.

Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: La MD inicia sobre los dedos de MB y termina sobre su palma. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD simula un salto.

Definición: sust. m. Lugar cerrado por todas partes menos por la que da al público.

Local (L-116)



o.i.p.
DÓNDE pos-TUYO LOCAL
¿Dónde está tu local?

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba.

Ubicación: De la sien al cuello.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia atrás.

Definición: 1. sust. Persona que no tiene juicio o que tiene algún daño, generalmente cerebral o nervioso, que se manifiesta en alteraciones del juicio, la memoria, la percepción o la capacidad de adaptación. 2. adj. Que actúa de manera extraña, poco común o poco razonable, que es excesivo o que no tiene coherencia.

Loco, -a (L-117)



ESE HOMBRE LOCO PARECER
Ese hombre parece loco.

(L-118) Locura



ESE PLATO DELICIOSO LOCURA
Ese plato está delicioso, de locura.



Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan oblicuas hacia arriba y hacia fuera.

Ubicación: A la altura de la cabeza.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia atrás mientras se agitan.

Rasgos no manuales: Ojos inusualmente abiertos, boca semiabierta, punta de la lengua hacia fuera.

Definición: 1. sust. f. Estado en que se encuentra quien está loco o fuera de sus cabales. 2. sust. f. Exaltación del ánimo o de los ánimos, producida por algún afecto u otro incentivo.

(L-119) LSM



#LSM SIGNIFICA LENGUA-DE-SEÑAS-MEXICANA
LSM significa Lengua de Señas Mexicana.



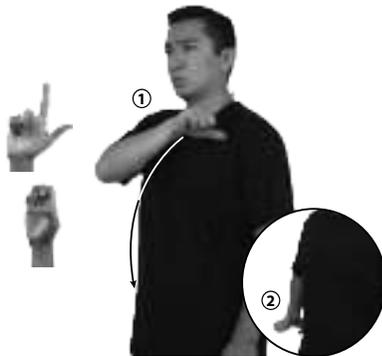
Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a S.1 a Configuración M.1

Ubicación: A la altura del hombro.

Definición: sust. f. Medio de comunicación en la comunidad sorda de las regiones urbanas y rurales de México.

(L-120) Luis Echeverría Álvarez



ANTES LUIS-ECHEVERRÍA-ÁLVAREZ PRESIDENTE MÉXICO
Luis Echeverría Álvarez fue presidente de México.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración E.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: Del hombro a la cadera, del lado izquierdo al derecho.

Movimiento: Recto.

Definición: Político y abogado mexicano que fue presidente de México de 1970 a 1976.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Definición: 1. sust. m. Exceso de adorno o de riqueza. 2. adj. Que es excesivamente fino, caro u ostentoso, que está hecho con exceso de adorno o de riqueza.



Lujo¹ / Lujoso, sa² (L-121)



_____ muy
ESE CARRO NUEVO LUJOSO
Ese carro nuevo es muy lujoso.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: De la frente a la nariz.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia el frente.

Definición: 1. sust. f. Cuerpo celeste, satélite de la Tierra. 2. Estación del STC Metro de la línea 2.



Luna¹ / Taxqueña² (STC Metro) (L-122)



NUESTRA CITA LUGAR TAXQUEÑA_{área}
Nuestra cita es en Taxqueña.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. L.1; II. P.11

Orientación: I. y II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. La mano se desliza sobre la nariz; II. Sobre la mejilla.

Movimiento: I. Recto.

Definición: sust. m. Pequeña mancha oscura que sale en algunos lugares de la piel.



Lunar (L-123)



pro-ELLA TENER LUNAR BONITO
Ella tiene una lunar bonito.

(L-124) Lunes



TODOS-LUNES pro-YO TRABAJAR
Yo trabajo todos los lunes.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia afuera.

Ubicación: A altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia la derecha.

Definición: sust. m. Primer día de la semana que sigue al domingo y precede al martes dedicado por la mayoría de las personas al inicio del trabajo semanal. Para los cristianos segundo día de la semana como se observa en el calendario gregoriano.

(L-125) Luz



pro-TÚ POR FAVOR LUZ APAGAR
Apaga la luz, por favor.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre el labio inferior.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Rasgos no manuales: Labios abiertos y redondeados.

Definición: sust. f. Forma de energía, como la del Sol, el fuego o la electricidad, que permite ver los objetos sobre los que se refleja al estimular los órganos de la vista; estado de la atmósfera cuando es de día o cuando hay luna en la noche.

(L-126) Mañana (A)



CUIDAR MUCHO MAÑANA VERNOS
Cúidate mucho, nos vemos mañana.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a L.15

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: El dedo índice se retrae.

Definición: adv. En el día siguiente al de hoy.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan repetidamente.

Definición: adv. En el día siguiente al de hoy.



Mañana (B) (L-127)

pro-TÚ CUIDAR++ MUCHO MAÑANA NOS-VEMOS
Cúdate mucho, nos vemos mañana.

Seña: SB

Configuración: MD L.10, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro
MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia a la altura del pecho y termina sobre MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Rasgos no manuales: Labios distendidos, nariz fruncida.

Definición: loc. v. Aviso o advertencia de un daño o mal que se le causará a alguien como reacción voluntaria a un daño o un mal que se ha recibido por esa persona.



Me la vas a pagar (L-128)

yo-AVISAR-a-ti ME-LA-VAS-A-PAGAR++
Te aviso, me las vas a pagar.

Seña: SB

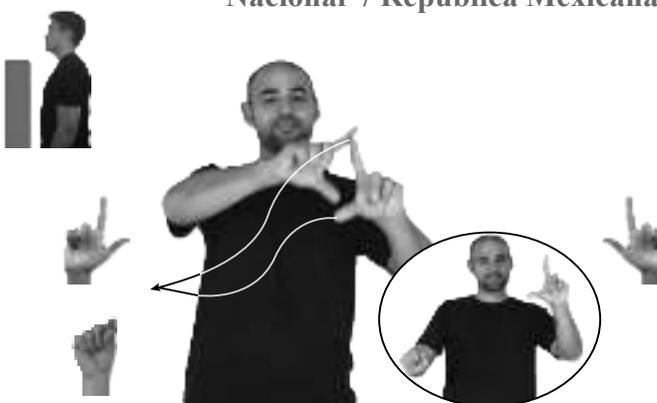
Configuración: MD seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13, MB L.1

Orientación: MD y MB palmas hacia afuera.

Ubicación: MD del hombro al pecho del lado izquierdo al lado derecho.
MB a la altura del hombro.

Movimiento: La MD sigue una trayectoria ondulada.

Definición: 1. adj. Que pertenece a la nación o se relaciona con ella. 2. País ubicado en el centro de América cuya capital es la Ciudad de México.



Nacional¹ / República Mexicana² (L-129)

REPÚBLICA-MEXICANA HABER 31 ESTADOS
En la República Mexicana hay 31 estados.

(L-130) Noche



pro-DOS-DE-NOSOTROS NOS-VEMOS MAÑANA NOCHE
Nos vemos mañana en la noche.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: De la frente a la barbilla.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. f. Tiempo comprendido entre la puesta del Sol y el amanecer durante el cual hay oscuridad.

(L-131) No gustar



ESE VESTIDO FEO pro-YO NO-GUSTAR^{neg}
Ese vestido es feo, no me gusta.



Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: La palma inicia hacia arriba y termina hacia abajo.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, ceño fruncido.

Definición: v. intr. Resultar algo, alguna persona o algún acontecimiento de poco o ningún agrado para alguien.

(L-132) No querer



pro-YO PASEAR HOY NO-QUERER^{neg}
Hoy no quiero ir a pasear.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.6 a L.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: Recto hacia el frente mientras el dedo índice se extiende.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza de derecha a izquierda, ojos semicerrados.

Definición: v. tr. No tener el deseo, la voluntad o las ganas de obtener o de hacer algo; no tener la intención de hacer o de lograr alguna cosa.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la oreja.

Movimiento: Recto hacia el frente mientras el dedo índice se extiende repetidamente.

Definición: interj. Expresa un deseo intenso de que algo suceda.



Ojalá (L-133)

OJALÁ pro-TÚ ÉXITO
Ojalá tengas éxito.

Seña: SM

Configuración: L.10

Orientación: La palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro.

Ubicación: Sobre la mejilla.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar la palma a mostrar el dorso.

Definición: sust. Persona encargada de gestionar las llamadas telefónicas en una compañía o empresa.



Operador telefónico (L-134)

pro-ELLA TENER OPERADORA-TELEFÓNICA pro-SU TRABAJO
Ella tiene trabajo de operadora telefónica.

Seña: SS

Configuración: L.10

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo las muñecas.

Rasgos no manuales: Ojos inusualmente abiertos, punta de la lengua hacia afuera.

Definición: adj. Que tiene las orejas largas y grandes.



Orejón, na (L-135)

ESE ELEFANTE OREJÓN muy
Ese elefante orejón es muy chistoso.

(L-136) Orina – Pipí



ESE PERRO SUCIO SIEMPRE PIPÍ
Ese perro es muy sucio, siempre se hace pipí.



Seña: SM

Configuración: L.2

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: La mano inicia sobre el pecho y se desliza hacia el abdomen.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Definición: sust. f. Sustancia líquida secretada por los riñones, de color ambarino, de olor peculiar, reacción ligeramente ácida y sabor salado amargo, que es conducida a la vejiga por los uréteres y expelida por la uretra.

(L-137) Ovni



¡
IMPOSIBLE OVNI pro-YO YA VER
¡Es imposible, vi un ovni!



Seña: SM

Configuración: L.10

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia la izquierda.

Ubicación: Del hombro a la cabeza, del lado izquierdo al derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Rasgos no manuales: La cabeza y la vista siguen el movimiento de la mano.

Definición: sust. m. Objeto Volador No Identificado.

(L-138) Pagar



COMPLETO pos-MI CARRO pro-YO PAGAR YA
Ya pagué completamente por mi carro.



Seña: SB

Configuración: MD L.10, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia el frente.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Definición: v. tr. Dar a alguien dinero o alguna otra cosa a cambio de mercancías, del trabajo realizado o por servicios recibidos.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico; II. C.1

Orientación: I. Palma hacia afuera; II. Palma hacia arriba.

Ubicación: I. La mano inicia a la altura de la boca y termina sobre los labios; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan; II. La mano golpea al pecho en línea recta.

Definición: sust. f. Ave de pico delgado y alas cortas, particularmente blancas, aunque su plumaje varía según las especies lo mismo que su tamaño; anida por lo general en las fachadas de las casas y en los campanarios de las iglesias.



Paloma (L-139)

PALOMA BLANCA
La paloma es blanca.

Seña: SS

Configuración: L.3

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se agitan.

Rasgos no manuales: Se esboza una sonrisa.

Definición: sust. m. Postre o golosina que se hace con pasta de harina de trigo horneada, rellena, mezclada o cubierta de crema, fruta, mermelada, etc.



Pastel (L-140)

MAÑANA pro-MI CUMPLEAÑOS OJALÁ HABER PASTEL
Mañana es mi cumpleaños, ojalá haya pastel.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13; II. 5.16

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palmas hacia arriba.

Ubicación: I. Sobre los labios; II. A la altura de la cara.

Movimiento: I. Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan repetidamente; II. Los antebrazos hacen girar las manos sin cambiar su orientación.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba, ojos inusualmente abiertos, mejillas infladas.

Definición: sust. f. Automóvil de policía.



Patrulla (L-141)

POLICÍA SIEMPRE pro-SU PATRULLA
La policía siempre usa sus patrullas.

(L-142) Pico (herramienta)



PICO USAR PARA #ORO PODER SACAR
El pico se usa para poder extraer oro.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13; II. MD y MB S.1

Orientación: I. Palmas hacia afuera; II. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: I. A la altura del pecho, del centro a los lados; II. MD a la altura del cuello. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados mientras los pulgares se retraen; II. La MD y la MB se mueven formando un arco hacia el frente simultáneamente.

Definición: sust. m. Herramienta para excavar formada por un palo de madera en uno de cuyos extremos lleva una barra de acero terminada en punta.

(L-143) Pistola de silicón



pro-TÚ YA HACER ADORNOS NAVIDAD PISTOLA-DE-SILICÓN
Hiciste los adornos navideños con una pistola de silicón.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.1 a L.10, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la adentro, MB palma oblicua hacia la izquierda y hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD el dedo índice se retrae.

Rasgos no manuales: Labios protruidos.

Definición: sust. f. Instrumento que proyecta un polímero sólido fundido usualmente empleado como pegamento.

(L-144) Policía



MUCHOS POLICÍA_{area} HABER MANIFESTACIÓN_{allá}
Hay muchos policías en la manifestación.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la boca.

Movimiento: Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan repetidamente.

Definición: 1. sust. f. Cuerpo civil o militar encargado de vigilar el orden público, garantizar la seguridad de los ciudadanos y perseguir a los delincuentes de acuerdo con las leyes de un Estado. 2. sust y adj. Miembro de dicho cuerpo.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13; II. L.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Palmas oblicuas hacia el centro y hacia afuera.

Ubicación: I. Sobre la boca; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan repetidamente; II. Las manos se mueven formando círculos.

Definición: sust. f. Cuerpo civil o militar que presta sus servicios al ministerio público y que es el encargado de vigilar el orden público, garantizar la seguridad de los ciudadanos y perseguir a los delincuentes.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.3 a Configuración Pico. P.13

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia fuera.

Ubicación: Sobre la boca.

Movimiento: Los dedos índice y pulgar se tocan y se separan repetidamente.

Representación: Simula el pico de un ave.

Definición: sust. m. Cría de cualquier ave, especialmente de la gallina.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB O.1

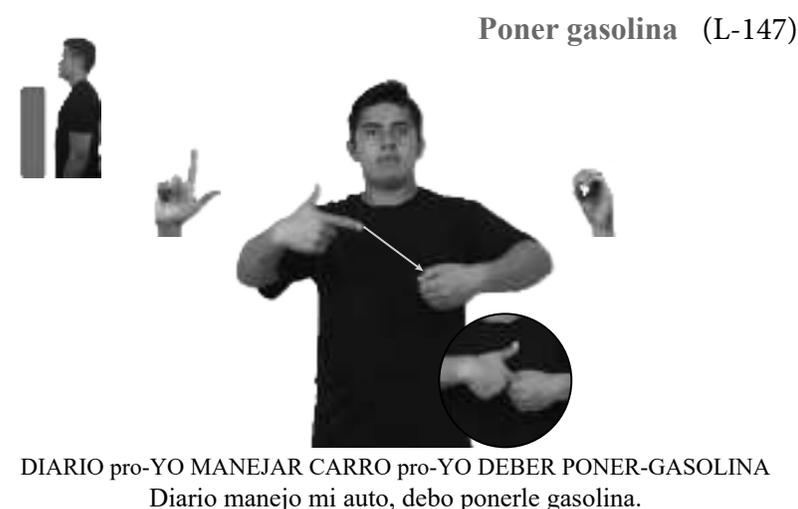
Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: La MD inicia a la altura del hombro y termina dentro de MB, MB a la altura del pecho.

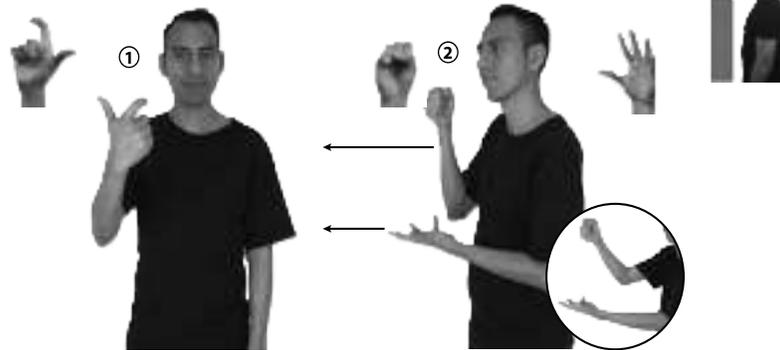
Movimiento: MD recto.

Representación: Simula la pistola de gasolina.

Definición: v. tr. Suministrar combustible a un vehículo.



(L-148) Presupuesto



FALTAR PRESUPUESTO PARA EDUCACIÓN
Hace falta presupuesto para la educación.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. L.10; II. MD S.1, MB 5.2

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. MD a la altura del pecho. MB a la altura del estómago.

Movimiento: II. MD y MB recto hacia el frente.

Definición: sust. m. Cálculo que se hace de lo que costará algo o de la cantidad de dinero que se gastará en cierta cosa.

(L-149) Resumen



RESUMEN NOTICIAS #TV HABER pro-YO VER YA
Ya vi el resumen de las noticias en la televisión.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13

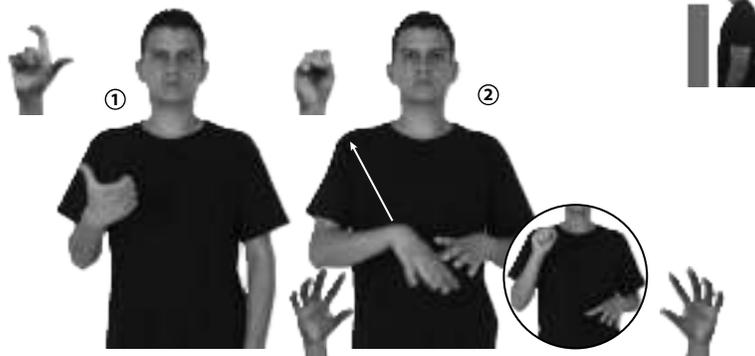
Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia fuera.

Ubicación: A la altura del pecho, de los lados al centro.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan frente a frente mientras los dedos índices se retraen.

Definición: sust. m. Exposición breve, oral o escrita, de las ideas, aspectos o partes más importantes de algo.

(L-150) Retirar¹ / Retiro²



pro-YO IR BANCO DINERO RETIRAR
Voy al banco a retirar dinero.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de L.10 a S.1, MB 5.16

Orientación: La MD inicia con la palma hacia adentro y termina con la palma hacia abajo. MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD del abdomen al pecho. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto hacia adentro.

Definición: 1. v. tr. Sacar dinero o valores de una cuenta o un depósito bancario propio. 2. sust. m. Cantidad de dinero o bienes extraídos de una cuenta bancaria.

Seña: SM

Configuración: L.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la cabeza.

Movimiento: La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Rasgos no manuales: Labios soplando.

Representación: Simula la acción de secarse el cabello con una secadora.

Definición: sust. f. Aparato que sirve para secar el cabello con aire.

Secadora de cabello (L-151)



SECADORA-DE-CABELLO NO-SERVIR
La secadora de cabello está descompuesta.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, mejillas infladas.

Definición: v. intr. Estar alguna cosa ocurriendo o sucediendo todavía sin haberse interrumpido; estar en una misma situación o estado que ha comenzado antes y no se ha interrumpido.

Seguir – Continuar (L-152)



pro-TÚ DEBER SEGUIR ESTUDIAR
Debes seguir estudiando.

Seña: SM

Configuración: Seña que inicia en L.1, pasa a O.1 y termina en 5.2

Orientación: La palma inicia hacia fuera y termina hacia arriba.

Ubicación: La mano inicia sobre el labio y termina a la altura de la cabeza.

Movimiento: Recto hacia arriba mientras los dedos se extienden repetidamente.

Rasgos no manuales: Boca semiabierta, mejillas infladas.

Definición: sust. m. Buceo de superficie.

Snorkeling (L-153)



pos-MI HERMANO+MUJER SNORKELING pro-ELLA PRACTICAR
Mi hermana practica *snorkeling*.

(L-154) Suicidio¹ / Suicidarse² (con arma)



AHORA RARO MUCHOS JÓVENES SUICIDAR
Muchos jóvenes se suicidan últimamente, eso es muy raro.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a L.10

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: La mano inicia sobre la sien y termina a la altura de la cabeza.

Movimiento: Recto mientras el dedo índice se retrae.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia la izquierda, ojos semicerrados, boca semiabierta.

Definición: 1. sust. m. Acto de quitarse la vida voluntariamente. 2. v. prnl. Quitarse la vida voluntariamente.

(L-155) Tacón



TACON MUJER PODER pro-YO ESCUCHAR
Puedo escuchar tacones de mujer.



Seña: SB

Configuración: MD y MB L.11

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro; MB palma oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD y la MB se mueven en círculos hacia el frente alternadamente.

Definición: sust. m. Parte del calzado que se une a la suela en el lugar correspondiente al talón para levantar esa parte del pie.

(L-156) Taladro (herramienta)



TALADRO pro-YO NECESITAR PARA PODER ARREGLAR
Necesito un taladro para poder arreglarlo.



Seña: SB

Configuración: MD L.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia adentro. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea a MB en línea recta.

Rasgos no manuales: Labios soplando, mejillas infladas.

Definición: sust. m. Instrumento manual o eléctrico de distintos tamaños y formas que sirve para hacer agujeros en materiales duros; consta de una manivela o de un motor que hace girar velozmente la broca fija a él por medio de una pieza de boca ajustable.

Seña: SS

Configuración: L.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia los lados.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se agitan.

Definición: sust. m. Automóvil de transporte público conducido por un chofer que lleva pasajeros adonde estos deseen a cambio del cobro de una suma determinada, generalmente, por una tarifa autorizada y medida por un aparato especial que toma en consideración la distancia y el tiempo del viaje.



Taxi (L-157)

SIEMPRE pro-YO ACOSTUMBRAR SUBIR-COCHE TAXI
Acostumbro usar taxi siempre.

Seña: SB

Configuración: MD y MB L.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD y la MB se agitan alternadamente.

Definición: 1. Estado ubicado en el sur de Estados Unidos cuya capital es Austin. 2. sust. Persona que se dedica al cuidado y al pastoreo del ganado, principalmente del vacuno.



Texas¹ (LSM) / Vaquero² (L-158)

pos-MI HERMANO+MUJER NO NACER TEXAS^{neg_}_{allá}
Mi hermana no nació en Texas.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia fuera.

Ubicación: A la altura de la cara del centro al lado derecho.

Movimiento: Recto hacia un lado mientras los dedos índice y pulgar se tocan.

Definición: Educador estadounidense, pionero de la enseñanza de los sordos.



Thomas Hopkins Gallaudet (L-159)

UNIVERSIDAD GALLAUDET^{___} ^{muy}_{allá} FAMOSA
La Universidad Gallaudet es muy famosa.

(L-160) Vagina



Seña: SS

Configuración: L.1

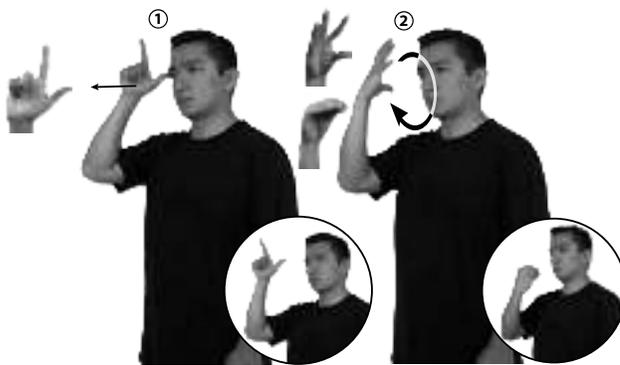
Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia adentro.

Ubicación: A la altura del abdomen.

Definición: sust. f. Órgano sexual femenino situado en la parte inferior del tronco, entre la vejiga y el recto, que se extiende desde la vulva hasta el útero.

VAGINA ADENTRO CUERPO ORIGINAL MUJER
La vagina es un órgano femenino.

(L-161) Villahermosa, Tabasco



Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. L.1; II. Seña que pasa de 5.2 a O.5

Orientación: I. Palma hacia fuera; II. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. Sobre la sien; II. A la altura de la cara.

Movimiento: I. La mano simula un salto; II. La mano se mueve formando un círculo mientras los dedos se retraen.

Definición: Capital del estado de Tabasco, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

VILLAHERMOSA ^{allá} MUCHO CALOR
En Villahermosa hace mucho calor.

(L-162) Vulgar



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de L.1 a Configuración Pico. P.13

Orientación: Palma hacia fuera.

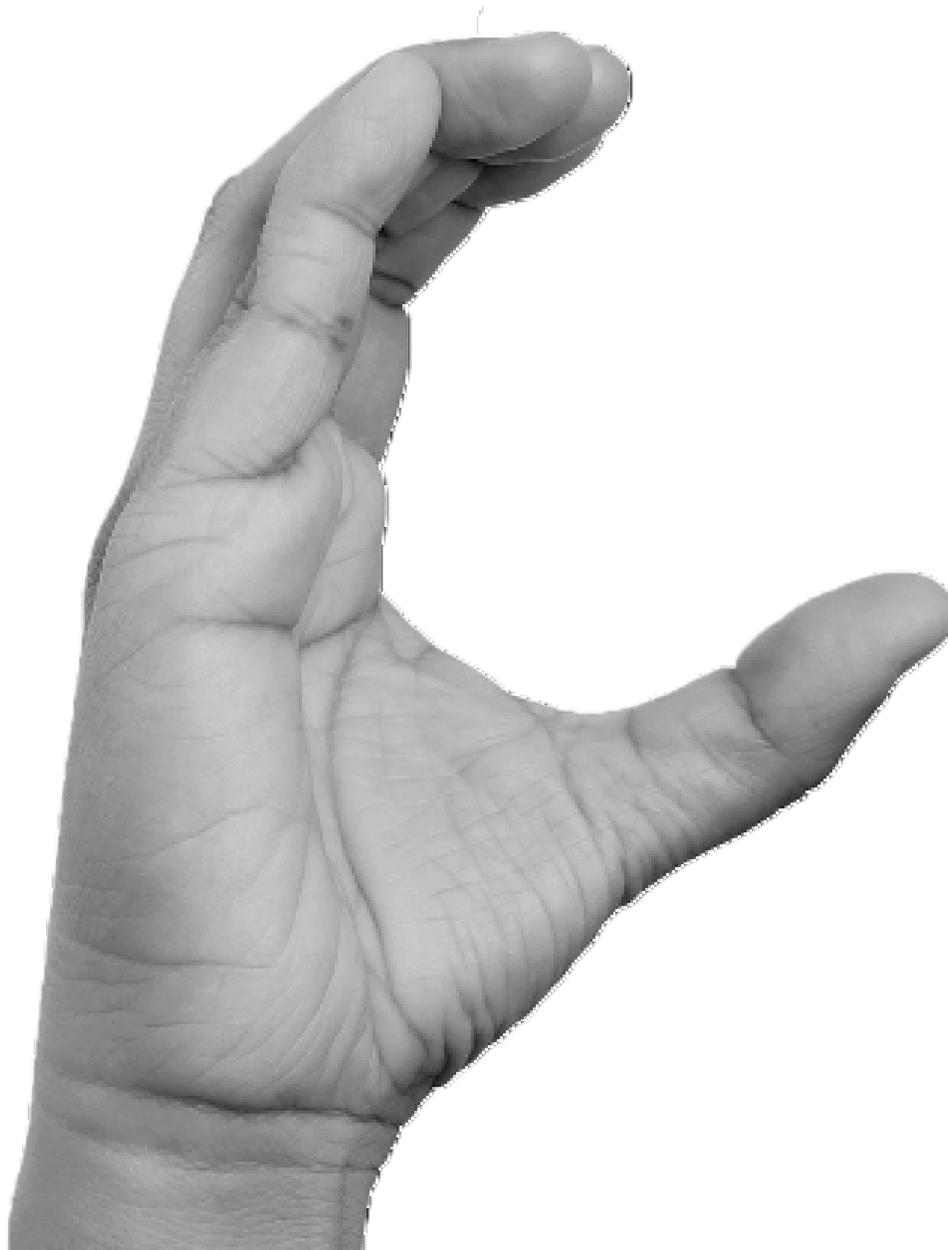
Ubicación: De la cabeza a la cintura.

Movimiento: Recto mientras los dedos índice y pulgar se tocan.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios cerrados y redondeados.

Definición: sust. m. y f. Que no tiene nada que lo distinga del grupo a que pertenece, que es conocido o hecho por todos.

ESO FEO PARECE VULGAR
Eso es feo, parece vulgar.



Configuración Manual “C”

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de C.7 a B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia adentro y termina oblicua hacia arriba y hacia adentro. MB la palma inicia hacia adentro y termina hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre la frente y termina a la altura de la frente. MB inicia sobre la barbilla y termina a la altura de la barbilla.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco hacia el frente.

Definición: v. tr. Dejar algo o alguien sin cuidado o sin atención.

Abandonar (C-1)



pro-ÉL DESEAR él-CONQUISTAR-a-ella MUJER PERO MIEDO pro-ELLA
ABANDONAR

Él desea conquistar a una mujer, pero tiene miedo de que lo abandonen.

Seña: SB

Configuración: MD C.3, MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia arriba. MB palma hacia adentro.

Ubicación: MD del cuello a la cintura. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco por delante de MB.

Definición: v. tr. Dar o poner fin a alguna cosa; terminarla o concluir.

Acabar (C-2)



ESTE PELÍCULA ACABAR
Se acabó la película.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD C.1, MB S.1; II. A.1

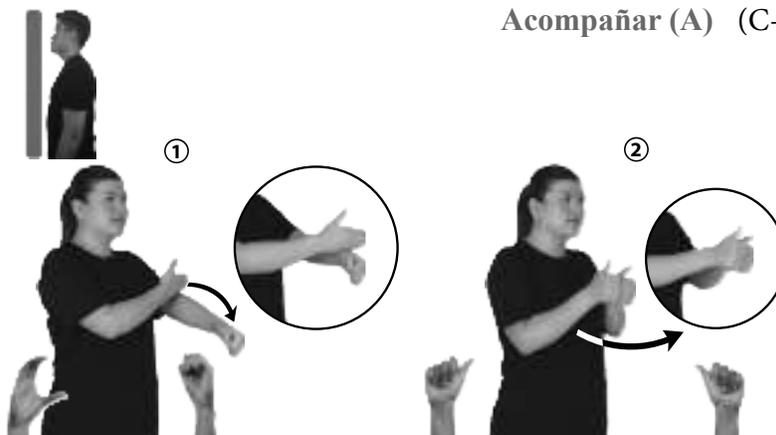
Orientación: I. MD palma hacia adentro. MB palma hacia la derecha; II. Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: I. La MD inicia sobre la sangradura y termina sobre la muñeca de MB. MB a la altura del abdomen; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. La MD simula un salto; II. Recto hacia enfrente.

Definición: v. tr. Estar o ir en compañía de otra u otras personas.

Acompañar (A) (C-3)



MAÑANA TRABAJO dm-JUAN pro-YO pro-NOSOTROS-DE-DOS ACOMPAÑAR
Mañana Juan y yo nos acompañaremos al trabajo.

(C-4) Acostumbrar¹ / Costumbre²



TEMPRANO DESPERTAR CORRER pro-YO DEBER COSTUMBRE
Tengo que acostumbrarme a despertarme a correr temprano.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos hacia el frente.

Definición: 1. v. tr. y prnl. Adquirir o hacer un hábito o costumbre. 2. sust. f. Hábito adquirido por la práctica frecuente de un acto.

(C-5) Ahogar



CASI dm-MINERVA MAR AHOGAR
Minerva casi se ahoga en el mar.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el cuello.

Movimiento: La mano sujeta el cuello.

Definición: v. tr. y prnl. Matar a alguien impidiéndole respirar, o fallecer por falta de respiración.

(C-6) Almohada (B)



pro-YO YA COMPRAR NUEVA ALMOHADA PARA CAMA
Compré una almohada nueva para la cama.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de C.4 a C.6

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia afuera.

Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se aproximan hacia la palma repetidamente.

Representación: Simula la acción de apretar una almohada.

Definición: sust. f. Saco de tela relleno de algún material blando. como hule espuma, plumas o borra, que se usa para apoyar la cabeza principalmente en la cama.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de C.4 a C.6

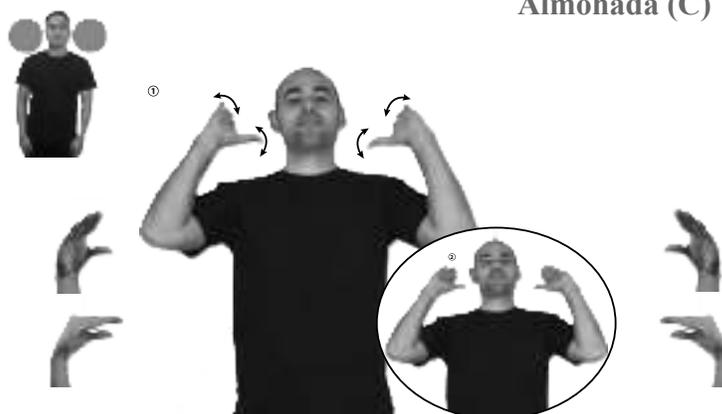
Orientación: Palmas oblicuas hacia arriba y hacia el centro.

Ubicación: A la altura de las orejas.

Movimiento: El pulgar se mantiene inmóvil mientras los otros cuatro dedos se aproximan hacia la palma repetidamente.

Representación: Simula la acción de apretar una almohada detrás de la cabeza.

Definición: sust. f. Saco de tela relleno de algún material blando, como hule espuma, plumas o borra, que se usa para apoyar la cabeza principalmente en la cama.



Almohada (C) (C-7)

ALMOHADA ^{derecha} muy
CÓMODA ALMOHADA PARA DORMIR
La almohada es muy cómoda para dormir.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB 5.10

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD simula varios saltos.

Definición: adj. Que tiene una relación de confianza y afecto desinteresado con alguien.



Amigo (C-8)

HACE-TIEMPO pro-NOSOTROS-DE-DOS AMIGOS
Somos amigos desde hace mucho.

Seña: SB

Configuración: MD y C.1

Orientación: MD y MB palmas oblicuas hacia abajo y hacia fuera.

Ubicación: MD y MB de los hombros a la cintura de los lados al centro.

Movimiento: Los brazos de la MD y la MB se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: sust. m. Bebida espesa, generalmente caliente, hecha con harina o masa de maíz diluida y hervida en agua o leche.



Atole (C-9)

AYER MAMÁ PREPARAR ATOLE
Ayer mi mamá preparó atole.

(C-10) Aullar



TODA-NOCHE LOBO ^{allá} AULLAR
El lobo aulla toda la noche.



Seña: SM

Configuración: C.4

Orientación: Palma inicia hacia fuera.

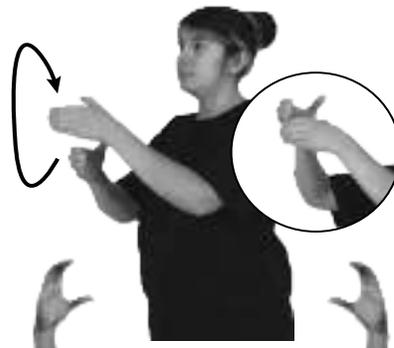
Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Rasgos no manuales: Ojos se semicerran.

Definición: v. intr. Emitir un quejido prolongado y agudo como el perro, el coyote, el lobo u otros animales.

(C-11) Azotea



CASA AZOTEA ^{arriba} pro-YO LIMPIAR YA
Yo limpié la azotea de la casa.



Seña: SB

Configuración: MD y MB C.1

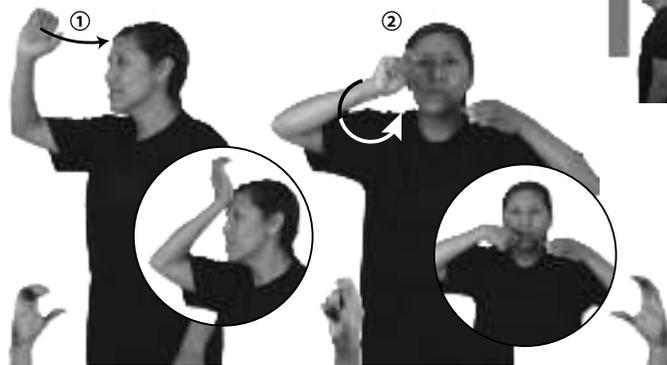
Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco, de la parte inferior de la MB a la parte superior.

Definición: sust. f. Techo aplanado por el exterior que sirve como último piso de una casa o edificio.

(C-12) Barbacoa



BARBACOA pro-YO GUSTAR
A mí me gusta la barbacoa.



Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. C.7; II. MD Configuración Q, MB C.1

Orientación: I. La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro; II. MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro. MB palma hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura de la cabeza; II. MD y MB a la altura de la boca.

Movimiento: I. El antebrazo y la muñeca giran y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar la palma a mostrar el dorso; II. MD el antebrazo y la muñeca giran y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar la palma a mostrar el dorso repetidamente.

Definición: sust. f. Carne de carnero o de chivo que generalmente se cuece dentro de un hoyo en la tierra el cual ha sido previamente dispuesto y calentado.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD sobre la muñeca de MB y se desliza hacia sus dedos. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Definición: sust. m. Papel moneda cuyo valor se distingue por los números y los dibujos generalmente de colores que se imprimen en él.

Billete (C-13)



o.i.g
BILLETE CAMBIAR pro-TÚ PODER
¿Puedes cambiarme el billete?

Seña: SS

Configuración: C.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de los ojos.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: sust. m. Instrumento óptico provisto de dos sistemas de lentes ajustables, uno para cada ojo, que sirve para ver de cerca algo que se encuentra lejos; gemelos.

Binoculares (C-14)



pro-YO YA COMPRAR BINOCULARES PARA VER ESTRELLA
Compré unos binoculares para ver las estrellas.

Seña: SM

Configuración: C.3

Orientación: La palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La muñeca y el antebrazo giran y la mano cambia de orientación.

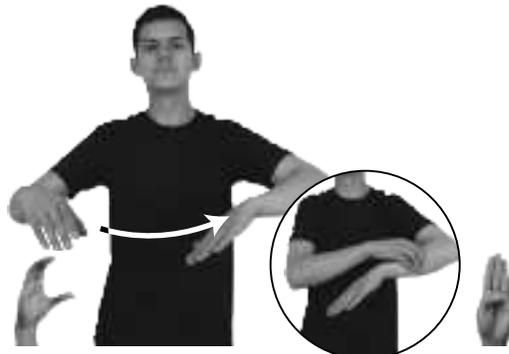
Definición: sust. m. Mamífero rumiante doméstico, cubierto de lana.

Borrego (C-15)



pos-MI ABUELO TENER MUCHO BORREGO
Mi abuelo tiene muchos borregos.

(C-16) Bota



pos-MI BOTAS por-YO GUSTAR
¡Mis botas me gustan mucho!



Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.1

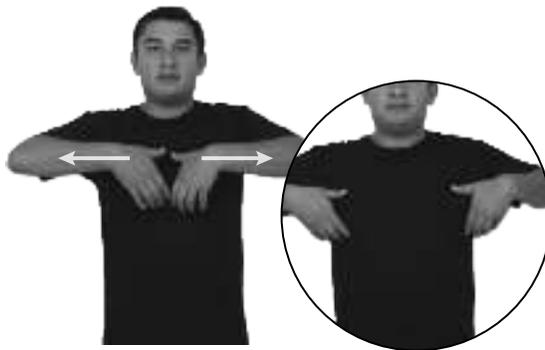
Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD sobre la punta de los dedos de MB y se desliza hacia su antebrazo MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. f. Calzado que cubre el pie y la pierna o parte de ella.

(C-17) Brassier¹ / Corpiño² / Top³



DOS BRASSIER BLANCO pro-ELLA YA COMPRAR
Ella compró dos brassieres blancos.



Seña: SS

Configuración: C.1

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Definición: 1. sust. m. Prenda íntima femenina que sirve para sostener los pechos. 2. sust. m. Prenda de vestir, especialmente femenina, que cubre de la cintura hacia arriba principalmente el pecho. 3. sust. m. Prenda de vestir femenina, generalmente ajustada que cubre el pecho y llega como mucho hasta la cintura.

(C-18) Bulgaria (SSI)



PROXIMO-SÁBADO BULGARIA pro-YO VIAJAR
El próximo sábado viajaré a Bulgaria.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.4 a O.9

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: De la boca a la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: País ubicado en el sureste de Europa cuya capital es Sofía.

Seña: SS

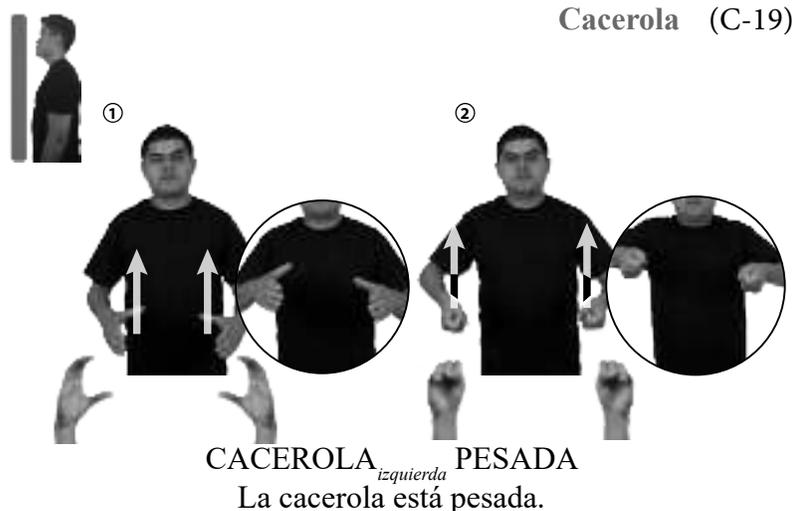
Configuración: Seña que pasa de C.1 a S.1

Ubicación: De la cintura al pecho.

Orientación: Palmas hacia el centro.

Movimiento: Recto mientras los dedos se cierran contra la palma.

Definición: sust. f. Recipiente metálico, de forma cilíndrica y no muy alto con asas y tapa utilizado para cocinar.



Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB S.1

Ubicación: A la altura del pecho.
MD sobre MB.

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: sust. m. Bebida que se hace por infusión con la semilla tostada y molida del cafeto.



Seña: SB

Configuración: MD y MB C.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.
MD de la comisura de los dedos al pulgar de la MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco.

Definición: adj. y sust. m. Que tiene el color de las semillas del cafeto cuando están tostadas.



(C-22) Cafetería



CAFETERÍA pos-MI AMIGO pro-DOS-DE-NOSOTROS IR
Mi amigo y yo iremos a la cafetería.

Seña: SC: I. y II. SB

Configuración: I. MD C.1 MB S.1; II. MD Configuración F, MB S.1

Orientación: I. MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia adentro; II. Palma hacia la izquierda.

Ubicación: I. A la altura del pecho. MD sobre MB; II. MD a la altura de la boca. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: I. MD se mueve formando círculos; II. MD la muñeca se mueve formando un arco hacia el frente.

Definición: sust.f. Establecimiento donde se sirve principalmente café y otras bebidas, así como postres o alimentos ligeros.

(C-23) Caja



pro-YO TENER TRES CAJA ADENTRO ZAPATO CAMA_{abajo}
Tengo tres cajas de zapatos bajo mi cama.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. f. Recipiente de cartón, de madera, de metal, etc., generalmente con tapa, que sirve para guardar y transportar cosas.

(C-24) Calendario



pos-SU #SEP CALENDARIO AGOSTO TERMINAR
El calendario de la SEP termina en agosto.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de la punta de los dedos a la muñeca de la MB, MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Definición: sust. m. Sistema de medición del tiempo que lo divide en periodos regulares (años, meses, semanas, días), a partir de criterios fundamentalmente astronómicos.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se mueve formando círculos.

Rasgos no manuales: Boca semiabierta.

Definición: adj. Que tiene temperatura alta o que transmite calor.



Caliente (C-25)

_____ ¡ !
CAFÉ CALIENTE
¡El café está muy caliente!

Seña: SS

Configuración: C.3

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia arriba.

Ubicación: A la altura de la cintura.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: sust. f. Espacio de una población generalmente rectilíneo en cuyos lados se construyen las casas, y por donde se camina para ir de un lado a otro; para distinguir unos de otros lleva cada uno nombre.



Calle (C-26)

CALLE pos-MI CASA pro-ELLOS ARREGLAR
Están arreglando la calle de mi casa.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la cara.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

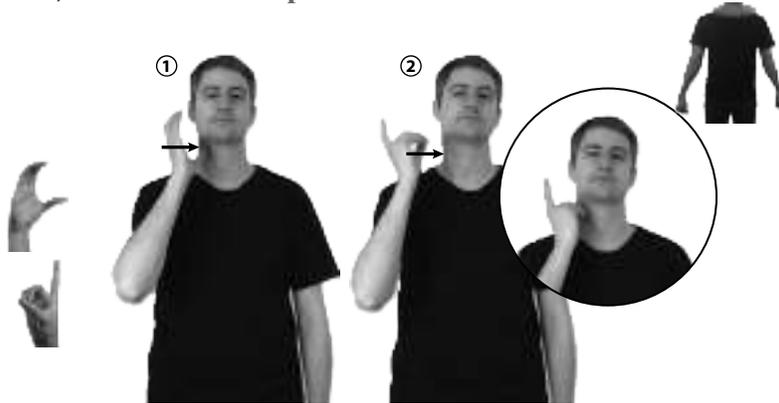
Definición: sust. f. Mueble formado por una base generalmente de madera o hierro, sobre la que se coloca un colchón y que sirve para acostarse y dormir.



Cama (C-27)

CAMA NUEVA pro-YO COMPRAR YA
Yo compré una cama nueva.

(C-28) Cámara de Diputados



DESPUÉS CÁMARA-DE-DIPUTADOS pro-YO IR
Yo iré después a la Cámara de Diputados.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.1 a Configuración 1

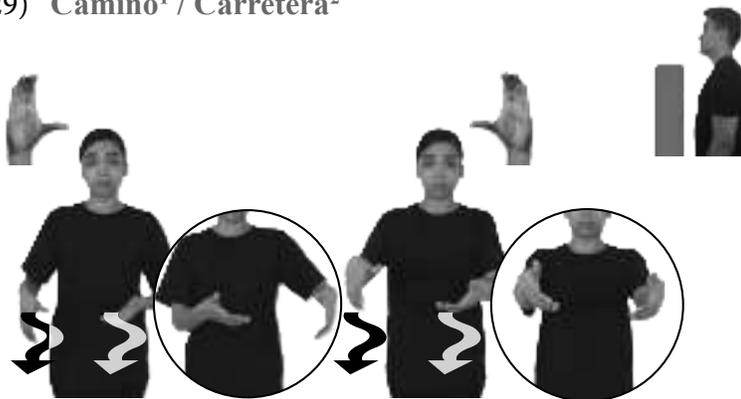
Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre el cuello.

Movimiento: La mano simula un salto.

Definición: sust. f. Organismo gubernamental que pertenece al poder legislativo de los países con parlamentos bicamerales. En México es la Cámara baja del Congreso de la Unión.

(C-29) Camino¹ / Carretera²



CALLE CL:55 gran cantidad de personas PERRO
Hay muchos perros en el camino.

Seña: SS

Configuración: C.3

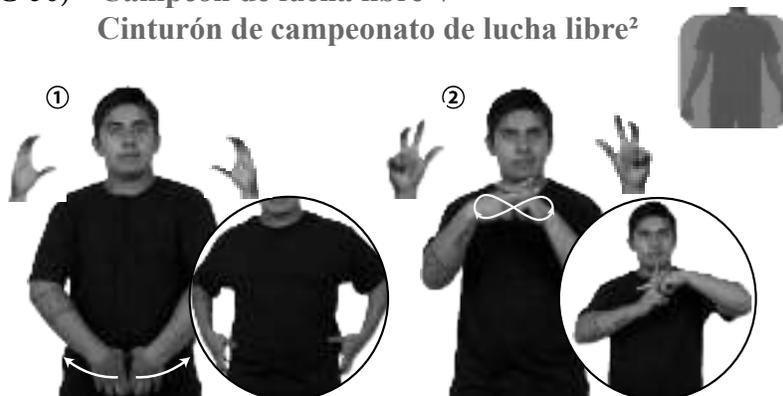
Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de la cintura.

Movimiento: Las manos siguen una trayectoria ondulada hacia el frente.

Definición: 1. sust. m. Lugar por donde se va, a pie o en algún medio de transporte, de un lado a otro, particularmente el de tierra o rústico. 2 sust. f. Camino amplio y pavimentado construido para la circulación de vehículos, que comunica ciudades, pueblos, etc.

(C-30) Campeón de lucha libre¹ / Cinturón de campeonato de lucha libre²



HOY LUCHA-LIBRE CINTURÓN-DE-CAMPEONATO
La lucha de hoy es por el cinturón de campeonato.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. C.1; II. Configuración 8

Orientación: I. Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia el centro; II. Palmas hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura de la cintura; II. MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados; II. MD y MB los dedos se entrelazan y las muñecas siguen una trayectoria ondulada.

Definición: 1. sust. Persona que en una competencia deportiva la cual combina disciplinas de combate y artes escénicas – lucha libre – obtiene la victoria o supera a todos los demás competidores. 2. sust. m. En una competencia de lucha libre, objeto que sujeta la cintura utilizado para distinguir al campeón de los demás luchadores.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre el pecho.

Movimiento: La muñeca gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el lateral a mostrar el dorso.

Definición: sust. m. Enfermedad que consiste en la aparición y reproducción de tumores malignos; su gravedad va siempre en aumento ya que estos tumores desorganizan y deterioran los órganos o partes en que se implantan y tienden a propagarse y a reaparecer en nuevos brotes, aun cuando se los ha extirpado. En muchos casos es mortal.



Cáncer (C-31)

CÁNCER SENO ENFERMAR PODER EVITAR QUITAR
El cáncer de mama se puede prevenir.

Seña: SM

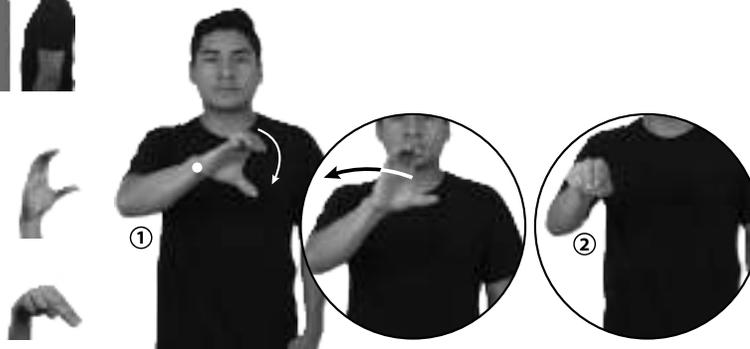
Configuración: Seña que pasa de C.1 a Configuración N

Orientación: La palma inicia hacia afuera y termina hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho del lado izquierdo al lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco mientras los dedos anular, meñique y pulgar se cierran contra la palma.

Definición: Ciudad del estado de Quintana Roo, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Cancún, Quintana Roo (C-32)

PRÓXIMO AÑO pro-NOSOTROS-DE-DOS IR CANCÚN
Nosotros iremos a Cancún el próximo año.

Seña: SM

Configuración: C.1

Ubicación: Del hombro a la cintura del lado izquierdo al lado derecho.

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia abajo.

Movimiento: Recto.

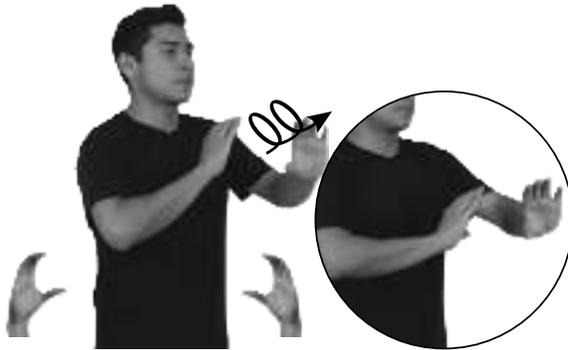
Definición: sust. f. y m. Persona que ha sido propuesta, o que se propone a sí misma, para desempeñar un cargo, para ingresar a un grupo o institución, o para que se le otorgue una distinción, nombramiento, premio, etcétera.



Candidato, -a (C-33)

ANTES CHIHUAHUA^{allá} pos-MI #TÍO YA CANDIDATO LUEGO GOBERNADOR
Mi tío fue candidato a gobernador de Chihuahua.

(C-34) Cantar¹ / Canción²



UNA-VEZ MAÑANA FIESTA CANTAR
Mañana sólo cantaré una canción en la fiesta.



Seña: SS

Configuración: C.1

Ubicación: A la altura del pecho.

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia fuera.

Movimiento: Los brazos siguen una trayectoria circular hacia el frente.

Definición: 1 v. tr. Producir con la voz una serie de sonidos meliosos generalmente con un texto. 2 sust. f. Cualquier melodía entonada por la voz humana y que por lo general se acompaña de la modulación de las palabras.

(C-35) Capítulo



AYER LIBRO pro-YO FAVORITO TODO CAPÍTULO++ pro-YO LEER
Ayer leí todos los capítulos de mi libro favorito.



Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Ubicación: MD inicia sobre la palma de MB y termina a la altura de la cintura; MB a la altura del pecho.

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. m. División que se hace en los libros y en cualquier otro escrito para el mejor orden y más fácil comprensión de la materia.

(C-36) Cara



pro-ELLA CARA BONITA
Ella tiene una cara bonita.



Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro.

Ubicación: De la cabeza al cuello.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. f. Parte delantera de la cabeza humana desde la frente hasta la barba y parte equivalente a ésta en la cabeza de los animales.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: De la nariz a la barbilla.

Movimiento: Recto.

Rasgos no manuales: Mejillas succionadas, labios protruidos.

Definición: sust. f. Parte delantera de la cabeza humana, desde la frente hasta la barba, que se caracteriza por tener una forma afilada.



Cara delgada (C-37)

CARA-DELGADA dm-ALAN pos-SUYO ^{de él} PAPÁ
El papá de Alan tiene la cara delgada.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB S.1

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: Político mexicano que fue presidente del país de 1988 a 1994.



Carlos Salinas de Gortari (C-38)

—o.i.p.—
ANTES PRESIDENTE MÉXICO ¿QUIÉN? CARLOS-SALINAS-DE-GORTARI
¿Quién fue el presidente de México? Carlos Salinas de Gortari.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. C.1; II. Configuración 2

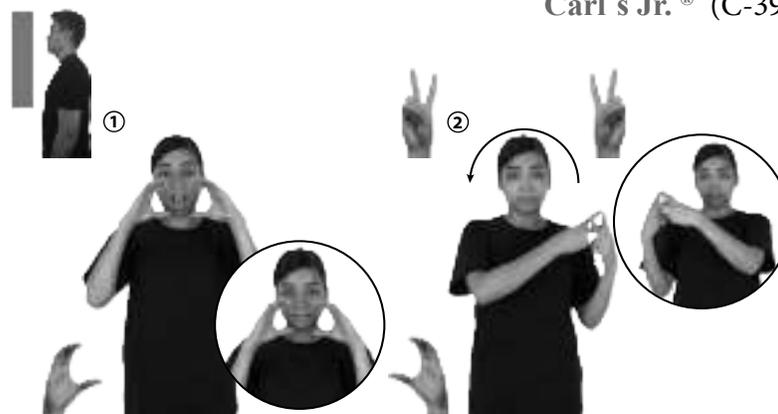
Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura de la boca; II. A la altura de los hombros del lado derecho al lado izquierdo MD sobre MB.

Movimiento: II. Los brazos se mueven formando un arco.

Rasgos no manuales: I. La boca se abre y se cierra.

Definición: sust. Cadena de restaurantes de hamburguesas y comida rápida cuya sede central se localiza en Estados Unidos.



Carl's Jr.® (C-39)

AYER pos-MI MAMÁ CARL'S JR. COMER
Ayer mi mamá comió en Carl's Jr.

(C-40) Casarse¹ / Marido²



PRÓXIMO-DOMINGO pos-MI HERMANO+MUJER CASAR
Mi hermana se casa el próximo domingo.



Seña: SB

Configuración: MD y MB C.3

Orientación: MD palma hacia abajo. MD palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia a la altura de la cara y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: 1. v. prnl. Unirse una persona a otra en matrimonio. 2. sust. m. Hombre casado con relación a su cónyuge.

(C-41) Católico, ca



pos-MI MAMÁ CATÓLICA
Mi mamá es católica.



Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: La MD inicia sobre la frente y termina a la altura de la cintura con el dedo pulgar sobre el meñique de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco.

Definición: adj. Que sigue la religión que profesan los cristianos que reconocen al Papa como representante de Dios en la tierra.

(C-42) Cenar¹ / Cena²



o.i.g.
pro-TÚ YA CENAR
¿Ya cenaste?



Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: La mano golpea la barbilla con el dedo pulgar repetidamente.

Definición: 1. v. intr. Comer por la noche. 2. sust. f. Última comida del día que se toma al atardecer o por la noche.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano se agita.

Definición: sust. m. Cada una de las plantas gramíneas de semillas harinosas, como el trigo, el maíz, el arroz, la avena, la cebada, el sorgo, etc, que se utiliza como alimento.



Cereal (C-43)

MAÑANA pro-YO CEREAL COMER
Mañana comeré cereal.

Seña: SS

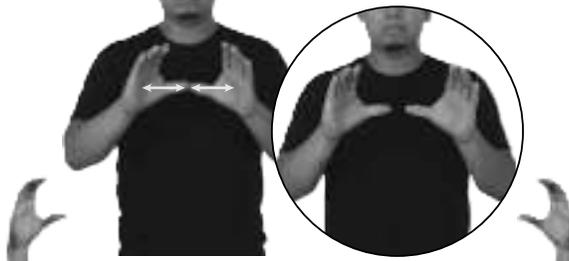
Configuración: C.1

Orientación: Palmas hacia afuera.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos pulgares se encuentran y se tocan frente a frente.

Definición: sust. m. Documento de carácter oficial generalmente de valor legal que se extiende en favor de alguien para asegurar la verdad o validez de alguna cosa.



Certificado (C-44)

ESCUELA NIÑOS ^{plural-estatura} CERTIFICADO pro-ELLOS TRAER
Los niños traen el certificado de la escuela.

Seña: SB

Configuración: MD Configuración D, MB C.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura del cuello.

Movimiento: La MD golpea el pulgar de la MB en línea recta repetidamente.

Definición: (Centro de Estudios Tecnológicos, Industriales y de Servicios) Organismo mexicano dedicado a la educación media superior perteneciente a la Dirección General de Educación Tecnológica Industrial (DGETI). Cuenta con planteles en todos los estados de México.



CETIS (Institución educativa) (C-45)

pos-MI PRIMO+MUJER CETIS pro-ELLA ESTUDIAR
Mi prima estudia en el CETIS.

(C-46) Chabacano (A) (STC Metro)



10 MAÑANA NOS-VEMOS METRO CHABACANO
Nos vemos en el metro chabacano a las 10 de la mañana.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD de la sangradura a la muñeca de la MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: Estación del STC Metro de las líneas 2, 8 y 9.

(C-47) Chabacano¹ (B) (STC Metro) /
Lázaro Cárdenas^{2,3} (STC Metro)



_____ muy
METRO CHABACANO CERCA pos-MI CASA
El metro Chabacano está muy cerca de mi casa.

Seña: SM

Configuración: C.1

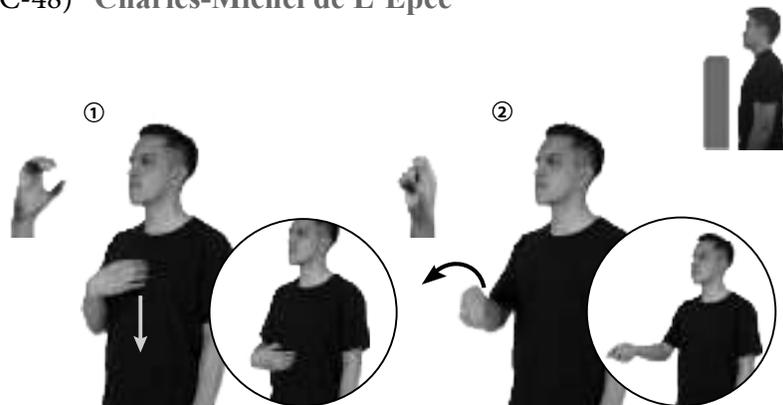
Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina oblicua hacia adentro y hacia abajo.

Ubicación: De la nariz al cuello.

Movimiento: La muñeca se mueve formando un arco hacia abajo.

Definición: 1. sust. m. Estación del STC Metro de las líneas 2, 8 y 9. 2. Expresidente de México cuya administración se dio de 1934 a 1940. 3. sust. m. estación del STC Metro de la línea 9.

(C-48) Charles-Michel de L'Épée



CHARLES-MICHEL-L'ÉPÉE^{derecha} PADRE SORDO^{área}
Charles-Michel de l'Épée es el "Padre de los Sordos".

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. C.7; II. Configuración Q

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia arriba.

Ubicación: I. Sobre el pecho y se desliza hacia el abdomen; II. A la altura del abdomen.

Movimiento: I. Recto hacia abajo; II. La muñeca gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: (1712-1789) Pedagogo francés que es conocido por su trabajo sobre la cultura sorda.

Seña: SC: I. SS; II. SB

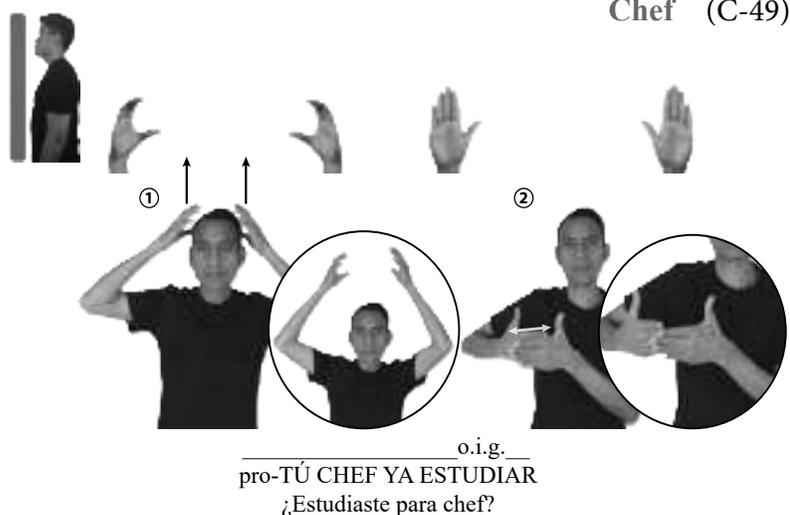
Configuración: I. C.1; II. MD y MB B-P.2

Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. MD palma hacia adentro. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: I. De las orejas a la parte superior de la cabeza; II. A la altura del pecho. MD detrás de MB.

Movimiento: I. Recto; II. MD se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: sust. f. y m. Jefe de cocina en especial de un restaurante.



Seña: SB

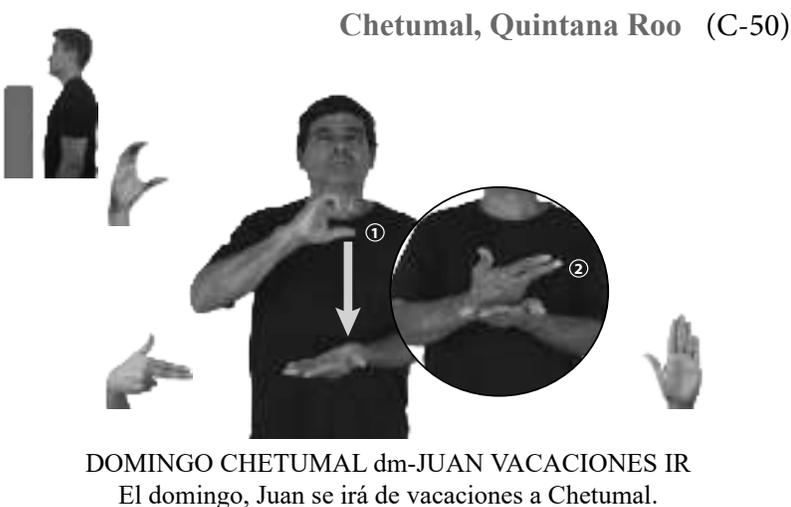
Configuración: MD seña que pasa de C.1 a Configuración H, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia afuera y termina hacia adentro. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD a la altura del pecho. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta.

Definición: Capital del estado de Quintana Roo, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Seña: SC: I. y II. SB

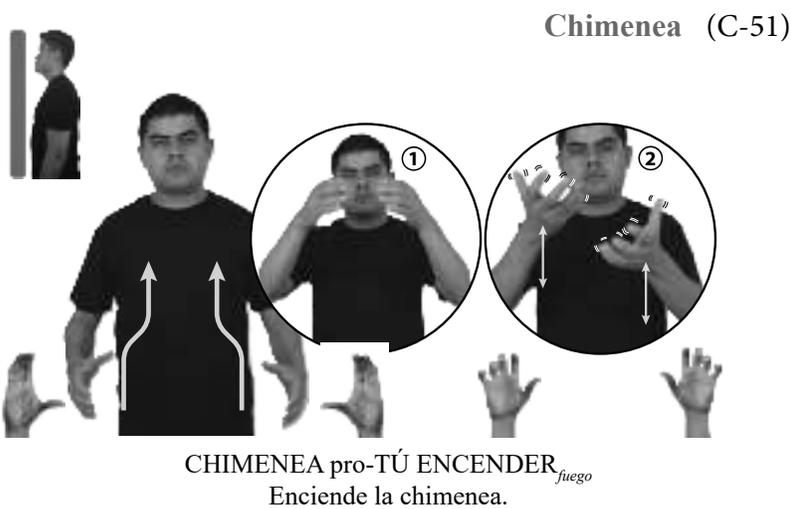
Configuración: I. C.3; II. MD y MB 5.5

Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: I. De la cadera al centro al cuello, de los lados al centro; II. MD y MB a la altura del cuello.

Movimiento: I. Recto; II. MD y MB se mueven formando círculos hacia arriba mientras los dedos se mueven alternadamente.

Definición: sust. f. Construcción doméstica terminada en un conducto vertical que lleva al exterior el humo producido por la leña que se puso en su base para cuecer la comida o calentar la casa.



(C-52) China (LSM)



CHINA HABER MUCHAS PERSONAS
En China hay sobrepoblación.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.1 a Configuración H

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro.

Ubicación: Inicia con los dedos índice y medio sobre la sien y termina con el dedo pulgar sobre la sien.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el lateral a mostrar el dorso.

Definición: País ubicado en Asia Oriental cuya capital es Pekín.

(C-53) Cielo



CIELO NUBLADO
El cielo está nublado.

Seña: SM

Configuración: C.1

Ubicación: Del hombro a la cara del lado izquierdo al lado derecho.

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Movimiento: El brazo se mueve formando un arco.

Definición: sust. m. Espacio que se ve desde la tierra hacia arriba, de color azul cuando es de día y no hay nubes, y negro por la noche, en donde se localizan el sol, la luna y las estrellas.

(C-54) Ciencia



MEDICINA CIENCIA
La medicina es una ciencia.

Seña: SC: I. SM; II.SB

Configuración: I. C.1; II. MD y MB Configuración Y

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. MD y MB palmas oblicuas hacia abajo y hacia fuera.

Ubicación: I. A la altura de la frente; II. MD y MB a la altura del abdomen.

Movimiento: I. La mano se mueve formando círculos; II. MD y MB se mueven formando círculos alternadamente.

Definición: sust. f. Actividad mediante la cual el ser humano produce conocimientos, explicaciones y predicciones acerca de algunos fenómenos, empleando generalmente la observación y la experimentación.

Seña: SM

Configuración: C.1

Ubicación: De la cara a la cintura.

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia adentro.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete.

Definición: adj. Que es verdadero o seguro, que está libre de duda.



Cierto, ta (C-55)

DECIR CHISME DIRECTOR ESO NO CIERTO
El rumor sobre el director no era cierto.

Seña: SS

Configuración: C.8

Ubicación: Sobre la cadera.

Orientación: Palmas hacia adentro.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados repetidamente.

Definición: sust. m. Tira de cuero u otro material que marca la cintura o sujeta y ajusta las prendas de vestir a ella.



Cinturón (C-56)

pos-MI PAPÁ CINTURÓN yo-REGALAR-a-él
Le regalé un cinturón a mi papá.

Seña: SB

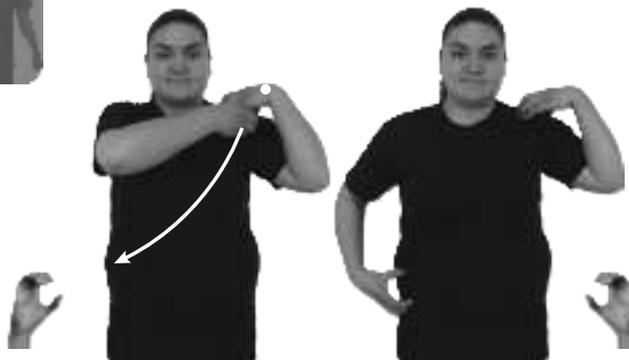
Configuración: MD y MB C.8

Ubicación: MD inicia sobre el hombro y se desliza hacia la cintura del lado izquierdo al lado derecho. MB sobre el hombro.

Orientación: MD palma hacia adentro MB palma hacia abajo.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. m. Tira o conjunto de tiras que sujetan a los viajeros a su asiento del coche, del avión.



Cinturón de seguridad (C-57)

CINTURÓN-DE-SEGURIDAD pos-MI AUTO ^{neg}NO-HAY
Mi auto no tiene cinturón de seguridad.

(C-58) Ciudad Deportiva (STC Metro)



CIUDAD DEPORTIVA pro-ELLOS DEPORTE EJERCER
Ellos practican deportes en la Ciudad Deportiva.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB S.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre el antebrazo de MB.

Movimiento: La MD golpea el codo de MB repetidamente.

Definición: 1. Zona deportiva ubicada en la delegación Iztacalco de la Ciudad de México. 2. sust. f. Estación del STC Metro de la línea 9.

(C-59) Ciudad Juárez, Chihuahua



dm-JUAN GABRIEL NACER CIUDAD JUÁREZ^{allá}
Juan Gabriel nació en Ciudad Juárez.

Seña: SC: I. y II. SM

Configuración: I. Seña que pasa de C.1 a Configuración D; II. A.1

Orientación: I. Palma hacia la izquierda; II. Palma oblicua hacia abajo y hacia afuera.

Ubicación: I. A la altura del pecho, del centro al lado derecho; II. Sobre la parte superior de la boca del lado izquierdo al lado derecho.

Movimiento: I. y II. Recto.

Definición: Ciudad del estado de Chihuahua, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

(C-60) Cobija



pos- MI CAMA DOS COBIJAS pro-YO PONER^{cama}
Yo pongo dos cobijas sobre mi cama.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. C.3; II. B-P.1

Orientación: I. Palma oblicua hacia arriba y hacia adentro; II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura del pecho; II. De la cintura a los hombros.

Movimiento: I. La mano se mueve formando círculos; II. Recto.

Definición: sust. f. Pieza de tela grande y, por lo general, rectangular hecha de alguna fibra gruesa como la lana que sirve para abrigarse y se usa principalmente para dormir.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho del lado izquierdo al lado derecho.

Movimiento: Recto mientras la mano se mueve hacia abajo flexionando sólo la muñeca.

Definición: 1. Empresa multinacional que comercializa, principalmente, bebidas efervescentes preparadas con edulcorantes y una mezcla de aceites de naranja, limón y vainilla. 2. Bebida gaseosa comercializada por la empresa del mismo

Coca Cola® (C-61)



AYER COCA-COLA pro-YO COMPRAR
Yo compré una Coca Cola ayer.

Seña: SB

Configuración: MD y MB C.1

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente.

Definición: País ubicado en América del Sur cuya capital es Bogotá.

Colombia (LSM) (C-62)



COLOMBIA pos-SU COMIDA muy SABROSO
La comida de Colombia es muy sabrosa.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: Codo de MD sobre MB. MB a la altura del pecho del lado derecho.

Movimiento: La MD se mueve formando círculos.

Definición: País ubicado en América del Sur cuya capital es Bogotá.

Colombia (SSI) (C-63)



COLOMBIA ^{allá} HABER INSTITUTO PARA SORDOS
En Colombia hay un instituto para sordos.

(C-64) Combi



MAÑANA COMBI pro-YO IR A_{distancia lugar} pos-MI CASA
Mañana me iré en combi a mi casa.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.3 a C.8

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina oblicua hacia arriba y hacia adentro.

Ubicación: De la frente a la barbilla.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: sust. f. Medio de transporte público utilizado en México. Su nombre proviene de un modelo de automóviles de la marca Volkswagen.

(C-65) Comercial Mexicana®



COMERCIAL MEXICANA_{derecha} pro-YO COMPRAR CENA NAVIDAD
Compraré la cena de Navidad en la Comercial Mexicana.



Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia arriba.

Ubicación: De la barbilla al pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: Cadena de supermercados con presencia en todo el país cuyo logo simula un pelícano.

(C-66) Compadre



dm-RAÚL_{allá} COMPADRE pos-MI pro-ÉL PAPÁ
Raúl es el compadre de mi papá.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de C.1 a Configuración P, MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia fuera y termina hacia arriba. MB palma hacia adentro.

Ubicación: La MD inicia sobre la frente y termina sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: sust. m. Padrino de un niño con respecto a los padres de éste, y el padre del niño con respecto a los padrinos. 2. Hombre que se relaciona con otro por una estrecha amistad.

Seña: SS

Configuración: C.1

Orientación: Las palmas inician oblicua hacia el centro y hacia afuera y terminan hacia adentro.

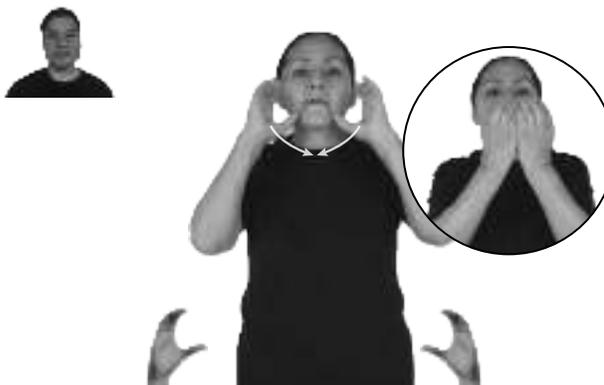
Ubicación: Sobre la parte inferior de la cara.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan mientras los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar los laterales a mostrar los dorsos.

Definición: sust. f. Organización religiosa que basa sus creencias en la Biblia particularmente en la *Traducción del Nuevo Mundo* de las Santas Escrituras que santifica el nombre de Jehová.

Nota cultural: La seña se usa la comunidad sorda de los Testigo de Jehová

Congregación (C-67)



pos-MI ABUELO AFILAR CONGREGACIÓN pos-SU TESTIGO-DE-JEHOVÁ
Mi abuelo pertenece a la congregación de los Testigos de Jehová.

Seña: SS

Configuración: C.1

Orientación: Las palmas inician hacia el centro y terminan hacia adentro.

Ubicación: Sobre la parte inferior de la cara.

Movimiento: Las manos se encuentran y se tocan mientras los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar los laterales a mostrar los dorsos.

Definición: sust. m. Reunión de personas dedicadas a la misma actividad o profesión para exponer y discutir sus asuntos, intercambiar información y tomar acuerdos.

Congreso (C-68)



CONGRESO CL: 55 ^{auditorio} NUEVA LEY APROBAR YA
El Congreso aprobó la nueva ley.

Seña: SC: I. SS; II. SB

Configuración: I. C.1; II. MD y MB
Configuración D

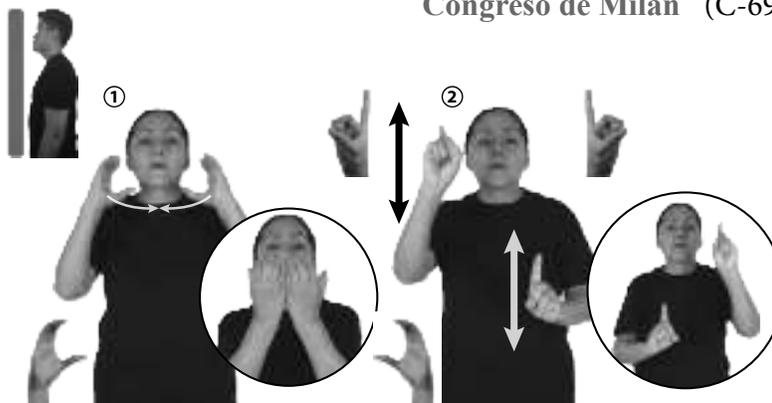
Orientación: I. Las palmas inician hacia el centro y terminan hacia adentro; II. MD y MB palmas hacia fuera.

Ubicación: I. Sobre la parte inferior de la cara; II. MD y MB del pecho a los hombros.

Movimiento: I. Las manos se encuentran y se tocan mientras los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar los laterales a mostrar los dorsos; II. MD y MB recto alternadamente.

Definición: Conferencia sobre la comunidad sorda llevada a cabo en 1880 en la cual se prohibió el uso de la lengua gestual en las escuelas.

Congreso de Milán (C-69)



CONGRESO-DE-MILÁN CONFERENCIA SOBRE EDUCACIÓN SORDO
El Congreso de Milán fue una conferencia sobre la educación de los sordos.

(C-70) Conocer



Seña: SM

Configuración: C.3

Orientación: Palma hacia adentro.

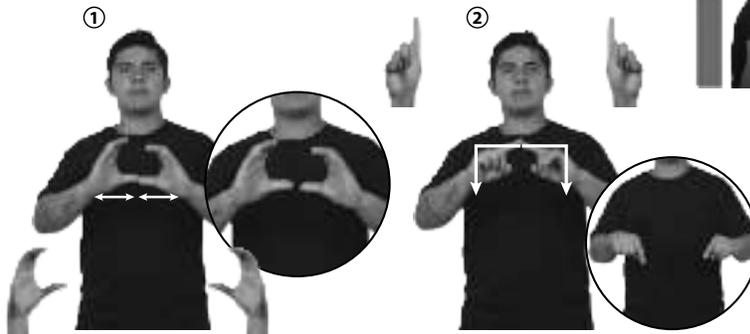
Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: La MD golpea la frente repetidamente.

Definición: v. tr. Tener una idea clara acerca de algo que se ha vivido o experimentado, haber visto a una persona, tener algún trato o mantener alguna relación con ella.

TODA pos-MI FAMILIA pro-YO NO CONOCER pro-ELLOS
No conozco a toda mi familia.

(C-71) Constancia



Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. C.1; II. Configuración 1

Orientación: I. Palmas hacia el centro; II. Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia abajo.

Ubicación: I. A la altura del pecho y II. A la altura del pecho, los dedos índices encontrados.

Movimiento: I. Los dedos pulgares se encuentran y se tocan repetidamente; II. Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados y hacia abajo.

Definición: sust. f. Documento o testimonio con el que se hace constar alguna cosa.

AYER CONSTANCIA SECUNDARIA ellos-DAR-a-mí
Ayer me dieron la constancia de la secundaria.

(C-72) Constitución



Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD de los dedos a la palma de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD simula un salto.

Definición: sust. f. Conjunto de normas y leyes que fundamenta la organización de un Estado por el que se rigen los gobernantes y los ciudadanos.

DESPUÉS CIUDAD-DE-MÉXICO TENER pos-SU CONSTITUCIÓN
La Ciudad de México tendrá su propia constitución.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la barbilla.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: v. tr. Decir algo como respuesta a lo que alguien pregunta o dice.



Contestar (C-73)

o.i.g.
tú-CONTESTAR-a-mí pos-MI PREGUNTA PODER
¿Puedes contestar mi pregunta?

Seña: SB

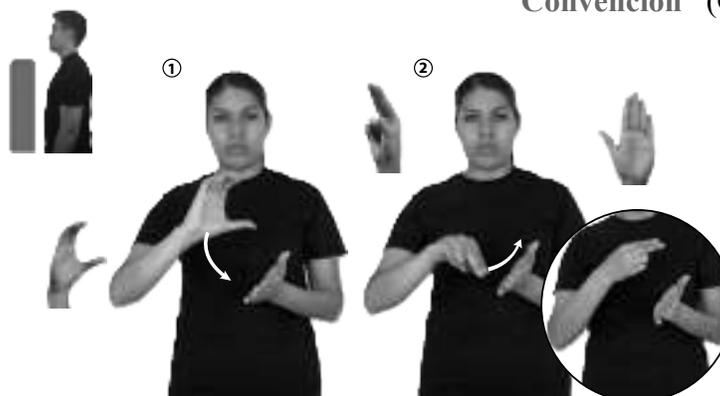
Configuración: MD seña que pasa de C.1 a Configuración U, MB B-P.2

Orientación: MD la palma inicia hacia la izquierda y termina hacia abajo. MB palma oblicua hacia la derecha y hacia arriba.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD la muñeca gira y cambia la orientación de la mano, mientras los dedos anular, meñique y pulgar se cierran contra la palma.

Definición: sust. f. Reunión o asamblea de personas, representantes de agrupaciones o instituciones, en la que se discute sobre algún tema para llegar a un acuerdo.



Convención (C-74)

HOY CONVENCIÓN SORDOS CL: 55 gran cantidad de personas
Hoy es la convención de sordos.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia afuera.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el lateral a mostrar la palma repetidamente.

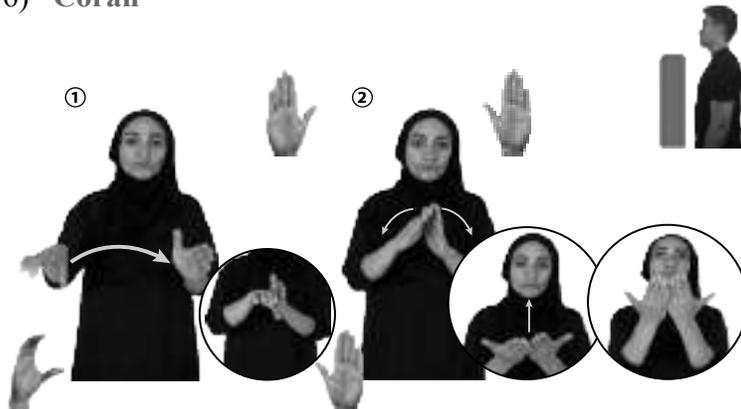
Definición: adj. Dicho de una persona: presumida, esmerada en su arreglo personal y en todo cuanto pueda hacerla parecer atractiva.



Coqueto, ta (C-75)

muy
dm-SOFÍA COQUETA
Sofía es muy coqueta.

(C-76) Corán



MUCHO++ PERSONA_{área} CORÁN pro-ELLOS CREER
Muchas personas creen en el Corán.

Seña: SC: I. SB; II. SS

Configuración: I. MD C.1, MB B-P.2; II. B-P.2

Orientación: I. MD palma hacia abajo. MB palma hacia la derecha; II. Las palmas inician hacia abajo y terminan oblicuas hacia arriba y hacia adentro.

Ubicación: I. MD y MB a la altura del pecho; II. Del pecho al cuello.

Movimiento: I. La MD golpea la MB en línea recta; II. Recto mientras las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia abajo sin despegar las muñecas.

Rasgos no manuales: II. Mirada hacia arriba.

Definición: sust. m. Libro en que se contienen las revelaciones de Dios a Mahoma y que es fundamento de la religión musulmana.

(C-77) Cozumel, Quintana Roo



PRÓXIMA VACACIONES COZUMEL pro-YO VIAJAR
Las próximas vacaciones viajaré a Cozumel.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia el frente. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho, MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un círculo y luego golpea la MB en línea recta.

Definición: Isla y ciudad del estado de Quintana Roo, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

(C-78) CPU (Gabinete)



SEMANA PASADA dm-CPU pro-ELLA ROMPER
Ella rompió el CPU la semana pasada.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.1 a Configuración P a Configuración U

Orientación: La palma inicia hacia la izquierda y termina hacia afuera.

Ubicación: A la altura del hombro.

Definición: sust. m. Estructura rígida que alberga y protege los componentes de hardware de una computadora de escritorio.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: La palma inicia oblicua hacia la izquierda y hacia abajo y termina hacia adentro.

Ubicación: Sobre los hombros y se desliza hacia la cadera del lado izquierdo al lado derecho.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete.

Definición: sust. y adj. Que profesa la religión fundada en las enseñanzas y en la vida de Jesucristo.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda Amistad Cristiana.



Cristiano, na (A) (C-79)



CRISTIANA pro-YO CREER FE
Yo creo en la fe cristiana.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: Sobre el hombro izquierdo y se desliza hacia el hombro derecho.

Movimiento: Recto.

Definición: sust. y adj. Que profesa la religión fundada en las enseñanzas y en la vida de Jesucristo.

Nota cultural: La seña se usa las comunidades sordas Amistad Cristiana e Iglesia de Cristo.



Cristiano, na (B) (C-80)



CRISTIANA pro-YO CREER FE
Yo creo en la fe cristiana.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Inicia sobre la sien y termina a la altura de la cabeza.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Definición: sust. m. En la teología cristiana el Hijo de Dios hecho hombre.



Cristo (C-81)



PIEDRA-PERFIL CL: 2_{de pie} CL: B_{con los brazos abiertos}
CRISTO dm-REDENTOR BRASIL_{allá}
La estatua de Cristo Redentor está en Brasil.

(C-82) Cruel¹ / Crimen²



MALTRATO ANIMAL CRIMEN
El maltrato animal es un crimen.



Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre las cejas y se desliza hacia la cintura.

Movimiento: La mano se agita una sola vez.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido.

Definición: 1. adj. Que hace sufrir a las personas o a los animales, que no siente compasión por ellos cuando sufren. 2. sust. m. Delito grave.

(C-83) Cuaderno



CUADERNO pro-YO NECESITAR
Necesito un cuaderno.



Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia la izquierda y hacia adentro MB palma oblicua hacia la derecha y hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: La MD golpea la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. m. Conjunto de hojas de papel unidas por uno de sus lados con hilo, grapas, etc. y con dos cubiertas generalmente de cartón que sirve para escribir o dibujar en él.

(C-84) Cuba¹ (LSM) / Cuba² (bebida)



CUBA ^{muy}_{allá} CALOR
En Cuba hace mucho calor.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.1 a O.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la boca del lado derecho al lado izquierdo.

Movimiento: Recto mientras el pulgar se aproxima a los dedos de la mano.

Definición: País del Caribe americano cuya capital es la Habana. 2. Bebida alcohólica preparada con refresco de cola y ron.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre la cabeza.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Definición: sust. Persona que tiene como profesión atender a los enfermos y ayudar a los médicos especialmente en clínicas y hospitales; en su mayoría se trata de mujeres.



Enfermera (A) (C-84)

ENFERMERA HERIDO_{área} CUIDAR
La enfermera cuida a los heridos.

Seña: SB

Configuración: MD C.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma oblicua hacia abajo y hacia el frente. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD sobre la muñeca de MB y se desliza hacia sus dedos. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. m. Cantidad de dinero que se da como anticipo de una compra.



Enganche (C-85)

AYER pos-MI AUTOMÓVIL pro-YO ENTREGAR-ENGANCHE
Ayer entregué el enganche de mi auto.

Seña: SM

Configuración: C.2

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia la derecha.

Ubicación: De la frente a la oreja derecha.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

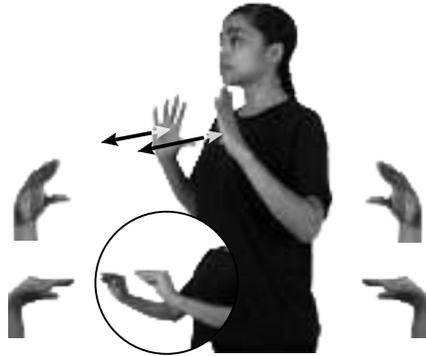
Definición: Político mexicano que, desde 2012 es presidente del país.



Enrique Peña Nieto (C-86)

HACE-TIEMPO ENRIQUE-PEÑA-NIETO GOBERNADOR ESTADO-DE-MÉXICO
Enrique Peña Nieto fue gobernador del Estado de México.

(C-87) Enseñar¹ / Enseñanza²



pos-MI MAESTRO TÚ ENSEÑAR ++ ME LSM
Mi maestro me enseña LSM

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de C.4 a C.6

Orientación: Palmas oblicuas hacia fuera y hacia el centro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente repetidamente mientras el pulgar se aproxima a los dedos de la palma.

Definición: 1. v. tr. Comunicar a alguien algún conocimiento o alguna habilidad para hacer algo. 2. sust. m. Acción o suceso que sirve de experiencia, enseñando o advirtiendo cómo se debe obrar en casos análogos.



(C-88) Escuchar



neg
pro-TU PLÁTICA++ pro-YO NO ESCUCHAR
No escucho tu conversación.

Seña: SM

Configuración: C.1

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia enfrente.

Ubicación: Sobre la oreja.

Definición: v. tr. Prestar atención a lo que se oye.



(C-89) Pato



pos-MI HIJO+MUJER pro-ELLA GUSTAR PATO MUCHO
A mi hija le gustan los patos.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de C.4 a O.9

Orientación: Palma oblicua hacia la izquierda y hacia el frente.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: El pulgar se aproxima a los dedos de la mano repetidamente.

Definición: sust. m. Ave acuática con el pico más ancho en la punta que en la base, de patas cortas y palmeadas por lo que anda con dificultad. Se encuentra en abundancia en estado salvaje y se domestica con facilidad.



Seña: SB

Configuración: MD C.3, MB S.1

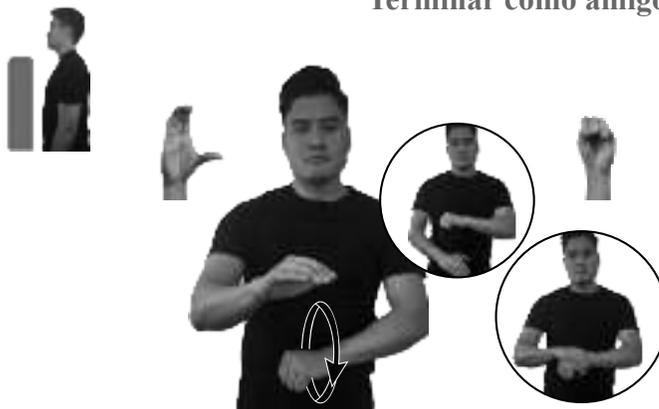
Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB de la cintura al pecho.

Movimiento: La MD y la MB siguen una trayectoria de movimientos circulares y después la MD golpea la MB en línea recta de arriba hacia abajo.

Definición: v. intr. Poner fin a las relaciones amorosas que se mantienen con otra persona y establecer un vínculo de amistad.

Terminar como amigos (C-90)



pro-NOSOTROS-DE-DOS TERMINAR-COMO-AMIGOS
Terminamos como amigos.



Configuración Manual “O”

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de O.1 a 5.4

Orientación: Palma hacia adentro.

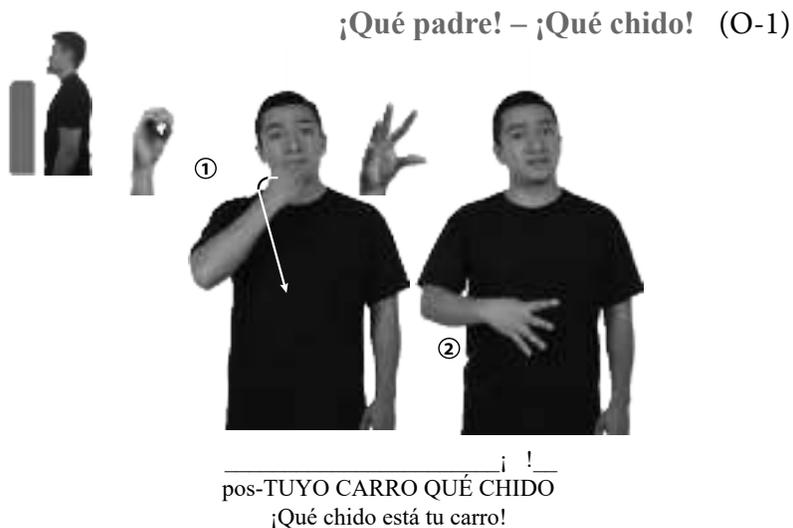
Ubicación: La mano inicia sobre la boca y termina a la altura del abdomen.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete mientras los dedos se extienden simultáneamente.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada, cejas hacia arriba, boca semiabierta.

Representación: Simula la acción de lanzar un beso hacia la persona u objeto referido.

Definición: loc. adv. Que es muy bueno, muy divertido, de buena calidad, etc.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de O.1 a 5.2

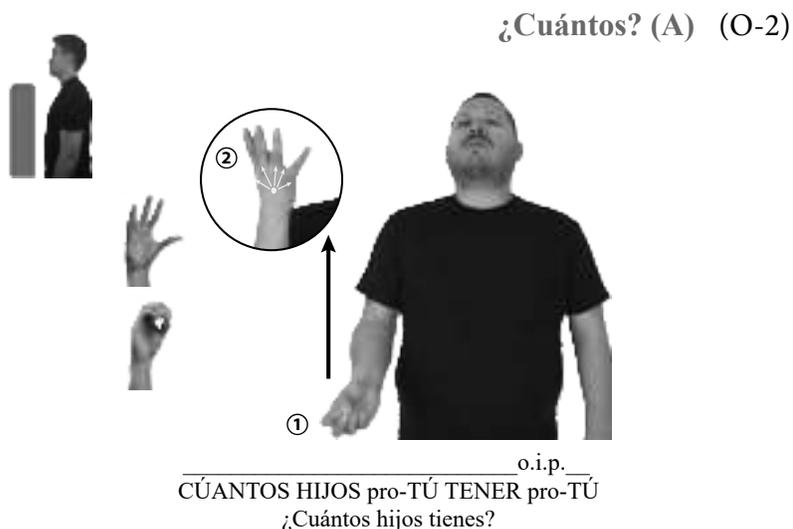
Orientación: Palma hacia arriba.

Ubicación: De la cadera al pecho.

Movimiento: Recto mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Cabeza hacia atrás, ceño fruncido, cejas arriba.

Definición: pron., adj. y adv. Indica duda o interrogación, admiración, impaciencia o molestia acerca de la duración, cantidad o precio de algo.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de O.1 a 5.2

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: De la cadera al pecho.

Movimiento: Recto mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Cabeza hacia atrás, ceño fruncido, cejas arriba.

Definición: pron., adj. y adv. Indica duda o interrogación, admiración, impaciencia o molestia acerca de la duración, cantidad o precio de algo.



(O-4) Abandonar (A)



dm-ANA pos-SUYO de ella PERRO ABANDONAR YA
Ana abandonó a su perro.

Seña: SB

Configuración: I. MD y MB O.1, II. 5.4

Orientación: Palmas oblicuas hacia afuera y hacia la izquierda.

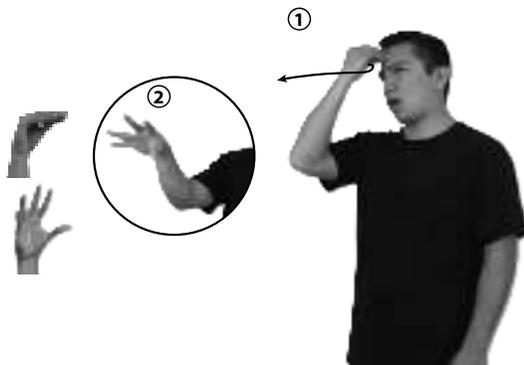
Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB recto hacia la izquierda, los dedos se extienden simultáneamente.

Rasgos no manuales: Cabeza ligeramente hacia la derecha, lengua hacia afuera.

Definición: v. tr. Dejar algo o a alguien sin cuidado o sin atención.

(O-5) Abandonar (B)



YA MÉXICO NACIONAL pos-MÍ PAPÁ pro-DOS-DE-NOSOTROS-ABANDONAR-a-mí
Mi papá nos abandonó en México.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de O.5 a 5.4

Orientación: Palma hacia adentro.

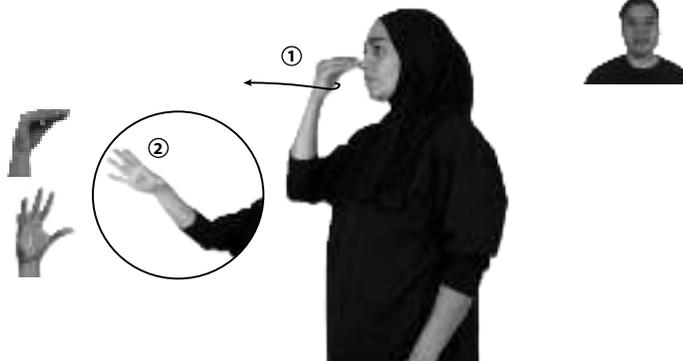
Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete y los dedos se extienden simultáneamente.

Rasgos no manuales: Lengua hacia afuera.

Definición: v. tr. Dejar algo o a alguien sin cuidado o sin atención.

(O-6) Abandonar (C)



pos-SU HIJO él-ABANDONAR-a-él
Él abandonó a su hijo.

Seña: SM

Configuración: I. O.9 y II. 5.4

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera.

Ubicación: De la nariz a la mejilla.

Movimiento: Los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Lengua hacia afuera.

Definición: v. tr. Dejar por desdén una actividad o persona.

Nota cultural: Esta seña connota una actitud despectiva

Seña: SB

Configuración: MD O.5, MB S.1

Orientación: MD palma hacia abajo.
MB palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho. MD
sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve
formando círculos.

Rasgos no manuales: Cejas hacia
arriba, mejillas infladas.

Definición: adj. Muy lleno; atiborrado,
atestado; colmado.



Abarrotado, da (O-7)

ESTADIO ^{izquierda} ABARROTADO
El estadio está abarrotado.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: La mano golpea el
cuello en línea recta repetidamente.

Definición: sust. f. y m. Persona
que ha estudiado leyes y tiene como
profesión informar, orientar o
asesorar a otras personas en materia
jurídica.



Abogado, da (O-8)

YA ABOGADO JUICIO GANAR YA
El abogado ganó el juicio.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: La mano golpea el pecho
en línea recta repetidamente.

Rasgos no manuales: Cuerpo hacia
adelante.

Definición: v. tr. Resistir
actividades, cosas o situaciones que
resultan cansadas, pesadas, molestas
o que pueden alterar la salud.



Aguantar (O-9)

pro-YO DECIR NO-PODER ^{neg} pro-YO DEBER AGUANTAR
No puedo decirlo, debo aguantarme.

(O-10) Apelar



YA dm-JUAN SENTENCIA JUEZ APELAR YA
Juan apeló la sentencia del juez.

Seña: SS

Configuración: O.5

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca repetidamente.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas.

Definición: v. intr. Traer o llamar en favor de uno o de alguien alguna cosa o a alguna persona cuando las circunstancias le son contrarias, desfavorables o injustas.

(O-11) Argumentar¹ / Debate² / Discusión³



SIEMPRE pro-ELLOS DISCUTIR
Ellos siempre discuten.

Seña: SS

Configuración: O.5

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura de la nariz.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca repetidamente.

Definición: 1. v. intr. Disputar, discutir, impugnar una opinión ajena. 2. sust. m. Discusión ordenada que se hace de dos o más puntos de vista, de argumentos contrarios o contradictorios. 3. sust. f. Análisis o examen cuidadoso y profundo que hacen dos o más personas, en forma de diálogo, acerca de un tema.

(O-12) Arreglo personal – Maquillaje



PAYASO MUCHO MAQUILLAJE
El payaso usa mucho maquillaje.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Alrededor del rostro.

Movimiento: La mano simula varios saltos.

Representación: Simula la acción de maquillarse.

Definición: v. tr. Aplicar al cutis sustancias cosméticas que lo cubren y le dan color, así como pinturas especiales en los ojos, labios, mejillas, etc.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: La palma inicia hacia abajo y termina hacia afuera.

Ubicación: Sobre la cabeza.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: 1. sust. m. Acto de bautizar a alguien, ceremonia y fiesta con que se celebra; bautismo. 2. v. tr. Administrar el sacramento del bautismo.

Nota cultural: La seña se usa en la comunidad sorda católica.

Bautizo¹ / Bautizar² (O-13)



MUCHOS++ NIÑO plural estatura SACERDOTE BAUTIZAR YA
El sacerdote bautizó a muchos niños.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la boca

Movimiento: La mano se mueve formando un arco hacia adentro.

Representación: Simula la acción de besar.

Definición: v. tr. Tocar algo con los labios ligeramente contraídos principalmente alguna parte del cuerpo de otra persona, como la boca, la mejilla o la mano, en expresión de deseo, afecto o respeto.

Besar (A) (O-14)



CINE pos-MI AMIGO él-BESAR-a-mí YA
Mi amigo me besó en el cine.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de O.1 a 5.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia la derecha.

Ubicación: MD y MB a la altura de las mejillas.

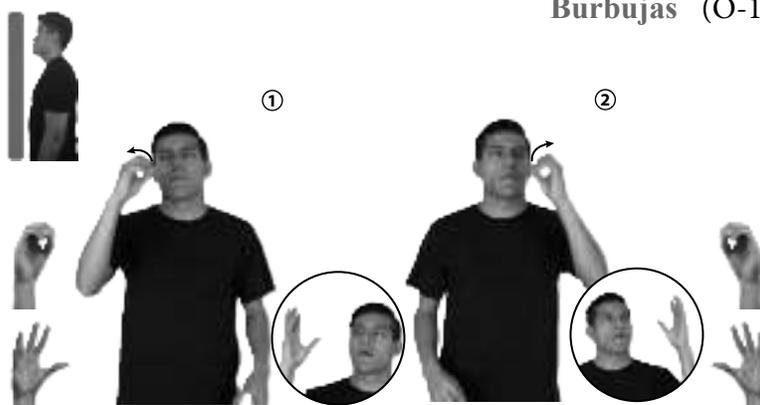
Movimiento: Los dedos de MD y MB se extienden alternadamente.

Rasgos no manuales: Boca abierta, se emiten clicks.

Representación: Simula el estallar de las burbujas.

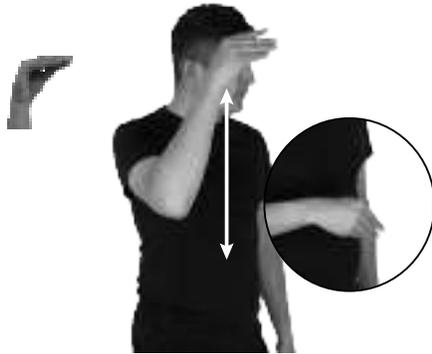
Definición: sust. f. Esfera pequeña o globo que forma el aire al entrar en un líquido o que se forma en él cuando hierve, bulle o se fermenta.

Burbujas (O-15)



JABÓN BURBUJAS
El jabón hace burbujas.

(O-16) Cabello lacio



pro-ELLA TENER CABELLO-LACÍO
Ella tiene cabello lacio.



Seña: SM

Configuración: O.9

Orientación: Palma hacia abajo.

Ubicación: De la cabeza al abdomen.

Movimiento: Recto

Definición: Cabello que crece liso, que no tiene ondas ni rizos.

(O-17) Cambiarse¹ / Mudarse²



MAÑANA pos-MI #TÍO MUDARSE CASA
Mi tío se mudará de casa mañana.



Seña: SS

Configuración: O.5

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho de izquierda a derecha.

Movimiento: Las manos simulan un salto.

Rasgos no manuales: Cabeceo en diagonal.

Definición: 1. v. prnl. Irse a instalar o a radicar una persona en un lugar diferente de donde estaba antes. 2. v. prnl. Cambiar de casa.

Nota cultural: Se pueden agregar las señas compuestas: CAMBIAR + MUDAR.

(O-18) Chapultepec



CHAPULTEPEC_{área} MUCHOS ANIMALES VIVIR_{aquí}
Viven muchos animales en Chapultepec.



Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el centro de la frente.

Movimiento: La mano golpea la frente repetidamente.

Definición: sust. f. Colonia y parque de la Ciudad de México.

Nota cultural: La seña antes representaba la posición del castillo y se realizaba encima de la cabeza. La mano cambió de lugar por comodidad.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de O.5 a B-P. 2, MB B-P. 2

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: Los dedos de MD se extienden.

Definición: sust. f. Acuerdo o compromiso entre dos o más personas sobre el lugar, la fecha y la hora en que deberán encontrarse; reunión que resulta de este acuerdo.



Cita (O-19)

pro-NOSOTROS-DE-DOS CITA NOS-VEMOS_{allá}
Él y yo tenemos una cita, nos vemos allá.

Seña: SB

Configuración: MD O.1, MB S.1

Orientación: MD la palma inicia hacia abajo y termina hacia adentro MB palma hacia abajo.

Ubicación: La MD inicia sobre la sangradura de MB y termina sobre su muñeca.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco mientras el antebrazo gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: Ciudad del estado de Sonora, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Ciudad Obregón, Sonora (O-20)

PRÓXIMO VACACIONES pro-YO VIAJAR CIUDAD-OBREGÓN
Las próximas vacaciones iré de viaje a Ciudad Obregón.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la boca.

Movimiento: La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca repetidamente.

Rasgos no manuales: Boca semiabierta.

Representación: Simula la acción de llevarse alimento a la boca.

Definición: 1. v. tr. Tomar alimentos por la boca, masticarlos y pasarlos al estómago.
2. sust. m. Toda sustancia que sirve para nutrir a los seres vivos.



Comer¹ / Alimento² (O-21)

HOY pro-YO ARROZ COMER_{neg}
Hoy no comí arroz.

(O-22) Comida Caducada



REFRIGERADOR^{allá} HABER COMIDA CADUCADA
En el refrigerador hay comida caducada.

Seña: SC: I. SM; II. SS

Configuración: I. O.5; II. B-P.2

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. Palmas hacia afuera.

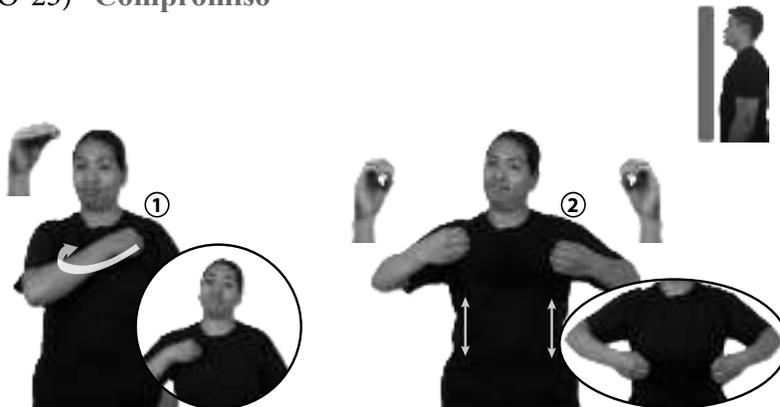
Ubicación: I. A la altura de la boca; II. A la altura del pecho. del lado derecho al izquierdo.

Movimiento: I. La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca repetidamente; II. Recto oblicuo hacia el frente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios protruidos.

Definición: sust. f. Conjunto de los alimentos no aptos para su consumo.

(O-23) Compromiso



pos-MI TRABAJO COMPROMISO IMPORTANTE
Mi trabajo es un compromiso importante.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. O.5 y II. O.1

Orientación: I. y II. Palmas hacia adentro.

Ubicación: I. Sobre el pecho; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Recto de izquierda a derecha; II. Las manos se mueven de arriba hacia abajo flexionando sólo la muñeca.

Rasgos no manuales: Cabeceo de adelante hacia atrás, labios distendidos.

Definición: sust. m. Obligación que alguien contrae por haber hecho una promesa, un contrato, un acuerdo, etc.

(O-24) Culpa



^{neg.}
pro-YO TENER-CULPA
Yo no tengo la culpa.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la cintura.

Movimiento: La mano golpea la cintura en línea recta.

Rasgos no manuales: Cabeceo en diagonal y labios distendidos.

Definición: sust. f. Falta o daño que alguien comete.

Seña: SS

Configuración: Señal que pasa de O.5 a 5.2

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto hacia el frente mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Se emite un click.

Representación: Simula la acción de entregar algo a alguien.

Definición: 1. v. tr. Ofrecer algo a alguien, proporcionarle o concederle lo que pide, necesita o le interesa. 2. v. tr. Poner a la disposición de alguien alguna cosa o algún servicio para que disfrute de ello.

Dar¹ / Ofrecer² (O-25)



_____neg
AYER pos-MI HERMANO PASTEL él-DAR-a-mí
Mi hermano no me dio pastel ayer.

Seña: SM

Configuración: Señal que pasa de O.1 a 5.2

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura del pecho, del lado derecho al centro.

Movimiento: Recto mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Cabeceo en diagonal, labios distendidos.

Definición: loc. adv. De cualquier manera, sea como sea, inevitablemente.

**De todos modos – De todas maneras (O-26)
– De todas formas**



_____neg
pro-YO NO HAMBRE DE-TODAS-FORMAS PASTEL pro-YO COMER
No tengo hambre, de todas formas comeré pastel

Seña: SS

Configuración: Señal que pasa de O.7 a 5.4

Orientación: Las palmas inician hacia afuera y terminan hacia abajo.

Ubicación: De los hombros al abdomen.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Boca abierta.

Definición: 1. v. tr. Abandonar o interrumpir una actividad; no realizarla más.

Dejarlo así (O-27)



_____neg
pro-TÚ NO PREOCUPAR DEJARLO-ASÍ
No te preocupes, déjalo así

(O-28) Desayunar¹ / Desayuno²



DIARIO pro-YO ESCUELA DESAYUNAR
Yo desayuno en la escuela diario.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. O.5; II. MD y MB B-P.7

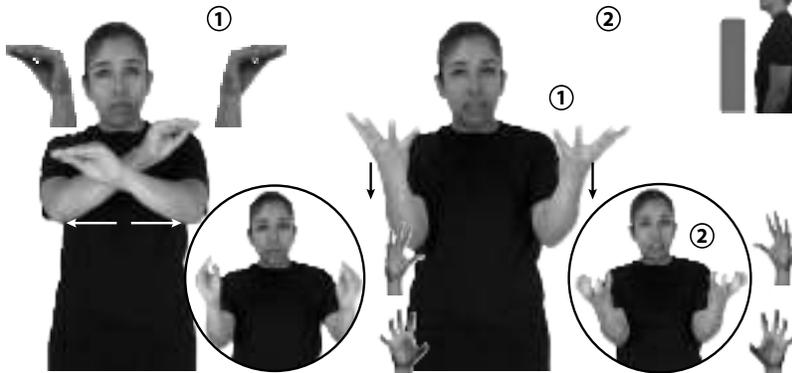
Orientación: I. Palma hacia adentro; II. MD y MB palma hacia adentro.

Ubicación: I. A la altura de la boca; II. MD y MB a la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: I. La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca; II. MD recto hacia arriba.

Definición: 1. v. tr. Tomar la primera comida del día que generalmente es ligera y se hace por la mañana. 2. sust. Primera comida del día generalmente ligera que se toma por la mañana.

(O-29) Desierto



DESIERTO DIFÍCIL VIVIR
izquierda
Vivir en el desierto es difícil.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de O.9 a 5.12

Orientación: Las palmas inician hacia abajo y terminan hacia arriba.

Ubicación: Del pecho a la cintura.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Mejillas infladas, boca abierta mostrando los dientes.

Definición: sust. m. Región cuyo suelo es particularmente seco y arenoso por lo que tiene muy poca o ninguna población vegetal, animal y humana; no hay ríos, lagos y casi no llueve.

(O-30) Difundir



NOTICIA RÁPIDO DIFUNDIR YA
La noticia se difundió rápidamente.

Seña: SS

Configuración: I O.1 y II 5.1

Orientación: Palmas hacia abajo con puntas de los dedos hacia el frente.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Cabeza atrás, cejas arriba.

Definición: v. tr. Hacer que algo llegue a muchas personas principalmente a su conocimiento.

Seña: SC: I. y II. SS

Configuración: I. O.9; II C.1

Orientación: I. Palmas hacia adentro; II. Palmas oblicuas hacia el centro y hacia arriba.

Ubicación: I. Las manos inician sobre la cintura y terminan sobre el pecho; II. A la altura del pecho.

Movimiento: I. Las manos simulan un salto; II. Recto hacia el frente.

Definición: sust. f. Localización de una casa, un edificio, etc., en una población; conjunto de las indicaciones que la señalan.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de O.5 a 5.2

Orientación: Las palmas inician hacia adentro y terminan hacia arriba.

Ubicación: De los hombros al pecho.

Movimiento: Las manos se mueven formando un arco mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Se emite un click.

Representación: Simula la acción de brindar algo a alguien.

Definición: v. tr. Ceder o dar alguien algo que le pertenece como ayuda o contribución.



Seña: SB

Configuración: MD O.5, MB 5.4

Orientación: MD palma hacia afuera. MB palma hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la barbilla. MD delante de MB.

Movimiento: La MD se mueve de atrás hacia adelante flexionando solo la muñeca, la MB simula un salto.

Definición: sust. m. Mamífero rumiante de cabeza pequeña y alargada y cuello largo. Es alto, corpulento, con una giba o joroba en el lomo formada por acumulación de grasa. Vive en los desiertos de Asia y África donde se utiliza como cabalgadura y para carga.



(O-34) Emoción¹ / Emocionar²



pro-YO VIAJE FRANCIA pro-YO EMOCIONAR YA
Mi viaje a Francia me emocionó.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de O.5 a 5.4

Orientación: Palmas hacia adentro.

Ubicación: Del pecho a los hombros.

Movimiento: Recto mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada, boca abierta mostrando los dientes, hombros encogidos.

Representación: Simula la sensación de erizar la piel.

Definición: 1. sust. f. Sentimiento intenso, particularmente de alegría o de expectación que domina el estado de ánimo de una persona. 2. v. tr. o prnl. Producir emoción.

(O-35) Emocionado, -a¹ / Emocionar²



pro-YO EMOCIONADO NUEVO INGRESAR TRABAJO
Estoy emocionado por ingresar a mi nuevo trabajo.

Seña: SB

Configuración: MD O.1, MB 4.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura de la cintura. MD sobre MB, de la muñeca al hombro.

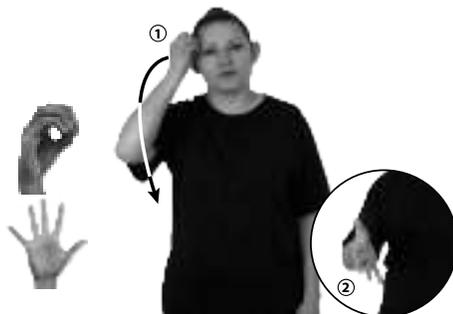
Movimiento: Cada uno de los dedos se mueve alternadamente.

Rasgos no manuales: Acción de sonreír suavemente.

Representación: Simula la sensación de erizar la piel.

Definición: 1.adj. Que se encuentra bajo los efectos de una emoción. 2. v. tr. Producir emoción.

(O-36) Flojo, ja¹ / Flojera²



dm-PABLO _{izquierda} FLOJO
Pablo es flojo.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de O.1 a 5.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia la izquierda.

Ubicación: Sobre la sien.

Movimiento: Recto hacia abajo mientras los dedos se extienden.

Definición: 1. adj. y sust. m. Que no trabaja o no le gusta trabajar, que tiene o siente flojera. 2. sust. f. Estado en que se encuentra una persona cuando le falta ánimo para hacer algo, no siente deseos de nada o no quiere trabajar.

Seña: SB

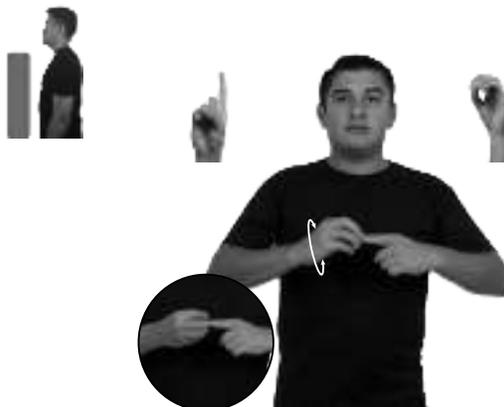
Configuración: MD O.1, MB
Configuración 1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho, la MD sujeta el dedo índice de la MB.

Movimiento: La muñeca de MD gira sin cambiar la orientación de la mano.

Definición: sust. m. Semilla de una planta leguminosa de aproximadamente 10 mm de largo y de distintos colores. Crece en vainas y es parte fundamental de la dieta de los mexicanos.



Frijol (O-37)

DIARIO pos-MI MADRINA FRIJOLES HERVIR
Mi madrina hierve frijoles diario.

Seña: SB

Configuración: MD O.9, MB B-P.2

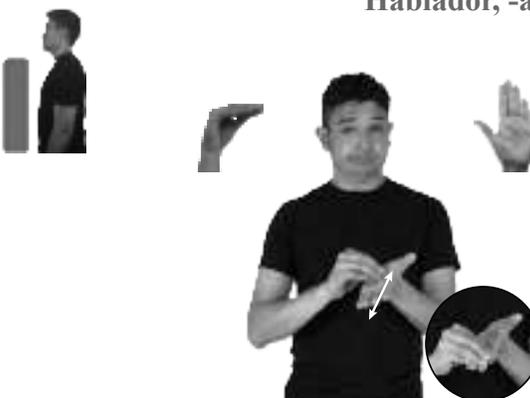
Orientación: MD palma hacia abajo.
MB palma hacia arriba.

Ubicación: La MD inicia sobre la palma de MB y se desliza hacia sus dedos. MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD recto repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza hacia atrás, mejillas infladas.

Definición: 1. sust. f. y m. Persona que tiende a decir o afirmar cosas sin fundamento, sin tener certeza de lo que dice, o solamente por aparentar o asombrar. 2. sust. f. Hecho o dicho divertido, humorístico, que se caracteriza por desorientar a una persona respecto del acontecimiento real o de la verdad de algo.



Hablador, -a¹ / Broma² (O-38)

MAESTRA MATEMÁTICAS MUCHAS BROMAS
La maestra de matemáticas dice muchas bromas.

Seña: SM

Configuración: O.4

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia arriba.

Ubicación: La mano inicia sobre la frente y termina a la altura del pecho.

Movimiento: La mano sigue la trayectoria de la Z.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios protuidos.

Definición: adj. m. y f. Que provoca horror por su fealdad, su maldad, su crueldad, etc.



Horrible (O-39)

AYER-NOCHE pro-YO HORRIBLE SOÑAR
Tuve un sueño horrible anoche.

(O-40) Inscribir – Ingresar¹ / Inscripción²



pos-MI PRIMO UNIVERSIDAD YA INGRESAR
Mi primo ingresó a la universidad.

Seña: SB

Configuración: MD que pasa de O.5 a 5.2, MB C.3

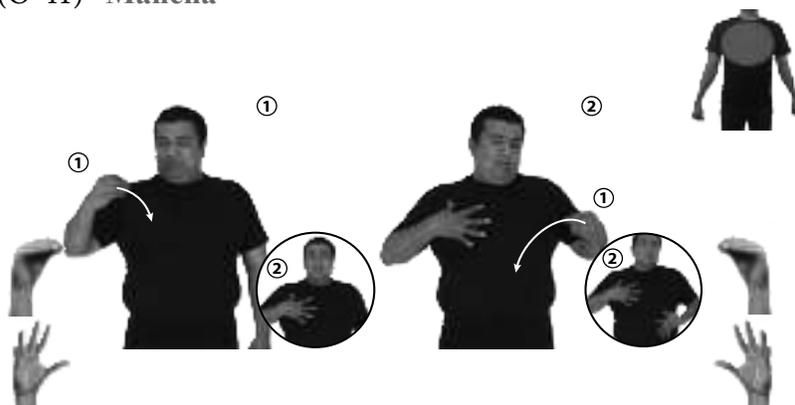
Orientación: MD palma hacia afuera.
MB palma oblicua hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD golpea la MB y se mueve formando un arco hacia el frente por encima de ésta.

Definición: 1. v. tr. Entrar a formar parte de una organización o institución. 2. sust. m. Entrada o inicio de actividades de alguien en una organización o institución.

(O-41) Mancha



AYER MANTEL MOLE MANCHA_{sobre el mantel}
El mantel se manchó de mole ayer.

Seña: SB

Configuración: MD y MB seña que pasa de O.5 a 5.2

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD sobre el pecho, MB sobre el estómago.

Movimiento: Los dedos se extienden alternamente.

Rasgos no manuales: Lengua hacia afuera.

Definición: sust. f. Porción de alguna cosa, como una gota de líquido, un fragmento de comida, etc. que ensucia o echa a perder una cosa por ser de apariencia o color distinto del que domina en ella.

(O-42) Microscopio



MICROSCOPIO CL: GARRA_{sobre el tablero} ESE COSA ANTIGUO
El microscopio que está sobre el tablero es un instrumento antiguo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB O.1

Orientación: MD palma hacia la izquierda.
MB palma hacia la derecha.

Ubicación: Sobre el ojo izquierdo. MD debajo de MB.

Movimiento: Las manos se mueven de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada hacia la izquierda, ojo izquierdo semicerrado.

Representación: Simula la acción de observar a través de dicho objeto.

Definición: sust. m. Instrumento óptico que permite ver objetos muy pequeños, incluso algunos no perceptibles a simple vista.

Seña: SB

Configuración: MD y MB O.5

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD y MB recto hacia el frente alternadamente.

Definición: v. tr. Hacer que algo o alguien deje el lugar o la posición en que estaba y pase a otro lugar o posición.



Mover (O-43)

VECINO él-PEDIR-a-mí pos-MI CARRO MOVER CL: "Y"
El vecino me pidió mover mi carro.

Seña: SS

Configuración: O.5

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: Del pecho al abdomen.

Movimiento: Recto repetidamente.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: 1. adj. y pron. Que es abundante, numeroso o de mayor cantidad que lo normal. 2. adj. Que está formado por un gran número de elementos.



Muchos, chas¹ / Numerosos, sas² (A) (O-44)

pro-YO TENER ESCUELA MUCHO AMIGO++
Tengo muchos amigos en la escuela.

Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: La mano inicia sobre la barbilla y termina sobre el pecho.

Movimiento: La mano simula un salto.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: 1. loc. adv. Sin remedio, sin otra posibilidad o sin que pueda hacerse otra cosa; expresa también indiferencia por lo sucedido. 2. Expresa una objeción que no impide el desarrollo de la acción principal.



Ni modo¹ / Aunque² (O-45)

APUESTA NI-MODO pro-YO PERDER
Perdí la apuesta, ni modo.

(O-46) No hacer caso



dm-LUIS pos-SUYO_{derecha} ABUELA CONSEJO HACER-CASO
Luis no hace caso a los consejos de su abuela.



Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: A la altura de la barbilla.

Movimiento: Recto hacia la derecha.

Rasgos no manuales: Cabeza ladeada, ceño fruncido, boca abierta mostrando los dientes.

Definición: loc. verb. Pasar por alto a propósito o no prestarle atención a una cosa o a una persona.

(O-47) No hay nadie



DOMINGOS_{neg} pos-MI CASA NO-HAY-NADIE
No hay nadie en mi casa los domingos.



Seña: SS

Configuración: O.4

Orientación: Palmas oblicuas hacia fuera y hacia los lados.

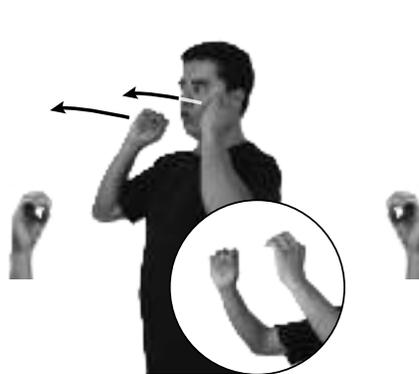
Ubicación: A la altura del pecho, las manos cruzadas.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza, ojos semicerrados, mejillas infladas.

Definición: v. imp. No haber alguien en algún lugar.

(O-48) No te he visto / Hacer mucho que no te veo



NAVIDAD ÚLTIMA pro-DOS-DE-NOSOTROS NO-TE-HE-VISTO_{neg}
No te he visto desde la última navidad.



Seña: SS

Configuración: O.1

Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: A la altura de las mejillas.

Movimiento: Recto hacia el frente.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido y labios protuidos.

Definición: v. tr. No haber visto a alguien en mucho tiempo.

Seña: SB

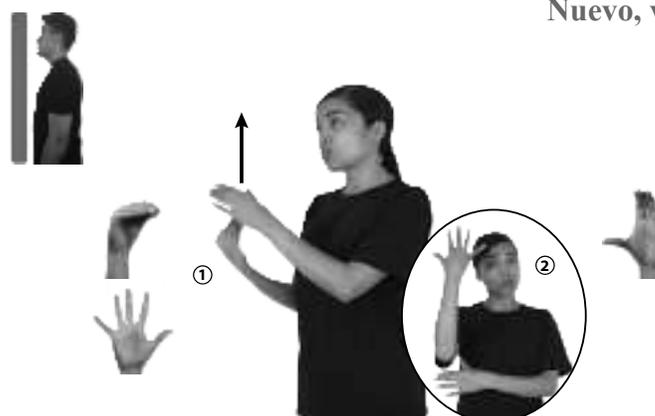
Configuración: MD seña que pasa de O.5 a 5.1, MB C.3

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD del pecho a la cabeza. MB a la altura del pecho del lado derecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: adj. Que tiene poco tiempo o acaba de ser hecho o fabricado.



Nuevo, va (O-49)

pos-TU FIESTA NUEVO VESTIDO pro-YO USAR
Usaré un vestido nuevo en tu fiesta.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD seña que pasa de O.5 a 5.1, MB C.3; II. 5.13

Orientación: I. MD y MB palmas hacia adentro; II. Palma oblicua hacia la izquierda y hacia abajo.

Ubicación: I. MD del pecho a la cabeza. MB a la altura del pecho del lado derecho; II. La mano inicia sobre la sien y se desliza hacia la barbilla.

Movimiento: I. MD recto; II. Recto.

Definición: Estado perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos ubicado al noreste del país.



Nuevo León (O-50)

YA dm-PEPÉ VACACIONES NUEVO-LEÓN YA IR
Pepe fue de vacaciones a Nuevo León.

Seña: SM

Configuración: O.1

Orientación: La palma inicia hacia adentro y termina hacia afuera.

Ubicación: A la altura de la cara.

Movimiento: El antebrazo gira y cambia la orientación de la mano, pasa de mostrar el dorso a mostrar la palma.

Definición: Capital del estado Oaxaca perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.



Oaxaca, Oaxaca (O-51)

OAXACA ARTESANÍAS HABER^{allá}
En Oaxaca hay artesanías.

(O-52) Oaxtepec, Morelos



pro-YO VIAJAR_{allá} YA
Yo viajé a Oaxtepec.



Seña: SB

Configuración: MD O.1, MB 1.

Orientación: MD palma hacia el frente, MB palma hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho del centro al lado derecho.

Movimiento: MD recto.

Definición: Ciudad del estado de Morelos, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

(O-53) Obispo



MÉXICO PAPA_{izquierda} él-REGAÑAR-a- CL:“4” OBISPO_{derecha}
El papa regañó a los obispos en México.



Seña: SM

Configuración: O.1

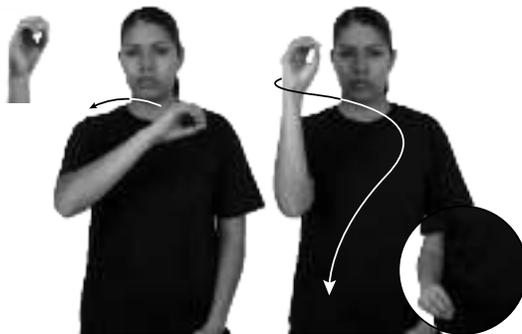
Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el lado derecho de la barbilla pasa a la mejilla.

Movimiento: La mano se mueve formando un arco.

Definición: sust. m. Sacerdote cristiano que dirige y administra un distrito eclesiástico; en la Iglesia Católica es nombrado directamente por el Papa.

(O-54) Obligar¹ / Obligación² (A)



CINTURÓN-DE-SEGURIDAD pos-TUYO OBLIGACIÓN
Es tu obligación usar cinturón de seguridad.



Seña: SM

Configuración: O.1

Orientación: Palma hacia la izquierda.

Ubicación: Del rostro a la cintura.

Movimiento: La mano se mueve formando el número siete.

Definición: 1. v. tr. Hacer que alguien haga algo o se comporte de cierta manera, recurriendo para ello a la autoridad o a la fuerza. 2. sust. f. Hecho de tener alguien que actuar o comportarse de cierta manera porque algo o alguien se lo impone, lo exige con autoridad o por la fuerza.

Seña: SM

Configuración: O.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Sobre el pecho, del lado izquierdo al lado derecho.

Movimiento: La mano simula un salto.

Rasgos no manuales: Rotación de cabeza, labios protuidos.

Definición: 1. v. tr. Hacer que alguien haga algo o se comporte de cierta manera recurriendo para ello a la autoridad o a la fuerza. 2. sust. f. Hecho de tener alguien que actuar o comportarse de cierta manera porque algo o alguien se lo impone, lo exige con autoridad o por la fuerza.



Obligar¹/ Obligación² (B) (O-55)

IMPUESTOS PAGAR pos-TUYO OBLIGACIÓN
Es tu obligación pagar impuestos.

Seña: SB

Configuración: MD y MB O.1

Orientación: MD y MB palmas hacia adentro.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos hacia enfrente alternadamente.

Definición: sust. f. Forma literaria constituida por diálogos entre personajes que se representa en un escenario.



Obra teatral (O-56)

OBRA TEATRO ^{allá} DIVERTIDO
La obra de teatro estuvo divertida.

Seña: SS

Configuración: Señal que pasa de O.1 a Configuración F

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos medio, anular y meñique se extienden.

Definición: sust. f. Lugar de trabajo en el que se realizan actividades administrativas y de atención al público, o donde se ofrece algún servicio profesional.



Oficina (O-57)

JEFE SIEMPRE DENTRO OFICINA MISMO++ SALIR NUNCA
El jefe siempre está en su oficina, nunca sale.

(O-58) Oración¹ / Orar²



pro-NOSOTROS MUNDO PAZ DEBER ORAR
Debemos orar por la paz mundial.



Seña: SM

Configuración: O.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: Frente a la boca.

Movimiento: La mano se mueve de arriba hacia abajo flexionando sólo la muñeca.

Definición: 1. sust. f. Invocación religiosa para dirigirse a un ser divino especialmente a Dios o a los santos para rendir culto o para pedir o agradecer algo. 2. v. intr. Dirigir oraciones a Dios, a otra divinidad o a algún santo; rezar.

(O-59) Orden¹ / Oración² / Organizar³ (A)



pos-MI MAMÁ GUSTAR ORDEN pro-SU_{de ella} CASA
A mi mamá le gusta el orden en casa.



Seña: SM

Configuración: O.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Recto, de izquierda a derecha.

Definición: 1. sust. m. Manera en que se ponen o se arreglan varios elementos de acuerdo con el lugar que les corresponde o con un criterio determinado, y criterio o regla con el que se disponen. 2. sust. f. Estructura gramatical formada por la unión de un sujeto y un predicado. 3. v. tr. Establecer o modificar algo para que funcione ordenada y efectivamente.

(O-60) Orizaba, Veracruz



pos-MI PRIMO ORIZABA_{allá} VIVIR
Mi primo vive en Orizaba.



Seña: SB

Configuración: MD O.1, MB B-P.2

Orientación: MD palma inicia hacia la derecha y termina hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: MD sobre MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: El antebrazo de MD gira y cambia la orientación de la mano.

Definición: Ciudad del estado de Veracruz, perteneciente a los Estados Unidos Mexicanos.

Seña: SM

Configuración: Señal que pasa de O.1 a Configuración R a O.1

Orientación: Palma hacia el frente.

Ubicación: A la altura del hombro.

Definición: sust. m. Metal precioso de color amarillo brillante al que pueden dársele distintas formas. Es muy pesado, inalterable e inoxidable y se encuentra en la naturaleza no combinado con otros metales.



Oro (A) (O-61)

_____ ¡ ! _____
#ORO METAL CARO
¡El oro es un metal carísimo!

Seña: SB

Configuración: MD O.1, MB B-P. 2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea a la MB en línea recta repetidamente.

Definición: sust. m. Metal precioso de color amarillo brillante al que pueden dársele distintas formas.



Oro (B) (O-62)

MARATÓN pos-MI PRIMO MEDALLA ORO YA GANAR
Mi primo ganó medalla de oro en el maratón.

Seña: SS

Configuración: O.1

Orientación: Palmas hacia el centro.

Ubicación: A la altura de la cara.

Movimiento: Las manos cruzan hacia el centro y llegan a un punto cercano.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, ojos apretados, labios protuidos.

Definición: 1. adj. Que carece de luz o que recibe muy poca luz. 2. sust. f. Ausencia o falta de luz.



Oscuro, -a¹ / Oscuridad² (O-63)

_____ muy _____
NOCHE OSCURA
La noche está muy oscura.

(O-64) Ovarios



PRÓXIMA SEMANA dm-ANA OVARIOS OPERAR
Ana se operará los ovarios la próxima semana.



Seña: SS

Configuración: O.1

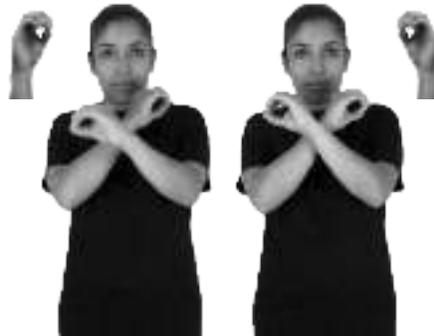
Orientación: Las palmas se encuentran frente a frente.

Ubicación: Sobre la cadera.

Movimiento: Las manos golpean la cadera repetidamente.

Definición: sust. m. Glándulas reproductoras femeninas situadas a uno y otro lado del útero; en ellas se producen los óvulos.

(O-65) Oxxo®



DIARIO pos-MI PAPÁ OXXO CAFÉ COMPRAR
Mi papá compra su café en Oxxo diariamente.



Seña: SS

Configuración: O.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia abajo y hacia los lados.

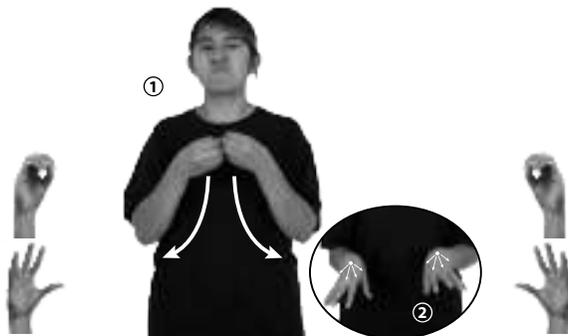
Ubicación: A la altura del cuello.

Movimiento: Las muñecas se encuentran y se tocan repetidamente.

Representación: La seña representa el logotipo de la tienda de conveniencia en cuestión.

Definición: Cadena mexicana de tiendas de conveniencia propiedad de FEMSA. Éstas se caracterizan por vender abarrotes y ofrecer el pago de servicios a los clientes.

(O-66) Perder



AYER METRO pos-MI CELULAR PERDER
Perdí mi celular en el metro ayer.



Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de O.1 a 5.2

Orientación: Las palmas inician encontrándose frente a frente y terminan hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados y hacia abajo mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Ojos semicerrados, labios protruidos.

Definición: v. tr. Dejar de tener algo, no saber dónde quedó una cosa que se tenía o alguna persona con la que se estaba, no conseguir algo que se esperaba.

Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de O.9 a 5.1

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: La mano inicia sobre la nariz y termina sobre el pecho.

Movimiento: Recto hacia abajo.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia atrás aspirando profundamente.

Definición: sust. f. Sustancia que generalmente se prepara con esencia de flores u otros vegetales y se emplea para dar buen olor a algo o a alguien.



Perfume (O-67)

PERFUME SUAVE pro-YO GUSTAR
Me gusta el perfume suave.

Seña: SB

Configuración: MD O.5, MB S.1

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD simula un salto.

Definición: v. tr. Hacer que algo o alguien pase a estar o quede en cierto lugar, posición, circunstancia o estado.



Poner (O-68)

POR-FAVOR tú-PONER-a-el_{objeto} pos-TU MESA
Por favor, ponlo en tu mesa.

Seña: SB

Configuración: MD O.5, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda, MB palma hacia la derecha.

Ubicación: La MD inicia sobre los dedos de MB y termina sobre su muñeca. MB a la altura del cuello.

Movimiento: La MD simula varios saltos.

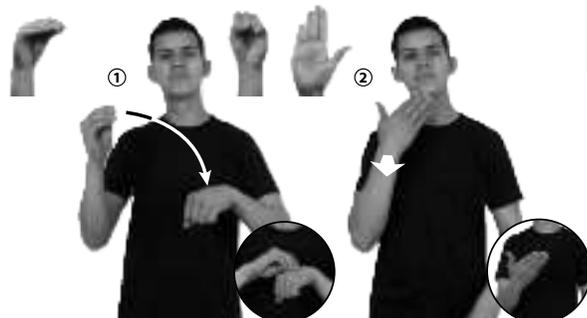
Definición: 1. v. tr. Escribir algo en el papel. 2. v. tr. Escribir o marcar los datos que se piden o se requieren en un documento, en un formulario o en algo similar.



Poner¹ / Llenar el formato² (B) (O-69)

pos-MI PAPÁ LLENAR-FORMATO PARA MANEJO LICENCIA TRAMITAR
Mi papá llena el formato para tramitar su licencia de manejo.

(O-70) Pórtate bien – Compórtate



QUIZÁS pro-TÚ PORTAR BIEN, FIESTA pro-TÚ IR
Si te portas bien, irás a la fiesta.

Seña: SC: I. SB; II. SM

Configuración: I. MD O.5, MB S.1;
II. B-P.2

Orientación: I. MD y MB palmas hacia abajo; II. Palma hacia adentro.

Ubicación: I. MD inicia a la altura de los hombros y termina sobre MB. MB a la altura del pecho; II. Sobre la barbilla.

Movimiento: I. La MD se mueve formando un arco; II. Recto hacia el frente.

Definición: v. intr. Orden con la que se mandata a alguien a actuar bien o de manera correcta.

Nota cultural: Se trata de la seña *PONER* más la seña *BIEN*.

(O-71) Prender – Encender



SIEMPRE pro-YO #TV PRENDER TARDE
Yo siempre prendo la televisión en la tarde.

Seña: SS

Configuración: Seña que pasa de O.5 a 5.1

Orientación: Palmas hacia fuera.

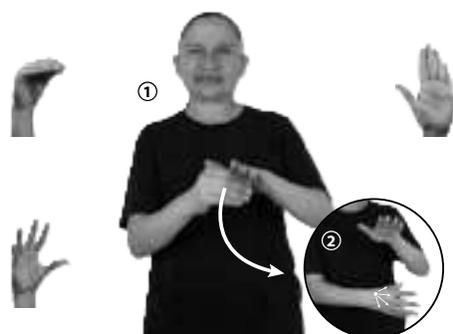
Ubicación: A la altura del pecho.

Movimiento: Los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Cejas hacia arriba.

Definición: v. tr. Poner a funcionar un aparato o mecanismo que trabaja generalmente con electricidad o gas.

(O-72) Pretexto – Excusa (A)



DECIR VERDAD pro-TÚ DEBER NADA PRETEXTO^{neg}
Debes decir la verdad, nada de pretextos.

Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de O.5 a 5.2, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia la izquierda. MB palma hacia abajo.

Ubicación: La MD inicia debajo de MB y termina a la altura de la cintura, del centro al lado izquierdo. MB a la altura del pecho.

Movimiento: El brazo de MD se mueve formando un arco mientras los dedos se extienden.

Rasgos no manuales: Boca abierta y mostrando los dientes.

Definición: sust. Circunstancia que alguien alega como justificación o causa de su comportamiento y que en realidad no existió o no tuvo que ver con lo que hizo.

Seña: SB

Configuración: MD y MB O.5

Orientación: MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: MD y MB a la altura del pecho.

Movimiento: MD y MB se mueven formando círculos alternadamente

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, ojos semicerrados, la punta de la lengua fuera.

Definición: sust. Circunstancia que alguien alega como justificación o causa de su comportamiento y que en realidad no existió o no tuvo que ver con lo que hizo.



Seña: SM

Configuración: O.5

Orientación: Palma hacia adentro.

Ubicación: A la altura de la frente.

Movimiento: La mano se mueve de atrás hacia adelante flexionando sólo la muñeca.

Definición: 1. adj. y sust. Que tiene conocimientos profundos de algo. 2. sust. f. Conjunto de los conocimientos profundos de la vida y la naturaleza que permite la comprensión general de las cosas y de las acciones, y la elaboración de juicios claros, generosos y prudentes.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de O.5 a 5.2, MB C.1

Orientación: MD y MB palmas hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: MD recto hacia el frente.

Definición: 1. v. intr. Pasar de la parte interior de algo a la exterior o de adentro hacia afuera. 2. sust. f. Acto de salir o salirse.



(O-76) San Judas



SORDOS SAN-JUDAS ALABAR
Las personas sordas alaban a San Judas.



Seña: SM

Configuración: Seña que pasa de O.1 a 5.2

Orientación: Palma hacia fuera.

Ubicación: Sobre la frente.

Movimiento: Los dedos se extienden repetidamente.

Rasgos no manuales: Cabeza inclinada hacia la derecha.

Definición: Uno de los discípulos de Jesús, que formaba parte del grupo de los doce apóstoles.

(O-77) Secreto



pos- MI ABUELO+MUJER SECRETOS pro-ELLA GUARDAR
Mi abuela guarda secretos.



Seña: SB

Configuración: MD O.5, MB O.1

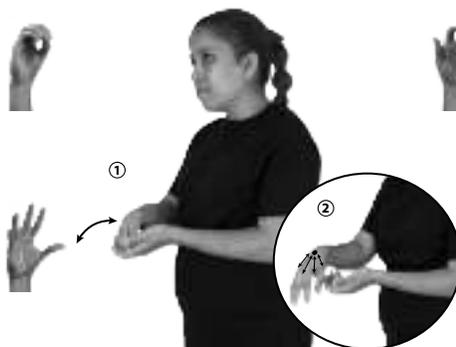
Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia adentro.

Ubicación: La MD inicia a la altura del pecho y termina detrás de MB. MB a la altura del abdomen.

Movimiento: MD recto.

Definición: sust. m. Conocimiento de algo que alguien mantiene oculto o que sólo es compartido por un número reducido de personas; cosa que no se hace pública, se disimula o disfraza para evitar que se descubra, conozca o divulgue.

(O-78) Sembrar



CAMPESINO MAÍZ SEMBRAR
El campesino siembra maíz.



Seña: SB

Configuración: MD seña que pasa de O.1 a 5.2, MB 5.11

Orientación: MD palma hacia abajo. MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD se mueve formando un arco hacia el frente.

Representación: Simula la acción de esparcir semillas.

Definición: v. tr. Poner semillas de alguna planta o repartirlas en cierta cantidad y orden en la tierra que se va a cultivar.

Seña: SC: I. SM; II. SB

Configuración: I. O.5; II. MD y MB B-P.7

Orientación: I. Palma hacia adentro; II. MD y MB palmas hacia abajo.

Ubicación: I. La mano inicia sobre la barbilla y termina sobre el pecho; II. MD sobre la muñeca de MB. MB a la altura del pecho.

Movimiento: I. La mano simula un salto; II. MD y MB recto hacia abajo.

Rasgos no manuales: Cabeceo en diagonal.

Definición: adj. Que acepta la autoridad o el poder de alguien con extrema obediencia y sin protestar.



Sumiso, sa (O-79)

pos-MI PERRO SUMISO MOLESTAR
Mi perro es sumiso, no molesta.

Seña: MB

Configuración: MD O.5, MB B-P.2

Orientación: MD palma hacia abajo, MB palma hacia arriba.

Ubicación: A la altura del pecho. MD sobre MB.

Movimiento: La MD golpea la palma de MB repetidamente.

Definición: adv. Hasta este momento o hasta cierto momento.



Todavía - Aún (O-80)

TODAVÍA pos-MI TAREA pro-YO NO TERMINAR
No termino mi tarea todavía.

Seña: SS

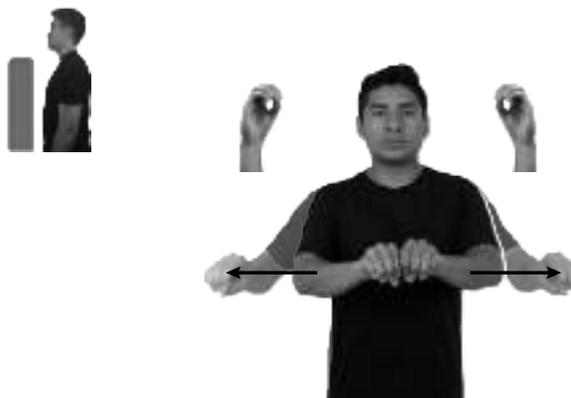
Configuración: O.1

Orientación: Palmas hacia abajo.

Ubicación: A la altura del pecho del centro a los lados.

Movimiento: Las manos parten de un mismo punto y luego se abren hacia los lados.

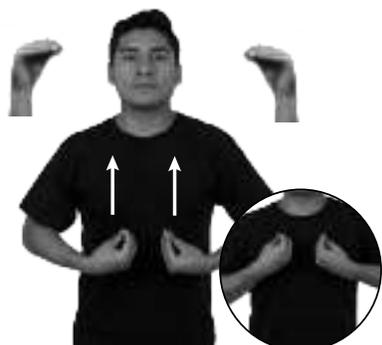
Definición: sust. m. Cilindro largo y hueco a veces abierto por sus extremos, a veces cerrado por uno de ellos, que sirve para dejar correr o para contener líquidos, gases, sustancias cremosas, etc.



Tubo (O-81)

LLUVIA, CL: "O"_{tubo} ROMPER
Con la lluvia el tubo se rompió.

(O-82) Vivir¹ / Vida²



ESTADOS UNIDOS... DIFÍCIL VIVIR
Vivir en Estados Unidos ^{allá} es difícil.



Seña: SS

Configuración: O.5

Orientación: Palmas hacia arriba.

Ubicación: Las manos inician sobre el abdomen y se deslizan hacia el pecho.

Movimiento: Recto.

Definición: 1. v. intr. Habitar en un determinado lugar o país. 2. sust. f. Estado de actividad de un ser vivo por el que se desarrolla, evoluciona y se reproduce.

(O-83) Yo no fui (A)



neg
pro-YO-NO-FUI COMPUTADORA NO-SIRVE
Yo no fui quien descompuso la computadora.



Seña: SS

Configuración: O.1

Orientación: Palmas oblicuas hacia el centro y hacia fuera.

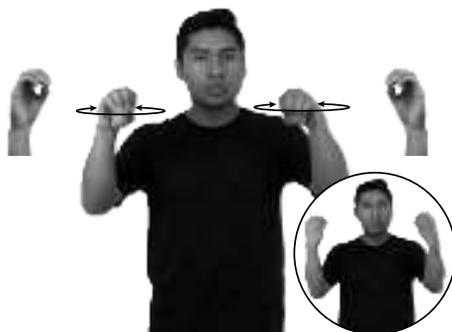
Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: Las manos se agitan.

Rasgos no manuales: Ceño fruncido, labios protuidos.

Definición: loc. v. No haber hecho algo.

(O-83) Yo no fui (B)



pro-YO NO-FUI VIDRIO ROMPER++
Yo no fui el que rompió el vidrio.



Seña: SS

Configuración: O.1

Orientación: Las palmas inician hacia fuera y terminan hacia adentro.

Ubicación: A la altura de los hombros.

Movimiento: Los antebrazos giran y cambian la orientación de las manos, pasan de mostrar las palmas a mostrar los dorsos.

Rasgos no manuales: Labios protuidos.

Definición: loc. v. No haber hecho algo.

APÉNDICES

APÉNDICE 1. CONVENIOS DE TRANSCRIPCIÓN: SÍMBOLOS UTILIZADOS PARA ESCRIBIR EN LSM

Símbolos	Ejemplos	Descripción
(MAYÚSCULAS) PALABRA VERBO SINTAGMA	SORDO COMER PAN DE MUERTO	Una palabra o un sintagma en español en mayúsculas representa una seña en LSM (esta palabra se conoce como glosa). El significado de la seña y de la palabra en español puede no ser exactamente el mismo. En el caso de los verbos, estos se escribirán siempre en infinitivo.
MAYÚSCULA	NIÑO MUJER LIBRO	Glosa señas manuales.
Minúscula en cursiva	Mi abuela cocinó arroz en la cacerola	Traducción
dm-	dm-LUIS dm-JUPITER	“dm” es la abreviatura para deletreo manual .
#	#OK #ASÍ	Un signo de número (#) indica que la seña es un préstamo en deletreo manual.
-	YA-VEO CON-PERMISO	Cuando las palabras de glosas están separadas por un guión, ambas palabras son representadas por una sola seña.
+	MAMÁ+PAPÁ SI+VERDAD CON+CUÑADO	Un signo de más entre las palabras de la glosa se utiliza para las señas compuestas y contracciones.

Símbolos	Ejemplos	Descripción
/	REAL/VERDAD	Una barra entre palabras de la glosa se utiliza cuando una seña tiene dos equivalentes distintos en español.
¡ !	<p>____i ! ABURRIDO</p> <p>__i ! DEBER</p>	Los signos de exclamación se utilizan para dar énfasis; la seña muestra énfasis.
++	DIA++ ARBOL++ SILLA++	Reduplicación (también llamada repetición / Duplicación) (Movimiento repetido de una seña)
pro-	<p>pro-YO pro-ELLA USTEDES?</p> <p>pro-DOS-DE-NOSOTROS “Dos de nosotros/nosotros dos” (nosotros/ambos)</p> <p>pro-DOS-DE-USTEDES “Dos de ustedes/ustedes dos” (ustedes/ambos)</p>	<p>Las señas de los pronombres personales YO, TÚ, ÉL, ELLA se hacen usando sólo el dedo índice. El dedo índice apunta hacia las personas de las que se habla (si están presentes) o hacia un espacio si no están en ese momento.</p> <p>NOSOTROS (AS) Con la configuración manual “N” se hace un movimiento de derecha a izquierda semicircular.</p>

Símbolos	Ejemplos	Descripción
pos-	pos-MÍO pos-SUS	Mientras que los pronombres posesivos MI, SU, SUYO se señan con la configuración de la mano "P". Las localizaciones son las mismas que se usaron con los pronombres personales. La "P" se mueve en la dirección del "poseedor." NUESTRO (A) Con la configuración manual "U" se hace un movimiento de derecha a izquierda semicircular.
muy	_____muy MI AMIGO GRAVE Mi amigo esta muy grave	Intensidad, cantidad
TRAER "aquí" MAMÁ "izquierda" QUITAR "mesa"		La información espacial o locativa sobre una seña está en cursiva y entre comillas, inmediatamente después de la glosa.
Tú-MOSTRAR-a-ella ÉI-DAR-A mí		Las palabras en cursiva antes y después de la flexión de los verbos indican el sujeto y los objetos del verbo
_____neg. GLOSA-GLOSA-GLOSA		Existen varias maneras de formar una oración en forma negativa. Todas están acompañadas por el indicador, _____neg_, el cual es: 1.- Sacudir la cabeza 2.- Fruncir las cejas Las formas diferentes de oraciones negativas son: 1. Uso de NO*. La palabra NO puede encontrarse ya sea antes del verbo o al final de la oración. 2. Uso del indicador negativo. _____neg_, puede ser utilizado en forma aislada para negar una oración simple.

Símbolos	Ejemplo y descripción
<p style="text-align: right;">o.i.g</p> <p>¿GLOSA-GLOSA-GLOSA?</p>	<p>Oraciones Interrogativas Generales (O.I.G.): son aquellas que se usan para averiguar la verdad o falsedad de un juicio. Se pueden distinguir, al menos, dos tipos de oraciones interrogativas generales: aquellas que requieren una respuesta “SÍ” o “NO”, y aquellas de alternativa cerrada en la que la respuesta está en una de las alternativas de la pregunta.</p> <p>Un “SI” o un “NO”: Si al contestar una pregunta únicamente se requiere un simple SI o un NO; por ejemplo, “¿TIENE HIJOS?” o “¿LE GUSTA EL CAFÉ?” se deben seguir las siguientes reglas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Levante las cejas (abra los ojos) • Incline la cabeza un poco hacia adelante • Mantenga la seña hasta el final de la oración
<p style="text-align: right;">o.i.p</p> <p>¿GLOSA-GLOSA-GLOSA?</p>	<p>Oraciones Interrogativas Parciales (O.I.P.): son aquellas en que se solicita información acerca del sujeto o de sus cualidades. Este tipo de oraciones se usa generalmente en pronombres y adverbios interrogativos: “¿qué?”, “¿quién?”, “¿cuál?”, “¿cuándo?”, “¿dónde?”, “¿cuánto?”, “¿cómo?”</p> <p>• Para hacer una pregunta en la que intervenga alguna de estas palabras siga los siguientes pasos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frunza las cejas • Incline hacia delante la cabeza • Mantenga la seña hasta el final de la oración (O.I.P.)
CL	Se trata de un clasificador de la LSM (Véase la tabla de Clasificadores.....)

APÉNDICE 2. LISTA DE ABREVIATURAS

#	Un signo de número (#) indica que la seña es un préstamo en deletreo manual.
+	Un signo de más entre las palabras de la glosa se utiliza para las señas compuestas y contracciones.
/	Una barra entre palabras de la glosa se utiliza cuando una seña tiene dos equivalentes distintos en español.
“ ”	Las comillas alrededor de las palabras indican que existe un gesto que acompaña a la seña.
¡ !	Los signos de exclamación se utilizan para dar énfasis; la seña muestra énfasis.
[]	Los corchetes indican que una seña es opcional, no es indispensable en la oración.
Adj.	Adjetivo.
adv.	Adverbio.
ASL	American Sign Language, Lengua de Señas Americana, se conserva ASL para no confundir el término LSA Lengua de Señas Argentina.
BSL	British Sign Language, en español Lengua de Señas Británica.
CDMX	Ciudad de México.
conj.	Conjunción.
DIELSEME	Diccionario Español - Lengua de Señas Mexicana realizado por la SEP.
interj.	Interjección.
LSE	Lengua de Signos Española.
LSF	Lengua de Señas Francesa.
LSM	Lengua de Señas Mexicana.
prep.	Preposición.
pron.	Pronombre.
SIGN	Seña.
SIPSA	Sin Parentesco con un Sordo Adulto.
sust.	Sustantivo.

v.	Verbo.
v. aux.	Auxiliar.
v.copulat.	Copulativo.
v. intr.	Intransitivo.
v. tr.	Transitivo.

7	La configuración manual se mueve formando el número siete.
Al	Movimiento alterno de la CM
Apl	Movimiento de abrir y cerrar dedos índice y anular o pulgar e índice.
Ar	Movimiento en arco de la configuración manual.
Cab	Movimiento de muñeca.
Ch	La configuración manual de la mano dominante choca con la configuración manual de la mano base, es simétrica.
Circ	Movimiento circular de la CM.
CL	Clasificadores.
CM	Configuración manual.
Crz	Seña simétrica que cruza hacia el centro.
Deal	Movimiento de los dedos que se deslizan contra el pulgar.
Dir	Dirección del movimiento de la configuración manual.
DM	Deletreo manual o dactilología.
Dob	Movimiento, los cuatro dedos se cierran contra la palma.
E	Movimiento de extensión de los dedos.
Es	Movimiento en espiral de la configuración manual.
F	Flexión de los dedos.
HD	Hemisferio derecho.
HI	Hemisferio izquierdo.
Lin	Movimiento manual lineal.
LO	Lengua oral.
LS	Lengua de señas.
LSM	Lengua de Señas Mexicana.
Mayúsculas	Transcripción de la glosa en español.
MB	Mano base.
MD	Mano dominante.
MOV	Movimiento de la configuración manual.
Ond	Movimiento ondulatorio
OR	Orientación de la palma de la mano.

P	El dedo medio se une y se separa del pulgar.
prep	Preposición.
Prog	Cada uno de los dedos se mueve progresivamente por separado.
Ref	Referencia.
Rep	La configuración manual se repite varias veces.
RNM	Rasgos no manuales (gestos).
Rot	La configuración manual se mueve rotando la muñeca.
S	La configuración manual se mueve como “sacudiendo”.
SB	Seña bimanual.
sim	Es una seña simétrica bimanual.
SIM	Cualquier seña simétrica.
SM	Seña manual.
SNM	Señas no manuales.
Solt	Soltar el dedo índice.
SOV	Sujeto - Objeto - Verbo.
SOVC	Sujeto - Objeto - Verbo - Circunstanciales.
SS	Seña simétrica.
SSI	Sistema de señas internacional.
UB	Ubicación de Cara y Cuerpo.
Vib	Movimiento vibratorio de la configuración manual.

ADSM	Asociación Deportiva Silente de México.
AIT-LSM	Asociación de Intérpretes y Traductores de Lengua de Señas Mexicana.
AMS	Asociación Mexicana de Sordos.
ANILS	Asociación Nacional de Interpretes de Lenguas de Señas, AC.
ASORDF	Asociación de Sordos del Distrito Federal, AC.
BDA	British Deaf Association, en español, Asociación Británica del Sordo.
CAM	Centro de Atención Múltiple.
CONADE	Comisión Nacional de Cultura Física y Deporte.
CONADIS	Consejo Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad.
CONALEP	Colegio Nacional de Educación Profesional Técnica.
CREE	Centro de Rehabilitación y Educación Especial.
DGEE	Dirección General de la Educación Especial del D.F.
DPN	Deaf President Now, en español, Rector sordo ahora.
ENS	Escuela Nacional de Sordos.
FEMESOR	Federación Mexicana de Sordos, AC.
GIEH	Grupo Integrados Específicos para Hipoacúsicos.
IGNOU	Universidad Nacional Indira Gandhi.
IMAL	Instituto Mexicano de la Audición y el Lenguaje, AC.
INCH	Instituto Nacional de la Comunicación Humana (Extinto)
INDEPEDI	Instituto para las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México.
INR LGII	Instituto Nacional de Rehabilitación Luis Guillermo Ibarra Ibarra.
IPPLIAP	Instituto Pedagógico para Problemas del Lenguaje.
IRO	Instituto Rosendo Olleta.
NAD	National Association of the Deaf United States of America en español Asociación Nacional de Sordos de los Estados Unidos de América.

ONU	Organización de las Naciones Unidas.
RAE	Real Academia de la Lengua Española.
SEP	Secretaría de Educación Pública.
UCLAN	Universidad Central de Lancashire.
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
UNSM	Unión Nacional de Sordos de México.
WASLI	Asociación Mundial de Intérpretes de Lengua de Señas.
WFD	World Federation of the Deaf, en español Federación Mundial de Sordos.

APÉNDICE 3. DACTILOLOGÍA (DEFINICIÓN Y USO)

La dactilología es la representación manual de las letras del abecedario en español, que acompañan a la Lengua de Señas Mexicana (LSM).

Los casos en los cuales se recurre a la dactilología son en las siglas: SEP, IMSS para los nombres cortos, los nombres propios, los neologismos, tecnológicos en su mayoría, y cuando no se sabe la seña.

Se utiliza para facilitar la comunicación entre oyentes no competentes en LSM y sordos. También en la interacción con sordo-ciegos para agilizar la comunicación.

Los sordos utilizan y comprenden la dactilología debido a que de alguna manera han sido expuestos a la lectoescritura. La dactilología es una extracción de la lengua oral debido a que la LSM carece de versión escrita ya que en sí misma es una lengua visual.

Las señas personales o apodos por lo general se expresan mediante señas que la comunidad sorda acuerda, aunque es posible expresar los nombres propios mediante la dactilología.

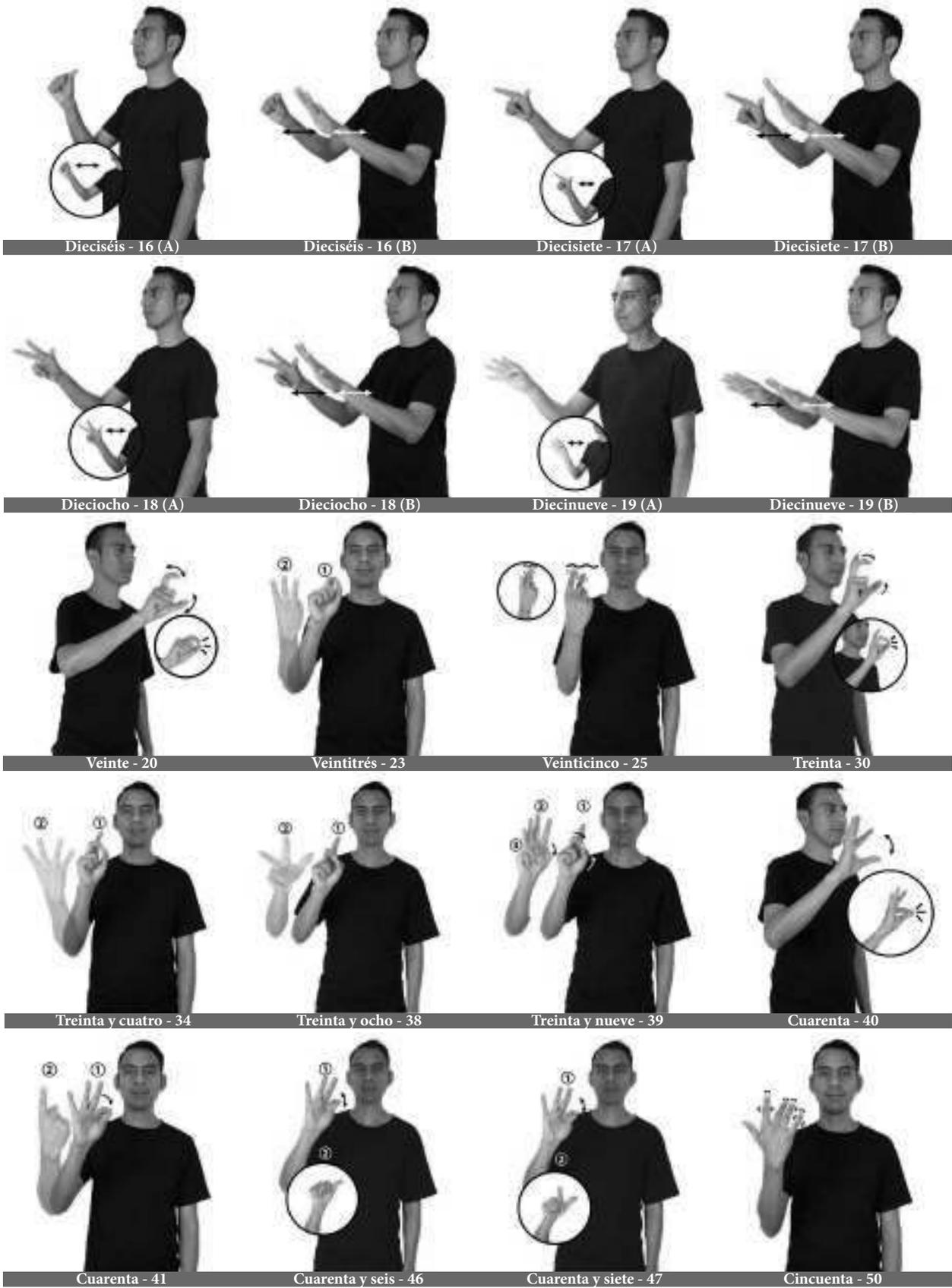
Cuando la comunidad sorda da un nombre a una persona, a partir de la convivencia con ella y a partir de sus características y personalidad, en esta seña o apodo, se puede utilizar las iniciales de su nombre.

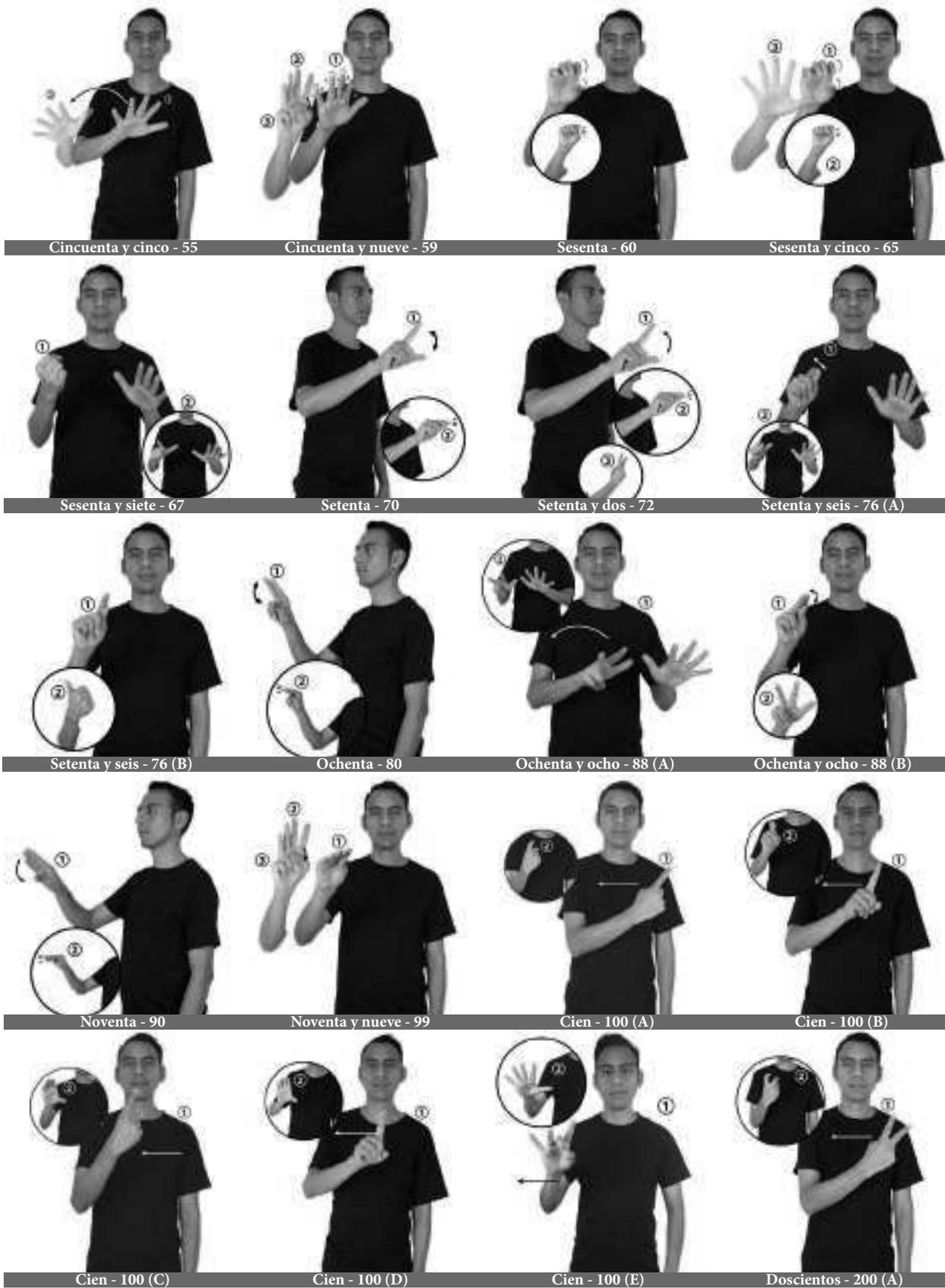
A continuación, el abecedario en LSM para que puedas practicar lo mencionado anteriormente.

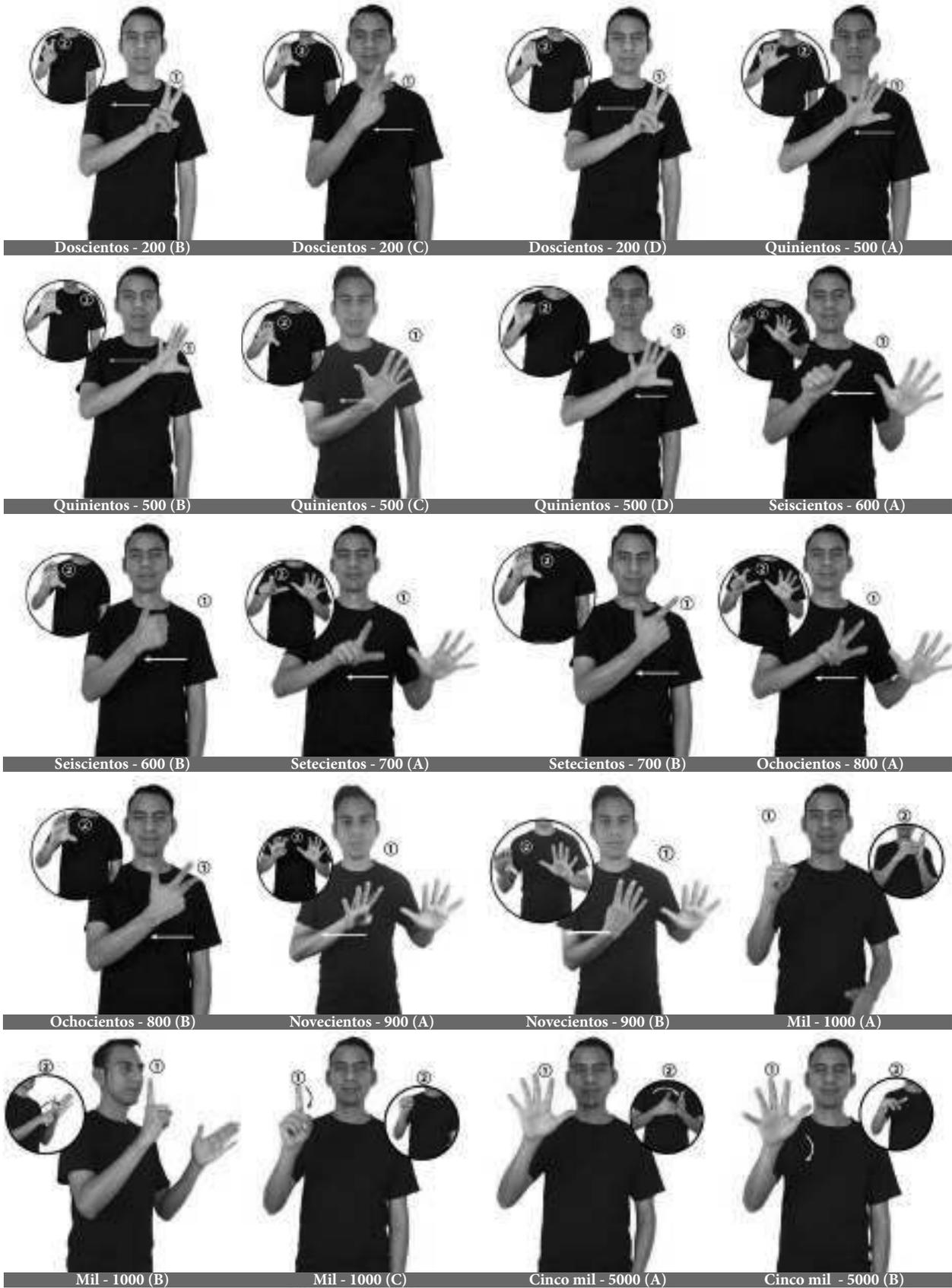
 Aa	 Bb	 Cc	 Dd	 Ee
 Ff	 Gg	 Hh	 Ii	 Jj
 Kk	 Ll	 Ll Ii	 Mm	 Nn
 Ññ	 Oo	 Pp	 Qq	 Rr
 Rr rr	 Ss	 Tt	 Uu	 Vv
 Ww	 Xx	 Yy	 Zz	

APÉNDICE 4. NÚMEROS EN LSM











Nueve mil - 9000



Trece mil novecientos treinta y seis - 13,936



Once mil doscientos y cincuenta - 11,250

Sesenta y siete mil - 67,000



Ciento treinta y seis mil - 136,000



Ochocientos mil - 800,000



Un millón - 1,000,000



Un billón - 1,000,000,000,000

APÉNDICE 5. MARCO JURÍDICO Y NORMATIVO

A continuación se mencionan las Leyes, Reglamentos y Ordenamientos normativos que dan sustento al presente *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana en la Ciudad de México*. Este Diccionario es una herramienta que permite avanzar en el acceso a la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnologías de la información, de modo que se implementen medidas para la identificación y eliminación de obstáculos y barreras de acceso. Del mismo modo, se busca ofrecer formas de asistencia humana e intermediarios, incluidos guías, lectores e intérpretes profesionales de la Lengua de Señas Mexicana; así como promover otras formas adecuadas de asistencia y apoyo a las Personas con Discapacidad para asegurar su acceso a la información.

Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos.

Convención Sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

Convención Sobre los Derechos del Niño.

Convención Interamericana para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Contra las Personas con Discapacidad.

Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad.

Ley para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal.

Ley de Atención Prioritaria para las Personas con Discapacidad y en Situación de Vulnerabilidad del Distrito Federal.

Ley de Movilidad del Distrito Federal.

Ley de Desarrollo Social del Distrito Federal.

Ley de Salud del Distrito Federal.

Ley de Educación del Distrito Federal.

Ley de Presupuesto y Gasto Eficiente del Distrito Federal.

Ley del Programa de Derechos Humanos del Distrito Federal.

Ley para Prevenir y Eliminar la Discriminación del Distrito Federal.

Ley de Participación Ciudadana del Distrito Federal.

Ley de los Derechos de las Niñas y Niños en el Distrito Federal.

Ley de Acceso de las Mujeres a una Vida Libre de Violencia del Distrito Federal.

Ley de Asistencia y Prevención de la Violencia Familiar del Distrito Federal.

Ley de Atención y Apoyo a las Víctimas del Delito para el Distrito Federal.

Ley para la Protección a Víctimas del Delito en Materia de Trata de Personas.

Ley para Prevenir y Erradicar la Trata de Personas, el Abuso Sexual y la Explotación Sexual Comercial Infantil para el Distrito Federal.

Ley de Cultura Cívica del Distrito Federal.

Ley de Asistencia e Integración Social del Distrito Federal.

Ley de Educación Física y Deporte del Distrito Federal.

Ley de Fomento Cultural del Distrito Federal.

Decreto por el que se establecen los Lineamientos para la Accesibilidad Universal y la Atención Prioritaria de las Personas con Discapacidad y en Situación de Vulnerabilidad en las Dependencias, Órganos Desconcentrados y Entidades de la Administración Pública del Distrito Federal.

Circular 002/2013 del Jefe de Gobierno del Distrito Federal, dirigida a los Titulares de las Dependencias, Órganos Desconcentrados y Entidades Paraestatales de la Administración Pública del Distrito Federal (publicada en la GODF el 13 de mayo de 2013).

Circular 003/2013 del Jefe de Gobierno del Distrito Federal, dirigida a los Titulares de las Dependencias, Órganos Desconcentrados y Entidades Paraestatales de la Administración Pública del Distrito Federal (publicada en la GODF el 13 de mayo de 2013).

Circular UNO/2014-INDEPEDI.

Programa General de Desarrollo del Distrito Federal 2013-2018.

Programa para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal 2014-2018 (PID-PCD).

TEMAS ESPECÍFICOS SOBRE MARCO JURÍDICO Y NORMATIVO

A continuación se presentan algunos temas específicos sobre el Marco Normativo que pueden ser de tu interés y con los que puedes conocer acerca de los derechos de la Comunidad Sorda y en general sobre el andamiaje que protege a las personas con discapacidad tanto a nivel nacional como en la Ciudad de México:

Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

La Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad es un documento de las Naciones Unidas que entra en vigor el 3 de mayo de 2008 en todas las naciones y particularmente en el Estado Mexicano.

La CRPD (por sus siglas en inglés) es un instrumento internacional de derechos humanos de las Naciones Unidas o Derecho internacional de los derechos humanos destinado a proteger los derechos y la dignidad de las personas con discapacidad. Partes de la Convención tienen la obligación de promover, proteger y garantizar el pleno disfrute de los derechos humanos de las personas con discapacidad y garantizar que gocen de plena igualdad ante la ley.

A continuación se rescatan algunos Artículos de la Convención que contienen temas que pueden resultar de interés.

<p>Artículo 2 Definiciones</p>	<p>A los fines de la presente Convención: La “comunicación” incluirá los lenguajes, la visualización de textos, el Braille, la comunicación táctil, los macrotipos, los dispositivos multimedia de fácil acceso, así como el lenguaje escrito, los sistemas auditivos, el lenguaje sencillo, los medios de voz digitalizada y otros modos, medios y formatos aumentativos o alternativos de comunicación, incluida la tecnología de la información y las comunicaciones de fácil acceso; Por “lenguaje” se entenderá tanto el lenguaje oral como la lengua de señas y otras formas de comunicación no verbal; Por “discriminación por motivos de discapacidad” se entenderá cualquier distinción, exclusión o restricción por motivos de discapacidad que tenga el propósito o el efecto de obstaculizar o dejar sin efecto el reconocimiento, goce o ejercicio, en igualdad de condiciones, de todos los derechos humanos y libertades fundamentales en los ámbitos político, económico, social, cultural, civil o de otro tipo. Incluye todas las formas de discriminación, entre ellas, la denegación de ajustes razonables; Por “ajustes razonables” se entenderán las modificaciones y adaptaciones necesarias y adecuadas que no impongan una carga desproporcionada o indebida, cuando se requieran en un caso particular, para garantizar a las personas con discapacidad el goce o ejercicio, en igualdad de condiciones con las demás, de todos los derechos humanos y libertades fundamentales.</p>
--	---

<p style="text-align: center;">Artículo 9 Accesibilidad</p>	<p>1. A fin de que las personas con discapacidad puedan vivir en forma independiente y participar plenamente en todos los aspectos de la vida, los Estados Partes adoptarán medidas pertinentes para asegurar el acceso de las personas con discapacidad, en igualdad de condiciones con las demás, al entorno físico, el transporte, la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnologías de la información y las comunicaciones.</p> <p>2. Los Estados Partes también adoptarán las medidas pertinentes para:</p> <p>e) Ofrecer formas de asistencia humana o animal e intermediarios, incluidos guías, lectores e intérpretes profesionales de la lengua de señas, para facilitar el acceso a edificios y otras instalaciones abiertas al público.</p>
<p style="text-align: center;">Artículo 21 Libertad de expresión y de opinión y acceso a la información</p>	<p>Los Estados Partes adoptarán todas las medidas pertinentes para que las personas con discapacidad puedan ejercer el derecho a la libertad de expresión y opinión, incluida la libertad de recabar, recibir y facilitar información e ideas en igualdad de condiciones con las demás, entre ellas:</p> <p>b) Aceptar y facilitar la utilización de la lengua de señas, el Braille, los modos, medios, y formatos aumentativos y alternativos de comunicación y todos los demás modos, medios y formatos de comunicación accesibles que elijan las personas con discapacidad en sus relaciones oficiales;</p> <p>e) Reconocer y promover la utilización de lenguas de señas.</p>
<p style="text-align: center;">Artículo 24 Educación</p>	<p>3. Los Estados Partes brindarán a las personas con discapacidad la posibilidad de aprender habilidades para la vida y desarrollo social. Adoptarán las medidas pertinentes, entre ellas:</p> <p>b) Facilitar el aprendizaje de la lengua de señas y la promoción de la identidad lingüística de las personas sordas.</p> <p>c) Asegurar que la educación de las personas, en particular de los niños y las niñas ciegos, sordos o sordociegos se imparta en los lenguajes y los modos y medios de comunicación más apropiados para cada persona y en entornos que permitan alcanzar su máximo desarrollo académico y social.</p> <p>4. Los Estados Partes adoptarán las medidas pertinentes para emplear a maestros, incluidos maestros con discapacidad, que estén cualificados en lengua de señas o Braille y para formar a profesionales y personal que trabajen en todos los niveles educativos.</p>
<p style="text-align: center;">Artículo 30 Participación en la vida cultural, las actividades recreativas, el esparcimiento y el deporte</p>	<p>4. Las personas con discapacidad tendrán derecho, en igualdad de condiciones con las demás, al reconocimiento y el apoyo de su identidad cultural y lingüística específica, incluidas la lengua de señas y la cultura de los sordos.</p>

LEY GENERAL PARA LA INCLUSIÓN DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

El objetivo de la Ley General para la Inclusión de las Personas con Discapacidad, publicada en el Diario Oficial de la Federación el 30 de mayo de 2011, es constituir los fundamentos que propicien la inclusión de las Personas con Discapacidad en un contexto de igualdad, y en equidad de oportunidades en cualquier ámbito de la vida.

En el capítulo tercero, referente a la educación, se propone:

- Establecer estenografía proyectada o la participación de intérpretes de LSM durante la transmisión de programas educativos televisados.
- Garantizar que la población sorda tenga acceso a la educación pública y bilingüe (español y LSM).
- Implementar el reconocimiento oficial de la LSM.
- Diseñar e implementar programas de formación y certificación de intérpretes, estenógrafos del español y demás personal especializado en la difusión y uso conjunto del español y la LSM.
- Impulsar toda forma de comunicación escrita que facilite al sordo, el desarrollo y uso de la lengua en forma escrita.

Con esta ley, se le da reconocimiento a la LSM como patrimonio lingüístico de la nación.

A continuación se presentan algunos capítulos y artículos específicos de esta Ley que contienen algunos temas que pueden resultar de tu interés en el aprendizaje que has emprendido sobre la inclusión de las personas con discapacidad en todos los ámbitos de la vida cotidiana.

<p>Artículo 2. Para los efectos de esta Ley se entenderá por:</p>	<p>V. Comunicación. Se entenderá el lenguaje escrito, oral y la lengua de señas mexicana, la visualización de textos, sistema Braille, la comunicación táctil, los macrotipos, los dispositivos multimedia escritos o auditivos de fácil acceso, el lenguaje sencillo, los medios de voz digitalizada y otros modos, medios, sistemas y formatos aumentativos o alternativos de comunicación, incluida la tecnología de la información y las comunicaciones de fácil acceso;</p> <p>VI. Comunidad de Sordos. Todo aquel grupo social cuyos miembros tienen alguna deficiencia del sentido auditivo que les limita sostener una comunicación y socialización regular y fluida en lengua oral;</p> <p>XVI. Lenguaje. Se entenderá tanto el lenguaje oral como la lengua de señas y otras formas de comunicación no verbal;</p> <p>XVII. Lengua de Señas Mexicana. Lengua de una comunidad de sordos, que consiste en una serie de signos gestuales articulados con las manos y acompañados de expresiones faciales, mirada intencional y movimiento corporal, dotados de función lingüística, forma parte del patrimonio lingüístico de dicha comunidad y es tan rica y compleja en gramática y vocabulario como cualquier lengua oral.</p>
---	---

<p style="text-align: center;">Capítulo III Educación</p>	<p>Artículo 12. - La Secretaría de Educación Pública promoverá el derecho a la educación de las personas con discapacidad. Para tales efectos, realizará las siguientes acciones:</p> <p>V. Establecer que los programas educativos que se transmiten por televisión pública o privada, nacional o local, incluyan tecnologías para texto, audiodescripciones, estenografía proyectada o intérpretes de Lengua de Señas Mexicana;</p> <p>VI. Proporcionar a los estudiantes con discapacidad materiales y ayudas técnicas que apoyen su rendimiento académico, procurando equipar los planteles y centros educativos con libros en braille, materiales didácticos, apoyo de intérpretes de lengua de señas mexicana o especialistas en sistema braille, equipos computarizados con tecnología para personas ciegas y todos aquellos apoyos que se identifiquen como necesarios para brindar una educación con calidad;</p> <p>VII. Incluir la enseñanza del Sistema de Escritura Braille y de Señas Mexicana en la educación pública y privada, fomentando la producción y distribución de libros de texto gratuitos en Sistema de Escritura Braille, macrotipos y textos audibles que complementen los conocimientos de los alumnos con discapacidad;</p> <p>IX. Diseñar e implementar programas de formación y certificación de intérpretes, estenógrafos del español y demás personal especializado en la difusión y uso conjunto del español y de Señas Mexicana;</p> <p>X. Impulsar toda forma de comunicación escrita que facilite al sordo hablante, al sordo señante o semilingüe, el desarrollo y uso de la lengua en forma escrita;</p> <p>XI. Impulsar programas de investigación, preservación y desarrollo de Señas Mexicana, de las personas con discapacidad auditiva y de las formas de comunicación de las personas con discapacidad visual;</p>
<p style="text-align: center;">Artículo 14</p>	<p>La Lengua de Señas Mexicana, es reconocida oficialmente como una lengua nacional y forma parte del patrimonio lingüístico con que cuenta la nación mexicana. Serán reconocidos el Sistema Braille, los modos, medios y formatos de comunicación accesibles que elijan las personas con discapacidad.</p>
<p style="text-align: center;">Capítulo IV Accesibilidad y Vivienda</p>	<p>Artículo 17. Para asegurar la accesibilidad en la infraestructura básica, equipamiento o entorno urbano y los espacios públicos, se contemplarán entre otros, los siguientes lineamientos:</p> <p>II. Que incluya el uso de señalización, facilidades arquitectónicas, tecnologías, información, sistema braille, lengua de señas mexicana, ayudas técnicas, perros guía o animal de servicio y otros apoyos.</p>
<p style="text-align: center;">Capítulo V Transporte Público y Comunicaciones</p>	<p>Artículo 20. Los medios de comunicación implementarán el uso de tecnología y, en su caso, de intérpretes de Señas Mexicana, que permitan a la comunidad de sordos las facilidades de comunicación y el acceso al contenido de su programación.</p>

<p style="text-align: center;">Capítulo VIII Deporte, Recreación, Cultura y Turismo</p>	<p>Artículo 26. El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, diseñará y ejecutará políticas y programas orientados a:</p> <p style="padding-left: 20px;">V. Impulsar el reconocimiento y el apoyo de su identidad cultural y lingüística específica, incluidas de Señas Mexicana y la cultura de los sordos.</p>
<p style="text-align: center;">Capítulo IX Acceso a la justicia</p>	<p>Artículo 29. Las instituciones de administración e impartición de justicia contarán con peritos especializados en las diversas discapacidades, apoyo de intérpretes de Lengua de Señas Mexicana, así como la emisión de documentos en Sistema de escritura Braille.</p>
<p style="text-align: center;">Capítulo X Libertad de Expresión, Opinión y Acceso a</p>	<p>Artículo 32. Las personas con discapacidad tienen derecho a la libertad de expresión y opinión; incluida la libertad de recabar, recibir y facilitar información [...] Para tales efectos, las autoridades competentes establecerán entre otras, las siguientes medidas:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Promover la utilización de Señas Mexicana, el Sistema Braille, y otros modos, medios y formatos de comunicación, así como el acceso a los nuevos sistemas y tecnologías de la información y las comunicaciones, incluido Internet;</p>

CONSTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE MÉXICO

Es importante sumar a este capítulo un hecho sin precedente ocurrido en esta ciudad en la que el constituyente permanente, avalando la reforma política para la Ciudad de México, concede una autonomía constitucional. Dicha reforma conserva a la Ciudad de México como sede de los Poderes de la Unión y transforma su naturaleza jurídica observándola como una entidad federativa con derechos plenos en su condición de Ciudad Capital. Así, la población de la Ciudad de México adquiere el derecho y la libertad derivada de una Constitución Política propia.

Respecto a los formalismos orgánicos de un Estado, podemos comentar que una Constitución abarca un espectro mayor, ya que define y delimita la relación entre representantes y representados. La sociedad capitalina se ha distinguido por la energía y la fuerza con la que llegó a la Constitución de la Ciudad de México, además de otras tantas conquistas sociales del país.

Por esta razón, un tema para destacar en el marco del *Diccionario de Lengua de Señas Mexicana* de la Ciudad de México, es la aprobación por parte del pleno de la Asamblea Constituyente del Artículo 8, inciso B, apartado 7 de la Gaceta Oficial de la Ciudad de México el día 5 de febrero de 2017, que indica:

“La Ciudad de México y sus demarcaciones territoriales velarán por que los materiales y métodos educativos, la organización escolar y la infraestructura física sean adaptables a las condiciones y contextos específicos de los alumnos asegurando el desarrollo progresivo e integral conforme a las capacidades y habilidades personales”.

LEY PARA LA INTEGRACIÓN AL DESARROLLO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD DE LA CIUDAD DE MÉXICO

La Ley para la integración al desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal se publicó en la *Gaceta Oficial del Distrito Federal* del 10 de septiembre de 2010. En su Capítulo Primero, respecto a las Disposiciones Generales, menciona que dicha Ley “tiene por objeto normar las medidas y acciones que contribuyan a lograr la equiparación de oportunidades para la plena integración al desarrollo de las personas con discapacidad en un plano de igualdad al resto de los habitantes del Distrito Federal”.

La Ley define *Integración al Desarrollo* de la siguiente manera: “La participación activa y permanente de las personas con discapacidad en todos los ámbitos de la vida diaria”, principalmente en el social, económico, político, cultural y recreativo.”

<p>CAPÍTULO CUARTO DERECHO A LA EDUCACIÓN</p>	<p>Artículo 20. Para garantizar el derecho a la educación corresponde a la Secretaría de Educación del Distrito Federal:</p> <p>III. Crear y operar centros educativos en los que se instruya la Lengua de Señas Mexicana y el Sistema de Escritura Braille, a las personas que lo requieran;</p>
--	--

Algunos temas adicionales que pueden resultar de tu interés son el Código Civil para el Distrito Federal y el Código de Procedimientos Civiles para el Distrito Federal, pues contienen un cuerpo legal que permite regular las relaciones respecto a temas testamentarios, así como los juicios orales y los juicios orales en materia familiar. A continuación presentamos algunos artículos relevantes para el tema que nos ocupa.

Código Civil para la Ciudad de México

El Código Civil, se sabe, es un conjunto unitario, ordenado y sistematizado de normas de Derecho privado cuyo objetivo es regular la actividad privada o las relaciones civiles tanto de las personas físicas, jurídicas, privadas o públicas.

El caso del Código Civil para el Distrito Federal fue publicado en el *Diario Oficial de la Federación* el 26 de mayo de 1928. Última reforma publicada en la *Gaceta Oficial del Distrito Federal*: 05 de febrero de 2015.

DE LA SUCESIÓN TESTAMENTARIA	Artículo 1502. No pueden ser testigos del testamento: I – VII Las personas con capacidades diferentes relativas a ceguera total o parcial, sordera , mudez o ambas, podrán ser testigos de un testamento con el apoyo de un intérprete pagado por el testador .
	Artículo 1515. Los que fueren mudos o sordomudos , pero que puedan leer y escribir expresaran su voluntad al notario por escrito, en presencia de dos testigos. El notario redactará por escrito las cláusulas del testamento sujetándose estrictamente a la voluntad del testador,...
	Artículo 1516. El que fuere enteramente sordo ; pero que sepa leer, deberá dar lectura a su testamento; si no supiere o no pudiere hacerlo, designará una persona que lo lea a su nombre.

Código de Procedimientos Civiles para la Ciudad de México

El Código de Procedimientos Civiles para el Distrito Federal está publicado en el *Diario Oficial de la Federación* del 26 de mayo de 1928, con una última reforma publicada en la *Gaceta Oficial del Distrito Federal* de fecha 9 de junio de 2014.

TÍTULO DÉCIMO SÉPTIMO DEL JUICIO ORAL CIVIL	Artículo 972. Quienes no puedan hablar, oír o no hablen español , formularán sus preguntas o contestaciones por escrito o por medio de un intérprete, que se designará de entre aquellos autorizados como auxiliares de la administración de justicia o por colegios, asociaciones, barras de profesionales o instituciones públicas o privadas. Los intérpretes al iniciar su función serán advertidos de las penas en que incurrir los falsos declarantes y sobre su obligación de traducir o interpretar fielmente lo dicho. En caso de que una de las partes o ambas tengan alguna discapacidad visual o auditiva , será obligación del juez ordenar la asistencia necesaria en materia de estenografía proyectada.
TÍTULO DÉCIMO OCTAVO DEL JUICIO ORAL EN MATERIA FAMILIAR	Artículo 1021. Cuando alguno de los interesados no puedan hablar u oír , no hablen español, pertenezcan a una comunidad indígena, o se encuentren con alguna discapacidad que les impida comunicarse eficazmente , el Juez ordenará que se le formulen o responda las preguntas o contestaciones por escrito o por medio de un intérprete,...

APÉNDICE VI. PROGRAMAS DE POLÍTICA PÚBLICA PARA LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

La concreción del marco normativo en un país y en una ciudad a través de la protección de los derechos de las personas, se institucionaliza en los programas de política pública con los que los gobiernos cuentan para llevar a cabo sus acciones. En este caso, para el tema discapacidad tanto a nivel nacional como local (CDMX) se cuenta con programas con líneas específicas de acción que buscan materializar la agenda de los derechos de las Personas con Discapacidad a través de los ejercicios de gobierno.

Nacional	Local (CDMX)
<p>Programa Nacional para el Desarrollo y la Inclusión de las Personas con Discapacidad 2014-2018 (DOF 30/04/2014)</p>	<p>Programa para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad del Distrito Federal 2014-2018 (PID-PCD) (GODF 24/02/2015)</p>
<p>Estrategia 1.7. Impulsar acciones en las Entidades Federativas y los Municipios para el cumplimiento de la Convención y la LGIPD.</p> <p>Línea de Acción 1.7.7. Implementar en programas, acciones, atención y difusión, la Lengua de Señas Mexicana, el Sistema de Escritura Braille, intérpretes o peritos.</p>	<p> dominio de la accesibilidad: d. La Información y las Comunicaciones. Este dominio considera los sistemas y las tecnologías de la información y las comunicaciones, así como la señalización visual, tacto-visual y sonora; la Lengua de Señas Mexicana (LSM), la visualización de textos, el Braille, la comunicación táctil, los macrotipos, los dispositivos multimedia de fácil acceso, así como el lenguaje escrito, los sistemas auditivos, el lenguaje sencillo, los medios de voz digitalizada y otros modos, medios y formatos aumentativos o alternativos de comunicación, incluida la tecnología de la información y las comunicaciones de fácil acceso.</p>
<p>Objetivo 4. Acciones prioritarias son, en el marco de la reforma educativa, la definición de un modelo para la educación inclusiva de la mayoría de la población con discapacidad y la educación especial de quienes lo requieren; la sensibilización y capacitación a directivos, maestros, alumnos y padres de familia; la adecuación de infraestructura educativa; la dotación de apoyos administrativos, didácticos o tecnológicos, y la implementación de la Lengua de Señas Mexicana y el Sistema de Escritura Braille.</p>	<p>Para el uso de las Tecnologías de la Información y de las Comunicaciones (TIC) para la Integración al Desarrollo de las Personas con Discapacidad, es necesario emprender mecanismos y políticas generales para garantizar el acceso pleno a las Personas con Discapacidad a los sitios de internet del Gobierno del Distrito Federal, con criterios de Accesibilidad y las condiciones tecnológicas adecuadas.</p>

Nacional	Local (CDMX)
<p>Estrategia 5.4. Promover acciones para la accesibilidad y comunicación en instalaciones públicas de programas sociales, educación, salud, justicia, cultura, deporte y turismo.</p> <p>Líneas de Acción 5.4.8. Impulsar el uso de la Lengua de Señas Mexicana en medios de comunicación, en eventos públicos y espectáculos audiovisuales.</p>	<p>Subprograma Accesibilidad. Meta 7.</p> <p>Política Pública 7.4. Las Delegaciones, dependencias, órganos desconcentrados y entidades de la Administración Pública del Distrito Federal, incluirán en los programas anuales de capacitación para servidores públicos cursos relacionados con el uso de tecnologías, de formatos accesibles (sonoros, Braille y pictogramas), así como de la Lengua de Señas Mexicana, sobre todo para el personal de las áreas de atención ciudadana y acceso a la información pública, a fin de hacer eficaz la comunicación entre el gobierno de la ciudad y las Personas con Discapacidad que la habitan o transitan.</p> <p>Extendiendo la invitación a sumarse a esta acción a la Asamblea Legislativa del Distrito Federal y el Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal.</p> <p>Política Pública 7.7. INDEPEDI buscará que el Canal de Televisión del Gobierno del Distrito Federal, cuente con subtítulos y que los noticieros tengan intérprete de lengua de señas mexicana.</p>
	<p>Subprograma Sensibilización: no discriminación e inclusión social.</p> <p>Meta 3. Política Pública 3.3. Las Delegaciones, dependencias, órganos desconcentrados y entidades de la Administración Pública del Distrito Federal buscarán la participación de intérpretes de Lengua de Señas Mexicana (LSM) en campañas, eventos públicos. Extendiendo la invitación a sumarse a esta acción a la Asamblea Legislativa del Distrito Federal y el Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal.</p>

Nacional	Local (CDMX)
	<p>Subprograma Salud. Meta 2.</p> <p>Política Pública 2.5. La Secretaría de Salud (SEDESA) y Servicios de Salud Pública del Distrito Federal (SSPDF), incluirán en los programas anuales de capacitación para servidores públicos, cursos relacionados con el uso de tecnologías, de formatos accesibles, así como de Lengua de Señas Mexicana. Sobre todo para el personal de las áreas de atención ciudadana y acceso a la información pública, a fin de hacer eficaz la comunicación.</p> <p>Política Pública 2.6. La Secretaría de Salud (SEDESA) y Servicios de Salud Pública del Distrito Federal (SSPDF), contarán con personal que conozca la Lengua de Señas Mexicana en los hospitales y unidades médicas con mayor afluencia de pacientes.</p>
	<p>Subprograma Educación.</p> <p>Meta 2. Política Pública 2.4. La Secretaría de Educación y el IEMS en coordinación con INDEPEDI fomentarán la producción, la distribución y difusión de materiales audiovisuales interpretados en Lengua de Señas Mexicana (LSM), para la atención educativa de alumnos con deficiencias auditivas. Extendiendo la invitación a sumarse a esta acción a los responsables de la Educación Superior, como la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM).</p> <p>Política Pública 2.5. La Secretaría de Educación y el IEMS impulsará que los maestros conozcan la Lengua de Señas Mexicana (LSM) con la finalidad de favorecer la educación para personas con deficiencias auditivas en escuelas regulares.</p> <p>Extendiendo la invitación a sumarse a esta acción a los responsables de la Educación Superior, como la Universidad Autónoma de la Ciudad de México (UACM).</p>
	<p>Subprograma Trabajo. Meta 2.</p> <p>Política Pública 2.4. Las Delegaciones, dependencias, órganos desconcentrados y entidades de la Administración Pública del Distrito Federal, INDEPEDI, impulsarán en empresas y establecimientos privados el diseño universal: accesibilidad física, Lengua de Señas Mexicana, señalización, comunicación, principios de ergonomía y seguridad para la inclusión laboral de las Personas con Discapacidad.</p>

Nacional	Local (CDMX)
	<p>Subprograma Cultura, Recreación y Deporte.</p> <p>Meta 1. Política Pública 1.7. La Secretaría de Cultura de la Ciudad de México, realizará presentaciones literarias para Personas con Discapacidad auditiva con el apoyo de intérpretes y/o personas que conozcan la Lengua de Señas Mexicana.</p>
	<p>Subprograma Justicia. Meta 2. Política Pública 2.3. INDEPEDI promoverá que la impartición, procuración y administración de justicia cuente con peritos especializados en discapacidad, la interpretación de la Lengua de Señas Mexicana, y poder emitir documentos en Braille.</p> <p>Se invitará a participar de estas acciones al Órgano Judicial Local y la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal.</p>

APÉNDICE 7. ÍNDICE ALFABÉTICO DEL DLSM

¡Ay!	(A-1)	Ardilla	(A-51)
¡Excelente!	(A-2)	Área	(A-52)
¡Vístete! – Ponte la ropa	(A-3)	Argentina (LSM)	(A-53)
¡Que lastima!	(A-4)	Arrepentirse	(A-54)
A Salvo	(A-5)	Arroba	(A-55)
A (Distancia, lugar)	(A-6)	Arroz	(A-56)
Abandonar	(A-7)	Arte ¹ / Artesanía ²	(A-57)
Abrigo	(A-8)	Artículo (Derecho jurídico)	(A-58)
Abril	(A-9)	Así	(A-59)
Abuela	(A-10)	Asia (LSM) (A)	(A-60)
Abuelo	(A-11)	Asia (SSI) (B)	(A-61)
Acné – Barro – Espinilla	(A-12)	Asociación	(A-62)
Acta	(A-13)	Atención ¹ / Atender ²	(A-63)
Acta de demanda	(A-14)	Atletismo	(A-64)
Acta de nacimiento	(A-15)	Atrás	(A-65)
Actividad	(A-16)	Australia (LSM)	(A-66)
Actor, triz	(A-17)	Austria (LSM)	(A-67)
Adán (A)	(A-18)	Autismo	(A-68)
Adán (B)	(A-19)	Auto – Coche – Carro – Automóvil	(A-69)
Administración ¹ / Administrativo ²	(A-20)	Autoridad	(A-70)
Adorar	(A-21)	Autorizar	(A-71)
Adventista ¹ /	(A-22)	Avena	(A-72)
Iglesia Adventista del Séptimo Día ²		Aventón – <i>Ride</i>	(A-73)
África (LSM)	(A-23)	Ayer	(A-74)
Agenda (A)	(A-24)	Ayudante - Asistente	(A-75)
Agosto	(A-25)	Ayudar	(A-76)
Ahijado	(A-26)	Azcapotzalco (Delegación)	(A-77)
Aire acondicionado	(A-27)	Azul	(A-78)
Alabanza - Alabar	(A-28)	Bastón blanco	(A-79)
Alcohol	(A-29)	Bolsa (de mano)	(A-80)
Alcoholicos Anonimos	(A-30)	Botella	(A-81)
Alma (A)	(A-31)	Brillante	(A-82)
Altar	(A-32)	Buzón	(A-83)
Alto, ta	(A-33)	Cacahuete	(A-84)
Alumno, na	(A-34)	Cada	(A-85)
Alvaro Obregón (Delegación)	(A-35)	Cámara Fotográfica	(A-86)
Amarillo	(A-36)	Canadá (A) LSM	(A-87)
Ambicioso, sa	(A-37)	Canadá (B) (SSI)	(A-88)
Amén (A)	(A-38)	Centro	(A-89)
Amén (B)	(A-39)	Centroamérica (SSI)	(A-90)
Analfabeto, ta	(A-40)	Cesárea	(A-91)
Anciano	(A-41)	Chamarra	(A-92)
Antier	(A-42)	Chaparro, rra – Talla baja	(A-93)
Antiguo ¹ / Antiguamente ²	(A-43)	Chicharrón	(A-94)
Antropología	(A-44)	Ciego (A)	(A-95)
Apocalipsis (A)	(A-45)	Ciego (B)	(A-96)
Apocalipsis (B)	(A-46)	Cinta	(A-97)
Apóstol	(A-47)	Cirugía	(A-98)
Apóstoles (A)	(A-48)	Ciudad	(A-99)
Apóstoles (B)	(A-49)	Ciudad de México	(A-100)
Aprovechar	(A-50)	Cocaína	(A-101)

Coco	(A-102)	Pelón, na	(A-154)
Con	(A-103)	Perseguir	(A-155)
Concuño	(A-104)	Pesado, da	(A-156)
Conmigo (A)	(A-105)	Piojo	(A-157)
Conmigo (B)	(A-106)	Presionar botón	(A-158)
Conquistar ¹ (Relación sentimental) / Decantarse ²	(A-107)	Promiscuo, cua – Mujeriego, ga – Casanova	(A-159)
Consuegro	(A-108)	Quedar (A)	(A-160)
Contigo (A)	(A-109)	Recarga – Saldo – Tiempo aire	(A-161)
Contigo (B)	(A-110)	Registro civil ¹ / Casados por el civil ²	(A-162)
Control (de videojuego) – <i>Joystick</i>	(A-111)	Relación sexual ¹ / Apareamiento ²	(A-163)
Convertirse	(A-112)	Reprobar	(A-164)
Cronómetro	(A-113)	Sacerdote – Padre	(A-165)
Cuando me viste – Te consta	(A-114)	Saludos ¹ / Saludar ²	(A-166)
De nada / Nada	(A-115)	Sed ¹ / Sedito, ta ²	(A-167)
Efectivo	(A-116)	Separar – Terminar (relación de novios)	(A-168)
Eludir	(A-117)	Separar ¹ – Terminar (relación de novios) ²	(A-169)
Encargado, da	(A-118)	Sexto ¹ / Escuela primaria ²	(A-170)
Encendedor	(A-119)	Sudadera (A)	(A-171)
Escultural	(A-120)	Sudadera (B)	(A-172)
Estonia (SSI)	(A-121)	Sudán (SSI)	(A-173)
Estúpido, da	(A-122)	Suéter	(A-174)
Etiopia (SSI)	(A-123)	Suspendido, da	(A-175)
Hoy	(A-124)	Timbre	(A-176)
Huella	(A-125)	Todavía no ¹ / Aún no ²	(A-177)
Ida y vuelta – Ir y venir	(A-126)	Tortuga	(A-178)
India (SSI)	(A-127)	Tú mismo – Sin ayuda	(A-179)
Intercambiar – Relevar (personas) – Alternar	(A-128)	Vagina	(A-180)
Irán (SSI)	(A-129)	¡Guau! – ¡Qué Bárbaro!	(5-G 1)
Islandia (SSI)	(A-130)	¿Qué hace? (A)	(5-G 2)
Jabón	(A-131)	¿Qué hace? (B)	(5-G 3)
Lavar la ropa	(A-132)	A veces	(5-G 4)
Letra	(A-133)	Absorber	(5-G 5)
Llanta	(A-134)	Abusar ¹ / Abusivo, va ²	(5-G 6)
Llevar	(A-135)	Acusar (vas a ver)	(5-G 7)
Mamilla ¹ / Chupón ²	(A-136)	Adiós (A)	(5-G 8)
Marca	(A-137)	Adiós (B)	(5-G 9)
Máscara	(A-138)	Adulterio	(5-G 10)
Mecer	(A-139)	Adulto, ta	(5-G 11)
Mensajear	(A-140)	África (SSI)	(5-G 12)
Mensualidad ¹ / Mensual ²	(A-141)	Agarrar / Capturar	(5-G 13)
Mes	(A-142)	Albania (SSI)	(5-G 14)
Mesa (B)	(A-143)	Alcanzar (A)	(5-G 15)
No mames (A)	(A-144)	Alcanzar (B)	(5-G 16)
No mames (B)	(A-145)	Algodón	(5-G 17)
Operar (A)	(A-146)	Almohada (A)	(5-G 18)
Operar (B)	(A-147)	Alrededor ¹ / Contexto - Ambiente ²	(5-G 19)
Otro, ra	(A-148)	Amamantar	(5-G 20)
Pan	(A-149)	Amante	(5-G 21)
Pan bolillo	(A-150)	Amar ¹ / Amor ²	(5-G 22)
Panadería	(A-151)	Amargo ¹ / Amargado, da ²	(5-G 23)
Papa	(A-152)		
Pecado	(A-153)		

Animal	(5-G 24)	Colima, Colima	(5-G 74)
Antena parabólica ¹ / Tulancingo,	(5-G 25)	Cómplice	(5-G 75)
Estado de Hidalgo ²		Computadora	(5-G 76)
Apagar	(5-G 26)	Confundir	(5-G 77)
Apenas - Recientemente	(5-G 27)	Contento	(5-G 78)
Aprender	(5-G 28)	Copiar - Fotocopiar (A)	(5-G 79)
Araña	(5-G 29)	Copiar (B)	(5-G 80)
Arena de mar	(5-G 30)	Copiar (C) / Imitar	(5-G 81)
Argentina (SSI)	(5-G 31)	Copiar ¹ (D) / Contagiar ² /	(5-G 82)
Arreglar ¹ / Mantenimiento ²	(5-G 32)	Imitar ³	
Arrestar - Aprehender ² / Detención ³	(5-G 33)	Corriente - Chafa	(5-G 83)
Asar (A)	(5-G 34)	Cosechar ¹ / Recolectar ²	(5-G 84)
Asar (B)	(5-G 35)	De contado	(5-G 85)
Asco ¹ / Asqueroso, sa ² (A)	(5-G 36)	Desaparecer	(5-G 86)
Asco ¹ / Asqueroso, sa ² (B)	(5-G 37)	Detenido, da ¹ / Arrestado, da ²	(5-G 87)
Asustar ¹ / Espantar ² (B)	(5-G 38)	Discriminar ¹ / Discriminación ²	(5-G 88)
Audífonos	(5-G 39)	Enfurecerse – Enojarse	(5-G 89)
Auditorio	(5-G 40)	Escudo	(5-G 90)
Azteca ¹ / Cuauhtémoc ²³ (STC	(5-G 41)	Esperar	(5-G 91)
Metro)		Jícama	(5-G 92)
Balón ¹ / Pelota ²	(5-G 42)	Lograr	(5-G 93)
Baloncesto – Basquetbol ¹ /	(5-G 43)	Meta a alcanzar (Obtener algo)	(5-G 94)
Encestar ²		Ordeñar ¹ / Leche ²	(5-G 95)
Bangladesh (SSI)	(5-G 44)	Palacio de los Deportes	(5-G 96)
Bañarse – Ducharse (A)	(5-G 45)	Pantera	(5-G 97)
Bañarse / Ducharse (B)	(5-G 46)	Paracaídas	(5-G 98)
Barba	(5-G 47)	Pelo chino	(5-G 99)
Bloqueador solar	(5-G 48)	Portero, ra	(5-G 100)
Boda	(5-G 49)	Presión ¹ / Estrés ²	(5-G 101)
Boliche	(5-G 50)	Pulpo	(5-G 102)
Bonito, ta - Bello, lla - Lindo, da /	(5-G 51)	Radio	(5-G 103)
Belleza ²		Rasguño	(5-G 104)
Borroso, sa	(5-G 52)	Reunión (Isla de Francia) (SSI)	(5-G 105)
Bosque ¹ / Popotla ² (STC Metro)	(5-G 53)	Saco ¹ / Traje ²	(5-G 106)
Brillar ¹ / Brillo ²	(5-G 54)	Seña ¹ / Señal personal ² (A)	(5-G 107)
Buceo	(5-G 55)	Seña ¹ / Señal personal ² (B)	(5-G 108)
Buscar	(5-G 56)	Subtítulos ¹ / Rotulación ²	(5-G 109)
Busto	(5-G 57)	Sucio, cia	(5-G 110)
Calamar	(5-G 58)	Surtido, da	(5-G 111)
Calculadora	(5-G 59)	Temblor	(5-G 112)
Cambiar ¹ / Cambio ²	(5-G 60)	Temor – No atreverse	(5-G 113)
Camboya (SSI)	(5-G 61)	Tener	(5-G 114)
Caos ¹ / Provocar ²	(5-G 62)	Trasero	(5-G 115)
Capitán	(5-G 63)	¿Por qué?	(B-P 1)
Cárcel - Prisión	(5-G 64)	¿Qué onda?	(B-P 2)
Cargar	(5-G 65)	¿Y eso?	(B-P 3)
Casi	(5-G 66)	Abajo ¹ / Debajo ²	(B-P 4)
Cebolla	(5-G 67)	Abofetear (A)	(B-P 5)
Chango - Mono (A)	(5-G 68)	Abofetear (B)	(B-P 6)
Chango - Mono (B)	(5-G 69)	Abono	(B-P 7)
Cobarde	(5-G 70)	Abrazar	(B-P 8)
Cocodrilo	(5-G 71)	Abrir ¹ / Abierto, ta ² (A)	(B-P 9)
Coleccionar	(5-G 72)	Abrir mente (mente abierta)	(B-P 10)
Combinar ¹ / Vincular ²	(5-G 73)	Acceso ¹ / Accesibilidad ²	(B-P 11)

Accidente	(B-P 12)	Ballet	(B-P 61)
Activo, va	(B-P 13)	Banco	(B-P 62)
Adolfo López Mateos	(B-P 14)	Bandera ¹ (A) / Pantitlán ² (STC Metro) / Patriotismo ³ (STC Metro)	(B-P 63)
Adorar	(B-P 15)		
Aeropuerto	(B-P 16)	Bandera (B)	(B-P 64)
Afuera ¹ / Al aire libre ²	(B-P 17)	Baño	(B-P 65)
Agenda (B)	(B-P 18)	Barbaridad ¹ / Desmedido, da ²	(B-P 66)
Ah, ya veo – Oh, ya entiendo	(B-P 19)	Barco	(B-P 67)
Ahora ¹ / Presente ² (A)	(B-P 20)	Barrera ¹ / Barrera de comunicación ²	(B-P 68)
Ahora (B)	(B-P 21)		
Alabar ¹ / Alabanza ²	(B-P 22)	Básico ¹ / Básicamente ²	(B-P 69)
Alegría ¹ / Disfrutar ² / Celebrar ³ / Divertido, da ⁴	(B-P 23)	Basta	(B-P 70)
Aléjate	(B-P 24)	Bebé (A)	(B-P 71)
Aleluya	(B-P 25)	Bebé (B)	(B-P 72)
Alemania ¹ (LSM) / Miguel	(B-P 26)	Bélgica (LSM)	(B-P 73)
Alemán Valdés ²		Bélgica (SSI)	(B-P 74)
Almeja	(B-P 27)	Belice (SSI)	(B-P 75)
Alto	(B-P 28)	Bendecir	(B-P 76)
Amable (B)	(B-P 29)	Beneficio	(B-P 77)
Amanecer	(B-P 30)	Benin (SSI)	(B-P 78)
Ambulancia	(B-P 31)	Biblia	(B-P 79)
América (SSI)	(B-P 32)	Biblioteca	(B-P 80)
Andar – Caminar	(B-P 33)	Bien	(B-P 81)
Animar	(B-P 34)	Bienvenido, da	(B-P 82)
Antes – Anteriormente ¹ / Pasado ² (A)	(B-P 35)	Bilingüe (A)	(B-P 83)
Antes – Anteriormente ¹ / Pasado ² (B)	(B-P 36)	Bilingüe (B)	(B-P 84)
Antes – Anteriormente ¹ / Pasado ² (C)	(B-P 37)	Biología	(B-P 85)
Aparte (A)	(B-P 38)	Blanco, ca	(B-P 86)
Aparte (B)	(B-P 39)	Bolsillo	(B-P 87)
Aplazar – Posponer	(B-P 40)	Bombero, ra	(B-P 88)
Aprobar (ley, presupuesto)	(B-P 41)	Bondadoso, sa – Generoso, sa	(B-P 89)
Aprovecharse de	(B-P 42)	Borrar	(B-P 90)
Árabe	(B-P 43)	Bosnia y Herzegovina (SSI)	(B-P 91)
Archivo	(B-P 44)	Bostezar	(B-P 92)
Asar	(B-P 45)	Botsuana (SSI)	(B-P 93)
Astuto, ta (A)	(B-P 46)	Brasil (LSM)	(B-P 94)
Asunto (personal)	(B-P 47)	Brasil (SSI)	(B-P 95)
Aumentar	(B-P 48)	Brujo, ja	(B-P 96)
Ausencia	(B-P 49)	Buenas Noches	(B-P 97)
Avance	(B-P 50)	Buenas Tardes	(B-P 98)
Avanzado, da (A)	(B-P 51)	Buenavista (STC Metro)	(B-P 99)
Avanzado, da (B)	(B-P 52)	Buenos Aires (LSM)	(B-P 100)
Ayunar	(B-P 53)	Caer	(B-P 101)
<i>Baby shower</i>	(B-P 54)	Calificación ¹ / Excelente ²	(B-P 102)
Bacalar, Quintana Roo	(B-P 55)	Calma	(B-P 103)
Bailar (A)	(B-P 56)	Camote	(B-P 104)
Bailar ¹ (B) / Danza ²	(B-P 57)	Cansado, da	(B-P 105)
Baja California	(B-P 58)	Carácter	(B-P 106)
Baja California Sur	(B-P 59)	Casa (A)	(B-P 107)
Ballena	(B-P 60)	Casa (B)	(B-P 108)
		Castigar ¹ / Castigo ²	(B-P 109)
		Ceder el paso	(B-P 110)

Centro Paralímpico Mexicano (CEPAMEX)	(B-P 111)	Empujar	(B-P 160)
Chocolate	(B-P 112)	Entender	(B-P 161)
Chueco, ca ¹ / Defecto ²	(B-P 113)	Entierro ¹ / Sepultar ²	(B-P 162)
Clavado	(B-P 114)	Entrar ¹ / Entrada ²	(B-P 163)
Closet (A)	(B-P 115)	Espalda	(B-P 164)
Closet (B)	(B-P 116)	España (LSM)	(B-P 165)
Cocinar ¹ / Cocina ²	(B-P 117)	Espátula	(B-P 166)
Código de barras	(B-P 118)	Espejo	(B-P 167)
Columna vertebral	(B-P 119)	Espiar	(B-P 168)
Comparar ¹ / Comparación ²	(B-P 120)	Estómago ¹ / Panza ²	(B-P 169)
Compartir	(B-P 121)	Estudiar	(B-P 170)
Concentrar ¹ / Concentración ²	(B-P 122)	Evitar – Eludir	(B-P 171)
Confesar ¹ / Confesión ² (A)	(B-P 123)	Expediente	(B-P 172)
Confesar ¹ / Confesión ² (B)	(B-P 124)	Frecuentemente – Regularmente	(B-P 173)
Confiar ¹ / Confianza ²	(B-P 125)	Frente	(B-P 174)
Confirmación	(B-P 126)	Fresco	(B-P 175)
Consolar ¹ / Acariciar ²	(B-P 127)	Gel (para el cabello) (B)	(B-P 176)
Construir ¹ / Construcción ²	(B-P 128)	Genitales ²	(B-P 177)
Contra ¹ / Oponerse ²	(B-P 129)	Gratis	(B-P 178)
Convencer (A)	(B-P 130)	Ignorar – No saber	(B-P 179)
Convencer (B)	(B-P 131)	Ir (A)	(B-P 180)
Convencer (C)	(B-P 132)	Ir (B)	(B-P 181)
Convencer (D)	(B-P 133)	Jamaica (SSI)	(B-P 182)
Corea del Norte (SSI)	(B-P 134)	Justo	(B-P 183)
Corea del Sur (SSI)	(B-P 135)	Laptop – Computadora portátil	(B-P 184)
Cortejar	(B-P 136)	(A)	
Crema (cosmético)	(B-P 137)	Librería	(B-P 185)
Crema (lácteo)	(B-P 138)	Libro (C)	(B-P 186)
Cristóbal Colón ¹ / San Cristóbal de Las Casas, Chiapas ²	(B-P 139)	Madrugada	(B-P 187)
Crucero	(B-P 140)	Menos	(B-P 188)
Cuadra	(B-P 141)	Mermelada ¹ de fresa ²	(B-P 189)
Cuba (SSI)	(B-P 142)	Mesa	(B-P 190)
Dadivoso, sa	(B-P 143)	Metrobús (A)	(B-P 191)
De ahora en adelante ¹ / Adelante ²	(B-P 144)	Mezquita	(B-P 192)
Defender ¹ / Proteger ² (B) / Bloquear ³	(B-P 145)	Miembro	(B-P 193)
Delante	(B-P 146)	Milagro	(B-P 194)
Delfín	(B-P 147)	Militar	(B-P 195)
Despedir ¹ / Correr ² (A)	(B-P 148)	Millonario	(B-P 196)
Despedir ¹ / Correr ² (B) / Expulsar	(B-P 149)	Milpa Alta (delegación)	(B-P 197)
Detrás	(B-P 150)	Mitad (A)	(B-P 198)
Dieta	(B-P 151)	Mitad (B)	(B-P 199)
Distraído, da ¹ / Distraer ²	(B-P 152)	Moda – A la moda (ropa)	(B-P 200)
Doblar	(B-P 153)	Modelaje	(B-P 201)
Doble cara – Hipócrita	(B-P 154)	Modelo	(B-P 202)
Droga ¹ / Narcotraficante ²	(B-P 155)	Moderno, na	(B-P 203)
Egipcio ¹ / Egipto ² (SSI)	(B-P 156)	Montreal, Canadá	(B-P 204)
Elefante (A)	(B-P 157)	Morir (A)	(B-P 205)
Elefante (B)	(B-P 158)	Morir (B)	(B-P 206)
Embarazada	(B-P 159)	Multa	(B-P 207)
		Mural	(B-P 208)
		Muy	(B-P 209)
		Myanmar (SSI)	(B-P 210)
		Nacer ¹ / Nacimiento ²	(B-P 211)

Nacional	(B-P 212)	Caja	(C-23)
Nacionalidad	(B-P 213)	Calendario	(C-24)
Nadar ¹ / Natación ²	(B-P 214)	Caliente	(C-25)
No hay – No haber (A)	(B-P 215)	Calle	(C-26)
No hay – No haber (B)	(B-P 216)	Cama	(C-27)
Número	(B-P 217)	Cámara de Diputados	(C-28)
Obedecer	(B-P 218)	Camino ¹ / Carretera ²	(C-29)
Panamá (SSI)	(B-P 219)	Campeón de lucha libre ¹ /	(C-30)
Pañal	(B-P 220)	Cinturón de campeonato de	
Papel	(B-P 221)	lucha libre ²	
Papel higiénico	(B-P 222)	Cáncer	(C-31)
Parecer	(B-P 223)	Cancún, Quintana Roo	(C-32)
Pecho	(B-P 224)	Candidato, ta	(C-33)
Pensar	(B-P 225)	Cantar ¹ / Canción ²	(C-34)
Pequeño, ña – Chico, ca	(B-P 226)	Capítulo	(C-35)
Pez globo	(B-P 227)	Cara	(C-36)
Pez ¹ / Pescado ²	(B-P 228)	Cara delgada	(C-37)
Pingüino	(B-P 229)	Carl's Jr.	(C-39)
Por favor	(B-P 230)	Carlos Salinas de Gortari	(C-38)
Presidente, ta	(B-P 231)	Casarse ¹ / Marido ²	(C-40)
Prometer ¹ / Promesa ²	(B-P 232)	Católico, ca	(C-41)
Próximo, ma	(B-P 233)	Cenar ¹ / Cena ²	(C-42)
Quesadilla de queso	(B-P 234)	Cereal	(C-43)
Rebanar	(B-P 235)	Certificado	(C-44)
Saber (A)	(B-P 236)	CETIS (Institución Educativa)	(C-45)
Señor	(B-P 237)	Chabacano (A) (STC Metro)	(C-46)
Señora	(B-P 238)	Chabacano1 (B) (STC Metro) /	(C-47)
Servilleta	(B-P 239)	Lázaro Cárdenas ^{2,3} (STC Metro)	
Sopa	(B-P 240)	Charles-Michel de L'Épée	(C-48)
Teatro	(B-P 241)	Chef	(C-49)
Torta	(B-P 242)	Chetumal, Quintana Roo	(C-50)
Tos	(B-P 243)	Chimenea	(C-51)
Abandonar	(C-1)	China (LSM)	(C-52)
Acabar	(C-2)	Cielo	(C-53)
Acompañar (A)	(C-3)	Ciencia	(C-54)
Acostumbrar ¹ / Costumbre ²	(C-4)	Cierto, ta	(C-55)
Ahogar	(C-5)	Cinturón	(C-56)
Almohada (B)	(C-6)	Cinturón de seguridad	(C-57)
Almohada (C)	(C-7)	Ciudad Deportiva (STC Metro)	(C-58)
Amigo	(C-8)	Ciudad Juárez, Chihuahua	(C-59)
Atole	(C-9)	Cobija	(C-60)
Aullar	(C-10)	Coca Cola ®	(C-61)
Azotea	(C-11)	Colombia (LSM)	(C-62)
Barbacoa	(C-12)	Colombia (SSI)	(C-63)
Billete	(C-13)	Combi	(C-64)
Binoculares	(C-14)	Comercial Mexicana ®	(C-65)
Borrego	(C-15)	Compadre	(C-66)
Bota	(C-16)	Congregación	(C-67)
Brassier ¹ / Corpiño ² / Top ³	(C-17)	Congreso	(C-68)
Bulgaria (SSI)	(C-18)	Congreso de Milán	(C-69)
Cacerola	(C-19)	Conocer	(C-70)
Café (Bebida)	(C-20)	Constancia	(C-71)
Café (Color)	(C-21)	Constitución	(C-72)
Cafetería	(C-22)		

Contestar	(C-73)	Contraseña - Nip (A)	(S-36)
Convención	(C-74)	Corredor, dora	(S-37)
Coqueto, ta	(C-75)	Crucificar	(S-38)
Corán	(C-76)	Cubeta	(S-39)
Cozumel, Quintana Roo	(C-77)	Dados	(S-40)
CPU (Gabinete)	(C-78)	Dar el avión	(S-41)
Cristiano, na (A)	(C-79)	Defender – Proteger	(S-42)
Cristiano, na (B)	(C-80)	Desobedecer ¹ / Desobediente ²	(S-43)
Cristo	(C-81)	Desodorante	(S-44)
Cruel ¹ / Crimen ²	(C-82)	El Salvador (LSM)	(S-45)
Cuaderno	(C-83)	Engordar	(S-46)
Cuba ¹ (LSM) / Cuba ² (bebida)	(C-84)	Envejecer	(S-47)
Enfermera (A)	(C-85)	Escoba ¹ / Barrer ²	(S-48)
Enganche	(C-86)	Esquiar	(S-49)
Enrique Peña Nieto	(C-87)	Estornudar	(S-50)
Enseñar ¹ / Enseñanza ²	(C-88)	Expresar ¹ / Expresión ²	(S-51)
Escuchar	(C-89)	Famoso ¹ / Fama ²	(S-52)
Pato	(C-90)	Frontera	(S-53)
Terminar como amigos	(C-91)	Golpear (A)	(S-54)
¡Viva!	(S-1)	Golpear (B)	(S-55)
A fuerza	(S-2)	Gorila	(S-56)
Abanderado, -a	(S-3)	Helado	(S-57)
Abandonar ¹ – Dejar ²	(S-4)	Horno	(S-58)
Aburrido, -a	(S-5)	Hoz - Guadaña	(S-59)
Admirar	(S-6)	Hulk	(S-60)
Afortundo, -a	(S-7)	Huraño	(S-61)
Agachar ¹ / Agacharse ²	(S-8)	Insistir ¹ / Movimiento social ²	(S-62)
Ahorcar	(S-9)	Jalar	(S-63)
Algún ¹ / Alguien ²	(S-10)	Jarra	(S-64)
Algunos	(S-11)	Kayak ¹ / Canoa ² / Piragua	(S-65)
Ametralladora – Metralleta	(S-12)	Lago de Pátzcuaro, Michoacán	(S-66)
Año	(S-13)	Lancha (A)	(S-67)
Año pasado	(S-14)	Lancha (B)	(S-68)
Beisból	(S-15)	Lápiz adhesivo	(S-69)
Berlín, Alemania (SSI)	(S-16)	Levantamiento de pesas (A)	(S-70)
Bicicleta ¹ / Velódromo ²	(S-17)	Levantamiento de pesas (B)	(S-71)
Bogotá, Colombia (SSI)	(S-18)	Maleta	(S-72)
Bolsa de plástico	(S-19)	Maletas con ruedas	(S-73)
Bomba de aire	(S-20)	Malo, la	(S-74)
Box ¹ / Boxear ²	(S-21)	Manejar (coche)	(S-75)
Cajón (A)	(S-22)	Mochila	(S-76)
Cajón (B)	(S-23)	Motocicleta	(S-77)
Campana grande	(S-24)	Nativitas (STC Metro)	(S-78)
Carretilla de carga - Diablito	(S-25)	Olla exprés	(S-79)
Carrito de supermercado	(S-26)	Posada navideña	(S-80)
Casino	(S-27)	Publicidad (A)	(S-81)
Cepillo de carpintería	(S-28)	Publicidad ¹ (B) / Campaña ²	(S-82)
Chisme	(S-29)	Pulidora	(S-83)
Cholo	(S-30)	Rafting (deportes)	(S-84)
Cilindro	(S-31)	Rasuradora	(S-85)
Columpio	(S-32)	Remo	(S-86)
Conectar - Enchufar	(S-33)	Reportero, ra	(S-87)
Confidencial	(S-34)	Repulsivo, va	(S-88)
Constitución	(S-35)	Ruanda (SSI)	(S-89)

Sábado	(S-90)	Arma (Pistola)	(L-5)
Sabritas®	(S-91)	Asalto (A)	(L-6)
Sal (A)	(S-92)	Asalto (B)	(L-7)
Sal (B)	(S-93)	Aumentar (Elevar economía)	(L-8)
Salamanca, Guanajuato	(S-94)	Aumentar (ganancia)	(L-9)
Salón	(S-95)	Aumentar (tope de precio)	(L-10)
Salud ¹ / Sanar ² / Sano, na ³	(S-96)	Aumento (acreditar)	(L-11)
Sam's Club ®	(S-97)	Barato, ta (A)	(L-12)
San Diego, Estados Unidos de América (SSI)	(S-98)	Barato, ta (B)	(L-13)
San Francisco, Estados Unidos de América (SSI)	(S-99)	Bigote	(L-14)
Sangre	(S-100)	Bikini	(L-15)
Santiago de Chile, Chile (SSI)	(S-101)	Brasilia	(L-16)
Satisfecho	(S-102)	Burlarse	(L-17)
Secretaria (A)	(S-103)	Calzón	(L-18)
Secretaria (Puestos)	(S-104)	Camisa	(L-19)
Secundaria	(S-105)	Campeonato	(L-20)
Seguro ¹ / Asegurar ²	(S-106)	Caro, ra	(L-21)
Seguro Social	(S-107)	Celaya	(L-22)
Sello	(S-108)	Clitoris	(L-23)
Semana	(S-109)	Cobrar / Sueldo	(L-24)
Senador	(S-110)	Colmillo ¹ / Astuto ²	(L-25)
Sencillo	(S-111)	Con sueño - Somnoliento ¹ / Sueño ²	(L-26)
Singapur (SSI)	(S-112)	Corona	(L-27)
Suburbano	(S-113)	Corona de Olivo	(L-28)
Suburbia ®	(S-114)	Deportivo Galeana	(L-29)
Sudáfrica (SSI)	(S-115)	Depositar ¹ / Deposito ²	(L-30)
Suegro	(S-116)	Descubrir ¹ (A) / Ya me di cuenta – Percatarse ² (A)	(L-31)
Suerte	(S-117)	Descubrir ¹ (B) / Ya me di cuenta – Percatarse ² (B)	(L-32)
Suiza (LSM)	(S-118)	Descubrir ¹ (C) / Ya me di cuenta – Percatarse ² (C)	(L-33)
Superman (A) ®	(S-119)	Después / Luego	(L-34)
Superman (B) ®	(S-120)	Dinero	(L-35)
Supermercado	(S-121)	DVD / CD / Disco	(L-36)
Sur	(S-122)	Disminuir	(L-37)
<i>Table Dance</i>	(S-123)	Disparar ¹ / Tiro ²	(L-38)
Taiwan (SSI) (B)	(S-124)	Efectivo (B)	(L-39)
Tarjeta de crédito	(S-125)	Enfermera (B)	(L-40)
Tenis	(S-126)	Enorme ¹ / Grande ²	(L-41)
Tepito (STC Metro)	(S-127)	Enriquecimiento Ilícito ¹ / Lucro ² (B)	(L-42)
Tintorería	(S-128)	Escopeta ¹ / Rifle ² / Tiro deportivo ³	(L-43)
Tirar	(S-129)	Espíritu Santo	(L-44)
Tope	(S-130)	Ex-	(L-45)
Torturar	(S-131)	Fallar ¹ / Falla ²	(L-46)
Ultrasonido	(S-132)	Feo, a	(L-47)
Uzbekistán (SSI)	(S-133)	Fortalecer	(L-48)
Ventana	(S-134)	Fotografía ¹ / Cámara fotográfica ²	(L-49)
Viejo, ja	(S-135)	Galería	(L-50)
<i>Windsurf</i>	(S-136)	Gamesa	(L-51)
Zapato	(S-137)		
Agente	(L-1)		
Alma	(L-2)		
Amable (A)	(L-3)		
Ametralladora ¹ / Metralleta ² (A)	(L-4)		

Gas	(L-52)	Libre (B)	(L-105)
Gay	(L-53)	Libro (A)	(L-106)
Gel	(L-54)	Libro (B)	(L-107)
Gemelo, a	(L-55)	Licencia	(L-108)
Generación	(L-56)	Licencia de Conducir	(L-109)
Ghana (SSI)	(L-57)	Licenciatura	(L-110)
Gimnasio (Gym)	(L-58)	Liga	(L-111)
Gloria (A)	(L-59)	Litro	(L-112)
Gloria (B)	(L-60)	Liverpool (A)	(L-113)
Gobernador, dora	(L-61)	Liverpool (B)	(L-114)
Gobierno	(L-62)	Llorar	(L-115)
Gozar	(L-63)	Local	(L-116)
Graduarse ¹ / Graduación ²	(L-64)	Loco, a	(L-117)
Gramática (A)	(L-65)	Locura	(L-118)
Gramática (B)	(L-66)	LSM	(L-119)
Grasa	(L-67)	Luis Echeverría Álvarez	(L-120)
Grave (A)	(L-68)	Lujo ¹ / Lujoso, sa ²	(L-121)
Grave (B)	(L-69)	Luna ¹ / Taxqueña ²	(L-122)
Grave (C)	(L-70)	(STC Metro)	
Grecia (LSM) ¹ / Griego, ga ²	(L-71)	Lunar	(L-123)
Gris	(L-72)	Lunes	(L-124)
Grupo	(L-73)	Luz	(L-125)
Guadalajara, Jalisco	(L-74)	Mañana (A)	(L-126)
Guanajuato, Guanajuato	(L-75)	Mañana (B)	(L-127)
Guatemala (LSM)	(L-76)	Me la vas a pagar	(L-128)
Guerrero	(L-77)	Nacional ¹ / República	(L-129)
Guiño	(L-78)	Mexicana ²	
Gustar	(L-79)	Noche	(L-130)
Harto, -a ¹ / Hartar ²	(L-80)	No gustar	(L-131)
Hoja	(L-81)	No querer	(L-132)
Hot Cakes	(L-82)	Ojalá	(L-133)
Hungria (SSI)	(L-83)	Operador telefónico	(L-134)
Instituto Nacional Electoral	(L-84)	Orejón, na	(L-135)
(INE) ¹ / Credencial para votar ²	(L-85)	Orina / Pipí	(L-136)
Inglés		Ovni	(L-137)
Inglaterra	(L-86)	Pagar	(L-138)
Irse (A)	(L-87)	Paloma	(L-139)
Irse (B)	(L-88)	Pastel	(L-140)
Italia (SSI)	(L-89)	Patrulla	(L-141)
Japón (SSI)	(L-90)	Pico (herramienta)	(L-142)
Jordania (SSI)	(L-91)	Pistola de silicón	(L-143)
Lago	(L-92)	Policía	(L-144)
Latinoamérica (SSI)	(L-93)	Policía Judicial	(L-145)
Lección	(L-94)	Pollo	(L-146)
Legislador	(L-95)	Poner gasolina	(L-147)
Lengua	(L-96)	Presupuesto	(L-148)
Lengua de Señas	(L-97)	Resumen	(L-149)
Lento ¹ / Despacio ²	(L-98)	Retirar ¹ / Retiro ²	(L-150)
Lesbiana	(L-99)	Secadora de cabello	(L-151)
Letonia (SSI)	(L-100)	Seguir - Continuar	(L-152)
Ley (A)	(L-101)	<i>Snorkeling</i>	(L-153)
Ley (B)	(L-102)	Suicidio ¹ / Suicidarse ² (con	(L-154)
Liberia (SSI)	(L-103)	arma)	
Libre ¹ / Libertad ² (A)	(L-104)	Tacón	(L-155)

Taladro (Herramienta)	(L-156)	Ni modo ¹ / Aunque ² / Siquiera ³	(O-45)
Taxi	(L-157)	No hago caso	(O-46)
Texas ¹ (LSM) / Vaquero ²	(L-158)	No hay nadie	(O-47)
Thomas Hopkins Gallaudet	(L-159)	No te he visto ¹ / Hace mucho	(O-48)
Vagina	(L-160)	que no te veo ²	
Villahermosa, Tabasco	(L-161)	Nuevo	(O-49)
Vulgar	(L-162)	Nuevo León	(O-50)
¡Qué padre! / ¡Qué chido!	(O-1)	Oaxaca, Oaxaca	(O-51)
¿Cuántos? (A)	(O-2)	Oaxtepec, Morelos	(O-52)
¿Cuántos? (B)	(O-3)	Obispo	(O-53)
Abandonar (A)	(O-4)	Obligar ¹ / Obligación ² (A)	(O-54)
Abandonar (B)	(O-5)	Obligar ¹ / Obligación ² (B)	(O-55)
Abandonar (C) (negativo)	(O-6)	Obra	(O-56)
Abarrotado	(O-7)	Oficina	(O-57)
Abogado	(O-8)	Oración ¹ / Orar ²	(O-58)
Aguantar	(O-9)	Orden ¹ / Oración ² / Organizar ³	(O-59)
Apelar	(O-10)	(A)	
Argumentar / Debate / Discusión	(O-11)	Orizaba, Veracruz	(O-60)
Arreglo personal / Maquillaje	(O-12)	Oro (A)	(O-61)
Bautizo / Bautizar (Católico)	(O-13)	Oro (B)	(O-62)
Besar (A)	(O-14)	Oscuro, a ¹ / Oscuridad ²	(O-63)
Burbujas	(O-15)	Ovarios	(O-64)
Cabello Lacio	(O-16)	OXXO®	(O-65)
Cambiarse ¹ / Mudarse ²	(O-17)	Perder	(O-66)
Chapultepec	(O-18)	Perfume	(O-67)
Cita	(O-19)	Pretexto ¹ / Excusa ² (A)	(O-68)
Ciudad Obregón, Sonora	(O-20)	Pretexto ¹ / Excusa ² (B)	(O-69)
Comer ¹ / Alimento ²	(O-21)	Poner	(O-70)
Comida Caducada (A)	(O-22)	Poner ¹ / Llenar el formato ² (B)	(O-71)
Comprometer ¹ / Compromiso ²	(O-23)	Pórtate bien / Comportate	(O-72)
Culpa	(O-24)	Prender ¹ / Encender ²	(O-73)
Dar ¹ / Ofrecer ²	(O-25)	Sabio ¹ / Sabiduría ²	(O-74)
De todos modos ¹ / De todas maneras ² / De todas formas	(O-26)	Salir ¹ / Salida ²	(O-75)
Dejarlo así	(O-27)	San Judas	(O-76)
Desayunar ¹ / Desayuno ²	(O-28)	Secreto	(O-77)
Desierto	(O-29)	Sembrar	(O-78)
Difundir	(O-30)	Sumiso	(O-79)
Dirección	(O-31)	Todavía ¹ / Aún ²	(O-80)
Donar	(O-32)	Tube	(O-81)
Dromedario	(O-33)	Vivir / Vida	(O-82)
Emoción ¹ / Emocionar ²	(O-34)	Yo no fui (A) / Ningún	(O-83)
Emocionado, a ¹ / Emocionar ²	(O-35)	Yo no fui (B) / Ningún	(O-84)
Flojo ¹ / Flojera ²	(O-36)		
Frijol	(O-37)		
Hablador, a ¹ / Broma ²	(O-38)		
Horrible	(O-39)		
Inscribir ¹ / Inscripción ² / Ingreso ³	(O-40)		
Mancha	(O-41)		
Microscopio	(O-42)		
Mover	(O-43)		
Muchos ¹ / Numerosos ² (A)	(O-44)		

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía

- Acosta, L., T. Calvo, D. Maya, E. Sanabria, et al. (2004). *Diccionario Español - Lengua de Señas Mexicana. DIELSEME*. Dirección de Educación Especial, SEP. México, D. F.
- Bavelier, D., Corina, D., Jezzard, P., Clark, V., Karni, A., Lalwani, A., et al. (1998). "Hemispheric specialization for English and ASL: Left invariance-right variability". *Neuroreport*, 9, pp. 1537–1542.
- Bavelier, D., Dye, M. W. G., & Hauser, P. (2006). Do deaf individuals see better? *Trends in Cognitive Sciences*, 10, pp.512–518.
- Bavelier, D., & Neville, H. J. (2002). "Cross-modal plasticity: Where and how?". *Nature Reviews Neuroscience*, 3, pp. 443–452.
- Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal. Informe especial sobre la situación de los derechos humanos de las Personas con Discapacidad en el Distrito Federal, 2007-2008.
- Cruz-Aldrete, M. (2008). *Gramática de la Lengua de Señas Mexicana*. Tesis de doctorado. México: El Colegio de México.
- Dellamary L.E. (2015). "Lenguas de señas mexicana, ¿una lengua en riesgo? Contacto bimodal y documentación sociolingüística". En *Estudios de Lingüística Aplicada*. Año 33, núm. 62, pp. 125-152.
- Emmorey, K., Allen, J. S., Bruss, J., Schenker, N., & Damasio, H. (2003). "A morphometric analysis of auditory brain regions in congenitally deaf adults". *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*, 100, pp. 10049–10054.
- Emmorey, K., Grabowski, T., McCullough, S., Damasio, H., Ponto, L. L., Hichwa, R. D., et al. (2003). "Neural systems underlying lexical retrieval for sign language". *Neuropsychologia*, 41, 85–95
- Fuentes, M. (2015). "Lo que se sabe de Hervás: ideas lingüísticas, errores y revitalización de su figura en el marco de la historiografía lingüística". *Estudios de Lingüística del Español*. pp. 36, 197-234.
- Garro V., Guaycochea B. y Miazzo J. (2010). "Diminutivos y variedades lingüísticas: Análisis de su inclusión en la reeducación fonoaudiológica". *Revista Fundamentos en humanidades*, año XI, núm I, pp. 17 7-191.

Horwitz, B., Amunts, K., Bhattacharyya, R., Patkin, D., Jeffries, K., Zilles, K., et al. (2003). "Activation of Broca's area during the production of spoken and signed language: A combined cytoarchitectonic mapping and PET analysis". *Neuropsychologia*, 41, 1868–1876.

Kassubek, J., Hickok, G., & Erhard, P. (2004). "Involvement of classical anterior and posterior language areas in sign language production, as investigated by 4 T functional magnetic resonance imaging". *Neuroscience Letters*, 364, 168–172.

Klima, E. & Bellugi, U. (1979), "The Signs of Language". Cambridge, MA: Harvard University Press. p. 53

Lara, L. F. (1996). *Teoría del diccionario monolingüe*. México: El Colegio de México.

Lenneberg, EH. (1967). *Fundamentos biológicos del lenguaje*, Alianza. Madrid.

López, Luis Armando, Rosa María Rodríguez Cervantes, María Guadalupe Zamora Martínez y Susana San Esteban Sosa. (2006). *Mis manos que hablan. Lenguaje de señas para sordos*. México: Trillas.

Marchesi, A. (1991). *Desarrollo cognoscitivo y lingüístico de los niños sordos*. Madrid: Alianza.

Massone, M.I. (2010). *Las comunidades sordas y sus lenguas: desde los márgenes hacia la visibilización*. Cuadernos del INADI No 2. Buenos Aires.

Muñoz, I. M. (2002). "Estructura de la LSE: Querología / Fonología", *Apuntes de Lingüística de la Lengua de Signos Española*. Madrid: Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE). pp. 39-68.

Nasevilla, K. C. (2015). *Aportes lingüísticos para la sistematización de la lengua de señas de Quito*. Tesis de licenciatura. Quito: Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Orduña, I. y Ruiz, L. G. (2010). "Morfemas clasificadores en la Lengua de Señas Mexicana". *Signos lingüísticos*, 7: (11), pp. 61-84.

Organización de las Naciones Unidas (ONU), (2006). Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. Recuperado el 13 de diciembre de 2016, de www.un.org/esa/socdev/enable/documents/tccconvs.pdf

Oviedo, A. (1997). "Diccionarios de lengua de señas: ¿para qué?". En *El Bilingüismo de los sordos*. Vol 1, núm. 3: pp. 53 -58.

Penhune, V., Cismaru, R., Dorsaint-Pierre, R., Petitto, L. A., & Zatorre, R. (2003). "The morphometry of auditory cortex in the congenitally deaf measured using MRI". *Neuroimage*, 20, 1215–1225.

Petito, L. A., Zatorre, R. J., Gauna, K., Nikelski, E. J., Dostie, D., Evans, A. C. (2000). "Speech-like cerebral activity in profoundly deaf people processing signed languages: Implications for the neural basis of human language". *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America*, 97, pp. 13961–13966.

Programa para la integración al desarrollo de las personas con discapacidad de la Ciudad de México 2014-2018 (PID-PCD), Gaceta Oficial de la Ciudad de México, 24 de febrero de 2015. Recuperado el 24 de enero de 2017 de www.data.consejeria.cdmx.gob.mx/portal_old/uploads/gacetas/3735dbf8b553637b52a4ee2da1727f2e.pdf.

Rodríguez, M. A. (1992) *Lenguaje de signos. Edición digital basada en la edición de Barcelona*, Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE); Fundación ONCE.

San Jose-Robertson, L., Corina, D. P., Ackerman, D., Guillemin, A., & Braun, A. R. (2004). "Neural systems for sign language production: Mechanisms supporting lexical selection, phonological encoding, and articulation". *Human Brain Mapping*, 23, pp. 156 – 167

Serafín, M. E. y R. González Pérez (2011). *Manos con voz. Diccionario de Lengua de Señas Mexicana*. Libre acceso. Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación. México.

Smith-Stark, T. C. (1986). "La Lengua Manual Mexicana". Artículo inédito. México: El Colegio de México.

Referencias electrónicas

Código Civil para el Distrito Federal. Recuperado el 13 de diciembre de 2016. En: www.aldf.gob.mx/archivo-c9dc6843e50163a0d2628615e069b140.pdf.

Código de Procedimientos Civiles para el Distrito Federal. Recuperado el 13 de diciembre de 2016. En: www.correosdemexico.gob.mx/doctostransp/Documents/CodigoProc-Civiles-DF.pdf.

Consejo Nacional de Población (CONAPO), 2011. "La situación demográfica de México". En: www.conapo.gob.mx/es/CONAPO/La_situacion_demografica_de_Mexico__2011.

Constitución de la Ciudad de México. Recuperado el 24 de enero de 2017. En: www.constitucion.cdmx.gob.mx.

Diario Oficial de la Federación (2008). "Ley General de las Personas con Discapacidad". Reforma publicada DOF el 01 de agosto de 2008. Disponible en: www.archivos.ujat/legislación_univ2012/Leyes_federales_03/Ley_General_de_las_Personas_con_Discapacidad.pdf.

Diario Oficial de la Federación (2011). "Ley General para la Inclusión de las personas con discapacidad".

Deaf President Now, Universidad de Gallaudet. Página web de la Universidad Gallaudet. Sección Noticias. Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: www.tes.com/lessons/U7-Nx4_kZ2XWfw/william-stokoe.

Instituto Nacional de Estadística Geografía e Informática (INEGI), (2001). *Presencia del Tema de Discapacidad en la Información Estadística. Marco Teórico-Methodológico*. México: INEGI. Recuperado el 28 de agosto de 2016, de www.internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/productos//prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/historicos/1329/702825000012/702825000012.pdf.

Ley para la integración al desarrollo de las personas con discapacidad de la Ciudad de México. *Gaceta Oficial de la Ciudad de México*, 10 de septiembre de 2010. Recuperado el 24 de enero de 2017 de www.aldf.gob.mx/archivo-719689e362d-7d579572eb5c706667e23.pdf.

Organización Cultura Sorda, página web. "El líder sordo Don Ignacio Sierra (México, 1907-1993)". Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En www.cultura-sorda.org/el-lider-sordo-don-ignacio-sierra-mexico-1907-1993/.

_____ "George Veditz". Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: www.smithsonianmag.com/arts-culture/using-movies-to-debate-sign-language-70509392/.

_____ "Jean-Marc Itard". Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: www.museumofdisability.org/wpcontent/uploads/2014/08/Dr.-Jean-Marc-Gaspard-Itard.jpg.

_____ "Lorenzo Hervás y Panduro". Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: cvc.cervantes.es/img/cuenca/hervas_788.

_____ "Pedro Ponce de León". Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: www.prezi.com/wm3li0mxieyd.

_____ "Thomas Hopkins Gallaudet". Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: www.scn.wikipedia.org/wiki/File:Thomas_hopkins_gallaudet_posthumous_oil_painting_by_george_f_wright_1851.jpg.

_____ “William Stokoe”. Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: www.tes.com/lessons/U7-Nx4_kZ2XWfw/william-stokoe.

“Roch Ambroise Auguste Bébien”. Página web de la Wikipedia. Recuperado el 16 de diciembre de 2016. En: en.wikipedia.org/wiki/File:Roch-Ambroise_Auguste_B%C3%A9bian2.gif.

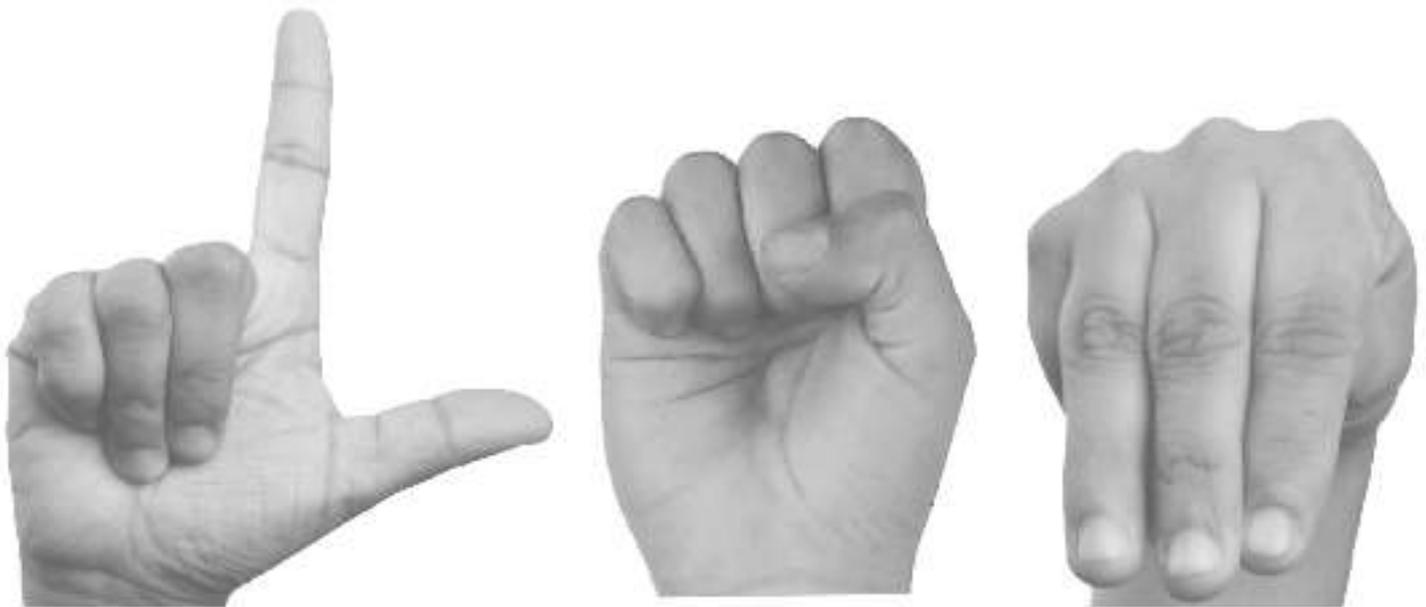
Oviedo, A. (2006). “El 2do. Congreso Internacional de Maestros de Sordomudos, celebrado en Milán, Italia, del 6 al 11 de septiembre de 1880”. Organización Cultura Sorda. Disponible en: <http://www.cultura-sorda.org/el-2do-congreso-internacional-de-maestros-de-sordomudos-milan-1880/>.

Oviedo, A. (2011). “Roch Ambroise Auguste Bébien (1789-1839)” Blog: <http://auguste-bebian.blogspot.mx/2011/03/roch-ambroise-auguste-bebian-1789-1839.html>.

Esta primera edición fue elaborada por el Instituto para las Personas con Discapacidad de la Ciudad de México (INDEPEDI CDMX), en colaboración con personas con discapacidad, la comunidad sorda de la Ciudad de México, Organizaciones de la Sociedad Civil e Instituciones Académicas.

Ing. Fidel Pérez de León
Director General del Instituto de las Personas con Discapacidad
Mayo de 2017

“La Discapacidad no es Contagiosa, la Discriminación Sí”



CDMX
CIUDAD DE MÉXICO



CapitalSocial Por Ti



@indepediCDMX



INDEPEDI CDMX



@INDEPEDI_CDMX



@indepedicdmx